Wikang Tagalog: 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

### Aaron

Si Aaron ay nakatatandang kapatid ni Moises. Pinili ng Diyos si Aaron na maging unang pinakapunong pari sa mga tao ng Israel.

* Tinulungan ni Aaron si Moises na sabihin kay Paraon ang tungkol sa pagpapalaya sa mga Israelita.
* Habang naglalakbay ang mga Israelita sa ilang, nagkasala si Aaron sa pamamagitan ng paggawa ng diyus-diyosan upang sambahin ng mga tao.
* Hinirang din ng Diyos si Aaron at ang kaniyang mga kaapu-apuhan na maging mga pari sa mga tao ng Israel.

### Abel

Si Abel ay pangalawang anak ni Adan at Eba. Siya ay nakababatang kapatid ni Cain.

* Pastol ng mga tupa si Abel.
* Inalay ni Abel ang ilan sa kaniyang alagang mga hayop bilang handog sa Diyos.
* Nalugod ang Diyos kay Abel at sa kaniyang mga handog.
* Pinatay ng panganay ng anak na lalaki ni Adan at Eba na si Cain si Abel.

### Abemelec

Isang Palestina na hari si Abemelec sa rehiyon ng Gerar sa panahon nang si Abraham at Isaac ay nakatira sa lupain ng Canaan.

* Nilinlang ni Abraham si Haring Abemelec sa pamamagitan ng pagsasabi sa kaniya na kapatid niya si Sara sa halip na kaniyang asawa.
* Gumawa ng kasunduan si Abraham at Abemelec patungkol sa kung sino ang magmamay-ari sa balon na nandoon sa Berseba.
* Pagkaraan ng maraming taon, nilinlang din ni Isaac si Abemelec at ang iba pang mga lalaki sa Gerar sa pamamagitan ng pagsasabi na si Rebeka ay kaniyang kapatid, at hindi niya asawa.
* Pinagalitan ni Haring Abemelec si Abraham at si Isaac sa pagsisinungaling sa kaniya.
* Ang isa pang lalaki na nagngangalang Abemelec ay anak ni Gideon at kapatid ni Jotam. Ang ilang mga salin ay maaaring gumamit ng bahagyang pagkaka-iba na pagbaybay ng kaniyang pangalan upang ito ay maliwanag na siya ay ibang tao kay Haring Abemelec.

### Abias

Ang Abias ay pangalan ng isang hari sa Juda na naghari mula 915 - 913 noong hindi pa dumating si Cristo. Siya ay anak ni Haring Roboam. May iba pang mga lalaki na nagngangalang Abias sa Lumang Tipan.

* Ang mga anak ni Samuel na sina Abias at Joel ay mga pinuno sa mga tao ng Israel sa Berseba. Dahil hindi tapat at sakim si Abias at ang kaniyang kapatid, hiniling ng mga tao kay Samuel na humirang ng ibang hari na mamuno sa kanila.
* Ang isa pang Abias ay isa sa mga pari sa templo sa panahon ni Haring David.
* Ang Abias ay pangalan din ng isa sa mga anak ni Haring Jeroboam.
* Ang Abias ay pangalan din ng punong pari na bumalik kasama ni Zorobabel sa Jerusalem mula sa pagkabihag sa Babilonia.

### Abiatar

Isang pinakapunong pari si Abiatar sa bansang Israel sa panahon ni Haring David.

* Nang pinatay ni Haring Saul ang mga pari, nakatakas si Abiatar at pumunta kay David sa ilang.
* Si Abiatar at ang isa pang pinakapunong pari na nagngangalang Zadoc ay naglingkod na tapat kay David sa buo niyang paghahari.
* Pagkatapos na mamatay ni David, tinulungan ni Abiatar si Adonias na maging hari sa halip na si Solomon.
* Dahil dito, inalis ni Haring Solomon si Abiatar mula sa pagkapari.

(Tingnan din sa: [[rc://tl/obe/other/zadok]], [[rc://tl/obe/other/saul]])]], [[rc://tl/obe/other/david]], [[rc://tl/obe/other/solomon]], [[rc://tl/obe/other/adonijah]])

### Abner

Si Abner ay pinsan ni Haring Saulo sa Lumang Tipan.

* Punong kumander si Abner sa mga sundalo ni Saul, at siya ang nagpakilala ng binatang David kay Saul pagkatapos mapatay ni David ang higanting si Goliat.
* Pagkatapos na mamatay si Haring Saul, hinirang ni Abner ang anak ni Saul na si Isboset bilang hari ng Israel, habang si David ay hinirang na hari sa Juda.
* Hindi nagtagal, pinatay na pataksil si Abner ng punong kumander ni David na si Joab.

### Abraham, Abram

Si Abram ay isang taong Caldeo mula sa lungsod ng Ur na napili ng Diyos na maging ninuno sa mga Israelita. Pinalitan ng Diyos ang kaniyang pangalan ng "Abraham."

* Ang pangalan na "Abram" ay nangangahulugang "dakilang ama."
* Ang kahulugan ng Abraham ay, "ama ng marami."
* Pinangakuan ng Diyos si Abraham na magkakaroon siya ng maraming kaapu-apuhan, na magiging napakalaking bansa.
* Naniniwala si Abraham sa Diyos at sumunod sa kaniya. Pinangunahan ng Diyos si Abraham na lumipat mula Caldea papunta sa lupain ng Canaan.
* Habang naninirahan sa lupain ng Canaan, nang sila ay matandang matanda na, si Abraham at ang kaniyang asawa na si Sara ay nagkaroon ng isang anak, si Isaac.

### Absalom

Si Absalom ay ang pangatlong anak ni Haring David. Siya ay kilala sa kaniyang magandang anyo at ugaling mainitin.

* Nang ang kapatid na babae ni Absalom na si Tamar ay ginahasa ng kanilang kapatid sa ama, na si Amnon, gumawa si Absalom ng plano upang mapatay si Amnon.
* Pagkatapos mapatay si Amnon, tumakas si Absalom sa rehiyon ng Gesur (kung saan nanggaling ang kaniyang ina na si Maacha) at tumira doon ng tatlong taon. Pagkatapos noon, nagsugo si haring David ng tao upang sabihan siya na bumalik sa Jerusalem, ngunit hindi niya pinayagan si Absalom na pumunta sa kaniya sa loob ng dalawang taon.
* Ang ibang mga tao ay hinikayat ni Absalom laban kay Haring David at humantong sa pag-aalsa laban sa kaniya.
* Ang mga sundalo ni David ay nakipagdigma laban kay Absalom at napatay siya. Labis na nagdalamhati si David nang nangyari ito.

### Adan

Si Adan ang unang tao na nilikha ng Diyos. Siya at ang kaniyang asawa ay ginawa sa larawan ng Diyos.

* Binuo ng Diyos si Adan mula sa alikabok at hiningahan siya ng buhay.
* Ang pangalan ni Adan ay katulad sa Hebreo na salitang "pulang alikabok" o "lupa."
* Ang pangalan na "Adan" ay katulad ng sa Lumang Tipang salita ng "sangkatauhan" o "tao."
* Ang lahat ng mga tao ay kaapu-apuhan ni Adan at Eba.
* Sinuway ni Adan at Eba ang Diyos. Ito ang naghiwalay sa kanila sa Diyos at dahilan ng kasalanan at kamatayan na dumating sa sanlibutan.

### Adonias

Si Adonias ay ang ika-apat na anak na lalaki ni Haring David.

* Sinubukang pumalit ni Adonias bilang hari sa Israel pagkatapos mamatay ng kaniyang mga kapatid na lalaki na sina Absalom at Amnon.
* Ngunit ang trono ay naipangako ng Diyos sa anak ni David na si Solomon, kaya nga ang masamang balak ni Adonias ay bumagsak at naibigay kay Solomon ang trono.
* Nang sinubukan ni Adonias sa pangalawang pagkakataon na gawin ang kaniyang sarili na hari, nag-utos si Solomon na patayin siya.

### Ahab

Pinakamasamang hari si Ahab na naghari sa hilagang kaharian ng Israel mula 875 hanggang 854 bago ipinanganak si Cristo.

* Hinikayat ni Ahab ang mga tao sa Israel na sumamba sa mga diyus-diyosan.
* Hinarap ni propeta Elias si Ahab at sinabihan siya na magkakaroon ng matinding tag-tuyot sa loob ng tatlo at kalahating taon bilang kaparusahan sa kasalanan na nagawa ng Israel na ang dahilan ay si Ahab.
* Si Ahab at ang kaniyang asawa na si Jesabel ay nakagawa ng maraming masamang mga bagay, kalakip ang paggamit ng kapangyarihan upang patayin ang walang kasalanang mga tao.

### Ahaz

Si Ahaz ay isang masamang hari na namahala sa buong kaharian ng Juda mula 732 hanggang 716 noong hindi pa ipinanganak si Cristo. Ito ay halos 140 na taon bago ang panahon nang maraming tao sa Israel at sa Juda ang kinuha bilang bihag sa Babilonia.

* Habang siya ay namamahala sa Juda, si Ahaz ay mayroong altar na itinayo para sa pagsamba ng diyus-diyosahan ng mga taga-Asiria, dahilan ng pagtalikod ng mga tao mula sa nag-iisang tunay na Diyos na si Yahweh.
* Si Haring Ahaz ay 20 taong gulang noong nagsimula siyang mamahala sa buong Juda, at namahala siya ng 16 na taon.

### Ahazias

Ang Ahazias ay pangalan ng dalawang hari: ang isa ay namahala sa buong kaharian ng Israel, ang isa naman ay namahala sa buong kaharian ng Juda.

* Ang hari ng Juda na si Ahazias ay anak ni Haring Joram. Naghari siya ng isang taon (841 bago ipinanganak si Cristo) at pagkatapos ay napatay ni Jehu. Sa bandang huli, ang batang anak na lalaki ni Ahazias na si Joas ang pumalit sa kaniyang puwesto bilang hari.
* Ang hari ng Israel na si Ahazias ay anak ni Haring Ahab. Siya ay naghari sa loob ng dalawang taon (850-49 bago ipinanganak si Cristo). Namatay siya mula sa pinsalang pinagdusahan sa pagbagsak ng kaniyang palasyo at ang kaniyang kapatid na si Joram ang naging hari.

### Ahias

Ang Ahias ay ilang pangalan ng ibat-ibang mga lalaki sa Lumang Tipan. Ang mga sumusunod ay ilan sa mga taong ito:

* Ang Ahias ay pangalan ng isang pari sa panahon ni Saulo.
* Ang isang lalaking nagngangalang Ahias ay isang kalihim noong panahon ng paghahari ni Haring Solomon.
* Ang Ahias ay pangalan ng isang propeta mula Shilo na nangsabi na ang bansa ng Israel ay mahahati sa dalawang kaharian.
* Ang ama ni Haring Baasa ng Israel ay pinangalanan din na Ahias.

### Ai

Sa panahon ng Lumang tipan, ang Ai ay pangalan ng isang bayan ng Canaan na makikita lamang sa timog ng Bethel at mahigit 8 kilometro pa hilagang kanluran ng Jerico.

* Pagkatapos talunin ang Jerico, pinangunahan ni Josue ang mga Israelita sa paglusob sa Ai. Ngunit madali silang natalo dahil hindi nalugod ang Diyos sa kanila.
* Isang Israelitang nagngangalang Acan ang nanguhang nanloob mula sa Jerico at inutos ng Diyos na siya at ang kaniyang pamilya ay patayin. Pagkatapos tinulungan ng Diyos ang mga Israelita na talunin ang mga tauhan ng Ai.

### Amalekita

Ang mga Amalekita ay isang lagalag na pangkat ng mga tao na naninirahan sa katimugang bahagi ng Canaan, mula sa ilang ng Negeb hanggang sa bansa ng Arabia. Ang mga pangkat ng mga taong ito ay kaapupuhan ni Amalek na apo na lalaki ni Esau.

* Ang mga Amalekita ay matatapang na mga kalaban ng Israel mula sa panahon ng unang dumating ang Israel upang tumira sa Canaan.
* Kung minsan ang salitang "Amalek" ay ginagamit na matalinhaga upang tukuyin ang lahat ng Amalekita. .
* Sa isang digmaan laban samga Amalekita, kapag itinaas ni Moises ang kaniyang mga kamay, ang mga Israelita ay nananalo. Nang siya'y pagod na at ang kaniyang mga kamay ay bumaba, nagsimula silang natatalo. Kaya tinulungan nina Aaron at Hur si Moises na mapanatiling nakataas ang kaniyang kamay hanggang matalo ng hukbo ng Israelita ang mga Amalekita.
* Parehong pinangunahan ni Haring Saulo at Haring David ang hukbong pandarayuhan laban sa mga Amalekita.
* Pagkatapos ng isang panalo sa mga Amalekita, sumuway si Saulo sa Diyos sa pamamagitan ng pagtago sa ilang mandarambong at hindi pagpatay sa hari ng Amalekita katulad ng iniutos ng Diyos na gawin niya.

### Amazias

Si Amazias ang naging hari sa buong kaharian ng Juda nang pinatay ang kaniyang ama na si Joas.

* Si Haring Amazias ay naghari sa buong Judah ng dalawamput siyam na taon, mula 796 - 767 bago ipinanganak si Cristo.
* Siya ay isang mabuting hari, ngunit hindi niya winasak ang matataas na mga lugar kung saan sinasamba ang mga diyus-diyosan.
* Sa huli ay ipinapatay ni Amazias ang lahat ng mga lakaking may pananagutan sa pagpatay sa kaniyang ama.
* Tinalo niya ang mapanghimagsik na mga Edomita at ibinalik sila sa ilalim ng

pamamahala ng Kaharian ng Juda. \* Hinamon niya si Haring Joas ng Israel sa isang laban, ngunit natalo siya. Ang

bahagi ng mga pader ng Jerusalem ay nasira at ninakaw ang pilak at mga gintong sisidlan ng templo. \* Maraming taon ang lumipas, si Haring Amazias ay tumalikod kay Yahweh at may

ilang kalalakihan sa Jerusalem ang magkasamang gumawa ng masamang balak at siya ay pinatay.

### Ammon, mga Ammonita, babaing Ammonita

Ang "mga tao ng Ammon" o ang " mga Ammonita" ay isang pangkat ng mga tao sa Canaan. Nagmula sila kay Ben-ammi na anak ni Lot sa kaniyang mas nakababatang anak na babae.

* Ang salitang "Amonitess" ay babaing Ammonita. Maaari din itong isalin na,

"Ammonitang babae." \* Ang mga Ammonita ay nakatira sa silangan ng Ilog Jordan at mga kalaban ng

mga Israelita. \* Sa isang pagkakataon, umupa ang mga Ammonita ng isang propeta na

nagngangalang Balaam upang sumpain ang Israel, ngunit hindi ito pinahintulutan ng Diyos.

### Amnon

Si Amnon ay panganay na anak na lalaki ni Haring David at ng kaniyang asawang si Ahinoam.

* Hinalay ni Amnon ang kaniyang kapatid na babae sa ina na si Tamar, na siya ring

kapatid na babae ni Absalom. \* Dahil dito, nagbalak ng masama si Absalom laban kay Amnon at pinatay niya siya.

### Amoreo

Ang mga Amoreo ay isang makapangyarihang pangkat ng mga tao na nagmula sa lalaking apo ni Noe na si Canaan.

* Ang kanilang pangalan ay nangangahulugang "ang mataas" na maaaring tumutukoy sa bulubunduking mga rehiyon kung saan sila nakatira o dahil kilala sila sa kanilang katangkaran.
* Ang mga Amoreo ay naninirahan sa mga rehiyon sa magkabilang gilid ng Ilog Jordan. Ang lungsod ng Ai ay pinanirahan ng mga Amoreo.
* Ang Diyos ay tumutukoy sa "kasalanan ng mga Amoreo" na kabilang dito ang kanilang pagsasamba sa diyus-diyosan at mga makasalanang mga kaugalian na naipabilang doon.
* Pinangunahan ni Josue ang mga Israelita sa pagwawasak sa mga Amoreo, gaya ng iniutos sa kanila ng Diyos na gawin.

### Amos

Si Amos ay isang propetang Israelita na nanirahan sa panahon ni Haring Uzias ng Juda.

* Bago siya tinawag bilang isang propeta, si Amos ay dating pastol at magsasaka ng igos na naninirahan sa kaharian ng Juda.
* Nagpropesiya si Amos laban sa masaganang hilagang kaharian ng Israel tungkol sa kanilang hindi makatarungang pakikitungo sa mga tao.

### Amoz

Si Amoz ay ama ng propetang si Isaias.

* Binanggit lamang siya sa Biblia noong ipinakikilala si Isaias bilang "anak ni Amoz."
* Ang pangalang ito ay iba sa pangalan ng propetang si Amos at dapat itong baybayin ng magkaiba.

### Ana

Si Ana ang ina ni propeta Samuel sa Lumang Tipan. Isa siya sa dalawang asawa ni Elkana.

* Hindi maaaring magdalang tao si Ana, ito ang isang malaking kalungkutan niya.
* Sa templo, taimtim na nananalangin ni Ana sa Diyos para bigyan siya ng anak na lalake, at nangangakong iaalay ang bata upang maglingkod sa Diyos.
* Ipinagkaloob ng Diyos ang kaniyang kahilingan at nang ang batang si Samuel ay nasa hustong gulang na, kaniya itong dinala sa Templo upang maglingkod sa ilalim ng pamamahala ng paring si Eli.
* Binigyan din ng Diyos si Ana ng ibang mga anak pagkatapos nito.

### Anak na Babae ng Sion

Ang "Anak na Babae ng Sion" ay isang matalinghagang paraan ng pagtukoy sa mga tao sa Israel. Ito ay karaniwang ginamit sa mga propesiya.

* Sa Lumang Tipan, ang "Sion" ay madalas na ginamit bilang isa pang pangalan para sa lungsod ng Jerusalem.
* Kapwa ang "Sion" at "Jerusalem" ay ginamit din upang tukuyin ang Israel.
* Ang salitang "Anak" ay isang katawagan ng pagmamahal o pagsuyo. Ito ay isang talinghaga para sa pagtitiis at pag-aalaga na mayroon ang Diyos para sa kaniyang mga tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kabilang sa mga paraan sa pagsalin nito ay, "aking anak na babae na Israel, mula sa Sion" o "mga tao mula sa Sion, na anak ang turing ko sa kanila" o "Sion, mga minamahal kong tao sa Israel."
* Pinakamainam na panatilihin ang katawagan na "Sion" sa pagpapahayag na ito yamang ito ay ginamit ng maraming ulit sa Bibliya. Ang tala ay maaaring isama sa pagsasalin upang ipaliwanag ang matalinghagang kahulugan nito at pangpropesiyang gamit.
* Mas mabuti rin na panatilihin ang salita na "anak" sa pagsasalin sa pagpapahayag na ito, hangga't naiintindihan ito ng tama.

### Anak ng Diyos, ang Anak, Anak

Ang mga salitang "Anak ng Diyos" ay tumutukoy kay Jesus, ang Salita ng Diyos na dumating sa mundo bilang isang tao. Siya ay madalas din tinutukoy na "ang Anak."

* Ang Anak ng Diyos ay may parehong kalikasan gaya ng sa Diyos Ama, at ganap na Diyos.
* Ang Diyos Ama, Diyos Anak, at ang Diyos na Banal na Espiritu, ay iisa.
* Di kagaya ng mga anak ng tao, ang Anak ng Diyos ay laging namamalagi.
* Sa simula pa lang, ang Anak ng Diyos ay kasama ng Ama at ng Banal na Espiritu sa paglikha ng mundo,
* Dahil si Jesus ang Anak ng Diyos, minamahal Niya at sinusunod ang kaniyang Ama, at minamahal Siya ng Kaniyang Ama.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Para sa mga salitang, "Anak ng Diyos," pinakamabuting isalin ang "Anak" sa parehong salita na ang ginagamit ng wikang isasalin na tumutukoy sa isang anak ng tao.
* Siguraduhin na ang salita na ginamit upang isalin ang "anak" ay angkop sa salitang ginamit upang isalin ang "ama" at ang mga salitang ito ay ang pinakalikas na ginamit upang ipahayag ang tunay na relasyong ama-anak sa wika na isinasalin.
* Ang paggamit ng malalaking titik sa “Anak” ay makakatulong na ipakita na ito ay nagsasalita tungkol sa Diyos.

### Anak ng Tao, anak ng tao

Ang katawagang, "Anak ng Tao" ay pinakakilala na ginagamit para tukuyin ni Jesus ang kaniyang sarili. Sa Lumang Tipan, ang salitang "anak ng tao" ay isa ring paraan ng pagpapakilala sa isang tao.

* Sa Lumang Tipan, ang katagang, "anak ng tao" ay madalas na gamitin para sabihin ang "tao" o "sangkatauhan."
* Sa lahat ng dako ng aklat ni propeta Ezekiel, tinawag siya ng Diyos bilang "anak ng tao." Halimbawa sinabi niya, "ikaw, anak ng tao, ay dapat magpahayag."
* Madalas gamitin ni Jesus ang salitang ito para tukuyin ang kaniyang sarili sa halip na sabihin niyang "ako" o "akin."
* Nakita ni propeta Daniel ang pangitain na ang "anak ng tao" ay darating na nasa ulap, na tumutukoy sa pagdating ng Mesias.
* Sinabi ni Jesus na "ang anak ng tao" kung saan tinutukoy niya ang kaniyang sarili ay muling babalik balang araw na nasa ulap.
* Ang mga batayang ito sa Anak ng Tao na dumarating na nasa ulap ay naghahayag na si Jesus ay Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Nang gamitin ni Jesus ang salitang "Anak ng Tao," ito ay maaaring isalin na, "ang Siya na naging tao" o "ang Tao mula sa langit."
* Ang Ilang tagapagsalin ay paminsan-minsang isinasama ang "ako" o "akin" kasama ang katawagang ito.

### Anas

Si Anas ay isang pinakapunong pari ng Judio sa Jerusalem sa loob ng 10 taon, mula halos 6 -15 mula nang ipinanganak si Cristo. Pagkatapos ay inalis siya sa punong pagkapari sa pamamagitan ng pamahalaan ng Romano, bagaman pinagpatuloy niya ang pagiging makapangyarihang pinuno sa mga Judio.

* Si Anas ay byenang-lalaki ni Caifas na opisyal na pinakapunong pari noong panahon ng ministeryo ni Jesus.
* Pagkatapos magretiro ang isang pinakapunong pari, nananatili pa rin sa kaniya ang titulo, kasama ng ilang mga responsibilidad sa opisina, kaya si Anas ay isanangguni pa rin bilang isang pinakapunong pari sa panahon ng pagkapari ni Caifas at iba pa.
* Sa panahon ng paglilitis ni Jesus sa harapan ng mga pinuno ng Judio, unang ipinadala siya kay Anas upang tanungin.

### Andres

Si Andres ay isa sa labindalawang kalalakihan na pinili ni Jesus upang maging kaniyang pinakamalapit na mga alagad (kinamamayaan ay tinawag na mga apostol).

* Ang kapatid na lalaki ni Andres ay si Simon Pedro. Pareho silang mangigisda.
* Nangigisda sina Pedro at Andres sa Dagat ng Galilea nang sila ay tinawag ni

Jesus upang maging kaniyang mga alagad. \* Bago nakilala nila Pedro at Andres si Jesus, naging mga alagad sila ni Juan na

Tagapagbautismo.

### Ang Banal

Ang salitang "Ang Banal" ay isang titulo sa Bibliya na palaging tumutukoy sa Diyos.

* Sa Lumang Tipan, ang titulong ito ay madalas nakikita sa mga salitang "Ang Banal ng Israel."
* Sa Bagong Tipan, tinutukoy din si Jesus bilang "Ang Banal."
* Ang salitang "ang banal" ay ginagamit minsan ng Bibliya upang tukuyin ang isang anghel.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang literal na salita ay, "ang Banal"

### Ang Dakilang Herodes

Mayroong ilang mga pinuno na may nagngangalang Herodes sa Bibliya. Ang Dakilang si Herodes ay isang hindi Judio na Hari ng Judea sa panahon na ipinanganak si Jesus.

* Siya ay tanyag dahil sa mga gawaing inutos niyang na tapusin sa templo ng mga Judio sa Jerusalem.
* Siya ay malupit at maraming tao ang ipinapatay. Nang marinig niya na may ipinanganak na isa pang hari ng mga Judio sa Bethlehem, ipinapatay niya ang lahat ng mga batang lalaki doon.
* Ang kaniyang mga anak na lalaki, sina Herodes Antipas at Agripa at ang kaniyang kaapu-apohan na si Herodes Agrippa ay di nagtagal naging mga pinuno sa Judea. Ang kaniyang kaapu-apuhan na si Herodes Agripa II (tinawag na Haring Agripa) ay namuno rin sa buong Judea.

### Ani

Ang salitang "ani" ay tumutukoy sa pag-titipon ng mga pinitas na bunga o mga gulay mula sa mga halamang kanilang pinaglaguan.

* Karaniwan nangyayari ang anihan sa katapusang panahon ng pagtubo.
* Ang mga Israelita ay nagdaraos ng "Pista ng Anihan" o "Pista ng Pag-titipon" upang ipagdiwang ang mga inaning mga pananim. Inutusan sila ng Diyos na iaalay ang mga unang bunga ng kanilang mga pananim bilang alay sa kaniya.
* Sa matalinghagang paraan, ang salitang "ani" ay maaaring tumutukoy sa mga taong nagsisimulang sumampalataya kay Jesus o maaring naglarawan sa paglagong espirituwal ng isang tao.
* Ang ideya ng isang anihan ng espirituwal na mga pananim ay nababagay kasama ng paglalarawan ng mga prutas bilang isang larawan ng maka-diyos na mga katangian na pag-uugali.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Pinakamainan na isalin ang salitang ito sa salitang karaniwang ginagamit sa wika na tumutukoy sa pag-aani ng mga pananim.
* Sa panahon ng pag-aani ay maaaring isalin gaya ng "panahon ng pagtitipon" o "panahon ng pagtitipon ng mga pananim" o "panahon ng pamimitas ng mga prutas."
* Aang pandiwang "umani" ay maaaring maisalin na "mag-ipon" o "mamulot" o "mangolekta."

### Antioquia

Ang Antioquia ay pangalan ng dalawang lungsod sa Bagong Tipan. Ang isa ay nasa Siria, malapit sa baybayin ng karagatan ng Meditereneo. Ang isa ay nasa Pisidia, malapit sa lungsod ng Colosas.

* Ang lokal na iglesia sa Antioquia ng Siria at ang unang lugar kung saan ang mga mananampalataya kay Jesus ay tinawag na mga "Kristiyano." Ang iglesia doon ay aktibo sa pagpapadala ng mga misyonero upang maabot ang mga Gentil.
* Sina Pablo, Bernabe at Juan Marcos ay naglakbay patungo sa Pisidia Antioquia upang ibahagi ang ebanghelyo. Ang ilan sa mga Judio mula sa ibang mga lungsod ay dumating doon upang magsimula ng kaguluhan at sinubukang patayin si Pablo. Ngunit maraming ibang tao, kapwa mga Judio at mga Gentil ang nakinig sa katuruan at naniwala kay Jesus

### Apolos

Si Apolo ay isang Judio mula sa lungsod ng Alexandria sa Grecia na may natatanging kakayahan sa pagtuturo ng mga tao patungkol kay Jesus.

* Si Apolos ay kilalang ganap na edukado sa Kasulatan ng Hebreo at isang likas na matalinong tagapag-salita.
* Siya ay inutusan ng dalawang Kristiyano sa Efeso na nagngangalang Aquila at Priscilla.
* Binigyang-diin ni Pablo na siya at si Apolos, katulad ng ibang mga taga-pangaral ng ebanghelyo at mga guro, ay gumagawa patungo sa iisang layunin ng pagtulong sa mga tao upang maniwala sila kay Jesus.

### Aquila

Si Aquila ay isang Kristiyanong Judio mula sa lalawigan ng Pontus, isang pook mula sa baybaying timog ng Itim na Dagat.

* Sina Aquila at Prisila ay nakatira sa Roma sa Italia, ngunit ang emperador ng Roma na si Claudio ay pinilit ang lahat ng mga Judio na lisanin o iwan ang Roma.
* Matapos iyon sina Aquila at Prisila ay naglakbay patungo sa Corinto na kung saan ay nakilala nila ang Apostol na si Pablo.
* Nagtrabaho sila bilang taga-gawa ng tolda kasama si Pablo, habang tinutulongan nila si Pablo sakaniyang gawaing pang misyon.
* Itinuro nila Aquila at Prisila sa mga mananampalataya ang katotohanan patungkol kay Jesus; isa sa mga mananampalatayang iyon ay isang mahusay na guro na ang pangalan ay Apolos.

### Araba

Ang salitang "Araba" sa Lumang Tipan ay madalas na tumutukoy sa isang napakalaking disyerto at kapatagan na kabilang ang lambak na pinapaligiran ang Ilog ng Jordan at umaabot sa timog hanggang sa hilagang dulo ng Dagat na Pula.

* Naglakbay ang mga Israelita sa disyertong rehiyon na ito sa kanilang paglalakbay mula Egipto patungo sa lupain ng Canaan.
* Ang "Dagat ng Araba" ay maaari din isalin na "dagat na matatagpuan sa ilang na lugar ng Araba." Ang dagat na ito ay madalas tinutukoy na "Dagat na Asin" o ang "Patay na Dagat."
* Ang salitang "araba" ay maaari rin isang pangkalahatang salita na tumutukoy sa alin mang disyertong rehiyon.

### Arabia, taga-Arabia

Ang Arabia ay isa sa pinaka-malaking peninsula o tangway sa mundo, umaabot ng halos 3,000,000 kilometrong parisukat. Ito ay matatagpuan sa timog-silangan ng Israel, at sa hangganan ng Dagat na Pula, ang Dagat ng Arabia, at ang Golpo ng Persia.

* Ang salitang "taga-Arabia" ay ginagamit upang tumukoy sa isang tao na nakatira sa Arabia o sa isang bagay na may kaugnayan sa Arabia.
* Ang mga sinaunang mga tao na nakatira sa Arabia ay mga apo ni Shem. Kasama sa mga sinaunang naninirahan sa Arabia ang anak na lalaki ni Abraham na si Ismael at kaniyang mga apo, katulad ng mga anak ni Esau.
* Ang pook na ilang kung saan ang mga Israelita ay nagpalibut-libot ng 40 taon ay matatagpuan sa Arabia.
* Pagkatapos maging isang mananampalataya kay Jesus, ang apostol Pablo ay nag-gugol ng ilang taon sa Bundok ng Sinai na matatagpuan sa disyerto ng Arabia.
* Sa kaniyang liham sa mga Kristiyano sa Galacia, binanggit ni Pablo na ang Bundok Sinai ay matatagpuan sa Arabia.

### Aram, mga Aramean, salitang Aramaic

Ang "Aram" ay ang pangalan ng dalawang lalaki sa Lumang Tipan. Ito rin ang pangalan ng isang rehiyon sa hilagang-silangan ng Canaan, kung saan matatagpuan ang Siria ngayon.

* Ang mga taong naninirahan sa Aram ay kinikilala bilang "Aramea" at nagsasalita ng "Aramaic." Si Jesus at ang mga ibang Judio sa kaniyang panahon ay nagsasalita rin ng Aramaic.
* Ang isa sa mga anak ni Shem ay nagngangalang Aram. Ang isa pang tao ang nagngangalang Aram ay pinsan ni Rebekah. Marahil ang rehiyon ng Aram ay naipangalan din sa isa sa dalawang lalaking ito.
* Hindi nagtagal ang Aram ay nakikilala sa pangalang Griego na, "Siria."
* Ang salitang "Paddan Aram" ay nangangahulugang "kapatagan ng Aram" at ito ay matatagpuan sa hilagang bahagi ng Aram.
* Ang ilan sa mga kamag-anak ni Abraham ay nanirahan sa lungsod ng Haran na matatagpuan sa "Paddan Aram."
* Sa Lumang Tipan, minsan ang salitang "Aram" at "Paddan Aram" ay ginagamit ng mas malawak upang tukuyin ang parehong rehiyon.
* Ang salitang "Aram Naharaim" ay maaaring kahulugan ng "Ang Dalawang Ilog ng Aram." Ang rehiyong ito ay matatagpuan sa hilagang bahagi ng Mesopotamia at ang nasa silangan ng "Paddan Aram."

### Ararat

Sa Bibliya, ang "Ararat" ay ang pangalan na ibinigay sa isang lupain, isang kaharian at isang bulubundukin.

* Ang "lupain ng Ararat" ay marahil matatagpuan sa kung ano ngayon ang hilagang-silangang bahagi ng bansang Turkey.
* Kilalang-kilala ang Ararat bilang ang pangalan ng mga bundok na kung saan huminto ang arko ni Noah pagkatapos magsimulang humupa ang tubig-baha.
* Sa modernong mga panahon, ang isang bundok na tinawag na "Bundok Ararat" ay madalas naisip na naging kinaroroonan ng "mga bundok ng Ararat" sa Bibliya.

### Araw ng Pamamahinga

Ang mga salitang "Araw ng Pamamahinga" ay tumutukoy sa ikapitong araw ng linggo na inutos ng Diyos sa mga Israelita na ibukod bilang araw ng kapahingahan at walang ginagawang gawain.

* Matapos likhain ng Diyos ang mundo ng anim na araw, nagpahinga siya sa ikapitong araw.Gayun din, inutusan ng Diyos ang mga Israelita na ihiwalay ang ikapitong araw bilang isang natatanging araw upang magpahinga at sambahin siya.
* Ang utos na "panatilihing banal ang Araw ng Pamamahinga" ay isa sa Sampung Utos na sinulat ng Diyos sa mga tapyas ng bato na binigay niya kay Moises para sa mga Israelita.
* Kung susundin ang maka-Judiong paraan ng pagbibilang ng araw, ang Araw ng Pamamahinga ay nagsisimula sa paglubog ng araw ng Biyernes at tumatagal hanggang sa paglubog ng araw ng Sabado.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maaari itong isalin na "araw ng pagpapahinga" o "araw para magpahinga" o "araw ng hindi pagtatrabaho" o "araw ng kapahingahan ng Diyos."
* Ang ilang mga salin ay sinusulat ang salitang ito ng may malaking titik upang ipakita na ito ay isang natatanging araw, tulad ng "Araw ng Pamamahinga" o "Araw ng Kapahingahan."
* Tingnan kung paano isinalin ang salitang ito sa pampook o pambansang wika.

### Arko

Ang salitang, "Arko" ay literal na tumutukoy sa yaring kahoy na kahon na hugis parihaba na ginawa upang hawakan o pangalagaan ang isang bagay. Ang isang arko ay maaaring malaki o maliit sa sukat, depende kung paano ito gagamitin.

* Sa Bibliyang Ingles, ang salitang "arko" ay unang ginamit upang tukuyin ang isang napaka-laki, hugis parihabang yari sa kahoy na bangka na itinayo ni Noe upang takasan ang baha sa buong mundo. Ang arko ay may pantay o patag na ilalim, may bubong, at mga dingding.
* Mga paraan upang isalin ang salitang ito ay, "napaka-laking bangka" o "lantsa" o "barkong may lulan" o "malaking, hugis kahon na bangka."
* Ang salitang Hebreo na ginamit upang tukuyin ang malaking bangka ay parehong salita na ginamit para sa basket o kahon na nagtaglay sa sanggol na si Moises nang ilagay siya ng kaniyang ina sa Ilog Nilo upang itago siya. Ito ay karaniwang isinasalin bilang "basket."
* Ang salitang "kaban ng tipan," ay ibang salitang Hebreo na ginagamit para sa "arko." Maaari itong isalin bilang "kahon" o "baul" o "sisidlan."
* Sa pagpili ng isang salita upang isalin ang "arko," mahalaga sa bawat konteksto na isaalang-alang kung anong laki nito at kung paano at saan ito ginagamit.

### Arpa

Ang arpa ay isang instrumentong pangmusika na may kwerdas, karaniwang may malaking bukas na kuwadrong may mga patayong kwerdas.

* Ang kahoy ng Pir ang ginagamit upang gumawa ng mga arpa at iba pang mga instrumentong pangmusika.
* Noong mga sinaunang panahon, ang mga arpa ay madalas na hinahawakan ng mga kamay at tinutugtog habang naglalakad.
* Ang mga arpa ay madalas na ginagamit sa pagpupuri sa Diyos.
* Tumutugtog si David ng arpa upang aliwin ang balisang espiritu ni Haring Saul.

Siya rin ay sumulat ng ilang mga awitin kung saan ay naka ayon sa musika ng arpa.

### Artajerjes

Si Artajerjes ay isang hari na naghari sa imperyo ng Persia noong taong 464 -424 bago dumaing si Cristo.

* Sa panahon ng paghahari ni Artajerjes, ang mga Israelita na mula sa Juda ay ipinatapon sa Babilonia na nasa ilalim ng pamamahala ng Persia sa panahong iyon.
* Pinayagan ni Artajerjes ang paring si Ezra at ang ibang mga pinuno ng mga Judio na iwanan ang Babilonia at bumalik sa Jerusalem upang ituro sa mga Israelita ang Kautusan ng Diyos.
* At sa paglipas ng panahon, pinayagan ni Artajerjes ang kaniyang tagapagdala ng kopa na si Nehemias na bumalik sa Jerusalem upang pangunahan ang mga Judio sa muling pagtatayo ng mga pader sa paligid ng lungsod.
* Sapagkat ang Babilonia ay nasa ilalim ng pamumuno ng Persia, si Artajerjes ay tinawag minsan na "hari ng Babilonia."
* Tandaan na si Artajerjes ay hindi kapareho tao ni Xerxes (Ahasuerus).

### Asa

Si Asa ay isang hari na namahala sa kaharian ng Juda ng apatnapung taon, mula 913-873 bago ipinanganak si Cristo.

* Si haring Asa ay isang mabuting hari na nagtanggal ng maraming rebulto ng mga diyus-diyosan at naging dahilan na ang mga Israelita ay magsimulang sumamba muli kay Yahweh.
* Ginawang matagumpay ni Yahweh si Haring Asa sa kaniyang pakikipagdigma laban sa ibang mga bansa.
* Sa katagalang panahon tumigil si haring Asa sa pagtitiwala kay Yahweh at siya ay nagkasakit na nagdulot ng kaniyang kamatayan.

### Asaf

Si Asaf ay isang paring Levita at likas na magaling na musikero na siyang bumuo ng musika sa mga awit ni Haring David. Sumulat din siya ng kaniyang sariling mga Salmo.

* Si Asaf ay hinirang ni Haring David na maging isa sa tatlong musikero na siyang may pananagutan sa pagbibigay ng mga awitin para sa pagsamba sa templo. Ilan sa mga awiting ito ay mga propesiya din.
* Sinanay ni Asaf ang kaniyang mga anak na lalaki at kanilang tinaglay ang pananagutang ito, sa pagtugtog ng mga instrumentong pang musika at sa pagpapahayg ng mga propesiya sa templo.
* Kabilang sa ilang mga instrumentong pangmusika ay ang mga plauta, harpa, trumpeta, at pompyang.
* Sa mga Awit 50 at 73-83 ay gawa ni Asaf. At maaaring ang ilan sa mga awit ay isinulat ng ibang miyembro ng kaniyang pamilya.

### Asdod, Azoto

Isa sa limang pinaka-mahalagang lungsod sa Filisteo ay ang Asdod. Ito ay matatagpuan sa timog-kanluran ng Canaan malapit sa Karagatan ng Mediteraneo, sa kalagitnaan at sa pagitan ng mga lungsod ng Gaza at Joppa.

* Ang templo ng diyus-diyosan ng mga Pilistino na si Dagon ay matatagpuan sa Asdod.
* Pinarusahan ng matindi ng Diyos ang mga tao sa Asdod nang nakawin ng mga Pilistino ang kaban ng tipan at inilagay sa templo ng mga pagano sa Asdod.
* Ang pangalang Griyego ng lungsod na ito ay Azoto. Ito ay isa sa mga lungsod na kung saan ibinahagi ng mangangaral na si Felipe ang ebanghelyo.

### Aser

Si Aser ay ang ika-walong anak ni Jacob. Ang kaniyang kaupuapuhan ay nabuong isa sa labindalawang angkan ng Israel na tinawag din na "Aser."

* Ang ina ni Aser ay si Zilpa na tagapag-lingkod ni Lea.
* Ang kaniyang pangalan ay may kahulugang "masaya", o "pinagpala."
* Aser ay pangalan din ng teritoryo na itinalaga sa mga angkan ni Aser nang makapasok ang mga Israelita sa lupang ipinangako.

### Asera, Mga poste ni Asera, Astarte

Ang Asera ay pangalan ng isang diyosa na sinasamba ng mga Cananeo sa panahon ng Lumang Tipan. Ang "Astarte" ay maaaring ibang pangalan para kay "Asera," o maari itong pangalan ng ibang diyosa na halos kapareho nito.

* Ang salitang "mga poste ng Asera" ay tumutukoy sa isang inukit na imaheng kahoy o inukit na puno kung saan ginawa upang kumatawan sa diyosa.
* Ang mga poste ng Asera ay kadalasang itinatayo malapit sa mga altar ng diyus-diyosan na si Baal, na iniisip ng mga tao na asawa ni Asera. Merong ilan sa pangkat ng mga tao na sinamba si Baal bilang diyos ng araw at si Asera o Astarte bilang diyosa ng buwan.
* Iniutos ng Diyos sa mga Isaraelita na itapon ang lahat ng inukit na imahe ni Asera.
* Ilan sa mga pinuno ng mga Israelita katulad ni Gideon, Haring Asa, at haring Josia ay sumunod sa Diyos at pinamunuan ang mga tao sa pagsira ng mga imaheng ito.
* Ngunit ang ibang pinuno ng mga Israelita katulad ni Haring Solomon, Haring Manasse, at Haring Ahab ay hindi tinanggal ang mga poste ng Asera at inimpluwesiyahan ang mga tao upang sumamba sa mga diyus-diyosang ito.

### Ashkelon

Sa kapanahunan ng Bibliya, si Ashkelon ay pangunahing Pilistinong lungsod na matatagpuan sa baybaying Karagatan ng Mediteraneo. Ito ay nananatili pa rin sa Israel ngayon.

* Ang Ashkelon ay isa sa limang pinaka-mahalagang lungsod ng Pilistino, kabilang ang Asdod, Ekron, Gath, at Gaza.
* Hindi ganap na nasakop ng mga Israelita ang mga tao sa Ashkelon, bagaman ang kaharian ng Juda ay ginamit ang munting bundok sa bayan.
* Ang Ashkelon ay tinirahan ng mga Pilistino sa daan-daang taon.

### Asiria, Taga-Asiria, Imperyo ng Asiria

Makapangyarihang bansa ang Asiria sa panahon na ang mga Israelita ay naninirahan sa lupain ng Canaan. Ang Imperyo ng Asiria ay mga pangkat ng mga bansa na pinamamahalaan ng hari ng Asiria.

* Ang bansang Asiria ay matatagpuan sa rehiyon na ngayon ay ang hilagang bahagi ng Iraq.
* Nakipaglaban ang mga taga-Asiria sa Israel sa magka-ibang panahon sa kanilang kasaysayan.
* Sa taong 722 bago pa ipinanganak si Cristo, lubusang nag-api ng mga taga-Asiria ang kaharian ng Israel at marami sa mga Israelita ang sapilitang pinalipat sa Asiria.
* Ang natirang mga Israelita ay nakipag-asawa sa mga dayuhan na dinala ng mga taga-Asiria tungo sa Israel galing sa Samaria. Ang kaapuapuhan ng mga taong iyon pagkalaon ay tinawag na mga Samaritano.

### Assuero

Si Assuero ay isang hari na namahala sa buong sinaunang kaharian ng Persiya ng dalawampung taon.

* Ito ay noong panahon ng ang mga itinapong Judio ay namumuhay sa Babilonia, kung saan sila ay nasa ilalim ng batas ng Persia.
* Ang isa pang pangalan ng haring ito ay maaaring Xerxes.
* Pagkatapos ipadala sa malayo ang kaniyang reyna sa pagsiklab ng galit, si Haring Assuero ay namili ng isang babaing Judio na nagngangalang Esther upang maging kaniyang bagong asawa at reyna.

### Asya

Sa mga panahon sa Bibliya, ang "Asya" ay ang pangalan ng isang lalawigan sa Imperyo ng Roma. Ito ay matatagpuan sa kanlurang bahagi na kung saan ngayon ay ang bansa ng Turkey.

* Si Pablo ay naglakbay sa Asia at ibinahagi ang ebanghelyo sa ilang lungsod doon. Kabilang sa mga ito ang mga lungsod ng Efeso at Colosas.
* Upang maiwasan na hindi ito mapagkamalang Asya sa panahon ngayon, ito ay kinakailangan na isalin bilang, "ang sinaunang lalawigan sa Roma na tinawag na Asya" o "Lalawigan ng Asya."
* Lahat ng mga simbahang binangit sa aklat na Pahayag ay sa lalawigan ng Roma sa Asya.

### Atalia

Si Atalia ay masamang asawa ni Jehoram na hari ng Juda. Apong babae siya ng masamang hari na si Omri ng Israel.

* Naging hari ang anak ni Atalia na si Ahazia pagkatapos na mamatay si Joram.
* Nang mamatay ang kaniyang anak na si Ahazia, gumawa ng plano si Atalia na patayin ang lahat ng natirang pamilya ng hari.
* Subalit si Joas na batang apo ni Atalia ay itinago ng kaniyang tiyahin at iniligtas mula sa pagliligpit. Pagkalaon siya ay naging hari ng Juda.

### Azaria

Ang Azaria ay pangalan ng ilang mga lalaki sa Lumang Tipan.

* Ang isang Azaria ay kilalang kilala dahil sa kaniyang pangalan na Abednego na hango sa Babilonia. Siya ay isa sa maraming mga Israelita mula sa Juda na binihag ng hukbong pandigma ni Nebucodonosor at dinala upang tumira sa Babilonia. Si Azaria at ang kaniyang mga kasamahang Israelita na si Hanania at Micael ay tumanggi na sumamba sa hari ng Babilonia, kaya sila ay ipinatapon sa nagliliyab na pugon bilang parusa. Subalit tinulungan sila ng Diyos at wala silang kahit ano mang pinsala.
* Si Uzzia na hari ng Juda ay nakilala rin bilang "Azaria.".
* Ang isa pang Azaria ay isang pinaka-punong pari sa Lumang Tipan.
* Sa panahon ng propetang si Jeremias, isang taong nagngangalang Azaria ang maling naghimok sa mga Israelita upang sumuway sa Diyos sa pamamagitan ng pag-alis sa kanilang sariling bayan.

### Baal

Ang ibig sabihin ng "Baal" ay "panginoon" o "amo" at pangalan ng pangunahing diyus-diyosan na sinasamba ng mga taga Canaan.

* Mayroon ding lokal na mga diyus-diyosan na may "Baal" na kasama ng kanilang mga pangalan, tulad ng "Baal ng Peor." Minsan lahat ng mga diyus-diyosan na ito ay tinutukoy na "ang mga Baal."
* May ilang mga tao na ang kanilang mga pangalan ay may kasamang salita na "Baal."
* Kalakip sa pagsamba kay Baal ay ang masasamang gawain tulad ng pag-aalay ng mga bata at paggamit sa mga taong nagbebenta ng aliw.
* Sa iba't ibang panahon sa kanilang kasaysayan, ang mga Israelita din ay napasama sa pagsasamba kay Baal, sumusunod sila sa mga paganong mga bansa sa palibot nila.
* Sa panahon ng paghahari ni Haring Ahas, ang propeta ng Diyos na si Elias ay gumawa ng pagtutuos upang malaman ng mga tao na hindi totoo si Baal at na si Yahweh ang natatanging totoong Diyos. Ang kinahinatnan, ang mga propeta ni Baal ay pinagpapatay at ang mga tao ay nagsimulang sumamba uli kay Yahweh.

### Baasa

Si Baasha ay isa sa mga masamang hari ng Israel, na humikayat sa mga Israelita na sumamba sa diyus-diyosan.

* Si Baasa ay pangatlong hari ng Israel at naghari sa loob ng dalawamput-apat na taon, sa panahon na si Asa ang hari ng Juda.
* Siya ay kumander ng hukbong pandigma na naging hari sa pamamagitan ng pagpatay sa dating hari na si Nadab.
* Sa panahon ng paghahari ni Baasa ay maraming digmaan sa pagitan ng mga kaharian ng Israel at Juda, lalo na sa panahon ni haring Asa ng Juda.
* Ang maraming kasalanan ni Baasa ay siyang dahilan kaya siya ay tinanggal ng Diyos sa kaniyang tungkulin sa pamamagitan ng kaniyang pagkamatay.

### Babel

Ang Babel ay ang pangunahing lungsod sa rehiyon na tinatawag na Sinar sa katimogang bahagi ng Mesopotamia. Kinalaunan ang Sinar ay tinawag na Babilonia.

* Ang lungsod ng Babel ay itinayo ng apo sa tuhod ni Ham, na si Nimrod, na namamahala sa rehiyon ng Sinar.
* Ang mga tao sa Sinar ay naging mapagmataas at nagpasya na magtayo ng tore na may sapat na taas na aabot hanggang langit. Kinalaunan ito ay kinilala na "Tore ng Babel."
* Dahil ang mga tao na nagtayo ng tore ay tumanggi na maghiwa-hiwalay ayon sa utos ng Diyos, nilito niya ang kanilang mga wika upung hindi na magkakaintindihan ang bawat isa. Dahil dito napilitan silang umalis upang mamuhay sa ibat-ibang panig ng daigdig.
* Ang pinagmulang kahulugan ng salitang "Babel" ay "kalituhan," pinangalanan noong nilito ng Diyos ang wika ng mga tao.

### Babilonia, taga Babilonia

Ang lungsod ng Babilonia ay ang kabisera ng sinaunang rehiyon ng Babilonia, na bahagi din ng Imperyo ng Babilonia.

* Ang Babilonia ay matatagpuan sa tabi ng Ilog ng Eufrates, sa kaparehong rehiyon kung saan ang Tore ng Babel ay naitayo daang mga taon nakalipas.
* Minsan ang salitang "Babilonia" ay tumutukoy sa kabuo-an ng Imperyo ng Babilonia. Halimbawa, ang "hari ng Babilonia" ay namuno sa buong Imperyo, hindi lang sa lungsod nito.
* Ang mga taga Babilonia ay makapangyarihang pangkat ng mga tao na sumalakay sa kaharian ng Juda at pinanatiling bihag ang mga tao sa Babilonia sa loob ng pitumpung taon.
* Isang bahagi ng rehiyong ito ay tinawag na "Caldea" at ang mga tao na naninirahan doon ay "mga Caldeo." Ang kinalabasan, ang salitang "Caldea" ay kadalasang ginamit upang tumukoy sa Babilonia.
* Sa Bagong Tipan, ang salitang "Babilonia" ay minsang ginamit bilang isang talinghaga upang tumukoy sa mga lugar, mga tao, mga pamantayan sa kaisipan na may kaugnayan sa pagsamba sa mga diyus-diyusan at iba pang makasalanang mga gawain.
* Ang mga salitang "Dakilang Babilonia" o "Dakilang lungsod ng Babilonia" ay talinghaga na tumutukoy sa isang lungsod o bansa na malaki, mayaman, at makasalanan, tulad ng sinaunang lungsod ng Babilonia.

### Balaam

Si Balaam ay isang paganong propeta na inupahan ni Haring Balak upang sumpain ang Israel habang sila ay nagkakampo sa Ilog Jordan sa hilaga ng Moab, na naghahanda sa pagpasok sa lupa ng Canaan.

* Si Balaam ay galing sa lungsod ng Petor na matatagpuan sa rehiyon na nakapalibot sa Ilog Eufrates, mga 400 milya mula sa lupain ng Moab.
* Ang Midianitang hari na si Balak ay natakot sa lakas at dami ng mga Israelita, kaya inupahan niya si Balaam upang sumpain sila.
* Habang si Balaam ay naglalakbay patungo sa Israel, isang anghel ng Diyos ang tumayo sa kaniyang landas upang ang asno ni Balaam ay huminto. Binigyan din ng Diyos ng kakayanan ang asno na magsalita kay Balaam.
* Hindi pinayagan ng Diyos si Balaam na sumpain niya ang mga Israelita sa halip inutusan siyang sila ay pagpalain.
* Gayon pa man, nagdala parin ng kasamaan si Balaam sa mga Israelita noong sila ay hinikayat niya na sumamba sa diyus-diyosan na si Baal-Peor.

### Banal na Espiritu, Espiritu ng Diyos, Espiritu ng Panginoon

Tumutukoy ang lahat ng mga salitang ito sa Banal na Espiritu na siyang Diyos. Ang nag-iisang tunay na Diyos na mamalagi sa habang panahon bilang Ama, anak, at Banal na Espiritu.

* Ang Banal na Espuritu ay tumutukoy din sa "ang Espiritu" at "Espiriu ni Yahweh" at "Espiritu ng Katotohanan."
* Dahil ang Banal na Espiritu ay Diyos, siya ay ganap na banal, walang hanggang kadalisayan, at ganap ang kagandahang asal sa lahat ng kaniyang kalikasan at sa lahat ng kaniyang ginagawa.
* Kasama ng Ama at ng Anak, ang Banal na Espiritu ay aktibo sa paglilikha ng mundo.
* Nang ang anak ng Diyos, na si Jesus, ay bumalik sa langit, ipinadala ng Diyos ang Banal na Espirtu sa kaniyang mga tao upang pangunahan sila, turuan sila, gabayan sila, at bigyan sila ng kakayanan na gawin ang kalooban ng Diyos.
* Pinatnubayan ng Banal na Espiritu si Jesus at papatnubayan ang mga maniniwala kay Jesus.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang ito ay maaaring isalin gamit ang mga salita sa pagsalin ng "banal" at "espiritu."
* Ang mga paraan ng pagsasalin ng salitang ito ay maaaring isama ang "Dalisay na Espiritu" o "Espiritung Banal" o "Espiritu na Diyos."

### Barabas

Si Barabas ay isang bilanggo sa Jerusalem sa panahon na si Jesus ay dinakip.

* Si Barabas ay kriminal na nakagawa ng mga kasalanan ng pagpatay at paghihimagsik laban sa pamahalaan ng Roma.
* Noong si Poncio Pilato ay nag-alok na palayain sinuman kina Barabas o si Jesus, pinili ng mga tao si Barabas.
* Kaya hinayaan ni Pilato na makalaya si Barabas, ngunit nahatulan si Jesus na mamatay.

### Barnabas

Si Barnabas ay isa sa mga unang Kristiyano na nabuhay sa panahon ng mga apostol.

* Si Barnabas ay nagmula sa Israelitang tribu ni Levi at nagmula sa isla ng Cyprus.
* Noong si Saulo (Pablo) ay naging Kristiano, hinimok ni Barnabas ang ibang mga mananampalataya na tanggapin siya bilang kapwa mananampalataya.
* Si Barnabas at Pablo ay magkasamang naglakbay upang ipangaral ang mabuting balita tungkol kay Jesus sa iba't ibang lungsod.
* Ang kaniyang pangalan ay Jose, ngunit tinawag siyang "Barnabas," na ang ibig sabihin ay "anak na nagpapalakas ng loob."

### Bartolomeo

Si Bartolome ay isa sa labindalawang apostoles ni Jesus.

* Katulad din ng ibang mga apostole, si Bartolome ay sinugo upang ipahayag ang ebanghelyo at gumawa ng mga milagro sa pangalan ni Jesus.
* Siya din ay isa sa kanila na nakakita kay Jesus na bumalik sa langit.
* Ilang linggo pagkatapos noon, kasama siya ng ibang mga apostole sa Jerusalem sa pentecostes nang ang Banal na Espiritu ay dumating sa kanila.

### Baruk

Ang Baruk ay pangalan ng ilang mga lalaki sa Lumang Tipan.

* Ang isang Baruk ay (anak ni Zabal) na nagtrabaho kasama ni Nehemias sa pag-ayos sa mga pader ng Jerusalem.
* Sa panahon din ni Nehemias, may isa pang Baruk (anak ni Kolhose) na isa sa mga pinuno na nakatira sa Jerusalem pagkatapos na maitayo uli ang mga pader nito.
* Isa pang Baruk ( na anak ni Neria) ay ang katuwang ng propetang si Jeremias, na tumulong sa kaniya sa ilang praktikal na mga gawain tulad ng pagsusulat sa mga mensahe na ibinigay ng Diyos kay Jeremias at basahin ito sa mga tao..

### Bashan

Ang Bashan ay isang rehiyon ng silangang lupain ng Dagat ng Galilea. Sakop nito ang isang lugar na bahagi na ngayon ng Syria at ng Golan Heights.

* Ang lunsod-kanlungan sa Lumang Tipan na tinawag na "Golan" ay matatagpuan sa rehiyon ng Bashan.
* Ang Bashan ay napaka-yamang rehiyon na kilala dahil sa kaniyang mga puno ng ensina (encina) at sa pagpapastol ng mga hayop.
* Itinatala ng Genesis 14 na ang Bashan ay ang lugar ng digmaan sa pagitan ng ilang mga hari at ng kanilang mga bansa.
* Sa panahon ng paggala ng Israel sa ilang, pagkatapos nilang makatakas mula sa Egipto, inangkin nila ang bahagi ng rehiyon ng Bashan.
* Pagkalipas ng maraming taon, kumuha si Haring Solomon ng mga kagamitan mula sa rehiyon na ito.

### Batsheba

Si Batsheba ay asawa ni Urias na isang kawal sa hukbo ni Haring David. Pagkatapos ng kamatayan ni Urias, naging asawa siya ni David, at ina ni Solomon.

* Nagkasala si David ng pangangalunya kasama si Batsheba habang siya ay kasal pa kay Urias.
* Nang nagbuntis si Batsheba sa anak ni David, naging sanhi si David ng pagkamatay ni Urias sa labanan.
* Pagkatapos, pinakasalan ni David si Batsheba at isinilang niya ang kanilang anak.
* Pinarusahan ng Diyos si David sa kaniyang kasalanan sa pamamagitan ng pagiging sanhi sa kamatayan ng bata ng ilang mga araw pagkatapos niyang maipanganak.
* Hindi nagtagal, nanganak si Bathsheba sa isa pang anak na lalaki, si Solomon, na lumaki upang maging hari pagkatapos ni David.

### Beelzebul

Si Beelzebul ay isang pinuno ng mga demonyo at isa pang pangalan ni Satanas, o ng diyablo.

* Ang Beelzebul ay ibinabaybay ding Beelzebub sa ilang mga salin (bersyon) ng Biblia.
* Literal itong nangangahulugan na "panginoon ng mga langaw" na ang kahulugan ay, "pinuno ng mga demonyo."
* Sapagkat ito ay pangalan, ito ay dapat isalin bilang isang pangalan.
* Maaari rin itong isalin na "Beelzebul, ang diyablo" upang malinaw kung sino ang tinutukoy.

### Beerseba

Sa panahon ng Lumang Tipan, ang Beerseba ay isang lungsod na matatagpuan mga 45 milya patimog-kanluran ng Jerusalem sa isang disyertong lugar na ngayon ay tinatawag na Negeb.

* Ang disyertong nakapaligid sa Beerseba ay ang ilang na lugar kung saan gumala sina Hagar at Ishmael pagkatapos silang paalisin ni Abraham sa kaniyang mga tolda.
* Ang pangalan ng lungsod na ito ay nangangahulugang "balon ng panunumpa." Naibigay ang pangalang ito nang sumumpa si Abraham na hindi parusahan ang mga tauhan ni Haring Abimelech dahil sa pagpapatigil sa pamamahala ng isa sa mga balon ni Abraham.

### Benaias

Ang Benaias ay pangalan ng ilang mga lalaki sa Lumang Tipan.

* Si Benaias na anak ni Joiada ay isa sa mga malalakas na tao ni David. Siya ay dalubhasang mandirigma at namahala sa mga guwardiya ni David.
* Nang naging hari si Solomon, tinulungan siya ni Benaias upang pabagsakin ang kaniyang mga kalaban. Sa huli, siya ay naging kumander ng hukbo ng mga Israelita.
* Kabilang ang tatlong Levita sa ibang mga lalaki sa Lumang Tipan na nagngangalang Benaias: isang pari, musikero, at isang kaapu-apuhan ni Asap.

### Benjamin

Si Benjamin ay bunsong anak ni Jacob at ng kaniyang asawang si Raquel. Ang kaniyang pangalan ay nangangahulugang, "anak ng aking kanang kamay."

* Siya at ng kaniyang nakatatandang kapatid na si Jose lamang ang mga anak ni Raquel, na namatay pagkatapos maipanganak si Benjamin.
* Ang kaapu-apuhan ni Benjamin ay naging isa sa mga labindalawang tribu ng Israel.
* Si Haring Saul ay galing sa Israelitang tribu ni Benjamin.
* Si apostol Pablo ay galing din sa tribu ni Benjamin.

### Berea

Sa panahon ng Bagong Tipan, ang Berea (o Beroea) ay masaganang lungsod ng Griyego sa timog-silangan ng Masedonia, na mga 80 kilometros sa timog ng Tesalonica.

* Sina Pablo at Silas ay tumakas sa lungsod ng Berea pagkatapos silang tulungan ng kanilang mga kapwa mananampalataya na makatakas mula sa mga Judiong naging sanhi ng kaguluhan sa kanila sa Tesalonica.
* Nang narinig ng mga taong naninirahan sa Berea ang pangangaral ni Pablo, sinaliksik nila ang mga Kasulatan upang mapatunayan na ang kaniyang sinasabi sa kanila ay totoo.

### Beth-semes

Ang Beth-semes ay pangalan ng lungsod sa Canaan na mga 30 kilometros sa kanluran ng Jerusalem.

* Nabihag ng mga Israelita ang Beth-semes sa panahon ng pamumuno ni Josue.
* Ang Beth-semes ay lungsod na ibinukod na lugar para sa tirahan ng mga Levitang mga pari.
* Nang binabalik ng mga Filisteo ang kaban ng tipan sa Jerusalam, ang unang lungsod na kanilang hinintuan ay ang Beth-semes.

### Bethania

Ang bayan ng Bethania ay matatagpuan sa ibaba ng silanganang libis ng Bundok ng mga Olibo, mga 2 milya sa silangan ng Jerusalem.

* Ang Bethania ay malapit sa daanang matatagpuan sa pagitan ng Jerusalem at Jerico.
* Madalas bumisita si Jesus sa Bethania kung saan nakatira ang kaniyang mga malapit na kaibigang sina Lazaro, Marta, at si Maria.
* Ang Bethania ay bukod-tanging kilala bilang lugar kung saan binuhay ni Jesus si Lazaro mula sa mga patay.

### Bethel

Ang Bethel ay lungsod na matatagpuan sa may hilaga ng Jerusalem sa lupain ng Canaan. Ito ay dating tinatawag na "Luz."

* Pagkatapos matanggap ang pangako ng Diyos sa unang pagkakataon, si Abram (Abraham) ay nagtayo ng dambana sa Diyos malapit sa Bethel. Ang tunay na pangalan ng lungsod sa panahong iyon ay hindi pa Bethel, ngunit ito ay karaniwang tinatawag na "Bethel" kung saan mas kilala.
* Nang tumatakas mula sa kaniyang kapatid na si Esau, namalagi si Jacob ng isang gabi malapit sa lungsod na ito at natulog sa lupa sa labas doon. Habang siya ay natutulog, siya ay nanaginip ng mga anghel na paakyat at pababa sa hagdanang patungong langit.
* Ang lungsod na ito ay hindi pa tinatawag na "Bethel" hanggang sa matapos itong pangalanan ni Jacob. Upang malinaw ito, ang ilang mga salin ay maaaring isalin ito na "Luz (na hindi nagtagal tinawag na Bethel)" sa mga sipi na patungkol kay Abraham, gayun din nang unang dumating si Jacob doon (noong hindi pa niya pinalitan ang pangalan.)
* Ang Bethel ay madalas na mabanggit sa Lumang Tipan at isang lugar na kung saan maraming mga mahahalagang pangyayari ang naganap.

### Bethlehem, Efrata

Ang Bethlehem ay isang maliit na lungsod sa lupain ng Israel, malapit sa lungsod ng Jerusalem. Ito ay kilala rin bilang "Efrata," na marahil ay ang orihinal nitong pangalan.

* Ang Bethlehem ay tinawag na "lungsod ni David," sapagkat naipanganak si Haring David doon.
* Sinabi ng propetang si Mikas na ang Mesias ay magmumula sa "Betlhehem Efrata."
* Sa pagtupad ng propesiya na iyon, naipanganak si Jesus sa Betlhehem, pagkatapos ng maraming taon.
* Ang pangalang "Bethlehem" ay nangangahulugang "tahanan ng tinapay" o "tahanan ng pagkain."

### Bethuel

Si Bethuel ay anak na lalaki ng kapatid ni Abharam na si Nahor.

* Si Bethuel ay ang ama ni Rebeca at ng kaniyang kapatid na lalaki na si Laban.
* Mayroon ding isang bayan na tinatawag na Bethuel, na maaaring matatagpuan sa timog ng Juda, hindi kalayuan mula sa bayan ng Beersheba.

### Boaz

Si Boaz ay isang Israelitang lalaki na asawa ni Ruth, kalolololohan ni Haring David, at ninuno ni Jesu-Cristo.

* Si Boaz ay namuhay sa panahon na may mga hukom sa Israel.
* Siya ay kamag-anak ng isang Israelitang babae na nagngangalang Naomi na bumalik sa Israel pagkatapos mamatay ang kaniyang asawa at mga anak sa Moab.
* "Tinubos" ni Boaz ang byudang manugang na babae ni Naomi na si Ruth sa pagpapakasal sa kaniya at pagbibigay sa kaniya ng kinabukasan kasama ang asawa at mga anak.
* Siya ay pinakita bilang isang larawan kung paano tayo niligtas at tinubos ni Jesus mula sa kasalanan.

### Bundok Hermon

Ang Bundok Hermon ay ang pangalan ng pinakamataas na bundok sa Israel.

* Ito ay matatagpuan sa hilaga ng Dagat ng Galilea, sa pinakahilagang hangganan sa pagitan ng Israel at Syria.
* Ang ibang mga pangalan na ibinigay sa Bundok Hermon ng ibang grupo ng tao ay "Bundok Sirion" at "Bundok Senir."
* Ang Bundok Hermon ay mayroong tatlong pangunahing tuktok.

### Bundok ng mga Olibo

Ang Bundok ng mga Olibo ay isang bundok o malaking burol na matatagpuan malapit sa silangang bahagi sa lungsod ng Jerusalem. Marahil pinangalanan ito dahil sa mga kakahuyan ng mga puno ng mga olibo na bumabalot dito.

* Si Jesus at ang kaniyang mga alagad ay pumunta sa Bundok ng mga Olibo sa ilang pagkakataon upang manalangin at magpahinga.
* Si Jesus ay dinakip sa Hardin ng Getsemni, na matatagpuan sa Bundok ng mga Olibo.
* Ito ay maaari ring isalin na "Bundok ng Puno ng Olibo."

### Caifas

Si Caifas ang punong pari ng Israel sa panahon ni Juan na Tagapagbautismo at ni Jesus.

* Ginampanan ni Caifas ang pangunahing papel sa paglitis at paghatol kay Jesus.
* Ang pinakapunong pari na si Anas at Caifas ay naroon sa paglilitis kina Pedro at Juan nang dakipin sila pagkatapos na pagalingin ang isang lalaking lumpo.
* Si Caifas ang isa sa nagsabing na mas mabuting mamatay ang isang tao para sa buong bansa kaysa malipol ang buong bansa. Pinahintulutan siya ng Diyos na sabihin ito bilang isang pahayag tungkol sa kung paano mamamatay si Jesus upang iligtas ang kaniyang bayan.

### Cain

Si Cain at ang kaniyang nakababatang kapatid na si Abel ay unang mga anak nina Adan at Eva na binanggit sa Bibliya.

* Si Cain ay isang magsasaka ng mga pananim, samantalang si Abel ay isang pastol ng tupa.
* Pinatay ni Cain ang kaniyang kapatid na si Abel sa silakbo ng pagka-inggit, dahil tinanggap ng Diyos ang handog ni Abel, ngunit hindi tinanggap ang handog ni Cain.
* Bilang kaparusahan, pinalayas siya ng Diyos mula sa Eden at sinabi na ang lupa ay hindi na kailanman mamumunga ang mga pananim para sa kaniya.
* Naglagay ang Diyos ng isang palatandaan sa noo ni Cain bilang isang tanda na pangangalagaan siya ng Diyos kung meron mang magtangkang pagpatay siya habang siya ay nagpapagala-gala.

### Caldea, Caldean

Ang Caldea ay isang rehiyon sa dakong timog na bahagi ng Mesopotamia o Babilonia. Ang mga taong nabubuhay sa rehiyong ito ay tinatawag na mga Caldean.

* Ang lungsod ng Ur kung saan galing si Abraham ay matatagpuan sa Caldea. Ito ay madalas tukuyin bilang "ang Ur ng mga Caldean."
* Si Haring Nebucodonosor ay isa sa karaniwang Caldean na naging hari sa buong Babilonia.
* Pagkatapos ng maraming taon, sa loob ng mga 600 bago ipinanganak si Cristo, ang katawagang "Caldean" ay naging "Babilonia."
* Sa aklat ng Daniel, ang katawagan na "Caldean" ay tumutukoy din sa natatanging uri ng lalaki na mataas ang antas ng pinag-aralan at nag-aral ng mga bituin.

### Caleb

Si Caleb ay isa sa labindalawang Israelita na espiya na isisniugo ni Moises upang saliksikin ang lupa sa Canaan.

* Siya at si Joshua ang nagsabi sa mga tao na magtiwala sa Diyos na tutulungan sila na talunin ang mga Cananeo.
* Sina Joshua at Caleb lamang ang mga lalaki sa kanilang angkan ang nakapasok sa Lupang Pangako ng Canaan.
* Hiniling ni Caleb na ang lupain ng Hebron ay ibigay sa kaniya at sa kaniyang pamilya. Alam niya na tutulungan siya ng Diyos na talunin ang mga taong naninirahan doon.

### Cana

Ang Cana ay isang baryo o bayan sa lalawigan ng Galilea, na matatagpuan humigit-kumulang siyam na milya sa hilaga ng Nazaret.

* Ang Cana ay ang bayang sinilangan ni Natanael, isa sa Labindalawa.
* Dumalo si Jesus sa isang kasalan sa Cana at ginawa ang kaniyang unang himala doon nang gawin niyang alak ang tubig.
* Minsa nang matapos iyon, bumalik si Jesus sa Cana at nakipagkita sa isang pinuno doon mula sa Capernaum nakiusap na pagalingin ang kaniyang anak na lalaki.

### Canaan, Cananaeo, taga-Canaan

Si Canaan ay anak ni Ham, na isa sa mga anak ni Noe. Ang mga Cananeo ay mga kaapu-apuhan ni Canaan.

* Ang salitang "Canaan" o "lupain ng Canaan" ay tumukoy din sa isang bahagi ng lupa sa pagitan ng Ilog Jordan at ng Dagat Mediteraneo. Umabot ito mula sa timog hanggang sa hangganan ng Egipto at hilaga mula sa hangganan ng Siria.
* Ang lupaing ito ay tinitirhan ng mga Cananeo, gayon din ng ilang pangkat ng tao.
* Ipinangako ng Diyos na ibibigay ang lupain ng Canaan kay Abraham at sa kaniyang mga kaapu-apuhan, na ang mga Israelita.

### Capernaum

Ang Capernaum ay ang nayon na pinangingisdaan sa hilagang-kanlurang baybayin sa Dagat ng Galilea.

* Si Jesus ay tumira sa Capernaum tuwing siya ay nagtuturo sa Galilea.
* Ilan sa kaniyang mga alagad ay nagmula sa Capernaum.
* Gumawa din si Jesus ng maraming mga himala sa lungsod na ito, kabilang ang isang patay na babae na muli niyang binuhay.
* Ang Capernaum ay isa sa tatlong mga lungsod na sinaway ni Jesus ng hayagan dahil tinanggihan siya ng mga tao doon at hindi naniwala sa kaniyang mensahe. Binigyang niya sila ng babala na parurusahan sila ng Diyos dahil sa kawalan nila ng pananampalataya.

### Carmelo, Bundok Carmelo

Ang "Bundok Carmelo" ay tumutukoy sa isang bundok na may malawak na pastulan na matatagpuan sa tabing baybayin ng Dagat Mediteranea sa hilagang Kapatagan ng Sharon. Ang pinakataas na tuktok nito ay 546 metro.

* Mayroon ding isang bayan na ang tawag ay "Carmelo" na matatagpuan sa Judah, timog ng Dagat na Patay.
* Ang mayamang si Nabal na nagmamay-ari ng mga lupa at ang kaniyang asawang si Abigail ay nakatira malapit sa bayan ng Carmelo kung saan si David at ang kaniyang mga tauhan ay tumulong upang bantayan ang mga mangugupit ng mga tupa ni Nabal.
* Sa Bundok Carmelo, hinamon ni Elias ang mga propeta ni Baal sa isang paligsahan upang patunayan na si Yahweh ang tunay na nag-iisang Diyos.
* Upang liwanagin ito na hindi lamang nag-iisang bundok ito, ang "Bundok Carmelo" ay maaariisinalin na, "bundok sa bulubundukin ng Carmelo" o " bulubundukin ng Carmelo".

### Cedar

Ang salitang "Cedar" ay tumutukoy sa isang malaking punong pir na kung saan karaniwan itong kayumangging mamula-mulang kahoy. Katulad ng ibang mga pir, mayroon itong mga cono at mga dahong katulad ng karayom.

* Madalas nababanggit sa Lumang Tipan ang mga punong cedar na may kaugnayan sa Lebanon, kung saan lumalago sila ng sagana.
* Ang kahoy na cedar ay ginamit sa pagtayo sa templo ng Jerusalem.
* Ito ay ginamit din sa paggawa ng mga handog at sa mga ritwal para sa mga paglilinis sa mga tao.

### Ceretheo

Ang mga Ceretheo ay isang pangkat ng mga tao na marahil ay kasapi ng mga taga Palestina. Isinulat din ito na "Keretheo."

* Ang "Ceretheo at Peletheo" ay isang natatanging pangkat ng mga sundalo mula sa hukbo ni Haring David na bukod-tanging matapat sa kaniya bilang kaniyang mga tagabantay.
* Si Benaiah na anak ni Jehoiada, na kabilang sa pangkat ng kapamahalaan ni David, ang pinuno ng mga Ceretheo at mga Peletheo.
* Ang mga Ceretheo ay nanatiling kasama ni David nang siya ay kailangang tumakas sa Jerusalem dahil sa paghihimagsik ni Absalom.

### Cesar

Ang salita na "Cesar" ay pangalan o titulo na ginagamit ng maraming mga pinuno sa Imperyo ng Roma. Sa Bibliya, tumutukoy ito sa tatlong iba't ibang mga pinuno ng Romano.

* Ang unang pinunong Romano na pinangalanang Cesar ay si "Cesar Augusto," na namumuno sa mga panahong isinilang si Jesus.
* Humigit kumulang tatlumpung taon ang nakalipas, nang panahong si Juan na Tagapabautismo ay nangangaral, si Tiberio Cesar ang pinuno ng Imperyo ng Roma.
* Si Tiberio Cesar ang patuloy na namumuno sa Roma ng sabihin ni Jesus sa mga tao na magbayad kay Cesar kung ano ang nararapat sa kaniya at ibigay sa Diyos kung ano din ang nararapat.
* Nang humiling si Pablo kay Cesar, ito ay tumutukoy sa Emperador Nero ng Roma, na may titulo ding "Cesar.
* Kapag ang "Cesar" ay ginamit sa kaniyang sarili bilang titulo, maaari din itong isalin bilang: "ang Emperador" o "ang Pinuno ng Roma."
* Sa mga pangalang katulad ng Cesar Augusto o Tiberio Cesar, ang "Cesar" ay maaaring baybayin sa paraan ng pagbaybay sa pambansang wika.

### Cesarea, Cesarea ng Filipos

Ang Cesarea ay isang mahalagang lungsod sa baybayin ng Dagat Mediteraneo, humugit-kumulang 39 kilometro sa timog ng Bundok Carmelo. Ang Cesarea ng Filipos ay isang lungsod na matatagpuan sa hilagang-silangang bahagi ng Israel, malapit sa Bundok Hermon.

* Ang mga lungsod na ito ay ipinangalan para sa mga Cesar na namuno sa imperyo ng Roma.
* Ang baybayin ng Cesarea na naging kabiserang lungsod ng lalawigan ng Roma sa Judea marahil sa panahon ng kapanganakan ni Jesus.
* Ang apostol na si Pedro ang unang nangaral sa mga Gentil sa Cesarea
* Naglayag si Pablo mula Cesarea hanggang sa Tarsus at dumaan din sa lungsod na ito ng dalawa beses sa kaniyang paglalakbay misiyon.
* Naglakbay si Jesus at ang kaniyang mga alagad sa rehiyong palibot sa Cesarea ng Filipos.

### Chipre, Sayrus

Ang Chipre ay isang isla sa dagat Mediterraneo, na may 64 kilometro sa timog ng bansang tinatawag ngayon na Turkey.

* Si Bernabe ay mula sa Chipre kaya marahil ang kaniyang pinsan na si Juan Marcos ay galing din doon.
* Sina Pablo at Bernabe ay magkasamang nangaral sa isla ng Chipre sa simula ng kanilang unang paglalakbay para sa kanilang misyon. Dumating si Juan Marcos upang tulungan sila sa paglalakbay na iyon.
* Hindi nagtagal, dumalaw muli sina Bernabe at Marcos sa Chipre.
* Sa Lumang Tipan, ang ay binanggit bilang mayamang pinagkukunan ng mga puno ng sipres.

### Cilicia

Ang Cilicia ay isang maliit na lalawigan ng mga Romano na matatagpuan sa timog-silangang bahagi ng Turkey ngayon sa makabagong panahon. Ito ay hangganan ng Dagat Aegean.

* Si apostol Pablo ay mamamayan mula sa lungsod ng Tarsus na matatagpuan sa Cilicia.
* Ginugol ni Pablo ang maraming taon sa Cilicia matapos niyang matagpuan si Jesus sa daan patungo sa Damasco.
* Ilan sa mga Judio mula sa Cilicia ay kasama ng mga tumutol kay Esteban at nag-humikayat sa mga tao na batuhin siya hanggang sa mamatay.

### Cirene

Ang Cirene ay isang lungsod ng Griyego sa hilagang baybayin ng Africa sa dagat Mediteraneo, sa timog ng islang Crete.

* Sa panahon ng Bagong Tipan, ang mga Judio at mga Kristiyano ay nakatira sa Cirene.
* Marahil ang Cirene ay pinakakilala sa Bibliya bilang tahanang lungsod ng lalaking nagngangalang Simon na bumuhat sa krus ni Jesus.

### Ciro

Si Ciro ay isang hari ng Persia na nagtatag ng imperyo ng Persia ng halos 550 BC, sa pamamagitan ng pangmilitar na pananakop. Sa kasaysayan siya rin ay kilala bilang Ang Dakilang si Sayrus.

* Sinakop ni Haring Ciro ang lungsod ng Babylonia, na naging daan sa pagpapalaya sa mga Israelita na ipinatapon doon.
* Kilala si Ciro sa kaniyang mapagparayang uugali sa mga tao sa mga bansang kaniyang sinakop. Ang kaniyang kabutihan sa mga Judio ay naging daan sa muling pagpapatayo sa templo ng Jerusalem pagkatapos ng pagpapatapon.
* Naghari si Ciro noong panahon na nabubuhay pa sina Daniel, Ezra, at Nehemias.

### Colosas, mga taga-Colosas

Sa panahon ng Bagong Tipan, ang Colosas ay isang lungsod na matatagpuan sa lalawigan ng Phyrgia, isang lugar sa lupain na ngayon ay timog-kanlurang Turkey. Ang mga taga-Colosas ay ang mga taong naninirahan sa Colosas.

* Matatagpuan halos 100 milya mula sa Dagat ng Mediterranean, ang Colosas ay nasa mahalagang daanan ng kalakalan sa pagitan ng lungsod ng Efeso at ng Ilog Euphrates.
* Habang nasa bilangguan sa Roma, sumulat si Pablo ng isang liham sa "mga taga-Colosas" upang itama ang mga maling katuruan sa mga mananampalataya sa Colosas.
* Nang isulat niya ang liham na ito, hindi nabisita ni Pablo ang iglesia sa Colosas, ngunit narinig niya ang tungkol sa mga mananampalataya doon mula sa kaniyang kamanggagawang si Epafras.
* Marahil si Epafras ang Kristiyanong manggagawa na nagsimula ng iglesiya sa Colosas.
* Ang aklat ng Filemon ay isang liham na isinulat ni Pablo para sa isanng nagmamay-ari ng alipin sa Colosas.

### Corinto, mga taga-Corinto

Ang Corinto ay isang lungsod sa bayan ng Gresya, mga 50 milya sa kanluran ng Atenas. Ang mga taga-Corinto ay mga taong naninirahan sa Corinto.

* Ang Corinto ang kinaroroonan ng isa sa mga naunang iglesya ng mga Kristiyano.
* Ang mga aklat ng Bagong Tipan na 1 Corinto at 2 Corinto ay mga liham na isinulat ni Pablo para sa mga Kristiyanong naninirahan sa Corinto.
* Sa una niyang paglalakbay pang-misyon, nanatili si Pablo sa Corinto nang halos 18 na buwan.
* Nakilala ni Pablo ang mga mananampalatayang sina Aquila at Priscilla habang nasa Corinto.
* Kasama sa ibang naunang mga pinuno ng iglesya na may kaugnayan sa Corinto sina Timoteo, Tito, Apolo, at Silas.

### Cornelio

Isang Gentil si Cornelio, o taong hindi Judio na isang opisyal ng militar sa hukbong Romano.

* Palagi siyang nananalangin sa Diyos at bukas-palad siyang nagbibigay sa mga mahihirap.
* Nang marinig ni Cornelio at ng kaniyang pamilya na ipinaliwanag ni apostol Pedro ang ebanghelyo, naging mananampalataya sila kay Jesus.
* Ang mga tao sa sambahayan ni Cornelio ang naging unang mga mananampalataya na hindi mga Judio.
* Ipinapakita nito sa mga tagasunod ni Jesus na dumating siya upang iligtas ang lahat ng tao, kasama ang mga Gentil.

### Cristo, Mesias

Ang mga katawagang "Mesias" at "Cristo" ay nangangahulugang "ang Binasbasan" at tumutukoy kay Jesus na Anak ng Diyos.

* Kapwa ginamit ang "Mesiyas" at "Cristo" sa Bagong Tipan upang tukuyin ang Anak ng Diyos, na siyang hinirang ng Diyos Ama upang mamuno bilang hari sa kaniyang mga tao, at upang iligtas sila mula sa kasalanan at kamatayan.
* Sa Lumang Tipan, sumulat ang mga propeta ng mga propesiya tungkol sa Mesiyas daan-daang taon na ang nakalipas bago siya dumating sa daigdig.
* Madalas ang salitang nangangahulugan na "(isang) binasbasan" ay ginamit sa Lumang Tipan upang tukuyin ang Mesiyas na darating.
* Isinakatuparan ni Jesus ang marami sa mga propesiyang ito at gumawa ng maraming kamangha-manghang mga gawain na nagpatunay na siya ang Mesiyas; maisasakatuparan ang iba sa mga propesiyang ito kapag bumalik na siya.
* Ang salitang "Cristo" ay madalas ginagamit bilang isang titulo, gaya ng "ang Cristo" at "Cristo Jesus."
* Ang "Cristo" ay ginamit din upang gamitin bilang bahagi ng kaniyang pangalan, gaya ng "Jesu-Cristo."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang katawagang ito ay maaaring isalin sa pamamagitan ng paggamit ng kahulugan nito, "Ang Binasbasan" o "Binasbasan ng Diyos na Tagapagaligtas."
* Maraming mga wika ang gumagamit ng naisatitik na salitang may anyo o tunog na gaya ng "Cristo" o "Mesiyas."

### Dagat ng Asin, Patay na Dagat

Ang Dagat ng Asin (tinatawag ding Patay na Dagat) ay matatagpuan sa gitna ng katimugang Israel sa kanluran at Moab sa silangan.

* Ang Ilog Jordan ay umaagos sa timog papunta sa Dagat ng Asin.
* Dahil ito ay mas maliit kaysa sa karamihan ng mga dagat, maaari itong tawaging "Lawa ng Asin."
* Ang dagat na ito ay may mataas na bilang ng mga mineral (o "mga asin") na nangangahulugang walang maaaring mabuhay sa tubig nito. Doon nanggaling ang pangalang "Patay na Dagat".
* Sa Lumang Tipan, ang dagat na ito ay tinatawag ding "Dagat ng Araba" at ang "Dagat ng Negeb" dahil sa ito ay malapit sa lalawigan ng Araba at Negeb.

### Dagat ng Galilea

Ang Dagat ng Galilea ay isang lawa sa silangang Israel. Ang tubig nito ay dumadaloy sa timog sa pamamagitan ng Ilog Jordan pababa sa Dagat na Patay.

* Ang bayan ng Capernaum at Betsaida ay katabi ng Dagat ng Galilea.
* Kabilang sa mga pangalan para sa Dagat ng Galilea ay: ang Dagat ng Tiberias, ang Dagat ng Cineret, at ang Lawa ng Genesaret.

### Dagat ng mga Tambo

Ang "Dagat ng mga Tambo" ay matatagpuan sa pagitan ng Egipto at Arabia. Ito ngayon ay tinatawag na "Dagat na Pula."

* Ang Dagat na Pula ay mahaba at makitid. Ito ay mas malaki kaysa sa lawa o ilog, ngunit mas maliit kaysa sa karagatan.
* Ang mga Israelita ay kinailangang tumawid sa Dagat na Pula nang lumisan sila mula sa Egipto. Gumawa ng himala ang Diyos at nagdulot sa mga tubig ng dagat na mahati upang ang mga tao ay makapaglakad patawid sa tuyong lupa.
* Ang lupa ng Canaan ay nasa hilaga nitong dagat.
* Ito din ay maaring isalin bilang, "Tambong Dagat" o "dagat na puno ng mga tambo."

### Damasco

Ang Damasco ay kabiserang lungsod ng bansang Siria. Ito ay nasa parehong lugar pa rin kung nasaan ito sa panahon ng Bibliya.

* Ang Damasco ay isa sa mga pinakamatanda, patuloy na pinaninirahang mga lungsod sa mundo.
* Noong kapanahunan ni Abraham, Damasco ang kabisera ng kaharian ng Aram (matatagpuan ngayon sa Siria).
* Sa buong Lumang Tipan, mayroong maraming mga binangit sa pakikipag-ugnayan sa pagitan ng mga naninirahan sa Damasco at mga tao sa Israel.
* May ilang mga propesiya sa bibliya ang nasabi tungkol sa pagkawasak ng Damasco. Ang mga propesiyang ito ay maaaring natupad nang sirain ng Assiria ang lungsod noong panahon ng Lumang Tipan, o maaari ring sa hinaharap ay maging ganap ang pagkawasak ng lungsod na ito.
* Sa Bagong Tipan, ang Pariseo na si Saul (kalaunan ay kinilala bilang Pablo) ay nasa kaniyang daan upang dakipin ang mga Kristiyano sa lungsod ng Damasco nang harapin siya ni Jesus at naging dahilan upang siya ay maging isang mananampalataya.

### Dan

Si Dan ang ikalimang anak ni Jacob at isa sa labindalawang lipi ng Israel. Ang rehiyon na kung saan nanirahan ang lipi ni Dan sa hilagang bahagi ng Canaan ay binigyan din ng pangalang ito.

* Noong panahon ni Abram, mayroong isang lungsod na pinangalanang Dan na matatagpuan sa kanluran ng Jerusalem.
* Lumipas ang maraming taon, noong panahong pumasok ang bansang Israel sa lupang pangako, ang iba pang lungsod na nagngangalang Dan ay matatagpuan sa halos 60 milya sa hilaga ng Jerusalem.
* Ang mga Danita ay tumutukoy sa mga kaapu-apuhan ni Dan, na bahagi rin ng kaniyang angkan.

### Daniel

Si Daniel ay isang propeta ng Israel na bilang isang binata ay naging bihag ng hari ng Babilonia na si Nebucudonosor humigit-kumulang 600 taon bago ipinanganak si Cristo.

* Ito ay sa panahon na maraming ibang mga Israelita na nagmula sa Juda ang binihag sa Babilonia sa loob ng 70 taon.
* Si Daniel ay binigyan ng Babilonia na pangalan na Belteshasar.
* Si Daniel ay isang kagalang-galang at matuwid na binatang sumunod sa Diyos.
* Binigyang kakayahan ng Diyos si Daniel na ipaliwanag ang ilang mga panaginip o mga pangitain para sa mga hari ng Babilonia.
* Dahil sa kaniyang kakayahan at kagalang-galang na katangian, binigyan si Daniel ng mataas na katayuan ng pamumuno sa imperyo ng Babilonia.
* Pagkalipas ng maraming taon, nilinlang ng mga kaaway ni Daniel si haring Dario ng Babilonia para sa paggawa ng batas na magbabawal sa pagsamba sa sinuman maliban sa hari. Nagpatuloy si Daniel sa pananalangin sa Diyos, kaya siya ay dinakip at ipinatapon sa kulungan ng mga leon. Ngunit sinagip siya ng Diyos at hindi siya nasaktan.

### Dario

Dario ang pangalan ng ilang mga hari ng Persia. Maaaring ang "Dario" ay isang titulo at hindi isang pangalan.

* Si "Dario na Mede" ang hari na nalinlang upang ipatapon si Daniel sa kulungan ng mga leon bilang kaparusahan sa pagsasamba sa Diyos.
* Si "Dario na taga-Persia" ang tumulong sa pamamahala sa muling pagpapatayo ng templo sa Jerusalem sa panahon nina Ezra at Nehemias.

### David

Si David ang pangalawang hari ng Israel na nagmahal at pinaglingkuran ang Diyos. Siya ang pangunahing manunulat sa libro ng mga Awit.

* Nang bata pa lamang si David na nag-aalaga sa mga tupa ng kaniyang pamilya, pinili siya ng Diyos upang maging kasunod na hari ng Israel.
* Si David ay naging mahusay na mandirigma at pinangunahan ang hukbo ng Israel sa mga digmaan laban sa kanilang mga kaaway. Kilalang-kilala ang pagtalo niya kay Goliat na isang Filisteo.
* Sinubukan ni haring Saul na patayin si David ngunit iningatan siya ng Diyos at ginawa siyang hari pagkatapos mamatay si Saul.
* Nakagawa si David ng malaking kasalanan ngunit nagsisi siya at pinatawad siya ng Diyos.
* Si Jesus na Mesiyas, ay tinawag na "Anak ni David" dahil siya ay kaapu-apuhan ni Haring David.

### Delilah

Si Delilah ay isang babaeng Filisteo na inibig ni Samson, ngunit hindi niya ito asawa.

* Higit na inibig ni Delilah ang pera kaysa sa pag-ibig niya kay Samson.
* Sinuhulan ng mga Filisteo si Delilah upang linlangin si Samson na sabihin sa kaniya kung papaano siya magiging mahina. Nang mawala ang kaniyang lakas, dinakip siya ng mga Filisteo.

### Diyos

Sa Bibliya, ang salitang "Diyos" ay tumutukoy sa kaniya na lumikha ng daigdig mula sa wala. Ang Diyos ay may tatlong persona bilang Ama, Anak at Banal na Espiritu. Ang personal na pangalan ng Diyos ay "Yahweh."

* Ang Diyos ay buhay magpakailanman; siya ay buhay bago pa magkaroon ng anumang bagay at siya ay mananatiling buhay magpakailanman.
* Siya lamang ang tunay na Diyos at may karapatan sa lahat ng bagay sa daigdig.
* Ang Diyos ay ganap na matuwid, may walang hanggang karunungan, banal, walang kasalanan, makatarungan, maawain at mapagmahal.
* Siya ay Diyos na tinutupad at inaalala ang tipan, na laging tinutupad ang kaniyang mga pangako.
* Ang mga tao ay nilikha upang sumamba sa Diyos at siya lamang ang tanging dapat nilang sambahin.
* Inihayag ng Diyos ang kaniyang pangalan na "Yahweh" na nangangahulugan na, "siya nga" o "Ako nga" o "Siya na buhay magpakailanman."
* Itinuturo din ng Bibliya ang tungkol sa mga hindi totoong "diyos" na walang buhay na diyus-diyosan na maling sinasamba ng mga tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Mga paraan upang isalin ang "Diyos" ay maaaring, "Lumikha" o "Kataas-taasan."
* Ang ibang mga paraan upang isalin ang "Diyos" ay maaaring, "Kataas-taasang Lumikha" o "Walang Katapusang Makapangyarihang Panginoon" o "Walang Hanggang Kataas-taasan."
* Isaalang-alang kung paano tinutukoy ang Diyos sa lokal o pambansang wika. Maaaring mayroon ng salita para sa "Diyos" sa wikang isinasalin. Kung ganoon nga, mahalaga na tiyakin na ang salitang ito ay angkop sa katauhan ng nag-iisang tunay na Diyos na inilarawan sa itaas.
* Maraming wika ang gumagamit ng malaking titik sa unang letra ng salita para sa nag-iisang tunay na Diyos upang makita ang pagkakaiba nito sa salitang ginagamit para sa diyus-diyosan.
* Ang isa pang paraan upang gumawa ng pagkakaiba ay ang paggamit sa dalawang magkaibang katawagan para sa "Diyos" at "diyos."
* Ang mga salitang, "Ako ang kanilang magiging Diyos at sila ang aking magiging bayan" ay maaaring isalin na, " Ako, na Diyos, ay mamumuno sa mga taong ito at sila ay sasamba sa akin."

### Diyos Ama, Ama na nasa langit, Ama

Ang mga salitang, "Diyos Ama" at "Ama na nasa langit" ay tumutukoy kay Yahweh, ang tunay na Diyos. Ang salitang ito ay ginamit din bilang "Ama," lalo na kung si Jesus ang tumutukoy sa kaniya.

* Ang Diyos ay buhay bilang Diyos Ama, Diyos Anak, at Diyos na banal na Espiritu. Bawat isa ay ganap na Diyos, at gayon pa man sila ay iisang Diyos. Ito ay isang misteryo na hindi lubos na naiintindihan ng mga tao lamang.
* Ang Diyos Ama ay isinugo ang Diyos Anak (si Jesus) sa mundo at ipinadala ang Banal na Espiritu sa kaniyang mga tao.
* Ang sinuman na naniniwala sa Diyos Anak ay magiging anak ng Diyos Ama, at ang Diyos na Banal na Espiritu ay mananahan sa taong iyon. Ito ay isa pang misteryo na hindi lubos na nauunawaan ng mga tao.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Sa mga salitang "Diyos Ama," mas mabuting isalin ang "Ama" sa parehong salita na likas na ginagamit sa inyong wika upang tukuyin ang ama sa lupa.
* Ang mga salitang "Ama na nasa langit" ay maaaring isalin sa pamamagitan ng "Ama na nakatira sa langit" o "Diyos Ama na nakatira sa langit" o "Diyos na ating Ama na mula sa langit."
* Kadalasan ang "Ama" ay nakasulat sa malaking titik upang ipakita na ito ay tumutukoy sa Diyos.

### Eden, hardin ng Eden

Sa mga sinaunang panahon, ang Eden ay ang rehiyon na may hardin kung saan nilagay ng Diyos ang unang lalaki at babae upang manirahan.

* Ang hardin kung saan nanirahan sina Adan at Eva ay bahagi lamang ng Eden.
* Hindi tiyak kung saan matatagpuan ang rehiyon ng Eden, ngunit ang mga ilog Tigris at Euphrates ay dumadaloy dito.
* Ang salitang "Eden" ay nagmula sa salitang Hebreo na ang nangangahulugang "labis na magalak sa."

### Edom, Idumeo

Ang Edom ay isa pang pangalan para kay Esau; ang mga Idumeo ay ang kaniyang mga angkan. Ang bansa ng Edom ay kilala rin bilang "Idumeo" o "Seir."

* Ang Edom ay mabundok at matatagpuan sa timog at silangan ng Israel.
* Ang salita na Edom ay nangangahulugang "pula", na maaaring tumukoy sa katotohanang si Esau ay nabalutan ng pulang buhok nang siya ay ipinanganak o ito ay maaaring tumukoy sa nilagang pulang patani na kapalit sa karapatan ni Esau bilang panganay.
* Sa Lumang Tipan, ang bansang Edom ay madalas na nababanggit bilang kaaway ng Israel.
* Ipinagkaloob ng Diyos sa mga propeta sa Lumang Tipan ang maraming mga hindi magandang propesiya laban sa Edom. Ang buong aklat ng Obadias ay tungkol sa pagkawasak ng Edom.

### Efeso

Ang Efeso ay isang sinaunang Griyegong lungsod sa kanlurang bahagi na ngayon ay bansang Turkey.

* Sa panahon ng mga naunang Kristiyano, ang Efeso ay kabisera ng Asia na ay isang maliit na probinsiya ng Roma sa panahong iyon.
* Dahil sa lokasyon nito, ang lungsod na ito ay isang mahalagang sentro ng kalakalan at paglalakbay.
* Ang isang kilalang paganong templo para sa pagsamba sa diyosang si Artemis (Diana) ay matatagpuan sa Efeso.
* Namuhay si Pablo at nagtrabaho sa Efeso sa mahigit dalawang taon at kinalaunan, hinirang si Tito upang manguna sa mga bagong mananampalataya doon.
* Ang aklat ng Efeso sa Bagong Tipan ay isang liham na isinulat ni Pablo sa mga mananampalataya sa Efeso.

### Efraim

Si Efraim ay pangalawang anak na lalaki ni Jose. Ang kaniyang mga kaapu-apuhan na mga Efraimita ay nabuo na isa sa labing dalawang tribu ng Israel.

* Ang tribu ng Efraim ay isa sa sampung mga tribu na matatagpuan sa hilagang bahagi ng Israel.
* Minsan ang pangalang Efraim ay ginamit sa Bibliya upang tukuyin ang buong hilaga ng kaharian ng Israel.
* Ang Efraim ay isang bulubundukin o maburol na lugar, tinutukoy ito na "ang burol na bansa ng Ephraim" o "ang mga bundok ng Ephraim."

### Egipto, taga-Egipto

Ang Egipto ay isang bansa sa hilagang-silangang bahagi ng Africa, sa timog at kanluran sa kalupaan ng Canaan.

* Ang taga-Egipto ay isang taong ipinanganak sa Egipto at ang mga ninuno nila ay mula sa Egipto.
* Sa mga sinaunang panahon, ang Egipto ay isang makapangyarihan at mayamang bansa.
* Ang sinaunang Egipto ay nahati sa dalawang bahagi, mababang bahagi at mataas na bahagi. Ang "mababang bahagi ng Egipto" ay ang kinaroroonan ng Ilog Nilo na umaaagos pababa ng Dagat Mediteraneo.
* Sina Jose at Maria ay bumaba sa Egipto kasama ang batang si Jesus upang tumakas kay Herodes.
* May ilang ulit na kapag kakaunti ang pagkain sa Canaan, ang mga patriyarko ng Israel ay naglalakbay patungong Egipto upang bumili ng pagkain para sa kanilang mga pamilya.

### Ekron

Ang Ekron ay ang pangunahing lungsod ng mga Filisteo na matatagpuan sa siyam na milya mula sa Dagat Mediteraneo.

* Ang isang templo ng diyus-diyusan na si Beelzebub ay matatagpuan sa Ekron.
* Minsan, inagaw ng mga Palestina ang kaban ng tipan at dinala ito sa Ekron.
* Dahil dito, ang Diyos ang nagdulot ng sakit sa maraming tao na nasa lungsod ng Ekron at mamatay sila, kaya ipinadala ng mga Filisteo ang kaban ng tipan pabalik sa Israel.

### Elam

Si Elam ay anak ni Sem at apo ni Noe.

* Ang mga kaupu-apuhan ni Elam ay tinatawag na "taga-Elam" at sila ay naninirahan sa rehiyon na tinatawag ring "Elam."
* Ang rehiyon ng Elam ay matatagpuan sa timog-silangan ng Ilog Tigris na ngayon ay kanluranin ng Iran.

### Eleazar

Ang Eleazar ay pangalan ng ilang mga lalaki sa Bibliya.

* Si Eleazar ay ang pangatlong anak ng kapatid ni Moises na si Aaron. Matapos mamatay si Aaron, si Eleazar ang naging punong pari sa Israel.
* Ang Eleazar ay isa rin sa pangalan ng "malalakas na mga kalalakihan" ni David.
* Ang isa pang Eleazar ay isa sa mga ninuno ni Jesus.

### Eliakim

Ang Eliakim ay pangalan ng dalawang lalaki na nasa Lumang Tipan.

* Ang isang pinangalanang Eliakim ay ang tagapamahala ng palasyo sa ilalim ng pamumuno ni Haring Hezekiah.
* Ang isa pang lalaking pinangalanang Eliakim ay anak ni Haring Josias. Siya ay hinirang na hari ng Juda sa pamamagitan ng taga-Egiptong Paraon na si Necho.
* Pinalitan ni Necho ang pangalan ni Eliakim na Jehoiakim.

### Elias

Si Elias ay isa sa mga pinaka-mahalagang propeta ni Yahweh. Si Elias ay nakapagpropesiya sa panahon ng paghahari ng ilang mga hari sa Israel o Juda kabilang si Haring Ahab.

* Maraming ginawang himala ang Diyos sa pamamagitan ni Elias kabilang ang pagbuhay sa batang lalaki mula sa kamatayan.
* Sinaway ni Elias si Haring Ahab sa pagsamba sa diyus-diyusan na si Baal.
* Hinamon niya ang ang mga propeta ni Baal sa isang pagsubok na nagpatunay na si Yahweh lamang ang tunay na Diyos.
* Sa katapusan ng buhay ni Elias, kahima-himala siyang idinala ng Diyos sa langit habang siya ay buhay pa.
* Daan-daang mga taon ang lumipas, si Elias, kasama ni Moises, ay nagpakita kay Jesus sa isang bundok at sila ay nag-usap tungkol sa nalalapit na paghihirap at kamatayan ni Jesus sa Jerusalem.

### Elisabet

Si Elisabet ay ina ni Juan na Taga-pagbautismo. Ang pangalan ng kaniyang asawa ay Zacharias.

* Si Zacharias at si Elisabet ay wala ng kakayahan upang magkaroon ng anak, ngunit sa kanilang katandaan, nangako ang Diyos kay Zacharias na magdadalang tao si Elisabet ng kaniyang anak na lalaki.
* Tinupad ng Diyos ang kaniyang pangako, at hindi nagtagal si Zacharias at Elisabet ay nagka-anak, at nagsilang siya ng isang batang lalaki. Pinangalanan nila ang sanggol na Juan.
* Si Elisabet ay kamag-anak din ni Maria na ina ni Jesus.

### Eliseo

Si Eliseo ay isang propeta sa Israel sa panahon ng paghahari ng ilang mga hari ng Israel: sina Ahab, Ahaziah, Jehoram, Jehu, Jehoahaz, at Jehoash.

* Sinabihan si propeta Elias ng Diyos na basbasan si Eliseo bilang propeta.
* Nang si Elias ay dinala sa langit ng isang karwaheng apoy, si Eliseo ay naging propeta ng Diyos sa mga hari ng Israel.
* Gumawa ng maraming mga himala si Eliseo, kabilang ang isang taong pinagaling mula sa Siria na mayroong ketong at binuhay mula sa patay ang isang anak ng babae mula sa Shunem.

### En Gedi

Ang En Gedi ay ang pangalan ng isang lungsod sa ilang ng Juda sa timog-silangan ng Jerusalem.

* Ang En Gedi ay matatagpuan sa kanluran ng dalampasigan ng Dagat Asin.
* Bahagi ng pangalan nito ay nangangahulugang "pinagmumulan," na tumutukoy sa isang bukal ng tubig na umaagos mula sa lungsod hanggang sa dagat.
* Ang En Gedi ay kilala na may magagandang ubasan at ibang matatabang lupa, marahil dahil sa patuloy na pagdilig sa pamamagitan ng pinagmumulan ng tubig.
* May mga matitibay na tanggulan sa En Gedi kung saan tumakas si David nang siya ay hinabol ni Haring Saul.

### Enoc

Ang Enoc ay ang pangalan ng dalawang tao sa Lumang Tipan.

* Ang isang taong pinangalanang Enoc ay kaapu-apuhan ni Set. Siya ay ama ng lolo ni Noe.
* Si Enoc ay nagkaroon ng malapit na kaugnayan sa Diyos at nang siya ay 365 na taon, dinala siya ng Diyos patungo sa langit na hindi namatay.
* Ang isa pang tao na pinangalanang Enoc ay ang anak ni Cain.

### Esau

Si Esau ay isa sa kambal na lalaking anak ni Isaac at Rebeka. Siya ang unang sanggol na ipinanganak. Ang kaniyang kambal na kapatid ay si Jacob.

* Ibinenta ni Esau ang kaniyang karapatan bilang unang isinilang sa kaniyang kapatid na si Jacob kapalit ang isang mangkok na pagkain.
* Dahil naunang ipinanganak si Esau, nararapat na bigyan sa kaniya ng kaniyang ama na si Isaac ang isang mahalagang basbas. Ngunit nilinlang ni Jacob si Isaac sa pagbibigay sa kaniya ng basbas na iyon. Sa una, si Esau ay labis na nagalit na nais niyang patayin si Jacob, ngunit hindi nagtagal pinatawa niya siya.
* Si Esau ay nagkaroon ng maraming anak at mga apo, at ang mga kaapu-apuhan niya ay nabuo ang isang malaking grupo ng mga tao na maninirahan sa lupain ng Canaan.

### Esteban

Si Esteban ay pinakanaaalalang unang Kristiyanong martir, iyon ay, ang unang taong pinatay dahil sa kaniyang pananampalataya kay Jesus. Ang mga impormasyon tungkol sa kaniyang buhay at pagkamatay ay naitala sa aklat ng mga Gawa.

* Si Esteban ay napili sa unang Iglesia sa Jerusalem para maglingkod sa mga Kristiyano bilang isang dyakono para magbigay ng makakain para sa mga balo at iba pang mga Kristiyano na nangangailangan.
* May mga Judio na inakusahan ng mali si Esteban na nagsasabi siya laban sa Diyos at laban sa Kautusan ni Moses.
* Si Esteban ay hayag na sinabi ang katotohanan tungkol kay Jesus na Mesias, na simula sa kasaysayan ng pakikitungo ng Diyos sa Israel.
* Ang mga pinunong Judio ay galit na galit at pinatay si Esteban sa pamamagitan ng pagbato sa kaniya hanggang sa mamatay sa labas ng lungsod.
* Ang kaniyang kamatayan ay nasaksihan ni Saul ng Tarso na naging si apostol Pablo.
* Si Esteban ay kilala rin sa kaniyang huling mga salita bago siya mamatay "Panginoon, pakiusap huwag mong ipataw ang kasalanan na ito laban sa kanila," kung saan nagpapakita ng kaniyang pag-ibig para sa iba.

### Esther

Si Esther ay isang babaeng Judio na naging reyna sa kaharian ng Persian sa panahon ng pagkabihag ng mga Judio sa Babylonia.

* Ang aklat ng Esther ay nagkukwento kung paano naging reyna si Esther hari ng Persia na si haring Ahasuerus at kung paano siya ginamit ng Diyos upang iligtas ang kaniyang bayan.
* Si Esther ay isang ulila na pinalaki ng kaniyang maka-diyos na nakakatandang pinsan na si Mordecai.
* Ang kaniyang pagiging masunurin sa kaniyang ama-amahan ang tumulong sa kaniya upang maging masunurin sa Diyos.
* Sumunod si Esther sa Diyos at itinaya ang kaniyang buhay upang iligtas ang kaniyang kababayan na mga Judio.
* Ang kuwento ni Esther ay naglalarawan sa makapangyarihang kakayahan ng Diyos sa lahat ng mga pangyayari sa kasaysayan, lalo na kung paano niya protektahan ang kaniyang bayan at kumilos sa mga sumusunod sa kaniya.

### Etiopia, taga-Etiopia

Ang Ethiopia ay isang bansa sa Africa na matatagpuan sa timog ng Egipto, sa kanluran sa gilid ng ilog Nilo at sa silangan ng Dagat na Pula. Ang taong mula sa Etiopia ay tinawag na "taga-Etiopia."

* Ang sinaunang Etiopia ay matatagpuan sa timog ng Egipto at kasama ang lupain na ngayon ay bahagi ng ilang kasalukuyang mga bansa ng Africa, tulad ng Sudan, makabagong Etiopia, Somalia, Kenya, Uganda, Sentro ng Republika ng Africa, at Chad.
* Sa Biblia, ang Etiopia ay minsan tinawag na "Cush" o "Nubia."
* Ang bansang Etiopia ('Cush') at ang Egipto ay madalas na magkasamang nababanggit sa Bibliya, marahil, dahil matatagpuan ang mga ito na kasunod sa isa't isa at ang kanilang mga tao ay maaaring mayroong iisang kanunu-nunuan.
* Ipinadala ng Diyos si Felipe na nangangaral ng ebanghelyo sa disyerto kung saan ibinahagi niya ang mabuting balita tungkol kay Jesus kasama ang isang eunuko na taga-Etiopia.

### Eufrates

Ang Eufrates ay ang pangalan ng isa sa apat na ilog na umaagos sa Hardin ng Eden. Ito ay ilog na madalas mabanggit sa Bibliya. Minsan ito ay tinatawag lamang na "ang ilog."

* Ang makabagong panahon na ilog na tinawag na Eufrates ay matatagpuan sa Middle East at ito ang pinakamahaba at pinakamahalagang ilog sa Asya.
* Kasama ang Ilog Tigris, ang Eufrates ay isang hangganan ng rehiyon ng lupaing kilala bilang Mesopotamia.
* Ang sinaunang lungsod ng Ur kung saan nanggaling si Abraham ay nasa bukana ng Ilog Eufrates.
* Ang ilog na ito ay isa sa hangganan ng lupain na ipinangako ng Diyos na ibibigay kay Abraham (Genesis 15:18).

### Eva

Ito ay ang pangalan ng unang babae. Ang ibig sabihin ng kaniyang pangalan ay "buhay" o "nabubuhay."

* Personal na ginawa ng Diyos si Eva mula sa tadyang na kinuha niya kay Adan.
* Nilikha si Eva upang maging "katuwang" ni Adan. Dumating siya sa tabi ni Adan upang tulungan siya sa gawain na ibinigay ng Diyos sa kaniya upang gawin.
* Si Eva ay tinukso ng ahas (Satanas) at unang nagkasala sa pamamagitan ng pag-kain sa prutas na sinabi ng Diyos na hindi dapat kainin.

### Ezekiel

Si Ezekiel ay isang propeta ng Diyos sa panahon ng pagpapatapon ng maraming mga Judio na dinala sa Babilonia.

* Si Ezekiel ay pari na namumuhay sa kaharian ng Juda nang siya at ang maraming iba pang mga Judio ay binihag ng mga sundalong taga-Babilonia.
* Sa loob ng dalawampung taon, siya at ang kaniyang asawa ay nakatira sa Babilonia malapit sa ilog, at ang mga Judio ay pumupunta sa kaniya para sa propesiyang karunungan.
* Higit sa lahat ng mga bagay, si Ezekiel ay nagpropesiya tungkol sa pagkawasak at pagpapanumbalik ng Jerusalem at ng templo.
* Siya din ay nagpropesiya tungkol sa kaharian ng Mesiyas sa hinaharap.

### Ezequias

Si Ezequias ay ika 13 na hari ng kaharian ng Judah. Siya ay isang hari na nagtitiwala at sumusunod sa Diyos.

* Si Haring Ezequias ay iba sa nagtatag ng maka-diyos na pagbabago sa pamamagitan ng pag-aalis ng mga sinasambang diyus-diyosan sa Juda.
* Nang si Ezequias ay seryosong nanalangin, pinagaling siya ng Diyos sa kaniyang sakit at pinahintulutan pang mabuhay ng 15 pa na taon.
* Bilang isang palatandaan kay Ezequias na ito ay mangyari, pinakilos ng Diyos pabalik ang araw sa sundial na isang uri ng orasan noong panahon ni Ezekias na naka kwadranteng pang-araw.

### Ezra

Si Ezra ay Israelitang pari at dalubhasa sa kautusan ng mga Judio na nagtala ng kasaysayan ng pagbalik ng mga Israelita sa Jerusalem mula sa Babilonia kung saan naging bihag ang mga Israelita sa loob ng 70 taon.

* Isinulat ni Ezra ang bahaging ito ng kasaysayan ng Israel, sa aklat ng Ezra sa Bibliya. Maaaring isinulat din niya ang aklat ng Nehemias, dahil ang dalawang aklat na ito ay orihinal na iisang libro.
* Nang si Ezra ay bumalik sa Jerusalem, itinatag niyang muli ang Kautusan, dahil ang mga Israelita ay tumigil sa pagsunod sa mga batas ng Araw ng Pamamahinga at nakipag-asawa sa mga babaeng may paganong relihiyon.
* Si Ezra ay tumulong sa muling pagpapatayo ng templo na winasak ng mga taga-Babilonia nang binihag nila ang Jerusalem.
* May dalawa pang ibang mga lalaki na nagngangalang Ezra na nabanggit sa Lumang Tipan

### Felipe, ang ebanghilista

Sa unang Kristianong iglesia sa Jerusalem, si Felipe ay isa sa pitong namumunong pinili upang mangalaga sa mga mahihirap at nangangailangan na mga Kristiano, lalong-lalo na sa mga babaeng balo.

* Ginamit ng Diyos si Felipe upang magbahagi ng ebanghelyo sa mga tao sa maraming iba't-ibang mga bayan ng mga probinsya ng Judea at Galilea, kabilang ang lalaking taga Etyopya na natagpuan sa disyerto papuntang Gaza mula sa Jerusalem.
* Lumipas ang mga tao, si Felipe ay nanirahan sa Cesarea nang si Pablo at ang kaniyang mga kasamahan ay nanatili sa kaniyang bahay sa kanilang pagbalik papuntang Jerusalem.
* Karamihan sa mga taong dalubhasa sa Bibliya ay nagpapalagay na si Felipe na ebanghelista ay iba sa apostol ni Jesus na may ganoong pangalan. Ang ibang mga wika ay mas gustong gamitin ang magkaibang baybay sa pangalan ng dalawang lalaking ito upang maging malinaw na sila ay magkaibang tao.

### Felipe, ang apostol

Si Felipe, na apostol, ay isa sa mga unang labindalawang alagad ni Jesus.

* Si Felipe ay mula sa bayan ng Bethsaida; ipinakilala niya si Nathanael kay Jesus.
* Minsan tinanong ni Jesus si Felipe kung paano magbigay ng pagkain para sa mahigit 5,000 na dami ng tao.
* Sa huling hapunan ng Paskwa, si Jesus ay kumain kasama ang kaniyang mga alagad, nagsalita siya sa kanila tungkol sa Diyos na kaniyang Ama. Tinanong ni Felipe si Jesus na ipakita sa kanila ang Ama.
* Ang ilang mga wika ay maaaring baybayin ang pangalang Felipe sa ibang paraan mula sa isa pang Felipe (ang ebanghilista) para makaiwas sa pagkalito.

### Filipos

Ang Filipos ay isang lungsod na matatagpuan sa hilagang bahagi ng sinaunang Gresya.

* Sina Pablo at Silas ay naglakbay papuntang Filipos upang mangaral tungkol kay Jesus sa mga tao doon.
* Sina Pablo at Silas ay dinakip sa Filipos, ngunit himala silang pinalaya ng Diyos.
* Sinulat ni Pablo ang liham sa mga taga Filipos sa Bibliya para sa mga Kristiyano sa Filipos.

### Filisteo

Ang Filisteo ay mga grupo ng mga tao na naninirahan sa rehiyon na kilala sa Filistia sa gawi ng baybaying dagat ng Mediteraneo. Ang kanilang pangalan ay nangangahulugang "mga tao ng dagat."

* Ang lungsod ng Asdod ay nasa hilagang bahagi ng Filistia, at ng lungsod ng Gaza ay nasa katimugang bahagi.
* Ang mga Filisteo ay marahil mas nakilala ng maraming taon sa kanilang pakikidigma laban sa mga Israelita.
* Si Haring David ay madalas nanguna sa mga digmaan laban sa mga Filisteo, kasama na ang panahon ng kaniyang kabataan noong kaniyang tinalo ang mandirigma ng Filisteo, na si Goliath.

### Filistia

Ang Filistia ay ang pangalan ng malaking rehiyon sa lupain ng Canaan, matatagpuan ito sa baybayin ng dagat Mediteraneo.

* Ang rehiyon ay matatagpuan sa gawi ng mayabong na baybaying patag na umaabot sa Joppa sa hilaga patungong Gaza sa timog. Ito ay mayroong 64 km ang haba at 16 km ang lapad.
* Ang Filistia ay tinirhan ng mga "Filisteo" isang makapangyarihang grupo ng mga tao na laging kaaway ng mga Israelita.

### Finehas

Ang Finehas ay ang pangalan ng dalawang lalaki sa Lumang Tipan.

* Isa sa mga apo ni Aaron na lalaki ay ang paring nagngangalang Finehas, na mariing tumutol sa pagsamba ng mga hindi tunay na diyos sa Israel.
* Iniligtas ni Finehas ang mga Israelita sa salot na pinadala ni Yahweh upang parusahan sila dahil sa pag-aasawa ng mga Midianitang babae at pagsamba sa hindi tunay na diyos.
* May mga kaganapan na sumama si Finehas sa mga kawal ng Israelita upang sugpuin ang mga Midianita.
* Ang isa pang Finehas na binanggit sa Lumang Tipan ay isa sa mga masamang anak na lalaki ni Eli na pari sa panahon ng propetang Samuel.
* Si Finehas at ang kaniyang kapatid na si Hopni ay parehong napatay noong sinalakay ng mga Filisteo ang Israel at ninakaw ang Kaban ng Tipan.

### Gabaa

Ang Gabaa ay pangalan ng isang lungsod na matatagpuan sa hilaga ng Jerusalem at timog ng Bethel.

* Ang Gabaa ay nasa teritoryo ng angkan ni Benjamin.
* Ito ay ang pook ng isang malaking labanan sa pagitan ng mga lipi ni Benjamin at Israel.

### Gabaon, taga-Gabaon

Ang Gabaon ay isang lungsod at isang rehiyon sa lupain ng Canaan kung saan naninirahan ang mga taga-Gabaon.

* Ang "taga-Gabaon" ay nangangahulugang "isang tao na mula sa rehiyon na tinatawag na Gabaon."
* Narinig ng mga taga-Gabaon ang tungkol sa kung paanong winasak ng Israel ang Jerico, at sila ay natakot. Kaya ang mga taga-Gabaon ay lumapit sa mga pinuno ng Israel at nagkunwaring mga tao mula sa isang napakalayong bansa.
* Gumawa ng isang kasunduan ang Israel kasama ang mga taga-Gabaon at hindi sila pinuksa.

### Gabriel

Gabriel ang pangalan ng isa sa mga anghel ng Diyos.

* Ipinadala ng Diyos si Gabriel upang sabihin ang napakahalagang mensahe sa propetang si Daniel, sa paring si Zacarias, at sa birheng si Maria.
* Sa Lumang Tipan siya ay inilarawan na parang tao at may kakayahang lumipad.

### Gad

Gad ang pangalan ng isa sa mga anak na lalaki ni Jacob o Israel. Ang pamilya ni Gad ay isa sa mga labindalawang tribu ng Israel.

* Ang isa pang lalaki sa Bibliya na pinangalanang Gad ay isang propeta na pinagsabihan si Haring David tungkol sa kaniyang kasalanan na pagkuha ng sensus sa mga Israelita.
* Mayroon ding "Lambak ng Gad" na nabanggit sa Bibliya.

### Galaad

Ang Galaad ay ang pangalan ng isang bulubunduking rehiyon sa silangan ng ilog Jordan, kung saan ang tribo ng mga Israelita ng Gad, Ruben, at Manases ay naninirahan.

* Ang "bansang burol ng Galaad" o "bundok ng Galaad" ay mga paraan na ang rehiyong ito ay tinukoy dahil sa maburol na kalikasan ng kalupaan nito.
* Ang "Galaad" ay ang pangalan din ng ilang mga lalaki sa Lumang Tipan. Isa sa mga lalaking ito ay apo ni Manases.

### Galacia

Sa panahon ng Bagong Tipan, ang Galacia ay Romanong probinsiya na matatagpuan sa sentrong bahagi ng bansa na kilala ngayon na bansa ng Turkey.

* Sumulat si apostol Pablo ng liham sa mga Kristiyano na nakatira sa probinsiya ng Galacia. Ang liham na ito ay ang aklat ng Bagong Tipan na tinawag na Mga Taga-Galacia.
* Ang mga Gentil na Kristiyano sa Galacia ay nahihikayat ng mga Judiong Kristiyano doon upang gawin ang ibang mga kautusan ng Judio.
* Ang isang dahilan kung bakit sumulat ng liham si Pablo sa mga taga-Galacia ay upang muling bigyang-diin ang ebanghelyo ng kaligtasan na ito ay sa pamamagitan ng biyaya at hindi sa pamamagitan ng mga gawa.

### Galilea, taga-Galilea

Ang Galilea ay ang pinakahilagang bahagi ng Israel, mas hilaga kaysa sa Samaria.

* Ang silangan ng Galilea ay pinaliligiran ng isang malaking lawa na tinawag na "ang Dagat ng Galilea."
* Si Jesus ay lumaki at nanirahan sa bayan ng Nazaret sa Galilea.
* Ang isang taga-Galilea ay tao na naninirahan sa Galilea.

### Gat

Ang Gat ay isa sa limang pangunahing lungsod ng mga Filisteo. Ito ay matatagpuan sa hilaga ng Ekron at silangan ng Asdod at Ashkelon.

* Ang kampeon ng mga Filisteo, si Goliath, ay mula sa lungsod ng Gat.
* Sa panahon ni Samuel, ninakaw ng mga Filisteo ang kaban ng tipan mula sa Israel at dinala ito sa kanilang paganong templo sa Asdod pagkatapos ay sa Gat. Ngunit pinarusahan ng Diyos ang mga tao sa mga lungsod na iyon ng mga sakit kung kaya't binalik nila itong muli sa Israel.
* Nang tumatakas si David mula kay Haring Saul, nagtungo siya sa Gat at nanirahan doon ng sandaling panahon kasama ang kaniyang dalawang asawa.

### Gaza

Sa panahon ng Bibliya, ang Gaza ay isang mahalagang lungsod ng mga Filisteo na matatagpuan sa dalampasigang bahagi ng dagat Mediteraneo, mga 77 kilometro timog-kanluran ng Jerusalem at 38 kilometro timog ng Ashdod.

* Sa sinaunang panahon, ang Gaza ay nagsilbing daan pangmilitar at pangkalakalan sa pagitan ng Asia at Egipto.
* Sa ngayon, ang lungsod ng Gaza ay nananatiling mahalagang daungan sa Gaza, na isang rehiyon ng kalupaan na matatagpuan sa dalampasigan ng Dagat Mediteraneo na pinaligiran ng Israel sa hilaga at silangan at ng Egipto sa timog.
* Ang Gaza ay ang lungsod kung saan dinala ng mga Filisteo si Samson pagkatapos siyang huliin.
* Si Felipe na tagapagturo ng ebanghelyo ay naglalakad sa disyertong daan papuntang Gaza noong makilala niya ang isang eunoko na taga-Ethiopia.

### Gentil

Ang isang Gentil ay taong hindi nagmula sa angkan ni Jacob o ng kaniyang labindalawang anak na lalaki. Kung kaya't ang mga Gentil ay mga taong hindi Judio.

* Sa Kasulatan, ang mga Gentil ay paminsan-minsang tinutukoy bilang mga "hindi tuli" dahil marami sa kanila ang hindi tinuli ang kanilang mga anak na lalaki na tulad ng ginawa ng mga Israelita.
* Dahil pinili ng Diyos ang mga Judio bilang kaniyang natatanging mga tao, inisip nila na ang mga Gentil ay mga tagalabas na hindi kailanman magiging tao ng Diyos.
* Ang mga Judio ay tinatawag ding mga Israelita o Hebreo sa magkaibang panahon sa kasaysayan. Ang lahat na hindi Judio ay tinatawag na Gentil.
* Ang Gentil ay maaari ring isalin na "hindi Judio" o "hindi Israelita" (Lumang Tipan.)
* Ayon sa kaugalian, ang mga Judio ay hindi kumakain kasama ang mga Gentil, na sa una ay naging dahilan ng mga problema sa iglesya.

### Gerar

Ang Gerar ay isang lungsod at rehiyon sa lupain ng Canaan na matatagpuan sa timog-kanluran ng Hebron at sa hilagang-kanluran ng Beer-seba.

* Si Haring Abimelec ang pinuno ng Gerar nang sina Abraham at Sara ay doon nanirahan.
* Ang mga Filisteo ang nangibabaw sa rehiyon ng Gerar sa panahon na ang mga Israelita ay naninirahan sa Canaan.

### Gergeseo

Ang Gergeseo ay isang tribu sa lupain ng Canaan na binubuo ng mga kaapu-apuhan ng Canaan, na anak ni Noe na si Ham.

* Ang Gergeseo ay nabanggit ng ilang ulit sa Lumang Tipan sa talaan ng mga kaapu-apuhan ni Noe at ng kaniyang tatlong mga anak na lalaki.
* Ang Gergeseo ay isa sa ilang mga grupo ng tao na tinatawag na mga "Cananeo".

### Gesur

Sa panahon ni Haring David, ang Gesur ay isang maliit na kaharian na matatagpuan sa silangan ng Dagat ng Galilea sa pagitan ng mga lungsod ng Israel at Aram.

* Nakipagkasundo si David kay Gesur sa pamamagitan ng pagpapakasal kay Maaca na anak ng hari dito.
* Si Maaca ay nagsilang ng isang batang lalaki para kay David na si Absalom.
* Pagkatapos niyang patayin ang kaniyang kapatid sa ama na si Amnon, tumakas si Absalom patungong hilagang-silangan mula sa Jerusalem hanggang sa Gesur, na halos 88 milya ang layo.

### Getsemani

Ang Getsemani ay isang hardin ng mga puno ng olibo sa silangan ng Jerusalem sa ibayo ng lambak ng Kidron at malapit sa Bundok ng mga Olibo.

* Ang hardin ng Getsemani ay isang lugar kung saan pumupunta si Jesus at ang kaniyang mga tagasunod upang makapag-isa at mapag-pahinga na malayo mula sa maraming tao.
* Ito ay kung saan naghinagpis sa panalangin si Jesus bago siya ipagkanulo ni Judas at doon ay dinakip.

### Gideon

Si Gideon ay isang taong Israelita na inihanda ng Diyos upang iligtas ang Israel mula sa mga kaaway.

* Namuhay si Gideon ng maraming taon sa panahon pagkatapos na lumipat ang mga Israelita sa Canaan, nang isang grupo ng mga tao na tinatawag na mga Midianita ay patuloy na sumasalakay sa kanila.
* Si Gideon ay labis na natakot sa Midianita, ngunit ginamit siya ng Diyos upang pangunahan ang Israelita upang makipaglaban sa Midianita at talunin sila.

### Gilgal

Ang salitang Gilgal ay isang bayan sa hilaga ng Jerico at ang unang lugar kung saan nagkampo ang mga Israelita pagkatapos tawirin ang Ilog Jordan upang pumasok sa Canaan.

* Sa Gilgal, si Josue ay nagtayo ng labing dalawang mga bato na kinuha mula sa tuyong Ilog ng Jordan na kanilang tinawid.
* Ang Gilgal ay ang lungsod kung saan si Elias at si Eliseo ay umalis sa kanilang pagtawid sa Jordan nang si Elias ay dinala sa langit.
* Mayroon ding ilang mga lugar na tinawag na "Gilgal" sa Lumang Tipan.
* Ang salitang "gilgal" ay nangangahulugang "bilog ng mga bato," marahil tumutukoy sa isang lugar kung saan ang pabilog na dambana ay itinayo. Ito ay kaugnay din sa salita para sa isang bagay na gumugulong.
* Ang salita ay halos madalas tumutukoy sa mga salitang, "ang gilgal," kung saan maaaring ipinapahiwatig na ito ay pangkalahatang pagtukoy sa isang natatanging lugar, kaysa sa pangalan ng isang tiyak na lugar.

### Golgota

Ang salitang "Golgota" ay pangalan ng lugar na kung saan ipinako si Jesus. Ito ay mula sa salitang Aramaic na nangangahulugang "Bungo" o "Lugar ng Bungo."

* Ang Golgota ay matatagpuan sa labas ng mga pader ng lungsod ng Jerusalem, marahil sa isang bahaging Bundok ng mga Olibo.
* Sa ilang lumang bersyon ng Biblia sa Ingles, ang Golgota ay naisalin bilang "Kalbaryo," kung saan galing sa salitang Latin para sa bungo.
* Maraming bersyon ng Biblia ang gumagamit na katulad ng salitang "Golgota" yamang ang kahulugan nito ay naipaliwanag sa teksto ng Biblia. At saka tingnan ang dugtong sa ibaba hinggil sa paano naisalin ang mga pangalan sa Biblia.

### Goliat

Si Goliath ay isang malaking sundalo sa hukbo ng mga Palestino na pinatay ni David gamit ang isang tirador at bato.

* Si Goliat ay nasa dalawa at tatlong metro ang tangkad. Siya ay madalas tukuyin bilang isang higante dahil sa kaniyang kahanga-hangang laki.
* Bagaman si Goliat ay may mas magandang sandata at mas malaki kaysa kay David, binigyan ng Diyos si David ng lakas at galing upang talunin si Goliat.
* Naipahayag na matagumpay ang mga Israelita sa mga Palestino dahil sa kinalabasan ng katagumpayan ni David laban kay Golia.

### Gomorra

Ang Gomorra ay isang lungsod na matatagpuan sa matabang lambak sa silangang rehiyon ng Babilonia.

* Ang Gomorra ay halos laging nabanggit kasama ang lungsod ng Sodoma; Ang mga tao sa mga lungsod na ito ay may reputasyon sa pagiging masama.
* Maraming mga hari na nagdigmaan sa rehiyon kung saan matatagpuan ang Sodoma at Gomorra.
* Nang nabihag ang pamilya ni Lot sa hindi pagkakasundo sa pagitan ng Sodoma at ibang mga lungsod, sinagip sila ni Abraham at ng kaniyang kasamang mga lalaki.
* Hindi nagtagal, ang Sodoma at Gomorra ay winasak ng Diyos dahil sa kasamaan ng mga taong naninirahan doon.

### Gosen

Ang Gosen ay ang pangalan ng rehiyon ng lupa na matatagpuan sa kanlurang bahagi ng bansang Egipto.

* Nang si Jose ang namumuno sa Egipto, ang kaniyang ama at mga kapatid at ang kanilang mga pamilya ay pumunta upang manirahan sa Gosen para makatakas sa kagutuman sa Canaan.
* Sila at kanilang mga kaapu-apuhan ay nanirahan sa Gosen mahigit sa 400 taon at pagkatapos napilitan magpaalipin sa Paraon ng Egipto.
* Ito ay labas sa Goshen nang tulungan ni Moises ang mga tao ng Israel upang makatakas sa pagkakaalipin sa mga taga Egipto.

### Grecia

Sa panahon ng Bagong Tipan, ang Grecia ay isang lalawigan sa Imperyo ng Roma.

* Katulad ng makabagong bansa ng Grecia, ito ay matatagpuan sa isang peninsula na napapalibutan ng mga dagat ng Mediteraneo, Aegean, at lonia.
* Maraming mga iglesia ang naitatag sa Grecia sa panahon ng unang siglo; kabilang dito ang mga iglesia na inumpisahan ni apostol na si Pablo sa lungsod ng Corinth, Tesalonica, at Filipos.
* Ang mga tao na mula sa Grecia ay tinawag na Griego. Mayroon ding maraming mga tao na mula sa ibang lalawigan ng Roma na nagsasalita ng Griego, kasama ang ilang mga Judio.

### Griego, Taga-Gresya, Hellenistic

Sa mga panahon ng Bagong Tipan, ang wikang Griyego ang wikang ginagamit sa Grecia at sa buong Imperyo ng Roma; ang orihinal na mga teksto ng Bagong Tipan ay isinulat sa Griyego.

* Ang salitang "Griego" ay ginamit din minsan sa Bibliya na tumukoy sa pangkalahatang tao na hindi Judio. Ito ay dahil sa panahong iyon, karamihan sa mga taong hindi Judio sa Imperyong Romano ay nagsasalita ng Griyego, kahit na sila ay may magkaibang nasyonalidad. Ang halimbawa nito ay ang taga Syro-Feniciang babae sa Marcos 7.
* Kapag ginamit sa pamamaraang ito, para sa isang tao na hindi Judio, ang ibang mga pamamaraan upang isalin ang "Griego" ay maaaring, "Gentil" o "hindi Judio."
* Ang isang "taga- Grecia" na Judio ay isang nagsasalita ng Griyego at lumaki sa kulturang Griyego. Gumamit ang ilang Ingles bersyon ng salitang "Hellenistic" sa halip ng Griyego, ito ay pagsasatitik ng salitang Griego. [TA: transliteration] Ito ay taliwas sa mga "maka-Judio" na mga Judio, na nagsasalita lamang ng wikang Hebreo.

### Habakkuk

Si Habakkuk ay isang propeta sa Lumang Tipan na marahil ay nabuhay sa panahon ng paghahari ni Haring Jehoiakim ng Juda.

* Ang propetang ito ang sumulat sa aklat ng Habakkuk bago masakop ang Jerusalem ng mga taga-Babilonia sa loob ng mga 600 taon bago ipinanganak si Cristo.
* Karamihang hinulaan ni Habakkuk ang tungkol sa mga Caldeo (taga-Babilonia) at ito ang naging kasabayan ng propetang si Jeremias.
* Ang isa sa pinaka-mainpluwensyang salalaysay ni Habakkuk ay: " ang matuwid na tao ay mamumuhay sa pamamagitan ng kaniyang pananampalataya."

### Hagai

Si Haggai ay isang propeta ng Juda sa panahon nang ang mga Judio ay nakabalik mula sa Israel pagkapatapos ng pagkakabihag ng mga taga-Babilonia.

* Sa panahong iyon nang si Hagai ay nagpapahayag ng propesiya, si Haring Uzias ang naghahari sa buong Juda.
* Pinayuhan ni Hagai ang mga Judio na muling umpisahan na itayo ang templo.
* Ang aklat ng Hagai ay nasa bahagi ng Lumang Tipan na tinawag na mga hindi pangunahing propeta.

### Hagar

Si Hagar ay sariling alipin ni Sarai.

* Si Sarai na, hindi nagtagal ay pinangalanang Sara, ay ibinigay si Hagar sa kaniyang asawang na si Abram, bilang isang asawang alipin.
* Nais ni Sarai na magkaanak si Hagar para sa kaniya at kay Abram.
* Nagsilang si Hagar ng lalaking anak ni Abram na si Ismael.

### Ham

Si Ham ay pangalawang anak ni Noe sa kaniyang tatlong mga anak na lalaki na nabanggit sa Lumang Tipan.

* Sa panahon ng pangdaig-digang baha na bumalot sa buong mundo, si Ham at ang kaniyang mga kapatid na lalaki ay kasama ni Noe sa arka, kasama ang kanilang mga asawa.
* Pagkatapos ng baha, may isang pagkakataon na kung saan si Ham ay labis na lumapastangan sa kaniyang ama na si Noe. Bilang bunga, isinumpa ni Noe ang anak ni Ham na si Canaan at ang lahat ng kaniyang mga kaapu-apuhan na sa huli ay kinilala bilang mga taga-Cananan.

### Hamat, Lebo Hamat

Ang Hamat ay isang mahalagang lungsod sa hilagang Siria, sa hilaga ng lupain ng Canaan. Ang makabagong panahong pangalan ng lungsod ay Hamah.

* Ang pangalang "Lebo Hamat" ay maaaring tumutukoy sa isang daanan sa bundok na malapit sa lungsod ng Hamat.
* Isinalin sa ibang bersiyon ang "Lebo Hamat" na "pasukan sa Hamat"
* Ang mga "Hamateo" ay nagmula sa anak ni Noe na si Ham at sa kaniyang apong lalaki na si Canaan.
* Tinalo ni Haring David ang mga kaaway ni Haring Tou na taga-Hamat, na naging dahilan ng kanilang magagandang samahan.
* Ang Hamat ay isa sa mga tinuturi na bodega ni Solomon sa mga lungsod kung saan nakatago ang mga pangangailangan nila.
* Ang lupain ng Hamat ay kung saan napatay ni haring Nebucadnezar si Haring Zedekias at kung saan nahuli si Haring Jehoahaz ng Paraon ng Egipto.

### Hamor

Si Hamor ay isang hindi Judio na kapit-bahay ni Jacob.

* Pagkatapos bumalik ni Jacob sa kaniyang kinalakihang lupain kasama ang kaniyang asawa't mga anak, bumili siya ng isang pampamiliyang libingan mula sa mga anak na lalaki ni Hamor.
* Ginahasa ni Shechem na anak ni Hamor si Dina na anak na babae ni Jacob; naghiganti ang kaniyang mga kapatid na lalaki kay Hamor at sa kaniyang pamilya.

### Hananias

Sa aklat ni Daniel, si Hananias ay isang kabataang Hebreo na marunong na dinala sa Babilonia sa panahon ng pagkabihag. Siya ay mas kilala sa pangalang Shadrach. Binigyan si Hananias ng katungkulan ng mga taga Babilonia bilang isang maharlikang lingkod dahil sa kaniyang napakahusay na pag-uugali at mga kakayahang ibinigay ng Diyos.

* Si Hananias ay pinangalanan Sadrach ng hari ng Babilonia.
* Kasama ng mga kasamahan niyang Judio , si Shadrach ay itinapon sa apoy sa loob ng isang pugon dahil tumangi silang sumamba sa hari. Ipinakita ng Diyos ang kaniyang kapangyarihan sa pamamagitan ng pagprotekta sa kanila na hindi masaktan.
* Mayroong nga mas hindi kilalang mga kalalakihan na nagngangalang Hananias sa ibat't ibang nakasulat sa Lumang Tipan.
* May isang lalaking nagngangalang Hananias na isang bulaang propeta sa panahon ni propetang Jeremias.

### Hapunan ng Panginoon

Ang salitang "Hapunan ng Panginoon " ay ginamit ni apostol Pablo upang tukuyin ang hapunang pangpaskua na kinain ni Jesus kasama ang kaniyang mga alagad noong gabing hinuli siya ng mga pinuno ng mga Judio.

* Sa hapunang ito, pinagpira-piraso ni Jesus ang tinapay ng Paskua at tinawag ito na kaniyang katawan na hahagupitin at papatayin.
* Tinawag niya ang tasa ng alak na kaniyang dugo, na mabobo kapag namatay na siya bilang alay para sa kasalanan.
* Iniutos ni Jesus na tuwing magsasalo-salo ang kaniyang mga tagasunod sa hapunang ito ay dapat nilang alalahanin ang kaniyang kamatayan at muling pagkabuhay.
* Sa kaniyang sulat sa mga taga Corinto, higit pang pinagtibay ni Pablo ang Hapunan ng Panginoon bilang isang karaniwang kaugalian para sa mga mananampalataya kay Jesus.
* Ang mga Iglesya ngayon ay madalas na ginagamit ang salitang "komunyon" upang tukuyin ang Hapunan ng Panginoon. Ang salitang "Huling Hapunan" ay ginagamit din minsan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang mga salitang ito ay maaari ding isalin na "ang hapunan ng Panginoon" o "ang hapunan ng ating Panginoong Jesus" o "ang hapunan sa pag-alaala sa Panginoong Jesus."

### Haran

Si Haran ay nakakabatang kapatid ni Abraham na ang ama ni Lot.

* Ang Haran ay pangalan din ng bayan na kung saan ay pansamantalang nanirahan si Abraham at ang kaniyang pamilya sa kanilang paglalakbay mula sa lungsod ng Ur patungo sa lupain ng Canaan.

### Hari ng mga Judio

Ang "Hari ng mga Judio" ay isang titulo na tumutukoy kay Jesus, na ang Mesias.

* Ang unang pagkakataon na naitala sa Bibliya ang titulong ito ay nang ginamit ito ng mga pantas na naglakbay sa Betlehem upang hanapin ang sanggol na siyang "Hari ng mga Judio."
* Ipinahayag ng anghel kay Maria na ang kaniyang anak na lalaki, isang kaapu-apuhan ni Haring David ay magiging isang hari na maghahari magpakailanman.
* Bago ipinako sa krus si Jesus, ang mga sundalong Romano ay palibak na tinawag si Jesus na "Hari ng mga Judio." Ang titulong ito ay naisulat din sa isang pirasong kahoy at ipinako sa itaas ng krus ni Jesus.
* Tunay na si Jesus ay ang Hari ng mga Judio at ang hari sa lahat ng nilikha.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang "Hari ng mga Judio" ay maaari ring isalin na "hari sa lahat ng mga Judio" o "hari na siyang namumuno sa lahat ng mga Judio" o " kataas-taasang pinuno ng mga Judio."
* Siyasatin upang makita kung paano na ang salitang "hari ng" ay naisalin sa mga ibang konteksto sa pagsasalin.

### Hebreo

Ang mga "Hebreo" ay mga tao na mula sa lahi ni Abraham na mula kay Isaac at Jacob. Si Abraham ang unang tao sa Bibliya na tinawag na isang "Hebrew".

* Ang salitang "Hebreo" ay tumutukoy din sa wika na sinasalita ng mga taong Hebreo. Ang Lumang Tipan ay orihinal na naisulat sa wikang Hebreo.
* Ang mga Hebreo ay tinawag din na mga "taong Judio" o mga

"Israelita." Mas mainam na panatilihin ang tatlong mga salita sa kanilang orihinal na konteksto, hangga't ito ay malinaw na ang mga salitang ito ay tumutukoy sa mga tao.

### Hebron

* Ang Hebron ay isang lungsod na matatagpuan sa mataas, at mabatong mga burol na may 20 milya sa timog ng Jerusalem.
* Ang lungsod ay naitayo noong 2,000 taon bago ipinanganak si Cristo sa panahon ni Abram. Ito ay nabanggit ng maraming beses sa makasaysayang salaysay na binigay sa Lumang Tipan.
* Ang Hebron ay may napaka-halagang ginampanan sa buhay ni Haring David. Ang ilan sa kaniyang mga anak, kasama na si Absalom, ay ipinanganak doon.
* Ang lungsod ay nawasak sa pamamagitan ng mga Romano noong 70 na taon pagkatapos na ipinanganak si Cristo.

### Herodes Antipas

Si Herodes Antipas ay ang pinunong Romano ng Judea noong panahon ni Jesus. Siya ay minsang tinukoy bilang "Haring Herodes" bagaman hindi siya tunay na hari.

* Mayroong ilang mga tao na nagngangalang "Herodes" sa Bibliya. Ang Dakilang Haring Herodes ay ama ni Herodes Antipas. Siguraduhing malinaw sa pagsasalin na ang dalawang Herodes na ito ay magkaibang mga tao.
* Si Herodes Antipas ay namahala sa ika-apat na bahagi ng Imperyo ng Roma, kaya siya tinawag na Herodes na Tetrarka."
* Si Antipas ang Herodes na nagbigay ng utos para patayin si Juan na tagapagbautismo sa pamamagitan ng pagpugot ng ulo.
* Siya rin ang Herodes na nagtanong kay Jesus bago siya pinako sa krus.

### Herodias

Si Herodias ay asawa ni Haring Herodes (Antipas) sa Judea sa panahon ni Juan na Tagapagbautismo.

* Si Herodias ay orihinal na asawa ni Herodes Filipe na kapatid ni Herodes, ngunit sa halip, ay kinasal kay Herodes na hindi naaayon sa batas.
* Pinagsabihan ni Juan tagapagbautismo sina Herodes at Herodias sa kanilang pagsasama na di naaayon sa batas ng pag-aasawa. Dahil dito, pinakulong ni Herodes si Juan at sa huli ay pinapugutan niya ito ng ulo.

### Heteo

Ang mga Heteo ay mga kaapu-apuhan ni Ham sa kaniyang anak na si Canaan. Sila ay naging isang malaking imperyo na matatagpuan sa lugar na ngayon ay Turkey at hilagang Palestina.

* Ang mga Heteo ay madalas na banta sa mga Israelita, sa parehong pisikal at espiritwal na kalagayan.
* Bumili si Abraham ng kapirasong lupa mula kay Efron na Heteo upang mapaglibingan niya sa kaniyang namatay na asawang si Sara sa kweba na naroon. Kinalaunan si Abraham at ilan sa kaniyang mga kaapu-apuhan ay nailibing din sa kwebang iyon.
* Nagdalamhati ang mga magulang ni Esau nang magpakasal siya sa dalawang babaeng Heteo.
* Ang isa sa mga magigiting na tauhan ni David ay nagngangalang Uria na Heteo.
* Ang ilan sa mga dayuhang babae na nasa harem sa tahanan ni Solomon ay mga Heteo. Ang mga babaeng ito ang nagpalayo sa puso ni Solomon mula sa Diyos dahil sa mga diyus-diyosan na kanilang sinamba.

.

### Hilcias

Hilcias ay ang pangalan ng pinakapunong pari noong panahon ng paghahari ni Haring Josias.

* Nang ang templo ay ipinapaayos, natagpuan ni Hilcias na pinakapunong pari ang aklat ng kautusan at iniutos na dalhin ito kay Haring Josias.
* Pagkatapos basahin ang aklat ng Kautusan sa kaniya, nalungkot si Josias at ito ang naging dahilan upang ang mga tao sa Juda ay muling nagpuri at sumunod sa kaniyang mga kautusan.
* May isa pang lalaking nagngangalang Hilcias na anak ni Eliacim at nagtatrabaho sa palasyo nang panaghon ni Haring Ezechias

### Hivita

Ang mga Hivita ay isa sa pitong pangunahing pangkat ng mga lahi ng mga tao na namumuhay sa lupain ng Canaan nang pinamunuan ni Josue ang mga Israelita upang sakupin ang lupain.

* Ang mga Hivita ay mga inapo mula sa anak ni Noe na si Ham.
* Ang mga Israelita ay nalinlang sa isang kasunduan sa mga Hivita sa halip na sakupin sila.
* Ang babaeng anak ni Jacob na si Dina ay ginahasa ni Sichem na Hivita, at ang kaniyang mga kapatid na lalaki ay pumatay ng maraming mga Hivita sa paghihiganti.

### Horeb

Ang Bundok ng Horeb ay isa pang pangalan ng Bundok ng Sinai, kung saan ibinigay ng Diyos kay Moises ang mga tapyas ng bato na may sampung utos.

* Ang Horeb ay ang lugar kung saan nakita ni Moises ang mababang punong kahoy na may nagniningas na apoy nang siya ay nagbabantay ng tupa.
* Ito rin ang lugar na kung saan sinabi ng Diyos kay Moises na hampasin ang bato upang lumabas ang tubig para sa nauuhaw na mga Isrelita habang sila ay naglalakad sa disyerto ng paikot-ikot.
* Hindi alam ang tamang kinaroroonan ng Bundok na ito, ngunit ito ay maaaring nasa katimugang bahagi ng Peninsula ng Sinai .
* Ang inaakala ng ilang mga dalubhasa na ang "Horeb" ay ang tunay na pangalan ng bundok at ang "Bundok Sinai" o "bundok ng Sinai" ay tumukoy sa kinaroroonan nito sa disyerto ng Sinai.

### Hosea

Si Hosea ay ang hari ng Israel sa loob ng siyam na taon kabilang sa paghahari ni Ahaz at Ezechias, na mga hari ng Judah.

* May isa pang lalaking nagngangalang Hosea na anak ni Nun na mula sa tribo ni Efraim.
* Pinalitan ni Moises ang pangalan ni Hosea sa Josue bago siya ipinadala kasama ang labingisang lalaki upang magmasid sa lupain ng mga taga-Cananeo.
* Pagkatapos mamatay si Moises, pinangunahan ni Josue ang mga tao ng Israel upang sakupin ang lupain ng Canaan.

### Hoseas

Isang propeta ng Israel si Hoseas ng halos 750 na taon nakaraan bago ang panahon ni Cristo.

* Ang kaniyang ministeryo ay nagtagal ng maraming taon sa pamamagitan ng paghahari ng ilang mga hari ng Israel at Judah na gaya nila Jeroboam, Zecharias, Uzzia, Jotham, at Hezekia.
* Sinabi ng Diyos kay Hoseas na pakasalan ang isang nagbebenta ng aliw na nagngangalang Gomer at patuloy na mamahalin siya, kahit na hindi siya matapat sa kaniya.
* Ito ay ang isang larawan ng pag-ibig ng Diyos para sa hindi matapat niyang mga tao na ang Israel.
* Nagpropesiya si Hoseas laban sa mga tao ng Israel, binalaan sila na lumayo mula sa pagsamba sa mga diyus-diyosan.

### Iconio

Ang Iconio ay isang lungsod sa timog sentral sa Asia Minor (ngayon ay ang bansa ng Turkey).

* Ang Iconio ay matatagpuan kung saan matatagpuan ang modernong lungsod ng Konya ngayon.
* Nang paalisin ng mga Judio sina Pablo at Bernabe mula sa rehiyon ng Antioquia pagkatapos ng kanilang matagumpay na ministeryo sa mga Gentil sa Antioquia sa unang paglalakbay nila bilang misyonaryo, pumunta sila sa Iconio.
* Ang mga hindi naniniwalang mga Judio at Gentil sa Iconio ay nagbabalak na batuhin si Pablo at ang kaniyang mga kapwa manggagawa, ngunit nakatakas sila sa kalapit na lungsod ng Listra. Pagkatapos, pumunta rin ang mga tao mula sa Iconio at Antioquia sa Listra upang kumbinsihin ang mga tao roon na batuhin si Pablo.

### Ilog Jordan

Ang Ilog Jordan ay isang ilog na dumadaloy mula hilaga hanggang timog, at binubuo ang silangang hangganan ng lupain na tinawag na Canaan.

* Ngayon, ang Ilog Jordan ang naghihiwalay sa Israel sa kanluran at Jordan sa silangan.
* Dumadaloy ang Ilog Jordan mula sa Dagat ng Galilea at umaabot hanggang sa Patay na Dagat.
* Noong pinangunahan ni Josue ang mga Israelita papunta sa Canaan, kinailangan nilang tumawid sa Ilog Jordan habang ito ay bumabaha at napakalalim. Dahil sa ito ay napakalalim upang tawirin, mahimalang pinatigil ng Diyos ang tubig mula sa pagdaloy upang sila ay makatawid.

### Ilog Nilo, Ilog ng Egipto

Ang Nilo ay sobrang haba at malawak na ilog sa hilagang-silangan ng Africa. Ito ay mas kilala bilang pangunahing ilog ng Egipto.

* Ang Ilog Nilo ay dumadaloy sa hilaga sa pamamagitang ng Egipto at nababakante papuntang Dagat Mediteraneo.
* Ang mga pananim ay lumalaki ng maayos sa mayabong na lambak.
* Karamihan ng mga taga-Egipto ay nakatira malapit sa Ilog Nilo dahil ito ay mahalagang pinanggagalingan ng tubig at pananim na makakain.
* Bilang sanggol, si Moises ay nilagay sa sisidlan sa gitna ng bukawin ng Nilo.

### Impiyerno, lawa ng apoy

Ang Impiyerno ay ang kahuli-huliang lugar ng walang hanggang paghihirap at pagdurusa kung saan parurusahan ng Diyos ang lahat na nagrebelde laban sa kaniya at tumanggi sa kaniyang planong pagliligtas sa kanila sa pamamagitan ng pagsasakripisyo ni Jesus. Tinutukoy din ito na "lawang apoy."

* Ang impiyerno ay inilalarawan bilang isang lugar ng apoy at matinding pagdurusa.
* Si Satanas at ang mga masasamang espiritu na sumunod sa kaniya ay itatapon sa impiyerno para sa walang hanggang kaparusahan.
* Ang mga taong hindi naniniwala sa sakripisyo ni Jesus para sa kanilang mga kasalanan, at hindi nagtiwala sa kaniya upang mailigtas sila, ay parurusahan magpa-kailanman sa impiyerno.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang mga salitang ito ay maaring isalin nang magkakaiba yamang nangyayari ang mga ito sa magkakaibang mga konteksto.
* Ang ilang mga wika ay ginamit ng "lawa" sa mga salitang "lawa ng apoy" dahil tumutukoy ito sa tubig.
* Ang salitang "impiyerno" ay maaaring isalin bilang "lugar ng pagdurusa" o "huling lugar ng kadiliman at paghihirap."
* Ang terminong "lawa ng apoy" ay maaari rin na isalin bilang "dagat ng apoy" o "napakalaking apoy."

### Isaac

Si Isaac ang anak na ipinangako ng Diyos na ibibigay kina Abraham at Sara kahit na sila ay napakatanda na.

* Ipinangako ng Diyos na ang kasunduang ginawa niya kay Abraham ay aabot kay Isaac at sa lahat ng mga inapo ni Isaac magpakailanman.
* Sinubok ng Diyos ang pananampalataya ni Abraham sa pamamagitan ng pagsasabi sa kaniya na ialay si Isaac.
* Ang anak ni Isaac na si Jacob ay nagkaroon ng labindalawang anak. Ang kanilang mga inapo ay di nagtagal naging labindalawang tribo ng bansan Israel.
* Ang ibig sabihin ng Isaac ay "tumatawa siya." Nang sinabi ng Diyos kay Abraham na siya at si Sara ay magkakaroon ng anak, tumawa siya dahil napakatanda na nilang dalawa.

### Isacar

Si Isacar ay ang ika-siyam na anak ni Jacob na si Israel.

* Siya ang anak ng aliping ni Lea na naging kinakasamang aliping babae ni Jacob.
* Ang tribo ni Isacar ay isa sa labindalawang tribo ng Israel.

### Isaias

Si Isaias ay propeta ng Diyos.

* Maraming propesiya ang naisulat ni Isaias tungkol sa Israel na nagkatotoo habang siya ay nabubuhay.
* Kilala si Isaias lalo na sa mga naisulat niyang mga propesiya tungkol sa Mesiyas na nagkatotoo 700 taon ang nakalipas nang namuhay si Jesus sa mundo.
* Binanggit ni Jesus at ng kaniyang mga alagad ang propesiya ni Isaias upang magturo sa mga tao tungkol sa Mesiyas.
* Ang Aklat ni Isaias ay isa sa mga pangunahing aklat ng Bibliya.

### Ismael

Si Ismael ang anak ni Abraham atni Agar na lingkod ni Sara.

* Ang pangalang "Ismael" ay nangangahulugang, "naririnig ng Diyos."
* Natanggap ni Ismael ang kapakinabangan ng banal na pangako na ginawa kay Agar tungkol sa kaniyang sarili at sa kaniyang hinaharap.
* Gayunman, hindi si Ismael ang anak kung saan tutuparin ng Diyos ang kaniyang pangako kay Abraham na gagawin niyang kasing dami ng mga bituwin ang kaniyang mga inapo.

### Israel, mga Israelita, bansang Israel

Israel ang pangalang binigay ng Diyos kay Jacob. Ibig sabihin ng Israel ay, "Nakikipagbuno sa Diyos."

* Ang lahi ni Jacob ay naging kilala bilang mamamayan ng Israel, ang bayan ng Israel, o ang mga Israelita.
* Binuo ng Diyos ang kaniyang kasunduan kasama ng mga mamamayan ng Israel. Sila ang pinili niyang mga tao.
* Israel ang pangalan ng kanilang bansa.
* Ang Bansang Israel ay binubuo ng labindalawang tribo.
* Ilang panahon ang nakalipas matapos mamatay si Haring Solomon, nahati ang bansa sa dalawang kaharian: ang katimugang kaharian, na tinatawag na Juda at ang hilagang kaharian, na tinatawag na Israel.

### Itaas, bangon, bumangon, tumindig, tumayo,

Sa pangkalahatan, ang salitang "itaas" ay nangangahulugang "iangat" o "gawing mas mataas."

Ang patalinghagang katagang, "pataasin" ay nangangahulugang magdulot ng anumang bagay na maging o na lumitaw. Maaari rin itong mangahulugan hirangin ang isang tao na gumawa ng isang bagay.

Minsan ang "bangon" ay nangangahulugang "panumbalikin" o "muling itayo."

* Ang "bangunin" ay may isang natatanging kahulugan sa katagang, "bangunin mula sa mga patay." Ang ibig sabihin nito ay muling buhayin ang patay.
* Minsan ang "itaas" ay nangangahulugang "papurihan" ang isang tao o ang isang bagay.
* Kapag bumangon ang isang tao para pumunta sa isang lugar, ito ay minsang pinahayag na "siya ay tumayo at umalis" o "siya ay nagpaitaas at umalis."
* Nahulaan ni Jesus na siya ay "babangon mula sa mga patay." Tatlong araw pagkaraang mamatay si Jesus, sinabi ng anghel, "Siya ay nabuhay"!

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "itaas" ay maaaring isalin bilang "iangat" o "gawing mas mataas."
* Ang "pataasin" ay maaaring isalin bilang, "palitawin" o "hirangin" o "para mailalang."
* Ang "itaas ang lakas ng iyong mga kaaway" ay maaaring isalin na, "gawing malakas ang iyong mga kaaway."
* Ang katagang "bungunin ang isang tao mula sa mga patay" ay maaaring isalin na "bumalik sa pagkabuhay mula sa kamatayan."

Depende sa konteksto, "itaas" ay maaaring isalin na "ihirang" o "muling itayo" o "ayusin."

Ang katagang "bumangon at umalis" ay maaaring isalin na "nagbangon at umalis" o "umalis."

* Depende sa konteksto, ang salitang "tumayo" ay maaari din isalin bilang "nagsimula" o "pinasimulan" o "nagbangon".

### Jacob, Israel

Si Jacob ang nakababaatang kambal na anak ni Isaac at Rebeca.

* Ang pangalang Jacob ay nangangahulugang "mandaraya" o "manlilinlang."
* Tuso at mapanlinlang si Jacob. Nakahanap siya ng mga paraan upang kunin ang pamanang karapatan ng pagkapanganay at ang pagpapala mula sa kaniyang nakakatandang kapatid na si Esau.
* Nagalit si Esau at binalak siyang patayin, kaya umalis si Jacob sa kaniyang sariling bayan. Subalit di nagtagal bumalik siya at namuhay ng mapayapa kasama ang kaniyang kapatid.
* Pinalitan ng Diyos ang pangalan ni Jacob ng Israel na nangangahulugang, "nakipagbuno siya sa Diyos."
* Iningatan ng Diyos ang kaniyang kasunduan kay Abraham at sa kaniyang mga inapo sa pamamagitan ng anak ni Abraham, na si Isaac, at sa mga anak ni Isaac, na si Jacob.
* Nagkaroon ng labindalawang mga anak na lalaki si Jacob. Ang kanilang mga inapo ay ang naging labindalawang tribo ng Israel.

### Jafet

Si Jafet ay isa sa tatlong anak na lalake ni Noe na nabanggit sa Lumang Tipan.

* Sa panahon ng pandaigdigang baha na nagtabon sa buong mundo, si Jafet at ang dalawa niyang kapatid na lalake ay kasama ni Noe sa loob ng arka, kasama ang kanilang mga asawa.
* Hindi malinaw kung siya ang bunso o panganay na kapatid na lalake.

### Jebuseo

Ang mga Jebuseo ay isang tribo sa lupain ng Canaan, na nagmula sa isang lalaking nagngangalang Jebus.

* Nasakop ni Jebus ang sinaunang lungsod ng Jerusalem at isinunod ang pangalan nito sa kaniyang sarili, kaya tinawag itong "Jebus" pansamantala. Hindi nagtagal ibinalik ang pangalan nito.
* Si Melchizedek, ang pari na hari sa Luma at Bagong Tipan, ay nagmula sa Jebuseo.

### Jefta

Si Jefta ay isang mandirigma mula sa Galaad na naglingkod bilang isang hukom, o pinuno sa buong Israel.

* Si Jefta ay itinanyag sa Hebreo 11:32 bilang isa sa mga punong tagapagligtas ng kaniyang mga tao.
* Sinagip niya ang mga Israelita mula sa mga Ammonita at pinangunahan ang kaniyang mga tao upang talunin ang mga Efraimita.
* Gayunman, si Jefta ay gumawa ng isang kahangalan, sumumpa sa Diyos ng madalian na humantong sa pagsasakripisyo ng kaniyang anak na babae.

### Jehoiakim

Si Jehoiakim ay isang masamang hari na naghari sa buong kaharian ng Juda, simula ng taong 608 bago pa ipinanganak si Cristo. Siya ay anak ni Haring Josias. Ang una niyang pangalan ay Eliakim

* Ang paraon ng Egipto na si Neco ang nagpalit ng pangalan ni Eliakim sa Jehoiakim at ginawa siyang hari ng Juda.
* Pinilit ni Neco si Jehoiakim na magbayad ng mataas na buwis sa Egipto.
* Noong ang Juda ay nasakop na ni Haring Nebucadnezar, si Jehoiakim ay isa sa mga nabihag at dinala sa Babilonia.
* Si Jehoiakim ay isang hari na hindi maka-diyos na nanguna sa Juda upang lumayo kay Yahweh. Si Jeremias na propeta ay nagsalita ng propesiya laban sa kaniya.

### Jehoiakin

Si Jehoiakin ay isa sa mga hari na namuno sa kaharian ng Juda.

* Naging hari si Jehoiakin nang siya ay 18 taong gulang. Naghari lamang siya ng tatlong buwan at pagkatapos ay nabihag siya ng mga hukbo ng Babilonia at dinala sa Babilonia.
* Sa panahon ng kaniyang maikling paghahari, gumawa ng masasamang bagay si Jehoiakin tulad ng kaniyang lolo na si Haring Manases at ang ginawa ng kaniyang ama na si Haring Jehoiakim.

### Jehoram

Jehoram ay pangalan ng dalawang magkaibang mga hari sa Lumang Tipan.

* Ang isa ay anak ni Jehoshafat at naging hari sa Juda.
* Ang isa pang Jehoram ay anak ni Ahab at naging hari ng Israel. Ang haring ito at kilala rin bilang "Joram."

### Jehoshafat

Jehoshafat ay pangalan ng dalawang lalaki sa Lumang Tipan.

* Ang pinakakilalang tao sa pangalang ito ay si Haring Jehoshafat na ika-apat na hari na namuno sa kaharian ng Juda.
* Ibinalik niya ang kapayapaan sa pagitan ng Juda at Israel, at winasak ang mga altar ng mga diyus-diyosan.
* Ang isa pang Jehoshafat ay isang katulong sa pamamahala para kay Haring David at Haring Solomon.

### Jehu

Jehu ay pangalan ng dalawang lalaki sa Lumang Tipan.

* Isang tao na nagngangalang Jehu ay isang propeta sa panahon ng paghahari ni Haring Ahab ng Israel at Haring Jehoshafat ng Juda.
* Mayroon ding isang heneral na nagngangalang Jehu na naging hari sa Juda at naghari ng dalawamput-walong taon.
* Pinatay ni Jehu ang lahat ng kamag-anak ng dating si Haring Ahab, kasama ang masamang reyna na si Jezebel.
* Pinatay din niya ang dalawang masasamang hari na kamag-anak ni Ahab: Si Joram ng Israel at si Ahazias ng Juda.

### Jeremias

Si Jeremias ay isang propeta ng Diyos sa kaharian ng Juda.

* Gaya ng karamihan ng mga propeta, madalas na binabalaan ni Jeremias ang mga tao na sila ay parurusahan ng Diyos dahil sa kanilang mga kasalanan.
* Nagpahayag ng propesiya si Jeremias na masasakop ng Babilonia ang Jerusalem, na kung saan nagalit ang ilan sa mga tao sa Juda. Kaya inilagay nila siya sa isang tuyong balon at iniwan siya doon para mamatay. Ngunit iniutos ng hari ng Juda sa kaniyang mga alipin na sagipin si Jeremias mula sa balon.

### Jerico

Ang Jerico ay isang makapangyarihang lungsod sa Lupang Ipinangako na Canaan.

* Ito ang unang lungsod sa lupain ng Canaan na sinabi ng Diyos sa Israelita para sakupin.
* Tulad ng lahat ng mga Cananeo, ang mga tao sa Jerico ay sumamba sa mga diyus-diyosan.
* Nang pangunahan ni Josue ang mga Israelita laban sa Jerico, gumawa ang Diyos ng isang dakilang himala upang tulungan silang talunin ang lungsod.

### Jeroboam

Si Jeroboam na anak ni Nebat ang unang hari ng hilagang kaharian ng Israel noong taong 900-910 bago pa ipinanganak si Cristo. Isa pang hari na nagngangalang Jeroboam na anak ni Joas ay namuno sa Israel pagkalipas ng 120 taon. Minsan sila ay tinukoy bilang "Jeroboam 1" at "Jeroboam 2."

* Si Jeroboam na anak ni Nebat ang naging dahilan upang ang sampung tribo ng Israel sa hilaga ay humiwalay sa ibang tribu ng Israel at para sumunod sa kaniya bilang kanilang pinuno. Napakasama niyang hari. Hinimok niya ang mga tao sa kaharian ng Israel na sumamba sa diyus-diyosan, sa halip na sumamba kay Yahweh.
* Ang mga hari na namuno sa Israel pagkatapos ni Jeroboam ay sumunod sa kaniyang masamang halimbawa.
* Halos 120 mga taon ang nakalipas, isa pang hari na nagngangalang Jeroboam ang nagsimulang mamuno sa hilagang kaharian ng Israel. Ang Jeroboam na ito ay anak ni Haring Joas at masama gaya ng lahat ng nakaraang mga hari ng Israel.
* Sa kabila ng mga ito, nahabag ang Diyos sa Israel at tinulungan itong haring si Jeroboam upang magtamo ng lupain at magtayo ng mga hangganan para sa kanilang nasasakupan.

### Jerusalem

Ang Jerusalem ay ang dating sinaunang lungsod ng Cananeo na naging pinaka mahalagang lungsod ng Israel. Ito parin ang kabisera ng lungsod sa kasalukuyang panahon sa Israel.

* Ang lungsod ng Salem sa Lumang Tipan ay maaaring katulad ng lungsod ng Jerusalem. Ang magkatulad na pangalan ay may pinanggalingang kahulugan ng "kapayapaan."
* Inihandog ni Abraham ang kaniyang anak na si Isaac sa Bundok ng Moria na bahagi ng lungsod ng Jerusalem.
* Sinakop ni Haring David ang Jerusalem mula sa mga Jebuseo at ginawa niya itong kabiserang lungsod.
* Ang anak ni David na si Solomon ang nagtayo ng unang templo sa Bundok ng Moria sa Jerusalem.
* Winasak ng mga taga-Babilonia ang Jerusalem, subalit pagkalipas ng 70 taon pinahintulutan sila ng Diyos na bumalik at muling itinayo ang lungsod.
* Dahil ang templo ay matatagpuan doon, ang Jerusalem ang centro para sa pagdiriwang ng mga pangunahing kapistahan ng mga Judio.
* Sa Bagong Tipan, inihandog si Jesus bilang isang sanggol sa templo sa Jerusalem at sa Jerusalem din siya inilagak upang litisin at hinatulan na mamatay sa krus.
* Pagkatapos muling mabuhay ni Jesus, ang Jerusalem ay isa sa pangunahing mga lugar na kung saan si Jesus nag-ukol ng panahon kasama ang kaniyang mga alagad bago siya bumalik sa langit.
* Yamang ang Jerusalem ay matatagpuan sa mga bulubundukin ng Israel, pang karaniwangang tinutukoy ng mga tao ang pagpunta sa Jerusalem gaya ng " paakyat patungo sa Jerusalem."

### Jesse

Si Jesse ay apo ni Boaz at ang ama ng Haring si David.

* Si Jesse ay mula sa bayan ng Bethlehem at sa tribo ng Juda.
* Nagbigay ng may mahabang propesiya si Isaias tungkol sa isa sa mga inapo ni Jesse.
* Si Jesus ay inapo ni Jesse na tumupad sa propesiyang iyon.

### Jesus, Jesu-Cristo, Cristo Jesus

Si Jesus ay Anak ng Diyos. Ang pangalang "Jesus" ay nangangahulugang, "Si Yahweh ay nagliligtas". Ang salitang "Cristo" ay isang titulo na nangangahulugang "ang isang pinili" at isa pang salita para sa Mesiyas.

* Madalas pinagsama ang dalawang mga pangalan gaya ng "Jesu-Cristo" o "Cristo Jesus." Ang mga pangalang ito ay nagbibigay diin na ang Mesiyas ay Anak ng Diyos na dumating upang iligtas ang mga tao mula sa walang hanggang parusa para sa kanilang mga kasalanan.
* Sa isang mahimalang pamamaraan, ang Banal na Espiritu ang dahilan upang maipanganak ang walang hanggang Anak ng Diyos bilang tao. Sinabi ng anghel sa kaniyang makalupang magulang na tawagin siyang "Jesus" dahil siya ay nakalaan upang iligtas ang mga tao sa kanilang mga kasalanan.
* Gumawa si Jesus ng maraming mga himala na nagpahayag na siya ay Diyos at siya ang Cristo, o Mesiyas.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maraming mga wika ang bumabaybay ng "Jesus" at "Cristo" sa pamamaraang mapanatili ang tunog o pagbaybay na posibleng malapit sa orihinal. Halimbawa, "Jesucristo," "Jezus Christus," "Yesus Kristus", ang "HesuKristo" ay ilan sa mga pamamaraan na ang mga pangalang ito ay naisalin sa iba't ibang mga wika.
* Para sa salitang, "Cristo," ang ilang mga wika ay ginamit ang salitang "Mesiyas" sa lahat dako.
* Isaalang-alang din kung paano binaybay ang mga pangalang malapit na lugar o pambansang wika.

### Jetro, Reuel

Ang mga pangalang Jetro at Reuel ay kapwa tumutukoy sa ama ng asawa ni Moses, na si Zephora. Posibleng Reuel ang pangalan ng kaniyang angkan.

* Nang nagpapastol si Moises sa lupain ng Midian, napangasawa niya ang anak na babae ng isang Midianita na nagngangalang Reuel. Hindi nagtagal siya ay tinawag bilang "Jethro, ang pari ng Midian."
* Minsan, nang nagbantay si Moises sa mga tupa ni Jetro, siya ay kinausap ng Diyos mula sa nag-aalab na mababang punongkahoy.
* Mga ilang panahon ang lumipas, matapos iligtas ng Diyos ang mga Israelita mula sa Egipto, lumapit si Jetro kay Moises sa ilang at nagbigay ng mabuting payo tungkol sa paghatol ng usapin ng mga tao.
* Naniwala si Jetro sa Diyos nang marinig niya ang lahat ng mga himala ng Diyos na naganap sa Egipto.
* Ang Lumang Tipan ay nakapagtala ng ilang mga kalalakihan na may pangalang Reuel, kabilang ang isa sa mga lalaking anak ni Esau. Sa ilang mga nagsasalin maaaring magpasiya na baybayin sa magkakaibang pangalan para sa mga lalaking ito, para maging malinaw na sila ay magkakaibang tao.

### Jezebel

Si Jezebel ay ang masamang asawa ni Haring Ahab ng Israel.

* Hinikayat ni Jezebel si Ahab at ang iba pa sa Israel upang sumamba sa mga diyus-diyosan.
* Marami rin siyang pinatay na mga propeta ng Diyos.
* Si Jezebel ang naging dahilan upang mamatay ang isang inosenteng tao na nagngangalang Nabot upang manakaw ni Ahab ang kaniyang ubasan.
* Si Jezebel ay tuluyang pinatay dahil sa lahat ng mga masasamang bagay na kaniyang nagawa. Ipinahayag ni Elias ang tungkol sa kung papaano siya mamamatay at eksakto ang nangyari tulad ng kaniyang ipinahayag.

### Jezreel

Ang Jezreel ay pangalan ng isang mahalagang lungsod ng Israelita sa lupain ng tribo ni Issachar na matatagpuan sa timog-kanluran ng Dagat ng Asin. Nandoon ang mga palasyo ng ilang mga hari ng Israel.

* Ang lungsod ng Jezreel ay isa sa mga kanlurang bahagi sa Kapatagan ng Megiddo, kung saan ay tinawag ding Lambak ng Jezreel.
* Ang ubasan ni Nabot ay matatagpuan sa Jezreel, malapit sa palasyo ni Haring Ahab. Doon nagpahayag si propetang Elias laban kay Ahab.
* Ang masamang asawa ni Ahab na si Jezebel ay pinatay sa Jezreel.
* Maraming ibang mga makabuluhang pangyayari ang nangyari sa lungsod na ito pati na rin ang ilang mga labanan.

### Joab

Si Joab ay isang mahalagang pinuno ng hukbo para kay Haring David sa kabuuan ng kaniyang paghahari.

* Bago naging hari si David, si Joab ay isa na sa mga tapat niyang tagasunod.
* Di nagtagal, sa panahong ng paghahari ni David sa buong Israel, si Joab ang naging pinuno ng hukbo ni Haring David.
* Ang ina ni Joab ay si Zeruias, na isa sa mga kapatid na babae ni Haring David. Kaya si Joab ay pamangkin din ni David.
* Nang magtaksil ang anak na lalaki ni David na si Absalom sa pamamagitan ng pagtatangkang kunin ang kaniyang pagkahari, pinatay ni Joab si Absalom upang mapangalagaan si Haring Dabid.
* Si Joab ay isang napaka-agresibong mandirigma at pumatay ng maraming tao na mga kaaway ng Israel.

### Joas

Joas ang pangalan ng ilang mga lalaki sa Lumang Tipan.

* Ang isang Joas ay ang ama ng tagapagligtas ng mga Israelita na si Gideon.
* Ang isa pang tao na nagngangalang Joas ay isang kaapu-apuhan ni Jacob mula sa kaniyang bunsong anak na lalaki na si Benjamin.
* Ang pinaka-kilalang Joas ay naging hari ng Juda sa edad na pito. Siya ang anak na lalaki ni Ahazias, ang hari ng Juda, na pinatay.
* Bilang isang bata, iniligtas siya ng tiyahin ni Joas mula sa kamatayan sa pamamagitan ng pagtatago sa kaniya hanggang siya ay may sapat nang gulang upang koronahan bilang hari.
* Sa simula ng kaniyang paghahari, sinunod ni Haring Joas ang Diyos. Ngunit kalaunan ay hindi na siya sumusunod sa Diyos at muling nagsimulang sumamba ang mga Israelita sa mga diyus-diyusan.
* Pagkatapos masugatan sa labanan, Si Haring Joas ay pinagtaksilan at pinatay ng kaniyang dalawang opisyal na nagsilbi sa kaniya.
* Tandaan na ang haring ito ay iba mula sa Haring Jehoas ng Israel na namuno sa parehong panahon.

### Job

Si Job ay isang tao na inilalarawan ng Biblya bilang walang kasalanan at matuwid sa harap ng Diyos. Siya ay kilalang-kilala dahil sa pagtitiyaga niya sa kaniyang pananampalataya sa Diyos sa mga panahon ng malubhang paghihirap at kalungkutan.

* Iniisip ng iba na si Job ay nabuhay sa mundo pagkatapos ng malawakang pagbaha sa mundo sa panahon ni Noe at bago ang panahon ni Abraham.
* Si Job ay maaaring higit dalawandaang taong gulang nang siya ay mamatay.
* Ang aklat ng Job sa Biblia ay tumutukoy tungkol sa paghihirap ni Job dahil sa maraming sakuna na nangyari sa kaniyang buhay. Sinasabi din dito kung paano siya at ang iba na tumugon sa paghihirap ng iyon, gayon din ang pananaw ng Diyos bilang pinaka-makapangyarihang Lumikha at ang hari sa buong sansinukob.
* Pagkatapos ng lahat ng mga sakuna, pinanumbalik din ng Diyos si Job at lubos niyang pinagpala sa pamilya at kayamanan.

### Joel

Ang Joel ay pangalan ng isang propeta na sumulat ng isang aklat sa Lumang Tipan. Ang aklat ng Joel ay isa sa labindalawang maikling aklat ng propesiya na bumuo sa huling bahagi ng Lumang Tipan.

* Ang tanging pansariling kaalaman na mayroon tayo tungkol kay propetang Joel ay Pethuel ang pangalan ng kaniyang ama.
* Mula sa nilalaman ng kaniyang aklat, maaaring si Joel ay nagpahayag sa Juda na kung saan ito ay ang katimugang kaharian ng Israelita.
* Hindi malinaw kung kailan nabuhay at nagpahayag si propeta Joel, ngunit ayon sa nilalaman ng kaniyang aklat, iniisip ng ilan na ito ay noong panahon ng paghahari ni Haring Joas.
* Sa kaniyang sermon sa Pentecostes, si apostol Pedro ay nagbanggit ng mga bersikulo mula sa aklat ng Joel.
* Mayroong ibang mga lalaki sa Biblia na nagngangalang Joel. Maaaring ang ibang wika ay ginawa ang kanilang mga pangalan na may kaunting pagkakaiba upang maipakita ng malinaw na sila ay magkakaibang tao.

### Joiada

Si Joiada ay isang pari na tumulong na maitago at mapangalagaan ang anak ni Haring Ahazias na si Joas hanggang siya ay dumating sa hustong gulang upang mahayag na hari.

* Inayos ni Joiada ang daan-daang bantay upang pangalagaan ang batang si Joas habang inihayag siya bilang hari ng mga tao sa loob ng templo.
* Pinamunuan ni Joiada ang mga tao sa pagpapaalis ng lahat ng mga altar ng diyus-diyosan na si Baal.
* Sa nalalabing bahagi ng kaniyang buhay, pinayuhan ng paring si Joiada si Haring Joas upang tulungan siyang sundin ang Diyos at pamahalaanan ng may katalinuhan ang mga tao.
* Isa pang lalake ang nagngangalang Joiada ang ama ni Benaias.

### Jonas

Si Jonas ay isang propetang Hebreo sa Lumang Tipan.

* Kinukwento ng aklat ng Jonas ang tungkol sa kung kailan ipinadala ng Diyos si Jonas sa Ninive.
* Sinabi ng Diyos kay Jonas na pumunta sa Ninive at sabihin sa mga tao na talikuran ang kanilang mga kasalanan.
* Tumanggi si Jonas at sumakay sa isang barko upang pumunta sa isa pang bansa.
* Itinapon ng mga lalaking nasa barko si Jonas palabas dito at isang malaking isda ang lumunok sa kaniya.
* Si Jonas ay nasa loob ng tiyan ng isda ng tatlong araw.
* Pumunta si Jonas sa Ninive at nangaral sa mga tao at sila ay tumalikod mula sa kanilang mga kasalanan.

### Jonatan

Ang pangalang "Jonatan" ay lumitaw ng maraming beses sa Lumang Tipan. Nangangahulugan ito na, "nagbigay si Yahweh."

* Ang pinaka-kilalang tao na nagngangalang Jonatan ay ang panganay na anak na lalaki ni Haring Saul. Siya ang pinakamatalik na kaibigan ni David.
* Ang ibang mga Jonatan na nabanggit sa Lumang Tipan ay kabilang ang mga: isang apo ni Moises; isang pamangkin ni Haring David; isang anak na lalaki ng paring si Abiatar, na nagsilbi kay David; isang kalihim na kung saan ikinulong sa kaniyang bahay si propetang Jeremias; at marami pang iba..

### Joppa

Sa panahon ng Bibliya, ang lungsod ng Joppa ay isang mahalagang daungang pangkalakal na matatagpuan sa Dagat ng Mediterranean, nasa 30 na milya sa hilagang-kanluran ng Jerusalem.

* Ang sinaunang pook ng Joppa ay ang kasalukuyang lungsod ng Jaffa, na ngayon ay bahagi na ng lungsod ng Tel Aviv.
* Sa Lumang Tipan, ang Joppa ay ang lungsod kung saan sumakay si Jonas sa bangka papunta sa Tarsis.
* Sa Bagong Tipan, sa Joppa ang lugar kung saan muling binuhay ni Pedro ang isang Kristiyanong babae na nagngangalang Tabita.

### Joram

Si Joram, ay kilala din bilang Jehoram, isang hari ng Israel, ang anak na lalaki nina Ahab at Jezebel.

* Naghari si Haring Joram at sa parehong panahon ay bilang isang naiibang Jehoram, na hari ng Juda.
* Si Joram ay isang masamang hari na sumasamba sa mga hindi totoong diyos at nagdulot sa Israel upang magkasala.

### Jose (ng Bagong Tipan)

Si Jose ang ama ni Jesus dito sa mundo na nagpalaki kay sa kaniiya.

* Si Jose ay isang kaapu-apuhan ni Haring David.
* Si Jose ay naitakdang maipakasal sa isang birheng babae na nagngangalang Maria, na siyang pinili ng Diyos na magiging ina ni Jesus na ang Mesias.
* Isang anghel ang nagsabi kay Jose na ang Banal na Espiritu ang himalang kumilos upang magdalang tao si Maria, at ang sanggol ni Maria ay ang Anak ng Diyos.
* Pinaniwalaan ni Jose ang anghel at sinunod ang Diyos sa pamamagitan ng pagtanggap kay Maria bilang kaniyang asawa.
* Pinanatiling birhen ni Jose si Maria hanggang maipanganak si Jesus.

### Jose (sa Lumang Tipan)

Si Jose ay ang pang labing-isang anak na lalaki ni Jacob at ang unang anak sa kaniyang asawa na si Rachel.

* Si Jose ang paboritong anak ng kaniyang ama kaya't ang kaniyang mga kapatid ay nainggit sa kaniya; siya ay kanilang ibinenta sa pagkaalipin.
* Dumaan si Jose sa mga mahihirap na pagkakataon, kasama na ang pagiging isang alipin at isang bilanggo sa Egipto, gayun paman ay nanatili siyang matapat sa Diyos.
* Dinala siya ng Diyos sa pangalawang pinakamataas na katungkulan sa Egipto at siya ay ginamit upang iligtas ang Egipto, at ang pamilya ng kaniyang ama mula sa pagkagutom.

### Josias

Si Josias ay isang maka-diyos na hari na naghari sa kaharian ng Juda sa loob ng tatlumpu't isang taon. Marami siyang ginawang mga bagay upang hikayatin ang mga tao ng Juda upang magsisi at sumamba kay Yahweh.

* Pagkatapos patayin ang kaniyang ama na si Haring Amon, Si Josias ay naging hari ng buong Juda sa edad na walong taong gulang.
* Sa ika-labinwalong taon ng kaniyang paghahari, inutusan ni Haring Josias ang punong pari na si Hilkias na muling itayo ang templo ng Panginoon. Habang ito ay malapit nang matapos, ang mga aklat ng Kautusan ay natagpuan.
* Nang ang mga aklat ng Kautusan ay binasa kay Josias, nagdalamhati siya sa kung paano sinuway ng kaniyang mga tao ang Diyos. Iniutos niya na sirain ang lahat ng mga lugar na pinagsasambahan sa mga diyus-diyusan at patayin ang mga pari ng mga hindi totoong diyos.
* Iniutos din niya sa mga tao na simulang ipagdiwang muli ang pista ng Paskua.

### Josue

May mga ilang lalaking Israelita na nagngangalang Josue sa Biblia. Ang pinaka kilala ay si Josue na anak ni Nun, na katulong ni Moises at siya ay naging isang mahalagang pinuno ng mga tao ng Diyos.

* Si Josue ay isa sa labindalawang espiya na siyang ipinadala ni Moises upang libutin ang Lupang Pangako.
* Kasama si Caleb, ipinakita ni Josue ang kaniyang katapangan at tiwala sa Diyos noong hinikayat niya ang mga Israelita na sumunod sa utos ng Diyos na pumasok sa Lupang Pangako at talunin ang mga Cananeo.
* Maraming taon ang lumipas, pagkatapos mamatay ni Moises, pinili ng Diyos si Josue upang pangunahan ang mga tao ng Israel papunta sa Lupang Pangako.
* Sa una at pinakatanyag na labanan laban sa mga Cananeo, pinangunahan ni Josue ang mga Israelita upang talunin ang lungsod ng Jerico, gaya ng sinabi ng Diyos na gawin niya.
* Ang aklat ng Josue sa Lumang Tipan ay naisulat patungkol sa mga pangyayari na nangyari sa panahon ng pamumuno ni Josue, kasama na din ang pagsakop sa Lupang Pangako at ang pagkakahati ng lupain para sa mga tribu ng Israel.
* Ang ibang tao na nagngangalang Josue ay nabanggit sa Lumang Tipan, sa aklat ng Hagai at Zacarias. Ang Josue na ito ay isang punong pari na tumulong upang muling itayo ang mga pader ng Jerusalem. Siya ang anak ni Josadak.

### Jotam

Sa Lumang Tipan, mayroong tatlong lalaki na nagngangalang Jotam.

* Ang isang lalaki na nagngangalang Jotam ay ang pinakabatang anak ni Gideon. Tumulong si Jotam na talunin ang kaniyang nakatatandang kapatid na si Abimelec, na siyang pataksil na pumatay sa kanilang ibang mga kapatid.
* Ang isa pang lalaki na nagngangalang Jotam ay isang hari ng buong Juda sa loob ng labing-anim na taon matapos mamatay ang kaniyang ama na si Uzzias (na kilala din bilang Asarias)
* Tulad ng kaniyang ama, si Haring Jotam ay sumunod sa Diyos at isang mabuting hari.
* Gayun paman, tulad din ng kaniyang ama, hindi tinanggal ni Haring Jotam ang mga lugar ng sambahan ng mga diyus-diyosan at ito ang naging dahilan ng kaniyang mga tao upang muling tumalikod sa Diyos. Ang isa pang bunga ng pagsamba sa diyus-diyusan ay ang anak ni Jotam na si Ahas. Siya ay isang masamang hari.
* Si Jotam ay isa sa mga ninuno na nakatala sa talaan ng lahi ni Jesu-Cristo sa aklat ng Mateo.

### Juan (ang apostol )

Si Juan ay isa sa labindalawang apostol ni Jesus at isa sa pinakamalapit kaibigan ni Jesus.

* Si Juan at ang kaniyang kapatid ay mga anak na lalaki ni Zebedeo.
* Si Juan ay ibang tao sa Juan na Tagapagbautismo.
* Pagkatapos bumalik ni Jesus sa langit, si Juan (ang apostol) ay nagturo sa mga tao tungkol kay Jesus.
* Nagsulat din si Juan ng dalawang aklat at ang ilang mga sulat tungkol kay Jesus na isinama sa Biblia.

### Juan (na Tagapagbautismo)

Si Juan ay ang anak ni Zacharias at Elisabet. Yamang ang "Juan" ay isang pangkaraniwang pangalan, madalas siyang tinatawag na "Juan na Tagapagbautismo" upang maiba ang pagkakakilala sa kaniya mula sa iba pang mga tao na nagngangalang Juan, tulad ni Apostol Juan.

* Si Juan ay ang propeta na isinugo ng Diyos upang ihanda ang mga tao na maniwala at sumunod sa Mesias.
* Sinabi ni Juan sa mga tao na aminin ang kanilang mga kasalanan, bumalik sa Diyos at huminto sa pagkakasala upang maging handa sila na tanggapin ang Mesias.
* Binautismuhan ni Juan ang maraming tao sa tubig bilang palatandaan na sila ay nagsisisi sa kanilang mga kasalanan at tinatalikuran nila ang mga ito.\
* Si Juan ay tinawag na "Juan na Tagapagbautismo" dahil binautismuhan niya ang maraming tao.\
* Siguraduhin na maiintindihan ng mga tao na ang "Tagapagbautismo" ay hindi tumutukoy sa iglesiya sa pangalang ito. Mas naaangkop na sabihing, "Juan ang Tagapagbautismo" o, "Juan na siyang nagbabautismo."

### Juan Marcos

Si Juan Marcos, kilala din bilang Marcos ay isa sa mga lalaki na naglakbay kasama ni Pablo sa kaniyang mga paglalakbay na pangmisyon. Malamang na siya ang may-akda ng Ebanghelyo ng Marcos.

* Sinamahan ni Juan Marcos ang kaniyang pinsang si Bernabe at si Pablo sa kanilang unang paglalakbay na pangmisyon.
* Noong mabilanggo si Pedro sa Jerusalem, ipinapanalangin siya ng mga mananampalataya doon sa bahay ng ina ni Juan Marcos.
* Si Marcos ay hindi original na apostol, ngunit tinuruan nina Pablo at Pedro at nagtrabahong kasama nila sa ministeryo.

### Juda

Si Juda ay ang pang-apat sa labindalawang anak ni Jacob. Ang kaniyang ina ay si Lea.

* Naging lipi ng Juda ang mga kaapu-apuhan ni Juda.
* Ang salitang "Judio" ay nagmula sa pangalang "Juda."
* Nang mahati ang bansa ng Israel matapos magwakas ang paghahari ni Solomon, ang kaharian ng Juda ay ang katimugang bahagi.

### Juda, Kaharian ng Juda

Ang Juda ang pinakamalaki sa labindalawang tribo ng Israel. Pagkatapos mamatay ni Haring Solomon, ang mga Israelita ay nahati sa dalawang kaharian: Ang Israel at ang Juda. Ang kaharian ng Juda ay ang katimugang bahagi, binubuo ng mga tribo ni Juda at Benjamin.

* Ang kabisera ng lungsod ng kaharian ng Juda ay ang Jerusalem.
* Ilan sa mga hari ng kaharian ng Juda ay sumunod sa Diyos at pinangungunahan ang mga tao na sumamba sa kaniya. Ngunit marami sa mga hari ng Juda ay masasama.
* Sa higit 120 na taon pagkatapos matalo ng Asiria ang Israel (ang hilagang kaharian), nasakop ng bansang Babilonya ang Juda. Sinira ng mga taga-Babilonia ang lungsod at ang templo, at dinala ang halos lahat ng mga tao mula sa kaharian ng Juda papunta ng Babilon bilang mga bihag.

### Judaismo, relihiyong Judio

Ang katawagan na "Judaismo" ay ginamit mula pa sa panahon ng Bagong Tipan hanggang sa kasalukuyan upang tukuyin ang relihiyon na nakaugalian ng mga Judio, iyan ang "relihiyong Judio."

* Sa panahon ng Lumang Tipan, ang katawagang "Judaismo" ay hindi pa ginamit. Sa halip, sa panahong iyon, ang relihiyon ng mga Judio (o Israelita) ay tinukoy bilang "relihiyong Judio."
* Nakapaloob sa relihiyong Judio (Judaismo) ang lahat ng mga kautusan at tagubilin ng Lumang Tipan na ibinigay ng Diyos sa mga Israelita upang sundin. Nakapaloob din dito ang mga kaugalian at mga tradisyon na naidagdag sa relihiyong Judio sa buong panahon.
* Kapag nagsasalin, ang mga salitang "relihiyong Judio" o "relihiyon ng mga Judio" ay maaaring gamitin sa Luma at Bagong Tipan. Ang katawagan na "Judaismo" ay dapat lamang gamitin sa Bagong Tipan yaman din lamang na ang katawagan na iyon ay hindi pa ginamit sa Lumang Tipan.

### Judas Iscariote

Si Judas Iscariote ay isa sa labindalawang apostol ni Jesus. Siya ang nagkanulo kay Jesus sa mga pinuno ng mga Judio.

* Ang pangalang "Iscariote" ay maaaring mangahulugang "mula sa Kerioth," marahil tumutukoy sa lungsod kung saan lumaki si Judas.
* Si Judas Iscariote ay isang magnanakaw; pinamamahalaan niya ang mga pera ng mga apostol at karaniwang ninanakaw ang ilan sa mga ito upang gamitin sa kaniyang sarili.
* Ipinagkanulo ni Judas si Jesus sa pamamagitan ng pagsasabi sa mga pinuno ng relihiyon kung nasaan si Jesus upang siya ay kanilang madakip.
* Pagkatapos hatulan ng mga pinuno ng relihiyon si Jesus upang mamatay, nagsisi si Judas na ipinagkanulo niya si Jesus, kaya siya ay nagpakamatay.
* May mga ilan na nagngangalang Judas sa Bibliya, tulad ng kapatid ni Jesus at isa pa sa labindalawang alagad.

### Judas ang anak ni Santiago

Si Judas, na anak ni Santiago, ay isa sa labindalawang pinakamalapit na alagad ni Jesus. Tandaan na hindi ito si Judas Iscariote.

* Madalas sa Biblia, ang mga lalaki na may parehong pangalan ay nakikilala sa pamamagitan ng pagbanggit ng kung kaninong anak sila. Dito, kinilala si Judas bilang, "anak ni Santiago"
* Ang isa pang lalaki na nagngangalang Judas ay ang kapatid ni Jesus na kilala din bilang "Judas."
* Ang aklat sa Bagong Tipan na tinawag na "Judas" ay marahil isinulat ng kapatid ni Jesus na si Judas, yaman na kinilala niya ang kaniyang sarili bilang "kapatid ni Santiago." Si Santiago ay isa pang kapatid ni Jesus.
* Maaari din na ang aklat ng Judas ay isinulat ng alagad ni Jesus na si Judas, ang anak ni Santiago.

### Judea

Ang saliatng "Judea" ay nagmula sa pangalang Juda na isa sa labindalawang lipi ng Israel. Ito ay ginamit sa iba't ibang kahulugan.

* Minsan, ang "Judea" ay ginamit upang tukuyin lamang ang probinsiya na matatagpuan sa katimugang bahagi ng sinaunang Israel sa kanluran ng Patay na Dagat. Ang ilang mga pagsasalin ay tinawag itong lalawigan ng "Juda."
* Maraming pagkakataon na ang "Judea" ay tumutukoy sa lahat ng lalawigan ng sinaunang Israel, kasama ang Galilea, Samaria, Perea, Idumea at Judea (Juda).

Kung gusto ng mga tagasalin ng malinaw na pagkakaiba, ang mas malawak na kahulugan ng Judea (halimbawa sa Lucas 1:5) ay maaaring isalin na "Bansa ng Judea" at kung ang lalawigan lamang ang tinutukoy (halimbawa sa Lucas 1:39) maaaring isalin na "lalawigan ng Judea" o "lalawigan ng Juda".

### Kades

Ang Kades o Kades-Barnea ay ang pangalan ng isang mahalagang lungsod sa kasaysayan ng Israel na matatagpuan sa bansa ngayon ng Syria.

* Ang Kades ay isang oasis sa gitna ng ilang ng Zin.
* Si Abraham ay naglakbay sa pamamagitan ng Kades sa kaniyang mga paglalakbay.
* Ang Israel ay nagkampo sa Kades sa panahon na sila ay gumagala-gala sa disyerto.
* Sa Kades hindi pinayagan si Moises na pumasok sa lupang ipinangako dahil sa pagsuway sa mga tagubilin ng Diyos hinggil sa pagpapalabas ng tubig mula sa isang bato.

### Kaharian

Ang isang kaharian ay pangkat ng mga tao na pinamumunuan ng isang hari. Tumutukoy din ito sa kaharian o sa rehiyong pampulitika kung saan may kapangyarihan ang isang hari o namumuno.

* Ang isang kaharian ay maaari sa anumang heograpikong sukat. Ang isang hari ay maaaring mamuno sa isang bansa o lupain na kahit sa isang lungsod lamang.
* Ang "kaharian" ay maaari ring tumukoy sa isang paghaharing espiritwal o kapangyarihan tulad ng "kaharian ng Diyos."
* Ang Diyos ay ang pinuno ng lahat ng nilikha, ngunit ang "kaharian ng Diyos" ay natatanging tumutukoy sa kaniyang paghahari at kapangyarihan sa lahat ng mga tao na nanampalataya kay Jesus at siya na nagpasakop sa kaniyang kapangyarihan.
* Sinasabi rin sa Bibliya ang tungkol sa pagkakaroon ni Satanas ng isang "kaharian" kung saan ay panandalian siyang naghahari sa maraming mga bagay sa mundong ito. Ang kaniyang kaharian ay masama at tinukoy bilang "kadiliman."

Mga mungkahi ng pagsasalin:

* Kapag tumutukoy sa isang rehiyong pampisikal na pinamumunuan ng isang hari, ang salitang "kaharian" ay maaaring isalin bilang, "bansa

### Kaluluwa

Ang kaluluwa ay ang panloob, hindi nakikita, at walang hanggang bahagi ng isang tao. Ito ay tumutukoy sa hindi pisikal na bahagi ng isang tao.

* Ang mga salitang “kaluluwa” at “espiritu" ay maaaring dalawang magkaibang kaisipan, o maaaring sila ay dalawang salita na tumutukoy sa parehong kaisipan.
* Kapag ang isang tao ay namatay, lilisanin ng kaluluwa ang kaniyang katawan.
* Ang salitang “kaluluwa” ay minsang ginagamit na patalinghaga na tumutukoy sa buong pagkatao. Halimbawa, “ang kaluluwang nagkakasala” ay nangangahulugang, “ang taong nagkakasala” at “ang aking kaluluwa ay pagod na” ay nangangahulugang, “ako ay pagod na.”

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang “kaluluwa” ay maaaring ring isalin bilang “kalooban” o “panloob na pagkatao.”
* Sa ibang konteksto, ang “kaluluwa ko” ay maaaring isalin na, “ako” o “akin.”
* Karaniwan ang katagang "ang kaluluwa" ay maaaring isalin bilang "ang tao" o "siya" o "sa kaniya", depende sa konteksto.
* Ang ibang wika ay maaaring mayroon lamang isang salita para sa pagsasalin ng mga salitang "kaluluwa" at "espiritu."
* Sa Hebreo 4:12, ang matalinghagang katagang, "naghihiwalay ng kaluluwa at espiritu" ay maaaring sabihin na "malalim na pagkilala o pagpapakita ng panloob na pagkatao."

### Kataas-taasan

Ang katawagang "Kataas-taasan" ay isang katawagan para sa Diyos. Ito ay tumutukoy sa kaniyang kadakilaan o kapangyarihan.

* Ang kahulugan ng katawagang ito ay katulad sa kahulugan ng "pinakadakila" o "pinakamataas."
* Ang salitang "taas" sa katawagang ito ay hindi tumutukoy sa pisikal na taas o layo. Ito ay tumutukoy sa kadakilaan.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang katawagan na ito ay maaari ding isalin na, "Kataas-taasang Diyos" o "Ang Pinakamataas na Nilalang" o "Diyos na Kataas-taasan" o "Ang Pinakadakila" o "Ang Pinakamataas" o "ang Diyos na dakila sa lahat."
* Kung ang isang salita ay tulad ng "taas" ay ginamit, siguraduhin na ito ay hindi tumutukoy sa pisikal na taas o tangkad.

### Kedar

Ang Kedar ay pangalan ng pangalawang anak na lalaki ni Ismael at ang malaking lahi ay nagmula sa kaniya. Mayroon din isang tanyag na lungsod na pinangalanang Kedar.

* Ang lungsod ng Kedar ay matatagpuan sa hilagang bahagi ng Arabia malapit sa katimugang hangganan ng Palestina. Sa mga panahon ng Bibliya, kilala ito sa kaniyang kadakilaan at kagandahan.
* Ang mga salitang "madilim na mga tolda ng Kedar" ay tumutukoy sa mga tolda na tinitirahan ng mga mamamayan ng Kedar na gawa sa itim na buhok ng mga kambing.
* Sa pahahon ng Bibliya, ang parirala na " ang kaluwalhatian ng Kedar" ay tumutukoy sa kadakilaan ng lungsod at ng mga mamamayan nito.

### Kedesh

Ang Kedesh ay isang lungsod ng mga Cananeo na sinakop ng mga Israelita nang sila ay pumasok sa lupain ng Canaan.

* Ang Kedesh ay matatagpuan sa hilagang bahagi ng teritoryo ng Israel at ibinigay sa tribu ng Neptali.

Ang kedesh ay ibinukod bilang isang lungsod ng kanlungan at isa rin sa mga lungsod kung saan nanirahan ang mga paring Levitico.

### Korah

Ang Korah ay pangalan ng dalawang lalaki sa Lumang Tipan.

* Ang isa sa mga anak na lalaki ni Esau ay nagngangalang Korah. Naging pinuno siya sa kaniyang komunidad.
* Si Korah ay isa rin sa inapo ni Levi at naglingkod sa tabernakulo bilang isang pari. Siya ay nainggit sa posisyon at kapangyarihan na ibinigay ng Diyos kay Moises at Aaron.
* Nakipagsabwatan siya kina Datan at Abiram upang hikayatin ang mga mamamayan ng Israel na magrebelde laban sa ibinigay na mga pinuno ng Diyos.

### Kristiyano

Ilang panahon matapos bumalik si Jesus sa langit, ginawa ng mga tao ang pangalang "Kristiyano" na nangangahulugang "tagasunod ni Cristo."

* Sa lungsod ng Antioquia unang tinawag na "Kristiyano" ang mga tagasunod ni Jesus.
* Ang Kristiyano ay isang taong naniniwala na si Jesus ang Anak ng Diyos, at nagtitiwala kay Jesus upang iligtas siya mula sa kaniyang mga kasalanan.
* Sa ating makabagong panahon, madalas ginagamit ang katawagang "Kristiyano" para sa isang taong kinikilala na kasama sa relihiyong Kristiyano, ngunit hindi talaga sumusunod kay Jesus. Hindi ito ang kahulugan ng "Kristiyano" sa Bibliya.
* Dahil ang katawagang "Kristiyano" sa Bibliya ay laging tumutukoy sa isang taong tunay na naniniwala kay Jesus, ang isang Kristiyano ay tinatawag ding isang "mananampalataya."

Mga Mungkahi sa Pagsalin:

* Ang katawagang ito ay maaaring isalin na "tagasunod ni Cristo" o marahil gaya ng, "tao ni Cristo."
* Tiyakin na ang pagsalin sa katawagang ito ay isinalin nang naiiba sa mga katawagang ginamit para sa alagad o apostol.
* Maging maingat sa pagsalin ng katawagang ito sa pamamagitan ng salitang maaaring tumukoy sa lahat ng mga naniniwala kay Jesus, hindi lamang isang pangkat.
* Isaalang-alang din kung paano isinalin ang katawagang ito sa pagsasalin ng Bibliya sa wikang pambayan o wikang pambansa.

### Krite, Krito

Isang isla ang Krite na matatagpuan mula sa dakong timog ng Gresya. Ang isang "Krito" ay taong naninirahan sa islang ito.

* Naglakbay ang apostol na si Pablo sa isla ng Krite sa panahon ng kaniyang paglalakbay pang-misyon.
* Iniwan ni Pablo ang kaniyang kamanggagawa na si Tito sa Krite upang magturo sa mga Kristiyano at upang tumulong sa pagtatalaga ng mga pinuno para sa iglesya doon.

### Kush

Si Kush ang pinakamatandang anak ni Ham na anak ni Noah. Siya rin ang ninuno ni Nimrod. Dalawa sa kaniyang mga kapatid ay pinangalanan na Egypto at Canaan.

* Sa panahon ng Lumang Tipan, "Kush" ang pangalan ng malaking rehiyon sa timog na lupain ng Israel. Marahil ang lupang ito ay pinangalanan hango sa anak ni Ham na si Kush.
* Ang sinaunang rehiyon ng Kush ay may sakop na kalupaan na maaaring sa ibang mga panahon ay isinama ang mga bahagi ng lupain na tinatawag ngayon na mga bansang Sudan, Egypto, Etiopia, at maaaring Saudi Arabia.
* Isa pang lalaking nagngangalang Kush ang nabanggit sa mga Awit. Siya ay isang Benjaminita.

### Laban

Sa Lumang Tipan, si Laban ay tiyuhin at biyenan ni Jacob.

* Nanirahan si Jacob kasama ang sambahayan ni Laban sa Padan Aram at namahala sa kaniyang mga tupa at mga kambing bilang kasunduan ng pakikipag-asawa sa anak na mga babae ni Laban.
* Ang gusto ni Jacob ay maging asawa ang anak ni Laban na si Rachel.
* Nilinlang ni Laban si Jacob at una niyang ginawang asawa ang kaniyang nakakatandang anak na babae na si Lea bago ibinigay si Rachel upang maging asawa niya.

### Lamec

Ang Lamec ay ang pangalan ng dalawang lalaking nabanggit sa aklat ng Genesis.

* Ang unang Lamec na nabanggit ay isang inapo ni Cain. Nagyabang siya sa kaniyang dalawang asawa na nakapatay siya ng isang lalaki.
* Ang pangalawang Lamec ay isang inapo ni Set. Siya rin ang ama ni Noe.

### Lazaro

Si Lazaro ay kaibigan ni Jesus na kaniyang muling binuhay mula sa patay.

* Si Lazaro ay may dalawang kapatid na babae na nagngangalang Maria at Marta, na naniniwala din kay Jesus.
* Pagkatapos na muling buhayin ni Jesus si Lazaro mula sa patay, nagalit ang mga pinuno ng mga Judio at sinubukan nilang humanap ng paraan upang patayin silang dalawa.

### Lea

Si Lea ay isa sa mga asawa ni Jacob. Siya ang ina ng sampung lalaki na pinagmulan ng ilan sa mga tribu ng Israel.

* Si Laban ang ama ni Lea na kapatid na lalaki ni Rebeka na asawa ni Isaac.
* Bagaman hindi minahal ni Jacob si Leah gaya ng kaniyang kapatid na si Raquel, siya ay pinagpala ng Diyos ng masagana at binigyan siya ng maraming anak.

### Lebanon

Ang Lebanon ay isang magandang bulubunduking rehiyon na matatagpuan sa tabi ng Dagat Mediteraneo sa hilaga ng Israel. Makapal din ang mga kahoy sa rehiyon na ito noong panahon ng Bibliya.

* Nagpadala si Solomon ng mga manggagawa sa Lebanon upang mamutol ng mga puno ng sedar para gamitin sa pagpapatayo ng templo ng Diyos.
* Ang sinaunang Lebanon ay tinirhan ng mga taong Poeniko na dalubhasa sa paggawa ng mga barko na ginamit para sa matagumpay na kalakalang industriya.
* Matatagpuan sa Lebanon ang mga lungsod ng Tiro at Sidon. Sa mga lungsod na ito unang ginamit ang isang mamahalin na lilang pangkulay.

### Leviatan

Tumutukoy ang salitang "Leviatan" sa pinakamalaking hayop na hindi na nabubuhay ngayon na nabanggit sa sinaunang mga sulat ng Lumang Tipan.

* Inilarawan ang Leviatan bilang isang malaking nilalang, malakas at mabangis at may kakayahang "pakuluin" ang tubig sa paligid niya. Ang paglalarawan nito ay katulad sa dinosauro.
* Tinutukoy ni propetang Isaias ang Leviatan bilang "ang dumadausdos na serpyente."
* Sumulat si Job mula sa sarili niyang kaalaman tungkol sa Leviatan, kaya ang hayop ay malamang buhay noong panahon na nabubuhay siya.

### Levita, Levi

Ang isang Levita ay isang miyembro ng lipi ng Israelita na ang ninuno ay si Levi.

* May pananagutan ang mga Levita sa templo at sa mga relihiyosong seremonya.
* Lahat ng mga paring Judio ay mga lalaking bahagi ng mga Levita. (Hindi lahat ng mga Levita ay mga pari.)
* Ang mga paring Levita ay inihiwalay at itinalaga para sa natatanging gawain ng paglilingkod sa Diyos sa templo.

### Lila

Ang salita "lila" ay tumutukoy sa isang kulay na halo ng bughaw at pula. Dahil ito ay mahal at kumakain ng oras para makagawa nitong tina, ang pananamit na lila ay ituturing na isang tanda ng yaman, karangalan, at pagkaharí.

* Sa sinaunang panahon, ang lila ay isang madalang at mataas ang halaga na kulay ng tina na ginagamit para sa pagkulay sa damit ng mga hari at iba pang-matataas na mga pinuno.
* Ang lilang tina ay kinatas mula sa isang uri ng kuhol sa dagat. Ang tina ay kinatas sa pamamagitan ng pagdurog ng mga kuhol o pwersahan na ipalabas nila ang tina habang sila ay buhay pa. Ito ay isang mamahaling paraan.
* Ang mga kawal ng Roma ay naglagay ng kulay lila na maharlikang damit kay Jesus bago ang kaniyang pagkapako sa krus, upang kutyain siya sa kaniyang pag-ako sa pagiging Hari ng mga Judio.
* Si Lydia ay mula sa bayan ng Filipos at ginawa niyang kabuhayan ang pagbebenta ng lilang damit.

### Listra

* Ang Listra ay pangalan ng isang lungsod sa sinaunang Asya Minor kung saan minsan ay binisita ni Pablo sa kaniyang misyonerong na paglalakbay. Ito ay matatagpuan sa rehiyon ng Lycaonia na ngayon sa modernong-panahon ay bansa ng Turkey.
* Sa paglalakbay na ito patungong Listra, nakilala ni Pablo si Timoteo na naging kapwa mangangaral ng ebanghelyo at nagsaisimula ng mga iglesia.
* Pagkatapos na pagalingin ni Pablo ang isang taong lumpo, sinubukang sambahin ng mga tao sa listra sina Pablo at Bernabe bilang mga diyos, ngunit nahinto dahil sa matinding pagsaway at pagtanggi ng mga apostol sa kanilang pagsamba.

### Lot

Sa Biblia, si Lot ay ang pamangkin ni Abraham.

* Si Lot ay ang ninuno ng mga Moabita at mga Ammonita.

### Lucas

Si Lucas ang may-akda sa dalawang aklat sa Bagong Tipan: ang ebanghelyo ni Lucas at ang aklat ng mga Gawa.

* Sa kaniyang liham para sa mga taga-Colosas, tinutukoy ni Pablo si Lucas bilang isang manggagamot. Binanggit din ni Pablo si Lucas sa dalawa sa kaniyang ibang mga liham.
* Sinamahan ni Lucas si Pablo sa kaniyang dalawang paglalakbay na pangmisyonaryo at tinulungan siya sa kaniyang mga gawain.
* Ang ilang mga liham sa sinaunang iglesiya, sinasabi nito na si Lucas ay ipinanganak sa lungsod ng Antioquia sa Syria.

### Lumalaki ang ulo

Ang salitang "lumalaki ang ulo" ay isang kawikaan na tumutukoy sa pagiging mapagmataas.

* Ang salitang ito ay tumutukoy sa pagkakaroon ng isang ugali ng may pakiramdam na nakatataas sa iba.
* Tinuruan ni Pablo ang mga taga-Corinto na ang magkaroon ng maraming kaalaman o katotohanan ay maaaring pagdulutan ng "paglaki ng ulo" o pagiging mapagmataas.

### Lungsod ni David

Ang mga salitang "Lungsod ni David" ay isa pang pangalan ng Jerusalem at Betlehem.

* Nanirahan si David sa Jerusalem habang pinamumunuan niya ang Israel.
* Ipinanganak si David sa Betlehem.

### Lupang Pangako

Ang salitang "Lupang Pangako" ay matatagpuan lamang sa mga kwento sa Bibliya, hindi sa Bibliya. Ito ay isang kahaliling pagtumutukoy sa lupa ng Canaan kung saan ang Diyos ay nangako na ibigay kay Abraham at sa kaniyang mga kaapu-apuhan.

* Nang si Abram ay naninirahan sa lungsod ng Ur, siya ay inutusan ng Diyos na manirahan sa lupain ng Canaan. Siya at ang kaniyang kaapu-apohan, na ang mga Israelita, ay nanirahan doon ng maraming taon.
* Nang isang matinding taggutom ay naging sanhi upang mawalan ng pagkain sa Cananeo, ang mga Israelita ay lumipat sa Egipto.
* Paglipas ng apat na daang taon, iniligtas ng Diyos ang mga Isrealita mula sa pagkakaalipin sa Egipto at muli silang ibinalik sa Canaan, ang lupang ipinangako ng Diyos na ibibigay sa kanila.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "Lupang Pangako" ay maaaring isalin bilang isang "lupa na sinabi ng Diyos na ibibigay kay Abraham" o "lupa na ipinangako ng Diyos kay Abraham" o "Lupang ipinangako ng Diyos para sa kaniyang mga tao" o "Lupa ng Canaan."
* Sa Bibliya, ang salitang ito ay binabanggit bilang isang anyo na "ang lupang pangako ng Diyos."

### Macedonia

Sa mga panahon ng Bagong Tipan, ang Macedonia ay dating lalawigan ng Roma na matatagpuan sa hilaga ng sinaunang Griyego.

* Ilan sa mga mahalagang lungsod ng Macedonia na nabanggit sa Biblia ay ang Berea, Filipos at Tesalonica.
* Pumunta ang mga apostol sa mga lungsod na ito upang ipangaral ang ebanghelyo at upang tulungan ang mga bagong mananampalataya na bumuo ng Kristiyanong komunidad upang sasamba at magbahagi ng mga katuruan ng Diyos.
* Sa Biblia, may mga liham na isinulat si Pablo para sa mga mananampalatayang taga-Filipos at taga-Tesalonica.

### Maghiganti, gumanti, paghihiganti

Ang "paghiganti" o "gumanti" ay pagpaparusa sa isang tao upang pagbayarin siya sa pinsalang nagawa niya. Ang maghiganti o pag-ganti ay "paghihiganti."

* Karaniwan ang "maghiganti" ay nagpapahiwatig ng taimtin na paghahangad ng katarungan o upang maituwid ang pagkakamali.
* Kapag tumutukoy sa mga tao, ang talinghaga na "gumanti" o "makaganti" ay karaniwang kasama ang kagustuhang balikan ang taong nakagawa ng pinsala.
* Kapag ang Diyos ang "gumanti ," ginagawa niya sa katuwiran sapagkat pinarurusahan niya ang kasalanan at pagsuway.

Mga Mungkahi sa Pagsalin

* Maaaring isalin ang mga salitang, "ang maghiganti" sa isang tao ay upang "maituwid ang mali" o "upang makamit ang katarungan sa."
* Kung tumutukoy sa mga tao, ang "gumanti" ay maaaring isalin na "magbayad" o "saktan upang parusahan" o "bumalik sa."
* Depende sa konteksto, ang "paghihiganti" ay maaaring isalin na "kaparusahan" o "kaparusahan sa kasalanan" o "kabayaran sa mga mali na nagawa" kung ang ginamit na kahulugan ng salita ay "pagganti" ito ay tumutukoy sa tao lamang.
* Kapag sinabi ng Diyos na "tanggapin mo ang aking paghihiganti" ito ay maaaring isalin na, "parusahan sila dahil sa mga mali na ginawa nila laban sa akin" o "dahilan upang mangyari ang masasamang mga bagay dahil nagkasala sila laban sa akin."
* Kung tumutukoy sa paghihiganti ng Diyos, tiyakin na ito ay malinaw na ang Diyos ay tama sa kaniyang pagparusa sa kasalanan.

### Makapangyarihan

Ang salitang "Makapangyarihan" ay nangangahulugang "makapangyarihan sa lahat"; sa Biblia, palagi itong tumutukoy ito sa Diyos.

* Ang mga katawagan na "ang Makapangyarihan" o "Ang Isang Makapangyarihan" ay tumutukoy sa Diyos at pagbubunyag na mayroon siyang ganap na lakas at kapangyarihan sa lahat ng bagay.
* Ginamit din ang salitang ito para ilarawan ang Diyos sa mga tawag na, "Makapanyarihang Diyos" o "Diyos na Makapangyarihan" o "Panginoong Makapangyarihan" o "Panginoong Diyos na Makapangyarihan."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaari rin isalin ang salitang ito katulad ng "Makapangyarihan sa lahat" o "Lubos na Nag-iisang Makapangyarihan" o "Diyos na makapangyarihang lubos."
* Mga paraan para isalin ang salitang "Panginoong Diyos na Makapangyarihan" ay, "Diyos, ang Makapangyarihang Tagapamahala" o "Makapangyarihan Pinakadakilang Diyos" o "Makapangyarihang Diyos na Panginoon sa lahat ng bagay."

### Malakias

Si Malakias ay isa sa mga propeta ng Diyos sa bansang Israel.

* Nagpropesiya si Malakias sa panahon noong ang templo ng Israel ay itayong muli pagkatapos makabalik mula sa pagkabihag sa Babilonia.
* Si Malakias ay marahil namuhay sa panahon noong nabubuhay pa si Nehemias at Ezra.
* Ang aklat ng Malakias ay ang huling aklat ng Lumang Tipan at kaugalian nang sinasabi na kasama ito sa mga pangkat ng "ikalawang grupo ng mga propeta" o "mga maiikling aklat na sinulat ng ilang mga propeta."

### Manasses

Mayroong limang lalaki ang nagngangalan ng Manasses sa Lumang Tipan:

* Manasses ay pangalan ng panganay ng lalaking anak ni Jose.
* Sina Manasses at ang kaniyang nakababatang kapatid na lalaki na si Efraim ay kinupkop ng ama ni Jose, na si Jacob kung saan ibinigay sa kanilang mga kaapu-apuhan ang karapatang mapabilang sa labindalawang lipi ng Israel.
* Ang mga inapo ni Manasses ang bumuo ng isa sa mga lipi ng Israel.
* Ang lipi ni Manasses ay madalas tawagin na "kalahating lipi ni Manasses" dahil ilang bahagi lang ng lipi ang nanirahan sa lupain ng Canaan, sa kanlurang bahagi ng Ilog Jordan. Ang ilang bahagi ng lipi ay sa silangang bahagi ng Jordan.
* Isa sa mga Hari ng Judah ay nagngangalan ding Manasses.
* Si Haring Manasses ay isang masamang hari na nag-alay ng kaniyang sariling mga anak bilang susunuging handog para sa mga diyus-diyosan.
* Pinarusahan ng Diyos si Haring Manasses sa pamamagitan ng pagpapahintulot na madakip siya ng isang hukbo ng kaaway. Nanumbalik sa Diyos si Manasses at sinira ang mga altar kung saan sinasamba ang mga diyus-diyosan.
* Dalawa sa nagngangalang Manasses ay nabuhay sa panahon ni Ezra na ang bawat isa ay nagpakasal sa isang dayuhan. Kinakailangang makipaghiwalay ang mga kalalakihang ito sa kanilang mga asawa dahil sa masamang impluwensiya ng kanilang mga dayuhang diyus-diyosan.
* Ang isa pang Manasses ay ang lolo ng ilan sa mga Danita na mga pari ng mga bulaang diyus-diyosan.

### Maria, na ina ni Jesus

Si Maria ay ang ina ni Jesus at asawa ni Jose.

* Ang Banal na Espiritu ang mahimalang kumilos kay Maria upang magdalang tao habang siya ay birhen. Ang sanggol na nasa kaniyang sinapupunan ay ang Anak ng Diyos.
* Pinakasalan ni Jose si Maria at naging kaniyang asawa, ngunit nanatiling birhen si Maria hanggang sa maisilang ang sanggol.
* Nang ipinanganak ang sanggol, pinangalanan siyang Jesus ni Maria at Jose.

### Maria (kapatid ni Marta)

Si Maria ay isang babaeng mula sa Betania na sumunod kay Jesus.

* Si Maria ay may kapatid na babae na nagngangalang Marta at isang kapatid na lalaki na nagngangalang Lasaro na sumusunod din kay Jesus.
* May isang pagkakataon, pinuri ni Jesus si Maria sa pagpili na makinig sa kaniya sa halip na maging abala sa paghahanda ng pagkain para sa kaniya.
* Sa isang pakakataon, nang si Jesus ay nasa hapag-kainan sa Betania, binihusan ni Maria ng mamahaling pabango ang mga paa ni Jesus upang sambahin siya. Pinuri siya ni Jesus sa paggawa nito.

### Maria Magdalena, Maria na taga Magdala

Si Maria Magdalena ay nagsimulang sumunod kay Jesus matapos nitong palayasin ang pitong demonyo mula sa kaniya.

* Si Maria Magdalena at ilan sa mga babae na tumulong kay Jesus at sa kaniyang mga apostol sa pamamagitan ng pagbibigay sa kanila.
* Si Maria Magdalena at ang ilang sa mga babae ay ang mga unang nakakita kay Jesus matapos siyang mabuhay muli.

### Marta

Si Marta ay isang babaeng mula sa Betania na sumusunod kay Jesus.

* Si Marta ay may kapatid na babae na nagngangalang Maria at isang kapatid na lalaki na nagngangalang Lasaro na sumusunod din kay Jesus.
* May isang pagkakataon na si Marta ay abalang-abala sa paghahanda ng pagkain habang ang kaniyang kapatid na si Maria ay naupo at nakinig sa itinuturo ni Jesus.
* Nang mamatay si Lazaro, sinabi ni Marta kay Jesus na siya ay naniniwala na si Jesus ang Cristo, na Anak ng Diyos.

### Mateo, Levi

Mateo ang pangalang ibinigay kay Levi na anak ni Alfeo. Si Mateo ay isa sa labingdalawang lalaki na pinili ni Jesus na maging apostol.

* Si Mateo ay isang tagasingil ng buwis mula sa Capernaum bago niya makikala si Jesus.
* Si Mateo ang sumulat ng ebanghelyong nagtataglay ng kaniyang pangalan.

### Maylikha

Sa pangkalahatan, ang "Maylikha" ay sinuman na lumilikha o gumagawa ng mga bagay.

* Sa Biblia, ang salitang "Maylikha" ay minsan ginamit bilang isang pangalan o titulo kay Yahweh, dahil nilikha niya ang lahat ng mga bagay.
* Karaniwan ang salita na ito ay sinasamahan ng "kaniya" o "aking" o "iyong."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "Maylikha" ay maaring isalin bilang "ang Lumikha" o "Diyos na lumikha" o "ang Siyang gumawa ng lahat ng bagay."
* Ang pariralang "kaniyang Maylikha" ay maaari din isalin na "Siya na lumikha sa kaniya" o "ang Diyos na lumikha sa kaniya."
* Ang mga pariralang "ang iyong Maylikha" at "ang aking Maylikha" ay maaring isalin sa parehong paraan.

### Medes, Media

Ang Media ay isang sinaunang imperyo na matatagpuan sa silangan ng Asiria at Babilonia, at sa hilaga ng Elam at Persia. Nasasakupan ng teritoryo nito ang ilang bahagi ng kasalukuyang Turkey, Iran, Syria, Iraq at Afghanistan.

* Ang mga taong nanirahan sa imperyo ng Media ay tinatawag na "Medes."
* Ang mga Medes ay may malapit na kaugnayan sa mga taga-Persia at ang dalawang imperyo ay nagsanib-puwersa upang sakupin ang imperyo ng Babilonia.
* Ang pananakop sa Babilonia sa pangunguna ni Dario na Medes ay naganap sa panahon na naninirahan doon ang propetang si Daniel.

### Melquisedec

Noong panahon na nabuhay si Abraham, si Melquisedec ay ang hari ng lungsod ng Salem, na hindi nagtagal ay tinawag na "Jerusalem."

* Ang pangalan ni Melquisedec ay nangangahulugang, "hari ng katuwiran" at ang kaniyang titulo na "hari ng Salem" ay nangangahulugang "hari ng kapayapaan."
* Siya ay tinatawag ding "pari ng Kataas-taasang Diyos."
* Unang nabanggit si Melquisedec sa Bibliya nang bigyan niya ng tinapay at alak si Abram matapos na iligtas ni Abram ang pamangkin niyang si Lot mula sa mga makapangyarihang hari. Ibinigay ni Abram kay Melquisedec ang ikasampung bahagi ng kaniyang mga nasamsam mula sa kaniyang tagumpay.
* Sa Bagong Tipan, si Melquisedec ay inilarawan bilang isang tao na walang ama o ina. Siya ay isang pari at hari na maghahari magpakailanman. Siya ay sinasabing may "pagkakahalintulad sa Anak ng Diyos."
* Sinasabi rin sa Bagong Tipan na si Jesus ay isang pari ayon sa "pagkapari ni Melquisedec." Si Jesus ay hindi nagmula sa lipi ni Levi gaya ng mga Israelitang pari. Ang pagkapari niya ay mula sa Diyos.
* Depende sa mga pagkakalarawan sa kaniya ng Biblia, si Melquisedec ay isang taong pari na itinalaga ng Diyos upang kumatawan o upang maglarawan kay Jesus, na ang walang hanggang Hari ng Kapayapaan at Katuwiran at ating Dakilang Pinakapunong Pari.

### Mempis

Ang Mempis ay isang sinaunang lungsod na kabisera sa Egipto, sa tabi ng Ilog Nilo.

* Ang Mempis ay matatagpuan sa ibabang bahagi ng Egipto, sa may bungad ng Ilog Nilo, kung saan ang lupa ay mataba at ang mga pananim ay mayayabong.
* Dahil sa mahalagang lokasyon ng Mempisito ay naging pangunahing lungsod ng kalakalan at negosyo.

### Meshec

Meshec ang pangalan ng anak na lalaki ni Jafet na anak ni Noe. Ang ibang taong nagngangalang Meshec ay apo ni Sem na anak ni Noe.

* Tulad ng maraming pangalan ng mga tao, hindi nagtagal nagbanggit ang Bibliya ng mga rehiyon ng lupain na tinatawag na Meshec. Marahil ang lupaing ito ay napangalanan mula sa isa sa mga lalaki na may ganitong pangalan.
* Ang ilan sa mga paraan upang gawing malinaw na ang pangalang ito ay tumutukoy sa iba't ibang bagay ay ang sabihing "ang rehiyong tinatawag na Meshec" o "ibang tao na nagngangalang Meshec."

### Mesopotamia, Aram Naharaim

Ang Mesopotamia ay ang lupain sa pagitan ng Ilog Tigris at Ilog Eufrates. Ito ay matatagpuan sa rehiyon ng kasalukuyang Iraq.

* Sa Lumang Tipan, ang rehiyon na ito ay tinatawag na "Aram Naharaim."
* Ang salitang "Mesopotamia" ay nangangahulugang "sa pagitan ng mga ilog." Ang mga salitang "Aram Naharaim" ay nangangahulugang "ng dalawang ilog."
* Si Abraham ay nanirahan sa Ur at Haran na mga lungsod ng Mesopotamia bago siya lumipat sa lupain ng Canaan.
* Ang Babilonia ay isa pang mahalagang lungsod sa Mesopotamia.
* Ang rehiyong tinawag na "Caldea" ay bahagi rin ng Mesopotamia.

### Mga Judio

Ang mga Judio ay mga tao na kaapu-puhan ni Abraham sa pamamagitan ng kaniyang apong si Jacob.

* Nagsimulang tawagin ng mga taong mga Israelita na mga "Judio" pagkatapos nilang bumalik sa Juda mula sa pagtatapon sa kanila sa Babilonia.
* Ang salitang "Judio" ay nanggaling sa salitang "Juda." Ang mga Israelita na dinala sa Babilonia ay mula sa timog ng kaharia ng Juda.
* Si Jesus na Mesiyas ay Judio. Gayunman, tinakwil si Jesus ng mga pinunong relihiyon ng mga Judio at hiniling na siya ay mapatay.

### Mga ibang babae, kerida

Ang mga salitang 'ibang babae' ay tumutukoy sa pangalawang asawa ng isang lalaking mayroon nang asawa. Kadalasang hindi siya legal na kasal sa lalaki.

* Sa Lumang Tipan, kadalasang ang 'ibang babae' ay babaeng alipin.
* Ang 'ibang babae' ay maaaring makuha sa pamamagitan ng pagbili, sa pamamagitan ng militar na pananakop, o bilang pambayad sa utang.
* Para sa isang hari, ang pagkakaroon ng maraming 'babae' ay tanda ng kapangyarihan.
* Itinuturo ng Bagong Tipan na ang kaugalian na pagkakaroon ng 'babae' ay salungat sa kalooban ng Diyos.

### Mga mangingisda

Ang mga mangingisda ay ang mga lalaki na nanghuhuli ng isda mula sa tubig bilang isang paraan para kumita ng pera. Sa Bagong Tipan, gumamit ang mga mangigisda ng lambat upang humuli ng isda.

* Si Pedro at ang ibang mga apostol ay nagtrabaho bilang mga mangingisda bago sila tinawag ni Jesus.
* Dahil ang lupain ng Israel ay malapit sa tubig, ang Bibliya ay may maraming mga pagtukoy sa isda at mga mangingisda.
* Ang salitang ito ay maaaring isalin gamit ang mga salitang gaya ng "mga lalaki na nanghuhuli ng isda" o "mga lalaki na kumikita ng pera sa pamamagitan ng panghuhuli ng isda."

### Midian, mga Midianita

Ang Midian ay isang lahi ng mga tao na matatagpuan sa Disyerto ng hilagang Arabia sa timog ng lupain ng Canaan. Ang mga tao sa grupo na iyon ay tinatawag na "mga Midianita."

* Ang mga Midian ay nabubuhay mga 19th hanggang sa 11th siglo bago ipinangank si Cristo.
* Si Jose ay dinala sa Egipto ng isang pangkat ng mga Midianitang bumibili ng alipin.
* Matapos ang maraming taon, sinalakay ng mga Midianita ang mga Israelita sa lupain ng Canaan. Pinangunahan ni Gideon ang mga Israelita sa pagtalo sa kanila.
* Marami sa kasalukuyang panahon ng mga lipi ng mga Arabo ay mga inapo ng grupong ito.

### Miguel

Si Miguel ay ang pinuno ng lahat ng banal at masunuring anghel ng Diyos. Siya lamang ang anghel na natatanging tinukoy bilang ang "arkanghel" ng Diyos.

* Ang katawagang "arkanghel" ay nangangahulugang "punong anghel" o "anghel na tagapamahala."
* Pinangunahan ni Miguel ang Israel laban sa mga taga-Persia; siya ang mamumuno sa hukbo ng Israel laban sa puwersa ng kasamaan sa huling labanan gaya ng nasabi noong una sa aklat ng Daniel.
* Siya ay minsan ding inilarawan bilang tagapamagitan para sa mga tao sa harap ng Diyos.
* May ilan ding mga kalalakihan sa Bibliya na may ganitong pangalan.

### Mikias

Si Mikias ay isang propeta sa Juda mga 700 na taon bago ipinanganak si Cristo, nang si propeta Isaias ay nagmiministeryo rin sa Juda.

* Ang aklat ni Mikias ay malapit sa huling bahagi ng Lumang Tipan.
* Ipinahayag ni Mikias ang tungkol sa pagkakawasak ng Samaria sa pamamagitan ng mga taga-Asiria.
* Sinaway ni Mikias ang mga taga-Juda dahil sa kanilang pagsuway sa Diyos at binalaan sila na sila ay sasalakayin ng kanilang mga kaaway.
* Nagwakas ang kaniyang propesiya sa isang mensahe ng pag-asa sa Diyos, na tapat at nagliligtas ng kaniyang mga tao.

### Miriam

Si Miriam ay ang nakatatandang kapatid na babae nina Aaron at Moises.

* Noong siya ay bata, tinagubilinan si Miriam ng kaniyang ina upang bantayan ang kaniyang sanggol na kapatid na si Moises na nasa isang buslo na nasa gitna ng mga tambo sa Ilog Nilo. Noong natagpuan ng anak na babae ng paraon ang sanggol at nangailangan ng isang tao na mag-aalaga dito para sa kaniya, matalinong dinala ito ni Miriam sa kanyang ina upang siya ang mag-alaga nito.
* Noong tumakas ang mga Israelita mula sa mga taga-Egipto at tumawid sa Dagat na Pula, pinangunahan ni Miriam ang mga Israelita ng isang sayaw ng kagalakan at pagpapasalamat.
* Pagkalipas ng mga taon, habang ang mga Israelita ay naglalakbay sa disyerto, hindi naging masaya sina Miriam at Aaron na pinakasalan ni Moises ang isang babaeng Cushite at nagsimulang magsalita ng masama tungkol sa kaniya.
* Dahil sa kaniyang paghihimagsik sa pagsasalita laban kay Moises, pinarusahan ng Diyos si Miriam ng sakit na ketong. Ngunit kalaunan ay pinagaling siya ng Diyos nang mamagitan si Moises para sa kaniya.

### Misael

Ang Misael ay ang pangalan ng tatlong lalaki sa Lumang Tipan.

* Si Misael ay isa sa mga pinsan ni Aaron, na kasama ng isa pang lalaki na tinagubilinan upang itapon ang mga katawan ng dalawang lalaki na lumapastangan sa altar.
* Ang isa pang lalaki na nagngangalang Misael ay tumayo sa tabi ni Ezra noong binasa niya sa publiko ang muling natuklasang kautusan.
* Si Misael ay isa sa tatlong kaibigan ni Daniel na kasama niyang itinapon sa Babilonia at siyang pinangalanang Mesak ng mga taga-Babilonia. Siya, kasama ang kaniyang mga kasamahan, sina Shadrak at Abednego, ay tumangging sambahin ang rebulto ng hari at ipinatapon sa umaalab na pugon.

### Mispa

Ang Mispa ay pangalan ng ilang mga bayan na nabanggit sa Lumang Tipan. Ito ay nangangahulugan na, "lugar ng tanawan" o "toreng bantayan."

* Noong tinutugis si David ni Saul, iniwan niya ang kaniyang magulang sa Mispa, sa ilalim ng pangangalaga ng hari ng Moab.
* Ang isang lungsod na tinawag na Mispa ay matatagpuan sa hangganan sa pagitan ng mga kaharian ng Juda at Israel. Ito ay isang pangunahing kuta ng mga hukbo.

### Moab, Moabita, Babaeng Moabita

Si Moab ang anak na lalaki ng nakatatandang anak na babae ni Lot. Ang kaniyang mga inapo ay tinawag na mga Moabita at ang lupain na kanilang tinirahan ay naging kilala din bilang "Moab."

* Ang bansa ng Moab ay matatagpuan sa silangan ng Judea, sa tapat na bahagi ng Dagat na Patay. Ito ay Timog-silangan ng lungsod ng mga taga-Judea ng Bethlehem, kung saan nagmula ang pamilya ni Naomi.
* Ang "babaeng Moabita" ay maaaring isalin na, "Moabita na babae" o "babae na mula sa Moab."

### Moises

Si Moises ay isang propeta at pinuno ng mga Israelita sa loob ng mahigit 40 na taon.

* Pinili ng Diyos si Moises upang palayain ang mga Israelita mula sa pagkakaalipin sa Egipto at pinangunahan sila papunta sa Lupang Pangako.
* Binigyan ng Diyos si Moises ng mga tapyas na bato na naukit ang kaniyang mga kautusan para sa mga Israelita.
* Nang malapit na siyang mamatay, sinuway ni Moises ang Diyos kaya hindi siya nakapamuhay sa Lupang Pangako, na ang Canaan.

### Molec, Moloc

Ang Molec ay ang pangalan ng isa sa mga hindi totoong diyos na sinamba ng mga Cananeo. Ang ibang mga baybay ay "Moloc" at "Molek."

* Inaalay ng mga tao na sumasamba kay Molec ang kanilang mga batang anak sa kaniya sa pamamagitan ng apoy.
* Ang ilan sa mga Israelita ay sumamba din kay Molec sa halip na sa nag-iisang totoong Diyos, na si Yahweh.

### Mordecai

Si Mordecai ay isang lalaking Judio na naninirahan sa bansa ng Persia. Siya ang tagapangalaga ni Ester na kaniyang pinsan, na kalaunan ay naging asawa ng hari ng Persia, na si Xerxes.

* Habang nagtratrabaho sa palasyo ng mga maharlika, hindi sinasadyang narinig ni Mordecai ang mga lalaki na nagbabalak patayin si Haring Xerxes. Ibinalita niya ito kaya nailigtas ang buhay ng hari.
* Ilang panahon ang lumipas, nalaman din ni Mordecai ang tungkol sa isang plano na papatayin ang lahat ng mga Judio sa kaharian ng Persia. Pinayuhan niya si Ester na magsabi sa hari upang mailigtas ang kaniyang mga kababayan.

### Naaman

Si Naaman ay ang pinuno ng isang hukbo na isa sa mga kalaban ng Israel.

* Si Naaman ay nagkaroon ng isang nakaka-kilabot na sakit sa balat na walang sinumang nakakaalam kung paano gamutin.
* Sinabi ni Eliseo kay Naaman na maghugas siya sa Ilog Jordan. Nang sumunod si Naaman, pinagaling siya ng Diyos mula sa kaniyang karamdaman.
* Si Naaman ay naniwala sa Diyos dahil siya ay pinagaling sa kaniyang sakit.

### Nahor

Nahor ay ang pangalan ng dalawang lalaki sa Bibliya: ang lolo ni Abraham at ang kapatid niya. -\* Ang asawa ni Isaac na si Rebeca ay apong-babae ni Nahor na kapatid ni Abraham.

-\* Mayroon ding "lungsod ni Nahor," na marahil ay tumutukoy sa lolo ni Abraham. Ang maaaring kahulugan ng katagang ito ay, "ang lungsod na nagngangalang Nahor" o "ang lungsod kung saan si Nahor ay nanirahan" o "lungsod ni Nahor."

### Nahum

Si Nahum ay isang propeta na nangaral sa panahon na namumuno ang masamang hari na si Manasseh sa Judah.

* Si Nahum ay galing sa bayan ng Elkos, mahigit sa dalawampung milya mula sa Jerusalem.
* Nakatala sa aklat ng Nahum ang kaniyang propesiya tungkol sa pagkasira ng lungsod ng Asiria ng Ninive.

### Nathan

Si Nathan ay isang matapat na propeta ng Diyos na namuhay sa panahon nang si David ay hari ng Israel.

* Pinadala ng Diyos si Nathan para harapin si David pagkatapos makagawa ng matinding pagkakasala kay Urias.
* Sinaway ni Nathan si David, sa kabila ng katotohanan na si David ay ang hari.
* Nagsisi si David sa kaniyang kasalanan matapos siya kausapin ni Nathan.

### Nazareo, Panata ng Nazareo

Ang Nazareo ay isang lalaki na gumawa ng panata ng Nazareo. Ang babae ay maari din gumawwa ng panatang ito.

* Ang panatang Nazareo ay ang pag-iwas sa anumang inumin o pagkain na galing sa ubas at hindi pagpapagupit ng kanilang buhok sa loob ng napagkasunduang bilang ng mga araw, mga linggo o mga buwan. Siya din ay pinagbabawal na lumapit sa isang patay na katawan.
* Kapag ang napagkasunduang panahon ay lumipas na at ang panata ay natupad, ang Nazareo ay pupunta sa pari at magbibigay ng isang handog. Kasama dito ang pagpuputol at pagsusunog ng kaniyang buhok. Maging ang lahat ng mga ipinagbabawal ay aalisin din.
* Si Samson ay tanyag na lalaki sa Lumang Tipan na gumawa ng panata ng Nazareo.
* Si Juan na Tagapagbawtismo ay maari din na sumailalim sa panata ng Nazareo sa panahon ng kaniyang buhay.
* Si Apostol Pablo ay marahil na kumuha din ng panatang ito sa isang pagkakataon.

### Nazaret, Nazareno

Nazaret ay isang bayan sa rehiyon ng Galilea sa hilangang Israel.

* Si Jose at Maria ay galing sa Nazaret, at dito nila pinalaki si Jesus.
* Marami sa mga tao sa Nazaret ay hindi nirespeto ang mga katuruan ni Jesus, dahil si Jesus ay lumaki kasama nila, at akala nila na siya ay karaniwang tao lamang.
* Ang mga tao ng Nazaret ay sinubukang patayin si Jesus ng inangkin niya na siya ang Messias.

### Nebucadnezar

Si Nebucadnezar ay isang hari ng Imperyo ng Babilonia. Ito ay makapangyarihan na imperyo sa panahon ng kaharian ng Israel at kaharian ng Juda.

* Si Nebucadnezar ay mayroong nakapangyarihang hukbo na sumakop sa maraming pangkat ng mga tao.
* Sa ilalim ng pamumuno ni Nebucadnezar, ang Babilonia ay sumugod at sinakop ang kaharian ng Juda, at kinuha ang karamihan ng mga tao sa Juda at dinala sa Babilonia bilang mga bihag. Itong "Pagtatapon sa Babilonia" ay tumagal ng pitumpong taon.

### Negeb

Ang Negeb ay isang disyertong rehiyon sa timog na bahagi ng Israel.

* Ang kahulugan ng pinagmulan ng salita nito ay "ang Timog" at ilang mga salin sa Ingles ay isinasalin ito sa ganitong paraan.

-\* Maaari na ang timog na rehiyon ay hindi katulad ng kinalalagyan ng disyerto ng Negeb ngayon.

-\* Nang nanirahan si Abraham sa lungsod ng Kades, siya ay nasa Negeb o timog na rehiyon.

-\* Ang lipi ng mga Judio ng Juda at Simeon ay nanirahan sa timog na rehiyong ito.

-\* Ang pinakamalaking lungsod sa rehiyon ng Negeb ay Bersiba.

### Nehemias

Si Nehemias ay isang Israelita na nanirahan sa imperyo ng Babilonia nang ang mga tao sa Israel at ang Juda ay ginawang bihag ng mga taga-Babilonia.

* Habang siya ang namamahala ng inumin para sa hari ng Persia, na si Artaxerxes, humingi si Nehemias sa hari ng pahintulot na bumalik sa Jerusalem.
* Pinangunahan ni Nehemias ang mga Israelita sa muling pagtatayo ng pader ng Jerusalem na nasira ng mga taga-Babilonia.
* Labindalawang taon siyang gobernador ng Jerusalem bago bumalik sa palasyo ng hari.
* Ang Lumang Tipan na aklat ng Nehemias ay nagsasaad ng kuwento ng mga ginawa ni Nehemias sa muling pagtatayo ng mga pader at kaniyang pangangasiwa sa mga tao sa Jerusalem.
* Nehemias ang pangalan ng ibang mga lalaki sa Lumang Tipan. Ang ibang mga lalaking ito ay kadalasang mayroong mga pangalan ng kanilang ama na isinasama sa kanilang pangalan, tulad ng, "Nehemias, anak ni Hakaliah."

### Nephtali

Si Nephtali ay pang-anim na anak ni Jacob. Ang kaniyang kaapu-apuhan ay binuo ang tribo ni Nephtali, na isa sa labing-dalawang lipi ng Israel.

* Nephtali ay ang tribo na nakatira sa pinakahilagang bahagi ng lupain ng Israel.
* Ang tribong ito ay parehas na nabanggit sa Luma at Bagong Tipan ng Bibliya.
* Ang pangalang Nephtali ay ginamit din para tukuyin ang lugar kung saan namuhay ang tribong ito . Ito ay maaring isalin bilang "ang lupaing pag-aari ng tribo ng Nephtali" o "ang lupain kung saan ang mga kaapu-apuhan ni Nephtali ay namuhay."
* Ang pangalang Nephtali ay nangangahulugang "pakikipagbuno."

### Ninive, taga-Ninive

Ang Ninive ay ang kabiserang lungsod ng Asiria. Ang mga taga-Ninive ay ang tao na nakatira sa Ninive.

* Pinadala ng Diyos si propeta Jonas para balaan ang mga taga-Ninive na tumalikod sa kanilang mga masamang ginagawa. Ginawa nila ito, at hindi sila winasak ng Diyos.
* Ang mga taga-Asiria ay huminto din sa paglilingkod sa Diyos. Nasakop nila ang kaharian ng Israel at dinala palayo ang mga tao sa Ninive.

### Noe

Si Noe ay ang lalaki na nabuhay ng apat na libong taon na ang nakakaraan, sa panahon na nagpadala ang Diyos ng baha sa buong mundo para wasakin ang lahat ng mga masasamang tao sa mundo. Sinabi ng Diyos kay Noe na gumawa ng malaking bangka para siya at ang kaniyang pamilya ay mabuhay habang ang mundo ay natatakpan ng baha.

* Si Noe ay matuwid na lalaki na sumunod sa Diyos sa lahat ng bagay.
* Nang sinabi ng Diyos kay Noe kung paano gumawa ng malaking bangka, ginawa ito ni Noe na tamang-tama sa paraan ng pagkakasabi ng Diyos sa kaniya.
* Sa loob ng bangka, si Noe at kaniyang pamilya ay nanatiling ligtas at pagkatapos ang kanilang mga anak at mga apo ay pinuno muli ang mundo ng mga tao.
* Lahat ng mga tao na pinanganak mula ng baha ay kaapu-apuhan ng pamilya ni Noe.

### Obadias

Si Obadias ay isa sa mga propeta ng Israel sa panahon ni Haring Zedekias.

* Ang ibang mga propeta ng panahon an iyon ay sina Ezekiel at Daniel.
* Si Obadias ay nagpropesiya laban sa mga tao ng Edom, na siyang kaapu-apuhan ni Esau.

### Omri

Si Omri ay isang pinuno ng isang hukbo na naging ika-anim na hari ng Israel.

* Si Omri ay naghari sa loob ng 12 taon sa lungsod ng Tirsa.
* Katulad ng lahat ng hari ng Israel na nauna sa kaniya, si Omri ay isang napakasamang hari na pinamunuan ang mga tao ng Israel sa mas talamak na pagsamba sa diyos-diyosan.
* Si Omri rin ang ama ng masamang hari na si haring Ahab.

### Pablo, Saulo

Si Pablo ay isang pinuno ng sinaunang iglesia na pinadala ni Jesus para dalhin ang mabuting balita sa maraming ibang grupo ng mga tao.

* Si Pablo ay isang Judio na ipinanganak sa lungsod ng Tarsus sa Roma, kung kaya isang mamamayan di siya ng Roma.
* Si Pablo ay naunang tinatawag sa kaniyang Judiong pangalan, na Saulo.
* Si Saulo ay naging isang pinunong pangrelihiyon ng mga Judio at nanghuli ng mga Judio na naging mga Kristiyano dahil hindi siya naniwala kay Jesus.
* Tinagpo ni Jesus si Saulo sa pamamagitan ng isang nakakabulag na liwanag at sinabi sa kaniya na itigil ang pananakit sa mga Kristiyano. Pagkatapos ay nagpadala si Jesus ng isang Kristiyano para turuan si Saulo, at naniwala si Saulo kay Jesus.
* Noong simula, nagturo si Saulo sa mga Judio tungkol kay Jesus.
* Kinalaunan, pinadala ng Diyos si Saulo para turuan ang mga grupo ng mga tao patungkol kay Jesus sa maraming lungsod sa Roma. Matapos ay sinimulan niyang gamitin ang kaniyang pangalang Romano, na Pablo.
* Sumulat din si Pablo ng mga liham para palakasin ang loob at turuan ang mga Kristiyano sa mga ilang lungsod. Ang ilan sa kaniyang mga liham ay nasa Bibliya.

### Paddan Aram

Paddan Aram ay ang pangalan ng isang rehiyon kung saan ang pamilya ni Abraham ay nanirahan bago lumipat sa lupain ng Canaan.

* Ang pamilya ni Nahor na kapatid na lalaki ni Abraham ay naiwan sa Paddan Aram. Nakilala sila bilang mga "Arameo" at ang kanilang wika ay tinawag na "Aramaic."
* Ang lungsod ng Haran ay matatagpuan sa Paddan Aram at ang lugar kung saan ang kapatid na lalaki ni Rebeka na si Laban ay nanirahan.
* Ang Paddan Aram ay marahil matatagpuan sa rehiyon ng modernong panahon ng Syria o sa timog-silangang Turkey.

### Pag-aalay sa pagkakasala

Ang pag-aalay sa pagkakasala ay isa sa mga ilang uri ng pag-aalay na hiningi ng Diyos na gawin ng mga Israelita. Ito ay isang parusa para sa hindi sinasadyang pagpinsala sa pag-aari ng ibang tao o para sa ilang hindi sinasadyang maling pag-uugali.

* Ang alay na ito ay kabilang ang handog ng isang hayop at pagbabayad ng multa, sa pamamagitan ng pilak o gintong pera.
* Sa karadagdagan, ang taong may sala ay may pananagutan na bayaran ang anumang pinsala na nagawa.
* Minsan ang pag-aalay sa pagkakasala ay ginagawa ng ibang bansa at kultura sa Bibliya.

### Pagalingin, Gamutin

Ang pagalingin ay ang panggagamot sa mga tao na may sugat, sakit, o kapansanan ng isang tao (gaya ng bulag) upang sila ay gumaling. Ito rin ay nangangahulugang gawing malusog muli ang mga may sakit o may kapansanang tao.

* Ang isang tao na gumaling ay na naging mabuti ang kalagayan.
* Ang likas na kagalingan ay nangyayari unti unti.
* Ang mahimalang kagalingan ay karaniwang nangyayari ng biglaan, tulad ni Perdo na naging dahilan upang agad na makalakad ang isang lumpo.

### Pagano

Sa panahon ng Bibliya, ang salitang "pagano" ay ginagamit para ilarawan ang mga taong sumasamba sa diyus-diyusan sa halip na kay Yahweh.

* Anumang bagay na nauugnay sa mga taong ito, gaya ng mga altar kung saan sila sumamba, ang mga ritwal na pangrelihiyon na kanilang ginawa, at ang kanilang mga paniniwala ay tinatawag ding "pagano."
* Ang mga paniniwala ng mga pagano ay karaniwang kabilang ang pagsamba sa kalikasan o sa maraming diyos sa halip na sa isang tunay na Diyos, na si Yahweh.
* Ang ilang mga paganong relihiyon ay mayroong mga malalaswang ritwal o pagpatay ng mga tao bilang bahagi ng kanilang pagsamba.

### Pagbitin

Ang magsabit ng isang bagay ay magbitin ng bagay o isang tao sa itaas ng lupa.

* Ang kamatayan sa pamamagitan ng pagbigti ay karaniwang ginagawa sa pamamagitan ng paggamit ng lubid na may silo na nakatali sa leeg ng isang tao at nakabitin mula sa isang nakaangat na bagay, gaya sa isang sanga ng puno. Pinatay ni Judas ang kaniyang sarili sa pamamagitan ng pagbitin.
* Ang pagkamatay ni Jesus sa pamamagitan ng pagbitin sa krus na kahoy ay kakaibang paraan: ibinitin siya ng mga sundalo sa pamamagitan ng pagpapako sa kaniyang mga kamay (o sa pulso)at ang kaniyang mga paa sa krus

### Pagsabihan

Ang salitang "pagsabihan" ay nangangahulugang mahigpit na paalalahanan o pangaralan ang isang tao.

* Karaniwan ang "pagsabihan" ay nangangahulugang paalalahanan ang isang tao na hindi gagawa ng isang bagay.
* Sa katawan ni Cristo, ang mga mananampalataya ay tinuruan na pagsabihan ang isa't isa upang maiwasan ang kasalanan at mamuhay ng banal na pamumuhay.
* Ang salitang "pagsabihan" ay maaaring isalin na, "himukin upang hindi magkasala" o "hikayatin ang isang tao upang hindi magkasala."

### Pagtatanggal, pag-alis

Ang mga salitang "pagtanggal" at "pag-alis" ay mga talinghaga na ang ibig sabihin ay ganap na tanggalin o sirain ang isang bagay o isang tao.

* Ang mga talinghagang ito ay maaaring gamitin sa positibong pang-unawa, tulad sa "pagtanggal" ng Diyos sa mga kasalanan sa pamamagitan ng pagpatawad sa kanila at pagpili na huwag na silang alalahanin.
* Ito rin ay madalas na ginagamit sa negatibong pang-unawa, tulad sa "pagtanggal" o "pag-alis" sa isang pangkat ng mga tao, pagsira sa kainila dahil sa kanilang kasalanan.
* Nagsasabi ang Bibliya tungkol sa pangalan ng isang tao na "tinanggal" o "inalis" ng Diyos sa aklat ng buhay, na ang ibig sabihin ang tao ay hindi makakatanggap ng buhay na walang hanggan.

Mga Mungkahi sa Pagsalin

* Depende sa konteksto, ang mga talinghagang ito ay maaaring isalin na "alisin" o "tanggalin" o "ganap na sirain" o "ganap na tanggalin."
* Kung nagtutukoy sa pagtanggal sa pangalan ng isang tao mula sa Aklat ng Buhay, ito ay maaaring isalin na "tanggalin mula sa" o "burahin."

### Palakol

Ang palakol ay kagamitan na ginagamit sa pagputol o pamputol ng puno o kahoy.

* Kadalasan ang palakol ay may mahaba na hawakang kahoy na may malaking talim na bakal na nakalagay sa dulo.
* Kung ang iyong kultura ay may kagamitan na katulad sa palakol, ang pangalan ng kagamitang iyon ay maaaring gamitin upang isalin ang "palakol."
* Ibang mga paraan ng pag-salin sa salitang ito ay maaaring "kagamitang pangputol ng kahoy" o "kagamitang kahoy na may talim" o "kagamitang pamputol ng kahoy na may mahabang hawakan."
* Sa Lumang Tipan, ang talim ng palakol ay nahulog sa ilog, kaya pinakamabuti kung ang kagamitan na inilarawan ay may talim ito na maaaring matanggal mula sa kahoy na hawakan.

### Panginoon

Ang salitang "Panginoon" ay tumutukoy sa sinumang nagmamay-ari o may kapangyarihan sa mga tao. Kapag ito ay nasa malaking titik, ito ay isang katawagan na pagtukoy sa Diyos.

* Sa Lumang Tipan, ang salitang ito ay ginamit din sa mga pagpapahayag gaya ng, "Panginoong Diyos na Makapangyarihan" o "Panginoong Yahweh" o "Yahweh ang ating Panginoon."
* Sa Bagong Tipan, ginamit ng mga apostol ang salitang ito sa pagpapahayag gaya ng, "Panginoong Jesus" at "Panginoong Jesu-Cristo," kung saan nag-sasabi na si Jesus ay Diyos.
* Ang salitang "Panginoon" sa Bagong Tipan ay ginamit lamang bilang tuwirang tumutukoy sa Diyos, lalo na sa mga pagbanggit mula sa Lumang Tipan. Halimbawa, ang teksto sa Lumang Tipan ay "Pinagpala ang sinumang lumapit sa pangalan ni Yahweh" at ang teksto sa Bagong Tipan ay "Pinagpala ang sinumang lumapit sa pangalan ng Panginoon."
* Sa ULB at UDB, ang katawagan na "Panginoon" ay ginamit lamang upang isalin ang tunay na salitang Hebreo at Griego na ang ibig sabihin ay "Panginoon." Hindi ito kailanman ginamit bilang isang pagsasalin sa pangalan ng Diyos (Yahweh), na tulad ng nangyari sa maraming pagsasalin.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Isinalin sa ilang mga wika ang salitang ito bilang "Amo" o "Pinuno" o sa ibang salita na tumutukoy sa pagmamay-ari o sa kataas-taasang pinuno.
* Isinusualt sa malaking titik ng maraming nagsasalin ang salitang ito upang gawing malinaw sa mambabasa na ito ay isang katawagan na tumutukoy sa Diyos.
* Para sa mga bahagi sa Bagong Tipan na kung saan mayroong nabanggit mula sa Lumang Tipan, ang salita na "Panginoong Diyos" ay maaring gamitin upang gawing malinaw na ito ay pagtukoy sa Diyos.

### Panginoong Yahweh, Yahweh na Diyos

Sa Lumang Tipan, ang mga salitang ito ay ginamit ng maraming beses upang tukuyin ang nag-iisang tunay na Diyos.

* Ang salitang "Panginoon" ay isang katawagan at ang "Yahweh" ay personal na pangalan ng Diyos.
* Ang personal na pangalan mismo ng Diyos na "Yahweh" ay madalas din isama sa salitang "Diyos" upang maging "Yahweh na Diyos."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Kung gumamit ka ng ilang anyo ng "Yahweh" para sa kaniyang personal na pangalan, maaari mong isalin ng literal ang mga salitang ito bilang "Panginoong Yahweh" at "Yahweh na Diyos."
* Inilagay ng ilang mga wika ang katawagan pagkatapos ng pangalan at maaari itong isalin bilang "Yahweh na Diyos." Isaalang-alang kung ano ang natural sa inilalarawang wika: dapat ba na ang titulong "Panginoon" ay ginagamit bago o pagkatapos ng "Yahweh"?
* Ang "Yahweh na Diyos" ay maaari ding maglarawan bilang "ang Diyos na tinawag na Yahweh" o "ang Diyos na Buhay" o "Ako,ang siyang Diyos."
* Kung minumungkahi ng pagsasalin si "Yahweh" bilang "Panginoon" o "PANGINOON," ang salita na "Panginoong Yahweh" ay maaring isalin bilang "Panginoong Diyos" o "ang Diyos na Panginoon." Ang iba pang maaring pagsasalin ay, " Panginoong PANGINOON" o "Diyos ang PANGINOON."
* Ang salitang "Panginoong Yahweh" ay kailangang hindi ilarawan bilang "Panginoong PANGINOON" dahil maaaring hindi mapansin ng mga mambabasa ang pagkakaiba ng laki ng titik na nakaugalian nang gamitin upang makilala ito.

### Paran

Ang disyerto ng Paran ay isang ilang na lugar sa silangan ng Egipto at timog ng lupain ng Canaan. Mayroon din isang bundok ng Paran na maaaring isa ring pangalan para sa Bundok Sinai.

* Ang alipin na si Agar at ang kaniyang anak na si Ismael ay nagpunta para manirahan sa disyerto ng Paran matapos iutos ni Sara kay Abraham na palayasin sila.
* Nang pinangunahan ni Moises ang mga Israelita palabas ng Egipto, dumaan sila sa Ilang ng Paran.
* Mula sa Kades-Barnea sa ilang ng Paran ng ipinadala ni Moises ang labindalawang lalaki upang maniktik sa lupain ng Canaan at bumalik para mag-ulat.
* Ang Ilang ng Zin ay maaaring bahagi ng mas malawak na Ilang ng Paran.

### Paraon, hari ng Egipto

Sa sinaunang panahon, ang mga hari na namuno sa bansang Egipto ay tinawag na mga paraon.

* Lahat-lahat, higit sa 300 na mga paraon ang namuno sa Egipto sa loob ng mahigit 2,000 mga taon.
* Ang mga haring ito ng Egipto ay napakamakapangyarihan at napakayaman.
* Ilan sa mga paraon na ito ay binanggit sa Biblia.
* Madalas ang titulong ito ay ginamit bilang pangalan kaysa sa titulo. Sa kalagayang ito, ito ay nakasulat sa malaking titik na "Paraon."

### Pariseo

Ang mga Pariseo ay isang mahalagang grupo ng mga pinuno ng relihiyon ng Israel sa panahon ni Jesus. Marami sa kanila ay nasa gitnang hanay ng mga negosyanteng lalaki at ilan rin sa kanila ay mga pari.

* Sa lahat ng mga pinunong Judio, ang mga Pariseo ay istriktong sumunod sa kautusan ni Moises at sa ibang kautusan ng mga Judio at mga kaugalian.
* Sila ay matinding nagpahalaga tungkol sa paghihiwalay ng mga Judiong tao sa impluwensya ng mga Hentil na nakapaligid sa kanila. Sa katotohanan, ang pangalang "Pariseo" ay mula sa salitang "humiwalay."
* Ang mga Pariseo ay naniniwala sa buhay pagkatapos ng kamatayan; naniniwala rin sila nang pagkakaroon ng mga anghel at ibang espirituwal na nilalang.
* Ang mga Pariseo at mga Saduseo (kasama na dito ang mga punong pari) ay aktibong tumutuligsa kay Jesus at sa mga unang Kristiyano.

### Paskwa

Ang "Paskwa" ay ang pangalan ng isang kapistahang panrelihiyon na ipinagdiriwang ng mga Judio taon-taon upang alalahanin kung paano iniligtas ng Diyos ang kanilang mga ninuno, ang mga Israelita, mula sa pagka-alipin sa Egipto.

* Ang pangalan ng pista ay nagmula sa katotohanan na ang Diyos ay "nilampasan" ang mga bahay ng mga Israelita at hindi pinatay ang kanilang mga anak nang pinatay niya ang mga panganay na anak ng mga taga-Egipto.
* Kasama sa pagdiriwang ng Paskua ang isang espesyal na pagkain ng isang ganap na tupa na kanilang pinatay at inihaw, gayundin ang tinapay na walang lebadura. Ang mga pagkaing ito ay nagpapaalala sa kanila ng pagkain na kinain ng mga Israelita noong gabi bago sila tumakas mula sa Egipto.
* Sinabi ng Diyos sa mga Israelita na kainin ang pagkaing ito taon-taon upang alalahanin at ipagdiwang kung paano "nilampasan" ng Diyos ang kanilang mga bahay at kung paano sila pinalaya mula sa pagkaalipin sa Ehipto.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "Paskwa" ay maaaring isalin sa pamamagitan ng pagsasama ng mga salitang, "lumagpas" at "ibabaw" o iba pang pagsasama ng mga salita na may kaparehas na kahulugan.
* Makakatulong kung ang pangalan ng pista na ito ay mayroong malinaw na pagkaka-ugnay sa mga salitang ginagamit para ipaliwanag kung ano ang ginawa ng anghel ng Diyos sa paglagpas niya sa mga bahay ng mga Israelita at pagligtas sa kanilang mga anak na lalaki.

### Pedro, Simon Pedro, Cefas

Ang mga pangalang ito ay tumutukoy sa iba't-ibang paraan kay Pedro, na isa sa labindalawang apostol ni Jesus. Isa siya sa mahalagang pinuno ng naunang Iglesia.

* Bago siya tinawag ni Jesus para maging alagad, ang pangalan ng taong ito ay Simon.
* Kinalaunan, pinangalanan din siya ni Jesus na Cefas, na ibig sabihin ay "bato" o "malaking bato" sa wikang Aramaico. Tinawag din siya na Pedro, na ang kahulugan ay "bato" o "malaking bato" sa wikang Griego.
* Siya ay mas kilala sa mga pangalang Pedro o Simon Pedro.
* Kumilos ang Diyos sa pamamagitan ni Pedro upang magpagaling ng mga tao at upang ipangaral ang mabuting balita tungkol kay Jesus.
* Ang dalawang aklat sa Bagong Tipan ay mga liham na isinulat ni Pedro upang magpalakas at magturo sa mga kapwa mananampalataya.

### Pentecostes, Pista ng Pentecostes

Ang Pentecostes ay ang Griegong pangalan para sa Kapistahan ng mga Linggo na isang kapistahan ng mga Judio na ginaganap limampung araw matapos ang Paskua.

* Ang Araw ng Pentecostes ay ang unang araw ng Kapistahan ng mga Linggo.
* Ang Kapistahan ng mga Linggo ay ginanap upang ipagdiwang ang pagtatapos ng pag-aani ng butil. Ito rin ay panahon para alalahanin kung kailan unang ibinigay ng Diyos ang Kautusan sa mga Israelita sa pamamagitan ni Moises.
* Sa Bagong Tipan, ang Araw ng Pentecostes ay higit na makabuluhan dahil ito ang araw nang ibinuhos ng Diyos ang Banal na Espiritu sa mga tagasunod ni Jesus matapos bumangon si Jesus mula sa mga patay at bumalik sa langit.

### Peor, Bundok ng Peor, Baal Peor

Ang Peor ay pangalan ng isang bundok na nasa rehiyon ng Moab, silangan ng Dagat ng Asin. Ito rin ang lupa na kung saan ang tribo ni Ruben ay nakatira.

* Ang pangalang "Beth Peor" ay ibang pangalan para sa siyudad ng Peor.
* "Baal Peor" ay isang diyus-diyosan ng mga Moabita na sinamba sa Bundok ng Peor.

### Perezeo

Ito ay isang grupo ng mga tao na maraming beses na nakasalamuha ng mga Israelita sa Palestina. Ang grupong ito ay kailanman hindi binanggit na mayroong anuman paglalarawan sa kuung ano sila at kung sa anong lugar ang kanilang tinirhan.

* Madalas silang binanggit sa aklat ng mga Hukom kung saan sinasabi na ang mga Perezeo ay nakipag-asawa sa mga Israelita at inudyukan silang maglingkod sa kanilang mga diyus-diyosan.
* Ang mga Perizzies ay ibang grupo ng mga tao sa Perezeo. Maaaring kinakailangang baybayin ang mga pangalang ito sa magkaibang paraan upang ang mga ito ay maging malinaw.

### Persia, Mga Persyano

Ang imperyo ng Persia ay naitatag sa pamamagitan ni Ciro na Dakila sa 550 taon bago ipinanganak si Cristo. Ang sentro nito ay matatagpuan sa modernong-panahon na bansa ng Iran. Ang mga tao ng Persya ay tinatawag na mga "Persyano."

* Ang Imperyo ng Persia ay napakalaki at makapangyarihan.
* Sa ilalim ng pag-uutos ni Haring Ciro, ang mga Judio ay pinalaya mula sa pagkakabihag sa Babilonia, at ang templo sa Jerusalem ay muling itinayo, na pinondohan ng Imperyo ng Persya.
* Si Haring Artaxerxes ang pinuno ng imperyo ng Persia nang si Ezra at Nehemias ay bumalik patungong Jerusalem upang muling itayo ang pader ng Jerusalem.
* Si Ester ay naging reyna ng imperyo ng Persia noong naging asawa siya ni Haring Ahasuerus.

### Pilato

Si Pilato ay ang gobernador ng Roma na humatol kay Jesus upang mamatay.

* Dahil si Pilato ay isang gobernador, mayroon siyang kapangyarihan na ilagay ang mga kriminal sa kamatayan.
* Gusto ng mga namumunong relihiyosong Judio na ipapako ni Pilato si Jesus sa krus, kaya sila ay nagsinungaling at sinabi na si Jesus ay isang kriminal.
* Napagtanto ni Pilato na si Jesus ay walang kasalanan, ngunit takot siya sa mga tao, kaya inutusan niya ang kaniyang mga kawal na ipako sa krus si Jesus.

### Pinaka-punong pari

Ang salitang "pinakapunong pari" ay tumutukoy sa natatanging pari na itinalaga na maglingkod ng isang taon bilang isang pinuno sa lahat ng mga pari na mga Israelita.

* Ang pinakapunong pari ay may natatanging responsibilidad. Siya lamang ang pinahihintulutang pumasok sa pinaka banal na lugar ng templo para maghandog ng natatanging handog isang beses sa isang taon.
* Ang mga Israelita ay mayroong maraming pari, pero iisa lamang ang pinakapunong pari isa taon.
* Nang si Jesus ay hinuhuli, si Caifas ang opisyal na pinakapunong pari nuon. Ang biyenang lalaki ni Caifas na si Anas ay nabanggit din minsan dahil siya ang dating pinakapunong pari na maaaring mayroon paring kapangyarihan at pamamahala sa mga tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* "Ang pinaka-punong pari" ay maaaring isalin sa "Kataas-taasang pari" o "may pinaka-mataas na antas ng pagka pari."
* Siguruhin ang salitang ito ay naisalin ng kaiba sa salitang " Punong pari."

### Ponecia

Sa sinaunang panahon, ang Ponecia ay mayamang bansa sa gawi ng baybaying dagat ng Mediteraneo. Ito ay matatagpuan sa kanlurang rehiyon ng bansang Lebanon sa kasalukuyang panahon.

* Sa mga panahon ng Bagong Tipan, ang kabisera ng Ponecia ay Tiro. Isang mahalagang lungsod ng Ponecia ay ang Sidon.
* Ang Ponecia ay kilalang-kilala dahil sa mga puno ng cedar, lilang tina, at sa kanilang kakayahan na maglakbay at mangalakal sa dagat. Sila ay mga dalubhasa sa paggawa ng bangka.

### Ponto

Ang Ponto ay isang probinsya sa Roma sa loob ng panahon ng Imperyo ng Roma at ng unang Iglesiya. Ito ay matatagpuan sa tabi ng baybayin ng Itim na Dagat, sa hilagang bahagi na ngayon ay ang bansang Turkey.

* May ilang mga tao mula sa probinsya ng Ponto ang naroon sa Jerusalem nang ang Banal na Espiritu ay unang dumating sa mga apostol sa araw ng Pentecostes.
* Ang Kristiyanong Griego na si Apolo ay mula sa Ponto.
* Si Pedro ay sumulat sa lahat ng mga Kristiyano na nakakalat sa iba't ibang mga rehiyon katulad ng Ponto.

### Potipar

Si Potipar ay isang mahalagang opisiyal ng paraon ng Egipto sa panahon kung saan si Jacob, ang kaniyang mga asawa, at kaniyang mga anak ay naninirahan sa lupa ng Cananeo. Si Potipar ay ang kapitan ng mga bantay.

* Binili ni Potipar ang anak ni Jacob na si Jose bilang isang alipin at inatasan siyang mamahala ng kaniyang sambahayan.
* Nang si Jose ay inakusahan na gumagawa ng mali, pinilagay ni Potipar si Jose sa kulungan.

### Priscila

Si Priscila ay isang unang siglong Kristiyanong Judio na, kasama ang kaniyang asawang si Aquila, ay nagtrabaho kasama si Pablo sa kaniyang gawaing misyonero.

* Nakilala ni Pablo sina Aquila at Priscila sa Corinto.
* Si Aquila at Priscila ay nanirahan sa Roma sa isang panandaling panahon.
* Ang mag-asawa ay nagtrabaho bilang mga manggagawa ng Tolda kasama si Pablo, pati narin ang pagtulong sa kaniya sa kaniyang gawaing misyonero.
* Kapwa sina Aquila at Priscila ay nabanggit ng ilang beses sa Bagong Tipan, bilang mga kamanggagawa ni Pablo.
* Si Priscila ay kadalasang nabanggit bilang halimbawang isang babaeng guro sa unang Iglesia.

### Rabba

Ang Rabba ang pinakamahalagang lungsod ng mga taong Ammonita.

* Ang Rabba ay malimit na lusubin sa mga digmaan laban sa mga Ammonita.
* Binihag ni Haring David ng Israel ang Rabba bilang isa sa kaniyang mga huling pagsakop.
* Matagauan ang Rabba noon sa lungsod ngayon ng Amman Jordan.

### Rabi, Guro, Raboni, Tagapagturo

Ang salitang "Rabi" ay literal na nangangahulugang "aking amo" o "aking guro."

* Ito ay isang titulo ng paggalang na ginamit para tawagin ang isang tao na isang relihiyosong guro ng mga Judio, lalo na ang isang guro ng mga kautusan ng Diyos.
* Sina Juan na Tagapag-bawtismo at Jesus ay paminsan-minsang tinatawag na "Rabi" ng kanilang mga alagad.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maaaring kabilang sa pagsalin ng salitang ito ay ang "aking Amo" o "aking Guro" o "Kagalang-galang na Guro" o "Banal na Guro." Maaaring isulat sa malaking titik ng ibang mga wika ang isang pagbati na katulad nito, habang ang iba ay hindi.
* Ang wikang isasalin ay maaari ring magkaroon ng natatanging paraan na kung saan ang mga guro ay karaniwang tinatawag.
* Tiyakin na ang salin ng salitang ito ay hindi nangangahulugan na si Jesus ay isang guro sa paaralan.
* Isaalang-alang din kung paano ang "rabi" ay isinalin sa isang pagsasalin ng Biblya sa isang kaugnay na wika o isang pambansang wika.

### Rahab

Si Rahab ay isang babae na nakatira sa Jerico nang salakayin ng Israel ang lungsod. Siya ay isang bayaran or babae na nagbebenta ng aliw.

* Itinago ni Rahab ang dalawang taga-Israel na pumunta upang tiktikan ang Jerico bago salakayin ito. Tinulungan niya ang mga nagmamanman na makatakas pabalik sa kampo ng mga taga-Israel.
* Si Rahab ay naging mananampalataya ni Yahweh at siya at ang kaniyang pamilya ay naligtas nang nasira ang Jerico. Namuhay sila kasama ang mga taga Israel.

### Rama

Ang Rama ay ang sinaunang lungsod ng mga Israelita na matatagpuan ng may 8 kilometro hilaga ng Jerusalem sa Benjamin malapit sa Gabaon.

* Ang Rama ay matatagpuan sa pook kung saan nanirahan ang mga apu-apuhan ni Raquel na asawa ni Jacob.
* Nang ang mga Israelita ay dinalang bihag sa Babilonia, sila ay dinala muna sa Rama bago nagtungo sa Babilonia.
* Ang Rama ay kung saan nakatira ang ina at ama ni Samuel.

### Ramoth

Ang Ramoth ay isang mahalagang lungsod sa mga kabundukan ng Galaad. Tinatawag rin itong Ramoth Galaad.

* Ang Ramoth ay pag-aari ng lipi ng Gad na mga Israelita at itinalaga bilang isang lungsod ng kanlungan.
* Si Haring Ahab ng Israel at Haring Jehoshapat ng Judah ay nakipagdigmaan laban sa hari ng Aram sa Ramoth. Si Ahab ay napatay sa labanan na iyon.
* Kinalaunan sinubukang kunin nina Haring Ahazias at Haring Joram ang lungsod ng Ramoth mula sa hari ng Aram pero si Joram ay nasugatan. Pareho silang napatay ni Jehu na siyang nabasbasan ng hari ng Israel sa Ramoth.

### Raquel

Si Raquel ay isa sa mga asawa ni Jacob. Siya at ang kapatid niyang si Lea ang mga anak na babae ni Laban, tiyuhin ni Jacob.

* Si Raquel ang ina nila Jose at Benjamin, na ang mga kaapu-apuhan ay naging dalawa sa mga tribo sa Israel.
* Sa simula, si Raquel ay walang kakayanang magkaroon ng mga anak. Pagkatapos binigyan siya ng Diyos ng kakayahan na isilang si Jose.
* Pagkaraan ng ilang mga taon, nang pinanganak niya si Benjamin, namatay si Raquel at inilibing siya ni Jacob malapit sa Bethlehem.

### Rebeka

Si Rebeka ay isang anak ng isa sa mga pamangking lalaki ni Abraham. Ang kaniyang lolo ay kapatid na lalaki ni Abraham.

* Pinili ng Diyos si Rebeka na maging asawa ng anak ni Abraham na si Isaac.
* Iniwan ni Rebeka ang kaniyang bansa at sumama sa lingkod ni Abraham upang pumunta sa bansa ni Isaac, nagpakasal kay Isaac, at namuhay doon kasama ng kaniyang pamilya.
* Matagal na panahong walang anak si Rebeka, pero sa huli ay pinagpala din siya ng Diyos ng kambal na lalaki, na sina Esau at Jacob.

### Rehoboam

Si Rehoboam ay isa sa mga anak na lalaki ni Haring Solomon, at naging hari ng bansang Israel pagkatapos mamatay si Solomon.

* Nang nagsalita ng marahas si Rehoboam sa bayan ng Israel, sampu sa mga tribo ay naghimagsik laban sa kaniya. Dahil dito, ang bansang Israel ay naging dalawang kaharian: ang kaharian ng Israel sa hilaga at ang kaharian ng Juda sa timog.
* Nagpatuloy na maging hari si Rehoboam sa kaharian ng Juda, na kinabibilangan ng dalawang tribo na nanatiling tapat sa kaniya.
* Si Rehoboam ay napakamasamang hari na hindi sumunod kay Yahweh, bagkus naglingkod sa mga diyus-diyosan.

### Reyna

Ang isang reyna ay ang babaeng tagapamuno ng isang bansa o kaya ay ang asawa ng isang hari.

### Rimon

Ang Rimon ay pangalan ng isang tao at mga ilang Biblikal na lugar. Ito rin ay pangalan ng isang diyus-diyosan. Ang ibig sabihin nito ay ang prutas na "granada".

* Ang lalaking nagngangalang Rimon ay isang Benjaminita mula sa lungsod ng Beerot sa Zebulun. Ang mga anak ng lalaking ito ay pinatay si Isboset, ang lumpong anak ni Jonatan.
* Ang Rimon ay isang bayan sa katimugang bahagi ng Juda. Ang Malaking Bato ng Rimon ay isang lugar ng kaligtasan kung saan ang mga Benjaminita ay tumakas para hindi mapatay.
* Rimon-Parez ay isang lugar na hindi alam kung saang banda ito sa ilang ng Judea.

### Roma, Romano

Sa kasalukuyan, ang Roma ay isang kabiserang lungsod ng bansang Italia.

* Sa panahon nila Jesus at ng mga apostol, ang Roma ay ang sentro ng Imperyo ng Roma.
* Ang Imperyo ng Roma ay namuno sa lahat ng mga lalawigan sa palibot ng Dagat Mediteraneo, kasama ang Israel.
* Ang salitang "Romano" ay tumutukoy sa anumang may kaugnayan sa mga lalawigan na pinamamahalaan ng pamahalaan sa Roma, kasama ang mga Romanong mamamayan at mga opisyales.
* Si Apostol Pablo ay dinala sa bayan ng Roma bilang bilanggo dahil pinangaral niya ang mabuting balita tungkol kay Jesus.

### Ruben

Si Ruben ay panganay na anak na lalaki ni Jacob. Ang kaniyang ina ay si Lea.

* Nang binabalak ng mga kapatid niya na patayin ang kanilang nakababatang kapatid na lalaki na si Jose, niligtas ni Ruben ang buhay ni Jose sa pagsasabi sa kanila na sa halip ay ilagay na lang siya sa malalim na hukay.
* Maya-maya ay bumalik si Ruben para iligtas si Jose, ngunit ang iba niyang mga kapatid ay ipinagbili na siya bilang alipin sa mga dumadaang negosyante.
* Ang mga kaapu-apuhan ni Ruben ay naging isa sa labindalawang mga lipi ng Israel.

### Ruth

Si Ruth ay isang Moabita na nabuhay sa panahon kung saan ang mga hukom ay namumuno sa Israel. Siya ay isang unang ninuno ni Jesu-Cristo.

* Si Ruth ay higit na kilala sa kaniyang katapatan sa kaniyang biyanang babae na si Naomi. Si Ruth ay naglakbay kasama niya pabalik sa Israel at nagbigay tulong sa kaniya.
* Binigay niya ang kaniyang sarili sa paglilingkod sa nag-iisang tunay na Diyos ng Israel.
* Pinakasalan ni Ruth ang isang Israelita at nagsilang ng isang anak na lalaki na naging lolo ni Haring David.

### Sadoc

Sadoc ay ang pangalan ng isang mahalagang pinakapunong pari sa Israel noong panahon ng paghahari ni Haring David.

* Sinuportahan ni Sadoc si David noong si Absalom ay naghimagsik laban sa kaniya; tumulong siya para maibalik ang kaban ng tipan sa Jerusalem.
* Pagkatapos ng ilang taon, nakibahagi rin siya sa seremonya ng pagpahid ng langis sa anak ni David na si Solomon bilang hari.
* Dalawang tao na may pangalang Sadoc ay tumulong sa pagpapatayo muli ng mga pader ng Jerusalem noong panahon ni Nehemias.
* Sadoc ay ang pangalan din ng lolo ni Haring Jotam.

### Saduceo

Ang mga Saduceo ay isang grupong pampulitika ng mga paring Judio sa panahon ni Jesu-Cristo na sumuporta sa pamunuang Roma at hindi naniniwala sa muling pagkabuhay.

* Ang mga Saduceo ay tinuturing na mga mayayaman, mataas na antas na mga Judio na humahawak ng mga makapangyarihang posisyon sa pamumuno tulad ng punong pari at pinakapunong pari.
* Ang mga tungkulin ng mga Saduceo ay kasama ang pagpapanatili ng templo at mga maka-paring gawain tulad ng paghahandog ng mga sakripisyo o alay.
* Ang mga Saduceo at Pariseo ay may malaking pagganap sa pagkapako ni Jesu-Cristo sa krus.
* Si Jesus ay nagsalita laban sa dalawang relihiyosong grupong ito dahil sa kanilang pagiging makasarili at pagkukunwari.

### Salmo

Ang isang Salmo ay isang sagradong kanta, malimit na isang tula na inilagay sa musika. Ang aklat ng mga Awit ng Lumang Tipan ay may tipon ng mga kantang ito na isinulat ng mga taga-Israel.

* Kapwa sina Moises at Haring David ay sumulat ng mga salmo na ginamit ng bansang Israel sa kanilang pagsamba sa Diyos.
* Ang mga salmo ay maaaring gamitin upang ipahayag ang kaligayahan, pananampalataya at paggalang, gayon din ang sakit at kalungkutan.
* Sa Bagong Tipan, ang mga Kristiyano ay inutusan na kantahin ang mga Salmo para sa Diyos bilang pagsamba.

### Salot

Ang mga salot ay mga karamdaman o ibang kaganapan na nagdudulot ng paghihirap o kamatayan sa malaking bilang ng mga tao.

* Maraming salot ang mayroong likas na mga sanhi, ngunit ang iba nito ay padala ng Diyos upang parusahan ang mga tao dahil sa kasalanan.
* Sa panahon ni Moises, nagpadala ang Diyos ng sampung salot laban sa Egipto upang mapilitan si Paraon na iwan ng mga Israelita ang Egipto.

### Samaria, Samaritano, taga Samaria

Ang Samaria ay ang pangalan ng isang lungsod at kabilang ang pumapalibot sa rehiyon nito sa hilagang bahagi ng Israel. Ang rehiyon ay matatagpuan sa gitna ng Kapatagan ng Sharon sa kanluran nito at ang Ilog Jordan sa silangan nito.

* Sa Lumang Tipan, ang Samaria ay ang kabiserang lungsod ng hilagang kaharian ng Israel. Kinalaunan ang rehiyong pumapalibot ay tinawag ding Samaria.
* Noong sinakop ng mga taga-Asiria ang hilagang kaharian ng Israel, nasakop nila ang lungsod ng Samaria at napilitan ang marami sa mga Israelita na iwanan ang rehiyon at nilipat sila ng malayo sa iba't ibang mga lungsod ng Asiria.
* Ang mga taga-Asiria ay nagdala rin ng maraming dayuhan sa rehiyon ng Samaria upang palitan ang mga nilipat na mga Israelita.
* Ilan sa mga Israelitang nanatili sa rehiyon na iyon ay pinakasalan ang mga dayuhang lumipat doon, at ang kanilang kaapu-apuhan ay tinawag na mga Samaritano.
* Mababa ang tingin ng mga Judio sa mga Samaritano dahil sila ay bahaging Judio lamang at dahil sinamba nila ang mga paganong diyos.
* Sa panahon ng Bagong Tipan, ang rehiyon ng Samaria ay hangganan mula sa rehiyon ng Galilea sa hilaga at ang rehiyon ng Judea sa timog.

### Sampung Utos

Sinabi ng Diyos kay Moises ang maraming utos na nais niyang sundin ng mga Israelita. Sinulat niya ang sampung utos na ito sa dalawang tapyas ng bato.

* Ang Sampung Utos na ito ay natatanging mga utos upang tulungan ang mga Israelita na mahalin at sambahin ang Diyos at mahalin ang ibang tao.
* Ang mga utos na ito ay bahagi rin ng pangako ng Diyos para sa kaniyang mga tao. Sa pamamagitan ng pagsunod sa inutos ng Diyos na kanilang gawin, maipapakita ng mga tao ng Israel na mahal nila ang Diyos at sila ay pag-aari niya.

### Samson

Si Samson ay isa sa mga hukom, o tagapagpalaya ng Israel. Siya ay mula sa lipi ng Dan.

* Binigyan ng Diyos si Samson ng kahanga-hanga lakas na higit sa pangkaraniwang taong na ginamit niya upang labanan ang mga Filisteo na kaaway ng Israel.
* Si Samson ay isinailalim sa panatang hindi kailanman puputulin ang kaniyang buhok at hindi kailanman iinom ng alak o iba pang pinaasim na inumin.
* Noong sumuko siya sa pagsusumamo ng kaniyang mapanlinlang na asawa, na si Delilah, at sinabi sa kaniya ang lihim ng kaniyang lakas, pinutol niya ang buhok nito upang mawala ang kaniyang lakas.
* Habang si Samson ay nasa pagkabihag, ibinalaki muli ng Diyos ang kaniyang lakas at binigyan siya ng pagkakataon na sirain ang templo ng diyus-diyosang si Dagon, kasama ang maraming Filisteo.

### Samuel

Si Samuel ay isang propeta at ang huling hukom ng Israel; pareho niyang hinirang sina Saul at David bilang mga hari sa Israel.

* Si Samuel ay isinilang kina Elkana at Ana sa bayan ng Rama.
* Si Ana ay baog, ngunit si Samuel ay sinilang bilang sagot sa masidhing panalangin ni Ana na bigyan siya ng Diyos ng isang lalaking anak.
* Sa panalangin ni Ana, nangako siya sa Diyos na itatalaga niya ang kaniyang anak na lalaki sa Panginoon.
* Noong si Samuel ay bata pa, ipinadala siya ni Ana upang tulungan ang paring si Eli sa templo tulad ng kaniyang pinangako sa kaniyang panalangin.

### Santiago (anak ni Alfeo)

Si Santiago, ang anak ni Alfeo ay isa sa labindalawang apostol ni Jesus.

### Santiago (anak ni Zebedeo)

Si Santiago, isang anak na lalake ni Zebedeo, na isa sa labindalawang apostol ni Jesus. Mayroon siyang isang nakababatang kapatid na lalake na nagngangalang Juan na isa rin sa mga apostol ni Jesus.

* Si Santiago at ang kaniyang kapatid na lalake na si Juan ay isang mangingisda kasama ang kaniyang ama na si Zebedeo.
* Sina Santiago at Juan ay may mga palayaw na "Mga Anak ng Kulog," marahil dahil sa madali silang magalit.
* Ito ay ibang Santiago kaysa sa sumulat ng isang aklat sa Bibliya. Maaaring isulat ng ilang mga wika ang kanilang mga pangalan ng magkaiba upang gawing malinaw na silang dalawa ay magkaibang tao.

### Santiago (kapatid ni Jesus)

Si Santiago ay anak ni Maria at Jose, at isa sa mga kapatid ni Jesus sa ina.

* Sa panahon ng pamumuhay ni Jesus sa lupa, si Santiago at ang kaniyang mga kapatid ay hindi naniwala na si Jesus ang Mesiyas.
* Hindi nagtagal, pagkatapos na binuhay si Jesus mula sa mga patay, nanampalataya si Santiago sa kaniya at naging isang pinuno ng iglesia sa Jerusalem.
* Sumulat si Santiago ng isang liham sa mga Kristiyano na naninirahan sa ibang mga bansa. Ang liham na iyon ay nasa Bibliya at tinawag na "Santiago."

### Sara, Sarai

* Si Sara ay ang asawa ni Abraham.
* Ang pangalan noong una ni Sara ay "Sarai", ngunit pinalitan ito ng Diyos ng Sara.
* Si Sara ay nagsilang ng anak na lalaki na ipinangako ng Diyos sa kaniya at kay Abraham.

### Satanas, diyablo, ang masama

Ang diyablo ay isang espiritual na nilalang na nilikha ng Diyos, ngunit siya ay naghimagsik sa Diyos at naging kalaban ng Diyos. Ang diyablo ay tinatawag ding "Satanas" at "ang masama."

* Ang diyablo ay namumuhi sa Diyos at sa lahat ng nilikha ng Diyos, dahil gusto niyang makuha ang pwesto ng Diyos at sasambahin bilang Diyos.
* Tinutukso ni Satanas ang mga tao upang maghimagsik laban sa Diyos.
* Pinadala ng Diyos ang kaniyang anak, na si Jesus para sagipin ang mga tao mula sa pamamahala ni Satanas.
* Ang pangalang "Satanas" ay nangangahulugang "kaaway" o "kalaban."
* Ang salitang "diyablo" ay nangangahulugang "tagaparatang."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "diyablo" ay maaaring isinasalin din bilang "ang tagaparatang" o "ang masama" o "ang hari ng mga masasamang espiritu" o "ang pinakapunong masamang espiritu."
* Ang "Satanas" ay maaaring isalin bilang "kalaban" o "kaaway" o iba pang pangalan na nagpapakita na siya ay ang diyablo.
* Ang mga salitang ito ay dapat isalin ng iba mula sa demonyo at masamang espiritu.
* Isaalang-alang kung paano ang mga salitang ito ay isinalin sa lokal o pambansang wika.

### Saul (sa Lumang Tipan)

Si Saul ay isang Israelitang lalaki na pinili ng Diyos para maging unang hari ng Israel.

* Si Saul ay mataas at matipunong lalaki, at isang makapangyarihang sundalo. Siya ay ang uri ng tao na gusto ng mga Israelita na kanilang maging hari.
* Bagamat siya ay naglingkod noong una sa Diyos, kinalaunan siya ay naging mayabang at sumuway sa Diyos. Dahil nito, itinalaga ng Diyos si David para pumalit kay Saul bilang hari.

Ilang daang taon ang nakalipas, mayroong isang Judio na ang pangalan ay Saul, ngunit ang kaniyang pangalan ay pinalitan ng Pablo matapos niyang makilala si Jesus.

### Seba

Sa sinaunang panahon, Seba ay isang kabihasnan o rehiyon na matatagpuan sa bandang katimugang Arabia.

* Ang Seba ay namalagi malapit sa tinatawag ngayong Yemen o Ethiopia, mula 1200 bago ipinanganak si cristo hanggang sa taong 275 ipinanganak si Cristo.
* Marahil ang mga naninirahan dito ay ang mga kaapo-apuhan ni Ham.
* Ang Reyna ng Seba ay nagpunta upang bisitahin si Haring Solomon nang kaniyang narinig ang tanyag niyang karangyaan at karunungan.
* Mayroon ding ilang mga lalaki na nagngangalang "Seba" sa Lumang Tipan.

### Sechem

Sechem ay isang bayan na nasa Canaan na matatagpuan halos 40 milya sa hilaga ng Jerusalem. Sechem ay isa ring pangalan ng isang lalaki sa Lumang Tipan.

* Ang Sechem ay kung saan si Jacob nanirahan pagkatapos makipagkasundo sa kaniyang kapatid na si Esau.
* Bumili si Jacob ng lupa mula sa mga anak na lalaki ni Hamor sa Sechem, pagkatapos ay naging lupang libingan ng kaniyang pamilya at kung saan inilibing si Jacob ng kaniyang mga anak.

### Sedechias

Si Sedechias ay ang huling hari ng Juda (597-587 bago ipinanganak si Cristo.). Mayroon ding ilan pang mga lalaki na pinangalanang Sedechias sa Lumang Tipan.

* Si Haring Sedechias ay dalawampu't-isang taong gulang nang maupo sa trono, pagkatapos patalsikin ni Nebucodonosor ang karamihan sa mga maharlika sa Babilonia.
* Sumangguni si Sedechias kay Jeremias at Ezekiel, ngunit hindi siya naging mabuting pinuno.
* Siya ay nabihag pagkatapos ng paglusob sa Jerusalem, dinala sa harapan ng hari ng Babilonia at hinatulan na panoorin ang kaniyang mga anak na lalaking pinapatay, pagkatapos kung saan siya ay binulag.

### Sekswal na imoralidad

Ang salitang "sekswal na imoralidad" ay tumutukoy sa sekswal na gawain na nagaganap sa labas nang relasyong mag-asawa ng isang lalaki at isang babae. Ito ay salungat sa plano ng Diyos. Sa lumang salin ng Bibliyang Ingels ay tinatawag itong "pakikiapid."

* Ang salitang ito ay maaring tumutukoy sa kahit na anong uri ng gawaing sekswal na laban sa kalooban ng Diyos, kasama ang pakikipagtalik sa kapwa lalaki at kalaswaan.
* Isang uri ng sekswal na imoralidad ay ang pangangalunya, kung saan ang gawaing sekswal na partikular sa pagitan ng isang may asawa at isang taong hindi asawa ng taong iyon.
* Isa pang uri ng sekswal na imoralidad ay "pagbebenta ng aliw", kung saan kinakailangang magbayad upang makipagtalik sa isang tao.
* Ang salitang ito ay ginagamit ng patalinghaga na tumutukoy sa kawalang katapatan ng Israelita sa Diyos nang sila ay sumamba sa mga bulaang diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "Sekwal na Imoralidad" ay maaring isalin na "imoralidad" hangga't ang tamang kahulugan ng salita ay naintindihan.
* Ibang mga paraan upang isalin itong salita ay maaring kasama ang, "maling sekwal na gawain" o "pagtatalik sa labas ng pag-aasawa."
* Ang salitang ito ay dapat isalin sa isang magka-ibang paraan mula sa salitang "pangangalunya."
* Ang pagsasalin nito sa patalinhagang salita ay dapat mapanatili ang literal na kahulugan ng salita kung maaari sapagkat may isang karaniwang paghahambing sa bibliya sa pagitan ng kawalan ng katapatan sa Diyos at kawalan ng katapatan sa sekswal na ugnayan.

### Sem

Si Sem ay isa sa tatlong anak na lalaki ni Noe na sumama sa kaniya sa loob ng arko habang lubog sa baha ang buong mundo na inilarawan sa Aklat ng Genesis.

* Si Sem ay ang Ama ng mga pangkat ng taong Semitic na sa huli ay naging bayan ng Israel.
* Itinala ng Bibliya ang haba ng buhay ni Sem ay halos 600 na taon.

### Semei

Ilang mga lalaki sa Lumang Tipan ay pinangalanang Semei.

* Semei na anak ni Gera, isang Benjamita na isinumpa si Haring David at naghagis ng mga bato sa kaniya habang siya at kaniyang anak na si Absalom ay tumatakas mula sa Jerusalem.
* Ilan sa mga lalaki na pinangalanang Semei sa Lumang Tipan ay naglingkod bilang mga paring Levita.

### Senaquerib

Si Senaquerib ay isang makapangyarihang hari ng Asiria na naging dahilan sa pagiging mayaman at mahalagang lungsod ng Nineve.

* Si Haring Senaquerib ay kilala dahil sa kaniyang mga pakikidigma laban sa Babilonia at ang kaharian ng Juda.
* Siya ay isang lubhang mapagmataas na hari at inalipusta niya si Yahweh.
* Nilusob ni Senaquerib ang Jerusalem noong panahon ni Haring Hezekias at ng propetang Isaias.
* Si Yahweh ang naging sanhi ng pagkawasak ng hukbo ni Senaquerib.
* Ang mga Hari at mga Cronica na mga aklat sa Lumang Tipan ay nagtala ng ilang mga kaganapan sa kaniyang paghahari.

### Set

Si Set ay ang pangatlong anak ni Adan at Eva na binanggit sa Biblia.

* Sinabi ni Eva na si Set ay ibinigay sa kaniya bilang kapalit ni Abel, na pinatay ng kaniyang kapatid na si Cain.
* Si Set ay ang ninuno ni Noe at ng bawat isa na nabuhay simula noon.
* Ang mga kaapu-apuhan ni Set ay ang sinasabing mga unang "tumawag sa pangalan ng Panginoon."

### Sharon, Kapatagan ng Sharon

Ang Sharon ay ang pangalan ng isang kapatagan, matabang lupa sa lugar sa gawing baybaying Dagat ng Mediteranio, timog ng Bundok ng Carmel. Ito rin ay kilala bilang "Kapatagang ng Sharon."

* Ilang mga lungsod ang nabanggit sa Bibliya na matatagpuan sa Kapatagan ng Sharon, kasama ng Joppa, Lydda, at Caesarea.
* Ito ay maaaring isalin bilang "Ang kapatagan na tinawag na Sharon" o " Kapatagang Sharon."
* Ang mga tao na nanirahan sa rehiyon ng Sharon ay tinawag na "Sharonites."

### Shinar

Shinar ay nangangahulugang "bansa ng dalawang ilog" at pangalan ng isang kapatagan o rehiyon sa dakong timog ng Mesopotamia.

* Ang Shinar nang kinalaunan ay naging kilala bilang Caldea at pagkatapos, Babilonia.
* Ang lungsod ng Babel ay marahil ang pinaka kilalang lungsod sa Shinar kung saan ang sinaunang mga tao na naninirahan doon ay nagtayo ng isang mataas na tore.
* Si Abraham ay mula sa lungsod ng Ur sa rehiyong ito, nang sa mga panahon na iyon ay tinatawag nang Chaldea.

### Sidon, mga taga-Sidon.

Si Sidon ay ang pinakamatandang anak na lalaki ni Canaan. Mayroon ding isang Cananeong lungsod na tinatawag na Sidon.

* Ang lungsod ng Sidon ay matatagpuan sa baybaying Dagat Mediteranio sa isang rehiyon na ngayon ay kabahagi ng kasalukuyang bansa ng Lebanon.
* Ang mga "taga-Sidon" ay isang pangkat ng mga tao na nanirahan sa sinaunang Sidon at sa mga lugar na napalilibutan nito. Ang mga taong ito ay mga Hentil.
* Sa Bibliya, ang Sidon ay madalas na inuugnay sa lungsod ng Tiro, at itong dalawang ang mga lungsod ay kilala sa kanilang kayamanan at imoral na kaugalian ng kanilang mga tao.

### Silas, Silvanus

Si Silas ay isang pinuno sa gitna ng mga mananampalataya sa Jerusalem.

* Inatasan ng iglesiya sa Jerusalem si Silas na pumunta kasama si Pablo at Barnabe sa lungsod ng Antioquia.
* Kinalaunan, si Silas ay naglakbay kasama ni Pablo sa ibang mga lungsod upang turuan ang mga tao patungkol kay Jesus.
* Si Pablo at Silas ay ikinulong sa lungsod ng Filipos. Nagtiwala sila sa Diyos at umawit ng mga papuri sa kaniya habang sila ay naroon. Pinalaya sila ng Diyos mula sa kulungan, at ginamit sila upang maligtas ang bantay-bilangguan.

### Silo

Ang Silo ay isang napapaderang lungsod ng Cananeo na nasakop ng mga Israelita sa ilalim ng pamumuno ni Josue.

* Ang lungsod ng Silo ay matatagpuan sa kanluran ng Ilog Jordan at hilagang-silangan ng lungsod ng Bethel.
* Sa panahon na si Josue ay nangunguna sa Israel, ang lungsod ng Silo ay isang tagpuan ng mga tao ng Israel.
* Ang labindalawang tribo ng Israel ay nagkita-kita sa Silo upang makinig kay Josue para sabihin sa kanila kung anong bahagi ng lupa ng Canaan ang itinalaga sa bawat isa sa kanila.
* Bago pa ang anumang Templo ay naitayo sa Jerusalem, ang Silo ay ang lugar kung saan nagpunta ang mga Israelita upang mag-alay sa Diyos.
* Habang bata pa si Samuel ay dinala siya ng kaniyang inang si Hannah sa Silo upang ialay siya sa Panginoon. Siya ay nanatili roon kasama ang pari na si Eli upang sanayin na maglingkod sa Diyos.

### Simeon

Sa Bibilya, may ilang mga lalaki na pinangalanang Simeon.

* Sa Lumang Tipan, ang pangalawang anak na lalaki ni Jacob (Israel) at Lea ay pinangalanang Simeon. Ang kaniyang kaapu-apuhan ay naging isa sa labindalawang lipi ng Israel.

Ang sakop ng tribo ni Simeon ay ang pinaka dakong timog na lupain sa ipinangakong lupa ng Canaan, isang pook na bahagi ng mana ni Judah.

Sa Bagong Tipan, isang makadiyos na lalaki na pinangalanang Simeon ay nasa Templo sa Jerusalem nang dinala ni Jose at Maria ang sanggol na si Jesus doon upang ihandog siya sa Diyos. Binasbasan ni Simeon si Jesus at pinuri ang Diyos sa pagkakaloob sa Mesias na siyang magiging Tagapagligtas ng lahat ng Tao.

* Upang gawing malinaw na ang mga ito at iba pang mga lalaki na may pangalan na Simeon ay tunay na magkaibang tao, ang ilang mga tagasalin ay maaaring piliin na baybayin ang kanilang mga pangalan na bahagyang mag-kaiba.

### Simon na Makabayan

Si Simon na Makabayan ay isa sa pinakamalapit sa labindalawang alagad ni Jesus.

* Kaunti lamang ang nalalaman patungkol kay Simon na Makabayan. Siya ay nabanggit ng tatlong beses sa listahan ng alagad ni Jesus.
* Si Simon ay isa sa labing-isa na sama-samang nagkita pagkatapos bumalik ni Jesus sa langit.
* Inaakala ng iba na ang salitang "makabayan" ay nangangahulugan na si Simon ay isang kasapi ng "ang mga Makabayan" na isang relihiyosong pangkat ng Judio na masidhi sa pagtataguyod ng pagtitibay ng Kautusan ni Moises habang matinding sumasalungat sa pamahalaang Romano.
* Iniisip ng iba na ang salitang "makabayan" ay nagpapahayag ng masidhing pagkarelihiyoso ni Simon.

### Sinai, Bundok Sinai

Ang Sinai ay ang pangalan ng isang bundok na marahil matatagpuan sa dakong timog na bahagi na ngayon ay tinawag na Tangway ng Sinai.

* Ang mga Israelita ay dumating sa Bundok ng Sinai habang sila ay naglalakbay mula Ehipto patungo sa Lupang Pangako.
* Ang Bundok Sinai ay bahagi ng isang malaki, mabatong desyerto.
* Binigay ng Diyos ang Sampung Utos kay Moises sa Bundok ng Sinai.

### Sinapupunan

Ang salitang "sinapupunan" ay tumutukoy sa kung saan lumalaki ang isang sanggol sa loob ng kaniyang ina.

* Ito ay isang mas lumang salita na minsan ginagamit upang maging magalang at hindi gaanong direkta na pagsasalita. [Tingnan:.]
* Ang isang mas makabagong salita sa sinapupunan ay "bahay bata."
* Ilan sa mga wika ay ginagamit ang salita katulad ng "tiyan" na tumutukoy sa isang sinapupunan o bahay bata ng babae.
* Gumamit ng isang salita na kilala para dito sa wika na isasalin, na likas at katanggap-tanggap.

### Sion, Bundok Sion

Noon pa man, ang salitang "Sion" o "Bundok Sion" ay tumukoy sa muog o tanggulan na sinakop ni Haring David mula sa mga Jebuseo. Ito ay matatagpuan sa isa sa mga burol na nakatayo ang lungsod ng Jerusalem at naging tirahan ni David.

* Ang Bundok Sion at Bundok Moria ay dalawa sa mga burol kung saan matatagpuan ang lungsod ng Jerusalem. Ang anak ni David na si Solomon ay nagtayo ng templo para sa Diyos sa Bundok Moria, kung saan inalay ni Abraham sa Diyos ang kaniyang anak na si Isaac maraming taon bago pa itinayo ang templo.
* Sa paglaon ang, "Sion" at "Bundok Sion" ay ginagamit na pangkaraniwang mga salita upang tumukoy sa parehong mga bundok na ito at sa lungsod ng Jerusalem. Ang mga ito rin ay ginamit upang tumukoy sa templo na matatagpuan sa Jerusalem.
* Pinangalanan ni David ang Sion, o Jerusalem, na ang "Lungsod ni David". Ito ay iba sa lugar na pinagmulan ni David, na Bethlehem, na tinatawag ding Lungsod ni David.
* Ang salitang "Sion" ay ginamit sa iba pang matalinghagang paraan, upang tumukoy sa Israel o ang espirituwal na kaharian ng Diyos o sa bagong, makalangit na Jerusalem na lilikhain ng Diyos.

### Siria

Ang Siria ay isang bansa na matatagpuan sa hilagang-silangan ng Israel. Noong panahon ng Bagong Tipan, ito ay isang lalawigan na nasa ilalim ng pamamahala ng Imperyo ng Roma.

* Sa panahon ng Lumang Tipan, ang mga taga-Siria ay mga malalakas na hukbo na kaaway ng mga Israelita.
* Si Naaman ay pinuno ng hukbo ng Siria na napagaling sa ketong ng propetang Eliseo.
* Maraming mga mamamayan ng Siria ay kaapu-apuhan ni Aram, na nagmula sa anak ni Noe na si Shem.
* Ang Damasco na kabisera ng lungsod ng Siria,ay maraming beses na nabanggit sa Bibliya.
* Si Saul ay nagpunta sa lungsod ng Damasco na may mga planong usigin ang mga Kristiyano doon pero pinigil siya ni Jesus.

### Sodoma

Ang Sodoma ay isang lungsod sa katimugang bahagi ng Canaan kung saan ang pamangking lalaki ni Abraham na si Lot ay nanirahan kasama ang kaniyang asawa at mga anak.

* Ang lupain sa rehiyon na pumapalibot sa Sodoma ay matubig at malago, kaya dito napili ni Lot na mamuhay noong siya ay unang nanirahan sa Canaan.
* Ang tiyak na lokasyon ng lungsod na ito ay hindi kilala dahil ang Sodoma at ang karatig na lungsod ng Gomorra ay lubusang winasak ng Diyos, bilang parusa sa mga masasamang bagay na ginagawa ng mga tao doon.
* Ang pinakamalaking kasalanan ng mga tao sa Sodoma at Gomorra na kanilang ginagawa ay ang kahalayan sa kaparehong kasarian.

### Solomon

Si Solomon ay isa sa mga anak ni Haring David. Ang kaniyang ina ay si Batsheba.

* Nang si Solomon ay naging hari, sinabi sa kaniya ng Diyos na hilingin ang anumang bagay na nais niya. Kaya humingi si Solomon ng karunungan upang pamunuan ang mga tao ng matuwid at maayos. Nasiyahan ang Diyos sa kahilingan ni Solomon at binigyan siya ng parehong karunungan at maraming kayamanan.
* Si Solomon ay nagtayo ng templo para sa Diyos sa Jerusalem na binalak ipatayo ng kaniyang ama na si David.
* Bagamat si Solomon ay namahala ng may karunungan sa simula ng kaniyang taon ng paghahari, kinalaunan hangal niyang pinakasalan ang maraming banyagang babae at nagsimulang sambahin ang kanilang mga diyos.
* Dahil sa hindi naging tapat si Solomon sa Diyos, pagkatapos niyang mamatay, hinati ng Diyos sa dalawang kaharian ang mga Israelita: Israel at Juda. Ang mga kahariang ito ay madalas naglaban sa isa't isa.

### Succoth

Succoth ay pangalan ng dalawang siyudad sa Lumang Tipan. Ang ibig sabihin ng salitang "succoth" (o "sukkoth") ay "mga kanlungan."

* Ang unang siyudad na tinawag na Succoth ay matatagpuan sa silangang bahagi ng Ilog Jordan.
* Si Jacob ay tumira kasama ang kaniyang pamilya at mga kawan sa Succoth, nagtayo siya ng mga kanlungan para sa kanila doon.
* Mga daang taon ang lumipas, si Gideon at ang mga pagod niyang tauhan ay tumigil sa Succoth habang hinahabol nila ang mga taga-Midian, ngunit ang mga tao roon ay tumanggi na bigyan sila ng kahit anong pagkain.
* Ang pangalawang Succoth ay matatagpuan sa hilagang hangganan ng Egipto at isang lugar kung saan tumigil ang mga Israelita pagkatapos nilang tumawid sa Dagat na Pula habang tinatakasan nila ang pagka-alipin mula sa Egipto.

### Tagapagligtas

Ang salitang "Tagapagligtas" ay tumutukoy sa isang tao na nagliligtas o sumasagip sa iba mula sa panganib. Maaari rin itong tumukoy sa isang tao na nagbibigay ng lakas sa iba o nagtutustos para sa kanila.

* Sa Lumang Tipan, tinutukoy ang Diyos bilang Tagapagligtas ng Israel dahil madalas niya silang sinasagip sa kanilang mga kaaway, binibigyan ng kalakasan, at nagtutustos ng kanilang mga pangangailangan para mabuhay.
* Sa Bagong Tipan, ang "Tagapagligtas" ay ginamit bilang isang paglalarawan o katawagan para kay Jesu-Cristo sapagkat iniligtas niya ang mga tao mula sa walang hanggang kaparusahan dahil sa kanilang kasalanan. Inililigtas niya rin sila mula sa pagkaalipin ng kanilang kasalanan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kung maari, ang "Tagapagligtas" ay dapat isalin gamit ang isang salita na nauugnay sa mga salitang "iligtas" at "kaligtasan."
* Maaring ibilang sa mga paraan para isalin ang salitang ito ang "ang Siyang nagliligtas" o "Diyos na nagliligtas" o "ang siyang nagpapalaya mula sa panganib" o "siyang sumasagip mula sa kaaway" o "Jesus, ang siyang sumasagip."

### Tamar

Tamar ay pangalan ng ilang babae sa Lumang Tipan. Ito ay isa ring pangalan ng isang lugar na binanggit sa aklat ng Ezekiel.

* Si Tamar ay manugang ni Juda. Isinilang niya si Parez na ninuno ni Jesu-Cristo.
* Isa sa mga anak na babae ni Haring David ay may pinangalanan ding Tamar; ang kaniyang kapatid na lalaki sa ama ay si Amnon na gumahasa sa kaniya at iniwan siyang mapanglaw.

### Tarsis

Tarsis ay pangalan ng apo ni Jafet na anak ni Noe.

* Si Jonas sa Lumang Tipan ay sinubukang takasan ang utos ng Diyos sa pamamagitan ng pagsakay ng barko papuntang Tarsis.
* Tarsis ay pangalan din ng isang daungang lungsod sa Biblia, pero hindi alam kung saan ito matatagpuan. Iniisip ng iba na tumutukoy ito sa Carthage o ilang lungsod ng Fenicia na may kalayuan sa Israel.
* Si Haring Solomon ay nakipagkalakal sa Tarsis, na isang napakayamang lungsod, na makikita sa mga mahalagang mga produkto na nadala upang ipagbili o ikalakal doon.
* Noong sabihin ng Diyos kay Jonas na pumunta siya sa Nineve, sa halip na pumunta doon, pumunta siya sa Joppa at sumakay sa isang barko na naglalayag patungong Tarsis.

### Tarso

Ang Tarso ay isang sinauna at mayamang lungsod na matatagpuan sa lalawigan ng Romano ng Celicia, na ngayon ay gitnang-katimugang Turkey.

* Ang kinalalagyan nito sa gawi ng pangunahing ilog at malapit sa baybayin ng Dagat Mediterano ay ang dahilan na naging napakahalagang daang pangkalakal ito.
* Sa isang punto ng kasaysayan, ito ay nakilala bilang kabisera ng lungsod ng Celicia.
* Ang Tarsus ay lugar ng kapanganakan ni apostol Pablo.

### Terah

Si Terah ay kaapu-apuhan ni Sem na anak ni Noe. Siya ang Ama ni Abram, Nahor at Haran.

* Iniwan ni Terah ang kaniyang tahanan sa Ur upang pumunta sa lupain ng Canaan kasama ang kaniyang anak na lalaki na si Abram, kaniyang pamangkin na si Lot, at si Sara na asawa ni Abram.
* Sa daan patungong Canaan, sandali silang nanirahan sa lungsod ng Haran sa Mesopotamia, si Terah ay namatay sa Haran sa edad na 205.

### Tesalonica, Taga-Tesalonica

Sa panahon ng Bagong Tipan, ang Tesalonica ay kabiserang lungsod ng Macedonia sa sinaunang Imperyo ng Roma. Ang mga taong naninirahan sa lungsod na iyon ay tinatawag na "mga taga-Tesalonica."

* Ang lungsod ng Tesalonica ay isang mahalagang daungang-dagat at matatagpuan din sa isang pangunahing lansangang nagdurugtong sa Roma sa kabuuan ng Imperyo ng Roma sa silangan.
* Si Pablo kasama sina Silas at Timoteo, ay bumisita sa Tesalonica sa kaniyang ikalawang lakbaying misyonero at bilang isang bunga, isang umuunlad na Iglesia ang itinatag doon. Pagkaraan, si Pablo ay bumisita rin sa lungsod na ito sa kaniyang ikatlong lakbaying misyonero.
* Sumulat si Pablo ng dalawang liham sa mga Kristiyano sa Tesalonica. Ang mga liham na ito, Unang Tesalonica at Ikalawang Tesalonica, ay kasama sa Bagong Tipan.

### Timoteo

Si Timoteo ay isang batang lalaki mula sa Listra na naging mananampalataya kay Cristo bilang bunga sa pangangasiwa ni Pablo sa kaniyang bayan. Kalaunan siya ay sumama kay Pablo sa maraming misyonerong mga paglalakbay at tumulong mangalaga sa samahan ng mga bagong mananampalataya.

* Kapwa ang kaniyang lola na si Lois at ang kaniyang inang si Eunice ay mga Judio at mga mananampalataya kay Cristo, ngunit ang kaniyang ama ay isang Griego.
* Sapagkat si Timoteo ay bahagyang Judio, siya ay tinuli ni Pablo sa gayon maaari siyang makitipon at mapaglingkuran ang mga Judio ng hindi masaktan ang damdamin nila.
* Ang mga nakatatanda at si Pablo ay pormal na itinalaga si Timote para maging tagapangansiwa sa pamamagitan ng pagpapatong ng kanilang mga kamay sa kaniya at ipinapanalangin siya.
* Dalawang aklat sa Bagong Tipan (1 Timoteo at 2 Timoteo) ay isinulat ni Pablo, nagbibigay patnubay kay Timoteo bilang batang pinuno ng lokal ng mga Iglesiya.

### Tiquiko

Si Tiquiko ay isa sa mga kasamang lingkod ni Pablo sa ebanghelyo.

* Sinamahan ni Tiquiko si Pablo sa isa sa kaniyang misyonerong paglalakbay sa Asya.
* Inilarawan siya ni Pablo bilang "minamahal" o "tapat."
* Dinala ni Tiquiko ang sulat ni Pablo sa Efeso at Colosas.

### Tiro

Ang Tiro ay sinaunang lungsod sa Canaan sa baybayin ng dagat Mediteraneo na ngayon ay bansang Lebanon. Ang bahagi ng lungsod ay matatagpuan din sa isang isla sa dagat, halos isang kilometro mula sa baybayin.

* Ang lungsod ng Tiro ay naitayo na bago pumunta ang mga Israelita sa Canaan. Nanatili itong lungsod ng mga Hentil.
* Dahil sa kinalulugaran at mahahalagang likas na yaman nito, ang lungsod ng Tiro ay nagkaroon ng masaganang industriya at napakayaman.
* Ang mga tao sa Tiro ay kilala sa pamumuhay na imoral.
* Ang Tiro ay madalas sa naiuugnay sa sinaunang lungsod ng Sidon.

### Tirsa

Ang Tirsa ay isang mahalagang Cananeong lungsod at kalaunan naging isa sa pansamantalang pangulong-bayan ng mga lungsod ng hilagang kaharian ng Israel.

* Ang lungsod ng Tirsa ay matatagpuan sa lalawigan na sakop ng lipi ni Manase. Ang lungsod ay inaakalang nasa 10 milyang hilaga sa lungsod ng Sechem.
* Ang Tirsa ay pangalan din ng isa sa apong mga babae ni Manase na humingi ng isang mana ng lupain yamang sila ay walang kapatid na mga lalaki na magmamana nito, na karaniwang kaugalian.

### Tito

Si Tito ay isang naunang pinuno ng Iglesia na sinanay ni apostol Pablo.

* Si Tito ay binigyan ng trabaho na maghirang ng mga pinuno ng Iglesia sa Krite.
* Isang libro sa Bagong Tipan ay isang liham na isinulat ni Pablo para kay Tito .
* Bilang isang pinunong Hentil ng Iglesia, si Tito ay hindi kinailangang magpatuli.

### Tomas

Si Tomas ay isa sa labindalawang lalaki na pinili ni Jesus upang kaniyang maging mga alagad ( tinawag din mga apostol).

* Si Tomas ay kilala sa ibang pangalang Didimo, isang salita na ang ibig sabihin ay "kambal."
* Si Tomas ay mas kilala sa sinasabi niyang hindi siya maniniwala na si Jesus ay nabuhay muli malibang makita at maramdaman niya ang mga bahagi kung saan nasugatan si Jesus.
* Si Tomas din ang humiling kay Jesus na ipaliwanag kung paano nila malalaman ang daan patungo sa Ama.

### Troas

Ang lungsod ng Troas ay daungan na matatagpuan sa hilagang kanlurang baybayin ng sinaunang probinsiya ng Roma sa Asya.

* Dinalaw ni Pablo ang Troas ng hindi bababa sa tatlong beses sa kaniyang misyonaryong paglalakbay.
* Sa isang panahon doon, ginabi nang husto si Pablo sa kaniyang pangangaral at isang lalaki na nagngangalang Eutico ay nakatulog. Dahil siya ay nakaupo sa bukas na bintana, si Eutico ay nahulog at namatay. Sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Diyos, binuhay ni Pablo ang binatang ito.
* Nang si Pablo ay nasa Roma, sinabihan niya si Timoteo na dalhin ang balumbon ng kasulatan at ang kaniyang balabal na naiwan niya sa Troas.

### Tubal

Si Tubal ay anak na lalaki ni Jafet na anak ni Noe.

* Ang Tubal ay pangalan din ng pangkat ng mga tao na binanggit ni Isaias at Ezekiel.
* Ang lalaking ito ay iba kay Tubal-Cain na anak na lalaki ni Lamec.

### Ur

Ang Ur ay isang mahalagang lungsod sa may Ilog Eufrates sa matandang rehiyon ng Caldea, na matatagpuan sa lugar na ngayon ay ang makabagong bansa ng Iraq.

* Si Abraham ay galing sa lungsod ng Ur at mula doon tinawag siya ng Diyos

upang umalis para magtungo sa lupa ng Canaan.
\* Si Haran, kapatid na lalaki ni Abraham at Ama ni Lot, ay namatay sa Ur. Malamang ito ang dahilan kaya si Lot na sumama kay Abraham noong lisanin niya ang Ur.

### Uri, mga Uri

Ang mga katawagang "uri" at "mga uri" ay tumutukoy sa mga pangkat o pag-uuri ng mga bagay na may kaugnayan sa mga pinagsamang katangian.

* Sa Bibliya, partikular na ginamit ang salitang ito upang tukuyin ang pagkakakilanlan ng pag-uuri ng mga halaman at mga hayop na ginawa ng Diyos noong nilikha niya ang mundo.
* Madalas ay maraming pagkakaiba o klase sa bawat "uri." Halimbawa, mga kabayo, mga zebra, at mga asno, ay miyembro lahat ng parehong "uri," ngunit sila ay iba't ibang uri ng hayop.
* Ang pangunahing bagay na pagkakakilanlan sa kaibahan ng bawat "uri" bilang isang hiwalay na pangkat ay may kakayahan ang miyembro ng mga pangkat na iyan na magparami pa ng kanilang parehong "uri."

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang katawagang ito ay maaaring isalin bilang "tipo" o "klase" o "grupo" o "kategorya."

### Urias

Si Urias ay isang matuwid na lalaki at isa sa pinakamahuhusay na sundalo ni David.

* Si Urias ay mayroong napaka-gandang asawa na nagngangalang Batseba.
* Nagkasalaa si David ng pangangalunya sa asawa ni Urias at siya ay nagdalang-tao sa anak ni David.
* Ipinapatay ni David si Urias sa labanan upang mapagtakpan ang

kaniyang kasalanan. Pagkatapos ay pinakasalan ni David si Batseba.

### Uzias, Azarias

Bandang 800 taon bago ipinanganak si Cristo, si Uzias ay naging hari ng Juda sa gulang na 16, at namuno ng 52 taon sa Jerusalem, isang hindi pangkaraniwang tagal ng pamumuno. Kilala rin si Uzias bilang "Azarias."

* Kilala si Haring Uzias sa kaniyang maayos at mahusay na hukbo. Nagpatayo

siya ng mga tore upang pangalagaan ang lungsod at nagpalagay ng mga armas pandigma na may natatanging disenyo upang makapaghagis ng palaso at mga malalaking bato. \* Hanggat pinaglingkuran ni Uzias ang Panginoon, siya ay sumagana.

Subalit sa dakong huling bahagi ng kaniyang pamumuno, naging mapagmataas siya at sinuway ang Panginoon sa pamamagitan ng pagsusunog ng insenso sa templo, na tanging ang pari lamang ang dapat gumawa. \* Dahil sa kasalanang ito, nagkasakit ng ketong si Uzias at kinailangang

manirahan siya nang hiwalay sa ibang mga tao hanggang sa pagwawakas ng kaniyang pamunuan.

### Vasti

Sa aklat na Ester sa Lumang Tipan, si Vasti ang asawa ni Xerxes na hari ng Persia.

* Inalis si Vasti sa pagiging reyna nang tumanggi siyang sundin ang utos ni

Haring Xerxes na pumunta sa kaniyang handaan at ipagparangya ang kaniyang kagandahan sa kaniyang mga lasing na panauhin.
\* Dahil dito, nagpahanap ang hari ng isang bagong reyna at

kinalaunan si Ester ay napili na maging bagong asawa ng hari.

### Yahweh

Ang salitang "Yahweh" ay pansariling pangalan ng Diyos na kaniyang ipinahayag kay Moises sa nagliliyab na punongkahoy.

* Ang pangalang "Yahweh" ay galing sa salitang nangangahulugang, "maging" o "na umiral."
* Mga posibleng kahulugan ng "Yahweh" ay kabilang ang, "siya ay" o "ako" o "ang tanging isa na nagiging sanhi upang maging."
* Pinapakita rin ng pangalang ito na ang Diyos ay palaging nabubuhay at nagpapatuloy na mabuhay magpakailanman. Ito ay nangangahulugan na siya ay laging naririto.
* Maraming salin ng Biblia sa mga pangunahing wika (katulad ng Ingles, Prances, at Espanyol) ay ginagamit ang salitang "ang Panginoon" upang kumatawan kay "Yahweh." Halimbawa, ang literal na teksto "Ako si Yahweh na inyong Panginoon" ay madalas na isinasalin na "Ako ang inyong Panginoong Diyos." Ang salita ay isinulat kasama ng malalaking titik upang ipakita ang respeto para sa personal na pangalan ng Diyos.
* Ang ilang mga sekta ng Iglesya ay mas gustong gamitin ng "PANGINOON" sa halip na "Yahweh."
* Sa kabilang banda, ang ULB at UDB ay palaging isinasalin ang pangalan ng "Diyos" bilang "Yahweh," ito ay literal na lumalabas sa Lumang Tipan, teksto sa Hebreo.
* Sa Bagong Tipan, walang paglilitaw ng pangalang "Yahweh". Sa halip ang salitang "Panginoon" ang ginamit.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* "Yahweh" ay maaaring isalin sa pamamagitan ng salita o parirala na nangangahulugang "Ako" o "ang nabubuhay" o "kung sino ang nasa inyo" o "siyang nabubuhay."
* Ang salitang ito ay maaari ding isulat sa parehong paraan kung paano ibinaybay ang "Yahweh".
* Tandaan ang pinakamainam ay huwag isalin ang salitang ito kasama ang "Jehova" na isang salita na ginawa sa pamamagitan ng pagsama-sama ng mga patinig ng salita na Hebreo na "Panginoon" kasama ang mga katinig ng "Yahweh."

### Zacharias (sa Bagong Tipan)

Si Zacharias ay isang paring Judio na ama ni Juan na Tagapagbawtismo.

* Minahal ni Zacharias ang Diyos at sinunod siya.
* Sa maraming taon, si Zacharias at ang kaniyang asawang si Elisabet, ay masugid na nagdasal para magkaroon ng anak, ngunit hindi nagkaroon nito. At nang sila ay napakatanda na, dininig ng Diyos ang kanilang panalangin at binigyan sila ng anak na lalaki.
* Si Zacharias ay nagpropesiya na ang kaniyang anak na lalaki na si Juan ay ang propeta na magpapahayag at maghahanda ng daan para sa Mesias.

### Zacharias (sa Lumang Tipan)

Ang Zacharias ay ang pangalan ng iba't-ibang lalaki sa Lumang Tipan. Kabilang sa mga ito ay:

* Isang tanyag na bantay-pinto sa templo sa panahon ni David. (1 Mga Cronica 26:2,14).
* Isang anak na lalaki ni Haring Jehoshafat na pinatay ng kaniyang kapatid na lalaki na si Jehoram (2 Mga Cronica 21:2).
* Isang pari na binato ng mga tao nang kinagalitan niya sila sa kanilang pagsamba sa diyus-diyosan (2 Mga Cronica 24:20).
* Isang hari ng Israel na pinatay pagkatapos lamang ng anim na buwan sa trono (2 Mga Hari 14:29).
* Isang propeta na nagpropesiya sa panahon ng paghahari ni Haring Darius I ng Persia. Hinimok ng kaniyang propesiya ang mga bumabalik na itinapon na muling itayo ang tahanan ng Panginoon. Siya ay nabuhay sa kasabay na panahon ni Ezra, Nehemias, Zerrubbabel at ng propetang si Haggai.

### Zaqueo

Si Zaqueo ay isang maniningil ng buwis na mula sa Jerico na umakyat sa isang puno upang makita si Jesus.

* Si Zaqueo ay ganap na nabago noong nanalig siya kay Jesus.
* Siya ay nangako na ibibigay ang kalahati niyang mga ari-arian sa mahihirap.
* Nangako rin siya na kaniyang ibabalik sa mga tao ng maka-apat na beses ang

mga labis niyang nasingil sa kanilang binayarang mga buwis."

### Zebedeo

Si Zebedeo ay isang mangingisda mula sa Galilea. Ang kaniyang mga anak na lalaki, na si Santiago at si Juan, ay nagtatrabaho sa kaniya. Pagkatapos iniwan nila ang trabaho at naging dalawang mga apostol ni Jesus.

### Zebulon

Si Zebulon ay ang huling anak na lalaki na ipinanganak kina Jacob at Lea at ang pangalan ng isa sa labindalawang lipi ng Israel

* Ang Israelitang lipi ni Zebulon ay ginawaran ng lupa na malapit sa kanluran ng Dagat na Patay.
* Minsan ang pangalang Zebulon ay ginamit upang tumukoy sa lupa na kung saan naninirahan ang lipi ng mga Israelita.
* Ang ibig sabihin ng Zebulon ay "matayog."

### Zepania

Zepania ay ang pangalan ng iilang mga lalaki sa Lumang Tipan, kabilang ang mga pari at ang propeta. Ang aklat sa Lumang Tipan ng propetang si Zepanai ay naglalaman ng kaniyang mga pagpapahayag.

* Ang propetang si Zepanaia ay nakatira sa Jerusalem at nagpahayag sa panahon ng paghahari ni Josiah, hari ng Juda.
* Sinaway ni Zepania ang mga tao sa pagsasamba sa mga diyus-diyusan.

### Zoar

Sa Lumang Tipan ang Zoar ay isang maliit na lungsod kung saan tumakbo si Lot nang winasak ng Diyos ang Sodom at Gomorrah.

* Ang sinaunang kahulugan ng Zoar ay "maliit."
* Ang Zoar ay pinaniniwalaan na matatagpuan sa dulong katimugan ng Dagat na Patay.

### Zorobabel

Zorobabel ay ang pangalan ng dalawang lalaking Israelita sa Lumang Tipan.

* Isa sa mga ito ay kaapu-apuhan ni Jehoiakim at Zedekias.
* Ang iba pang Zorobabel, anak na lalaki ni Seatliel, ay ang pinuno ng tribu ng Judas sa panahon ng isa sa pagbabalik mula sa pagkakabihag nila ng mga taga-Babilonia.
* Ang Zorobabel na ito ay nabuhay sa panahon nang pinakawalan ni haring Sayrus ng Persia ang mga Israelita mula sa kanilang pagkakabihag sa Babilonia.
* Si Zorobabel at ang pinakapunong pari na si Josue ay kabilang sa mga tumulong na itayo muli ang templo at altar ng Diyos.
* Nabuhay din si Zorobabel sa parehong panahon ni Ezra at Nehemias.

### aba, pighati

Ang salitang "aba" ay tumutukoy sa isang damdamin na matinding pagdadalamhati. Ito rin ay nagbibigay din ng isang babala sa isang tao na makakaranas ng matinding kaguluhan.

* Ang salitang "aba" ay sinusundan ng isang babala sa mga tao na sila ay makakaranas ng paghihirap bilang kaparusahan sa kanilang mga kasalanan.
* Sa ibang mga lugar sa Bibliya, ang salitang "aba" ay inuulit, upang magbigay diin sa bukod-tanging kakilakilabot na paghuhukom.
* Ang taong nagsasabi ng "sa aba ko" o "aba ako" ay pagpapahayag ng kalungkutan tungkol sa matinding paghihirap.

Mga Mamungkahi sa Pagsasalin

* depende sa konteksto, ang salitang "aba" ay maaaring maisalin bilang "matinding kalungkutan" o "kalumbayan" o "kalamidad" o "sakuna."

### abo, mga abo, alikabok

Ang salitang "mga abo" ay tumutukoy sa kulay abong pulbos na naiiwan pagkatapos masunog ang isang kahoy. Matalinhaga itong ginamit sa Bibliya upang tukuyin ang isang bagay na walang halaga o walang silbi.

* Ang "bunton ng abo" ay isang tumpok ng mga abo.
* Sa sinaunang panahon, ang umuupo sa abo ay tanda ng pagluluksa at pagdadalamhati.
* Kapag nagdadalamhati ang isang tao, kinaugalian nito na mag-suot ng magaspang na kasuotan, magaspang na telang sako at umupo sa mga abo o iwisik ang mga abo sa ulo.
* Ang paglalagay ng mga abo sa ulo ay isa ring tanda ng kahihiyan o pagkapahiya.
* Kapag may isang nagsusumikap para sa isang bagay na walang halaga, sinabi na ito ay kagaya ng "kumakain ng abo."
* Kadalasan, sa Bibliya ang salitang "alikabok" ay tumutukoy sa abo o mismong alikabok.
* Sa pagsasalin" ng mga abo" gamitin ang salita na tumutukoy sa natira pagkatapos masunog ang isang kahoy ay masunog.
* Tandaan na ang "abong puno" ay magkaibang salita.

### agila

Ang agila ay isang napakalaki, malakas na ibong na kumakain ng maliliit na mga hayop tulad ng mga isda, mga daga, mga ahas, at mga manok.

* Ihinahalintulad ng Bibliya ang bilis at lakas ng isang hukbo sa kung gaano kabilis ang isang agila na susugod pababa upang manghuli ng kaniyang kakainin.
* Binanggit ni Isaias na ang mga nagtitiwala sa Panginoon ay lilipad na tulad ng isang agila. Ito ay matalinghagang wika na ginamit upang ilarawan ang kalayaan at kalakasan na nagmumula sa pagtitiwala at pagsunod sa Diyos.
* Sa aklat ni Daniel, ang haba ng buhok ni haring Nabucodonosor ay naihalintulad sa haba ng mga balahibo ng isang agila, na maaring umabot hanggang 50 sentimetro ang haba.

### akasya

Ang salitang "akasya" ay pangalan ng isang karaniwang halaman o kahoy na tumutubo sa lupain ng Canaan sa sinaunang panahon; marami pa rin ito sa rehiyon na iyon ngayon.

* Ang kahel-kayumangging kahoy ng akasya ay napakatigas at tumatagal, at kapakipakinabang na materyales sa paggawa ng mga bagay.
* Ang kahoy na ito ay hindi madaling mabulok dahil ito ay napakasiksik na nagpipigil sa tubig upang hindi makapasok, at mayroon itong likas na pampreserba na nagpipigil sa mga insekto na sirain ito.
* Sa Bibliya ang akasya na kahoy ay ginagamit sa pagtayo ng tabernakulo at arka ng kasunduan.

### aklat ng buhay

Ang salitang "aklat ng buhay" ay ginamit upang tumukoy kung saan sinulat ng Diyos ang mga pangalan ng lahat ng tao na kaniyang tinubos at binigyan ng walang hanggang buhay.

* Ang Pahayag ay tumutukoy sa aklat na ito bilang "ang aklat ng buhay ng Kordero." Maaari itong isalin bilang "ang aklat ng buhay na pag-aari ni Jesus, ang Kordero ng Diyos." Ang pagaalay ni Jesus ng buhay niya sa krus ay binayaran ang parusa para sa kasalanan ng mga tao upang magkaroon sila ng walang hanggang buhay sa pamamagitan ng pananampalataya sa kaniya.
* Ang salitang "aklat" ay maaari din nangangahulugang, "balumbon" o "liham" o "pagsulat" o "legal na dokumento." Maaari itong literal o matalinghaga.

### ako, na si Yahweh

Maraming pagkakataon sa Lumang Tipan, sa tuwing nagsasalita ang Diyos tungkol sa kaniyang sarili, ginagamit niya ang kaniyang pangalan sa halip na isang panghalip.

* Halimbawa, sa halip na sabihing, "Parangalan ninyo ako," sinasabi niyang, "Parangalan si Yahweh."
* Upang maging malinaw na ang Diyos ang nagsasalita patungkol sa kaniyang sarili, kadalasan itong isinasalin ng ULB sa pamamagitan ng pagdadagdag ng panghalip gaya ng, "Igalang mo ako, na si Yahweh" o "Ako, si Yaweh ay nagsasabing."
* Sa pamamagitan ng pagdaragdag ng panghalip na "ako" o "ko", ipinapahiwatig ng ULB sa mga mambabasa na ang Diyos ang nagsasalita.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang ilan sa mga tagapagsaling-wika ay maaaring magpasya na mas natural at malinaw sa kanilang wika kung susundan lamang nila ang literal na teksto at gamitin ang salitang "Yahweh" ng walang panghalip na idadagdag.
* Ang iba ay maaaring gumamit ng panghalip kasama ng Yahweh nang ilang beses lamang sa simula ng bahagi ng teksto, ngunit tatanggalin ang panghalip sa mga natitira pang bahagi ng teksto na iyon. Isang halimbawa nito sa ULB ay ang Deuteronomio 5:9-16.
* Mas makabubuti kung posibleng panatilihin ang pangalang Yahweh kung saan literal itong nakikita sa teksto, ngunit ang ibang pagsasalin ay maaaring magpasyang gumamit ng mga panghalip lamang sa ilang bahagi upang mas maging natural at malinaw ang teksto.
* Ito ay buod ng mga posibleng mga paraan upang isalin ang "Yahweh" sa tuwing ang Diyos ay nagsasalita:
* "Yahweh"

### aksaya, kaparangan

Ang mag-aksaya ng isang bagay ay nangangahulugan ng magtapon nang walang ingat o na gamitin ito nang hindi mabuti. Ang "aksaya" ay nagpapahiwatig ng kalagayan ng pagkaguho o pagkasira.

* Ang aksaya o "kaparangan" ay maaaring tumutukoy sa kawalan ng laman, tulad ng isang lungsod na naging isang aksaya, nang walang anumang tumitira dito.
* Ang "gawing aksaya" ang isang lungsod o lupa ay nangangahulugan na sirain ito.

### akusahan, paratang, taga-paratan, ang umuusig

Ang salitang "akusahan" at "paratang" ay tumutukoy sa panininisi sa isang tao sa paggawa ng bagay na mali. Ang tao na inakusahan ng iba ay "taga-paratang."

* Ang maling paratang ay kapag ang sakdal laban sa isang tao ay hindi tama, katulad noong si Jesus ay pabulaang pinaratangan sa maling gawain ng mga pinuno ng mga Judio.
* Sa Bagong Tipan sa aklat ng Pahayag, si Satanas ay tinatawag na "ang taga-pagparatang" o "ang umuusig"

### alagad

Tumutukoy ang salita na "alagad" sa isang tao na ginugugol ang maraming oras kasama ang guro, natututo mula sa mga katangian at aral ng guro.

* Ang mga taong sumusunod kay Jesus, nakikinig sa kaniyang mga turo at sumusunod sa mga ito, ay tinawag na kaniyang "mga alagad."
* May mga alagad din si Juan na Taga-pagbautismo.
* Sa panahon ng ministeryo ni Jesus, maraming mga alagad ang sumunod sa kaniya at nakarinig ng kaniyang mga aral.
* Pumili si Jesus ng labindalawang mga alagad upang maging kaniyang pinakamalapit na mga taga-sunod; nakilala ang mga lalaking ito bilang kaniyang "mga apostol."
* Patuloy na nakilala ang labindalawang apostol ni Jesus bilang kaniyang mga "alagad" o "ang labindalawa."
* Bago umakyat sa langit si Jesus, inutusan niya ang kaniyang mga alagad na turuan ang ibang mga tao tungkol sa kung papaano din sila magiging alagad ni Jesus.
* Tinawag na alagad ni Jesus ang sinumang sumasampalataya at sumusunod sa kaniyang mga aral.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring isalin ang katawagan na "alagad" sa pamamagitan ng salita o parirala na nangangahulugan na "tagasunod" o "estudyante" o "mag-aaral" o "nag-aaral."
* Siguraduhin na ang pagsasalin sa katawagang ito ay hindi lamang tumutukoy sa isang estudyante na natututo sa isang silid-aralan.
* Ang pagsasalin sa katawagang ito ay dapat magkaiba din mula sa pagkakasalin sa "apostol."

### alak

Ang alak ay isang uri ng pinaasim na inumin mula sa katas ng bunga ng ubas na tumutubo sa puno ng ubas. Ang salitang ito ay tumutukoy din sa katas ng ubas na hindi pinaasim.

* Sa paggawa ng alak, ang ubas ay dinudurog upang ang katas nito ay lumabas. Ang katas paglaon ay umaasim at nagkakaroon ng alkohol.
* Sa panahon ng Bibliya, ang alak ay isang karaniwang inumin kasabay ng mga pagkain. Wala itong alkohol na kasing dami ng mga alak sa panahon ngayon.
* Gayundin, ang alak ay minsang hinahalo sa tubig bago ihain.
* Kung ang alak ay hindi nakikilala sa inyong kultura, maaari itong isalin na "pinaasim na katas ng ubas" o "pinaasim na inumin mula sa isang bunga na ang tawag ay ubas" o "pinaasim na inumin."

### alam na noong una pa lamang

Ang kahulugan ng mga salitang "alam na noong una pa lamang" ay malaman ang isang bagay bago pa ito mangyari.

* Ang Diyos ay hindi limitado ng oras. Alam niya ang lahat ng nangyari sa nakalipas, kasalukuyan at hinaharap.
* Ito ay partikular na ginamit sa konteksto na alam ng Diyos kung sino ang maliligtas sa pamamagitan ng pagtanggap kay Jesus bilang Tagapagligtas.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ito ay maaari rin na isalin bilang "alam na bago" o "alam na sa mas maagang panahon" o "alam sa simula pa."

### alarma, naalarma, pangamba, mangamba

Ang alarma ay ang pagbibigay banta sa mga tao tungkol sa isang bagay na maaaring makapinsala sa kanila. Ang "pagiging naalarma" ay sobrang nag-aalala at matatakutin tungkol sa isang bagay na mapanganib at pagbabanta.

* Si Haring Jehoshafat ay naalarma nang marinig niya na binabalak ng ga Moabita na lusubin ang kaharian ng Juda.
* Sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad na huwag maalarma kapag narinig nila ang tungkol sa mga sakuna na nangyayari sa mga huling araw.
* Ang salitain na "magpatunog ng isang alarma" ay nangangahulugang magbigay ng babala. Sa mga naunang panahon, ang taong ay magpatunog ng alarma sa pamamagitan ng paggawa ng ingay katulad ng isang trumpeta o isang kampanilya. Ang pagpapatunog ng alarma ay ibinibilang din sa pagsasabi sa mga tao tungkol sa panganib at pagbababala nila sa iba.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang "pag-alarma sa isang tao" ay nangangahulugang "pag-alalahanin ang isang tao" o "takutin ang isang tao" o " labis na pagalalahanin ang isang tao."
* Ang "pagiging naalarma" ay maaaring isalin katulad ng "pagiging maaalahanin" o "pagiging matatakutin" o "pagiging napaka nababahala."
* Ang salitain na "magpatunog ang alarma" ay maaaring isalin na, "mag bigay babala sa lahat" o "ipahayag na ang panganib ay paparating" o "ihipan ang trumpeta para magbigay ng babala tungkol sa panganib."

### alipinin, alilain

Ang "alipinin" ang isang tao ay nangangahulugang pilitin ang taong iyon upang paglingkuran ang isang panginoon o isang namumuno sa bansa. Ang maging "alipin" o "alilain" ay nangangahulugang ang isang tao ay nasa ilalim ng pamamahala ng isang bagay o isang tao.

* Ang isang tao na alipin o alila ay kailangang pagsilbihan ang iba tao na walang silang matanggap na bayad; hindi siya malayang gumawa kung ano ang gusto niya.
* Ang "alipinin" ay nangangahulugan din na alisin ang kalayaan ng isang tao.
* Ang iba pang salita para sa "pagka-alipin" ay "pang-aalipin."
* Sa matalinhagang paraan, ang mga tao ay "inalipin" ng kasalanan hanggang sa sila ay palayain ni Jesus sa pagpipigil at kapangyarihan nito.
* Kapag tinanggap ng isang tao ang bagong buhay kay Cristo, matitigil siya sa pagiging alipin sa kasalanan at maging alipin sa katuwiran.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "alipinin" ay maaaring isalin gaya ng "maging hindi malaya" o "sapilitang paglilingkod sa iba" o "ilagay sa ilalim ng pamamahala ng iba."
* Ang mga salitang "alipinin ng" o "sa pagka-alipin ng" ay maaaring isalin gaya ng "pinilit upang maging isang alipin ng" o "pinuwersa upang maglingkod" o "sa ilalim ng pamamahala ng."

### alitan, pag-aawayan

Ang salitang "alitan" ay tumutukoy sa pisikal o emosyonal na pag-tatalo sa pagitan ng mga tao.

* Ang isang taong nagiging dahilan ng alitan ay gumagawa ng mga bagay na nagbubunga sa mga hindi pagkakasundo ng matindi sa pagitan ng mga tao.
* Minsan ang alitan ay nagpapahiwatig ng matinding mga damdamin, kagaya ng galit o kapaitan.
* Ang iba pang paraan ng pagsasalin ng salitang ito ay maaaring kasama ang, "hindi pagkakasundo" o "alitan" o "pagtatalo-talo."

### aliw, Mangaaliw, Tagapag-aliw

Ang mga salitang "aliw" at "tagapag-aliw" ay tumutukoy sa pagtulong sa isang taong nagdurusa ng pisikal o emosyonal na pasakit.

* Ang isang taong nag-aaliw sa isang tao ay tinatawag na "tagapag-aliw."
* Sa Lumang Tipan, Ang salitang "aliw" ay ginamit upang ilarawan kung gaano kabait at kalaki ang pagmamahal ng Diyos sa kaniyang mga tao at tinutulungan sila kapag sila ay nagdurusa.
* Sa Bagong Tipan, sinasabi na aaliwin ng Diyos ang kaniyang mga tao sa pamamagitan ng Banal na Espiritu. Ang mga nakatanggap ng aliw ay makapagbibigay ng parehong aliw sa iba pang nagdurusa.
* Ang pahayag na "Mangaaliw ng Israel" ay tumutukoy sa Mesiyas na darating upang iligtas ang kaniyang mga tao.
* Tinukoy ni Jesus ang Banal na Espiritu bilang "Mangaaliw" na tumutulong sa mga mananampalataya kay Jesus.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Batay sa konteksto, ang "aliw" ay maaari ring isalin na, "bawasan ang sakit" o "tulong."

### altar

Ang altar ay itinayong estruktura na kung saan ang mga Israelita ay nagsunog ng mga hayop at mga butil bilang pag-aalay sa Diyos.

* Sa panahon ng Bibliya, ang simpleng altar ay madalas na yari sa tambak na dumi o sa pamamagitan ng maingat na paglilipat sa malaking mga bato upang makabuo ng matibay na salansan.
* Ilang sa natatanging kwadradong-hugis na altar ay gawa sa kahoy na pinatungan ng mga bakal, katulad ng ginto, o tanso.
* Ang ibang mga pangkat ng tao na nakatira malapit sa mga Israelita ay gumawa din ng mga altar para maghandog ng mga pag-aalay sa kanilang mga diyus diyosan.

### altar ng insenso

Ang altar ng insenso ay isang piraso ng kasangkapan na kung saan ang isang pari ay magsusunog ng insenso bilang handog sa Diyos. Tinatawag din itong 'ang gintong altar'.

* Ang altar ng insenso ay gawa sa kahoy, at ang taas at mga gilid nito ay

natatakpan ng ginto. Ito ay kalahating metro ang haba, kalahating metro ang
lawak, at isang metro ang taas. \* Sa una, ito ay ipananatili sa tabernakulo. Pagkalipas ng panahon, ito ay ipananatili

sa templo. \* Magsusunog ng insenso dito ang pari tuwing umaga at gabi. \* Maaari din itong isalin na "altar para sa pagsusunog ng insenso " o "gintong altar" o, "pangsunog ng insenso" o, "lamesa ng insenso,"

### ama, ninuno

Kung ginamit nang literal, ang salitang "ama" ay tumutukoy sa lalaking magulang ng isang tao. May mga ilang pasimbolong paggamit sa salitang ito.

* Ang mga salitang "ama "at "ninuno" ay kadalasan ginamit upang tukuyin ang mga ninuno ng isang tao o grupo. Ito ay maaaring isalin na, "ninuno" o "ninunong ama."
* Ang kasabihang "ang ama ng" ay maaaring pasimbolong tumutukoy sa tao na pinuno o pinagmulan ng isang bagay. Halimbawa, sa Genesis 4, "ang ama ng lahat na nakatira sa mga tolda" ay maaaring ang ibig sabihin ay, "ang pinuno ng angkan ng mga taong unang nakatira sa mga tolda."
* Pasimbolong tinukoy ni Pablo ang kaniyang sarili na "ama" ng mga tinulungan niya na naging Kristiyano sa pamamagitan ng pagbabahagi ng ebanghelyo sa kanila.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Kung ang pinaguusapan ay tungkol sa ama at sa kaniyang anak, ito ay maaaring isalin gamit ang karaniwang salita upang tukuyin ang ama sa inyong wika.
* Ang "Diyos Ama" ay dapat din na isalin gamit ang karaniwang salita para sa "ama."
* Kung ang tinutukoy ay mga ninuno, ang salitang ito ay maaaring isalin na "ninuno" o "ninunong ama."
* Nang tinukoy ni Pablo ang kaniyang sarili na pasimbolo bilang ama ng bawat mananampalataya kay Cristo, ito ay maaaring isalin na "ispiritual na ama" o "ama kay Cristo."
* Minsan ang salitang "ama" ay maaring isalin na "pinuno ng angkan."
* Ang mga salitang "ama ng lahat ng kasinungalingan" ay maaring isalin na, "pinagmumulan ng lahat ng kasinungalingan" o " ang siyang pinagmulan ng lahat ng kasinungalingan."

### amen, tunay, tunay nga

Ang salitang "amen" ay isang salitang ginamit upang mabigyang diin o tumawag ng pansin kung ano ang sinabi ng isang tao. Madalas itong isalin na "tunay o totoo" kapag sinabi ito ni Jesus.

* Kapag ginamit ito sa wakas ng panalangin, ang "amen" ay nagpapabatid ng

kasunduan kasama ang pananalangin o paghahayag ng hangarin na ang panalangin ay matutupad. \* Sa kaniyang pagtuturo, ginamit ni Jesus ang "amen" upang pagtibayan ang

kaniyang sinabi. Madalas niya itong sinusundan ng "At sinasabi ko sa iyo" upang pasimulan ng iba pang katuruan na kaugnay ng kaniyang sinabi. \* Ilan sa mga salin sa Ingles ay isinasalin itong "tunay". Ginagamit ito para

mabigyan ng diin ang isang bagay o para iparating na ang sinabi ay tapat o totoo.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ituring kung ang wikang isasalin ay may natatanging salita o salitang ginamit

para mabigyan ng diin ang isang bagay na sinabi. \* Kapag ginamit sa wakas ng panalangin o upang tiyakin ang isang bagay, ang

"amen" ay maaaring isalin na, "hayaang mangyari" o "nawa ay maaaring mangyari" o "iyon ay totoo." \* Nang sinabi ni Jesus, "totoong sasabihin ko sa inyo", maaari din itong isalin na,

"tapat ko itong sasabihin sa inyo" o "iyon ay totoo, at "sasabihin ko din ito sa inyo."

* Ang salitang, "totoo, totoong sasabihin ko sa inyo." ay maaaring isalin na

"sasabihin ko sa inyo ng labis na may katapatan" o "labis na masugid ko itong sasabihin sa inyo" o "anuman ang sasabihin ko sa inyo ay totoo."

### aminin, pag-amin

Ang "aminin" ay nangangahulugan na tanggapin o ipahayag na ang isang bagay ay totoo. Ang isang "pag-amin" ay isang pagpapahayag o pagtanggap na totoo ang isang bagay.

* Maaaring tumutukoy ang salitang "aminin" sa matapang na pagpapahayag ng katotohanan tungkol sa Diyos. Tumutukoy din ito sa pagtanggap na nagkasala tayo.
* Sinasabi sa Bibliya na kapag inamin ng mga tao ang kanilang mga kasalanan sa Diyos, patatawarin niya sila.
* Isinulat ni apostol Santiago sa kaniyang liham na kung aaminin ng mga mananampalataya ang kanilang mga kasalanan sa isa't isa, magdudulot ito ng kagalingang espiritwal.
* Isinulat ni apostol Pablo sa mga taga-Filipos na balang araw aaminin o ipahahayag ng lahat na Panginoon si Jesus.
* Sinabi rin ni Pablo na kung aaminin ng mga tao na Panginoon si Jesus at maniwala na binuhay siya ng Diyos mula sa mga patay, maliligtas sila.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, maaaring isama sa mga paraan ng pagsalin sa "aminin" ang "tanggapin" o "patunayan" o "ipahayag" o "kilalanin" o "pagtibayin."
* Ang ibang mga paraan ng pagsalin sa "pag-amin" maaaring maging, "pagpapahayag" o "pagpapatotoo" o "pahayag tungkol sa kung ano ang ating pinaniniwalaan" o "pagtanggap ng kasalanan."

### anak, anak ng

Ang salitang "anak" ay tumutukoy sa isang batang lalaki o lalaki na may kaugnayan sa kaniyang mga magulang. Ito ay maaaring tumukoy sa anak ng isang lalaki o isang ampon na anak na lalaki.

* Ang "Anak" ay madalas na ginamit na patalinghaga sa Biblia upang tumukoy sa anumang lalaking apo, tulad ng isang apong lalaki o apong lalaki sa tuhod.
* Ang salitang "anak" ay maaari ring gamitin bilang isang mabuting anyo ng pagpapakilala sa isang batang lalaki o lalaki na mas bata.
* Minsan ang "mga anak ng Diyos" ay ginamit na patalinghaga sa Bagong Tipan para tukuyin ang mga nananampalataya kay Cristo.
* Ang katagang "anak ng" ay madalas na may patalinghangang kahulugan na ibig sabihin ay "mayroong mga katangian ng." Ang mga kabilang sa mga halimbawa nito ay, "mga anak ng liwanag," "mga anak ng pagsuway," "isang anak ng kapayapaan," at "mga anak ng kulog."
* Ang katagang “anak na lalaki ni” ay madalas din gamitin para sabihin kung sino ang ama ng isang tao. Ang katagang ito ay ginamit sa talaan ng mga angkan at sa iba pang konteksto.
* Ang paggamit ng "anak ni" ay para magbigay ng pangalan ng ama ay kadalasang tumutulong na makilala ang mga tao na may parehong pangalan. Halimbawa, "Azarias na anak ni Sadoc" at "si Azarias na anak ni Nathan" sa 1 Hari 4, at "Azarias na anak ni Amasias sa 2 Hari 15 ay tatlong magkakaibang tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Sa kadalasan ng paggamit ng salitang ito, pinakamainam na isalin ang "anak" gamit ang literal na tawag ng salita na ginamit upang tumukoy sa isang anak.
* Kung isinasalin ang salitang "Anak ng Diyos," ang karaniwang salita para sa "anak" ay dapat gamitin.
* Kapag ginamit para tumukoy sa isang kaapu-apuhan kaysa sa mismong anak, ang salitang "kaapu-apuhan" ay maaaring gamitin, tulad ng tinutukoy si Jesus bilang ang "kaapu-apuhan ni David" o sa mga talaan ng lahi kung saan minsan ang "anak" ay tumutukoy sa isang lalaking kaapu-apuhan.
* Minsan ang “mga anak na lalaki“ ay maaaring isalin bilang “mga anak" kung parehong mga lalaki at mga babae ang tinutukoy dito. Halimbawa, ang “mga piniling lalaking anak ng Diyos” ay maaaring isalin bilang “mga anak ng Diyos” dahil ito ay nagpapahayag din kasama ang mga batang babae at kababaihan.
* Ang matalinghagang pagpapahayag ng “anak ni” ay maaari ding isalin bilang “ang isa na may katangian ng” o “ang isang may katulad” o "isang mayroon" o “ang isang gumagawa ng tulad."

### ang dagat, ang Malaking Dagat, ang kanlurang dagat

Sa Bibliya, ang "Malaking Dagat" o "kanlurang dagat" ay tumutukoy sa tinatawag ngayong Dagat "Mediteraneo," na pinakamalaking lupon ng tubig na alam ng mga tao sa mga panahon ng Bibliya.

* Ang Malaking (Mediteraneo) Dagat ay may hangganang: Israel ( sa silangan), Europa (sa hilaga at kanluran), at Aprika (satimog).
* Ang dagat na ito ay napakahalaga noong unang mga panahon para sa kalakal at paglalakbay yamang ito ay hangganan ng napakaraming mga bansa. Ang mga lungsod at pangkat ng mga taong matatagpuan sa baybayin ng dagat na ito ay napakasagana sapagkat madaling idaan ang mga kalakal mula sa ibang mga bansa sa pamamagitan ng bangka.
* Yamang ang Malaking Dagat ay nasa kanlurang Israel, minsan ito ay tinutukoy na "kanlurang dagat."

### ang gumagawa ng masama

Ang mga salitang "ang gumagawa ng masama" ay pangkalahatang tumutukoy sa mga tao na gumagawa ng kasalanan at masamang mga bagay.

* Ito ay maaari ding karaniwang salita para sa mga tao na hindi sumusunod sa Diyos.
* Ang mga salitang ito ay maaaring isalin gamit ang salita para sa "kasamaan" o "masama," na kasama ang salitang, "paggawa" o "paglikha" o "magdulot" ng isang masama na bagay

### ang labing dalawa, ang labing isa

Ang mga salitang "ang labindalawa" ay tumutukoy sa labing dalawang kalalakihang pinili ni Jesus na maging pinakamalapit na mga alagad o mga apostol. Pagkatapos magpakamatay si Judas, tinawag silang "ang labing isa."

* Nagkaroon si Jesus ng marami pang ibang alagad, ngunit ang katawagang "ang labingdalawa" ay nagbibigay kilanlan sa mga taong sumunod sa kaniya sa loob ng tatlong-taong paglilingkod.
* Ang mga pangalan ng labing dalawang mga alagad na ito ay nakalista sa Mateo 10, Marcos 3 at Lucas 6.
* Ilang panahon ang lumipas pagkatapos bumalik ni Jesus sa langit, "ang labing isa" ay pumili ng isang alagad na nagngangalang Matias upang pumalit kay Judas. Pagkatapos ay tinawag silang muli na "ang labindalawa".

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Sa maraming mga wika ito ay maaaring maging mas maliwanag o mas likas na idagdag ang pangngalan at sabihin, "ang labing dalawang apostol" o "labing dalawang pinakamalapit na mga alagad ni Jesus."
* "Ang labing isa" ay maaari rin isinalin na "natitirang labing isang mga alagad ni Jesus."
* Ang ilang mga salin ay maaaring piliing gamitin ang malaking titik upang ipakita na ito ay ginamit bilang isang katawagan, katulad ng "ang Labing dalawa" at "ang Labing isa."

### anghel, arkanghel

Ang anghel ay isang makapangyarihang nilalang na espiritu na ginawa ng Diyos. Ang mga anghel ay umiiral upang paglingkuran ang Diyos sa paggagawa sa anumang sabihin niya sa kanila na gawin. Ang salitang "arkanghel" ay tumutukoy sa anghel na namumuno sa lahat ng iba pang mga anghel.

* Ang salitang "anghel" ay literal na nangangahulugang "mensahero."
* Ang salitang "arkanghel" ay literal na nangangahulugang "punong mensahero." Ang anghel lamang na tinukoy sa Bibliya bilang isang "arkanghel" ay si Miguel.
* Sa Bibliya, ang mga anghel ay nagbigay ng mga mensahe para sa mga tao mula sa Diyos. Ang mga mensaheng ito ay kabilang ang mga tagubulin tungkol sa ninais ng Diyos na gawin ng mga tao.
* Ang mga anghel din ang nagsabi sa mga tao tungkol sa mga pangyayari na mangyayari pa lang sa hinaharap o mga pangyayaring naganap na.
* Ang mga anghel ay mayroong kapangyarihan ng Diyos bilang kaniyang mga kinatawan at kung minsan sa Bibliya, nagsalita sila na para bang Diyos mismo ang nagsasalita.
* Ang iba pang mga paraan sa paglilingkod ng mga anghel sa Diyos ay sa pamamagitan ng pangangalaga at pagpapatibay sa mga tao.
* Ang isang natatanging salitang, "anghel ni Yahweh" ay mayroong higit sa isang maaaring kahulugan: 1) Maaaring ibig sabihin nito ay "anghel na kumakatawan mismo kay Yahweh." 2) Maaari din itong tumukoy kay Yahweh mismo, na katulad ng isang anghel habang nakikipag-usap sa isang tao.

Alinman sa mga kahulugang ito ay maaaring ipaliwanag ang paggamit ng anghel sa salitang "Ako" na parang si Yahweh mismo ang nagsasalita.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Mga paraan ng pagsasalin ng "anghel" ay maaaring, "mensahero mula sa Diyos" o "panlangit na manlilingkod ng Diyos" o "espiritung mensahero ng Diyos."
* Ituring din ito kung paano ang mga salitang ito ay isinalin sa pambansang wika o isa pang pansariling wika.
* Ang salitang "anghel ni Yahweh" ay dapat isalin gamit ang salita para sa salitang "anghel" at "Yahweh". Ito ay upang maaring magbigay ng iba't-ibang mga pagpapakahulugan sa salitang iyon. Maaaring mga pagsasalin ay kabilang ang, "anghel mula kay Yahweh" o "anghel na ipinadala ni Yahweh" o "Yahweh na kamukha ng isang anghel."

### angkan

Ang salitang "angkan" ay tumutukoy sa isang pangkat ng pinahabang miyembro ng pamilya na nagmula sa isang parehong ninuno.

* Sa Lumang Tipan, binilang ang mga Israelita nang naaayon sa kanilang mga angkan, o mga pangkat ng pamilya.
* Karaniwang pinapangalanan ang mga angkan hango sa kanilang pinaka-kilalang ninuno.
* Minsan tinutukoy ang isang taong sa pamamagitan ng pangalan ng kanilang angkan. Isang halimbawa nito ay nang ang biyenan na lalaki ni Moises na si Jetro ay minsang tinawag sa pangalan ng kaniyang angkan na Reuel.
* Ang angkan ay maaaring isalin na "pangkat ng pamilya" o "malaking pamilya" o "kamag-anak."

### anino

Ang salitang "anino" ay literal na tumutukoy sa kadiliman na sanhi ng isang bagay na humaharang sa liwanag. Ito ay may ilang patalinghagang mga kahulugan.

* Ang "anino ng kamatayan" ay nangangahulugan na ang kamatayan ay nasa kasalukuyan o malapit, kasing lapit ng kaniyang anino.
* Maraming beses sa Bibliya na nagsasabi na ang buhay ng isang tao ay naihalintulad sa isang anino, kung saan hindi gaanong nagtatagal at walang halaga.
* Minsan ang "anino" ay ginagamit bilang isa pang salita para sa "kadiliman."
* Ang Bibliya ay nagsasabi tungkol sa pagtatago o pangangalaga ilalim ng anino ng mga pakpak o mga kamay ng Diyos. Ito ay isang larawan ng pagkukupkop at pagtatago mula sa kapahamakan. Ibang mga paraan upang isalin ang "anino" sa mga kontekstong ito ay maaring isama ang "lilim" o "kaligtasan" o "pagkukupkop."
* Pinakamabuti na isalin ng literal ang "anino" gamit ang pampook na salita upang tumukoy sa isang aktwal na anino.

### anticristo

Ang salitang "anticristo" ay tumutukoy sa isang tao o katuruan laban kay Jesu Cristo at kaniyang gawa. Maraming mga anticristo sa mundong ito.

* Isinulat ni apostol Juan na ang isang tao ay ang anticristo kung siya ay manlilinlang ng mga tao sa pamamagitan ng pagsasabi na si Jesus ay hindi ang Mesiyas o kung kaniyang tanggihan na si Jesus ay parehong Diyos at tao.
* Itinuturo rin ng Bibliya na may isang espiritu ng anticristo sa mundo kung saan tumututol sa gawa ni Jesus.
* Ang librong Pahayag sa Bagong Tipan ay nagpapaliwanag na may isang taong tinatawag na anticristo na maihahayag sa mga huling araw. Ang taong ito'y magtatangkang puksain ang mga tao ng Diyos, ngunit siya'y tatalunin ni Jesus.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring isalin ang salitang ito sa isang salita o mga salitang nangangahulugang "tumututol kay Cristo" o "kaaway ni Cristo" o "taong laban kay Cristo."
* Ang mga salitang, "espiritu ng anticristo" ay maaaring isalin na, "espiritung laban kay Cristo."

### apihin, pang-aapi

Ang apihin ang isang tao ay ang paulit-ulit siyang saktan o pagmalupitan.

* Maaaring apihin ang isang tao, maliit na grupo ng mga tao, o kahit na malaking grupo ng mga tao.
* Inapi ng mga pinunong Judio si Jesus dahil hindi nila nagustuhan ang kaniyang itinuturo.
* Pagkatapos na si Jesus ay bumalik sa langit, inapi ng mga pinunong Judio at ang pamahalaan ng Roma ang mga Kristiyano. Ganun pa man, tumanggi ang mga mananampalataya na ihinto ang pangangaral at pagtuturo tungkol kay Jesus, at ang Iglesia ay patuloy na lumago.
* Ang ibang mga salita sa "pang-aapi" ay "maling pagtrato" o, "pang-aabuso" o, "pagpapahirap" o, "paglaban."

### apostol, pagka-apostol

Ang mga "apostol" ay mga lalaking isinugo ni Jesus upang ipangaral ang tungkol sa Diyos at sa kaniyang kaharian. Ang salitang "pagka-apostol" ay tumutukoy sa isang katayuan at kapangyarihan ng mga pinili bilang mga apostol. Ang apostol ay may parehong kapangyarihan katulad ng nagsugo sa kaniya.

* Ang salitang "apostol" ay nangangahulugang "isang taong isinugo para sa isang natatanging layunin."
* Ang labindalawang malalapit na apostol ni Jesus ang naging mga unang alagad. Ang ibang mga lalaki, katulad ni Pablo at Santiago, ay naging mga alagad din.
* Sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Diyos, ang mga alagad ay may kakayahang ipangaral ng may tapang ang ebanghelyo at magpagaling ng mga tao, kabilang ang pagpwersa sa mga demonyo na lumabas sa katawan ng mga tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "apostol" ay maaari ring isalin sa pamamagitan ng salita na nangangahulugang "isang taong isinugo" o "isang ipinadala" o "ang taong ipinadala para magpangaral ng mensahe ng Diyos sa mga tao."
* Mahalagang isalin ang salitang "apostol" at "mga alagad" sa magkaibang mga paraan.
* Maaaring isaalang-alang kung paano ang salitang ito ay isinalin sa isang pagsasalin sa Bibliya sa isang lokal o pambansang wika.

### apoy

Ang apoy ay ang init, liwanag, at liyab na mula sa isang bagay na nasusunog.

* Ang kahoy ay nagiging abo sa pamamagitan ng pagsusunog nito gamit ang apoy.
* Ang apoy ay hindi lamang nangangahulugang pisikal na apoy, ngunit sa Kasulatan ito rin ay simbolo ng kapangyarihan.
* Ang huling hatol sa mga hindi mananampalataya ay sa apoy ng impiyerno.
* Ang apoy ay nagdadalisay ng mga metal. Ginamit ng Kasulatan ang kahulugan na ito upang ipakita ang proseso ng pagdalisay sa pamamagitan ng mga pagsubok sa buhay ng isang tao.

### araro

Ang "araro" ay isang kasangkapang pangbukid na ginagamit para sa pagbungkal ng lupa upang ihanda ang isang bukid sa pagtatanim.

* Ang mga araro ay may matalim, matulis na pantusok na pinanghuhukay sa lupa. Ito ay karaniwang may mga hawakan na ginagamit ng mga magsasaka upang maging gabay sa pag-aararo.
* Sa panahon ng Bibliya, ang mga araro ay kadalasang hinihila ng isang pares ng mga kapong baka, o iba pang mga hayop na pangtrabaho.
* Karamihan sa mga araro ay gawa sa matigas na kahoy, maliban sa matalim na bahagi na yari sa isang metal tulad ng tanso o bakal.

### araw ng Panginoon, araw ni Yahweh

Sa Lumang Tipan ginamit ang mga salita na "araw ni Yahweh" upang tumukoy sa isang tiyak na panahon (o mga panahon) kapag paparusahan ng Diyos ang mga tao sa kanilang mga kasalanan.

* Sa Bagong Tipan ang mga salitang "araw ng Panginoon" ay karaniwang tumutukoy sa araw o oras kung kailan ang Panginoong Jesus ay babalik upang hatulan ang mga tao sa katapusan ng panahon.
* Itong huli at panghinaharap na panahon ng paghatol at muling pagkabuhay, ay minsan ding tinutukoy na "huling araw." Ang panahong ito ay magsisimula kapag dumating ang Panginoong Jesus upang hatulan ang mga makasalanan at permanenteng itatatag ang kaniyang pamumuno.
* Ang salitang "araw" sa mga pariralang ito ay minsang tumutukoy sa literal na araw o ito ay maaaring tumukoy sa "panahon" o "pagkakataon" na mas mahaba sa isang araw.
* Minsan ang kaparusahan ay tumutukoy bilang "pagbuhos ng matinding galit ng Diyos"

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang ibang paraan ng pagsalin ng "araw ni Yahweh" ay maaaring, "panahon ni Yahweh" o "panahon na paparusahan ni Yahweh ang kaniyang mga kaaway" o "panahon ng poot ni Yahweh."
* Mga ibang paraan upang isalin ang "araw ng Panginoon" ay maaaring "panahon ng paghatol ng Panginoon" o "panahon kapag ang Panginoong Jesus ay babalik upang hatulan ang mga tao."

### araw ng paghuhukom

Ang "araw ng paghuhukom" ay tumutukoy sa hinaharap na panahon kapag hahatulan na ng Diyos ang bawat tao.

* Ginawa ng Diyos ang kaniyang Anak, na si Jesu-Cristo na hukom para sa lahat ng mga tao.
* Sa araw ng paghuhukom, hahatulan ni Cristo ang mga tao batay sa kaniyang matuwid na katangian.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ito ay maaari ring isalin na "panahon ng paghuhukom" yamang ito ay maaaring tumukoy sa higit sa isang araw.
* Ang iba pang mga paraan upang isalin ito ay maaaring, "ang katapusan ng panahon kung kailan hahatulan ng Diyos ang lahat ng tao."
* Sa ilan sa mga pagsasalin, ang mga salitang ito ay isinulat sa malaking titik upang ipakita na ito ay pangalan ng isang mahalagang araw o oras: "Araw ng Paghuhukom" o "Oras ng Paghuhukom."

### ariin, pag-aari

Ang mga salitang "ariin" at "pag-aari" ay karaniwang tumutukoy sa pagmamay-ari ng isang bagay. Maaari din na ang ibig sabihin ay magtamo ng kapamahalaan o sakupin ang isang bahagi ng lupa. Ito ang kadalasang gamit nito sa Bibliya.

* Sa Lumang Tipan, ang salitang ito ay kadalasang ginagamit sa kaugnay na kahulugan na "inaangkin" o "kinukuhang pag-aari" ang isang lugar sa lupa.
* Nang si Yahweh ay nag-utos sa mga Israelita na "ariin" ang lupa ng Canaan, ito ay nangangahulugan na dapat silang pumunta sa lupain at tumira doon. Kadalasang kasama dito, unang-una ay ang pananakop sa mga taong Cananeo na namumuhay sa lupaing iyon.
* Sinabi ni Yahweh sa mga Isrealita na kaniyang ibinigay sa kanila ang lupa ng Cananeo bilang kanilang "pag-aari", na ang ibig sabihin ay kaniyang tutulungan sila na talunin ang mga taga-Canaan at sakupin ang lupain.
* Ang mga tao ng Israel ay tinatawag rin na "mahalagang pag-aari" ni Yahweh. Ang ibig sabihin nito ay sila ay pag-aari niya bilang kaniyang mga tao na siya mismo ang tumawag upang sambahin siya at mapamunuan niya.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang mga salitang "ariin" o "angkinin" ay maaaring isalin bilang "pagkontrol" o "sumakop" o "mamuhay sa", depende sa konteksto.
* merong iabng mga wika na maaaring isalin ito sa isang salita na naiiba mula sa salita na ariin o angkinin ang isang bagay.
* Ang pagpapahayag na, "natatangi kong pag-aari" maaaring isalin na "natatangi kong mga tao" o "mga taong kabilang sa akin" o "mga taong minamahal ko at pinamumunuan."
* Kapag ang pangungusap na "sila ay magiging kanilang pag-aari" ay tumutukoy sa lupain, nangangahulugang, "kanilang titirhan ang lupain" o "ang lupain ay magiging sa kanila."
* Ang pagpapahayag na "nakita sa kaniyang pag-aari" ay maaaring isalin na "na hinahawakan niya" o "na nasa kaniya."
* Ang salitang "mga pag-aari" ay tumutukoy sa mga bagay na pag-aari ng isang tao at maaaring isalin na, "mga ari-arian" o "pag-aari" o "mga pag-aaring bagay."
* Ang katagang "bilang iyong pag-aari" ay maaaring isalin sa isang kataga na ang ibig sabihin ay "bilang isang bagay na iyong pag-aari."

### asno, mola

Ang asno ay isang manggagawang hayop na may apat na paa na katulad ng isang kabayo ngunit mas maliit at may mga mas mahabang tainga.

* Ang mola ay ang nabuong anak ng isang lalaking asno at isang babaeng kabayo.
* Ang mga mola ay malalakas na hayop, kaya ang mga ito ay mahalaga na mga manggagawang hayop.
* Ang mga asno at mga mola ay parehong nagagamit para sa pagdadala ng mga kagamitan ng mga tao kapag naglalakbay.
* Sa mga panahon ng Bibliya, ang hari ay sumasakay sa asno sa oras ng kapayapaan sa halip na kabayo na ginagamit sa oras ng digmaan.
* Si Jesus ay sumakay sa isang batang asno papuntang Jerusalem, isang linggo bago siya maipako sa krus.

### asupre

Ang salitang "asupre" ay pangalan ng isang kulay-dilaw na sangkap na umaapoy na likido kung ito ay sinindihan.

* Ang asupre ay mayroon ding napakatapang na amoy na katulad ng nabubulok na mga itlog.
* Sa Biblia, ang umaapoy na asupre ay isang simbolo ng paghatol ng Diyos sa mga hindi makadiyos at mga mapanghimagsik na mga tao.
* Nagpaulan ang Diyos ng apoy at asupre sa mga masasamang lungsod ng Sodom at Gomorrah.
* Sa ibang mga salin ng Ingles na Bibliya, ang asupre ay tinutukoy na "asupre" na may literal na kahulugan na "nag-aapoy na mga bato."

Mga Mungkahi Sa Pagsasalin

* Ang mga maaaring salin ng salitang ito ay, "mga sunog na batong dilaw" o "naninilaw na batong nasusunog."

### atas

Ang atas ay isang pagpapahayag o batas na ipinahayag sa lahat ng tao.

* Ang mga batas ng Diyos ay tinawag ding mga atas, mga palatuntunan, o mga kautusan.
* Gaya ng mga batas at mga kautusan, ang mga atas ay dapat sundin.
* Ang isang halimbawa ng isang atas sa pamamagitan ng makataong pamumuno ay ang pagpapahayag ni Cesar Augusto na ang bawat isang namumuhay sa Imperyong Romano ay dapat bumalik sa kanilang sariling bayan upang maibilang sa talaan.
* Ang mag-atas ng isang bagay ay nangangahulugan na magbigay ng utos na dapat sundin. Maaari itong isalin na "iutos" o "mag-utos" o "pormal na kailanganin" o "hayagang magsabi ng batas."
* Ang isang bagay na "iniatas" upang mangyari ay nangangahulugan na, "kinakailangang mangyari" o "pinagpasiyahan at hindi na mababago" o "walang pasubaling ipinahayag na ito ang mangyayari."

### awa, maawain

Ang mga salitang "awa" at "maawain" ay tumutukoy sa pagtulong sa mga taong nangangailangan, lalo na kung sila ay nasa mababa o abang kalagayan.

* Maaaring mapabilang sa salitang "awa" ang kahulugan ng hindi pagpaparusa sa mga taong nakagawa ng pagkakamali.
* Ang isang makapangyarihang tao gaya ng isang hari ay nailarawang "maawain" kapag pinakikitunguhan niya ang mga tao nang may kabaitan sa halip na sila ay saktan.
* Ang pagiging maawain ay nangangahulugan ding pagpapatawad sa isang tao na nakagawa ng pagkakamali laban sa atin.
* Nagpapakita tayo ng awa kapag tayo ay tumutulong sa mga taong may matinding pangangailangan.
* Maawain ang Diyos sa atin, at nais din niyang maging maawain tayo sa iba.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang "awa" ay maaaring isalin bilang, "kabaitan" o "habag" o "pakikiramay."
* Ang salitang "maawain" ay maaaring isalin bilang, "pagpapakita ng pakikiramay" o "pagiging mabait" o "pagpapatawad."
* Ang "magpakita ng awa" o "maawa sa" ay maaaring isalin bilang, "pakitunguhan ng may kabaitan" o "maging mahabagin."

### babaeng ikakasal

Ang babaeng ikakasal ay ang babae na sa isang seremonya ng kasal ay magpapakasal sa kaniyang asawa, ang lalaking ikakasal.

* Ang salitang "babaeng ikakasal" ay ginagamit bilang isang talinghaga para sa mga mananampalataya kay Jesus, na ang Iglesiya.
* Matalinhagang tinawag si Jesus na ang "lalaking ikakasal" para sa Iglesiya.

### babaeng nagbebenta ng aliw, masamang babae, bayaran

Ang mga salitang "babaeng nagbebenta ng aliw" at "masamang babae" ay parehong tumutukoy sa isang taong nagsasagawa ng mga gawaing sekswal upang magkapera pera o para sa ritwal na pangrelihiyon. Mayroon ding mga lalaki na nagbebenta ng aliw.

Ang kawikaang "gumanap bilang masamang babae" ang ibig sabihin ay gumawa na katulad ng isang masamang babae sa pagiging malaswa.

Sa Bibliya, gumagamit ang Diyos kung minsan ng mga salitang "mga babaeng nagbebenta ng aliw" upang patalinghagang tukuyin ang isang tao na sumasamba sa bulaang diyos o sa isang taong nangkukulam.

Ang "Ibenta ang sarili" para sa anuman ay nangangahulugan na maging malaswa o kapag ginagamit na patalinghaga, na maging hindi tapat sa Diyos sa pamamagitan ng pagsamba sa mga diyus-diyosan.

* Sa sinaunang panahon, ilan sa mga templo ng pagano ay gumamit ng lalaki at babaeng bayaran bilang bahagi ng mga ritwal.
* Ang mga salitang ito ay maaaring isalin sa salita o kataga na ginagamit sa panukalang wika upang tumukoy sa ganitong uri ng tao. Ang ibang mga wika ay maaaring mayroong pagpapababaw na salita na ginagamit dito.

### baboy, barako

Ang isang baboy o barako ay isang uri ng hayop na apat ang paa, at may kuko na inaalagaan para sa karne. Ang laman nito ay tumutukoy sa karne ng baboy.

* Sinabi ng Diyos sa mga Israelita na huwag kumain ng karne ng baboy at ituring ito na hindi malinis. Ang mga Judio ngayon ay patuloy na naniniwala na ang baboy ay hindi malinis at hindi sila kumakain ng baboy.
* Ang mga baboy at mga barako ay inaalagaan sa mga babuyan upang ibenta ang kanilang karne sa mga tao.
* May isang uri ng baboy o barako na hindi inaalagaan sa mga bukid ngunit nabubuhay sa kagubatan: ito ay tinatawag na "baboy-ramo." Ang mga baboy-ramo ay may mga pangil at tinuturing na lubhang mapanganib na mga hayop.

### bagong buwan

Ang "bagong buwan" ay ang una o bagong yugto ng buwan habang ito ay naglalakbay sa kaniyang ikutan paikot sa planetang daigdig. Ang buwan ay nagmumukhang ganap na madilim o mayroong maliit, matulis na piraso ng ilaw na hugis-suklay sa dulo nito.

* Sa Bibliya, malamang na ang katawagang "bagong buwan" ay tumutukoy sa maliit na piraso ng sinag ng buwan na nakikita, hindi sa tuwing ito ay ganap na madilim.
* Ang bagong buwan ay ginamit para magtanda ng simula ng ilang tiyak na panahon.
* Ang mga Israelita ay nagdiriwang ng pista ng bagong buwan sa pamamagitan ng pag-ihip ng sungay ng tupa bilang tanda.
* Sa ilang pagkakataon sa Bibliya ito ay tumutukoy bilang "simula ng bagong buwan."

### bagong kasunduan

Ang mga salita na "bagong kasunduan" ay tumutukoy sa pakikipagtipan o pakikipagkasunduan na ginawa ng Diyos sa kaniyang mga tao sa pamamagitan ng pag-aalay ng kaniyang Anak na si Jesus.

* Ang "bagong kasunduan" ng Diyos ay ipinaliwanag sa bahagi ng Bibliya na tinatawag na "Bagong Tipan."
* Ang bagong kasunduan ay kabaliktaran ng "luma" o "dati" na kasunduan na ginawa ng Diyos sa mga Israelita sa panahon ng Lumang Tipan.
* Ang bagong kasunduan ay mas mainam kaysa sa luma dahil ito ay batay sa pag-aalay ni Jesus na lubos na nagbayad para sa kasalanan ng mga tao magpakailanman. Hindi ito naggawa ng mga pag-aalay na sumasailalim sa Lumang Tipan.
* Sinusulat ng Diyos ang bagong kasunduan sa puso ng mga mananampalataya kay Jesus. Ito ang nagiging dahilan ng kanilang kagustuhan na sumunod sa Diyos at magsimulang mamuhay ng banal.
* Ang bagong kasunduan ay ganap na maisasakatuparan sa huling mga panahon kapag tinatag ng Diyos ang kaniyang paghahari sa mundo. Ang lahat ay magiging mabuti muli, katulad noong simula na ginawa ng Diyos ang mundo.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salita na "bagong kasunduan" ay maaaring isalin bilang "bagong pormal na kasunduan" o "bagong sanduguan" o "bagong kontrata."
* Ang salitang "bago" sa mga pahayag na ito ay may ibig sabihin na "sariwa" o "bagong uri ng" o "panibago."

### baha

Ang salitang "baha" ay literal na tumutukoy sa maraming tubig na ganap na tumatakip sa kalupaan. Ito rin ay ginamit na matalinghaga para tukuyin ang napakalaking dami ng isang bagay, na nangyayari ng biglaan.

* Sa panahon ni Noah, ang mga tao ay naging napakasama kung kaya't ang Diyos ay nagdulot ng baha sa buong mundo para takpan ang buong ibabaw ng kalupaan, tinatakpan kahit na ang tuktok ng bundok. Lahat ng ibang baha ay tinakpan ang mas maliit na bahagi ng kalupaan.
* Ang salitang ito ay maaaring isalin gaya ng, "Binaha ko ng luha ang aking higaan."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang mga paraan para isalin ang literal na kahulugan ng "baha" ay maaring "pag-apaw ng tubig" o "napakaraming tubig."
* Ang matalinghagang paghahalintulad, "katulad ng baha" ay maaaring gamitin ang literal na salita o maaaring gamitin ang isang pamalit na salita na tumutukoy sa isang bagay na may anyong umaagos katulad ng ilog.
* Sa kasabihang "katulad ng baha ng tubig" na kung saan ang tubig ay nabanggit na, ang salitang "baha" ay maaaring isalin bilang "napakarami" o "umaapaw."
* Ang salitang ito ay maaaring gamitin na talinghaga gaya sa, "huwag mong hayaan na tangayin ako ng baha," na ang kahulugan ay "huwag mong hayaan na mangyari sa akin ang malaking kapahamakan na ito" o "huwag mo akong hayaan na masira ng mga kapahamakan" o "huwag mong hayaan na ako ay labis na masaktan ng iyong galit."
* Ang mga salitang "Binaha ko ng luha ang aking higaan" ay maaaring isalin bilang "nababad ng aking mga luha ang higaan ko ng tubig na parang baha."

### bahay, sambahayan, tahanan

Ang salitang "bahay" ay madalas ginagamit ng patalinghaga sa Bibliya.

* Minsan nangangahulugan ito ng "sambahayan," na tumutukoy sa mga taong namumuhay ng samasama sa iisang bahay.
* Kadalasan ang "bahay" ay tumutukoy sa mga ninuno ng isang tao, mgakaapu-apuhan o bilang ng mga kamag-anak gaya ng, "ang sambahayan ni David."
* Ang mga salitang "tahanan ng Diyos" at "tahanan ni Yahweh" ay ginagamit upang tukuyin ang tabernakulo o templo. Ang mga ito ay tumutukoy sa pangkalahatan kung saan nananahan ang Diyos.
* Sa Hebreo 3, ang "tahanan ng Diyos" ay ginagamit bilang isang talinghaga upang tumukoy sa mga tao ng Diyos o sa pangkalahatan, sa lahat ng bagay na may kinalaman sa Diyos.
* Ang mga salitang "bahay ng Israel" ay maaaring pangkalahatang tumukoy sa buong bansa ng Israel o partikular sa mga tribo ng hilagang kaharian ng Israel.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto ang "bahay" ay maaaring isalin na "sambahayan" o "mga tao" o "pamilya" or "mga inapo" o "templo" o "tahanan."
* Ang mga salitang "bahay ni David" ay maaaring isalin na "angkan ni David" o "pamilya ni David" o "mga inapo ni David." Ang mga magkaugnay na mga kasabihan ay maaaring isalin sa magkakaparehong paraan.
* Ang ibang pamamaraan sa pagsasalin ng "bahay ng Israel" ay kasama ang, "mga tao ng Israel" o "mga inapo ng mga Israel " o "mga Israelita."
* Ang mga salitang "bahay ni Yahweh" ay maaaring isalin na "templo ni Yahweh" o "lugar kung saan sinasamba si Yahweh" o lugar kung saan nakikipagtagpo si Yaweh sa kaniyang mga tao" o "kung saan nananahan si Yahweh."

### bahay imbakan, kamalig

Ang "bahay imbakan" ay isang malaking gusali na ginagamit para sa pag-iimbak ng pagkain o ibang mga bagay.

* Sa Bibliya ang isang "bahay imbakan" ay karaniwang ginamit para mag-imbak ng karagdagan na butil at ibang pagkain para gamitin kinalaunan kapag may kakulangan ng pagkain dahil sa taggutom.
* Ang isang "bahay imbakan" ay minsang ginagamit bilang isang paraan ng pagbuo ng kayamanan ng isang pamilya.
* Ang salitang ito ay ginagamit din na patalinghaga para tukuyin ang lahat ng mga magagandang bagay na gusto ng Diyos para ibigay sa kaniyang mga tao.
* Ang bahay imbakan ni Yahweh ay naglalaman ng mga mahahalagang bagay na galing sa mga nasakop na kaaway at inialay o itinalaga para kay Yahweh. Ang mga bagay na ito ay iniipon upang makatulong na ayusin ang templo. Minsan ito ay isinalin bilang "mga kayamanan."
* Ang ibang paraan para isalin ang "bahay imbakan" ay maaaring kabilang ang, "gusali para sa pag-iimbak ng mga butil" o "lugar para sa pagtatago ng pagkain" o "silid para sa pagpapanatili na ligtas ang mahahalagang pag-aari."

### bahay ni David, sambahayan ni Dabid

Ang idiomang "bahay ni David" ay tumutukoy sa pamilya o mga inapo ni Haring David.

* Ito ay maaaring isalin na, "ang mga inapo ni David."
* Dahil nagmula si Jesus kay David, kabahagi siya sa "bahay ni David."
* Minsan ang "bahay ni David" o "sambahayan ni David" ay tumutukoy sa mga tao sa pamilya ni David na nananatiling buhay.
* Sa ibang pagkakataon ang salitang ito ay pangkalahatang tumutukoy sa lahat ng kaniyang mga inapo, kasama ang mga namatay na.
* Tingnan din ang salita sa [[:En:obe:other:house]].

### bahay/tahanan ng Diyos, bahay/tahanan ni Yahweh

Sa Bibliya, ang mga salitang "bahay ng Diyos" at "bahay ni Yahweh" ay tumutukoy sa isang lugar kung saan sinasamba ang Diyos.

* Ang salitang ito ay ginagamit din ng mas partikular upang tukuyin ang tabernakulo o templo.
* Minsan "ang bahay ng Diyos" ay ginagamit din upang tumukoy sa mga tao ng Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Kapag tumutukoy sa isang lugar na pinagsasambahan, ang salitang ito ay maaaring isalin na "isang bahay sambahan para sa Diyos" o "isang lugar para sambahin ang Diyos."
* Kung ito ay tumutukoy sa templo o sa tabernakulo, ito ay maaaring isinalin na "ang templo"

### baka, mga baka

Ang "ox" sa Ingles ay tumutukoy sa isang uri ng baka na tanging sinasanay na gawin ang mga pangagrikulturang gawain. Ang pangmaramihan na salita para dito ay "oxen." Karaniwan, ang "ox" ay mga lalaking baka na kinapon.

* Sa buong Bibliya, ang mga kapong baka ay inilalarawan bilang mga hayop na magkasamang nakatali gamit ang isang pamatok para maghila ng karitela o araro.
* Ang mga kapong baka na nagtratrabaho ng magkasama sa iisang pamatok ay karaniwang ginagamit sa Bibliya kaya ang katagang "magpailalim sa isang pamatok" ay naging talinghaga para sa pagsusumikap at pagtratrabaho.
* Ang toro ay isa ring lalaking uri ng baka, ngunit hindi pa ito kinapon at hindi ito sinanay bilang isang hayop na pangtrabaho.

### baka, guya, toro, mga baka

Tumutukoy ang salitang, "mga baka" sa isang uri ng malaki, apat ang paa na hayop sa bukid na kumakain ng damo at pangunahing inaalagaan para sa karne at gatas nito. Tinatawag na "baka" ang babae na uri ng hayop na ito, "toro" ang tawag sa lalaki at isang "guya" ang tawag sa anak.

* Sa ilang mga kultura, ikinakalakal ang mga baka bilang kapalit ng mga ari-arian. Minsan ginagamit ang mga ito bilang mga kaloob na ibinibigay sa mga magulang ng isang batang babae na nais mapangasawa ng isang lalaki.
* Sa Bibliya, ginamit ng mga Judio ang baka para sa mga handog, lalo na ang isang uri na tinawag na pulang dumalagang baka.
* Ang isang "dumalagang baka" ay ang bakang hindi pa nagkakaroon ng anak.
* Ang isang "kapong baka" ay ang natatanging uri ng toro na ginagamit bilang pansaka, katulad ng paghila sa isang araro.

### balabal, baro

Ang balabal ay isang panlabas na kasuotan na may mahabang manggas na maaaring isuot ng mga lalaki at babae.

* Bukas ang harapan ng mgabalabal at sinasara gamit ang tali o sinturon.
* Maaari itong mahaba o maiksi.
* Ang mga lila ba balabal ay sinusuot ng mga hari bilang palataandaan ng pagkahari, kayamanan, at katanyagan.

### balang

Tumutukoy ang salitang "balang" sa isang malaki, lumilipad na tipaklong na minsan ay bumubuo ng kumpol kung saan lubhang nakakasira, kinakain ang lahat ng mga halamanng madadaanan nito.

* Ang mga balang at iba pang mga tipaklong ay malaki, mga insekto na may mahaba at tuwid na pakpak at nakadugtong ang likod sa hita na nagbibigay sa kanila ng abilidad upang makalukso ng malayo.
* Sa kabuuan ng Lumang Tipan, nakita ang mga balang bilang labis na namumutiktik na naninira ng mga pananim at mga hayop.
* Ipinadala ng Diyos ang mga balang bilang isa sa sampung salot laban sa mga taga-Egipto.
* Sinasabi ng Bagong Tipan na ang mga balang ay isaang pangunahing pinagmumulan ng pagkain ni Juan na Tagapagbautismo.

### balik

Ang salitang "balik" ay nangangahulugang bumalik o ibigay pabalik ang isang bagay.

* Ang "ibalik sa" isang bagay ay nangangahulugan na simulang gawin muli ang gawaing iyon.
* Nang ang mga Israelita ay bumalik sa kanilang pagsasamba ng mga diyus-diyosan, nagsisimula silang sambahin muli ang mga ito.
* Nang bumalik sila kay Yahweh, nagsisi sila at sinasamba muli si Yahweh.
* Ang ibalik ang lupa o mga bagay na kinuha o natanggap mula sa ibang tao ay nangangahulugan na ibigay ang pag-aari na iyon pabalik sa tao na nagmamay-ari nito.
* Ang salitang "balik" ay maaaring isalin bilang, "bumalik" o "ibigay pabalik" o "simulang gawin muli."

### balon, imbakan ng tubig

Ang "balon" at "imbakan ng tubig" ay patungkol sa dalawang magkaibang pinagmumulan ng tubig sa panahon ng Biblia.

* Ang balon ay isang malalim na butas na hinukay sa lupa upang ang tubig sa ilalim ay makadaloy dito.
* Ang imbakan ng tubig ay isang malalim na lunggang hukay na ginagamit bilang tangke para mag-ipon ng tubig ulan.
* Ang mga imbakan ng tubig ay karaniwang hinukay sa bato at sinelyuhan ng plaster upang panatilihin ang tubig sa loob. Ang "nabasag na imbakan ng tubig" ay nangyari nang bumitak ang plaster kung kaya't tumagas ang tubig.
* Maaaring maging 6 na metrong lalim ang imbakan ng tubig o 1 metro sa bukana sa ibabaw.
* Dahil sa napakahalaga ng tubig para sa tao at mga alagang hayop, ang karapatang gumamit ng isang balon ay madalas maging dahilan ng alitan at hidwaan.
* Kapwa mga balon at imbakan ng tubig ay kadalasang tinatakpan ng isang malaking bato upang iwasan na may anumang mahulog dito. Madalas may isang lubid na may timba na nakakabit dito upang dalhin pataas hanggang ibabaw ang tubig. Minsan ang isang tuyong imbakan ng tubig ay ginagamit bilang lugar na kulungan ng tao, tulad ng nangyari kina Jose at Jeremias.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maaaring isalin ang "balon" na "malalim na hukay ng tubig" o "malalim na hukay para sa tubig bukal" o "malalim na hukay para sa pag-igib ng tubig."
* Ang katagang "imbakan ng tubig" ay maaaring isalin na "hukay sa bato" o "malalim at makitid na hukay para sa tubig" o "tangke ng tubig sa ilalim ng lupa."
* Ang mga salitang ito ay magkahalintulad sa kahulugan. Ang pangunahing kaibahan ay ang balon kadalasang tumatanggap ng tubig mula sa ilalim ng mga bukal samantalang ang tubig sa isang imbakan ay kadalasang nanggagaling sa ulan.

### balumbon

Sa sinaunang panahon, ang balumbon ay isang uri ng aklat na gawa sa isang mahabang piraso ng papel ng papirus o balat ng hayop. Pagkatapos isulat sa isang balumbon o basahin ito, binabalumbon ito ng mga tao pataas gamit ang mga patpat sa magkabilang dulo nito.

* Ang mga balumbon ay ginagamit para sa mga legal na dokumento at kasulatan.
* Kung nais ng isang tao ang isang mensahero na maghatid ng isang balumbon para sa isang pang tao, maaari niyang selyohan ito gamit ang tunaw na kandila. Ito ay para pigilan ang mensahero o sinuman na buksan ang balumbon at magsulat ng anumang bagay dito. Ang taong tumanggap ng balumbon ay makikita ang hindi sirang selyo at malalaman na walang sinuman ang nagbukas nito.

### baluti

Ang salitang "baluti" ay tumutukoy sa isang kagamitan na ginagamit ng kawal sa pakikipaglaban sa digmaan at pangalagaan ang kanilang sarili sa mga paglusob ng kaaway. Ito ay ginagamit rin sa matalinhagang paraan upang tumukoy sa espirituwal na baluti.

Ang mga bahagi ng baluti ng kawal ay ang isang helmet, isang kalasag, isang panangga sa dibdib, mga takip sa binti, at isang espada.

* Ang paggamit sa salitang ito sa matalinhagang pamaaran ay kung saan hinalintulad ni apostol Pablo ang pisikal na baluti sa espirituwal na baluti na ibinigay ng Diyos sa mananampalataya upang lumaban sa espirituwal na mga labanan.
* Ang espirituwal na baluti na ibinigay ng Diyos sa kaniyang mga tao upang lumaban laban sa kasalanan at kay Satanas ay ang katotohanan, katuwiran, ang ebanghelyo ng kapayapaan, pananampalataya, kaligtasan, at ang Banal na Espiritu.
* Maaari rin itong isalin sa salita na nangangahulugang, "damit ng kawal" o "pananggalang na damit sa labanan" o "pananggalang" o "armas."

### baluti, pektoral

Ang baluti ay isang piraso ng kasuotang pandigma na tumatakip sa harapan ng dibdib upang panangga ng kawal habang nasa labanan. Ito rin ang pangalan ng bahagi ng natatanging kasuotan na sinusuot ng pinakapunong pari ng mga Israelita.

* Ang mga baluting ginamit ng mga kawal ay maaaring gawa sa kahoy, metal, o balat. Sinadya ang mga ito upang pigilin ang mga palaso, mga sibat, o mga tabak sa pagtagos sa dibdib ng kawal.
* Ang baluti na sinuot ng pinakapunong paring mga Israelita ay gawa sa tela at may mga mahahalagang bato na nakakabit dito. Sinuot ito ng pari nang siya ay gumagawa sa kaniyang tungkulin ng paglilingkod sa Diyos sa Templo.
* Ang baluti ng pari ay tinawag ding "pektoral."

### banal

Ang salitang "banal" ay tumutukoy sa anumang bagay na nauukol sa Diyos.

* Kabilang ang "banal na kapangyarihan," "banal na kahatulan," "banal na karapatan," at "banal na kaluwalhatian" sa ilang mga paraan upang gamitin ang salitang ito.
* Sa isang pahayag sa Bibliya, ang salitang "banal" ay ginamit upang ilarawan ang isang bagay tungkol sa hindi tunay na Diyos.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Kabilang sa mga paraan upang isalin ang salitang "banal" ay ang mga "sa Diyos" o "mula sa Diyos" o "nauukol sa Diyos" o "makilala sa pamamagitan ng Diyos."
* Halimbawa, ang "banal na kapangyarihan" ay maaaring isalin na "kapangyarihan ng Diyos" o "kapangyarihan na nagmumula sa Diyos."
* Ang mga salitang "banal na kaluwalhatian" ay maaaring isalin na "kaluwalhatian ng Diyos" o "kaluwalhatian na nagmumula sa Diyos."
* Ang ibang mga pagsasalin ay ninanais na gumamit ng ibang salita kapag naglalarawan ng isang bagay na tumutukoy sa diyus-diyosan.

### banal, kabanalan

Ang mga salitang "banal" at "kabanalan" ay tumutukoy sa katangian ng Diyos na ganap na inilaan at ibinukod mula sa lahat ng makasalanan at hindi perpekto.

* Tanging ang Diyos lamang ang lubos na banal. Ginagawa niyang banal ang mga tao at ang lahat ng mga bagay.
* Ang isang taong banal ay pagmamay-ari ng Diyos at nailaan para sa layuning paglingkuran ang Diyos at magbibigay sa kaniya ng kaluwalhatian.
* Ang isang bagay na ipinahayag ng Diyos na maging banal ay inilaan para sa kaniyang kaluwalhatian at gamit, gaya ng isang altar na para sa pag-aalay ng handog para sa kaniya.
* Dahil banal ang Diyos, hindi makakalapit sa kaniya ang mga tao maliban na pahintulutan niya sila, dahil tao lamang sila, makasalanan at hindi perpekto.
* Sa Lumang Tipan, inilaan ng Diyos ang mga pari bilang banal para sa mga natatanging paglilingkod sa kaniya. Nararapat silang maging malinis sa pamamagitan ng seremoniya mula sa kasalanan upang makalapit sa Diyos.
* Naglaan din ang Diyos ng mga banal na lugar at mga bagay na napabilang sa kaniya o naihayag niya ang kaniyang sarili, gaya ng kaniyang templo.

Mga Mukahing sa Pagsasalin:

* Ang mga paraan ng pagsasalin ng "banal" ay maaaring isama ang "inilaan para sa Diyos" o "pagmamay-ari ng Diyos" o "ganap na dalisay" o "lubos na walang sala" o "naihiwalay mula sa kasalanan."
* Ang "gawing banal" ay kadalasang isinasalin sa "pinabanal. Ito ay maaari rin isalin na "ibinukod"

### banal na lugar, kabanalbanalang lugar

Sa Bibliya ang mga salitang "banal na lugar" at "kabanal-banalang lugar" ay tumutukoy sa dalawang silid ng tabernakulo o templo. Minsan ang "banal na lugar" ay tumutukoy sa anumang lugar na inilaan para sa Diyos.

* Ang "banal na lugar" at "kabanal-banalang lugar" ay napapaloob sa isang gusali na napapaligiran ng nakapader na patyo ng tabernakulo o templo. Isang makapal, at mabigat na kurtina ang nasa pasukan ng kabanal-banalang lugar.
* Kinakatagpo dito ng Diyos ang pinakapunong pari na kumatawan sa lahat ng mga Israelita.
* Ang pinakapunong pari lamang ang pinahihintulutan na pumasok sa loob ng kabanalbanalang lugar. Isang makapal, at mabigat na kurtina ang humaharang sa sinumang taong papasok.
* Ang "banal na lugar" ay ang unang silid at naglalaman ito ng dalawang bagay: ang altar ng insenso at ang mesa na may tinapay na pinabanal.
* Ang "kabanal-banalang lugar" ay ang pangalawang silid, at naglalaman ito ng kaban ng tipan.
* Minsan ang "banal na lugar" ay tumutukoy sa kabuuan ng templo o ng tabernakulo.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "banal na lugar" ay maaari ring isalin na, "silid na nailaan para sa Diyos" o "natatanging silid para makipagtagpo sa Diyos." o "lugar na inilaan para sa Diyos"
* Ang salitang "kabanal-banalang lugar" ay maaaring isalin na, "silid na nakalaan para sa Diyos" o natatanging silid para katagpuin ang Diyos."
* Depende sa konteksto, ang mga salitang "isang banal na lugar," ay maaaring isalin na "isang lugar na pinabanal" o "isang lugar na inilaan ng Diyos" o ang "kabuuan ng templo na banal" o "isang patyo ng templo ng Diyos."

### banal na lungsod

Sa Bibliya, ang "banal na lungsod" ay tumutukoy sa lungsod ng Jerusalm.

* Sa pagwawakas ng panahon, ang banal na lungsod ay magiging bago, makalangit na Jerusalem kung saan ang Diyos ay mamumuhay kasama ang kaniyang mga tao.
* Ang salitang ito ay maaaring isalin gamit ang mga salita para sa "banal" at "lungsod" na ginamit sa ilang bahagi ng pagsasalin.

### bangin na napakalalim

Ang salitang "bangin na napakalalim" ay tumutukoy sa isang napakalaki at malalim na butas o bangin na walang hangganan.

* Sa Biblia, "ang bangin na napakalalim" ay lugar ng kaparusahan.
* Halimbawa, nang inutusan ni Jesus ang mga masasamang espiritu na lumabas sa tao, nagmaka-awa sila sa kaniya na huwag silang ipadala sa bangin na napakalalim.
* Ang salitang "bangin na napakalalim" ay maaaring isalin na "hukay na hindi masusukat" o "malalim na bangin."
* Ang salitang ito ay kailangang isalin na iba sa "hades," o "sheol," o "impiyerno."

### bantayan, tagapag-bantay

Ang salitang "bantayan" ay nangangahulugan na tumingin ng maigi sa isang bagay o magbigay pansin sa isang bagay ng sobrang lapit at maingat. Ang salitang ito ay mayroon din ilang matalinghaga na kahulugan:

* Ang utos na "bantayan mong mabuti ang iyong buhay at doktrina" ay nangangahulugan na maging maingat sa pamumuhay ng may katalinuhan at para hindi maniwala sa mga maling katuruan.
* Ang "maging mapagbantay" ay isang babala na maging maingat sa pag-iwas sa panganib o nakakapinsalang impluwensiya.
* Ang "magbantay" o "bantayang maigi" ay maaaring nangangahulugan na laging maging alerto at handa laban sa kasalanan at masama. Ito rin ay maaaring nangangahulugan na "maging maagap."
* Ang "laging magbantay sa ibayo" o "laging magbantay ng maigi" ay maaring mangahulugan na maghanda, magtanggol o pag-ingatan ang isang tao o isang bagay.
* Ang ibang mga paraan ng pagsalin ng "bantayan" ay maaring "pansinin" o "maging masigasig" o "maging labis na maingat" o "maging handa."

### bantayan, tore ng bantay, tore

Ang salita na "bantayan" ay tumutukoy sa mataas na gusali na ginawa bilang lugar kung saan ang mga bantay ay makapagmasid ng kahit na anong panganib. Ang mga tore na ito ay madalas na gawa sa bato.

* Ang mga may-ari ng lupa ay nagtatayo minsan ng mga tore ng bantay kung saan maaari nilang bantayan ang kanilang mga pananim at mapangalagaan ang mga ito mula sa pagkanakaw.
* Ang mga tore ay kadalasang may kasamang mga silid kung saan ang mga taga-bantay o pamilya ay nakatira, upang mabantayan nila ang mga pananim ng umaga at gabi.
* Ang mga bantayan sa mga lungsod ay ginawa ng mas mataas kaysa sa pader ng lungsod upang ang mga bantay ay maaaring makita kung may anumang kaaway na parating para salakayin ang lungsod.
* Ang bantayan ay isang simbolo ng proteksyon mula sa mga kalaban.

### baog

Ang ibig sabihin ng maging "baog" ay hindi masagana o mabunga.

* Ang lupa o lupaing baog ay hindi kayang mamunga ng anumang pananim.
* Ang babae na baog ay pisikal na walang kakayahan na magdalang tao o magsilang ng sangol.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kung "baog" ay ginamit upang tumukoy sa lupa, maaari itong isalin na "hindi masagana" o "hindi mabunga" o "walang pananim."
* Kung ito naman ay tumutukoy sa baog na babae, maaari itong isalin na "walang anak" o "walang kakayahan na magsilang ng mga sangol" o "hindi kayang magdalang-tao."

### basket

Ang salitang "basket" ay tumutukoy sa sisidlang gawa sa hinabing materyal.

* Sa panahon ng Biblia, ang mga basket ay maaring hinabi sa mga matibay na halamang materyal, gaya ng kahoy mula sa binalatang mga sanga o maliliit na mga sanga.
* Ang basket ay maaaring balutan ng hindi nababasang sangkap upang ito ay lumutang.
* Nang si Moises ay sanggol, gumawa ang kaniyang ina ng hindi nababasang basket upang ilagay siya sa loob at palutangin ito sa mga tambo sa Ilog Nilo.
* Ang salitang naisalin na "basket" sa kuwentong iyon ay parehong salitang naisalin na "arka" na tumutukoy sa barko na ginawa ni Noah. Ang karaniwang kahulugan nito na ginamit sa dalawang konteksto ay maaaring, "lumulutang na sisidlan."

### baston, tungkod

Ang baston ay isang mahabang kahoy na patpat o pamalo na madalas gamitin bilang tungkod.

* Nang si Jacob ay matanda na, gumamit siya ng isang tungkod para makatulong sa kaniyang paglalakad.
* Ginawang ahas ng Diyos ang tungkod ni Moses para ipakita ang kaniyang kapangyarihan sa Paraon.
* Ang mga pastol ay gumagamit din ng mga tungkod para makatulong sa paggabay sa kanilang mga tupa, o para iligtas ang mga tupa kapag sila ay nahulog o naligaw. Ang tungkod ay may kawit sa dulo, na iba sa pamalo ng pastol, kung saan ito ay tuwid at ito ay ginagamit para hampasin ang mga mababangis na hayop na sumusubok na salakayin ang tupa.

### batas, prinsipyo

Ang batas ay isang legal na patakaran na karaniwang nakasulat at ipinapatupad ng sinumang nasa kapangyarihan. Ang prinsipyo ay isang patnubay o pamantayan para sa paggawa ng desisyon.

* Ang "batas" at "prinsipyo" ay kapwa tumutukoy sa pangkalahatang patakaran o paniniwala na nagpapatnubay sa pag-uugali ng isang tao.
* Ang kahulugan ng "batas" na ito ay iba mula sa kautusan ni Moises.
* Kapag ang pangkalahatang batas ang tinutukoy, ang "batas" ay maaaring isalin na "prinsipyo" o "pangkalahatang patakaran."

### bato, pagbato

Ang bato ay isang maliit na tipak ng bato. Ang pagbato ay nangangahulugan ng paghahagis ng mga bato sa isang tao upang patayin siya.

* Sa sinaunang panahon, ang pagbato ay isang pamamaraan ng pagtutupad para sa mga krimen; ito rin ay minsang ginagawa sa makabagong panahon.
* Para sa mga Israelita sa Lumang Tipan, inutos ng Diyos ang pagbato na gawin ng mga pinuno bilang kaparusahan para sa ilang mga kasalanan, tulad ng pangangalunya.

### bautismuhan, bautismo

Sa Bagong Tipan, ang mga salitang "bautismuhan" at "bautismo" ay kadalasang tumutukoy sa seremonya ng pagpapaligo ng isang Kristiyano sa pamamagitan ng tubig upang ipakitang siya ay nalinisan na mula sa kasalanan at nakipag-isa kay Cristo.

* Maliban sa bautismo sa tubig, nagbanggit ang Bibliya tungkol sa "pagbautismo sa Banal na Espiritu" at "pagbautismo sa apoy."
* Ang salitang "bautismo" ay ginamit din sa Bibliya upang tumukoy sa pagdaan sa matinding pagdurusa.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Magkakaiba ang mga pananaw ng mga Kristiyano tungkol sa kung paano dapat mabautismuhan ang isang tao sa tubig. Marahil, pinakamainam na isalin ang salitang ito sa pangkalahatang paraan na maaari pinapahintulutan ang ibang mga paraan ng paggamit ng tubig.
* Depende sa konteksto, ang salitang "pagbautismo" ay maaaing isalin na "linisin," "ibuhos sa," "ilubog"

### belo

Ang salitang "belo" ay kadalasang tumutukoy sa isang manipis na pirasong tela na ginagamit bilang pantakip sa ulo, upang takpan ang ulo o mukha upang hindi ito makita.

* Tinakpan ni Moises ng belo ang kaniyang mukha matapos niyang humarap sa presensya ni Yahweh, para maitago ang kaliwanagan ng kaniyang mukha sa mga tao.
* Sa Biblia, nagsusuot ng belo ang mga babae upang takpan ang kanilang

ulo, at kadalasan pati na rin ang kanilang mukha kapag sila ay nasa publiko o sa harap ng mga lalaki.
\* Ang pandiwang "magbelo" ay nangangahulugan na takpan ang isang bagay

ng isang belo. \* Sa ibang salin sa Ingles, ang salitang "belo" ay ginagamit upang tukuyin ang

makapal na kurtina na nagtatakip sa pasukan na patungo sa kabanal- banalang lugar. Ngunit ang "kurtina" ay isang mas bagay sa konteksto na iyon sapagkat tumutukoy ito sa isang mabigat, makapal na pirasong tela.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "belo" ay isinasalin din na "manipis na telang pantakip" o

"panakip na tela" o "pantakip sa ulo". \* Sa ibang mga kultura, maaaring mayroon nang isang salita para sa belo

para sa mga babae. Maaaring kailanganin na maghanap ng ibang salita kapag ginagamit ito para kay Moises.

### bigkis

Ang salitang "bigkis" ay nangangahulugang pahigpitan ang isang bagay sa palibot ng ibang bagay. Ito ay madalas tumutukoy sa paggamit ng sinturon o sintas sa palibot ng baywang upang manatili ang balabal at kasuotan sa kinalalagyan.

* Ang karaniwang kawikaan sa bibliya na, "bigkisin ang inyong mga baywang" ay nangangahulugang isuksok ang laylayan ng inyong damit sa inyong sinturon upang hayaan na makakilos ng walang hirap ang inyong mga binti.
* Ang "pagbibigkis" ay maaari ring mangahulugang palibutan ang isang bagay paikot.
* Ang kawikaan na, "bigkisin ang inyong mga baywang" ay maaaring isalin gamit ang isang kawikaan sa wika na isasalin na may parehong kahulugan. O ito ay maaaring isalin nang hindi patalinghaga bilang, "ihanda ang inyong sarili para kumilos" o "ihanda ang sarili."
* Ang salitang "nabibigkisan ng" ay maaaring isalin bilang "napalibutan sa pamamagitan ng" o "may sinturon."

### bigyang-pakahulugan, interpretasyon

Ang mga salitang "bigyang-pakahulugan" at "interpretsyon" ay tumutukoy sa pagiintindi at pagpapaliwanag ng kahulugan ng isang bagay na hindi maintindihan.

* Kadalasan sa Bibliya, ang mga salitang ito ay ginagamit na kaugnay ng pagpapaliwanag ng mga kahulugan ng mga panaginip.
* Nang magkaroon ng mga nakakalitong panaginip ang hari ng Babylonia, tinulungan ng Diyos si Daniel upang magbigay kahulugan nito at ipaliwanag ang mga kahulugan nito.
* Ang "interpretasyon" ng isang panaginip ay ang "pagpapaliwanag" ng kahulugan ng panaginip. Minsan ang interpretasyong ito ay naisulat.
* Sa Lumang Tipan, madalas na ibinubunyag ng Diyos sa mga tao ang mangyayari sa hinaharap. Kung kaya ang interpretasyon ng mga panaginip na iyon ay mga propesiya din.
* Ang "bigyang-pakahulugan" ay maaari ding gamitin sa pag-aalam ng mga kahulugan ng iba pang mga bagay, gaya ng kung ano ang magiging panahon batay sa kung ano ang nangyayari sa natural na mundo.

### bihag, pagkabihag

Ang mga salitang "bihag" at "pagkabihag" ay tumutukoy sa paghuli sa mga tao at sapilitan silang patirahin sa isang lugar na ayaw nilang tirahan, katulad ng ibang bansa.

* Ang mga Israelita mula sa kahariaan ng Juda ay kinuhang bihag sa kaharian ng Babilonia sa loob ng mga 70 mga taon.
* Ang mga bihag ay madalas na kinakailangang magtrabaho para sa mga tao o sa bansa na bumihag sa kanila.
* Sina Daniel at Nehemias ay mga Israelitang mga bihag na nagtrabaho sa hari ng Babilonia.
* Ang talinghagang "kunin na bihag" ay ibang paraan upang pag-usapan ang tungkol sa pagbihag ng isang tao.
* Ang kasabihan na "kunin ka bilang bihag" ay maaaring isalin na "pilitin kang tumira bilang bihag" o "kunin ka papunta sa ibang bansa bilang mga bilanggo."
* Sa matanglihagang paraan, sinasabi ni apostol Pablo sa mga Kristiyano na "bihagin" nila ang bawat isipan upang maging masunirin kay Cristo.
* Nagsasalita din siya tungkol sa kung paano ang isang tao ay maaaring "kuning bihag" ng kasalanan, na nangangahulugang siya ay "hawak" ng kasalanan

### bilangguan, bilanggo

Ang salitang "bilangguan" ay tumutukoy sa isang lugar kung saan ang mga salarin ay pinanatili bilang kaparusahan para sa kanilang mga kasalanan. Ang bilanggo ay isang tao na nailagay na sa bilangguan.

* Ang isang tao ay maaaring maipanatili sa isang bilangguan habang naghihintay na mahatulan sa isang paglilitis.
* Maraming mga propeta at ibang mga lingkod ng Diyos ang nilagay sa bilangguan kahit na sila'y walang ginawang anumang mali.

Mga Mamungkahi sa Pagsasalin

* Ibang salita para sa "bilangguan" ay "kulungan."
* Ito ay maaari din na isalin bilang "piitan" sa mga konteksto kung saan ang bilanggo marahil ay nasa ilalim ng lupa o sa ilalim ng mga pangunahing parte ng isang palasyo o ng ibang gusali.
* Ang salitang "mga bilanggo" ay maaari rin tumutukoy sa lahat ng mga tao na nahuli ng isang kaaway at ipinanatili sa isang lugar na labag sa kanilang kalooban. Isa pang paraan upang maisalin ang kahulugan na ito ay maging "mga bihag."

### binhi

Ang binhi ay isang bahagi ng halaman na itinatanim sa lupa upang magbunga pa ng mas maraming halaman na kauri nito. Mayroon din itong ilang patalinghagang mga kahulugan.

* Ang salitang "binhi" ay ginagamit nang patalinghaga at pagpapababaw na tumukoy sa maliliit na mga selula sa loob ng lalaki o babae na nagsasama upang makabuo ng sanggol sa sinapupunan ng babae.
* Kaugnay dito, ang "binhi" ay ginagamit din para tumukoy sa anak o mga kaapu-apuhan ng isang tao.
* Ang salitang ito ay madalas may kahulugang pangmaramihan, tumutukoy ito sa higit sa isang butil ng binhi o higit sa isang kaapu-apuhan.
* Sa talinghaga ng magsasakang nagtanim ng mga binhi, inihambing ni Jesus ang binhi sa Salita ng Diyos na itinatanim sa puso ng tao upang magbigay ng mabuting espiritwal na bunga.
* Si apostol Pablo ay gumagamit din ng salitang "binhi" na tumutukoy sa Salita ng Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Para sa literal na binhi, mas mainam gamitin ang literal na salita para sa "binhi" na ginagamit sa wika na isasalin na tumutukoy sa itinatanim ng magsasaka sa kaniyang bukirin.
* Ang literal na salita ay dapat din gamitin sa mga kabuuan kung saan ito ay patalinghagang tumutukoy sa Salita ng Diyos.
* Para sa patalinghagang gamit na tumutukoy sa mga tao na nasa parehong hanay ng pamilya, mas malinaw na gamitin ang salitang "kaapu-apuhan" o "mga kaapu-apuhan" sa halip na binhi. Ang ibang mga wika ay maaaring may salitang nangangahulugang "mga anak at mga apo."
* Para sa "binhi" ng lalaki o babae, isaalang-alang kung paano ito ipinapahayag ng takdang wika sa paraan na hindi makakasama ng loob o makakapahiya ng tao.

### birhen

Ang isang birhen ay isang babaeng hindi pa nagkaroon ng ugnayang sekswal.

* Sinabi ni propetang Isaias na ang Mesias ay ipapanganak ng isang

birhen. \* Si Maria ay isang birhen nang dinala niya sa kaniyang sinapupunan si Jesus.

Hindi nagkaroon si Jesus ng isang ama na tao.

### biyaya, mapagbiyaya, mapagbigay loob

Ang salitang "biyaya" ay tumutukoy sa pagtulong o pagpapala na ibinigay sa isang tao na hindi niya pinaghirapan. Ang salitang "mapagbigay-biyaya" ay naglalarawan sa isang tao na nagpapakita ng biyaya sa iba.

* Ang biyaya ng Diyos sa mga makakasalanang tao ay isang kaloob na ibinibigay ng kusang loob.
* Ang konsepto ng biyaya ay tumutukoy din sa pagiging mabait at nagpapatawad sa isang tao na gumawa ng mali o nakasasakit na mga bagay.
* Ang mga salitang "upang makahanap ng biyaya" ay isang talinghaga na nangangahulugan ng makatanggap ng tulong at awa mula sa Diyos. Kadalasan isinasama nito ang kahulugan na ang Diyos ay nalulugod sa isang tao at siya ay tinutulungan niya.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang ibang mga paraan na ang "biyaya" ay maaaring isalin kasama ang, "dakilang kabaitan" o "kabutihang loob ng Diyos" o "kabaitan ng Diyos at pagpapatawad sa mga makakasalanan" o "maawaing kabaitan."
* Ang salitang "mapagbiyaya" ay maaaring isalin sa "puno ng biyaya" o "mabait" o "maawain" o "maawaing kabaitan."
* Ang talinghagang "natagpuan niya ang biyaya sa mata ng Diyos" ay maaaring isalin na, "natanggap niya ang awa mula sa Diyos" o "kinaawaan na tinulungan siya ng Diyos" o "naipakita ng Diyos ang kaniyang kabutihang loob sa kaniya" o "ang Diyos ay nalugod sa kaniya at tinulungan siya."

### budhi

Ang budhi ay bahagi ng pag-iisip ng isang tao kung saan sa pamamagitan nito ipinababatid ng Diyos sa kaniya na gumagawa siya ng isang bagay na masama.

* Binigyan ng Diyos ang tao ng budhi upang tulungan sila na malaman ang pagkakaiba ng tama at mali.
* Ang isang taong sinusunod ang Diyos ay sinabing merong "dalisay" o "malinaw" o "malinis" na budhi.
* Kapag mayroong "malinaw na budhi", ang isang tao, nangangahulugang hindi siya nagtatago ng anumang kasalanan.
* Kapag ipinagwawalang-bahala ng isang tao ang kaniyang budhi at hindi na nakakaramdam ng anumang kamalian sa tuwing siya ay nagkakasala, nangangahulugan itong hindi na nakakaramdam ng anumang kamalian ang kaniyang budhi . Tinatawag ito sa Bibliya na "nanunuyong" budhi, na parang "tinatakan" sa pamamagitan ng isang mainit na bakal gaya ng isang budhing tinawag na "walang pakiramdam" at "marumi."
* Maaaring isama sa mga paraan ng pagsasalin sa salitang ito ang, "panloob na gabay sa magandang asal" o "mabuting pag-iisip."

### buhay, mamuhay, nabubuhay, buhay

Tumutukoy ang lahat ng mga salitang ito sa pagiging buhay sa pisikal. Ginamit din ang mga ito ng pasimbolo upang tukuyin ang pagiging buhay sa espiritwal. Tinatalakay ng sumusunod kung ano ang ibig sabihin ng "pisikal na buhay" at "espiritwal na buhay."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang "buhay" ay maaaring isalin bilang "pag-iral" o "tao" o "kaluluwa" o "pagkatao" o "karanasan."
* Ang salitang "mamuhay" ay maaaring isalin na "tumira" o "manirahan" o "umiral."
* Ang salitang "katapusan ng kaniyang buhay" ay maaaring isalin bilang "noong tumigil siyang mabuhay."
* Ang talinghagang "iniligtas ang kanilang mga buhay" ay maaaring isalin na "hayaan silang mabuhay" o "hindi sila pinatay."
* Ang talinghagang "nilagay nila sa panganib ang kanilang buhay" ay maaaring isalin na "nilagay nila sa kapahamakan ang kanilang mga sarili" o "gumawa sila ng anumang maaaring pumatay sa kanila."

### bukal, batis

Sa Biblia, ang "bukal" at "batis" ay tumutukoy sa tubig na likas na lumalabas mula sa lupa o sa ibang pinagmumulan ng dumadaloy na tubig.

* Ang salitang ito ay matalinghagang ginamit sa Bibliya upang tukuyin ang pinagmumulan ng mga biyaya mula sa Diyos.
* Sinasabi ng Zacarias 13:1, "Isang bukal ang mabubuksan para sa sambahayan ni David at sa mga nakatira sa Jerusalem upang linisin sila mula sa kanilang kasalan at karumihan."
* Sinasabi ng Marcos 5:29 tungkol sa babaeng nagdurugo, "At kaagad na natuyo ang bukal na pinagmumulan ng kaniyang dugo."

### bulaang propeta

Ang bulaang propeta ay isang taong inaangkin ang kaniyang mensahe ay galing sa Diyos ngunit mali naman.

* Ang propesiya ng bulaang mga propeta ay hindi natutupad.
* Ang mga bulaang propeta ay nagtuturo ng mga mensaheng lubusang sumasalungat sa sinasabi ng Bibliya.
* Ang salitang ito ay maaaring isalin na "ang taong inaangkin na siya ay tagapagsalita ng Diyos" o "propeta ng diyus-diyusan."

### bunga, mabunga

Ang salitang "bunga" ay literal na tumutukoy sa bahagi ng halaman na maaaring kainin. Ang isang puno na "mabunga" ay mayroong maraming bunga. Ang mga salitang ito ay ginamit nang matalinghaga sa Bibliya.

* Ang Bibliya ay kadalasang gumagamit ng "bunga" para tukuyin ang mga gawa at kaisipan ng isang tao. Katulad ng bunga sa isang puno na nagpapakita kung anong uri ng puno ito, sa parehong paraan ipinapakita ng salita at gawa ng isang tao kung ano ang kaniyang pagkatao.
* Ang isang tao ay maaaring mamunga ng mabuti o masamang espirituwal na bunga ngunit ang salitang "mabunga" ay palaging may positibong kahulugan na maraming mabuting bunga.
* Ang salitang "mabunga" ay matalinghaga ding ginamit para ipakahulugan ang "masagana." Ito ay kadalasang tumutukoy sa pagkakaroon ng maraming anak at kaapu-apuhan, at pagkakaroon ng maraming pagkain at ibang yaman.
* Sa pangkalahatan, ang salitang "bunga ng" ay tumutukoy sa anumang mula sa isang bagay. Halimbawa, ang "bunga ng karunungan" ay tumutukoy sa mga mabuting bagay na mula sa pagiging marunong.
* Ang mga salitang "bunga ng lupa" ay pangkalahatang tumutukoy sa lahat ng nagmula sa lupa para kainin ng tao. Kabilang dito hindi lamang mga prutas gaya ng ubas ngunit pati mga gulay, mga buto na kinakain at mga butil.
* Ang matalinghagang pahayag na "bunga ng Espiritu" ay tumutukoy sa maka-diyos na pag-uugali na bunga ng Banal na Espiritu sa buhay ng mga tao na sumusunod sa kaniya.
* Ang salitain na "bunga ng sinapupunan" ay tumutukoy sa "kung ano ang inilalabas ng sinapupunan", iyon ay ang bata.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Pinakamabuti kung isasalin ang salitang ito gamit ang pangkalahatang salita para sa "bunga" na siyang karaniwang ginagamit sa inyong wika upang tukuyin ang maaaring kainin na bunga ng puno na namumunga. Sa maraming wika maaaring mas natural na gamitin ang pangmaramihan,
* "mga bunga" kapag ito ay tumutukoy sa maraming bunga.
* Batay sa konteksto, ang salitang "mabunga" ay maaaring isalin na "namumunga ng maraming espirituwal na bunga" o "may maraming anak" o "masagana."
* Ang mga salitang "bunga ng lupa" ay maaaring isalin na "pagkain na tumutubo sa lupa" o "mga pananim na tumutubo sa rehiyon na iyon."
* Nang likhain ng Diyos ang mga hayop at tao, inutusan niya sila na "maging mabunga at magpakarami" na tumutukoy sa pagkakaroon ng maraming anak. Ito ay maaaring isalin na "magkaroon ng maraming anak" o "magkaroon ng maraming anak at kaapu-apuhan" o "magkaroon ng maraming anak upang kayo ay magkaaroon ng maraming kaapu-apuhan."
* Ang salitain na "bunga ng sinapupunan" ay maaaring isalin na "nagmumula sa sinapupunan" o "mga bata na pinapanganak ng mga babae" o "mga bata." Noong sinabi ni Elisabet kay Maria na "pinagpala ang bunga ng iyong sinapupunan", ang ibig niyang sabihin ay "pinagpala ang bata na ipapanganak mo." Maaaring mayroon ding ibang salitain sa inyong wika para dito.
* Isa pang salitain, "bunga ng baging" ay maaaring isalin na "mga ubas."
* Depende sa konteksto, ang mga salitang "magiging mas mabunga" ay maaaring isalin na "magbibigay ng maraming bunga" o "magkakaroon ng maraming anak" o "magiging sagana."
* Ang pahayag ni apostol Pablo na "mabungang gawain" ay maaaring isalin na "gawain na nagdudulot ng labis na magandang resulta" o "pagsisikap na nagreresulta sa maraming taong nananampalataya kay Jesus."
* Ang "bunga ng Espiritu" ay maaaring isalin na "mga gawa na bunga ng Banal na Espiritu" o "mga salita at gawa na nagpapakita na ang Banal na Espiritu ay kumikilos sa inyo."

### bungad ng pintuan, pintuan

Ang "bungad ng pintuan" ay ang ilalim na bahagi ng isang pinto. Kapag pumapasok sa isang gusali, ito ay kailangan lumakad sa ibabaw ng bungad ng pintuan.

* Minsan ang pintuan ay kasama rin sa mga bahagi ng gusali na nasa loob lamang ng pinto.
* Ang tarangkahan ay mayroon din isang bungad ng pintuan.

### bungo

Ang bungo ay ang ulo ng kalansay ng tao.

* Ang mga hayop ay may mga bungo din.
* Ang "Lugar ng Bungo" ay iba pang pangalan ng Golgotha kung saan ipinako sa krus si Jesus.

### butil

Ang butil ay karaniwang tumutukoy sa buto ng pagkaing halaman gaya ng trigo, sebada, mais, dawa, o bigas. Tumutukoy ito rin sa mismong buto.

* Sa Bibliya, ang mga pangunahing butil na tinutukoy ay trigo at sebada.
* Ang mga ulo ng butil ay bahagi ng halaman na humahawak sa butil.
* Tandaan na ilan sa mga sinaunang bersyon ng Bibliya gumamit ng salitang "mais" sa pangkalahatang pagtukoy sa butil. Ngunit sa makabagong Ingles, ang "mais" ay tumutukoy lamang sa isang uri ng butil.

### buwis, mga buwis

Ang mga salitang "buwis" o "mga buwis" ay tumutukoy sa salapi o mga kalakal na ibinabayad ng mga tao sa pamahalaan na sumasakop sa kanila.

* Ang halaga ng salapi na ibinabayad para sa buwis ay karaniwang nakatakda sa halaga ng isang bagay o kung magkano ang halaga ng ari-arian ng isang tao.
* Kung hindi nakabayad ng buwis ang isang tao, ang pamahalaan ay maaaring gumawa ng legal na aksiyon laban sa isang tao o negosyo upang kunin ang utang na salapi.
* Ang salitang "buwis" ay ginagamit sa mga kataga na kagaya ng, "tipunin ang mga buwis" at "bayaran ang mga buwis." Maaari itong isalin ng "bayaran ang buwis sa pamahalaan" o "tipunin ang salapi para sa pamahalaan" o "gawin ang takdang kabayaran."
* Ang isang "maniningil ng buwis" ay isang tao na nagtatrabaho para sa pamahalaan upang tanggapin ang salapi na itinakda sa mga tao na kailangan nilang bayaran.

### dakilain

Sa literal, ang salitang "dakilain" ay ngangahulugang magbigay pansin sa sinuman o anuman upang siya ay makilala.

* Kapag ginagamit sa Bibliya, ang "dakilain" ay karaniwang tumutukoy sa pagbibigay parangal sa isang hari o ang Diyos mismo.
* Kapag dinadakila ng isang tao ang kaniyang sarili, nangangahulugan ito na nagmamalaki siya at sinusubukang gawin ang kaniyang sarili na mahalaga. Inilalarawan ni propetang Daniel ang isang hari sa huling mga panahon na dadakilain ang kaniyang sarili higit sa bawat isa para sa gayon sambahin siya ng mga tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ibang mga paraan ng pagsalin sa "dakilain" ay maaaring "sabihin kung gaano kadakila"

### dalamhati

Ang salitang "dalamhati" ay tumutukoy sa matinding sakit o pasakit"

* Ang dalamhati ay maaaring pisikal o emosyonal na sakit o pasakit.
* Madalas ang mga tao na nasa matinding pagdadalamhati ay makikita sa kanilang mukha at mga pag-uugali.
* Halimbawa, ang taong nasa matinding sakit o dalamhati ay maaaring nagngangalit ang kaniyang ngipin o sumisigaw.
* Ang salitang dalamhati ay maaari ding isalin na, "emosyonal na pasakit" o "matinding kalungkutan" o "malubhang sakit."

### dalisay, dalisayin, pagdalisay

Ang maging "dalisay" ay nangangahulugan na hindi magkaroon ng kapintasan o hindi magkaroon ng anumang bagay na hindi dapat naroroon. Ang dalisayin ang anumang bagay ay ang linisin ito at alisin ang anumang bagay na nakakahawa o nakakadungis dito.

* Tungkol sa mga kautusan ng Lumang Tipan, ang "dalisayin" at "pagdalisay" ay pangunahing tumutukoy sa paglilinis mula sa mga bagay na ritwal na nagpaparumi, katulad ng sakit, likido ng katawan, o panganganak.
* Ang Lumang Tipan ay nagkaroon din ng mga kautusan na nagsasabi sa mga tao kung paano mapadalisay mula sa kasalanan, kadalasan sa pamamagitan ng pag-alay ng isang hayop. Ito ay panandalian lamang at ang mga pag-aalay ay kailangan muling gawin nang paulit-ulit.
* Sa Bagong Tipan, ang maging dalisay ay madalas na tumutukoy sa pagiging malinis mula sa kasalanan.
* Ang tanging paraan na ang mga tao ay maaaring lubos at laging malinis mula sa kasalanan, ay sa pamamagitan ng pagsisisi at pagtanggap ng kapatawaran ng Diyos, sa pamamagitan ng pagtitiwala kay Jesus at sa kaniyang paghihirap.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "dalisayin" ay maaaring isalin na "gawing dalisay" o "linisin" o "linisin mula sa lahat ng uri ng pagkakahawa" o "alisin ang lahat ng kasalanan."
* Ang isang kataga katulad ng, "nang natapos ang panahon ng pagdalisay" ay maaring isalin na, "nang dinalisay nila ang kanilang mga sarili sa pamamagitan ng paghihintay ng kinakailangang bilang ng mga araw."
* Ang katagang, "nagbigay ng pagdadalisay para sa mga kasalanan" ay maaaring isalin na, "nagbigay ng paraan sa mga tao na maging lubos na malinis mula sa kanilang kasalanan."
* Maaring isama sa ibang mga pamamaraan ng pagsasalin ng "pagdalisay" ang "paglilinis" o "espirituwal na paghuhugas" o "paging rituwal na malinis."

### dambana

Ang dambana ay isang lugar o tirahang nakahandog para sa pagsamba ng isang bathala o diyus-diyosan.

* Ang dambana ay karaniwang mayroong ibang klase ng altar bilang isang lugar para maghandog ng alay sa mga bathala.
* Sa Bibliya, ang ginagamit na salita sa dambana ay kadalasang tumutukoy sa isang lugar ng pagsambang pagano, halimbawa ang dambana ng Griyegong diyosang si Diana.
* Ang salitang ito ay tumutukoy kung minsan sa isang lugar kung saan ang Diyos ay sinasamba.

### damitan, dinamitan

Kapag matalinghagang ginamit sa Bibliya ang "dinamitan ng" ito ay nangangahulugang bigyan o pagkalooban ng isang bagay. Upang "damitan" ang sarili ng isang bagay ay nangangahulugang maghangad upang magkaroon ng magandang katangian.

* Sa parehong paraan na ang damit ay panlabas sa iyong katawan at nakikita ng lahat, kapag ikaw ay "dinamitan" ng isang magandang katangian, agad itong makikita ng iba. Ang "damitan ang iyong sarili ng kabaitan" ay nangangahulugang hayaan na ang iyong mga kilos ay lubhang nailalarawan sa pamamagitan ng kabaitan na madaling makita ng lahat.
* Ang "damitan ng kapangyarihan mula sa kaitaasan" ay nangangahulugang magkaroon ng kapangyarihang ipinagkaloob sa iyo.
* Ang salitang ito ay ginamit din upang ipahayag ang mga negatibong karanasan, gaya ng "dinamitan ng kahihiyan" o "dinamitan ng matinding takot"

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kung maaari, pinakamainam na panatilihin ang literal na tayutay, "damitan ang inyong mga sarili ng." Ang iba pang paraan upang isalin ito ay maaaring "isuot" kung ito ay tumutukoy sa pagsusuot ng mga damit.
* Kung iyan ay hindi nagbibigay ng tamang kahulugan, ang iba pang mga paraan upang isalin ang "damitan ng" ay maaaring "ipinapakita" o "ipinakikilala" o "puno ng" o "mayroong katangian ng."
* Ang salitang "damitan ang iyong sarili ng" ay maaaring isalin na "takipan ang iyong sarili" o "kumilos sa paraang nagpapakita."

### dayuhan

Ang salitang "dayuhan" ay tumutukoy sa taong naninirahan sa hindi niya sariling bansa. Sa Lumang Tipan ito ay tumutukoy sa sinumang nagmula sa ibang grupo ng mga tao at hindi sa mga tao na kasama niyang naninirahan.

* Ang isang "dayuhan" ay isang tao na ang wika at kultura ay iba sa inyo.
* Si apostol Pablo ay sumulat sa mga taga-Efeso na bago nila nakilala si Cristo, sila ay mga "dayuhan" sa tipan ng Diyos.
* Ang lumang salita para sa "dayuhan" ay "banyaga."
* Minsan ang "dayuhan" ay isinasalin bilang "estranghero" ngunit siguraduhin na hindi lamang ito tumutukoy sa isang tao na hindi mo kakilala.

### demonyo, masamang espiritu, maruming espiritu

Tumutukoy ang lahat ng mga salitang ito sa mga demonyo na kung saan ito ay mga espiritu na sumasalungat sa kalooban ng Diyos.

* Nilalang ng Diyos ang mga anghel upang paglingkuran siya. Nang maghimagsik ang diyablo laban sa Diyos, ilan ding mga anghel ang naghimagsik at itinapon sila palabas ng langit. Pinaniniwalaan na ang mga demonyo at mga masasamang espiritu ay ang mga "nahulog na mga anghel."
* Kung minsan tinatawag ang mga demonyong ito na "maruming espiritu" na nangangahulugang "hindi malinis" o "masama" o "hindi banal".
* Dahil naglilingkod ang mga demonyo sa diyablo, gumagawa sila ng mga masasamang bagay. Kung minsan naninirahan sila sa loob ng mga tao at pinamumunuan sila.
* Mas makapangyarihan ang mga demonyo kaysa sa mga tao, ngunit hindi makapangyarihan gaya ng Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaari ring isalin ang salitang "demonyo" bilang "masamang espiritu."
* Maaari ring isalin ang salitang "maruming espiritu" na "hindi malinis na espiritu" o "madungis na espiritu" o "masamang espiritu."
* Siguraduhin na ang salita o pariralang ginamit sa pagsalin sa salitang ito ay iba sa katawagang ginamit sa pagtukoy sa diyablo.
* Isaalang-alang din kung paano isinalin ang katawagang "demonyo" sa lokal o pambansang wika.

### diakono

Ang diakono ay isang tao na naglilingkod sa lokal na iglesiya, tumutulong sa mga kapwa mananampalataya na may praktikal na pangangailangan, gaya ng pagkain at pera.

* Ang salitang "diakono" ay kinuha mula sa salitang Griyego na nangangahulugan na "lingkod" o "ministro."
* Mula sa panahon ng mga sinaunang mga Kristiyano, ang pagiging isang diakono ay mayroong malinaw na tungkulin at ministeryo sa bahagi ng Iglesiya.
* Halimbawa sa Bagong Tipan, tinitiyak ng mga diakono na anumang pera o pagkain na ibinahagi ng mga mananampalataya ay dapat na ipamahagi ng patas sa mga balong kasama nila.
* Ang salitang "diakono" ay maaari ring isalin na, "ministro ng iglesiya" o "manggagawa ng iglesiya" o "lingkod ng iglesiya," o ilang mga parirala na nagpapakita na ang isang tao ay pormal na hinirang upang gumawa ng tiyak na mga gawaing pakikinabangan ng lokal na komunidad ng mga Kristiyano.

### dila

May mga ilang patalinghagang kahulugan ang "dila" sa Bibliya.

* Sa Bibliya, ang mas karaniwang ibig sabihin na talinghaga para sa salitang ito ay "wika" o "talumpati."
* Ang "dila" ay maaaring tumukoy sa isang wika na karaniwang sinasabi ng isang pangkat ng mga tao sa lupa.
* Ang salitang ito ay maaari ring tumukoy sa isang hindi karaniwang wika na binigay ng Banal na Espiritu.
* Ang pamamahayag, "mga dilang apoy" ay tumutukoy sa "mga alab" ng apoy.
* Ibang talinghagang mga pamamahayag gaya ng, "ang aking wika ay nagagalak" o "mga dilang sinungaling" ay tumutukoy sa buong pagkatao o sa boses o pananalita ng isang tao.

Mga Mungkahing Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang salitang "dila" ay maaaring madalas na isalin ayon sa "wika" o "wikang espiritwal." Kung ang ibig sabihin ay hindi maliwanag mas mabuting isalin ito bilang "wika."
* Kung tumutukoy sa apoy, ang salitang ito ay maaaring isalin ng "mga alab."
* Ang pahayag "ang aking dila ay nagagalak" ay maaring isalin na "ako ay nagagalak at nagpupuri sa Diyos" o "ako ay nagagalak magpuri sa Diyos."
* Ang "dilang sinungaling" ay maaaring isalin na "taong nagsasabi ng mga kasinungalingan."
* Mga katagang katulad ng "sa kanilang mga dila" ay maaaring isalin na "sa kanilang sinabi" o "sa kanilang mga salita."

### disiplina, disiplina sa sarili

Tumutukoy ang salitang "disiplina" sa pagsasanay sa mga tao upang sumunod sa isang hanay ng mga panuntunan para sa mabuting asal.

* Dinidisiplina ng mga magulang ang kanilang mga anak sa pamamagitan ng pagbibigay ng mabuting panuntunan at panuto para sa kanila at pagtuturo sa kanila upang sumunod.
* Gayon din naman, dinidisiplina ng Diyos ang kaniyang mga anak upang tulungan sila na makagawa ng mabuting bunga ng espiritual sa kanilang mga buhay, gaya ng kagalakan, pag-ibig at pagtitiyaga.
* Kabilang sa disiplina ang pagtuturo tungkol sa kung papaano mamuhay upang mabigyang-lugod ang Diyos, gaya ng kaparusahan para sa mabuting asal na laban sa kalooban ng Diyos.
* Ang disiplina sa sarili ay isang paraan sa paggamit ng moral at espiritual na mga alituntunin sa sariling buhay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, maaaring isalin ang "disiplina" na "pagsanay at pagturo" o "mabuting paggabay" o "parusa para sa maling gawain."
* Maaaring isalin ang pangngalang "disiplina" na "mabuting pagsasanay" o "kaparusahan" o "mabuting pagwawasto" o "mabuting paggagabay at pagtuturo."

### disyerto, ilang

Ang disyerto o ilang ay isang tuyo at tigang na lugar kung saan iilang mga halaman at mga puno ang maaaring tumubo.

* Ang disyerto ay isang lupang may mainit na klima at may iilang mga halaman o mga hayop.
* Dahil sa matinding mga kalagayan, kakaunting tao lamang ang maaaring mabuhay sa disyerto, kaya maaari rin itong tukuyin na "ilang."
* Ang "ilang" ay nangangahulugan ng pagiging malayo, napabayaan at malayo sa mga tao.
* Maaari ring isalin ang salitang ito na "disyertong lugar" o "malayong lugar" o "hindi tinitirhang lugar."

### diyus-diyosan, banyagang diyus-diyosan, diyosa

Ang diyus-diyosan ay sinasamba ng tao sa halip na ang nag-iisang tunay na Diyos. Ang salitang "diyosa" ay tiyak na tumutukoy sa babaeng diyus-diyosan.

* Ang mga diyus-diyosan o mga diyosa ay hindi nabubuhay. Si Yahweh lamang ang nag-iisang Diyos.
* Minsan ang tao ay gumagawa ng mga bagay na maging imahe upang sambahin bilang simbolo ng kanilang mga diyus-diyosan.
* Sa Bibliya, ang mga tao ng Diyos ay madalas tumalikod mula sa pagsunod sa Diyos upang sumasamba sa mga diyus-diyosan.
* Madalas linlangin ng mga demonyo ang mga tao na maniwala na ang mga diyus-diyosan at mga imahe na sinasamba nila ay may kapangyarihan.
* Sina Baal, Dagon, at Molech ang tatlo sa mga diyus-diyosan na sinasamba ng mga tao sa panahon ng Bibliya.
* Sina Ashera at Artemis (Diana) ang dalawa sa mga diyosa na sinasamba ng mga sinaunang tao.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Maaaring may salita para sa "diyosa" o " diyus-diyosan" sa mga wikang isasalin o sa malapit na wika.
* Ang salitang "imahe " ay maaring gamitin upang tumutukoy sa mga diyus -diyosan.
* Sa Ingles, ang maliit na letra ay ginagamit sa pagtukoy sa mga diyus-diyosan (god), ang malaking letra ay ginagamit sa pagtukoy sa nag-iisang tunay na Diyos (God). Ganoon din ang ginagawa ng ibang mga wika.
* Ang iba pang paraan ay ang paggamit ng ibang tiyak na salita patungkol sa mga diyus-diyosan.
* Ang iba pang mga wika ay maaaring magdagdag ng salita upang matukoy kung ang diyus-diyosan ay inilalarawan bilang lalaki o babae.

### diyus-diyosan, rebulto, pagsamba sa diyus-diyosan

Ang rebulto ay isang bagay na ginagawa ng mga tao upang sambahin nila ito. Sinasabing "pagsamba sa diyus-diyosan" kung kasama rito ang pagbibigay papuri sa isang bagay maliban sa nag-iisang tunay na Diyos.

* Gumagawa ang mga tao ng mga rebulto upang irepresenta ang diyos na kanilang sinasamba.
* Ang mga diyus-diyosang ito ay hindi buhay; wala nang ibang Diyos maliban kay Yahweh.
* Minsan, ginagamit ng mga demonyo ang diyus-diyosan upang magmukha itong tila may kapangyarihan, kahit na wala.
* Ang mga rebulto ay karaniwang gawa sa mga mamahaling mga bagay gaya ng ginto, pilak, tanso, o mamahaling kahoy.
* Ang "kahariang sumasamba sa diyus-diyosan" ay nangangahulugan ng "kaharian ng mga taong sumasamba sa mga rebulto" o "kaharian na sumasamba sa mga makamundong mga bagay".
* Ang salitang "pagsamba sa diyus-diyosan pigura" ay ibang salita para sa "inukit na imahe" o isang "rebulto."

### doktrina

Ang salitang "doktrina" ay literal na nangangahulugang "katuruan". Ito ay karaniwang tumutukoy sa mga pangrelihiyon na katuruan.

* Sa konteksto ng mga Kristiyanong katuruan, ang "doktrina" ay tumutukoy sa lahat ng katuruan tungkol sa Diyos – Ama, Anak, at Banal na Espiritu – kabilang ang lahat ng kaniyang katangian at sa lahat ng bagay na kaniyang ginawa.
* Ito ay tumutukoy din sa lahat ng bagay na itinuturo ng Diyos sa mga Kristiyano tungkol sa kung paano mamuhay ng banal na nagdudulot ng kaluwalhatian sa kaniya.
* Ang salitang "doktrina" ay ginagamit din minsan upang tumukoy sa mali o makamundong pangrelihiyong mga katuruan mula sa mga tao. Ang konteksto ang magbibigay ng malinaw na kahulugan.
* Ang salitang ito ay maaari ding isalin bilang "katuruan."

### dugo

Ang salitang "dugo" ay tumutukoy sa pulang likido na lumalabas sa balat ng tao kapag mayroong pinsala o sugat. Nagdadala ng buhay at sustansiya ang dugo sa buong katawan ng tao.

* Sumasagisag ang dugo ng buhay at kung dadaloy ito o mabubuhos, sumasagisag ito na wala ng buhay, o pagkamatay.
* kung gagawa ng mga alay ang mga tao sa Diyos, magkakatay sila ng isang hayop at ibubuhos nila ang kaniyang dugo sa altar. Sumasagisag ito na ang buhay ng inalay na hayop ay bayad sa kasalanan ng mga tao.
* Sa pamamagitan ng kaniyang pagkamatay sa krus, sumasagisag ang dugo ni Jesus na naglilinis sa mga tao mula sa kanilang mga kasalanan at nagbayad sa kaparusahan na sila ang karapat-dapat sa mga kasalanang iyon.
* Ang salitang "laman at dugo" ay talinhaga na tumutukoy sa isang tao
* Ang talinhagang "sariling laman at dugo" ay tumutukoy sa taong magkadugo.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Dapat isalin ang salitang ito kasama ang salita na ginagamit sa dugo sa isasalin na wika.
* Ang talinhagang "laman at dugo" ay maaaring isalin na, "mga tao" o "tao."
* Depende sa konteksto, ang talinhagang "sarili kung laman at dugo" ay maaaring isalin na "ang aking pamilya" o "ang aking mga kamag-anak" o "sarili kung mga tao."
* Kung may talinhaga sa wika na isasalin na ginagamit sa ganitong kahulugan, maaaring gamitin ang talinhagang iyon upang isalin ang "laman at dugo."

### dugong

Ang salitang "dugong" ay tumutukoy sa isang malaking hayop na kumakain ng damong dagat at ibang halaman sa ilalim ng dagat.

* Ang hayop na ito ay kulay abo na may makapal na balat. Ito ay gumagalaw sa tubig gamit ang kaniyang mga palikpik.
* Ang mga balat o katad ng dugong ay ginagamit ng tao sa panahon ng Biblia para gumawa ng mga tolda. Ang mga balat ng hayop na ito ay ginagamit para ipangtakip sa tabernakulo.
* Ito ay binansagang "dugong" dahil kumakain ito ng damo katulad ng isang baka, ngunit sila ay hindi magkatulad sa ibang mga paraan.
* Kaugnay sa mga hayop na ito ay ang "manati".

### dumaing

Ang salitang "dumaing" ay tumutukoy sa pagbibigkas ng malalim, at mahinang tunog na sanhi ng pisikal o emosyonal na pagkabalisa. Karaniwan ang pagdaing ay nagagawa ng walang anumang mga salita.

* Ang tao ay maaaring dumaing dahil sa pakiramdam ng kalungkutan.
* Ang pagdadaing ay maaaring sanhi ng nakakikilabot na pakiramdam, mabigat na pasanin.
* Sa ibang paraan upang isalin ang salitang ito ay maaaring "magbigay ng isang mahinang pagdaing ng pasakit" o " labis na pagdadalamhati."

### dumi

Ang salitang "dumi" ay tumutukoy sa dumi ng tao o hayop, at tinatawag ring tae o inilalabas na dumi. Kapag ginamit bilang abono para patabain ang lupa, ito ay tinatawag na "pataba."

* Ang mga salitang ito ay maaari ring gamiting matalinghaga upang tumukoy sa isang bagay na walang kabuluhan o walang halaga.
* Ang natuyong dumi ng hayop ay madalas gamitin bilang langis o pampaningas.
* Ang pahayag na "parang dumi sa balat ng lupa" ay maaaring isalin bilang, "nakakalat na parang walang kabuluhang dumi sa ibabaw ng lupa."
* Ang "pintuang-bayan na tapunan ng dumi" na nasa gawing timog ng pader ng Jerusalem ay maaaring ang pinto kung saan ang basura at kalat ay dinadala palabas ng lungsod.

### dungisan, madungisan

Tumutukoy sa pagiging madungis o marumi ang mga salitang "dungisan" at "madungisan". Ang isang bagay ay maaaring madungisan sa pisikal, moral o ritwal na kahulugan.

* Binalaan ng Diyos ang mga Israelita na huwag dungisan ang kanilang mga sarili sa pamamagitan ng pagkain o paghawak ng mga bagay na inihayag niya na "hindi malinis" at "hindi banal."
* Ang mga bagay gaya ng mga patay na katawan at nakakahawang mga sakit ay inihayag ng Diyos na hindi malinis at makakadungis sa isang tao kung hahawakan nila ang mga ito.
* Iniutos ng Diyos sa mga Israelita na iwasan ang mga kasalanang sekswal. Madudungisan sila ng mga ito at gagawin silang hindi katanggap-tanggap sa Diyos.
* May mga ilan ding mga uri ng mga pamamaraan ng pangangatawan na makakadungis ng pansamantala sa isang tao hanggang sa maaari siyang maging dalisay muli.
* Sa Bagong Tipan, itinuro ni Jesus na ang makasalanang mga isipan at mga kilos ang totoong dumudungis sa isang tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salita na "dungisan" ay maaari ring isalin bilang "dahilan upang maging hindi malinis" o "dahilan upang hindi maging matuwid" o "dahilan upang maging hindi ritwal na katanggap-tanggap."
* Ang "madungisan" ay maaaring isalin na "maging hindi malinis" o "maging dahilan upang hindi katanggap-tanggap na ugali."

### dusa, pagdurusa

Ang mga salitang "dusa" at "pagdurusa" ay tumutukoy sa mga nararanasang hindi kaaya-aya, tulad ng karamdaman, kirot, at iba pang mga kahirapan.

* Kung ang mga tao ay inuusig o kung sila ay may sakit, sila ay nagdurusa.
* Minsan ang mga tao ay nagdurusa dahil sa maling mga bagay na kanilang ginawa; sa ibang pagkakataon sila ay nagdurusa dahil sa kasalanan at mga sakit sa mundo.
* Ang pagdurusa ay maaaring pisikal, kagaya ng nararamdamang kirot o sakit. Maaari ding ito ay emosyonal kagaya ng pagkaramdam ng takot, kalungkutan, o lumbay.

Mga Mungkahi Sa Pagsasalin

* Ang salitang "dusa" ay maaaring isalin na "nakakaramdam ng sakit" o "magtitiis sa kahirapan" o "nakararanas ng mga kahirapan" o "dumanas ng mga mahirap at masakit na mga karanasan."
* Depende sa konteksto, ang "pagdurusa" ay maaaring isalin na "sobrang hirap na mga pangyayari" o "matinding kahirapan" o "nakakaranas ng matinding kahirapan" o "panahon ng masakit na mga karanasan."

### ebanghelista

Ang "ebanghelista" ay isang taong nagsasabi ng mabuting balita sa ibang mga tao tungkol kay Jesu-Cristo.

* Ang literal na ibig sabihin ng "ebanghelista" ay "isang taong nangangaral ng mabuting balita."
* Ipinadala ni Jesus ang kaniyang mga apostol upang ipalaganap ang mabuting balita tungkol sa kung paano maging kabahagi sa kaharian ng Diyos sa pagtitiwala kay Jesus at sa kaniyang sakripisyo para sa kasalanan.
* Ang lahat ng mga Kristiyano ay pinagtagubilinan upang magbahagi ng mabuting balitang ito.
* Ang ilang mga Kristiyano ay binigyan ng isang natatanging espirituwal na kaloob upang epektibong sabihin ang ebanghelyo sa iba. Ang mga taong ito ay sinabing may kaloob ng pagbabahagi ng ebanghelyo at tinawag na "ebanghelista."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "ebanghelista" ay maaaring isalin na "isang tao na nangangaral ng mabuting balita" o "guro ng mabuting balita" o "ang tao na nagpapahayag ng mabuting balita

### edad

Ang salitang "edad" ay tumutukoy sa bilang ng mga taon sa isang tao na nabubuhay. Ito ay ginagamit din na tumutukoy sa pangkalahatang kapanahunan.

* Ang ibang mga salita ay ginamit na nagpapahiwatig sa pinahabang kapanahunan kalakip ang, "taon" at "panahon."
* Tinutukoy ni Jesus "ang edad na ito" bilang kasalukuyang panahon nang kasamaan, kasalanan, at pagsuway na puno sa sanlibutan. kadalasan ito ay sinasalin na "ang panahon na ito".
* Mayroong paparating na hinaharap na panahon na ang mga matuwid ay maghahari sa bagong langit at sa bagong lupa.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang salitang "edad" ay maaari ring isalin na, "taon" o "numero ng mga taong gulang" o "kapanahunan" o "panahon."
* Ang salitang, "sa sobrang katandaan" maaaring isalin na, sa maraming taong gulang" o "noong siya ay sobrang tanda na" o "noong siya ay namuhay sa loob ng mahabang panahon."
* Ang mga salitang, "ang kasalukuyan na edad na ito" nakadalasan ay sinasalin na "masamang panahon na ito" ay nangangahulugang, "sa panahon na ito ngayon na ang mga tao ay labis ang kasamaan."

### ensena (oak)

Ang ensena ay mataas, silungang puno na mayroong malaking katawan ng puno at kalat-kalat na mga sanga.

* Ang punong ensena ay matibay, matigas na kahoy na ginagamit sa paggawa ng mga barko, araro, pamatok ng baka at tungkod para sa matatandang tao.
* Ang binhi na galing sa puno ng ensena ay tinatawag na "acorn" sa Ingles.
* Ang puno ng kahoy na ito ay maaring anim na metro ang lapad pabilog.
* Ang punong ensena ay nagsasagisag ng mahabang buhay at ibang espiritwal na kahulugan. Sa Bibliya, sila ay kadalasan kaugnay sa mga banal na mga lugar.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maraming mga salin ang magsasabi ng "puno ng ensena" kaysa "ensena" lang.
* Kung ang puno ng ensena ay hindi kilala sa wika na isasalin, ito ay maaring isalin bilang "ensena na malaking uri ng puno katulad ng...," pagkatapos ibigay ang pangalan ng pangkaraniwang puno na katulad ang ng mga katangian nito.

Tingnan:

### epod

Ang epod ay isang tapis na tulad ng kasuotan na sinusuot ng mga paring Israelita. Ito ay may dalawang bahagi, harap at likod, na pinagsama sa balikat at tinatali sa palibot ng baywang na may sintrong tela.

* Ang isang uri ng epod ay gawa sa purong lino at nisnis na sinusuot ng mga pangkaraniwang pari.
* Ang epod na sinusuot ng mga punong pari ay natatanging burdado na may ginto, asul, lila, at pulang sinulid.
* Ang baluti ng punong pari ay nakakabit sa harap ng epod. Sa likod ng baluti nakatago ang Urim at Thummim, kung saan ito ay mga bato na ginagamit upang tanungin ang Diyos kung ano ang kaniyang kalooban sa mga tiyak na mga bagay.
* Ang hukom na si Gideon ay hangal na gumawa ng isang efod na mula sa ginto at ito ay naging isang bagay na sinamba ng mga Israelita bilang isang diyus-diyosan.

### eskriba, dalubhasa sa batas ng Judio

Ang mga eskriba ay mga opisyal na may pananagutan na isulat o kopyahin sa kamay ang mga mahahalagang dokumentong pampamahalaan o pangrelihiyon.

* Ang eskriba ay may pananagutan upang kopyahin at panatilihin ang mga aklat ng Lumang Tipan.
* Ang mga eskriba rin ay kinopya, pinananatili, at pina-unawa ang mga kaisipang pangrelihiyon at paliwanag ukol sa batas ng Diyos.
* Kung minsan, ang eskriba ay mga mahahalagang kawani ng pamahalaan.
* Sina Baruc at Ezra ang ilan sa mga mahahalagang eskriba ng Biblia.

### espada

Ang espada ay isang makinis at matalas na sandata na ginagamit na pamutol o panaksak. Mayroon itong hawakan at isang mahaba, patusok na talim na may napakatalas na gilid.

* Ang talim ng espada noong sinaunang panahon ay halos 60 hanggang 91 sentimetro ang haba.
* Ilang mga espada ay mayroong dalawang matatalas na gilid at tinatawag na "may dalawang talim" ng mga espada.
* Ang mga alagad ni Jesus ay may mga espada sa planong gamitin upang ipagtanggol ang kanilang mga sarili. Ginamit ni Pedro ang kaniyang espada upang tagain ang tainga ng alipin ng punong pari.
* Kapwa si Juan na Tagapag-bautismo at si Apostol Santiago ay pinugutan sa pamamagitan ng mga espada.

Mga Mungkahi Sa Pagsasalin

* Ang espada ay ginagamit sa pagsasalarawan ng salita ng Diyos. Ang mga katuruan ng Diyos sa Biblia ay naglalantad ng kaloob-loobang kaisipan ng mga tao upang hatulan sila sa kanilang mga kasalanan. Sa katulad na paraan, ang isang espada ay humihiwa ng malalim, nagdudulot ng sakit.
* Isang paraan para isalin ang talinhagang ito ay maaaring, "Ang salita ng Diyos ay katulad ng isang espada, na humihiwa ng malalim at naglalantad ng kasalanan."
* Isa pang talinghaga sa salitang ito ay nasa aklat ng Mga Awit na kung saan ang dila o pananalita ng isang tao ay inihalintulad sa isang espada na maaaring makasakit ng mga tao. Ito ay maaaring isalin na "ang dila ay parang isang espada na lubhang makakasakit sa isang tao."
* Kung ang mga espada ay hindi kilala sa inyong kultura, ang salitang ito ay maaaring isalin sa pangalan ng iba pang mahabang talim na sandata na ginagamit sa panghiwa o panaksak.
* Ang isang espada ay maaari ding ilarawan bilang isang "matalas na sandata" o "mahabang kutsilyo." Ilang mga pagsasalin ay maaaring magpasya na isama ang larawan ng isang espada.

### espiritu, espirituwal

Ang salitang “espiritu” ay tumutukoy sa hindi pisikal na bahagi ng tao na hindi nakikita. Kapag ang isang tao ay namatay, lilisanin ng espiritu ang kaniyang katawan.

* Ang salitang “espiritu" ay maaaring tumukoy sa isang nilalang na hindi nagkaroon ng isang pisikal na katawan, lalo na ang isang masamang espiritu.
* Ang espiritu ng tao ay ang bahagi niya na maaaring makilala ang Diyos at maniwala sa kaniya.
* Sa pangkalahatan, ang salitang “pang-espiritu” ay naglalarawan sa anumang bagay sa hindi pisikal sa mundo.
* Sa Bibliya, ang salitang “pang-espiritu” ay tiyak na tumutukoy sa anumang bagay na umuugnay sa Diyos, lalo na sa Banal na Espiritu.
* Halimbawa, ang “pagkaing pang-espiritu” ay tumutukoy sa mga turo ng Diyos na nagbibigay ng kalusugan sa espiritu ng tao, "karunungang pang-espiritu” ay tumutukoy sa kaalaman at matuwid na pag-uugali na mula sa kapangyarihan ng Banal na Espiritu.
* Ang Diyos ay isang espiritu at kaniyang nilikha ang ibang mga espiritung nilalang na walang pisikal na mga katawan.
* Ang mga Anghel ay mga nilalang na espiritu, kabilang ang mga naghimagsik laban sa Diyos at naging mga masasamang espiritu.
* Ang salitang “espiritu” ay maaari ring mangahulugan ng “pagkakaroon ng mga katangian ng tulad ng “ gaya ng "espiritu ng karunungan.”

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ilan sa mga paraan para isalin ang “espiritu” ay maaaring kabilang ang “hindi pisikal na nilalang” o “panloob na bahagi” o “loob na pagkatao.”
* Sa ilang mga nilalaman, ang salitang "espiritu" ay maaaring isalin bilang "masamang espiritu" o "masamang nilalang na espiritu".
* Minsan ang salitang “espiritu” ay ginamit para ihayag ang mga nararamdaman ng isang tao tulad sa, “ang aking espiritu ay nagdadalamhati sa aking buong pagkatao.” Ito ay maaring isalin na, “Ako ay nakakaramdam ng dalamhati sa aking espiritu” o “ako ay nakakaramdam ng malubhang kadalamhatian.”
* Ang katagang “espiritu ng” ay maaaring isalin na "katangian ng” o “impluwesiya ng.”
* Depende sa konteksto, ang “pang-espiritul” ay maaaring isalin na, “hindi pisikal” o “mula sa Banal na Espiritu” o “sa Diyos ang” o “bahagi ng hindi pisikal sa mundo.”
* Ang matalinhagang pagpapahayag na “gatas na pang espiritu” ay maaari ring isalin bilang “pangunahing mga turo mula sa Diyos” o “mga turo ng Diyos na pinapalusog ang espiritu.

### eunuko

Karaniwan, ang salitang "eunuko" ay tumutukoy sa isang taong kinapon. Di nagtagal, ang salitang ito ay naging isang pangkalahatang katawagan upang tukuyin ang anumang pamahalaang opisyal, kahit na ang mga walang kapinsalaan.

* Sinabi ni Jesus na ang ilang mga eunuko ay ipinanganak sa ganoong paraan, marahil dahil sa nasirang bahagi ng kasarian o dahil sa walang kakayahang makipagtalik. Ang iba ay piniling mabuhay tulad ng mga eunuko na ayaw mag-asawa sa kanilang pamumuhay.
* Sa sinaunang panahon, ang mga eunuko ay madalas na mga lingkod ng hari na nakatakda bilang mga bantay sa mga tirahan ng mga babae (katulad sa kuwento ni Esther).
* Ang ilang mga eunuko ay mga mahahalagang opisyal ng pamahalaan, na maaaring magpatunay sa ulat sa Bagong Tipan sa Etiopiang eunuko na nasagupa ni Felipe.

### ganap

Sa Bibliya, ang salitang "ganap" ay nangangahulugang malago na sa ating buhay Kristiyano. Ang gawing ganap ang isang bagay ay nangangahulugan na gumawa hanggang sa maging napakahusay at walang kapintasan.

* Ang pagiging ganap at malago ay nangangahulugan na ang isang Kristiyano ay masunurin, hindi ang pagiging walang kasalanan.
* Ang salitang "ganap" ay nangangahulugan din ng pagiging "kumpleto" o "buo."
* Ang Aklat ni Santiago sa Bagong Tipan ay nagsasabi na ang pagtitiyaga sa pamamagitan ng pagsubok ay magbubunga ng kaganapan at paglago ng mananampalataya.
* Kapag nag-aaral ng Bibliya ang mga Kristiano at sinusunod nila ito, sila ay mas lubos na magiging ganap at malago sa espirituwal dahil sa magiging katulad sila ni Kristo sa kanilang pag-uugali.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin

* Ang salitang ito ay maaaring isalin na "walang lamat" o "walang pagkakamali" o "walang kapintasan" o "walang kasiraan" o "walang anumang kasiraan."

### gantimpala

Ang salitang "gantimpala" ay tumutukoy sa kung ano ang tinatanggap ng tao dahil sa isang bagay na kaniyang ginawa, mabuti man o masama. Ang "gantimpalaan" ang isang tao ay pagbibigay ng isang bagay na karapat-dapat sa kaniya.

* Ang isang gantimpala ay maaaring mabuti o magandang bagay na natatanggap ng isang tao dahil sa maayos niyang paggawa o dahil sumunod siya sa Diyos.
* Minsan, ang gantimpala ay maaaring tumukoy sa mga masamang bagay na maaaring kalabasan dahil sa masamang ugali, katulad ng pahayag na, "ang gantimpala ng massasama." Sa kontekstong ito, ang "gantimpala" ay tumutukoy sa mga kaparusahan o negatibong kakalabasan mula sa mga makasalanang ginawa.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Batay sa nilalaman, ang salitang "gantimpala" ay maaaring isalin bilang "kabayaran" o "bagay na karapat-dapat" o "kaparusahan."
* Ang "gantimpalaan" ang isang tao ay maaaring isalin ng "bayaran" o "parusahan" o "ibigay ang nararapat."
* Siguraduhing ang salin sa salitang ito ay hindi tumutukoy sa sahod. Ang isang gantimpala ay hindi tungkol sa pahkaroon ng pera bilang bahagi ng isang trabaho.

### gapusin, paggapos, nakagapos

Ang salitang "gapusin" ay nangangahulugang talian ang isang bagay o ikabit ito ng mahusay. Ang isang bagay na nakatali o pinagsama ay tinatawag na "paggapos."

* Ang "nakagapos" ay nangangahulugan na ang isang bagay ay nakatali o naibalot sa isang bagay.
* Ang salitang "paggapos" ay tumutukoy sa anumang bagay na ginagapos, inilagay o kinukulong ang isang tao. Ito ay karaniwang tumutukoy sa pisikal na mga kadena, pataw sa paa o lubid na pumipigil sa tao sa pagkilos na malaya.
* Sa panahon ng Bibliya, ang paggapos tulad ng mga lubid o mga kadena ay ginagamit upang ikabit ang mga bilanggo sa pader o sa sahig sa bato na kulungan.
* Ang salitang "gapusin" ay maaari din gamitin na ang ibig sabihin ay pagbalot ng tela palibot sa isang sugat upang tulungan ito na gumaling.
* Ang patay na tao ay maaaring "nakabalot" sa tela sa paghahanda sa paglibing.
* Ang salitang "paggapos" ay ginagamit sa talinghaga na tumutukoy sa isang bagay, tulad ng kasalanan, na humahawak o nag-aalipin sa isang tao.
* Ang paggapos ay maaari ding tumutukoy sa malapit na relasyon sa pagitan ng mga tao kung saan tinutulongan nila ang isa't isa sa emosyon, espiritwal at sa pisikal. Ito ay ginagamit sa "paggapos sa pag-aasawa".
* Halimbawa, ang asawang lalaki at asawang babae ay "nakatali" o nabigkis sa isa't isa. Ito ay bigkis na ayaw ng Diyos na masira.
* Ang tao ay maaari ding "nakatali" sa isang pangako, na ang ibig sabihin siya ay "kailangang tuparin" kung ano ang kaniyang ipinangako na gawin.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "gapusin" ay maaaring isalin tulad ng "bigkis" o "ibigkis" o "ibalot."

### gawing banal

Ang "gawing banal" ay nangangahulugan na ilaan ang isang bagay o isang tao na maglingkod sa Diyos. Ang tao o bagay na ginawang banal ay itinuring na banal at ibinukod para sa Diyos.

* Ang kahulugan ng salitang ito ay tulad ng "pabanalin" o "gawing banal," ngunit may naidagdag na kahulugan ng pormal na pagbubukod sa isang tao para sa paglilingkod sa Diyos.
* Kasama ang mga hayop na ihahandog sa mga bagay na ginawang banal para sa Diyos, ang altar ng handog na susunugin, at ang tabernakulo.
* Kabilang ang mga taong ginawang banal para sa Diyos ang mga pari, ang mga tao sa Israel, at ang pinakamatandang anak na lalaki.
* Minsan ang salitang "gawing banal" ay may kahulugan na tulad ng "dalisayin," lalo na kung may kinalaman ito sa paghahanda ng tao o mga bagay para sa paglilingkod sa Diyos ng sa gayon maging malinis sila at maging katanggap-tanggap sa kaniya.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring isama sa mga paraan ng pagsalin sa "gawing banal" ang "ibukod para sa paglilingkod sa Diyos" o "dalisayin para sa paglilingkod sa Diyos."
* Isinasaalang-alang din kung paano isinalin ang mga salitang "banal" at "pabanalin".

### gayahin, manggagaya, manunulad

Ang mga salitang "gayahin" at "manggagaya" ay tumutukoy sa pagkopya sa ibang tao, at pagkilos ng gayang-gaya na tulad ng taong iyon.

* Tinuruan ang mga Kristiyano na gayahin si Jesu-Cristo sa pamamagitan ng pagsunod sa Diyos at pagmamahal sa ibang tao, gaya ng ginawa ni Jesus.
* Sinabi ng apostol na si Pablo sa sinaunang iglesiya na gayahin siya tulad ng pagkakagaya niya kay Cristo.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "gayahin" ay maaaring isalin sa, "gawin ang mga bagay tulad ng" o "tularan ang kaniyang halimbawa."
* Ang ekspresyong, "tularan ninyo ang Diyos" ay maaaring isalin na, "maging mga taong kumikilos gaya ng pagkilos ng Diyos" o "tularan ang mga tao na gumagawa ng mga bagay na ginagawa ng Diyos."

"Tularan ninyo kami" ay maaaring isalin na, "Tinularan ninyo ang aming halimbawa" o "Ginagawa ninyo ang katulad na mga maka-Diyos na mga bagay na nakita ninyong ginagawa namin."

### giikin, panggiik

Ang mga salitang "giik" at "panggiik" ay tumutukoy sa proseso ng paghiwalay ng trigong butil sa ibang bahagi ng halaman.

* Ang mga halaman na igiik ay dinikdik muna (o yapakan sa pamamagitan ng baka) upang ihiwalay ang dayami mula sa butil at sa ipa. Pagkatapos ang butil ay ihahagis paitaas sa hangin, ihipan ng hangin ang ipa palayo habang ang butil ay nalalaglag sa sahig ng giikan.
* Ang "giikang sahig" ay isang malaki, matigas, patag na lugar na ginamit para sa panggiik ng butil.
* Sa panahon ng Bibliya, ang isang giikang sahig ay isang malaking patag na bato o isang lugay ng siniksik na lupa, nagbibigay ng isang matigas, na palapag upang durugin ang butil ng mga tangkay at alisin ang butil.
* Ang "panggiik na kariton" o "panggiik na gulong" ay ginamit upang durugin ang butil at tulungan ihiwalay ito mula sa ipa.
* Ang "panggiik na kareta" o "panggiik na tabla" ay ginamit para ihiwalay ang butil. Ito ay gawa sa mga tablang kahoy na may matutulis na mga pakuang bakal sa dulo.

### ginto

Ang ginto ay isang kulay dilaw na mamahaling metal na napakamahal. Ito ay pinakamahalagang metal ng sinaunang mundo.

Ang ginto ay isang metal na may mataas na kalidad na matatagpuan sa purong estado sa kalikasan at ito ay hindi kumukupas.

Sa mga panahon ng Biblia, ang mga bagay na gawa sa ginto ay kabilang ang mga diyus-diyosan, alahas, mga altar, mga bahagi ng kaban ng tipan, at iba pang mga bagay na ginamit sa tabernakulo o templo.

Kung minsan, kapag ang isang bagay ay inilarawan gaya ng "ginto" ito ay nangangahulugan na mayroong nakalatag na ginto, ngunit ito ay hindi purong ginto. Sa ganoong mga kalagayan ang salitang gaya ng "malaginto" o "nalatagan ng ginto" ay maaaring gamitin.

Ang ginto ay ginamit bilang kasangkapan na ipinagpapalit sa kalakalan. Tinitimbang ito upang matukoy ang halaga nito.

* Pagkatapos ng panahon ng pangalawang templo, ginagamit ang ginto sa paggawa ng mga barya.

### gobernador, namamahala

Ang gobernador ay isang tao na namamahala o namumuno ng isang estado, rehiyon o teritoryo. Ang salitang "namamahala" ay nangangaluhugang pumatnubay, pangunguna o mamahala ng mga tao o mga bagay.

* Sa mga panahon sa Bibliya, ang mga gobernador ay hinihirang ng hari o emperador.
* Ang mga gobernador ay nasa ilalim ng kapangyarihan ng hari o emperador.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "gobernador" ay maaari ding isalin na "namumuno" o "tagapangasiwa" o "pinuno ng rehiyon" o "isa na siyang namumuno sa maliit na teritoryo."
* Depende sa konteksto, ang salitang "namamahala" ay maaaring isalin bilang "namumuno sa buong" o "nangunguna" o "namamahala" o "tagapangasiwa."
* Yamang ang isang gobernador ay nasa ilalim ng kapangyarihan ng hari o emperor at may mababang kapangyarihan at kahalagahan kaysa sa mga pinunong iyon, ang salitang ito ay nararapat isalin na iba kaysa sa mga salitang iyon.

### granada

Ang granada ay isang uri ng prutas na mayroong isang makapal, matigas na balat na mayroong maraming buto na nabalot ng nakakaing pulang sapal.

* Ang panlabas na balat ay mapula ang kulay at ang sapal na nakapalibot sa mga buto ay makintab at mapula.
* Ang mga granada ay pangkaraniwang tumutubo sa Egipto at iba pang mga bansa na may mainit at tuyong klima.

### guho, mga guho

Ang "guho" ay isang bagay na nangangahulugang sayangin, wasakin, o gawing walang pakinabang. Ang salitang "guho" o "mga guho" ay tumutukoy sa mga durog na bato at mga nasayang na labi ng anumang nawasak.

* Si propetang Zefanias ay nagbanggit tungkol sa araw ng galit ng Diyos bilang isang "araw ng pagkaguho" kung saan ang mundo ay hahatulan at paparusahan.
* Sinasabi ng aklat ng Kawikaan na ang pagguho at pagwasak ang naghihintay sa mga masasama.
* depende sa konteksto, ang "guhuin" ay maaaring isalin na "wasakin" o "sayangin" o "gawing walang pakinabang" o "durugin".
* Ang salitang "guho" o "mga guho" ay maaaring isalin na "durog na bato" o bumagsak na mga gusali" o "wasak na lungsod" o "pagkawasak" o "kadurugan" o "pagkasira", depende sa konteksto.

### guro, Guro

Ang guro ay isang tao na nagbibigay ng bagong kaalaman sa iba. Tinutulungan ng mga guro ang iba upang matamo niya at magamit ang mga kaalaman at mga kasanayan.

* Sa Bibliya, ang salitang "guro" ay ginagamit sa natatanging kaisipan na tumutukoy sa isang taong nagtuturo tungkol sa Diyos. Ito ay hindi tumutukoy sa isang guro sa paaralan.
* Ang mga taong natuto sa isang guro ay tinatawag na "mga mag-aaral" o "mga alagad."
* Sa ilang mga pagsasalin sa Bibliya, ang salitang ito ay ginagamitan ng malaking titik ("Guro") kapag ito ay ginamit bilang isang katawagan para kay Jesus.

Mga Mungkahi Sa Pagsasalin

* Ang karaniwang salita para sa isang guro ay maaaring gamitin para isalin ang salitang ito, maliban kung ang salitang ito ay ginamit lamang para sa isang guro sa paaralan.
* Ilang mga kultura ay maaaring may isang natatanging katawagan na ginagamit para sa mga nagtuturo ng relihiyon, kagaya ng "Ginoo" o "Guro" o "Mangangaral."

### habag, pakikiramay, mahabagin

Ang salitang "habag" ay tumutukoy sa pakiramdam na pagmamalasakit para sa mga tao, lalo na para sa mga nagdurusa. Ang isang taong "mahabagin" ay mayroong pakialam sa ibang tao at tinutulungan sila.

* Ang salitang "habag" ay kadalasang may kasamang pag-aalaga sa mga taong nangangailangan, at gayundin ang pagtulong sa kanila.
* Sinasabi sa Bibliya na ang Diyos ay mahabagin, na siya ay puno ng pag-ibig at awa.
* Sa liham ni Pablo sa mga taga-Colosas, sinabi niya sa kanila na "bihisan ng habag ang kanilang mga sarili." Tinuturuan niya silang pangalagaan ang mga tao at aktibong tulungan ang iba pang nangangailangan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang literal na kahulugan ng "habag" ay "mga bituka ng awa." Ito ay isang talinghaga na nangangahulugang "awa" o "pagkaawa." Ang ibang mga wika ay maaaring mayroong sariling talinghaga na nangangahulugan nito.
* Maaaring isama sa mga paraan ng pagsasalin ng "habag" ang "malalim na pangangalaga para sa" o "matulunging awa."
* Ang salitang "mahabagin" ay maaaring isalin na, "maalaga at matulungin" o "labis na mapagmahal at maawain."

### hades, sheol

Ang mga salitang "hades" at "sheol" ay ginamit sa Bibliya upang tukuyin ang kamatayan at ang lugar kung saan pupunta ang mga kaluluwa ng mga tao kapag sila ay namatay. Ang kanilang mga kahulugan ay magkatulad.

* Ang Hebreo na salitang "sheol" ay madalas na ginamit sa Lumang Tipan upang tukuyin ang lugar ng kamatayan.
* Sa Bagong Tipan, ang salitang Griyego na "hades" ay tumutukoy sa lugar para sa mga kaluluwa ng mga tao na nagrebelde laban sa Diyos. Ang mga kaluluwang ito ay tinawag na patungong "ibaba" sa hades. Ito ay minsan na pasalungat sa patungong "itaas" sa langit, kung saan nakatira ang mga kaluluwa ng mga tao na nananalig kay Jesus.
* Ang salitang "hades" ay isinasama sa salitang "kamatayan" sa aklat ng Pahayag. Sa huling mga panahon, parehong ang kamatayan at ang hades ay itatapon sa Dagat-dagatang Apoy, na ang impiyerno.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Sa salita sa Lumang Tipan na "sheol" ay maaaring isalin bilang "lugar ng mga patay" o "lugar para sa patay na mga kaluluwa." Ang ilang mga pagsasalin ay isinalin ito bilang "ang hukay" o "kamatayan," depende sa konteksto.
* Ilan sa mga salin ay tinatawag itong "ang hukay" o ginagamit sa pangkalahatang salita bilang "kamatayan."
* Ang salita "hades" sa Bagong Tipan ay maaari ding isalin bilang "lugar para sa hindi nananampalataya na mga kaluluwa na namatay" o "lugar ng pagdurusa para sa mga patay na" o "lugar para sa mga kaluluwa ng mga taong namatay na hindi nananampalataya."
* Ang ilan sa mga pagsasalin ay pinapanatili ang salitang "sheol" o "hades," na binabaybay ang mga ito para umakma ang tunong ng mga kataga sa wika ng isasalin.

### haligi, poste

Ang salitang "haligi" ay tumutukoy sa malaking patayong estraktura na ginagamit sa paghawak ng bubong o ibang bahagi ng gusali. Ang ibang salita para sa "haligi" ay "poste."

* Nang si Samson sa Lumang Tipan ay nahuli ng mga Filisteo, winasak niya ang kanilang paganong templo sa pamamagitan ng pagtulak sa mga nakatukod na haligi at naging dahilan ito upang ang gusali ay gumuho.
* Minsan ang haligi ay ginamit bilang pag-alaala upang magbigay tanda sa libingan o magbigay tanda sa lugar na kung saan may mahalagang kaganapan.
* Sa panahon ng Bibliya, ang mga poste ay ginamit bilang tukod sa mga gusali na madalas inukit mula sa isang piraso ng bato.
* Madalas ang isang poste na nagpapaala ay isang payak na malaking bato o malaking tipak ng bato na tinatayo sa dulo.
* Minsan ang salitang "haligi" ay tumutukoy sa isang diyus-diyosan na ginawa sa pagsamba sa hindi totoong diyos. Ito ay ang ibang pangalan sa "inukit na imahe" at maaring isalin na "rebulto."
* Ang isang "haligi" ay maaaring tumukoy sa isang bagay na hugis ng poste, katulad ng "haligi ng apoy" na nangunguna sa Israelita sa gabi sa pamamagitan ng ilang o ang "haligi ng asin" natumutukoy sa asawa ni Lot pagkatapos niyang lumingon sa lungsod kahit binawalan siyang lumingon.
* Depende sa conteksto, ang salitang ito ay maaring isalin na, "rebulto" o "alalay ng bato sa biga" o "bantayog.''

### haligi ng pinto

Ang "haligi ng pinto" ay isang patayong haligi sa magkabilang gilid ng pinto na sumusuporta sa taas ng kuwadro ng pinto.

* Bago pa man tinulungan ng Diyos ang mga Israelita na makatakas mula sa Egipto, inutusan niya sila na pumatay ng isang tupa at ipahid ang dugo nito sa mga poste ng kanilang mga pinto.
* Sa Lumang Tipan, ang isang alipin na nais pagsilbihan ang kaniyang amo habang buhay ay ilalapat niya ang kaniyang tainga sa haligi ng pinto ng bahay ng kaniyang panginoon upang ipako ang kaniyang tainga sa poste ng pinto
* Ito ay maaari ding isalin na "haliging kahoy sa alinmang gilid ng pinto" o "mga gilid ng kuwadradong pinto na gawa sa kahoy" o "mga barakilang kahoy sa mga gilid ng pintuan."

### halik

Ang halik ay isang kilos ng pagmamahal na kung saan ang isang tao ay idinidiin ang kaniyang labi sa labi o pisngi ng isang tao.

* Sa ilang mga kultura, humahalik sa pisngi ang isat-isa bilang uri ng pagbati o upang magsabi ng paalam.
* Ang halik ay maaaring magpabatid ng malalim na pag-ibig sa pagitan ng dalawang tao, kagaya ng sa mag-asawa.

### halimaw

Sa Biblia, ang salitang "halimaw" ay kadalsang ibang paraan lamang ng pagsasabi ng "hayop."

* Ang mabangis na halimaw ay isang uri ng hayop na malayang naninirahan sa mga gubat o sa mga kabukiran at hindi pa naturuan ng mga tao.
* Ang pantahanang halimaw ay isang hayop na naninirahan kasama ng mga tao at inaalagaan para sa pagkain o para sa pagtratrabaho, gaya ng pag-aararo sa kabukiran. Kadalasan, ang mga salitang "alagang hayop" ay ginamit upang tukuyin ang uri ng hayop na ito.
* Ang aklat ng Daniel sa Lumang Tipan at aklat ng Pahayag sa Bagong Tipan ay naglalarawan sa mga pangitain na mayroong mga halimaw na kumakatawan sa mga masamang kapangyarihan at mga autoridad na kumakalaban sa Diyos.
* Ang ilan sa mga halimaw na ito ay inilarawan bilang may kakaibang katangian, gaya ng ilang mga ulo at maraming mga sungay. Sila ay kadalasang may kapangyarihan at autoridad, ipinapahiwatig na sila ay maaaring kumakatawan sa mga bayan, mga bansa, o iba pang mga kapangyarihang pampulitika.
* Maaaring ang mga paraan upang isalin ito ay "nilalang" o "nilikhang bagay" o "hayop" o "mabangis na hayop," depende sa konteksto.

### handaan, salu-salo, piging

Ang isang handaan or salu-salo ay malaki, at pormal na kainan na madalas ay mayroong ibat-ibang putahe ng pagkain.

* Sa sinaunang panahon, madalas ang mga hari ay naghahain ng salu-salong pagkain upang libangin ang mga pinunong politiko at iba pang mahahalagang mga panauhin.
* Maaari din itong isalin na, "malaking kainan" o "mahalagang pista" o "maraming putahing pagkain."

### handog na susunugin, handog sa pamamagitan ng apoy

Ang "handog na susunugin" ay isang uri ng pag-aalay sa Diyos na sinusunog sa pamamagitan ng apoy sa isang altar. Ito ay inihahandog bilang pambayad sa mga kasalanan ng mga tao. Tinatawag din ito na "handog sa pamamagitan ng apoy."

* Ang mga hayop na ginagamit sa ganitong pag-aalay ay karaniwang tupa o mga kambing, ngunit ginagamit din ang toro at mga ibon.
* Maliban sa balat, ang buong katawan ay sinusunog sa ganitong pag-aalay. Ang balat o katad ay ibibigay sa pari.
* Inutusan ng Diyos ang mga Judio na mag-alay araw araw ng mga handog na susunugin dalawang beses sa isang araw.

### handog para sa kapayapaan

Ang "handog para sa kapayapaan" ay isa sa maraming alay na handog na iniutos ng Diyos sa mga Israelita na gawin. Tinatawag ito minsan na "handog ng pasasalamat" o "handog ng pagsasamahan."

* Kasama sa handog na ito ay ang pag-aalay ng isang hayop na walang kapintasan, pagwisik ng dugo ng hayop sa altar, at pagsunog ng mga taba ng hayop kasama ang ibang bahagi nito nang hiwalay.
* Dagdag sa alay na ito ay ang isang handog ng parehong tinapay na walang lebadura at tinapay na mayroong lebadura na siyang sinusunog sa itaas ng sinunog na handog.
* Ang pari at ang naghahandog ng alay ay pinahihintulutan na makibahagi sa pagkain ng pagkain na inihandog.
* Ang handog na ito ay sumisimbolo sa pakikipagsamahan ng Diyos sa kaniyang mga tao.

### handog para sa kasalanan

Ang isang handog para sa kasalanan ay alay na ginagawa upang magbigay kapatawaran mula sa kasalanan.

* Sinasabi ng Hebreo 9:22 na upang magkaroon ng paglilinis mula sa kasalanan, kailangang mabuhos ang dugo upang bayaran ang halaga ng kasalanang nagawa.
* Sa Lumang Tipan, ang mga hayop ay inaalay bilang isang handog para sa kasalanan ngunit itong mga handog ay kailangang gawin ng pauli-ulit at hindi kayang magdulot ng permanenteng kapatawaran ng kasalanan.
* Sa Bagong Tipan, si Jesus ay naging ganap na handog para sa kasalanan, ang kaniyang kamatayan sa krus ang naging kabayaran sa kaparusahan ng kasalanan, sa lahat ng panahon.

### handog para sa pagtitipon-tipon, handog pangkapayapaan

Sa Lumang Tipan, ang handog para sa pagtitipon ay tinawag din na "handog pangkapayapaan." Ito ay paghahandog ng lalaki o babaeng hayop.

* Ang ibat ibang dahilan ng paghahandog na ito ay: upang tapusin ang isang pangako o upang magbigay ng pasasalamat at pagpupuri sa Diyos.
* Pagkatapos ng pagbibigay ng bahagi ng handog sa Diyos, ang handog pangkapayapaan ay ibinabahagi sa mga pari, ang taong nagdala ng handog, at sa ibang mga Israelita.
* May pagkain na kaugnay ng handog na ito na kasama ang tinapay na walang lebadura.

### hanga, kahanga-hanga

Ang salitang "hanga" ay tumutukoy sa pakiramdam ng paghanga at malalim na paggalang na nagmula pagkakita ng isang bagay na dakila, makapangyarihan, at napakaganda.

* Ang salitang "kahanga-hanga" ay naglalarawan sa isang tao o bagay na nagpapalakas ng isang damdamin ng paghanga.
* Ang mga pangitain ng kaluwalhatian ng diyos na nakita ng propetang si Ezekiel ay "kahanga-hanga" o "nakakaaya ng paghanga."
* Kaugaliang mga tugon ng tao na nagpapakita ng paghanga sa presensiya ng Diyos kabilang ang: pagkatakot, pagyuko o pagluhod, pagtatakip ng mukha, at panginginig.

### hari

Ang hari ay pinuno ng isang malayang lungsod, estado o bansa.

* Minsan ang isang tao ay nagiging hari dahil ang isang grupo ng mga tao ay gusto siyang maging hari nila.
* Karaniwan kapag ang hari ay namatay, ang kaniyang panganay na anak na lalaki ang magiging hari.
* Kung minsan ang isang tao ay papatayin ang hari upang sa gayon siya ang papalit sa kaniya bilang hari.

### hatol, tiyak na mamamatay

Ang salitang "hatol" ay tumutukoy sa paghatol ng kaparusahan na walang posibilidad para sa pagsamo o pagtakas.

* Habang ang Israel ay ginawang bihag sa Babilonia, ang propetang si Ezekiel ay nagsabi, "ang hatol ay dumating sa kanila."
* Depende sa konteksto, ang salitang ito ay maaaring isalin na "sakuna" o "kaparusahan" o "walang pag-asang pagkawasak."

### hatulan, paghatol

Ang mga salitang "hatulan" at "paghatol" ay tumutukoy sa paghahatol sa isang tao dahil sa ginawa niyang masama.

* Madalas kasama sa salitang "hatulan" ang pagpaparusa sa taong iyon dahil sa ginawa nilang masama.
* Minsan it ay nangangahulugang "hinatulan" ng maling pagparatang ang isang tao o malupit na paghatol ng isang tao.
* Ang salitang "paghatol" ay tumutukoy sa paghahatol o pag-aakusa sa isang tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Batay sa konteksto, maaaring isalin ang salitang ito na "malupit na paghatol" o "maling pagpuna."
* Maaaring isalin ang salitang "hatulan siya" na "hatulan na siya ay may kasalanan" o "ipahayag na dapat siyang parusahan dahil sa kaniyang kasalanan."
* Maaaring isalin ang salitang "paghatol" na "malupit na paghahatol" o "pagpapahayag na nagkasala siya" o "kaparusahan sa kasalanan"

### higante

Ang higante ay madalas tumutukoy sa isang tao na hindi karaniwan ang taas at lakas.

* Si Goliath ay isang Filisteong sundalo at kinalaban ni David na tinatawag na higante dahil siya ay isang napakatangkad, malaki at malakas na lalaki.
* Ang mga Israelitang sumubaybay ng palihim sa lupain ng Canaan ay nagsabi na ang mga taong naninirahan doon ay gaya ng mga higante.

### hikayat, paghikayat, pagtagubilinan

Ang salitang "hikayat" ay nangangahulugang labis na palakasin ang loob at himukin ng maigi at pakiusapan ang isang tao upang gawin kung ano ang tama. Ang pagpapalakas ng kalooban na iyon ay tinawag na "paghikayat."

* Ang layunin ng paghikayat ay upang himukin ang ibang tao upang iwasan ang kasalanan at sundin ang kalooban ng Diyos.
* Ang Bagong Tipan ay nagtuturo sa mga Kristiyano upang hikayatin ang iba na may pagmamahal, hindi sa malupit o biglaan na paraan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring isalin ang, "pakahikayatin" na "paki-usapan ng matindi" o "himukin" o "payuhan" , dependey sa konteksto.
* Siguraduhin na ang pagsasalin ng salitang ito ay hindi nagpapahiwatig na ang tagahikayat ay galit. Ang salita ay dapat mangahulugan ng lakas at pagkaseryoso, ngunit hindi dapat tumutukoy sa galit na pananalita.
* Sa karamihang konteksto, ang salitang "hikayatin" ay dapat isalin sa ibang paraan kaysa sa "himukin," na nangangahulugang pasiglahin, muling bigyan ng katiyakan, o aliwin ang isang tao.
* Karaniwan, ang salitang ito ay maari ding isalin na iba sa "pagsabihan" na nangangahulugang balaan o itama ang isang tao sa kaniyang maling asal.

### himala, kababalaghan, palatandaan

Ang "himala" ay isang pangyayari na nakakamangha na hindi maaaring mangyari maliban lang kung ang Diyos ang dahilan upang mangyari ito.

* Kasama sa mga halimbawa ng mga himala na ginawa ni Jesus ay ang pagpapahupa ng isang bagyo at pagpapagaling sa isang bulag na tao.
* Ang mga himala ay minsang tinawag na "mga kababalaghan" dahil namangha or nahiwagaan and mga tao sa mga ito.
* Ang salita na "kababalaghan" ay maaari ring mas kadalasang tumutukoy sa nakamamanghang pagpapakita ng kapangyarihan ng Diyos, tulad noong nilikha niya ang langit at ang lupa.
* Ang mga himala ay maaari ding tawagin na "mga palatandaan" dahil ang mga ito ay ginamit bilang tanda o patunay na ang Diyos ang nag-iisang pinakamakapangyarihan sa lahat na siyang may kabuuang karapatan sa buong daigdig.
* Ang ilan sa mga himala ay ang pagliligtas ng Diyos, tulad noong iniligtas niya ang mga Israelita mula sa pagkaalipin sa Egipto at noong iningatan niya si Daniel mula sa pananakit ng mga Leon.
* Ang ibang mga kababalaghan ay ang paghuhukom ng Diyos, tulad noong ipinadala niya ang isang malawakang pagbaha sa mundo sa panahon ni Noe at noong nagdala siya ng mapaminsalang salot sa lupain ng Egipto sa panahon ni Moises.
* Marami sa mga himala ng Diyos ay mga pisikal na pagpapagaling sa mga tao na may sakit o ang muling pagkabuhay ng mga taong patay.
* Ang kapangyarihan ng Diyos ay naipakita sa pamamagitan ni Jesus noong pinagaling niya ang mga tao, pinahupa ang bagyo, naglakad sa ibabaw ng tubig, at pagbuhay ng mga tao mula sa kamatayan. Ang lahat ng ito ay mga himala.
* Binigyan ng Diyos ng kakayahan ang mga propeta at mga apostol na gumawa ng mga himala ng pagpapagaling at iba pang mga bagay na maaari lamang sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Diyos.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Kabilang sa mga maaaring pagsasalin ng "mga himala" o "mga kababalaghan" ang, "mga imposibleng bagay na ginagawa ng Diyos" o "makapangyarihang mga gawa ng Diyos" o "nakamamanghang mga gawa ng Diyos."
* Ang madalas na pangungusap na "mga palatandaan at mga kababalaghan" ay maaaring isalin na "mga patunay at mga himala" o "mahimalang mga gawa na nagpapatunay sa kapangyarihan ng Diyos" o "nakamamanghang mga himala na nagpapakita kung gaano kadakila ang Diyos."
* Tandaan na ang kahulugan ng isang mahimalang palatandaan ay iba mula sa palatandaan na nagbibigay ng patunay o ebidensiya para sa isang bagay. Ang dalawa ay maaaring magkaugnay.

### hindi banal

Ang katagang "hindi banal" ay naglalarawan ng isang tao o bagay na hindi nagbibigay parangal sa Diyos. Ang salitang ito ay ginagamit upang ilarawan ang taong nagbibigay kahihiyan sa Diyos sa pamamagitan ng paghihimagsik sa kaniya.

* Ang bagay na tinatawag na "hindi banal" ay maaaring ilarawan bilang pangkaraniwan, lapastangan o marumi. Hindi ito nabibilang na sa Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maaring isama sa mga paraan sa pagsalin ang katagang ito na "hindi banal" o "hindi kabilang sa Diyos" o "hindi binibigyang parangal ang Diyos" o "hindi maka-Diyos."
* Sa ibang konteksto ang "hindi banal " ay maaaring isalin na "marumi."

### hindi kapaki-pakinabang

Ang katagang "hindi kapaki-pakinabang" ay nangangahulugan na hindi pagiging kagamit-gamit.

* Maaaring isalin ito na "walang pakinabang" o "walang halaga" o "hindi kagamit-gamit" o "hindi karapat-dapat" o "hindi kapaki-pakinabang."

### hindi maka-Diyos, walang kinikilalang Diyos, hindi pagkilala sa Diyos, kawalang pagkilala sa Diyos

Ang mga salitang "hindi maka-Diyos" at "walang kinikilalang Diyos" ay naglalarawan ng mga taong nasa paghihimagsik laban sa Diyos. Ang pamumuhay sa isang masamang paraan, walang pag-iisip tungkol sa Diyos ay tinatawag na "hindi pagkilala sa Diyos" o "kawalang pagkilala sa Diyos."

* Ang kahulugan ng mga salitang ito ay magkatulad. Subalit, ang

"walang kinikilalang Diyos" at "kawalang pagkilala sa Diyos" ay maaaring maglarawan sa isang mas matinding kalagayan na kung saan ang mga tao o mga bansa ay hindi kinikilala ang Diyos ni ang kaniyang karapatang mamuno sa kanila.
\* Naghahayag ang Diyos ng hatol at matinding galit sa mga taong hindi maka-

Diyos, sa bawat isa na tumatanggi sa kaniya at sa kaniyang mga pamamaraan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang katagang "hindi maka-Diyos" ay maaaring isalin bilang "hindi nakakalugod sa Diyos" o "imoral" o "sumusuway sa Diyos."
* Ang mga katagang "walang kinikilalang Diyos" at "kawalang pagkilala sa Diyos" ay literal na nangangahulugan na ang mga tao ay "walang Diyos" o "walang iniisip patungkol sa Diyos" o "kumikilos sa isang paraan na hindi kinikilala ang Diyos."
* Ang iba pang mga paraan para isalin ang "hindi pagkilala sa Diyos" o "kawalang kinikilalang Diyos" ay maaaring "kasamaan" o "kabuktutan" o "paghihimagsik laban sa Diyos."

### hindi makatarungan, sa hindi makatarungang paraan, walang katarungan

Ang mga katagang "hindi makatarungan" at "sa hindi makatarungang paraan" ay tumutukoy sa pakikitungo sa mga tao sa isang hindi makatwiran, at madalas ay mapaminsalang pamamaraan.

* Ang "walang katarungan" ay masama na ginawa sa isang tao na hindi dapat. Patungkol ito sa pakikitungo nang walang katwiran sa mga tao.
* Ang "walang katarungan" ay nangangahulugan din na may ilang tao na pinakikitunguhan nang masama habang ang iba naman ay pinakikitunguhan nang maayos.
* Ang isang taong kumukilos sa isang hindi makatarungang paraan ay may "kinikilingan" o "may itinatangi" dahil sa hindi niya pinakikitunguhan ang mga tao nang pantay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang "hindi makatarungan" ay maaari ring isalin na "hindi makatwiran" o "may kinikilingan" o "hindi matuwid."
* Ang katagang "ang hindi makatarungan" ay maaaring isalin na "ang mga taong hindi makatarungan" o "hindi makatarungang mga tao" o "mga taong tumatrato sa iba nang hindi makatarungan" o "hindi matuwid na mga tao" o "mga taong sumusuway sa Diyos".
* Ang katagang "sa paraang hindi makatarungan" ay maaaring isalin na "sa hindi makatwiran na paraan" o "sa maling paraan" o "hindi makatarungang paraan."
* Maaring isama sa mga paraan ng pagsalin ng katagang "walang katarungan" ang "maling pagtrato" o "hindi makatwirang pagtrato" o "kumikilos nang hindi makatwiran."

### hindi mananampalataya, kawalan ng pananampalataya

Ang mga salitang "hindi mananampalataya" ay tumutukoy sa hindi paniniwala sa isang bagay o isang tao.

* Sa Bibliya, ang "kawalan ng pananampalataya" ay tumutukoy sa hindi paniniwala o hindi pagtitiwala kay Jesus bilang Tagapagligtas.
* Ang isang tao na hindi naniniwala kay Jesus ay tinatawag na "taong hindi mananampalataya."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang ibang paraan para isalin ang "kawalan ng pananampalataya" ay maaring "kulang ng pananampalataya" o "hindi naniniwala."
* Ang salitang "hindi mananampalataya" ay maaaring isalin bilang "isang taong hindi naniniwala kay Jesus" o "isang tao na hindi nagtitiwala kay Jesus bilang Tagapagligtas."

### hindi matuwid, hindi pagkamatuwid

Ang katagang "hindi matuwid" ay nangangahulugan na maging makasalanan at tiwaling asal. Ang "hindi pagkamatuwid" ay patungkol sa kasalanan o sa kalagayan ng pagiging makasalanan.

* Ang mga katagang ito ay tanging tumutukoy sa pamumuhay sa isang paraan na sumusuway sa mga katuruan at mga utos ng Diyos.
* Ang mga hindi matuwid na tao ay masama sa kanilang mga isip at mga kilos.
* Kung minsan "ang hindi matuwid" ay tumutukoy sa mga tao na hindi naniniwala kay Jesus.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang katagang ito ay maaaring isalin sa simpleng paraan bilang "hindi matuwid."
* Depende sa konteksto, ang ibang paraan para isalin ito ay maaaring "masama" o "imoral" o "mga taong naghihimagsik laban sa Diyos" o "makasalanan."
* Ang katagang "ang hindi matuwid" ay maaaring isalin na "hindi matuwid na mga tao."
* Ang salitang "hindi pagkamatuwid" ay maaaring isalin na "kasalanan" o "masasamang mga isip at mga kilos" o "kasamaan."
* Kung maaari, pinakamabuting isalin ito sa isang paraan na magpapakita ng kaugnayan nito sa "matuwid, pagkamatuwid."

### hindi pagsang-ayon

Ang hindi pagsang-ayon sa isang tao ay nangangahulugang pintasan o hindi sang-ayunan ang pagkatao o asal ng isang tao. Ang hindi pagsang-ayon ay ang negatibong pagpuna tungkol sa isang tao.

* Ang "hindi pagsang-ayon" ay maaari ding isalin na "kahihiyan" o "nakakasirang puri." Kaya, ang hindi pagsang-ayon sa isang tao ay nais magbigay ng kahihiyan o nakakasirang puri sa kanila.

### hindi tapat, walang katapatan

Ang katagang "hindi-tapat" ay naglalarawan ng mga taong hindi ginagawa kung ano ang inutos sa kanila ng Diyos. Ang kalagayan o kasanayan ng pagiging hindi tapat ay "walang katapatan."

* Ang bayan ng Israel ay tinawag na "hindi tapat" nang sinimulan nilang sambahin ang mga diyus-diyosan at nang sinuway nila ang Diyos sa ibang mga paraan.
* Sa pagsasamang mag-asawa, ang taong nangangalunya ay "hindi tapat" sa kaniyang kabiyak.
* Ginamit ng Diyos ang katagang "walang katapatan" upang isalarawan ang palasuway na pag-uugali ng Israel. Hindi nila sinusunod ang Diyos ni pinaparangalan siya.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, "hindi tapat" ay maaaring isalin na, "hindi tapat" o "hindi naniniwala" o "hindi masunurin" o "hindi tapat ang loob."
* Ang katagang "ang hindi tapat" ay maaaring isalin na "mga taong hindi matapat."

### hindi tuli, hindi pagpapatuli

Ang mga salitang "hindi tuli" at "hindi pagpapatuli" ay tumutukoy sa lalaking hindi pa pisikal na natuli. Ang mga salitang ito ay maaari ding gamitin nang patalinghaga.

* Ang Egipto ay bansa na nagtutuli ng kanila mga lalaki. Kaya nang ang Diyos ay nagsalita tungkol sa Egipto na natalo ng mga "hindi natuli," siya ay tumutukoy sa mga taong hinamak ng mga taga-Egipto sa pagiging hindi tuli.
* Ang Bibliya ay tumutukoy sa mga taong mayroong "hindi tuling puso" o sa mga "hindi tuli sa puso." Ito ay patalinghagang paraan ng pagsasabi na ang mga taong ito ay hindi mga tao ng Diyos, at mga matigas ang ulong sumusuway sa kaniya.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kung ang salita sa pagtutuli ay ginamit o kilala sa wika, ang "hindi tuli" ay maaaring isalin na "hindi natuli."
* Ang katagang, "ang hindi pagpapatuli" ay maaaring isalin na "mga taong hindi natuli" o "mga taong hindi kabilang sa Diyos," depende sa konteksto.
* Ang ibang mga paraan para isalin ang patalinghagang kaisipan ng salitang ito ay maaaring kasama ang, "hindi mga tao ng Diyos" o "mapaghimagsik katulad ng mga hindi kabilang sa Diyos" o "mga taong walang tanda na pagmamay-ari ng Diyos."
* Ang idiyomang "hindi tuli sa puso" ay maaaring isalin na, "mapaghimagsik ng paulit-ulit" o "tumatangging maniwala." Ngunit, kung maaari, pinakamahusay na panatilihin ang kawikaan o isang kapareho nito dahil ang espiritwal na pagtutuli ay isang mahalagang konsepto.

### hiwaga, lihim na katotohanan

Sa Biblia, ang salita nab "hiwaga" ay tumutukoy sa isang bagay na hindi nalalaman o mahirap maintindihan na ipinapaliwanag na ngayon ng Diyos.

* Isinasaad ng Bagong Tipan na ang ebanghelyo ni Cristo ay isang hiwaga na hindi nalalaman sa nakalipas na panahon.
* Isa sa mga tiyak na pananaw na inilarawan bilang isang hiwaga ay ang mga Judio at mga Gentil ay pantay kay Cristo.
* Ang salitang ito ay maaari ding isalin na "lihim" o "mga nakatagong bagay" o "isang bagay na hindi nalalaman."

### hukay

Ang isang hukay ay malalim na butas na binungkal sa ilalim ng lupa.

* Ang mga hukay ay binubungkal para sa paghuli ng mga hayop o para makahanap ng tubig.
* Sa kautusan ng mga Judio, ang isang tao ay mananagot sa anumang mga pinsala na nangyari sa ibang tao o maamong hayop dahil sa pagkahulog sa isang hukay na walang takip na nasa kaniyang ari-arian.
* Minsan ang katagang "ang hukay" ay tumutukoy sa libingan o sa impiyerno.
* Ang isang sobrang lalim na hukay minsan ay tinatawag na "imbakan ng tubig."

### hukom, paghuhukom

Ang mga katawagan na "hukom" at "paghuhukom" ay madalas na tumukoy sa paggawa ng pasiya tungkol sa kung ang isang bagay ay nararapat o mali.

* Ang "paghuhukom ng Diyos" ay madalas na tumukoy sa kaniyang mga pasya upang hatulan ang isang bagay o isang tao bilang makasalanan.
* Ang paghuhukom ng Diyos ay karaniwan na kabilang dito ang pagpaparusa sa mga tao sa kanilang mga kasalanan.
* Ang salitang "hukom" ay maaari ring mangahulugan na "hatol." Iniatas ng Diyos sa kaniyang mga tao na huwag humatol sa isa't- isa sa pamamaraang ito.
* Ang iba pang kahulugan ay " mamagitan sa pagitan ng" o "humatol sa pagitan ng," gaya ng pagpapasya kung aling tao ang tama sa isang alitan.
* Sa ilang konteksto, ang "paghuhukom" ng Diyos ay kung ano ang kaniyang napagpasyahan na tama at makatarungan. Ang mga ito ay katulad ng kaniyang mga atas, mga batas, o mga utos.
* "Paghuhukom" ay maaaring tumukoy sa kakayahan ng paggawa ng matalinong pagpapasiya . Ang tao na kulang sa "paghatol" ay walang karunungan upang gumawa ng matalinong mga pasya.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang pamamaraan ng pagsasalin ng "humatol" ay maaring "magpasiya" o "parusahan" o "magparusa" o "mag-atas."
* Ang salita na "paghuhukom" ay maaaring isalin na, "kaparusahan" o "pagpapasiya" o "palagay" o "atas" o "paggagawa ng hatol."

### hukom

Ang hukom ay isang tao na nagpapasya kung ano ang tama o mali sa sibil, legal, o espiritwal na mga bagay.

* Sa Biblya, ang Diyos ay madalas na tinutukoy bilang isang hukom dahil siya ang hukom na walang kapintasa na gumagawa ng mga pangwakas na pasya tungkol sa kung ano ang tama at mali.
* Nang makapasok na ang mamamayan ng Israel sa lupaing ipinangako at bago sila magkaroon ng mga hari, ang Diyos ay humirang ng mga hukom upang pangunahan sila sa mga panahon ng kaguluhan. Madalas ang mga hukom ang nagliligtas sa mga Israelita mula sa kanilang mga kaaway.

### huling araw, mga huling araw, mga panghuling araw

Ang salitang "mga huling araw" o "mga panghuling araw" ay kadalasang tumutukoy sa tagal ng panahon hanggang sa panahon kung kailan babalik si Jesus.

* Hindi tiyak kkung gaano katagal ang panahon na ito.
* Ang "huling araw" ay isang panahon ng muling pagkabuhay at ng paghuhukom sa katapusan ng panahon.
* Ipinangako ni Jesus sa kaniyang mga tagasunod na sila ay bubuhayin niya "sa huling araw."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "mga huling araw" ay maaari ring isalin bilang "mga pinakahuling araw" o "mga katapusan ng panahon" o "sa katapusan ng panahon."
* Mga paraan upang isalin "ang huling araw" ay maaaring "huling panahon sa lupa" o "pagtatapos ng panahon" o "huling panahon."

### hulmahan

Ang hulmahan ay isang tinapyas na piraso ng kahoy, metal, o luwad na ginagamit para humubog ng mga bagay mula sa ginto, pilak o iba pang mga materyal na napapalambot at pagkatapos ay hinuhubog ng hulmahan.

* Ang mga hulmahan ay ginagamit para gumawa ng mga alahas, mga pinggan, mga kagamitangpangkain, kasama pa ang ibang mga bagay.
* Sa Biblia, ang mga hulmahan ay karaniwang nababanggit sa paghulma ng mga rebulto na gagamitin bilang diyus-diyosan, mga bagay sa pagsasamba sa mga hindi totoong diyos.
* Ang mga metal ay kailangang painitin upang ang mga ito ay mailagay sa hulmaan.
* Ang paghulma ng ilang bagay ay nangangahulugang hubugin ang isang bagay sa isang karaniwang hugis o anyo sa pamamagitan ng hulmahan o mga kamay upang hubugin sa isang tiyak na hugis.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang salita na ito ay maaari ding isalin na, "hubugin" o "humugis" o "gumawa."
* Ang salitang "nahulma" ay maaaring isalin na "nahugis" o "nahubog."
* Ang bagay na "hulmahan" ay maaaring isalin kasama ng isang parilala o salita na nangangnahulugan ng, "hinulma na lalagyan" o "hinugis na pinggan."

### humamon

Ang salitang "humamon" ay nangangahulugang maging sanhi na maranasan ng sinuman ang isang hindi magandang reaksyon o pakiramdam.

* Ang hamunin ang isang tao upang magalit ay nangangahulugan na gumawa ng isang bagay na nagdudulot na magalit ang taong iyon. Maaari rin itong isalin bilang "magdulot para magalit" o "galitin."
* Kapag ginamit sa isang kataga katulad ng, "huwag mo siyang hamunin," ito ay maaaring isalin na, "huwag siyang galitin" o "huwag mo siyang galitin" o "huwag mong gawing magalit siya sa iyo."

### humanga, namangha, nanggilalas

Ang lahat ng mga salitang ito ay tumutukoy sa "labis na pagkagulat sa isang hindi pangkaraniwang bagay na nangyari."

* Ang ilan sa mga salitang ito ay mga salin ng mga talinghagang Griyego na nangangahulugang "nakaramdam ng pagkamangha" o "nakatayo sa labas (ng sarili)." Ang mga talinghagang ito ay naghahayag kung paanong labis na nagulat o nabigla ang isang tao. Ang ibang mga wika ay maaaring mayroon ding talinghaga sa paghahayag nito.
* Kadalasang ang mga pagkakataon na nagdulot ng pagkamangha at paghanga ay isang himala, bagay na tanging ang Diyos lamang ang makagagawa.
* Ang kahulugan ng mga salitang ito ay karaniwang may halong pagtataka dahil ang nangyari ay talagang hindi inaasahan at higit sa kung ano ang karaniwang nangyayari.
* Ang ibang mga paraan sa pagsasalin ng salitang ito ay, "labis na nagulat" o "sobrang nabigla."
* Ang mga salitang kaugnay ay: "kamangha-mangha" (kahanga-hanga, kamangha-mangha), "paghanga," at "pagkamangha."
* Sa pangkalahatan, ang mga salitang ito ay positibo at inihahayag na ang mga tao ay masaya sa nangyari.

### humirang, hinirang

Ang mga salitang "humirang" at "hinirang" ay tumutukoy sa pagpili ng isang tao upang tuparin ang isang tiyak na gawain o tungkulin.

* Ang salitang "hirangin" ay maaaring tukuyin para sa pagiging "napili" upang makatanggap ng isang bagay, katulad sa, "nahirang patungo sa walang hanggang buhay." Ito ay nangangahulugang sila ay pinili upang makatanggap ng walang hanggang buhay.
* Ang salitang "hinirang panahon" ay tumutukoy sa "piniling panahon" o "binalak na panahon" ng Diyos sa isang bagay na mangyayari.
* Ang salitang "maghirang" ay maaaring ibig sabihin na isang "utos" o "magtalaga" ng isang tao para gawin ang isang bagay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, mga paraan upang isalin ang "humirang" ay maaaring "pagpili" o "pagtalaga" o "pormal na pagpili" o "maatasan."
* Ang salitang "hinirang" ay maaaring isalin bilang, "itinalaga" o "binalak" o "tiyak na napili."
* Ang salitang "nahirang" ay maaring isalin bilang, "napili."

### huwad na saksi, masamang saksi, walang katotohananang patotoo, maling ulat

Ang mga salitang "huwad na saksi" at "masamang saksi" ay tumutukoy sa taong nagsasabi ng hindi totoong mga bagay tungkol sa isang tao o pangyayari, na karaniwang sa pormal na tagpuan gaya sa hukuman.

* Ang "walang katotohanang patotoo" o "maling ulat " ay ang kasinungalingan na sinabi.
* Ang "magbigay ng maling ulat" ay nangangahulugang magsinungaling o magbigay ng maling ulat tungkol sa isang bagay.
* Ang Bibliya ay may ilang salaysay tungkol sa mga huwad na saksi na binabayaran upang magsinungaling sila tungkol sa isang tao upang maparusahan o mapatay ang taong ito.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang "magbigay ng maling ulat " o "magbigay ng maling patotoo" ay maaaring isalin na "magsabi ng kasinungalingan" o "magbigay ng maling ulat tungkol sa sinuman" o "magsabi ng kasinungalingan laban sa sinuman" o "magsinungaling."
* Kung ang "huwad na saksi" ay tumutukoy sa tao, ito ay maaaring isalin na "taong nagsisinungaling" o "isang sinungaling na saksi" o "sinuman na nagsasabi ng mga bagay na hindi totoo."

### ibinukod

Ang salitang "ibinukod" ay nangangahulugan na maihiwalay mula sa isang bagay upang tuparin ang isang layunin.

* Ang mga Israelita ay ibinukod para paglingkuran ang Diyos.
* Ang Banal na Espiritu ay inutusan ang mga Kristiyano sa Antioquia na ibukod si Pablo at Bernabe para sa gawain na nais ng Diyos na gawin nila.
* Ang mananampalataya na "ibinukod" upang maglingkod sa Diyos ay "itinalaga upang" tuparin ang kalooban ng Diyos.
* Isang kahulugan ng salitang "banal" ay upang ibukod bilang pag-aari ng Diyos at hinihiwalay mula sa makasalanang mga paraan ng mundo.
* Ang salitang "pabanalin" ay nangangahulugang pagbukod ng isang tao para sa gawain ng Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang mga paraan para isalin ang "pagbubukod" ay maaring isama ang, "natatanging pagpili" o "paghiwalay mula sa inyo" o "upang ibukod para gumawa ng natatanging tungkulin."
* Ang "maibukod" ay maaaring isalin bilang "maging hiwalay"

### iglesiya, Iglesiya, simbahan

Sa Bagong Tipan, ang salitang "simbahan" ay tumutukoy sa grupong pambayan ng mga mananampalataya kay Jesus na palaging nagtitipon upang manalangin at makinig sa salita ng Diyos na ipinapangaral. Ang salitang "ang Iglesiya" ay madalas tumutukoy sa lahat ng mga Kristiyano.

* Literal na tumutukoy ang salitang ito sa "ang tinawag" na pagtitipon o kapulungan ng mga taong nagtitipon para sa isang natatanging layunin.
* Kapag ginamit ang salitang ito upang tukuyin ang lahat ng mga mananampalataya sa lahat ng dako sa katawan ni Cristo, isinusulat ng ilang mga pagsalin sa Bibliya sa malaking titik ang unang titik ng ("Iglesiya") upang makita ang pagkakaiba nito mula sa simbahang pambayan.
* Kadalasan ang mga mananampalataya sa isang lungsod ay nagtitipun-tipon sa tahanan ng isang tao. Ang mga simbahang pambayang ito ay binigyan ng pangalan ng lungsod gaya ng "iglesiya sa Efeso."
* Sa Bibliya, ang "iglesiya" ay hindi tumutukoy sa isang gusali.

Mga Mungkahi sa Pagsalin:

* Ang salitang "iglesiya" ay maaaring isalin na "sama-samang nagtitipon" o "pagtitipon" o "kapulungan" o "mga nagtitipon-tipon."
* Ang salita o pariralang ginamit upang isalin ang salitang ito ay dapat ding tumukoy sa lahat ng mga mananampalataya, hindi lamang sa isang maliit na grupo.
* Tiyakin na ang pagsalin sa "iglesiya" ay hindi lamang tumutukoy sa isang gusali.
* Ang salitang ginamit upang isalin ang "pagtitipon" sa Lumang Tipan ay maaari ring gamitin upang isalin ang salitang ito.
* Isaalang-alang din kung paano ito isinalin sa pambayan o pambansang pagsasalin ng Bibliya.

### igos

Ang igos ay maliit ngunit matamis na bunga na lumalaki sa puno ng mga igos. Maaaring kainin ng mga tao ang igos nang sariwa, naluto o pinatuyo. Maaari din nila itong pagpira-pirasuhin at gawing tinapay.

* Ang mga puno ng igos ay lumalaki nang may taas na 6 metro at ang kanilang mga malalaking dahon ay nagbibigay ng kaaya-ayang lilim.
* Ang mga puno ng igos ay mahahalagang mga pagkain sa lupain ng Canaan bago dumating ang mga Israelita doon.
* Sa panahon ng Bibliya, ang mga igos ay mahalagang pinagkukunan na pagkain at pinagkakakitaan.
* Binanggit ng Bibliya ang igos sa matalinghagang paraan bilang tanda kung ang Israel ay umuunlad o hindi ( 1 Hari 4:25,Jeremiah 5:17).

### ihandog, paghahandog

Ang paghahandog ay upang ilaan o ipagkatiwala ang isang bagay para sa natatanging layunin o tungkulin.

* Inihandog ni David ang kaniyang ginto at pilak sa Panginoon.
* Madalas, tumutukoy ang salitang "paghahandog" sa pormal na pangyayari o seremonya upang ilaan ang isang bagay para sa isang natatanging layunin.
* Kabilang sa paghahandog sa altar ang pag-aalay ng hain sa Diyos.
* Pinangunahan ni Nehemiah ang mga Israelita sa paghahandog sa inayos na mga pader ng Jerusalem kalakip ang panibagong pangako na si Yahweh lamang ang paglilingkuran at pangangalagaan ang kaniyang lungsod. Kabilang sa pangyayaring ito ang pabibigay ng pasasalamat sa Diyos kasama ng mga instrumentong pangmusika at pag-aawit.
* Ang salitang "ihandog" ay maaari ring isalin bilang "namumukod-tanging pagtatalaga sa natatanging layunin" o "ipagkatiwala ang isang bagay upang magamit para sa tiyak na paggamit" o "ipagkatiwala sa isang tao na gawin ang natatanging gawain."

### ikalat, pagkakalat

Tumutukoy ang mga salita na "ikalat" at "pagkakalat" sa paghihiwa-hiwalay ng mga tao o mga bagay sa iba't ibang mga direksyon.

* Sa Lumang Tipan, nagsasabi ang Diyos tungkol sa "pagkakalat" ng mga tao, na dahilan upang mahiwalay at mabuhay sila sa mga magkakaibang lugar na malayo sa isa't isa. Ginawa niya ito upang parusahan sila sa kanilang kasalanan. Marahil sa pagkalat ay maaari silang matulungan sa pagsisisi at makapagsimula muling sumamba sa Diyos.
* Ginamit sa Bagong Tipan ang salita na "pagkakalat" upang tumukoy sa mga Kristiyano na kinakailangang iwan ang kanilang mga tirahan at lumipat sa iba't ibang mga lugar upang matakasan ang pag-uusig.
* Maaaring isalin ang mga salitang "ang pagkakalat" na "mga mananampalataya sa mga iba't ibang lugar" o "ang mga tao na lumipat upang mamuhay sa iba't ibang mga bansa."
* Maaaring isalin ang salita na "ikalat" na "ipadala sa iba't ibang mga lugar" o "ikalat sa ibang bansa" o "dahilan ng paglipat upang mamuhay sa ibang mga bansa."

### ikasampu, ikapu

Ang katagang "ikasampu" o "ikapu" ay tumutukoy sa ika sampung bahagi ng isang salapi, mga pananim, mga alagang hayop, o ibang mga pag-aari.

* Sa Lumang Tipan, inutos ng Diyos sa mga Israelita na ihiwalay ang ikasampu ng kanilang mga pag-aari upang ibigay bilang handog ng pasasalamat sa kaniya.
* Ang handog na ito ay ginamit upang suportahan ang lipi ng Levita sa Israel na naglingkod sa mga Israelita bilang mga pari at mga katiwala ng tabernakulo o templo.
* Ang Bagong Tipan ay hindi hinihingi ang pagbigigay ng ikapu sa Diyos, ngunit sa halip binibigyang diin na maging mapagbigay at masayang suportahan ang gawa sa paglilingkod ng Kristiyano at tulungan ang mahirap.
* Ito ay maaaring isalin na "isang-ikasampu" o "isa sa sampu."

### ilawan, lampara

Ang uri ng ilawan na ginamit sa panahon ng Bibliya ay isang maliit na lalagyan na may pampaningas, karaniwan ay langis, na nagbibigay ng liwanag kapag ito ay nasusunog.

* Ang ilawan na ginagamitan ng langis ay madalas mga piraso ng palayok na gawa mula sa luwad.
* Sa Kasulatan, ang ilawan ay simbolo ng liwanag at buhay.

### ilibing, inilibing, libing

Ang salita na "ilibing" ay karaniwang tumutukoy sa paglalagay ng isang patay sa isang hukay o sa ibang lugar na pinaglilibingan. Ang salitang "libing" ay ang paglilibing ng isang bagay o maaaring gamitin upang ilarawan ang lugar na ginamit upang ilibing ang isang bagay.

* Madalas inililibing ng tao ang isang patay sa pamamagitan ng paglagay nito sa malalim na hukay sa lupa at pagkatapos tinatakpan ito ng lupa.
* Kung minsan ang isang patay ay inilalagay sa isang katulad ng kahon, katulad ng isang kabaong bago ito ilibing.
* Sa kapanahunan ng Bibliya, ang mga patay na tao ay madalas ilibing sa isang kuweba o katulad na lugar. Pagkatapos mamatay si Jesus, ang kaniyang katawan ay binalot ng tela at inilagay sa isang batong libingan na selyado ng isang malaking bato.
* Ang mga salita na "lugar na libingan" o "kuwarto na paglibingan" o "silid na paglibingan" o "kuweba na paglibingan" ay mga pamamaraan na tumukoy sa isang lugar kung saan nakalibing ang isang bangkay.
* May mga bagay din na maaari ilibing, tulad nang ilibing ni Acan ang pilak at ibang mga bagay na kaniyang ninakaw mula sa Jerico.
* Ang salita na "inilibing ang kaniyang mukha" ay karaniwang nangangahulugan na, "takpan ang kaniyang mukha ng kaniyang mga kamay."
* Kung minsan, ang salitang "itago" ay maaaring mangahulugan na "ilibing" tulad ng pagtago ni Acan ng mga bagay sa lupa na kaniyang ninakaw sa Jerico. Ito ay nangangahulugang inilibing niya ang mga ito sa lupa.

### iligtas, ligtas

Ang salitang "iligtas" ay tumutukoy sa pag-iingat para hindi makaranas ng isang bagay na masama o nakakapahamak. Ang ibig sabihin ng "maging ligtas", ay mapangalagaan mula sa pinsala o panganib.

* Sa pisikal na kahulugan, ang mga tao ay maaring maligtas o masagip mula sa pinsala, panganib, o kamatayan.
* Sa espiritwal na kahulugan, kung ang tao ay "iniligtas," nangangahulugan ito na sa pamamagitan ng kamatayan ni Jesus sa krus, pinatawad siya ng Diyos at sinagip siya mula sa kaparusahan sa impiyerno dahil sa kaniyang kasalanan.
* Ang mga tao ay maaaring magligtas o magsagip ng ibang tao mula sa panganib, ngunit ang Diyos lamang ang makakaligtas sa tao mula sa walang hanggang kaparusahan dahil sa kanilang mga kasalanan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maaring isama sa mga paraan para isalin ang "iligtas" ang "magpalaya" o "mag-ingat mula sa kapahamakan" o "alisin sa landas ng kapahamakan" o "ingatan mula sa kamatayan."
* Ang salitang "ligtas" ay isinalin bilang "inalagaan mula sa panganib" o "sa isang lugar na walang makakapahamak."

### iligtas, tagapagligtas

Ang "iligtas" ang isang tao ay nangangahulugan na sagipin ang taong iyon. Ang katawagan na "tagapagligtas" ay tumutukoy sa isang tao na siyang sumasagip o nagpapalaya sa mga tao mula sa pang-aalipin, pang-aapi, o iba pang mga panganib.

* Sa Lumang Tipan, hinirang ng Diyos ang mga tagapagligtas upang pangalagaan ang mga Israelita sa pamamagitan ng pamumuno sa kanila sa digmaan laban sa mga ibang pangkat ng mga tao na dumating upang lusubin sila.
* Ang mga tagapagligtas na ito ay tinawag din na "mga hukom" at sa aklat ng mga Hukom sa Lumang Tipan itinala ang panahon sa kasaysayan noong namumuno ang mga hukom sa Israel.
* Tinawag din ang Diyos na "tagapagligtas". Sa buong kasaysayan ng Israel, iniligtas o sinagip niya ang kaniyang mga tao mula sa kanilang mga kaaway.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Sa konteksto ng pagtulong sa mga tao na makatakas mula sa kanilang mga kaaway, ang salita na "iligtas" ay maaaring isalin bilang "sagipin" o "palayain" o "iligtas."
* Maaari ring isalin ang salitang "tagapagligtas" bilang, "tagasagip" o "tagapagpalaya."
* Kapag ang salita na "tagapagligtas" ay tumutukoy sa mga hukom na namuno sa Israel, ito ay maaari ring isalin bilang "gobernador" o "hukom" o "pinuno."

### imahe, inukit na imahe, inukit na pigura, pigurang hinulma sa metal

Ang lahat ng mga salitang ito ay ginagamit upang tukuyin ang mga rebulto na ginawa para sa pagsamba sa hindi totoong diyos. Sa konteksto ng pagsamba sa mga rebulto, ang salitang "imahe" ay pinaikling salita ng "inukit na imahe."

* Ang "inukit na imahe" ay isang bagay na gawa sa kahoy na ginawa upang magmukhang hayop, tao , o bagay.
* Ang "pigurang hinulma sa metal" ay isang bagay o rebulto na nilikha sa pamamagitan ng pagbubuhos ng tinunaw na bakal sa isang molde na naka-hugis bagay, hayop, o tao.
* Ang mga yari sa kahoy at metal na mga bagay ay ginagamit sa pagsamba sa mga hindi totoong diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang salitang "imahe" ay maaari rin isalin sa "istatuwa" o "inukit na rebulto" o "inukit na relihiyosong bagay."
* Maaaring mas maging malinaw sa ilang mga wika na palaging gamitin ang salitang "inukit na imahe," kahit sa mga bahagi ng teksto na ang salitang "imahe" lamang ang ginamit.
* Siguraduhin na ang salitang ito ay malinaw na kakaiba kaysa sa salitang ginagamit upang tukuyin ang katangian ng imahe ng Diyos.

### imahe ng Diyos, imahe, wangis

Ang salitang "imahe" ay tumutukoy sa isang bagay na tila kamukha ng ibang bagay o kaya tila kagaya ng isang tao sa katangian o kakayahan. Ang "imahe ng Diyos" ay ginamit sa iba't-ibang paraan, depende sa konteksto.

* Sa simula ng panahon, ginawa ng Diyos ang mga tao "sa kaniyang imahe," ibig sabihin, "sa kaniyang wangis." Ibig sabihin nito na ang mga tao ay may mga katangian na naglalarawan sa imahe ng Diyos, tulad ng kakayahang na makaramdam ng emosyon, ang magpaliwanag at makipag-usap, at isang espiritu na nabubuhay magpakailanman.
* Itinuturo ng Bibliya na si Jesus, na Anak ng Diyos, ay "ang imahe ng Diyos," siya ang mismong Diyos. Hindi gaya ng mga tao, si Jesus ay hindi nilikha. Mula sa kawalang-hanggan. Nasa Diyos na Anak ang lahat ng mga banal na katangian dahil siya ay mayroong kaparehong kakayahan gaya ng sa Diyos Ama.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Kapag tumutukoy kay Jesus, maaaring isalin ang "imahe ng Diyos" sa "eksaktong wangis ng Diyos" o "kapareho ng kakayahan ng Diyos" o "parehong pagkatao ng Diyos."
* Kapag tumutukoy sa mga tao, ang "nilikha sila ng Diyos sa kaniyang imahe" ay maaaring isalin ng may kasamang mga salita na nangangahulugang, "Nilikha sila ng Diyos na maging katulad niya" o "Nilikha sila ng Diyos na may kaparehong katangian sa kaniyang sarili."

### inggit, mga-hangad

Ang salitang "inggit" ay tumutukoy sa paseselos sa isang tao dahil sa kung ano ang taglay ng taong iyon o dahil sa katangian ng taong iyon na kapuri-puri. Ang salitang "mag-hangad" ay nangangahulugang pagkainggit sa isang tao na may matinding pagnanais na magkaroon ng isang bagay na mayroon ang taong iyon.

* Ang inggit ay karaniwang isang negatibong pakiramdam na sama ng loob dahil sa tagumpay ng ibang tao, mabuting kapalaran, o mga ari-arian ng ibang tao.
* Ang paghahangad ay isang matinding pagnanais na magkaroon ng ari-arian ng isang tao, o kahit, sa asawa ng ibang tao.

### inosente, walang kasalanan, walang sala

Ang salitang "inosente" ay nangangahulugan ng walang pagkakasala sa isang krimen o ibang maling gawain. Maaari rin nitong tukuyin ang mga taong hindi sangkot sa paggawa ng masasamang bagay.

* Ang isang taong inakusahan ng paggawa ng mali ay inosente kung hindi niya ginawa ang nasabing kamalian.
* Minsan ang salitang "inosente" ay ginagamit upang tukuyin ang mga taong walang ginawang mali subalit nararanasan ang maling pagtrato ng ibang tao gaya ng pagaatake ng isang hukbo ng kalaban sa mga "inosenteng tao."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Karamihan sa mga konteksto, ang salitang "inosente" ay maaaring isalin sa "hindi nagkasala" o "walang pananagutan" o "hindi dapat sisihin" sa isang bagay.
* Kapag ang tinutukoy ay ang mga inosenteng tao, ang salitang ito ay maaaring isalin na, "ang walang ginawang mali" o "silang hindi sangkot sa kasamaan."
* Ang kadalasang nakikitang idyoma, "inosenteng dugo" ay maaaring isalin sa "ang mga taong walang ginagawang masama para mapatay."
* Ang "pagbububo ng inosenteng dugo" ay maaaring isalin na, "pumatay ng mga inosenteng tao" o "pumatay ng mga taong walang ginagawang masama para maranasan iyon."
* Sa konteksto na may taong pinatay, ang "inosenteng dugo ng" ay maaaring isalin sa, "walang sala sa pagkakamatay ni."
* Kapag pinag-uusapan ang tungkol sa mga taong hindi tumatanggap sa magandang balita tungkol kay Jesus ngunit hindi ito tinatanggap, "inosenteng dugo ng" ay maaaring isalin na "walang pananagutan kung mananatili silang espirituwal na patay o hindi" o "walang pananagutan kung tanggapin man nila ang mensaheng ito o hindi."
* Nang sabihin ni Judas, "Pinagtaksilan ko ang inosenteng dugo", sinasabi niyang, "Pinagtaksilan ko ang isang taong walang ginawang kasalanan" o "Naging dahilan ako ng pagkamatay ng isang taong walang sala."
* Nang sinabi ni Pilato tungkol kay Jesus, " inosente ako sa dugo ng walang salang tao," maaari itong isalin sa, "wala akong pananagutan sa pagpatay sa taong ito na walang ginagawang masama para makamit ito."

### insenso

Ang insenso ay tumutukoy sa pinaghalo-halong mahahalimuyak na pabango na kapag sinunog ay nagbibigay ng usok na may mabangong amoy. Ang mga pabangong ito ay gawa sa mga bahagi ng mga halaman na dinurog sa maliliit na piraso.

* Sinabi ng Diyos sa mga Israelita na magsunog ng insenso bilang handog sa kaniya. Kinakailangang gawin ang insenso sa pamamagitan ng paghahalo ng limang pabango nang magkakasingdami, gaya mismo ng kung paano ito iniutos ng Diyos. Ito ay isang banal na insenso, kaya hindi nila ito maaaring gamitin sa ibang mga layunin.
* Mayroong isang espesiyal na gintong altar na ginagamit lamang para sa pagsusunog ng insenso.
* Inaalay ang insenso sa di bababa sa apat na beses sa isang araw sa bawat oras ng panalangin.
* Sinusunog din ang insenso sa tuwing ginagawa ang pag-aalay ng sinunog na karne.
* Ang pagsusunog ng insenso ay kumakatawan sa panalangin at pagsamba na umaakyat sa Diyos mula sa kaniyang mga tao.

Ang ibang paraan upang isalin ang "insenso" ay, "mahahalimuyak na pabango" o, "mababangong halaman."

### integridad, dangal

Ang salitang "integridad" ay tumutukoy sa pagiging matapat, na may matibay na moral na prinsipyo at pag-uugali, kahit walang ibang tao na nakatingin.

* May mga tauhan sa Bibliya, gaya nila Jose at Daniel, ay nagpakita ng integridad nang sila ay tumangging sumama sa masama, sa halip ay pinili na sumunod sa Diyos.
* Ang aklat ng Kawikaan ay nagsasabi na mas mabuting maging mahirap at magkaroon ng matinding integridad kaysa maging mayaman at magkaroon ng masasamang pag-uugali.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "integridad" ay maaari ring isalin bilang, "katapatan" o "pagkamakatuwiran" o "kumikilos ng matapat."

### inuming handog

Ang inuming handog ay isang alay sa Diyos na may kasamang pagbuhos ng alak sa altar. Kadalasang iniaalay ito kasama ang handog na sinusunog at handog na butil.

* Tinutukoy ni Pablo ang kaniyang buhay tulad ng isang ibinuhos na inuming handog. Ito ay nangangahulugang ganap na niyang inalay ang kaniyang sarili sa pagsisilbi sa Diyos at pagsasabi sa mga tao tungkol kay Jesus kahit alam niyang siya ay magdudusa at maaaring patayin dahil dito.
* Ang kamatayan ni Jesus sa krus ay ang tunay na inuming handog, sapagkat ang kaniyang dugo ay ibinuhos sa krus para sa ating mga kasalanan.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang isa pang paraan para isalin ang mga salitang ito ay maaaring, "handog na ubas na alak."
* Nang sinabi ni Pablo na siya ay "ibinuhos na parang isang handog" ito ay maaari ding isalin na, "Ako ay ganap na nakatuon sa pagtuturo ng mensahe ng Diyos para sa mga tao, na tulad ng isang handog na alak na ibinuhos lahat sa altar.

### ipa

Ang ipa ay tuyong balat na bumabalut sa binhing butil. Ang ipa ay hindi magandang kainin, kaya inihihiwalay ito ng mga tao mula sa butil at ito ay itinatapon.

* Madalas, ang ipa ay inihihiwalay mula sa butil sa pamamagitan ng pagtapon sa butil ng uhay sa hangin. Hinihipan ng hangin ang ipa papalayo at ang butil ay nahuhulog sa lupa. Ang paraang ito ay tinatawag na "pagtatahip"
* Sa Bibliya, ang katawagang ito ay ginamit din ng patalinghaga na tumutukoy sa masamang mga tao o masamang mga bagay na walang kabuluhan.

### ipadala, isugo

Ang "ipadala" ay ang magsanhi sa isang tao o isang bagay na pumunta sa isang lugar. Ang "isugo" ang isang tao ay ang sabihan siya na pumunta sa isang bilin o isang misyon.

* May karaniwang tiyak na layunin upang isugo ang isang tao. Madalas ang tao na "isinugo" ay itinalaga upang gawin ang isang tiyak na tungkulin.
* Ang mga katagang tulad ng "magpadala ng ulan" o "magpadala ng kapahamakan" ibig sabihin ay ''magdulot... upang dumating" Ang uri ng kapahayagan na ito ay kadalasang ginagamit hinggil sa Diyos na siyang nagdudulot sa mga bagay na mangyari.
* Ang salitang "ipadala" ay ginagamit din sa pamamahayag gaya ng "magpadala ng salita" o "magpadala ng mensahe" na ang ibig sabihin ay magbigay sa isang tao ng mensahe para sabihin naman sa ibang tao.
* Ang magpadala sa isang tao ng hayop o ibang regalo ay nangangahulugan na "ibigay" ang bagay na iyon sa ibang tao, karaniwang dinadala ito sa malayo upang matanggap ito ng taong iyon.

### ipahayag, paghahayag

Ang salitang "ipahayag" ay nangangahulugang magdulot na maipaalam ang isang bagay. Ang "paghahayag" ay isang bagay na nalaman na.

* Sa Bibliya, ang salitang "ipahayag" ay kadalasang ginagamit upang ilarawan kung paano pinaalam ng Diyos ang kaniyang sarili sa mga tao.
* Ipinahayag ng Diyos ang kaniyang sarili sa pamamagitan ng lahat ng bagay na kaniyang nilikha at sa pamamagitan ng kaniyang pakikipag-usap sa mga tao gamit ang nasabi o naisulat na mga mensahe.
* Ipinapahayag din ng Diyos ang kaniyang sarili sa pamamagitan ng mga panaginip o mga pangitain.
* Nang sinasabi ni Pablo na tinaggap niya ang ebanghelyo sa pamamagitan ng "paghahayag mula kay Jesu-Cristo," ang ibig-sabihin niya ay si Jesus mismo ang nagpaliwanag ng ebanghelyo sa kaniya.
* Ang Bagong Tipan na aklat ng "Pahayag" ay tungkol sa pagpapahayag ng Diyos ng mga kagapanapan na mangyayari sa huling mga araw. Ipinahayag niya ito kay apostol Juan sa pamamagitan ng mga pangitain.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang ibang mga paraan sa pagsasalin ang "ipahayag" ay maaaring "ipaalam" o "ibunyag" o "malinaw na ipakita."
* Depende sa konteksto, ang posibleng mga paraan para isalin ang "paghahayag" ay maaaring, "pakikipag-usap mula sa Diyos" o "ang mga bagay na ipinahayag ng Diyos" o "mga katuruan tungkol sa Diyos." Pinakamabuti na panatilihin ang kauhulugan ng "ipahayag" sa salitang ito.
* Ang katagang, "kung saan walang paghahayag" ay maaaring isalin bilang, "kapag hindi ipinahayag ng Diyos ang kaniyang sarili sa mga tao" o "kapag hindi nagsalita ang Diyos sa mga tao" o "kabilang sa mga tao na hindi nakipag-usap ang Diyos."

### ipahayag, pagpapahayag

Ang ipahayag ay magpahayag o magsaysay ng isang bagay na lantaran at matapang.

* Kadalasan sa Bibliya, ang "ipahayag" ay nangangahulugan na magpahayag ng lantaran ang isang bagay na inutos ng Diyos, o upang sabihin sa mga iba ang tungkol sa Diyos at gaano siya kadakila.
* Sa Bagong Tipan, ipinahayag ng mga apostol ang mabuting mga balita tungkol kay Jesus sa maraming mga tao sa maraming iba't ibang mga lungsod at mga rehiyon.
* Ang salitang "ipahayag" ay maaari ring magamit bilang kautusan na ginagawa ng mga hari o para tuligsain ang masama sa isang publikong paraan.
* Ibang mga paraan para isalin ang "ipahayag" ay maaaring kasamang "magpahayag" o "hayag na mangaral" o "lantarang pagpapahayag"
* Ang salitang "pagpapahayag" ay maaring isalin na "pamamahayag" o "hayag na pangangaral."

### ipahayag, pagpapahayag

Ang mga salita na "ipahayag" at "pagpapahayag" ay tumukoy sa paggawa ng pormal o pampublikong pahayag, madalas na nagbibigay-diin sa isang bagay.

* Ang "pagpapahayag" ay hindi lamang binibigyang-diin ang kahalagahan ng ipinahayag, ngunit tumatawag din ito ng pansin sa gumagawa ng pagpapahayag.
* Halimbawa, sa Lumang Tipan, isang mensahe mula sa Diyos ay madalas na sinusundan ng "ang pagpapahayag ni Yahweh" o "ito ang ipinapahayag ni Yahweh." Ang pagpapahayag na ito ay nagbibigay-diin na si Yahweh mismo ang nagsasabi nito. Ang katotohanan na ang mensahe ay nagmumula kay Yahweh ay nagpapakita kung gaano kahalaga ang mensaheng iyon.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang "ipahayag" ay maaari ring isalin na "iproklama" o "inilahad sa madla" o "sabihin ng malakas" o "ilahad ng mariin."
* Ang salita na "pagpapahayag" ay maaari ring isalin na "pahayag" o "proklamasyon."
* Ang parirala na, "ito ang pagpapahayag ni Yahweh" ay maaaring isalin na "ito ang inihahayag ni Yahweh" o "ito ang sinasabi ni Yahweh."

### ipako sa krus

Ang katawagang "ipako sa krus" ay nangangahulugan ng pagpatay sa isang tao sa pamamagitan ng paglagay sa kaniya sa isang krus at iwanan siya doon upang magdusa at mamatay sa labis na paghihirap.

* Ang biktima ay maaaring igapos o ipako sa krus. Ang mga taong ipianako sa krus ay namamatay sa pagkaubos ng dugo o ng hininga.
* Madalas gamitin ng sinaunang Emperyo ng Roma ang pamamaraang ito ng pagpatay upang parusahan at patayin ang mga taong kilabot na mga kriminal o naghimagsik laban sa kapangyarihan ng kanilang pamahalaan.
* Hiniling ng mga pinuno ng relihiyon ng mga Judio sa gobernador ng Roma na utusan ang kaniyang mga kawal upang ipako sa krus si Jesus. Ipinako sa krus ng mga kawal Jesus. Nagdusa siya doon ng anim na oras, at pagkatapos ay namatay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang mga saliatang "ipako sa krus" ay maaaring isalin bilang, "patayin sa krus" o "patayin sa pamamagitan ng pagpako sa krus."

### ipinanganak muli, ipinanganak sa Diyos, bagong kapanganganak

Ang salitang "ipinanganak muli" ay unang ginamit ni Jesus upang ilarawan kung ano ang kahulugan nito para sa Diyos upang baguhin ang isang tao mula sa pagkamatay espirituwal patungong pagkabuhay sa espirituwal, ang mga salitang "ipinanganak sa Diyos" at "ipanganak sa Espiritu" ay tumutukoy din sa pagbibigay ng bagong buhay sa espirituwal.

* Lahat ng mga tao ay ipinanganak na patay sa espirituwal at binigyan ng "bagong kapanganganak" nang tanggapin nila si Jesu Cristo bilang kanilang tagapagligtas.
* Sa sandaling ng bagong kapanganakang espirituwal, ang Banal na Espiritu ng Diyos ay nag-uumpisang manirahan sa bagong mananampalataya at binigyan siya ng kapangyarihan upang gumawa ng mabuting espirituwal na bunga sa kaniyang buhay.
* Ito ang gawain ng Diyos na maipanganak muli ang isang tao maging anak niya.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Iba pang paraan sa pagsalin ng "ipinanganak muli" ay "muling ipanganak" o "ipinanganak sa espirituwal."
* Pinakamahusay na isalin ito sa salitang literal at gumamit ng karaniwang salita sa wika na gagamitin para sa ipinanganak.
* Ang salitang "bagong panganak" ay maaaring isalin na, "pinanganak sa espirituwal."
* Ang salitang "pinanganak sa Diyos" ay maaaring isalin na, "binigyan ng Diyos ng panibagong buhay katulad ng isang bagong panganak na sanggol" o "bagong buhay na ibinigay ng Diyos."
* Sa parehong pamamaraan, ang "ipinanganak sa Espirituwal" ay maaaring isalin na, "panibagong buhay na ibinigay ng Banal na Espiritu" o "binigyan ng lakas mula sa Banal na Espiritu upang maging anak ng Diyos" o " ng dahil sa Espiritu ng Diyos nagkaroon ng panibagong buhay katulad ng bagong silang na sanggol."

### isip

Ang salitang "isip" ay tumutukoy sa bahagi ng isang tao na nag-iisip at gumagawa ng mga desisyon.

* Ang utak ng isang tao ay ang pisikal na bahagi ng pag-iisip.
* Ang kaisipan ng bawat tao ay ang kabuuan ng kaniyang iniisip at pangangatwiran.
* Ang "taglayin ang kaisipan ni Cristo" ay nangangahulugang mag-isip at gumawa ng tulad ng pag-iisip at paggawa ni Jesu-Cristo. Ang ibig sabihin nito ay pagiging masunurin sa Diyos Ama, pagsunod sa mga katuruan ni Cristo, may kakayahan na gawin ang mga ito sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Banal na Espiritu.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salita na "isip" ay maaari ding isalin na, "iniisip" o "pangangatwiran" o "pag-iisip."
* Ang talinghaga na, "alalahanin" ay maaaring isalin na, "tandaan" o "pagtuunan ito ng pansin" o "tiyakin na malaman ito."
* Ang salitang, "puso, kaluluwa, at isip" ay maaari ring isalin na, "kung ano ang iyong nararamdaman, kung ano ang iyong pinaniniwalaan at kung ano ang iyong iniisip."
* Ang talinghaga na "tawagin sa isip" ay maaaring isalin na, "tandaan" o "pag-isipan."

### itaas, pagdakila

Ang "itaas" ang isang tao o bagay ay ang labis na pagpuri at parangalan ng isang tao. Maaari din itong mangahulugang ilagay ang isang tao sa mataas na posisyon.

* Sa Biblia, ang salitang "itaas" ay madalas na ginamit para sa pagpupuri sa Diyos.
* Kapag ang isang tao ay itinaas ang kaniyang sarili, ito ay nangangahulugan na iniisip niya ang kaniyang sarili sa mapagmataas o mayabang na paraan.

Mga mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring kabilang sa mga paraan upang isalin ang "itaas" ay ang "mataas na papurihan" o "parangalan ng labis" o "itanyag" o "magsalita ng labis."
* Sa ilang konteksto, maaari itong isalin sa pamamagitan ng isang salita o mga salita na ang ibig sabihin ay, "ilagay sa isang mataas na posisyon" o "magbigay ng mas maraming parangal sa" o "magsalita ng mapagmataas."
* Ang "huwag itaas ang inyong sarili" ay maaari ding isalin na "huwag rin mag-isip ng labis sa inyong sarili" o "huwag magmayabang tungkol sa inyong sarili."
* "Ang mga nagtataas sa kanilang mga sarili" ay maaari ding isalin gaya ng "ang mga nag-iisip ng kapurihan tungkol sa kanilang mga sarili" o "ang mga nagmamayabang tungkol sa kanilang mga sarili"

### italaga, itinalaga

Ang mga salitang "italaga" at "itinalaga" ay tumutukoy sa pagpapasiya o pagpaplano sa simula pa lang ng isang bagay na mangyayari.

* Ang salitang ito ay bukod tanging tumutukoy sa pagtatalaga ng Diyos sa mga tao upang tumanggap ng buhay na walang hanggan.
* Minsan ang salitang "itinaalaga na" ay ginagamit, na ang ibig sabihin din ay nagpasiya sa simula pa lang.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "itinalaga" ay maari rin na isalin na "magpasya bago" o "magpasya ng mas maaga sa panahon"
* Ang salitang "itinalaga" ay maari rin na isalin na, "magpasya noong unang panahon" o "magplano ng mas maaga" o "magpasya bago mangyari."
* Ang katagang gaya ng "itinalaga kami" ay maaaring isalin bilang "magpasya noong unang panahon na kami" o "nakapagpasiya na ng mas maaga sa panahon na kami"
* Tandaan na ang salin ng salitang ito ay dapat na iba mula sa salin ng salitang "alam na sa simula pa lang."

### ituon, nakatuon, pangako

Ang mga salitang "ituon" at "pangako" ay tumutukoy sa paggawa ng isang desisyon o nangangakong gagawin ang isang bagay.

* Ang isang taong nangakong gagawin ang isang bagay ay inilarawan din bilang "nangako" upang gawin ito.
* Ang "ituon" sa isang tao ang isang tiyak na gawain ay nangangahulugang iatas ang gawain sa taong iyon. Halimbawa, sa 2 Corinto sinabi ni Pablo na "itinuon" (o "nagbigay") ng Diyos sa atin ang ministeryo ng pagtulong sa mga tao na makipag-ayos sa Diyos.
* Ang pahayag na "itinuon sa kaniya ang gawain" ay maaari ring isalin na "ibinigay sa kaniya ang gawain" o "ipinagkatiwala sa kaniya ang gawain" o "iniatas sa kaniya ang gawain."
* Ang salitang "pangako" ay maaaring isalin na "ginawang pangako."

### kaanak, kamag-anak

Ang isang "kaanak" ay kamag-anak ng isang tao. Ang salitang "kamag-anak" ay partikular na tumutukoy sa isang lalaking kamag-anak.

* Ang "kaanak" o "kamag-anak" ay maaaring tumukoy sa isang malapit na kamag-anak gaya ng magulang, lolo at lola , o kapatid, o isang mas malayong kamag-anak gaya ng tiya, tiyo, o pinsan.
* Sa sinaunang Israel, kung namatay ang isang lalaki, ang kaniyang pinaka-malapit na lalaking kamag-anak ay inaasahang mapangasawa ng kaniyang balo, pamahalaan ang kaniyang ari-arian at ipagpatuloy ang pangalan ng kaniyang angkan. Ang kamag-anak na ito ay tinatawag na isang "tagapagligtas na kamag-anak."

### kaapu-apuhan

Ang kaapu-apuhan ay isang tao na kadugo ng iba pang tao a nabuhay noong una pang panahon.

* Halimbawa, si Abraham ay kaapu-apuhan ni Noah.
* Ang kaapu-apuhan ng isang tao ay kaniyang mga anak, mga apo, mga apo sa talampakan, at iba pa.

### kabalisahan, mga kabalisahan, nabalisa

Ang salitang "kabalisahan" ay tumutukoy sa mga karanasan sa buhay na labis na mahirap at nakakadalamhati. Ang "mabalisa" ay nangangahulugan na mabagabag o magdalamhati tungkol sa isang bagay.

* Ang mga kabalisahan ay maaaring pisikal, emosyonal, o espiritwal na mga bagay na makasasakit sa isang tao.
* Sa Bibliya, ang mga kabalisahan ay kadalasang pagsubok na ginagamit ng Diyos para tulungan ang mga mananampalataya para maging ganap at lumago sa kanilang pananampalataya.
* Ang paggamit ng Lumang Tipan sa salitang "kabalisahan" ay tumukoy din sa paghahatol na dumating sa mga bayan na mga imoral at tinanggihan ang Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "kabalisahan" o "mga kabalisahan" ay maaari ring isalin na "panganib" o "mga masasakit pangyayari" o "pag-uusig" o "mahihirap na karanasan" o "pagdadalamhati."
* Ang salitang "mabalisa" ay maaaring isalin kasama ang salita o kataga na ang ibig sabihin ay, "nagdaranas ng pagdadalamhati" o "nakakaramdam ng kakila-kilabot na pagdadalamhati" o "nag-aalala" o "balisa" o "nagdadalamhati" o "sindak" o "nagambala."
* Ang katagang "araw ng kabalisahan" o "mga oras ng kabalisahan" ay maaari ring isalin na "kapag naranasan ninyo ang pagdadalamhati" o "kapag nangyayari sa inyo ang mahihirap na mga bagay" o "kapag hinayaan ng Diyos na mangyari ang mga nakakadalamhati na mga bagay."
* Ang idiyomang "gumawa ng kabalisahan" o "magdala ng kabalisahan" ay maaaring isalin na "magdulot ng nakakadalamhati na mga bagay para mangyari" o "magdulot ng mga kahirapan" o "iparanas sa kanila ang labis na mahirap na mga bagay."

### kaban ng tipan, kaban ng tipan ng kautusan, kaban ni Yahweh

Ang mga salitang ito ay tumutukoy sa isang natatanging baul na gawa sa kahoy, na nababalutan ng ginto, iyon ay naglalaman ng dalawang tapyas na mga bato kung saan ang Sampung Utos ay nakasulat. Ito rin ay naglalaman ng tungkod ni Aaron at isang sisidlan na naglalaman ng mana.

* Ang salitang "kaban" dito ay maaaring isalin bilang "kahon" o "baul" o "sisidlan."
* Ang mga bagay sa baul ay nagpapa-alala ng tipan ng Diyos sa mga Israelita.
* Ang kaban ng tipan ay matatagpuan sa "pinaka-banal na lugar".
* Ang presensiya ng Diyos ay nasa ibabaw ng kaban ng tipan sa pinaka-banal na lugar ng tabernakulo, kung saan nakipag-usap ang Diyos kay Moises para sa mga Isaraelita.
* Sa panahon na ang kaban ng tipan ay nasa pinaka-banal na lugar ng templo, ang pinakapunong pari noon ang kaisaisa na maaaring lumapit sa kaban, minsan sa isang taon sa Araw ng Pagsisisi.
* Maraming salin sa Ingles na isinasalin ang salitang "tipan ng kautusan" literal na "patotoo." Ito ay tumutukoy sa katotohan na ang Sampung Kautusan ay isang patotoo o saksi sa tipan ng Diyos sa kaniyang mga tao. Ito rin ay maaring isalin bilang "tipan ng batas."

### kabayo

Ang kabayo ay malaki, may apat na paang hayop na sa Bibliya ay kadalasan ginagamit sa gawaing pangbukid at pangbibiyahe ng mga tao.

* Ang ilan sa mga kabayo ay ginagamit na panghila ng karitela o karwahe, samantalang ang iba ay sinasakyan ng mga mangangabayo.
* Ang mga kabayo ay madalas na nilalagyan ng pakagat at paningkaw sa kanilang mga ulo upang sila ay mapasunod.
* Sa bibliya, ang mga kabayo ay itinuturing na mahalagang ari-arian at isang sukatan ng kayamanan, sa kadahilanang ginagamit nila ang mga ito sa digmaan. Halimbawa, mayroong libo-libo nito si haring Solomon.
* Ang mga hayop na katulad ng kabayo ay ang asno at mola.

### kadiliman

Ang salitang "kadiliman" ay literal na nangangahulugan ng kawalan ng liwanag. May ilan ring mga matalinghagang kahulugan ang salitang ito:

* Bilang isang talinghaga, ang "kadiliman" ay nangangahulugan na "karumihan" o "kasamaan" o "espirituwal na pagkabulag."
* Ito rin ay tumutukoy sa anumang bagay na may kaugnayan sa kasalanan at moral na katiwalian.
* Ang "kapangyarihan ng kadiliman" ay tumutukoy sa lahat ng kasamaan at pamunuan ni Satanas.
* Ang salitang "kadiliman" ay maaari ring gamitin bilang talinghaga para sa kamatayan.
* Ang mga tao na hindi kilala ang Diyos ay sinasabi na "namumuhay sa kadiliman," na nangangahulugan na hindi nila nauunawaan o ginagawa ang katuwiran.
* Ang Diyos ay liwanag (katuwiran) at ang kadiliman (kasamaan) ay hindi kayang mapagtagumpayan ang liwanag.
* Ang lugar ng kaparusahan para sa mga tumanggi sa Diyos ay minsan tinukoy bilang "panlabas na kadiliman."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Pinakamainam na isalin ang salitang ito ng literal, sa salita wikang isasalin na tumutukoy sa kawalan ng liwanag. Ito rin ay maaaring salita na tumutukoy sa kadiliman ng isang silid na walang ilaw o sa panahon ng araw na kung saan ay walang liwanag.
* Para sa matalinghagang paggamit, mahalaga rin ito na panatilihin ang larawan ng kadiliman sa kaibahan sa liwanag, bilang paraan upang ilarawan ang kasamaan at pandaraya sa kaibahan ng kabutihan at katotohanan.
* Depende sa konteksto, ang iba pang paraan sa pagsalin nito ay maaaring, "kadiliman ng gabi."

### kagalakan, kagiliw-giliw

Ang "kagalakan" ay isang bagay na nakalulugod sa isang tao ng labis o dahilan ng labis na kaligayahan.

* Ang "magalak sa" isang bagay ay nangangahulugan na "maging maligaya sa" o "maging masaya tungkol" dito.
* Kapag labis na sinasang-ayunan o nakalulugod ang isang bagay ito ay tinatawag na "kagiliw-giliw."
* Kung ang kagalakan ng isang tao ay nasa isang bagay nangangahulugan ito na kinasisiyahan niya ito ng labis.
* Ang pahayag na "ang aking kagalakan ay sa mga kautusan ni Yahweh" ay maaaring isalin na "ang kautusan ni Yahweh ay nagbibigay sa akin ng labis na kaligayahan" o "nais kong sundin ang mga kautusan ni Yahweh" o "masaya akong sundin ang mga kautusan ni Yahweh."
* Ang mga salitang "hindi nagagalak sa" at "walang kagalakan sa" ay maaaring isalin bilang "hindi lahat ay kinaluguran ng" o "hindi masaya tungkol sa."
* Ang mga salitang "kinagagalakan niya ang" ay nangangahulugang, "kinasisiyahan niyang gawin" ang isang bagay o "labis siyang masaya sa" isang bagay o isang tao.
* Ang salita na "nagagalak" ay tumutukoy sa mga bagay na kinasisiyahan ng isang tao. Maaari itong isalin bilang "kinaluluguran" o "mga bagay na nagbibigay ng kaligayahan."
* Ang pahayag gaya ng, "kinagagalakan kong gawin ang iyong kalooban" ay maaari ring isalin na "kinasisiyahan kong gawin ang iyong kalooban" o "labis akong nasisiyahan kapag sinusunod kita."

### kagalakan, nagagalak

Ang kagalakan ay isang pakiramdam ng galak o malalim na kasiyahan na nanggagaling mula sa Diyos. Ang "nagagalak" ay naglalarawan sa isang tao na nakadarama ng sobrang tuwa at puno ng labis na kaligayahan.

* Nakadaram ang isang tao ng kagalakan kapag siya ay mayroong malalim na pandama na ang kaniyang nararanasan ay napakabuti.
* Ang Diyos ang nagbibigay ng tunay na kagalakan sa mga tao.
* Ang pagkakaroon ng kagalakan ay ang hindi umaasa sa mga kaaya-ayang kalagayan. Makapagbibigay ang Diyos sa mga tao ng kagalakan kahit na sa mga pinakamahirap na mga bagay na nangyayari sa kanilang mga buhay.
* Minsan, ang mga lugar ay nailalarawan na nakagagalak, tulad ng mga bahay at mga lungsod. Ibig sabihin nito na ang tao na nakatira doon ay nagagalak.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "kagalakan" ay maaari ring isalin bilang "kasiyahan" o "galak" o "labis na kasiyahan."
* Ang salitang "magalak" ay maaaring isalin bilang "magsaya" o "sobrang matuwa" o sa salitang na nangangahulugang "magsaya ng sobra sa kabutihan ng Diyos."
* Ang tao na nagagalak ay maaaring ilarawan bilang "sobrang saya" o "sobrang galak" o "labis na galak."
* Ang salitang tulad ng "sumigaw na nagagalak" ay maaaring isalin na "sumigaw na nagpapakita na ikaw ay sobrang masaya."
* Ang "nakagagalak na lungsod" o "nakagagalak na bahay" ay maaaring isalin na "ang lungsod kung saan nakatira ang masasayang mga tao" o "ang bahay na puno ng masasayang tao" o "ang lungsod kung saan ang mga tao ay masasaya."

### kaharian ng Diyos, kaharian ng langit

Ang "kaharian ng Diyos" at " kaharian ng langit" ay parehong tumutukoy sa paghahari ng Diyos at kapangyarihan sa lahat ng kaniyang mga tao at sa lahat ng kaniyang nilikha.

* Madalas na ginagamit ng mga Judio ang salitang "langit" upang tukuyin ang Diyos, upang maiwasan na sabihin ng direkta ang kaniyang pangalan.
* Sa aklat ng Bagong Tipan na isinulat ni Mateo, tinukoy niya ang kaharian ng Diyos bilang "ang kaharian ng langit," marahil dahil nagsusulat siya para sa tagapakinig na mga Judio .
* Ang kaharian ng Diyos ay tumutukoy sa pamumuno ng Diyos sa mga tao sa espiritwal gaya din ng pamumuno sa buong pisikal na mundo.
* Sinasabi ng mga propeta sa Lumang Tipan na magpapadala ang Diyos ng Mesias upang maghari ng may katuwiran. Si Jesus na Anak ng Diyos, ay ang Mesias na siyang maghahari sa kaharian ng Diyos magpakailanman.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang "kaharian ng Diyos" ay maaring isalin na "pamumuno ng Diyos

### kaharian ng Israel

Pagkatapos mamatay si Haring Solomon, nahati ang mga Israelita sa dalawang kaharian. Ang kaharian ng Israel ay ang hilagang kaharian, na binubuo ng sampu sa mga tribu ng Israel.

* Lahat ng mga hari sa kaharian ng Israel ay masama. Hinikayat nila ang mga tao na huminto sa pagsasamba sa Diyos na nasa Templo sa Jerusalem at sa halip ay maglingkod sa mga diyus-diyosan at sa mga hindi totoong diyos. Kaya sa huli, pinadala ng Diyos ang mga taga-Asiria upang lusubin sila at upang dalhin ang marami sa kanila bilang mga bihag.
* Nagdala ang mga taga-Asiria ng mga dayuhan upang manirahan na kasama ng ilan pa sa natitirang mga mamamayan ng kaharian ng Israel. Ang mga dayuhang ito ang nakipag-asawa sa mga Israelita, at ang kanilang mga kaapu-apuhan ang naging mga taong Samaritano.

### kahihiyan, kahiya-hiya, nahiya

Ang kahihiyan ay kapag ang isang tao ay may sakit na nararamdaman ng pagkawala ng dangal dahil sa isang bagay na may kawalan ng paggalang o hindi nararapat na ginawa niya o ng ibang tao.

* Isang bagay na "kahiya-hiya" ay "hindi nararapat" o "kawalan ng paggalang."
* Ang salitang "nahiya" ay naglalarawan kung ano ang nararamdaman ng isang tao kapag siya ay nakagawa ng isang bagay na kahiya-hiya.
* Ang katagang "ilagay sa kahihiyan" ay nangangahulugang talunin ang mga tao o ilantad ang kanilang kasalanan upang maramdaman nila ang pagkapahiya sa kanilang mga sarili.
* Ang propetang Isaias ay nagsabi na silang gumagawa at sumasamba sa mga diyus-diyosan ay malalagay sa kahihiyan.
* Ang Diyos ay kayang magdala ng kahihiyan sa isang tao na hindi nagsisisi, sa pamamagitan ng paglalantad sa kasalanan ng taong iyon at magiging sanhi ng kaniyang pagkapahiya.

### kahihiyan, kahiya-hiya

Tumutukoy ang salita na "kahihiyan" sa kawalan ng dangal at respeto.

* Kapag nakagawa ng isang bagay na kasalanan ang isang tao, maaari itong maging dahilan ng kaniyang kahihiyan o kawalan ng dangal.
* Ginamit ang salitang "kahiya-hiya" upang ilarawan ang makasalanang gawa o ang taong gumawa nito.
* Kung minsan pinakikitunguhan ang isang tao na gumagawa ng mabubuting mga bagay sa paraan na nagiging dahilan ng kaniyang kahihiyan o pagkahiya.
* Halimbawa, nang patayin si Jesus sa krus, isa itong kahiya-hiyang paraan ng pagkamatay. Walang ginawang mali si Jesus upang maging karapat-dapat sa kahihiyang ito.
* Maaaring isama sa mga paraan ng pagsalin ng "kahihiyan" ang "hiya" o "kawalan ng dangal."
* Maaaring isama sa mga paraan ng pagsalin ng "kahiya-hiya" ang "nakasisirang-puri" o "nakakawalang dangal."

### kalaban, kaaway

Ang "kalaban" ay isang tao o pangkat na sasalungat sa isang tao o bagay.

* Ang kalaban ay maaaring tao na susubukan na sasalungat sa iyo o manakit sa iyo.
* Ang bansa ay maaaring tawaging "kalaban" kung ito ay nag-aaway laban sa isa't-isang bansa.
* Sa Bibliya, ang demonyo ay tinutukoy na "kalaban" at ang "kaaway."
* Ang kalaban ay maaaring isalin na "katunggali" o "kaaway," ngunit ito ay nagmungkahi ng malakas na paraan ng pagsasalungat.

### kalapastanganan, paglapastangan

Sa Bibliya, ang salitang "kalapastanganan" ay tumutukoy sa pagsasalita sa paraan na nagpapakita ng labis na walang paggalang sa Diyos o mga tao. Ang "paglapasatangan" sa isang tao ay pagsasalita laban sa taong iyon upang ang iba ay mag-isip ng mali o masama patungkol sa kaniya.

* Karaniwan, ang paglapastangan sa Diyos ay nangangahulugan ng paninirang puri o paglait sa kaniya sa pamamagitan ng pagsasabi ng mga bagay na hindi totoo patungkol sa kaniya o sa pamamagitan ng pagkilos sa imoral na paraan na hindi pagbigay karangalan sa kaniya.
* Isang kalapastanganan sa isang tao ang pag-angkin na siya ay diyos o pag-angkin na may diyos maliban sa nag-iisa at totoong Diyos.
* Ang ibang bersiyon sa Englis isinalin ng salitang ito na "paninirang puri" kung tumutukoy sa panglalapastang sa mga tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang "paglapastangan" ay maaaring isalin na, "pagsabi ng masama laban kay" o "sa paglagay sa Diyos sa kahihiyan" o "sa paninirang puri."
* Mga paraan sa pagsalin ng "kalapastanganan" ay maaaring kasama ang, "pagsasalita ng mali patungkol sa iba" o "paninirang puri" o "pagpapakalat ng maling mga alingawngaw."

### kalapati, batu-bato

Ang mga kalapati at ang mga batu-bato ay dalawang uri ng magkawangis na maliliit na ibon na mayroong kulay na abong-kayumanggi. Ang kalapati ay madalas inaakalang mas mapusyaw ang kulay na halos puti.

* Ang ibang mga wika ay may dalawang magkaibang pangalan para sa kanila, habang ang mga iba ay gumagamit ng parehong pangalan.
* Ang mga kalapati at ang mga batu-bato ay ginagamit na handog sa Diyos lalo na sa mga tao na hindi kayang bumili ng mas malaking hayop.
* Isang kalapati ang nagdala kay Noe ng dahon ng isang puno ng olibo nang humupa ang tubig-baha.
* Minsan, ang kalapati ay sumisimbolo ng pagiging dalisay, kawalan ng kasalanan, o kapayapaan.
* Kung ang mga kalapati at mga batu-bato ay hindi kilala sa wika sa lugar kung saan isinasagawa ang pagsasalin, ang salitang ito ay maaaring maisalin na "isang maliit na ibon na mayroong mala-abong kayumangging kulay, ito ay tinatawag na kalapati" o "isang maliit na kulay abo o kayumangging ibon, na tulad ng (pangalan ng kilalang ibon sa inyong lugar)."
* Kung ang kalapati at batu-bato ay tinutukoy sa parehas na bersikulo, mas mabuting gamitin ito sa dalawang mag-kaibang mga salita para sa mga ibon na ito kung maaari.

### kalasag

Ang isang kalasag ay isang bagay na hawak ng isang kawal sa digmaan upang ipagtanggol ang kaniyang sarili mula sa mga lumilipad na mga pana at iba pang anyo ng pagsalakay ng isang kaaway. Ang paglalagay ng kalasag sa isang tao ay nangangahulugang pangalagaan ang isang tao mula sa kapahamakan.

* Ang mga kalasag ay maaring magkakaibang mga hugis, ngunit karaniwang pabilog o habilog.
* Sila ay gawa sa matigas na mga kagamitan tulad ng balat ng hayop, kahoy, o bakal na maaring makatagal sa tumatagos na isang espada o pana.
* Sa paggamit nitong salita bilang isang talinghaga, ang Bibliya ay tumutukoy sa Diyos bilang isang pananggalang para sa kaniyang mga tao.
* Nagsasalita din si Pablo patungkol sa "kalasag ng pananampalataya" na nag-iingat sa mga mananampalataya mula sa espiritwal na pagsalakay ni Satanas.

### kaligtasan

Ang salitang "kaligtasan" ay tumutukoy sa pagiging ligtas o nasagip mula sa kasamaan at kapahamakan.

* Sa Bibliya, ang "kaligtasan" ay madalas na tumutukoy na ispirituwal at walang hanggang kalayaan na bigay ng Diyos sa mga nagsisi sa kanilang mga kasalanan at naniniwala kay Jesus.
* Ang Bibliya ay nagsasabi din tungkol sa pagliligtas o pagsasagip ng Diyos sa kaniyang mga tao mula sa kanilang pisikal na kaaway.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang ito ay maaari ring isalin gamit ang salitang "ligtas" o "sagip" tulad sa "noong niligtas ng Diyos ang mga tao".

### kaloob

Ang salitang "kaloob" ay tumutukoy sa anumang bagay na ibinigay o inihandog sa isang tao. Ang kaloob ay ibinigay na hindi naghahangad ng anumang bagay na kapalit.

* Salapi, pagkain, damit, o ibang mga bagay na naibigay sa mga mahihirap na tao ay tinawag na "mga kaloob".
* Sa Bibliya, ang isang handog o sakripisyo na ibinigay sa Diyos ay tinatawag ding isang kaloob.
* Ang kaloob ng kaligtasan ay isang bagay na ibinigay ng Diyos sa atin sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesus.
* Sa Bagong Tipan, ang salitang "mga kaloob" ay ginamit din upang tumukoy sa natatanging espirituwal na kakayahang ibinigay ng Diyos sa lahat ng mga Kristiyano para paglingkuran ang ibang mga tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang karaniwang salita para sa "kaloob" ay maaaring isalin na may salita o mga salita na nangangahulugang "isang bagay na ibinigay."
* Sa konteksto ng isang tao na mayroong kaloob o natatanging kakayahan na nanggaling mula sa Diyos, ang salitang "kaloob mula sa Espiritu" ay maaaring isalin bilang, "espituwal na kakayahan" o "natatanging kakayahan mula sa Banal na Espiritu" o "natatanging espirituwal na kakayahan na ibinigay ng Diyos."

### kalooban ng Diyos

Ang "kalooban ng Diyos" ay tumutukoy sa mga naisin at mga plano ng Diyos.

* Ang kalooban ng Diyos ay higit na iniuugnay sa kaniyang pakikipag-ugnayan sa mga tao at kung paano niya ninanais na ang mga tao ay tumugon sa kaniya.
* Ito rin ay tumutukoy sa kaniyang mga plano o naisin para sa lahat ng kaniyang mga nilikha.
* Ang salitang "loobin" ay nangangahulugang "ipasya" o "naisin."

Mga Mungkahi sa Pagsalin

* Ang kalooban ng Diyos ay maaari ring isalin na "anuman ang naisin ng Diyos" o "anuman ang binalak ng Diyos" o "ang layunin ng Diyos" o "anuman ang nakakalugod sa Diyos."

### kamahalan

Ang salitang "kamahalan" ay tumutukoy sa kadakilaan at karangalan, madalas na may kaugnay sa katangian ng isang hari.

* Sa Biblia, ang "kamahalan" ay madalas tumutukoy sa kadakilaan ng Diyos, na siyang pinakamataas na Hari sa buong sansinukob.
* Ang "Iyong Kamahalan" ay isang paraan upang batiin ang isang hari.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang ito ay maaaring isalin bilang, "kadakilaan ng pagkahari" o "kaluwalhatian ng hari."
* Ang "Iyong Kamahalan" ay maaaring isalin gaya ng, "iyong Kataasan" o "iyong Kabunyian" o gamitin ang pangkaraniwang paraan ng pagbati sa isang pinuno sa isasalin na wika.

### kamanyang

Ang kamanyang ay isang mabangong kasangkapan na gawa mula sa dagta ng puno. Ito ay ginagamit upang gumawa ng mga pabango at insenso.

* Ito ay mahalagang sangkap na ginagamit upang ihanda ang mga patay na katawan para sa paglilibing. Mayroon din itong likas na katangian na nagpapagaling at nagpapakalma.
* Nang dumating ang mga lalaking pantas mula sa bansa na nasa silangan upang dalawin ang sanggol na si Jesus sa Betlehem, kamanyang ang isa sa tatlong regalo na ibinigay sa kaniya.

### kamatayan, mamatay, patay

Ang mga salitang ito ay ginagamit upang tukuyin ang pisikal at espiritwal na kamatayan. Sa pisikal, tumutukoy ito kapag ang pisikal na katawan ng isang tao ay humintong mabuhay. Sa espiritwal, ito ay tumutukoy sa mga makasalanan na naihiwalay mula sa banal na Diyos dahil sa kanilang kasalanan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Sa pagsasalin ng salitang ito, pinakamainam na gamitin ang pang araw-araw, likas na salita o parirala na tumutukoy sa kamatayan sa wika na isasalin.
* Sa ilang mga wika, ang "mamatay" ay maaaring ipahayag na "hindi mabuhay." Ang salita na "patay" ay maaaring isalin na "hindi buhay" o "walang buhay" o "hindi nabubuhay."
* Maraming mga wika ang gumamit ng matalinghagang mga pagpapahayag upang ilarawan ang kamatayan, gaya ng "pumanaw" o "pass away" sa Ingles. Gayunman, sa Bibliya pinakamainam gamitin ang pinaka-direktang katawagan para sa kamatayan na ginagamit sa pang araw-araw na pananalita.
* Sa Bibliya, ang pisikal na buhay at kamatayan ay madalas na ihambing sa espiritwal na buhay at kamatayan. Mahalaga na gumamit sa pagsasalin ng parehong salita o parirala para sa pisikal na kamatayan at espiritwal na kamatayan.
* Sa ilang mga wika, maaaring mas malinaw itong sabihin, "espiritwal na kamatayan" kapag sa konteksto ay kinakailangan ang kahulugan na iyan. Ang ilang mga tagasalin ay mas gustong sabihin na "pisikal na kamatayan" sa konteksto na kung saan ito ay inihahambing sa espiritwal na kamatayan.
* Ang mga salita na, "ang patay" ay isang pangalan na pang-uri na tumutukoy sa mga tao na namatay. Ilang mga wika ay isasalin ito bilang, "patay na mga tao" o "mga tao na namatay."

### kamay, kanang kamay, ipasa-kamay

May ilang pamamaraan na ang salitang"kamay" ay ginamit sa Bibliya ng patalinghaga:

* Ang salitang "kamay" ay madalas na pantukoy sa kapangyarihaan ng Diyos at kilos ng Diyos, "gaya ng kapag sinabi ng Diyos, hindi ba ginawa ng aking kamay ang lahat ng bagay?" (Tingnan sa:
* Ang kasabihan gaya ng "ipasa kamay" o " ibigay sa kamay sa mga" ay tumutukoy sa pagiging dahilan na ang isang tao ay mapasailalim ng pamamahala o kapangyarihan ng iba.
* Ang "mag-abot" ng isang bagay sa isang tao ay nangangahulugan na "ibigay" ito sa kanila.
* Ang mga salitang "pagpatong ng mga kamay"ay tumutukoy sa pagpapatong ng kamay sa isang tao upang iaalay ang taong iyon sa paglilingkod sa Diyos o ipanalangin para sa pagpapagaling.
* Kasama sa ilang matalinhagang paggamit ng " Kamay" ang:
* "Huwag mong pagbuhatan ng kamay" nangangahulugang "huwagmong saktan"
* Ang "iligtas sa kamay ni" ay nangangahulugan na pigilan ang isang tao sa pananakit ng iba.
* Ang maging "malapit sa kamay" ay nangangahulugang "malapit na."
* Ang posisyon ng pagiging "nasa kanang kamay" ay nangangahulugan" nasa bandang lugar" o "sa kanan."
* Ang mga salitang "sa pamamagitan ng kamay" ng isang tao ay nangangahulugang "sa pamamagitan" o "sa pamamagitan ng" "kilos ng tao." Halimbawa, "sa pamamagitan ng kamay ng Panginoon" ay nangangahulugan na ang Panginoon ang dahilan na mangyayari ang isang bagay.
* Kapag sinasabi ni Pablo "isinulat ng aking kamay," ito ay nangangahulugan na ang bahagi ng liham na ito ay pisikal na isinulat niya, kaysa sa (idikta sa) idinikta niya ito upang isulat.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang mga idyomang ito at ang ibang pagsasalarawan ng pananalita ay maaaring isalin gamit ang ibang matalinghagang mga kasabihan na may magkaparehong kahulugan o maaring direktang isalin ang kahulugan sa literal na wika.

### kambing

Ang kambing ay may katamtamang laki, hayop na may apat na paa, na katulad ng tupa at pangunahing inaalagaan para sa gatas at karne nito. Ang kapapanganak na kambing ay tinatawag na "batang kambing."

* Katulad ng tupa, ang mga kambing ay mahalagang mga hayop na handog, lalo na sa Paskua.
* Bagama't ang mga kambing ay may pagkakatulad sa tupa, may mga malinaw din na pagkaka-iba:
* Ang mga kambing ay may maitim, magaspang na buhok, ngunit ang tupa ay may balahibo.
* Ang buntot ng kambing ay tumatayo ngunit ang buntot ng tupa ay nakalaylay.
* Ang mga kambing ay mausisa at hindi nanatili sa grupo upang sundan ang grupo ng mga kambing, ngunit ang mga tupa ay gustong manatili sa kaligtasan ng buong kawan at sumusunod sa kanilang pastol.
* Sa panahon ng Bibliya, ang mga kambing ay pangunahing pinagkukunan ng gatas sa Israel.
* Ang mga balat ng kambing ay ginamit na panakip ng tolda at lagayan ng alak.
* Sa Luma at Bagong Tipan, ang mga kambing ay ginamit bilang simbolo para sa mga makasalanang tao, marahil ay dahil sa kanilang kaugalian na lumayo mula sa nangangalaga sa kanila.
* Ginamit din ng mga Israelita ang kambing na sumisibolo na nagdadala ng kasalanan. Kapag ang isang kambing ay inialay, ipapatong ng pari ang kaniyang mga kamay sa ikalawang buhay na kambing at ipapadala ito sa disyerto bilang simbolo ng pagdala ng hayop sa mga kasalanan ng tao.

### kamelyo

Ang kamelyo ay isang napakalaking hayop na apat ang paa na mayroong isa o dalawang umbok sa likuran nito.

* Sa panahon ng Bibliya, ang kamelyo ang pinakamalaking hayop na matatagpuan sa Israel at sa kalapit na mga rehiyon.
* Ang kamelyo ay karaniwang ginamit sa pagdadala ng tao at mga pasanin.
* Ginagamit din ng ibang mga pangkat ng tao ang kamelyo para kainin, ngunit hindi ng mga Israelita dahil sinabi ng Diyos na ang kamelyo ay marumi at hindi dapat kainin.
* Ang mga kamelyo ay mahalaga dahil nakakagalaw sila ng mabilis sa buhanginan at nabubuhay ng walang pagkain at tubig ng ilang mga linggo.

### kanang kamay

Ang matalinghagang pahayag na "kanang kamay" ay tumutukoy sa lugar ng karangalan sa kanang panig ng isang namumuno o ibang mahalagang tao.

* Ang kanang kamay ay ginagamit din bilang simbolo ng kapangyarihan, nagbibigay pahintulot, o kalakasan.
* Nilalarawan ng Bibliya si Jesus bilang nakaupo "sa kanang kamay ng" Diyos Ama bilang ulo ng katawan ng mga mananampalataya (ang Iglesya) at namamahala bilang namumuno ng lahat ng mga nilikha.
* Ang kanang kamay ng isang tao ay ginamit upang magpakita ng natatanging parangal kapag nilagay sa ulo ng isang taong binigyan ng pagpapala (tulad noong pinagpala ni Israel ang anak ni Jose na si Ephraim).
* Ang "maglingkod sa kanang kamay" ng isang tao ay nangangahulugan na ang taong naglilingkod ay higit na nakatutulong at mahalaga sa taong iyon.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kung ang kawikaan na "kanang kamay" ay walang kaparehong kahulugan sa wika na pagsasalinan, maghanap ng ibang kawikaan na may kaparehong kahulugan sa wikang pagsasalinan.

### kapangyarihan

Ang salitang "kapangyarihan" ay tumutukoy sa lakas ng panghihikayat at pamamahala ng isang tao sa isa pang tao.

* Ang mga hari at iba pang namamahalang mga pinuno ay may kapangyarihan sa mga tao na kanilang pinamumunuan.
* Ang salitang "may kapangyarihan" ay tumutukoy sa mga tao, pamahalaan, o samahan na mayroong kapangyarihan sa iba.

Mga Mungkahi sa Pagsalin

* Maaaring isalin ang kapangyarihan sa "pamamahala" o "karapatan" o "mga katangian."
* Minsan ang salitang "kapangyarihan" ay ginamit kasama ang salitang "lakas" o "kakayanan."
* Kapag ang "may kapangyarihan" ay ginamit upang tumutukoy sa mga tao o samahan na nangunguna sa mga tao, maaaring isalin din ito na "mga pinuno" o "mga namamahala" o "mga makapangyarihan."
* Maaaring isalin ang salitang "sa kaniyang sariling kapangyarihan" na "kaniyang sariling karapatang mamuno" o "ayon sa kaniyang sariling mga katangian."

### kapangyarihan, mga kapangyarihan

Ang salitang "kapangyarihan" ay tumutukoy sa kakayahang gumawa ng mga bagay o gumawa upang mangyari ang isang pangyayari, kadalasang gumagamit ng matinding lakas. Ang "mga kapangyarihan" ay tumutukoy sa mga tao o mga espiritu na may matinding kakayahan na gawin ang mga bagay na mangyayari.

* Ang "kapangyarihan ng Diyos" ay tumutukoy sa kakayahan ng Diyos na gawin ang lahat, lalo na ang mga bagay na hindi posible sa mga tao na gawin.
* Ang Diyos ay may ganap na kapangyarihan higit pa sa lahat ng kaniyang nilikha.
* Ibinibigay ng Diyos ang kaniyang kapangyarihan sa mga tao na gawin ang nais niyang gawin, nang sa gayon sa tuwing sila ay nagpapagaling ng mga tao o gumagawa ng himala, ito'y ginagawa nila sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Diyos.
* Dahil si Jesus at ang Banal na Espiritu ay Diyos din, sila ay mayroong parehas na kapangyarihan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang salitang "kapangyarihan" ay maari din na isalin bilang "kakayahan" o "kalakasan" o "kasiglahan" o "kakayahang gumawa ng mga himala" o "kontrol."
* Maaaring kabilang sa kaparaanan ng pagsalin ng salitang "kapangyarihan" ay "makapangyarihang tao" o "espiritung nagkokontrol" o "silang kumokontrol sa iba."
* Ang pagpapahayag katulad ng "iligtas kami mula sa kapangyarihan ng kaaway" ay maaaring isalin na, "iligtas kami mula sa kapangyarihan ng aming kaaway" o "sagipin kami mula sa pagkontrol ng mga kaaway." Sa pangyayari ito, ang "kapangyarihan" ay may kahulugan ng paggamit ng sariling lakas upang kontrolin at mang-api ng iba.

### kapatid na babae

Ang kapatíd na babae ay isang babae na bahagi ng isang pamilya mula sa iisang magulang.

* Sa Bagong Tipan, "kapatid na babae" ay ginamit din nang patalinghaga na tumutukoy sa isang babae na siyang kapwa mananampalataya kay Jesu-Cristo.
* Minsan ang katagang, "mga kapatid na lalaki at mga kapatid na babae" ay ginamit upang tumukoy sa lahat ng mga mananampalataya kay Cristo, kapwa babae at lalaki.
* Sa aklat ng Lumang Tipan, Ang Awit ni Solomon, ang "kapatid na babae" ay tumutukoy sa isang mangingibig o isang asawa.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Pinakamabuting isalin ang salitang ito sa literal na salita na ginamit sa takdang wika upang tumukoy sa isang likas o tunay na kapatid na babae, maliban kung ito ay bigyan ng maling kahulugan.
* Sa ibang paraan ng pagsasalin nito ay isinama ang, "kapatid na babae kay Cristo" o "espiritwal na kapatid na babae" o "babae na siyang nanampalataya kay Jesus" o "kapwa babaeng mananampalataya."
* Kung maaari, ito ang pinakamabuting gamiting salita ukol sa pamilya.
* Kung ang wika ay may anyong pambabae para sa "mananampalataya" ito ay maaaring paraan upang isalin ang salitang ito.
* Kung tumukoy ito sa isang mangingibig o asawang babae, ito ay maaring isalin sa gamit na anyong pambabae sa "isang minamahal" o "ginigiliw."

### kapatid na lalaki

Ang salitang "kapatid na lalaki" ay tumutukoy sa isang taong lalaki na may kaugnayan sa isang tao sa dahilang iisa ang kanilang mga magulang.

* Sa Lumang Tipan, ang salitang "mga kapatid" ay ginagamit din bilang pangkalahatang pagtukoy sa mga kamag-anak, katulad ng mga pangkat ng magkaparehong tribu, angkan, o pangkat ng mga tao.
* Sa Bagong Tipan, madalas ginagamit ng mga apostol ang "mga kapatid" upang tukuyin ang mga kapwa Kristiyano, kabilang ang mga lalaki at babae, yaman din namang ang lahat ng mananampalataya kay Cristo ay mga kasapi ng isang espirituwal na pamilya, ang Diyos bilang kanilang Amang nasa langit.
* Sa ilang mga beses sa Bagong Tipan, ang mga apostol ay ginamit ang salitang "kapatid na babae" kapag tinutukoy ng may katiyakan ang isang kapwa Kristiyano na isang babae, o bigyang-diin na ang mga lalaki at babae ay kasama. Halimbawa, binigyang-diin ni Santiago na siya ay nakikipag-usap tungkol sa lahat ng mga mananampalataya nang tukuyin niya ang "isang kapatid na lalaki o babae na nangangailangan ng pagkain at mga kasuotan."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Mas mabuting isalin ang salitang ito sa isang literal na salita na ginagamit sa wikang isasalin upang tumukoy sa isang likas o natural na kapatid, maliban kung ito ay magbibigyan ng maling kahulugan.
* Sa Lumang Tipan lalo na, kapag ang "mga kapatid" ay ginamit sa isang pangkalahatan upang tukuyin ang mga kasapi ng iisang pamilya, angkan, o pangkat ng mga tao, ito ay maaaring isalin na: ang mga "kamag-anak" o "mga kasapi ng angkan" o "mga kapwa Israelita."
* Sa salita na tumutukoy sa isang kapwa mananampalataya kay Cristo, ang salitang ito ay maaaring isalin bilang, "kapatid kay Cristo" o "espirituwal na kapatid."
* Kung parehong mga lalaki at babae ang mga tinutukoy sa "kapatid" at maaarin itong magbigay ng maling kahulugan, maraming gumamit ng pangkalahatang salita ng pagkakamag-anak na maaring gamitin at idagdag o ibilang ang parehong mga lalaki at babae.
* Sa mga ibang paraan sa pagsasalin ng salitang ito, upang tumukoy ito sa parehong lalaki at babaeng mga mananampalataya ay maaaring maging isalin na "kapwa mga mananampalataya" o "mga kapatid na lalaki at babaeng Kristiyano."
* Tiyaking tama ang salita upang malaman kung lalaki lamang ang siyang tinutukoy, o kung parehong mga lalaki at babae angtinutukoy.

### kapayapaan, mapayapa

Ang kapayapaan ay ang kawalan ng anumang pagtutunggali, pangamba, o pananakot.

* Ang kapayapaan ay maaaring tumutukoy sa kalayaan mula sa digmaan sa pagitan ng mga grupo ng tao.
* Ang makipag-payapaan sa isang grupo ng mga tao ay paghinto sa pakikipag-away laban sa kanila.
* Ang kapayapaan ay maaari ring tumukoy sa mabuting pakikipagugnayan sa pagitan ng mga tao o sa pagitan ng mga tao at ng Diyos.
* Ang pansariling kapayapaan ay tumutukoy sa isang mahinahon na kalagayan ng kaisipan na walang pag-aalala o takot.

### kapit-bahay

Ang isang kapit-bahay ay karaniwang tumutukoy sa isang tao na naninirahan sa di kalayuan. Maaari din itong tumukoy sa pangkalahatan sa isang tao na naninirahan sa iisang komunidad o grupo ng mga tao.

* Isang kahulagan ng paggamit ng "kapit-bahay" ay tumutukoy sa isang tao na siyang karaniwang pinagtatanggol at tinatrato ng maayos dahil siya ay kabahagi ng parehas na komunidad.
* Sa Bagong Tipan sa parabula ng Mabuting Samaritano, ginamit ni Jesus ang salitang "kapit-bahay" ng matalinghagagang paraan, kung saan pinapalawig ang kahulugan nito para isama ang lahat ng sangkatauhan, maging ang isang tao na itinuturing na kaaway.
* Ang huling anim sa Sampung Utos ay nakatuon sa pagmamahal ng ibang tao, iyon ay, mahalin ang kapit-bahay.
* Kung maaari, pinakamabuting isalin ang salitang ito sa literal na salita o kataga na nangangahulugang "tao na naninirahan sa di kalayuan."

### kapulungan, magtipon

Ang salitang "kapulungan" kadalasan ay tumutukoy sa pangkat ng mga tao na nagsama-sama upang pag-usapan ang mga problema, magbigay ng payo, at gumawa ng mga pasya.

* Ang kapulungan ay maaaring pangkat na opisiyal na itinatag sa kaparaanang tila permanente na, o maaaring pangkat ng mga tao na pansamantalang nagkakasama para sa isang layunin o pagdiriwang.
* Sa Lumang Tipan ay mayroong natatanging uri ng kapulungan na tinatawag na "banal na kapulungan" kung saan ang mga tao ng Israel ay magtitipon upang sumamba kay Yahweh.
* Minsan ang salitang "kapulungan" ay tumutukoy kalimitan sa mga Israelita, bilang isang pangkat.
* Ang malaking pagtitipon ng mga sundalo ng kaaway ay tinutukoy minsan din na "kapulungan." Maaari itong isalin na "hukbo."
* Sa Bagong Tipan, ang kapulungan ng 70 na mga pinunong Judio sa mga pangunahing lungsod tulad ng Jerusalem ay magtatagpo upang maghatol ng mga bagay tungkol sa batas at upang mag-aayos ng pag-aaway sa pagitan ng mga tao. Ang kapulungan na ito ay kilala na "Sanhedrin" o ang "Konseho."

Mga Mungkahi sa Pagsalin

* Depende sa konteksto, ang "kapulungan" ay maaari ding isalin na "natatanging pagtitipon" o "kapisanan" o "konseho" o "hukbo" o "malaking pangkat."
* Kapag ang salitang "kapulungan" ay tumutukoy sa kabuuan ng mga Isrealita, maaari din itong isalin na "taong bayan" o "mga tao sa Israel."
* Ang mga salitang, "lahat ng kapulungan" ay maaaring isalin na "lahat ng mga tao" o "kabuuang pangkat ng mga Israelita" o "bawat isa."

### karangalan, upang parangalan

Ang salitang "karangalan" ay tumutukoy sa paggalang, pagpapahalaga, o mataas na paggalang na ibinibigay sa Diyos o sa isang tao.

* Tinuturuan ng Diyos ang mga Kristiyano na parangalan ang ibang tao, ngunit huwag maghanap ng pansariling karangalan.
* Tinuruan ang mga bata na parangalan ang kanilang mga magulang, na kabilang ang paggalang at pagsunod.
* Ang "Karangalan at kaluwalhatian" ay madalas magkasamang ginagamit, lalo na kung tumutukoy kay Jesus. Ang mga ito ay maaaring dalawang magkaibang paraan ng pagtukoy sa iisang bagay.
* Kabilang sa karanglan para sa Diyos ang pagsunod sa kaniya at mamuhay sa paraang maipapakita kung gaano siya kadakila.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring isalin ang "karangalan" na "paggalang"o "pagpapahalaga" o "mataas na paggalang."
* Ang salitang "upang parangalan" ay maaaring isinalin sa "upang ipakita ang natatanging paggalang sa" o "para papurihan" o "para magpapakita ng mataas na paggalang para sa" o "mataas na pagpapahalaga."

### karangyaan

Ang salitang “karangyaan” ay tumutukoy sa wagas na kagandahan at kisig na madalas kasama ng kayamanan at kahanga-hangang anyo.

* Madalas ang karangyaan ay ginagamit para ilarawan ang kayamanan na mayroon ang hari o paano siya tingnan sa kaniyang mga mamahalin, at magagandang pananamit.
* Ang karangyaan ay maaari ring gamitin para ilarawan ang kagandahan ng mga puno, mga bundok, at mga iba pang bagay na nilikha ng Diyos.
* May mga lungsod na sinasabing mayroong karangyaan, ito ay tumutukoy sa kanilang likas na mga pagkukunan, maayos na mga gusali at mga daan, at ang kayamanan ng mga tao, kasama ang magagandang damit, maraming ginto at pilak.
* Depende sa konteksto, ang salita ito ay maaaring isalin na “kahanga-hangang kagandahan” o “kagila-gilalas na kamahalan” o “malaharing kadakilaan.”

### karapat-dapat, hindi karat-dapat, halaga, walang halaga

Ang salitang "karapat-dapat" ay naglalararawan sa isang tao o isang bagay na marapat na galangin o parangalan. Ang "may halaga" ay nangangahulugan na maging makabuluhan o mahalaga. Ang salitang "walang halaga" ay nangangahulugan na walang kahit anong halaga.

* Ang pagiging karapat-dapat ay may kaugnayan sa pagiging makabuluhan o pagkakaroon ng kahalagahan.
* Ang maging "hindi karapat-dapat" ay nangangahulugan na hindi nararapat ng anumang natatanging pagpansin.
* Ang hindi maramdaman na mahalaga ay nangangahulugang maramdaman na hindi masyadong mahalaga kaysa sa ibang tao o ang hindi maramdaman na karapat-dapat na ituring nang may karangalan at kabaitan.
* Ang salitang "hindi karapat-dapat" at ang salitang "hindi mahalaga" ay magkaugnay, ngunit magkaiba ang mga kahulugan. Ang maging "hindi karapat dapat" ay may ibig sabihin na hindi maging karapat-dapat sa alinmang karangalan o pagkakilala. Ang maging "walang halaga" ay may ibig sabihin na hindi pagkakaroon ng anumang layunin o kabuluhan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang "karapat-dapat" ay maaring isalin na "nararapat" o "mahalaga" o "makabuluhan."
* Ang salitang "halaga" ay maaring isalin na "kabuluhan" o "kahalagahan."
* Ang mga salitang "magkaroon ng halaga" ay maaari rin isalin na "para maging makabuluhan" o "para maging mahalaga."
* Ang mga salitang "ay mas mahalaga kaysa" ay maaaring isalin na "ay mas makabuluhan kaysa."
* Depende sa konteksto ang "hindi nararapat" ay maaari rin isalin na "hindi mahalaga" o "kawalang karangalan" o "hindi nararapat."
* Ang salitang "hindi mahalaga" ay maaring isalin na "walang kabuluhan" o "walang layunin" o "walang halaga."

### karapatan ng unang isinilang

Ang salitang "karapatan ng unang isinilang" sa Bibliya ay tumutukoy sa karangalan, pangalan ng pamilya, at pisikal na kayamanan na karaniwang ibinibigay sa unang anak na lalaki sa pamilya.

* Kalakip sa karapatan ng unang isinilang na anak na lalaki ay ang dobleng bahagi sa pamana ng ama.
* Ang unang anak na lalaki ng hari ay karaniwang nabibigyan ng karapatan ng unang isinilang na mamuno pagkatapos mamatay ang kaniyang ama.
* Ipinagbili ni Esau ang kaniyang karapatan ng unang isinilang sa kaniyang nakababatang kapatid na si Jacob. Dahil dito, si Jacob ang nagmana ng basbas sa unang anak na lalaki sa halip na si Esau.
* Ang karapatan ng unang isinilang kasama din ang karangalan ng pagkakaroon ng pamilya na matunton ang kaapu-apuhan sa pamamagitan ng hanay ng unang anak na lalaki.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang maaaring mga paraan sa pagsalin ng "karapatan ng unang isinilang" ay maaring kasama ang, mga "karapatan at kayamanan ng unanag anak na lalaki" o "karangalan ng pamilya" o "karapatan at mana ng unang anak."

### karwahe

Noong unang panahon, magaan ang timbang ng karwahe, mga kariton na may dalawang gulong na hinihila ng mga kabayo.

* Umuupo o tumatayo ang tao sa mga karwahe, na ginagamit sa labanan o paglalakbay.
* Sa labanan, ang isang hukbo na mayroong karwahe ay mas nakakalamang sa bilis at madaliang pagkilos nang higit sa isang hukbo na walang karwahe.
* Ang mga sinaunang mga taga-Egipto at mga Romano ay kilalang-kilala sa paggamit ng mga kabayo at mga karwahe.

### kasalanan, makasalanan, taong makasalanan, nagkakasala

Ang salitang "kasalanan" ay tumutukoy sa mga gawa, pag-iisip, at mga salita na laban sa kalooban at mga kautusan ng Diyos. Ang kasalanan ay maaari ring tumukoy sa hindi paggawa ng isang bagay na gusto ng Diyos na ating gawin.

* Kabilang sa kasalanan ang kahit na anong bagay na ating ginagawa na hindi sumusunod o nakakalugod sa Diyos, kahit ang mga bagay na hindi alam ng ibang mga tao.
* Ang pag-iisip at mga gawa na lumalabag sa kalooban ng Diyos ay tinatawag na "kasalanan."
* Dahil nagkasala si Adan, lahat ng taong nilalang ay ipinanganak ng likas na makasalanan na pumipigil sa kanila.
* Ang isang "taong makasalanan" ay isang tao na nagkakasala, kaya bawat taong nilalang ay isang makasalanan.
* Minsan ang salitang "taong makasalanan" ay ginamit ng relihiyosong mga tao katulad ng mga Pariseo upang tumukoy sa mga tao na hindi pinanatili ang kautusan gaya ng akala ng mga Pariseo na dapat nilang gawin.
* Ang salitang "taong makasalanan" ay ginagamit din para sa mga tao na itinuturing na higit na taong makasalanan kaysa sa ibang mga tao. Halimbawa, itong pahiwatig ay ibinigay sa tagasingil ng buwis at mga nagbebenta ng aliw.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

Ang salitang "kasalanan" ay maaring isalin sa isang salita o kataga na nangangahulugang "pagsuway sa Diyos" o "tungo laban sa kalooban ng Diyos" o "masamang kaugalian at kaisipan" o "maling gawain"

"Ang magkasala" ay maaari ring isalin na "ang suwayin ang Diyos" o "paggawa ng mali."

* Depende sa konteksto, ang salitang "taong makasalanan" ay maaaring isalin na, "tao na siyang nagkakasala" o "tao na gumagawa ng maling mga gawain" o "tao na hindi sumusunod sa Diyos" o "taong hindi sumusunod sa kautusan."
* Ang salitang "mga taong makasalanan" ay maaaring isalin sa isang salita

o kataga na nangangahulugan, "labis na makasalanang mga tao" o "mga taong itinuturing na labis na makasalanan" o "mga taong imoral." \* Mga paraan upang isalin ang "tagasingil ng buwis at mga makasalanan" ay maaring isama ang, "mga tao na naniningil ng pera para sa pamahalaan, at ibang mga labis na makasalanang mga tao" o "labis na makasalanang mga tao"

### kasalanan, pagkakasala, mabigat na pagkakasala

Ang salitang "pagkakasala" ay isang salitang kasing katulad ng salitang "kasalanan," ngunit maaaring mas partikular itong tumutukoy sa sinasadyang pagkilos ng masama o matinding kasamaan.

* Ang salitang "pagkakasala" ay literal na nangangahulugan ng pinilipit o pagsalakay (ng batas). Tinutukoy nito ang napakalaking paglabag ng katarungan.
* Ang pagkakasala ay maaaring ilarawan bilang sinadya at nakakapinsalang kilos laban sa ibang tao.
* Maaaring isalin sa iba pang mga kahulugan ng pagkakasala ang "katigasan ng ulo" at "kahayupan," na parehong salita na naglalarawan ng kalagayan ng matinding kasalanan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "pagkakasala" ay maaaring isalin bilang "kasamaan" o "kahayupang kilos" o "nakakapinsalang kilos."
* Kadalasan, nakikita ang "pagkakasala" sa parehong teksto kasama ng salitang "kasalanan" at "pagsuway" kaya mahalagang magkaroon ng iba't-ibang paraan ng pagsalin sa mga salitang ito.

### kasama

Ang salitang "kasama" ay tumutukoy sa isang taong sumama sa isa pa o sinamahan ng isa pa, gaya ng pagkakaibigan o pag-aasawa.

* Ang mga kasama ay magkasamang dumaraan sa mga karanasan, nagbibigayan ng pagkain sa isa't-isa, nagtataguyod at nagpapalakas sa isa't isa.
* Batay sa konteksto, ang salitang ito ay maaaring isalin ng may salita o pariralang nangangahulugang, "kaibigan" o "kapwa manlalakbay" o "taong tagapagtaguyod na sumasama sa."

### kasamaan, masama

Ang mga salitang "evil" at "wickedness" sa ingles ay may parehong kahulugan na "kasamaan" sa wikang tagalog.

* Habang ang "kasamaan" ay maaaring ilarawan ang katangian ng isang tao, ang "masama" ay maaaring mas tumukoy sa pag-uugali ng isang tao. Gayunman, ang mga salitang ito ay magkapareho ng kahulugan.
* Ang salitang "kasamaan" ay tumutukoy sa kalagayan ng pamumuhay na umiiral kapag ang mga tao ay gumagawa ng masasamang bagay.
* Ang mga resulta ng kasamaan ay maliwanag na ipinapakita sa kung paano abusuhin ng mga tao ang iba sa pamamagitan ng pagpatay, pagnanakaw, kasiraan ng puri, o kalupitan at kawalan ng habag.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring isalin ang mga salitang "kasamaan" at "masama" na "sama" o "makasalanan" o "imoral" depende sa konteksto.
* Maaari ring isalin na "hindi mabuti" o "hindi matuwid" o "hindi moral."
* Siguraduhin na ang salita o mga salita na ginamit upang isalin ang mga salitang ito ay akma sa kontekstong natural sa wika na isasalin.

### kasapi, meyembro

Ang salitang "kasapi" ay tumutukoy sa bahagi ng isang katawan o pangkat.

* Inilalarawan ng Bagong Tipan ang mga Kristiyano bilang mga "kasapi" ng Katawan ni Cristo. Ang mga mananampalataya ni Cristo ay kabilang sa pangkat na binubuo ng maraming kasapi.
* Si Jesus ay ang "ulo" ng Katawan at ang bawat mananampalataya ay ang mga kaanib ng katawan. Binibigyan ng Banal na Espiritu ang bawat kaanib ng katawan ng natatanging gawain upang tulungan ang buong katawan na gumana nang mabuti.
* Ang mga tao na nakikibahagi sa mga pangkat na tulad ng Konsehong Judio at mga Pariseo ay tinatawag na "kaanib" ng mga pangkat na ito.

### kasuklam-suklam

Ang salitang "kasuklam-suklam" ay ginagamit na tumutukoy sa isang bagay na dahilan ng pagkakasuka o matinding hindi pagkakagusto.

* Itinuring ng mga taga-Egipto ang mga taong Hebreo na "kasuklam-suklam." Ito ay nangangahulugan na ayaw ng mga taga-Egipto na makasama ang mga Hebreo o mapalapit sila sa kanila.
* Ang ilan sa mga bagay na tinatawag ng Bibliya "na kasuklam-suklam kay Yahweh" kabilang ang: pagsisinungaling, pagmamataas, paghahandog ng mga tao, pagsasamba ng mga diyus-diyosan, pagpatay, at sekswal na mga kasalanan tulad ng pangangalunya at pakikisiping sa kapwa babae o lalaki.
* Sa pagtuturo sa kaniyang mga alagad patungkol sa katapusan ng mga panahon, tinutukoy ni Jesus ang isang propesiya ni propeta Daniel patungkol sa isang "kasuklam-suklam na lagim" na itatakda bilang paghihimagsik laban sa Diyos, pagdungis ng kaniyang lugar sambahan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "kasuklam-suklam" ay maaaring isalin na: "bagay na kinapupootan ng Diyos" o "isang kasuklam-sakulam na gawain" o "nakamumuhing gawain" o "napakasamang gawain."
* Depende sa konteksto, mga paraan sa pagsalin sa parirala na "ay isang kasuklam-suklam sa" maaaring kabilang ang: "labis na ikinagagalit ng" o "kasuka-suka sa" o "lubusang hindi katanggap-tanggap sa" o "dahilan ng malalim na pagkamuhi."
* Ang pariralang "kasuklam-suklam na lagim" maaaring isalin na, pagdungis sa bagay na dahilan sa mga tao na lubusang mapinsala" o "nakamumuhing bagay na dahilan ng lubusang kalungkutan."

### kasuklam-suklam, kasuklaman

Ang katawagan na "kasuklam-suklam" ay naglalarawan ng isang bagay na dapat ayawan at tanggihan. Ang "kasuklaman" ang isang bagay ay nangangahulugan na ayawan ito ng matindi.

* Madalas nangungusap ang Biblia tungkol sa pagkasuklam sa masama. Nangangahulugan ito na kamuhian ang masama at tanggihan ito.
* Ginamit ng Diyos ang salitang "kasuklam-suklam" upang ilarawan ang masasamang mga kaugalian ng mga sumasamba sa diyus-diyosan.
* Inutusan ang mga Israelita na "kasuklaman" ang makasalanan, imoral na gawain na ginagawa ng ilang mga karatig na pangkat ng mga tao.
* Tinawag ng Diyos ang lahat ng mga maling sekswal na gawain na "kasuklam-suklam."
* "Kasuklam-suklam" sa Diyos ang panghuhula, pangkukulam at pag-aalay ng bata.
* Maaaring isalin ang salita na "kasuklaman" na "labis na pagtanggi" o "pagkamuhi" o "ituring na pinakamasama."
* Maaari ring isalin ang salita na "kasuklam-suklam" na "kakila-kilabot na kasamaan" o "kasumpa-sumpa" o "karapat-dapat na tanggihan."
* Kapag tinutukoy ito sa isang matuwid na tao "kinasusuklaman" ng mga masamang tao, maaari itong isalin na "itinuring na labis na hindi kanais-nais sa" o "nakakawalang gana sa" o "tinanggihan sa pamamagitan ng."
* Sinabi ng Diyos sa mga Israelita na "kasuklaman" ang mga uri ng hayop na ipinahayag ng Diyos na "hindi malinis" at hindi angkop para sa pagkain. Maaari rin itong isalin na "labis na pagtanggi" o "tanggihan" o "ituring na hindi katanggap-tanggap."

### kasunduan

Ang isang kasunduan ay isang pormal pagkakasundo sa pagitan ng dalawang partido na dapat tuparin ng isa o dalawang partido.

* Ang pagkakasundong ito ay maaaring sa pagitan ng mga tao, sa pagitan ng pangkat ng mga tao, o sa pagitan ng Diyos at mga tao.
* Kapag gumawa ang mga tao ng isang kasunduan sa isa't isa, ipinapangako nila na gagawin nila ang isang bagay, at kailangan nila itong gawin.
* Ang mga halimbawa ng kasunduan ng mga tao ay tungkol sa pag-aasawa, pagkakasundo sa negosyo, at pakikitungo sa pagitan ng mga bansa.
* Sa buong Bibliya, gumawa ang Diyos ng ilang mga iba't ibang kasunduan sa kaniyang mga tao.
* Sa ilang mga kasunduan, nangako ang Diyos na tutuparin ang kaniyang bahagi nang walang hinihinging kapalit. Halimbawa nang pinagtibay ng Diyos ang kaniyang kasunduan sa sangkatauhan, nangangakong hindi kailanman muling sisirain ang mundo sa pamamagitan ng isang pagbaha sa buong mundo, ang pangakong ito ay walang hinihinging kapalit sa mga tao upang tuparin.
* Sa ibang mga kasunduan, ipinangako ng Diyos na tutuparin lamang niya ang kaniyang bahagi kung sumunod at tinupad ng mga tao ang kanilang bahagi sa kasunduan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, maaaring isama sa mga paraan ng pagsalin ng salitang ito ang, "kasunduang nagbubuklod" o "pormal na pangako" o "pangako" o "kontrata."
* Maaaring may iba't ibang mga salita ang ilang mga wika para sa kasunduan, nababatay ito kung ang isang partido o ang dalawang partido ay may ginawang pangakong dapat nilang tuparin. Kung pumapanig lamang sa isa ang kasunduan, maaari itong isalin na "pangako" o "panunumpa."
* Tiyaking ang pagsasalin ng salitang ito ay nangangahulugan na hindi ang mga tao ang nagmungkahi ng kasunduan. Sa lahat ng mga pangyayari sa mga kasunduan sa pagitan ng Diyos at tao, ang Diyos lamang ang nagpasimula ng kasunduan.

### katanyagan, tanyag

Ang salitang "katanyagan" ay tumutukoy sa pagiging kilalang-kilala at mayroong kapuri-puring mabuting pangalan.

* Ang "Katanyagan" ay sadyang tumutukoy sa isang mabuting pangalan ng isang tao na malawak na kinikilala sa loob ng mahabang panahon.
* Ang "tanyag" na tao ay isang tao na kilalang-kilala at labis na pinaparangalan.
* Ang lungsod na "tanyag" ay madalas kilalang-kilala dahil sa kayamanan at kaunlaran nito.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "katanyagan" ay maaaring isalin bilang, "kasikatan" o "pinapahalagahang mabuting pangalan".
* Ang salitang "tanyag" ay maaari ring isalin na "kilalang-kilala at labis na pinapahalagahan" o "mayroong napakahusay na pagkakilala."
* Ang kapahayagang, "Nawa ang pangalan ng Panginoon ay maging tanyag sa Israel" ay maaaring isalin bilang, "Nawa ang pangalan ng Panginoon ay maging kilalang-kilala at parangalan ng mga tao ng Israel."
* Ang katagang, "mga taong tanyag" ay maaaring isalin na ," kilalang-kilalang mga tao dahil sa kanilang katapangan" o "sikat na mga mandirigma" o "mga taong labis na pinapahalagahan."
* Ang kapahayagang "ang iyong katanyagan ay tumatagal sa lahat ng mga salinlahi" ay maaaring isalin na "sa lahat ng panahon maaaring marinig ng mga tao tungkol sa kung gaano ka kadakila" o "ang iyong kadakilaan ay nakikita at naririnig ng mga tao sa bawat salinlahi."

### katawan

Ang salitang "katawan" ay literal na tumutukoy sa pisikal na katawan ng tao o hayop. Ang salitang ito ay ginamit din na matalinghaga upang tumukoy sa isang bagay o buong pangkat na mayroong pansariling mga kasapi.

* Madalas, ang salitang "katawan" ay tumutukoy sa patay na tao o hayop. Minsan ito ay tumutukoy katulad ng isang "patay na katawan" o isang "bangkay."
* Nang sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad sa kaniyang huling hapunan, "Itong (tinapay) ay aking katawan," tinutukoy niya ang kaniyang pisikal na katawan na ibig niyang "pagpirasauhin" (mamatay) upang mabayaran ang kanilang mga kasalanan.
* Sa Bibliya, ang mga Kristiyano bilang isang pangkat ay tinukoy bilang ang "katawan ni Cristo."
* Katulad ng isang pisikal na katawan na may maraming bahagi, ang "katawan ni Cristo" ay may maraming pansariling mga kasapi.
* Bawat isang mananampalataya ay may natatanging tungkulin sa katawan ni Cristo upang tumulong sa buong pangkat na magtrabaho ng magkakasama upang maglingkod sa Diyos at magdala sa kaniya ng kaluwalhatian.
* Si Jesus ay tinukoy din bilang "ulo" (pinuno) ng "katawan" ng kaniyang mga mananampalataya. Katulad lamang ng ulo ng isang tao na nagsasabi kung ano ang gagawin ng kaniyang katawan, kaya si Jesus ang isang gumagabay at namamahala sa mga Kristiyano bilang mga kasapi ng kaniyang "katawan".

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang pinakamahusay na paraan para isalin ang salitang ito kasama ang salita na pinaka karaniwang ginamit upang tumukoy sa isang pisikal na katawan sa isasalin na wika. Siguraduhin na ang salitang ginamit ay hindi nakakasakit na salita.
* Kapag tumutukoy sa mga mananampalataya, para sa ilang mga wika, ito ay maaaring mas lalo pang magiging natural at tama na sabihing, "espirituwal na katawan ni Cristo."
* Kapag sinabi ni Jesus na, "Ito ang aking katawan" mas mahusay itong isalin ng literal, na may tanda para ipaliwanag ito kung kailangan.
* Ilan sa mga wika ay maaaring may hiwalay na salita kung tumutukoy sa patay na katawan, katulad ng "bangkay" para sa isang tao o "patay na hayop" para sa hayop. Siguraduhin na ang salitang ginamit para isalin ito ay nagbigay ng kahulugan sa wikang isinasalin at katanggap-tanggap.

### katay, patayin

Ang salitang "katay" ay madalas na ginamit upang tumukoy sa pagpatay ng maraming mga hayop o tao, o para patayin sa isang marahas na paraan. Ito ay maaring tumutukoy sa isang pagpatay ng kakaunting hayop para sa paghahanda sa pagkain.

* Nang si Abraham ay tumaggap ng tatlong bisita sa kaniyang tolda sa ilang, inutusan niya ang kaniyang mga lingkod na katayin at lutuin ang isang pinatabang baka para sa kaniyang mga panauhin.
* Ang propetang si Ezekiel ay nagpropesiya na ang Diyos ay nagsugo ng kaniyang anghel para patayin ang lahat ng hindi susunod sa Kaniyang salita.
* Nakatala sa 1 Samuel ang isang napakalaking patayan kung saan 30,000 na mga Israelita ay pinatay ng kanilang mga kalaban dahil sa pagsuway sa Diyos.
* Ang salitang ito ay maaring isalin na "pumatay" o "kumitil."

### katulad, wangis

Ang mga tao o mga bagay na "magkatulad" ay mayroong mga magkaparehong bagay sa isa't isa.

* Ang "maging katulad" ng anuman ay nangangahulugang maging kapareho nito, mayroong mga katangian na magkapareho.
* Nilikha ang mga tao sa "wangis" ng Diyos, iyon ay sa kaniyang "imahe" at may mga kalidad o mga katangian na "magkatulad" o "pareho sa" Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "katulad ng kaniyang kamatayan" ay maaaring isalin na "pakikibahagi sa karanasan ng kaniyang kamatayan" o "na parang nararanasan ang kaniyang kamatayan kasama siya."
* Ang salitang "katulad ng makasalanang laman" ay maaaring isalin na "maging tulad ng makasalanang tao" o "maging tao." Siguraduhin na ang pagsasalin sa salitang ito ay hindi maging parang si Jesus ay makasalanan.
* Ang pagpapahayag na "ang wangis ng isang larawan ng taong namamatay, ng mga ibon, ng mga mabangis na hayop na may apat na paa at ng mga bagay na gumagapang" ay maaaring isalin bilang "mga diyus-diyosang ginawa upang maging kawangis ng namamatay na mga tao, o mga hayop, gaya ng mga ibon, mga mabangis na hayop, at mga bagay na gumagapang."

### kaugalian

Ang kaugalian ay tumutukoy sa gawi at kasanayan na iningatan sa pagdaan ng panahon at ipinasa sa mga tao sa mga sumunod na salinlahi.

* Marami sa mga kaugalian na ginawa ng mga Judio ay hindi iniutos ng mga batas ng Lumang Tipan, ngunit idinagdag ng mga relihiyosong pinuno sa pagdaan ng panahon.
* Ang ibang mga talata ay mayroong "kaugalian ng mga tao" o "pantaong kaugalian" na naglilinaw na ito ay tumutukoy lamang sa mga kaugalian ng mga Judio na idinagdag at hindi mga kautusan ng Diyos.
* Minsan ang "kaugalian" ay ginagamit sa mas pangkalahatang paraan na ibinilang ang mga batas na iniutos ng Diyos gayundin ang relihiyosong kaugalian na gawa ng tao.
* Ngayon, maraming kaugalian na ginagawa ang mga Kristiyanong iglesia na hindi utos ng kasulatan, ngunit naging gawi o nakasanayan na pagkalipas ng panahon.

### kautusan, kautusan ni Moises, kautusan ng Diyos, kautusan ni Yahweh

Lahat ng mga salitang ito ay tumutukoy sa mga kautusan at mga tagubilin na ibinigay ng Diyos kay Moises para sundin ng mga Israelita. Ang mga salitang "kautusan" at "kautusan ng Diyos" ay kadalasan ding ginamit upang tumukoy sa lahat ng bagay na nais ng Diyos na sundin ng kaniyang mga tao.

* Batay sa konteksto, ang "kautusan" ay maaaring tumukoy sa:
* ang Sampung Utos na isinulat ng Diyos sa mga tapyas nga bato para sa mga Israelita.
* lahat ng kautusang ibinigay kay Moises
* ang unang limang aklat sa Lumang Tipan
* ang buong Lumang Tipan (tinukoy din bilang "mga kasulatan" sa Bagong Tipan)
* lahat ng mga tagubilin at kalooban ng Diyos.
* Ang mga salita na "ang kautusan at ang mga propeta" ay ginamit sa Bagong Tipan upang tumukoy sa mga kasulatan ng Hebreo (o "Lumang Tipan").

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring isalin ang mga salitang ito gamit ang pangmaramihan, "mga kautusan" dahil tumutukoy ang mga ito sa maraming tagubilin.
* Maaaring isalin ang "kautusan ni Moises" bilang "ang mga kautusan na sinabi ng Diyos kay Moises na ibigay niya sa mga Israelita."
* Depende sa konteksto, "ang kautusan ni Moises" ay maaari ring isalin na "ang kautusan na sinabi ng Diyos kay Moises" o "mga kautusan ng Diyos na sinulat ni Moises" o "ang mga kautusan na sinabi ng Diyos kay Moises na ibigay niya sa mga Israelita."
* Ang mga paraan upang isalin "ang kautusan" o "kautusan ng Diyos" o "mga kautusan ng Diyos" ay maaaring isama ang: "mga kautusang nagmula sa Diyos" o "mga utos ng Diyos" o "mga kautusan na ibinigay ng Diyos" o "lahat na inuutos ng Diyos" o "lahat ng mga tagubilin ng Diyos"
* Ang mga salitang, "kautusan ni Yahweh" ay maaari ring isalin na, "mga kautusan ni Yahweh" o "mga kautusan na sinabi ni Yahweh na sundin" o "mga kautusang nagmula kay Yahweh" o "mga bagay na iniutos ni Yahweh."

### kawalan ng dangal, walang dangal

Ang katawagan na "kawalan ng dangal" ay nangangahulugan na gumawa ng isang bagay na walang galang sa isang tao. Maaari rin itong maging sanhi sa taong iyon na mapahiya o malagay sa kahihiyan.

* Naglalarawan ang katawagan na "walang dangal" ng isang kilos na nakahihiya o na maging sanhi para sa isang tao na mawalan ng dangal.
* Minsan ang katawagan na "walang dangal" ay ginamit upang tukuyin ang mga bagay na hindi kapaki-pakinabang para sa anumang bagay na mahalaga.
* Inutusan ang mga anak na sundin at igalang ang kanilang mga magulang. Kapag sumuway ang mga anak, hindi nila iginagalang ang kanilang mga magulang. Pinakikitunguhan nila ang kanilang mga magulang sa paraan na hindi sila iginagalang.
* Hindi iginalang ng mga Israelita si Yahweh nang sumamba sila sa mga huwad na diyos at nagsagawa ng hindi mabubuting asal.
* Hindi iginalang ng mga Judio si Jesus sa pamamagitan ng pagsabi na sinasapian siya ng demonyo.
* Maaari itong isalin bilang "upang hindi igalang" o "upang pakitunguhan ng walang respeto."
* Maaaring isalin ang pangngalan na "hindi paggalang" bilang "kawalan ng respeto" o "walang paggalang."
* Batay sa konteksto, maaari ring isalin ang "walang dangal" bilang "hindi kagalang-galang" o "kahiya-hiya" o "hindi kapaki-pakinabang" o "hindi mahalaga."

### kawalan ng ulirat

Ang kawalan ng ulirat ay kalagayan ng isip kung saan ang isang tao ay gising ngunit walang kamalayan sa kung ano ang nasa paligid niya dahil siya ay nakakakita at nakararanas ng ibang bagay.

* Sa Bagong Tipan, ang salitang ito ay naglalarawan sa higit sa karaniwang kalagayan ng isip na mayroon sina Pedro at Pablo noong sila ay kinausap ng Diyos sa isang pangitain.
* Sa parehong kalagayan, sina Pedro at Pablo ay nagdarasal nang maranasan ang kalagayan ng kawalan ng ulirat.
* Ang Diyos ang siyang nagdulot sa kanila na mawalan ng ulirat.
* Ang salitang "kawalan ng ulirat" ay iba sa salitang "pangitain" at kailangang isalin nang magkaiba.
* Ang idiyoma na "malaglag sa kawalan ng ulirat" ay nangangahulugan na "biglang nasa parang natutulog na kalagayan" habang gising pa.

### kawan

Sa Bibliya, ang salitang Ingles na "flock" o kawan ay tumutukoy sa mga tupa o kambing . Ang salitang Ingles na "herd" ay tumutukoy sa grupo ng mga baka, o mga baboy.

* Sa tagalog, ang "flock" at "herd" ay parehong isinasalin na "kawan" para tukuyin ang maraming bilang o grupo ng tupa, kambing, baboy at baka.
* Ngunit sa wikang Ingles, ang salitang "flock" ay tumutukoy lamang sa grupo ng mga tupa at mga kambing at hindi maaaring gamitin para sa grupo ng mga baboy o mga baka. Sa ibang mga wika, maaaring may parehong tuntunin sa kung papaano ginagamit ang mga katawagan sa grupo ng mga hayop.
* Sa wikang Ingles, ang salitang "herd" ay maaari ding gamitin para sa mga tupa o mga kambing, ngunit sa Bibliya ito ay hindi kadalasang ginagamit sa ganitong paraan.

### kawikaan

Ang isang kawikaan ay isang maikling kasulatan na nagpapahayag ng ilang karunungan o katotohanan.

* Ang mga kawikaan ay mabisa dahil madali silang matandaan at ulitin.
* Kadalasan isinasama sa isang kawikaan ang mga halimbawa sa pangaraw-araw na buhay.
* Ang ibang kawikaan ay napakalinaw at deretsahan, habang ang iba ay mas mahirap unawain.
* Si Haring Solomon ay kilala sa kaniyang karunungan at nagsulat ng higit 1000 na mga kawikaan.
* Si Jesus ay malimit gumamit ng mga kawikaan o mga parabula kapag nagtuturo siya sa mga tao.
* Isang paraan para isalin ang "kawikaan" ay maaaring "matalinong kasabihan."

### kay/ nakay Cristo, kay Jesus, sa Panginoon, sa kaniya,

Ang mga salitang "kay/nakay Cristo" at mga kaugnay na mga salita ay tumutukoy sa kalagayan o kundisyon ng pagkakaroon ng relasyon kay Jesu-Cristo sa pamamagitan ng pananampalataya sa kaniya.

* Kabilang sa ibang mga kaugnay na salita ang, "kay Cristo Jesus , kay Jesu-Cristo, sa Panginoong Jesus, sa Panginoong Jesu-Cristo."
* Ang mga posibleng kahulugan para sa, "kay Cristo" ay maaaring, "dahil ikaw ay kabilang kay Cristo" o "sa pamamagitan ng relasyong mayroon ka kay Cristo" o "batay sa iyong pananampalataya kay Cristo."
* Ang mga magkakaugnay na mga salitang ito ay may parehong nangangahulugan ng pagiging nasa estado ng paniniwala kay Jesus at pagiging alagad niya.
* Tandaan: Minsan, ang salitang "kay" ay nabibilang kasama ng pandiwa. Halimbawa, ang "makibahagi kay Cristo" ay nangangahulugan ng "makibahagi sa" mga pakinabang na nagmula sa pagkilala kay Cristo. Ang "magluwalhati kay" Cristo ay nangangahulugan na maging masaya at magbigay puri sa Diyos sa kung sino si Jesus at kung ano ang nagawa niya. Ang "maniwala kay" Cristo ay nangangahulugan na magtiwala sa kaniya bilang Tagapagligtas at kilalanin siya.

### ketong, ketongin, may ketong

Sa Bibliya, ang "ketong" ay isang salitang ginamit para sa maraming magkakaibang mga sakit sa balat. Itinuturing na marumi ang isang tao na mayroong isa sa mga sakit sa balat na ito.

* Ang "ketongin" ay ang taong mayroong ketong.
* Sa panahon ng Bibliya, ibinubukod ang mga ketongin mula sa ibang mga tao sa lugar sa labas ng kampo o bayan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "ketong" sa Bibliya ay maaaring isalin bilang "sakit sa balat" o "nakakatakot na sakit sa balat."
* Maaaring isama sa mga paraan ng pagsasalin ang "may ketong" o "puno ng ketong" o "naimpeksyon ng sakit sa balat" o "nabalot ng mga sugat sa balat."

### kilalanin

Ang salitang "kilalanin" ay nangangahulugang pagbibigay ng nararapat na pagpapahalaga sa isang bagay o isang tao.

* Ang kilalanin ang Diyos ay kalakip din ang pagkilos sa paraan na nagpapakita na ang kaniyang sinasabi ay tama.
* Ang mga tao na kumikilala sa Diyos ay pinapakita nila ito sa pamamagitan ng pagsunod sa kaniya, at nagbibigay kaluwalhatian sa kaniyang pangalan.
* Ang kilalanin ang isang bagay ay nangangahulugang sa pagtitiwala na ito ay tama, na may gawa at salita na nagpapatunay nito.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Sa konteksto ng pagkilala na ang isang bagay ay tama, ang "kilalanin" ay maaaring isalin na "aminin" o "isaysay" o "ipagtapat na tama" o "maniwala."
* Kung ang tinutukoy ay ang pagkilala sa tao, ang salitang ito ay maaaring isalin na, "pagtanggap" o "pagkilala sa halaga ng" o "sabihin sa iba na."

### kinatitisuran, batong kinatitisuran

Ang salitang "kinatitisuran" o "batong kinatitisuran" ay tumutukoy sa isang pisikal na bagay na nagiging dahilan upang ang isang tao ay matisod at bumagsak.

* Sa Bagong Tipan, ang salitang ito ay literal na tumukoy sa isang patpat o ibang bagay na maaaring pagsimulan ng isang patibong o panghuli para kulungin ang isang hayop na natisod sa ibabaw nito.
* Ang matalinghagang kinatitisuran ay anumang bagay na magiging dahilan upang bumagsak ang isang tao sa isang moral o espiritwal na pang-unawa.
* Sa matalinghaga ring paraan, ang isang "kinatitisuran" o "batong kinatitisuran" ay maaaring isang bagay na pumipigil sa isang tao upang magkaroon ng pananampalataya kay Jesus o magiging dahilan nang hindi paglagong espiritwal ng isang tao.
* Kadalalasan ang kasalanang ito ay katulad ng isang kinatitisuran ng ating sarili o ng iba.
* Minsan inilalagay ng Diyos ang isang kinatitisuran sa daan ng mga taong naghihimagsik laban sa kanya.

Mga Mungkahi Sa Pagsasalin

* Kung ang isang wika ay may salita para sa isang bagay na nagpapasimula ng isang patibong, ang salitang yaon ay maaaring gamitin upang isalin ang salitang ito.
* Ang salitang ito ay maaari din isalin bilang "bato na nagiging dahilan ng pagkatisod" o "anumang bagay na nagiging dahilan upang hindi manalig ang isang tao" o "mga balakid na nagdudulot ng pagdududa" o "mga balakid sa pananampalataya" o "anumang bagay na nagiging dahilan upang ang isang tao ay magkasala.

### kinuha pataas, kinuhang pataas kasama ng

Ang katawagan na "kinuha pataas" ay madalas na tumutukoy sa Diyos sa pagkuha niya sa isang tao ng bigla patungo sa langit, sa himalang paraan.

* Ang salitang "kinuha pataas kasama ng" ay tumutukoy sa pagpunta ng isang tao pagkatapos na magmadali upang abutin siya. Ang salita na may parehong kahulugan ay ang "malampasan."
* Nagsalita si apostol Pablo tungkol sa "pagkuha" sa kaniya sa ikatlong langit. Maaari din itong isalin bilang "dinala pataas."
* Sinabi ni Pablo na sa pagbabalik ni Cristo, ang mga Kristiyano ay "kukunin pataas" na magkakasama upang salubungin siya sa himpapawid.
* Ang talinghagang kasabihan na, "naabutan ako ng aking mga kasalanan" ay maaaring isalin na "Nararanasan ko ang mga bunga ng aking kasalanan" o "dahil sa aking mga kasalanan ako ay nagdurusa" o "ang aking mga kasalanan ay nagdulot sa akin ng kaguluhan."

### konseho

Ang konseho ay isang pangkat ng mga tao na nagtitipun-tipon upang talakayin, magbigay payo, at gumawa ng mga pasya tungkol sa mahahalagang mga bagay.

* Ang isang konseho ay karaniwang binubuo sa isang pampamahalaan at isang permanenteng pamamaraan para sa isang tiyak na layunin, gaya ng mga pagpapasya tungkol sa legal na mga bagay.
* Ang pinakamahalagang Konseho ng Judio ay kilala rin bilang Sanhedrin. Mayroong 70 na miyembro ang Sanhedrin, kung saan kasama ang mga pinuno ng mga Judio gaya ng mga punong pari, mga nakatatanda, mga eskriba, mga Pariseo, at mga Saduceo.
* Dinala sa harapan ng konsehong Romano si apostol Pablo nang dakipin siya dahil sa pagtuturo ng ebanghelyo.
* Depanede sa konteksto, ang salitang "konseho" ay maaari ring isalin bilang "legal na pagpupulong" o "pampulitikong pagpupulong."
* Ang mapabilang "sa konseho" ay nangangahulugang mapabilang sa isang natatanging pagpupulong upang pagpasyahan ang isang bagay.

### kordero, Kordero ng Diyos

Ang salitang "kordero" ay tumutukoy sa batang tupa. Ang tupa ay hayop na may apat na paa at may makapal, kulot na balahibo, ginagamit para sa paghahandog sa Diyos. Tinawag si Jesus na "Kordero ng Diyos" dahil siya ay inihandog upang magbayad para sa mga kasalanan ng mga tao.

* Madaling naililigaw ang mga hayop na ito at nangangailangan ng pangangalaga. Inihahalintulad ng Diyos ang mga tao sa tupa.
* Inatasan ng Diyos ang kaniyang mga taong maghandog sa kaniya ng tupa at mga korderong walang kapintasan sa pangangatawan.
* Tinawag si Jesus na "Kordero ng Diyos" na siyang inihandog upang magbayad para sa mga kasalanan ng mga tao. Siya ay ganap, handog na walang kapintasan dahil siya ay wala talagang kasalanan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Kung kilala ang tupa sa lugar ng isasalin, ang tawag para sa batang tupa ang kailangang gamitin upang isalin ang mga salitang "kordero" at "Kordero ng Diyos."
* Ang "Kordero ng Diyos" ay maaaring isalin bilang "sa Diyos"

### korona, koronahan

Ang korona ay isang pampalamuti, pabilog na isinusuot sa ulo ng mga pinuno gaya ng mga hari at mga reyna. Ang salita na "koronahan" ay nangangahulugang lagyan ng korona ang ulo ng isang tao; sa patalinghaga, ang kahulugan nito ay "parangalan."

* Ang mga korona ay karaniwang gawa sa ginto o pilak, at napapalamutian ng mga mamahaling hiyas gaya ng mga esmeralda at mga rubi.
* Ang korona ay ginagawa upang maging simbolo ng kapangyarihan at kayamanan ng isang hari.
* Sa kabaligtaran, ang koronang gawa sa mga matitinik na sanga na inilagay ng mga kawal na Romano sa ulo ni Jesus ay ginawa upang kutyain at saktan siya.
* Noong unang panahon, ang mga nagwawagi sa mga paligsahang pampalakasan ay binibigyan ng korona na gawa sa mga sanga ng olibo. Binanggit ni apostol Pablo ang koronang ito sa kaniyang pangalawang sulat kay Timoteo.
* Kapag patalinghagang ginamit, ang "koronahan" ay nangangahulugan ng pagpaparangal sa isang tao. Pinaparangalan natin ang Diyos sa pamamagitan ng pagsunod sa kaniya at pagpupuri sa kaniya sa harapan ng iba. Ito ay katulad ng paglalagay ng korona sa kaniya at pagkilala na siya ay isang Hari.
* Tinatawag ni Pablo ang mga kasamahan sa pananampalataya na kaniyang "kaligayahan at korona." Sa pagpapahayag na ito, ang "korona" ay matalinghagang ginamit upang mangahulugang si Pablo ay labis na pinagpala at pinarangalan sa pamamagitan ng pananatiling tapat sa paglilingkod sa Diyos ng mga mananampalatayang ito .
* Kapag patalinghagang ginamit, ang "korona" ay maaaring isalin na "premyo" o "karangalan" o "gantimpala."
* Ang matalinghagang gamit ng "koronahan" ay maaaring isalin na "parangalan" o "palamutian."
* Kung ang isang tao ay "kinoronahan" ito ay maaaring isalin na "isang korona ang ipinatong sa kaniyang ulo."
* Ang pahayag na, "siya ay kinoronahan ng may kaluwalhatian at karangalan" ay maaaring isalin na, "ang kaluwalhatian at karangalan ay ipinagkaloob sa kaniya" o "siya ay binigyan ng kaluwalhatian at karangalan" o "siya ay pinagkalooban ng kaluwalhatian at karangalan."

### krimen, kriminal

Madalas tumutukoy ang salitang "krimen" sa isang kasalanan na nasasangkot ang pagsuway sa batas ng isang bansa o estado. Tumutukoy ang salitang "kriminal" sa isang tao na nakagawa ng isang krimen.

* Kabilang sa mga uri ng krimen ang mga bagay tulad ng pagpatay sa isang tao o pagnanakaw sa pag-aari ng iba.
* Karaniwang binibihag ang isang kriminal at nananatiling bihag gaya ng isang bilanggo.
* Sa panahon ng Bibliya, tumatakas ang ilang mga kriminal na palipat-lipat sa isang lugar patungo sa isa pang lugar upang makatakas sa mga taong gustong manakit sa kanila dahil sa paghihiganti sa kanilang ginawang krimen.

### krus

Sa panahon ng Bibliya, ang isang krus ay isang tuwid na posteng kahoy na nakabaon sa lupa, na may isang pahalang na kahoy na nakakabit malapit sa tuktok nito.

* Sa panahon ng Imperyong Romano, ang pamahalaang Romano ay nagpaparusa sa mga kriminal sa pamamgitan ng pagtatali o pagpapako sa kanila sa isang krus at iniiwan sila doon upang mamatay.
* Maling pinaratangan si Jesus ng mga krimeng hindi niya ginawa at pinatay siya ng mga Romano sa pamamagitan ng pagpapako sa krus.

Mga mungkahi sa pagsasalin

* Maaaring isalin ang salitang ito na ginagamit ang isang katawagan sa ibang mga wika na tumutukoy sa hugis ng isang krus.
* Isaalang-alang na ang paglalarawan sa krus bilang isang bagay kung saan pinapatay ang mga tao, ginamit ang mga salita kagaya ng "posteng bitayan" o "kahoy ng kamatayan."
* Isaalang-alang din kung paano isinalin ang salitang ito sa isang pagsasalin sa Bibliya sa isang lokal o pambansang wika.

### kublihan, kanlungan

Ang salitang "kublihan" ay tumutukoy sa lugar o kalagayan ng kaligtasan at pananggalang. Ang "kanlungan" ay tumutukoy sa pisikal na istraktura na sumasanggalang mula sa lagay ng panahon o panganib.

* Sa Bibliya, madalas tinutukoy ang Diyos bilang kublihan kung saan ang kaniyang mga tao ay maaring maging ligtas, nasasanaggalan, at kinakalinga.
* Ang salitang, "lungsod ng kublihan" sa Lumang Tipan ay tumutukoy sa ilang mga lungsod kung saan ang isang tao na nakapatay ng tao nang hindi sinasadya ay maaaring tumakbo doon para mapagsanggalan mula sa mga tao na lulusob sa kanila para maghiganti.
* Ang "kanlungan" ay kadalasang isang pisikal na istraktura katulad ng gusali o bubong na maaaring magbigay ng pagsasanggalang sa mga tao o mga hayop.
* Minsan ang "kanlungan" ay nangangahulugang "pangsanggalang" tulad ng sinabi ni Lot na ang kaniyang mga panauhin ay nasa "ilalim ng kanlungan" ng kaniyang bubungan. Sinasabi niya na dapat silang magiging ligtas dahil sila ay nasa kaniyang tahanan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "kublihan" ay maaaring maisalin bilang "ligtas na lugar" o "lugar ng mapapagsanggalan"
* Depende sa konteksto, ang salitang "kanlungan" ay maaaring isalin na, "isang bagay na nasasanggalan " o "mapapagsanggalan" o "lugar ng sanggalan"
* Kung ito ay tumutukoy sa isang pisikal na istraktura, ang "kanlungan" ay maaaring isalin na, "mapagsasanggalang gusali."
* Ang katagang "sa ligtas na kanlungan" ay maaring isalin na "sa ligtas na lugar" o "sa lugar na makakapagsanggalang"
* Ang "maghanap ng makakanlungan" o "kumuha ng kanlungan" o "kumuha ng kublihan" ay maaaring isalin na, "maghanap ng lugar na ligtas" o "ilagay ang sarili sa isang masasanggalang lugar"

### kuko, may kuko, mga kuko

Tumutukoy ang mga salitang ito sa matigas na materyal na nakatakip sa dulo ng paa ng ilang mga hayop gaya ng mga kamelyo, baka, usa, mga kabayo, mga asno, mga baboy, tupa, at mga kambing.

* Pinangangalagaan ng mga kuko ang paa kapag naglalakad.
* Sinabi ng Diyos sa mga Israelita na ang mga hayop na may nahating mga kuko at ngumunguya ng pagkaing nagmula sa sikmura ay itinuturing na malinis na kainin.

### kumitil, kitilin

Ang salitang "kumitil" ay nangangahulugang pumatay ng tao o hayop. Madalas ang kahulugan nito ay pagpatay ng sapilitan o marahas na paraan.

* Ang katagang "ang kinitil" ay tumutukoy sa "kinitil na mga tao", iyon ay, ang mga tao na pinatay.
* Kapag tumutukoy sa mga hayop o sa malaking bilang ng mga tao, ang salitang "katayin" ay ibang salita na madalas gamitin.
* Ang salitang "pumatay" ay maaari rin gamitin.

### kurtina

Sa Bibliya, ang salitang "kurtina" ay tumutukoy sa makapal at mabigat na piraso ng materyales na ginamit sa paggawa ng tabernakulo at ng templo.

* Ang tabernakulo ay ginawa gamit ang apat na patong ng mga kurtina sa itaas at sa mga gilid. Ang mga kurtinang panakip na ito ay gawa sa tela o mga balat ng hayop.
* Ang mga telang kurtina ay ginamit din sa pagbuo ng pader na pinapaligiran ang patyo ng tabernakulo. Ang mga kurtinang ito ay gawa sa "lino" na isang uri ng telang gawa mula sa hibla ng halamang lino.
* Sa tabernakulo at gusali ng templo, ang isang makapal na telang kurtina ay nakasabit sa pagitan ng banal na lugar at sa kabanal-banalan na lugar. Ito ang kurtina na himalang napunit sa dalawang bahagi nang mamatay si Jesus.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Yamang ang mga kurtina sa makabagong panahon ay ibang-iba sa mga kurtinang ginamit sa Bibliya, ito ay maaaring mas malinaw kapag gumamit ng ibang salita o magdagdag ng mga salitang naglalarawan sa mga kurtina.
* Depende sa konteksto, ang mga paraan upang isalin ang saliatng ito ay kabilang ang mga "kurtinang panakip" o panakip" o "piraso ng makapal na tela" o "balat ng hayop na panakip" o "nakabiting piraso ng tela."

### kusang handog

Ang kusang handog ay uri ng handog na hindi kasama sa mga handog na hinihingi ng kautusan ng Judio.

* Kung ang kusang handog ay isang hayop, pinahihintulutan ito na may kaunting kapintasan sapagkat ito ay kusang loob na handog.
* Kinakain ng mga Israelita ang inihandog na hayop (na kusang handog) na bahagi ng pistang pagdiriwang.
* Nakasulat sa aklat ng Ezra na may ibang uri ng kusang handog na dinala sa muling pagpapatayo ng templo. Kabilang sa mga ito ang ginto at mga pilak at damit na pang-pari.
* Ang kusang handog ay dahilan ng pagsasaya ng Israel dahil ipinapakita nito ang masagana at matagumpay na ani.

### kutang tanggulan, kuta, pinatibay

Ang salitang "kutang tanggulan" o "kuta" ay tumutukoy sa isang lugar na mahigpit na binabantayan laban sa pagsalakay ng mga kalabang sundalo at ito ay madaling ipagtanggol. Ang isang bagay na "pinatibay" ay pinalakas sa pamamagitan ng mas makakakapal na mga pader o ibang mga estraktura na gawing mas ligtas ang isang siyudad o kuta.

* Ang isang matibay na kutang tanggulan o kuta ay maaaring matibay na mga gusali, nagsasanggalang na mga pader, o likas na mga sagabal kagaya ng mga mabatong mga bangin o matataas na mga bundok.
* Ang salitang ito ay ginamit ding patalinghaga upang tumukoy sa Diyos bilang kanlungan o kuta para sa mga nagtitiwala sa kaniya.
* Ang "kutang tanggulan" ay maaari ring gamitin bilang patalinghaga upang tumukoy sa isang bagay na maling mga pinagkakatiwalaan, sa kaniyang kaligtasan kagaya ng hindi totoong diyos.
* Ang salitang "patibayin" ay maaaring isalin bilang "gawing ligtas."
* Ang "kutang tanggulan" ay maaaring isalin na "matibay na ligtas na lugar" o "matibay na kublihang lugar."

### kutyain, laitin, hamakin

Ang mga katawagan na "kutyain", "laitin", "hamakin" ay tumutukoy lahat para gawing katatawanan ang sinuman, lalo na sa malupit na pamamaraan.

* Ang pangungutya ay madalas na may kasamang ang panggagaya sa mga salita o mga galaw ng tao na may pagnanais na pahiyain o ipakita ang paglait sa kanila.
* Kinutya at nilait si Jesus ng mga Romanong sundalo noong nilagyan nila siya ng balabal at nagkunwari na pinararangalan siya bilang hari.
* Isang grupo ng kabataan ang lumait o nanghamak kay Eliseo nang tinawag siya sa isang pangalan, ginagawang katatawanan ang kaniyang kalbong ulo.
* Ang katawagan na "hamakin" ay maaari ding tumutukoy sa paglalait sa isang kaisipan na hindi itinuturing na kapani-paniwala o mahalaga.

### labag sa batas, labag sa kautusan

Ang katagang "labag sa batas/kautusan" at "hindi naayon sa batas/kautusan" ay ginagamit upang isalarawan ang mga kilos na paglabag sa isang batas.

* Sa Bagong Tipan, ang katagang "labag sa batas" ay hindi lamang ginagamit tungkol sa paglabag ng mga batas ng Diyos, kundi madalas tumutukoy din pati sa paglabag ng mga batas ng Hudyo na gawa ng tao.
* Sa pagdaan ng mga taon, nagdagdag ang mga Hudyo sa mga kautusan na ibinigay ng Diyos sa kanila. Tinatawag ng mga pinuno ng mga Hudyo na "labag sa kautusan" kung hindi ito naaayon sa kanilang mga batas na ginawa ng tao.
* Noong namumulot ng butil ng trigo si Jesus at ang kaniyang mga alagad sa Araw ng Pamamahinga, pinaratangan sila ng mga Pariseo ng paggawa ng bagay na "labag sa kautusan" dahil sa nilabag nito ang mga batas Hudyo tungkol sa hindi paggawa sa araw na iyon.
* Nang sinabi ni Pedro na "labag sa batas" para sa kaniya na kumain ng mga maruruming pagkain, ang ibig niyang sabihin ay kung kinain niya ang mga pagkaing iyon lalabagin niya ang kautusan na ibinigay ng Diyos sa mga Israelita tungkol sa hindi pagkain ng ilang pagkain.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang kataga ay maaaring isalin gamit ng isang salita o kataga na nangangahulugang ""hindi naaayon sa batas" o "lumalabag sa kautusan."
* Ibang mga paraan para isalin ang "labag sa batas" ay maaaring "hindi pinahihintulutan" o "hindi alinsunod sa kautusan ng Diyos" o "hindi naaayon sa ating mga batas."
* Ang kawikaan na "laban sa batas" ay pareho ng kahulugan ng "labag sa kautusan."

### labingdalawang tribu ng Israel

Ang labingdalawang lipi ng Israel ay tumutukoy sa labingdalawang anak na lalaki ni Jacob at ang kanilang mga kaapu-apuhan.

* Si Jacob ay apong lalaki ni Abraham; kinalaunan, pinalitan ng Diyos ang pangalan ni Jacob ng Israel.
* Ito ang mga pangalan ng mga lipi: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Dan, Neftali, Gad, Asher, Isacar, Zebulun, Jose at Benjamin.
* Ang mga kaapu-apuhan ni Levi ay hindi nagmana ng kahit na anong lupain sa Canaan dahil sila ang lipi ng mga pari na nakahiwalay para maglingkod sa Diyos at kaniyang mga tao.
* Si Jose ay nakatanggap ng dobleng mana ng lupain, na naipasa sa kaniyang dalawang anak na lalaki, sina Efraim at Manases.
* Mayroong ilang mga lugar sa Bibliya na ang talaan ng mga lipi ay bahagyang iba. Bilang halimbawa, minsan si Levi, Jose o si Dan ay hindi kasali sa talaan at minsan ang mga anak na lalaki ni Jose na sina Efraim at Manases ay kasama sa talaan.

### lakad

Ang katagang "lakad" ay madalas ginagamit sa isang patalinghagang paraan upang ipakahulugan na "mamuhay."

* Ang "Lumakad si Enoc kasama ng Diyos" ay nangangahulugan na namuhay si Enoc nang may malapit na pakikipag-ugnayan sa Diyos.
* Ang "lumakad sa Espiritu" ay nangangahulugan na mapatnubayan ng Espiritu Santo upang ginagawa natin ang mga bagay na nakalulugod at nagpaparangal sa Diyos.
* Ang "lumakad sa" mga utos ng Diyos o mga pamamaraan ng Diyos ay nangangahulugan ng "mamuhay sa pagsunod sa" kanyang mga utos, iyon ay, "sumunod sa kanyang mga utos ' o "gawin ang kanyang kalooban."
* Kapag sinabi ng Diyos na "lalakad" siya "sa kalagitnaan" ng kanyang bayan, nangangahulugan ito na naninirahan siya kasama nila o malapit na nakikipag-salamuha sa kanila.
* Ang "lumakad salungat sa" ay nangangahulugan ng mamuhay o umasal sa isang paraan na laban sa isang bagay o sa isang tao.
* Ang "lumakad kasunod" ay nangangahulugan ng hangarin o hanapin ang isang tao o isang bagay. Maaari rin ipakahulugan nito ang kumilos sa paraan na tulad ng ibang tao

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Pinakamabuti na isalin ang "lakad" nang literal, basta't ang tamang kahulugan ay mauunawaan.
* Kung hindi, ang mga matalinghagang paggamit ng "lakad" ay maaari ring isalin sa "mamuhay" o "kumilos" o "umayos."
* Ang katagang "lumakad sa Espiritu" ay maaaring isalin sa "mamuhay sa pagsunod sa Banal na Espiritu" o "umasal sa isang paraan na nakalulugod sa Espiritu Santo" o "gawin ang mga bagay na nakalulugod sa Diyos habang pinapatnubayan kayo ng Espiritu Santo."
* Ang "lumakad sa mga utos ng Diyos" ay maaaring isalin na "mamuhay sa mga utos ng Diyos" o "sumunod sa mga utos ng Diyos."
* Ang katagang "lumakad kasama ang Diyos" ay maaaring isalin na, "namuhay sa malapit na pakikipag-ugnayan sa Diyos sa pamamagitan ng pagsunod at pagbibigay parangal sa kanya."

.

### lakas, palakasin

Ang salitang "lakas" ay tumutukoy sa kalagayan ng pagiging malakas sa pisikal, emosyonal, o espiritwal na aspeto. Ang ibig sabihin ng "palakasin" ay gawing malakas ang isang tao o gawing mas malakas ang isang bagay.

* Ang "lakas" ay tumutukoy din sa kakayahang tumayo laban sa ilang uri ng kalabang puwersa.
* Ang isang tao ay may lakas ng loob kung kakayanin niya na hindi bibigay sa tukso.
* May isang manunulat sa Mga Awit ay tinawag si Yahweh na kaniyang kalakasan, na ang ibig sabihin ay tinutulungan siya ng Diyos upang maging malakas.
* Kung ang isang pisikal na estraktura katulad ng isang pader o gusali ay pinatibay, ang ibig sabihin ay muling itinatayo ng mga tao ang gusali, upang patibayin ito ng mas maraming mga bato o laryo upang makayanan nito ang isang pagsalakay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Sa pangkalahatan, ang salitang "palakasin" ay maaaring isalin na "gawing mas malakas."

Ilang mga pinaggagamitan ng salitang ito, kasama ng iminungkahing pagsasalin:

"maglagay ng lakas sa akin gaya ng isang sinturon" ay nangangahulugang, "gawin akong ganap na malakas, katulad ng isang sinturon na ganap na nakapaikot sa aking baywang."

* Ang "sa katahimikan at pagtitiwala ay ang iyong lakas" ay nangangahulugang, "mahinahong kumikilos at nagtitiwala sa Diyos na gagawin ka niiyang malakas sa espiritu."
* "Manunumbalik ang kanilang kalakasan" nangangahulugang, "magiging mas malakas uli"
* Ang "kumilos ako sa pamamagitan ng aking lakas at ng aking karunungan" ay nangangahulugang, "ginawa ko ang lahat dahil ako ay napakalakas at marunong."
* Ang "palakasin ang pader" ay nangangahulugang, "patibayin ang pader" o "muling itayo ang pader"
* Ang "papalakasin kita" ay nangangahulugang, "papalakasin kita"
* Ang "kay Yahweh lamang ang kaligtasan at kalakasan" ay nangangahulugang, "si Yahweh lamang ang makakapagligtas at makapagpapalakas sa atin"
* Ang "ang bato ng iyong kalakasan" ay nangangahulugang, "ang isang matapat na nagpapalakas sa iyo."
* Ang "sa pamamagitan ng kalakasang magliligtas ng kaniyang kanang kamay" ay nangangahulugang, "buong lakas ka niyang sasagipin sa inyong mga kabalisahan katulad ng isang tao na buong ingat na humahawak sa'yo ng kaniyang malakas na kamay."
* Ang "may kaunting lakas" ay nangangahulugang, "mahina" o "hindi masyadong malakas"
* Ang "sa lahat ng aking lakas" ay nangangahulugang "gamitin ang pinakamahusay kong mga pagsisikap" o "buong kalakasan at buong kaganapan."

### lalaking ikakasal

Sa isang seremonya ng pag-aasawa, ang lalaking ikakasal ay ang lalaki na magpapakasal sa babaeng ikakasal.

* Sa kultura ng mga Judio sa mga panahon sa Bibliya, ang seremonya ay nakasentro sa lalaking ikakasal na darating upang kunin ang kaniyang mapapangasawa.
* Sa Bibliya, si Jesus ay matalihagang tinawag na ang "lalaking ikakasal" na sa darating na panahon ay darating para sa kaniyang "mapapangasawa," na ang Iglesiya.
* Naihalintulad ni Jesus ang kaniyang mga alagad sa mga kaibigan ng lalaking ikakasal na nagdiriwang habang ang lalaking ikakasal ay kasama nila, ngunit malulungkot din sila kapag siya ay nawala.

### lalawigan, probinsiya, panlalawigan

Ang isang lalawigan ay isang purok o pagkabaha-bahagi ng isang bansa. Anumang bagay na kaugnay sa lalawigan na yaon ay inilalarawan bilang "panlalawigan."

* Sa Lumang Tipan ang mga lalawigan ay ang mga pagkabaha-bahaging Israel sa ilalim ni Haring Ahab at noong kapanahunan ni Esther.
* Sa Bagong Tipan, ang Imperyo ng Roma ay hinati sa mga lalawigan kung saan kasama ang Macedonia, Syprus, Asya, Siria, Egipto, at Galacia.
* Bawat lalawigan ay mayroong sarili niyang namamahalang pamumuno, na sinasakupan ng hari o tagapamahala ng bayan.
* Ang mga salitang ito ay maaari rin isalin na "rehiyon" at "pangrehiyon."

### laman

Sa Bibliya, ang salitang "laman" ay literal na tumutukoy sa malambot na bahagi ng pisikal na katawan ng tao o hayop.

* Ginamit din sa Bibliya ang salitang "laman" sa matalinghagang paraan upang tukuyin ang lahat ng tao o lahat ng nilikhang may buhay.
* Sa Bagong Tipan, ang salitang "laman" ay ginamit para tukuyin ang pagiging likas na makasalanan ng tao. Ito ay karaniwang ginamit na kasalungat sa kanilang espirituwal na kalikasan.
* Ang salitain na, "sariling laman at dugo" ay tumutukoy sa isang tao na kamag-anak ng isang tao, gaya ng magulang, kapatid, anak o apo.
* Ang salitaing "laman at dugo" ay maaari ring tumukoy sa mga ninuno o mga kaapu-apuhan ng isang tao.
* Ang kasabihang "isang laman" ay tumutukoy sa pisikal na pagsasama ng isang lalaki at babae sa pag-aasawa.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Sa konteksto ng katawan ng isang hayop, ang "laman" ay maaaring isalin bilang "katawan" o "balat" o "karne."
* Kapag ginamit ito upang pangkalahatang tukuyin ang lahat ng nilikhang may buhay, ang katawagang ito ay maaaring isalin bilang "buhay na nilalang" o "lahat ng buhay."
* Kapag pangkalahatan tumutukoy sa lahat ng tao, ang salitang ito ay maaaring isalin na "mga tao" o "lahat ng nabubuhay."
* Ang salitain na "laman at dugo" ay maaari ring isalin bilang "kamag-anak" o "pamilya" o "angkan ng pamilya." May mga konteksto na maaaring isalin na "mga ninuno" o "mga kaapu-apuhan."

### lamunin

Nangangahulugan ang salita na "lamunin" na kainin o ubusin sa agresibong paraan.

* Nang ganamit ni Pablo ang salitang ito sa matalinghagang kahulugan, binalaan niya ang mga mananampalataya na huwag "lamunin" ang isa't isa, ibig sabihin na huwag sugurin o sirain ang bawat isa sa pananalita o mga kilos (Galacia 5:15).
* Sa matalinghaga ring kahulugan, ang salitang "lamunin" ay madalas gamitin ang kahulugan na "lubusang sirain" kapag tumutukoy sa mga bansa na nilalamon ang bawat isa o apoy na lumalamon sa mga gusali at mga tao.
* Maaari ring isalin ang salitang ito na "lubos na inubos" o "lubusang nasira."

### langis

Ang langis ay isang malapot na likido na maaring makuha sa mga tiyak na halaman o prutas. Sa panahon ng Bibliya ang langis ay karaniwang nanggagaling sa mga olibo.

* Ang olibong langis ay ginagamit sa pagluluto, pagpapahid, pag-aalay, lampara, at gamot.
* Sa sinaunang panahon, ang olibong langis ay mahal ang halaga at ang pagkakaroon ng langis ay itinuturing isang sukatan ng kayamanan.
* Siguraduhin na ang pagsasalin sa salitang ito ay tumutukoy sa uri ng langis na maaring gamitin sa pagluluto, hindi sa langis sa makina. Ang ilang mga wika ay may ibang mga salita sa iba't-ibang mga uri ng langis.

### langit, alapaap, kalangitan, makalangit

Ang salitang naisalin bilang "langit" ay tumutukoy kung saan naninirahan ang Diyos. Ang parehong salita ay maaari rin nangangahulugan ng "alapaap", depende sa konteksto.

* Ang salitang "kalangitan" ay tumutukoy sa lahat ng nakikita natin sa itaas ng mundo, kasama na ang araw, buwan, at mga bituin. Kasama rin dito ang kalawakan, gaya ng malalayong mga planeta na hindi direktang nakikita mula sa mundo.
* Ang salitang "alapaap" ay tumutukoy sa bughaw na kalawakan sa itaas ang mundo na kinalalagyan ng mga ulap at ang hangin na ating hinihinga. Kadalasan din na sinasabi na ang araw at buwan ay nasa "itaas ng alapaap."
* Sa ilang mga konteksto sa Bibliya, ang salitang "langit" ay maaaring tumutukoy sa alapaap o lugar na kung saan ang Diyos ay nakatira.
* Kapag ginamit ang "langit" sa matalinghagang paraan, ito ay isang pamamaraan na upang tukuyin ang Diyos. Halimbawa, ang isinulat ni Mateo ang tungkol sa "kaharian ng langit" tinutukoy niya ang kaharian ng Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Kapag ginamit ang "langit" sa matalinghagang paraan, ito ay maaaring isalin na "Diyos."
* Para sa "kaharian ng langit" sa aklat ni Mateo, mas nakakabuting panatilihin ang salitang "langit" yamang ito ay naging katangi tangi sa ebanghelyo ni Mateo.
* Ang salitang "kalangitan" o "kalawakan" ay maaari rin isalin sa "araw, buwan, at mga bituin" o "lahat ng mga bituin sa sandaigdigan."
* Ang mga salitang, "mga bituin sa langit" ay maaaring maisalin sa "mga bituin sa alapaap" o "mga bituin sa sandaigdigan."

### lapastanganin

Ang lapastanganin ang isang bagay ay nangangahulugan na kumilos sa paraan na mga dumudungis, mga madumi o walang galang sa isang bagay na banal.

* Ang banal na bagay o tao ay hindi nagiging hindi banal; kundi ito ay pinakikitunguhan sa isang paraan na walang pakundangan at hindi banal.
* Ang mapaglapastangan ay isang tao na kumikilos sa isang paraan na lapastanganin at siraang puri ang Diyos.
* Ang "lapastanganin" ay maaaring isalin na "pakitunguhan ng hindi banal", "maging walang pakundangan tungo", o "paglagay sa kahihiyan sa Diyos (sa pamamagitan ng pagkakasala)."

Depende sa konteksto, ang salitang "lapastanganin" bilang pang-uri ay maaaring isalin na "kawalan ng paggalang" o "walang Diyos" o "hindi banal."

### lasing, lasenggo

Ang salitang "lasing" ay nangangahulugan na pagkalasing dahil sa lubos na pag-iinom ng inuming alak.

* Ang "lasenggo" ay isang tao na madalas na lasing. Ang uri ng taong ito ay maaari ring tumukoy sa isang "lasinggero."
* Sinasabi sa Bibliya na ang mga mananampalataya ay hindi dapat malasing sa mga inuming alak, kundi pangunahan sa pamamagitan ng Banal na Espiritu ng Diyos.
* Itinuturo ng Bibliya na ang paglalasing ay hindi mabuti at nakaka-hikayat sa isang tao na magkasala sa ibang mga kaparaanan.
* Ang iba pang mga paraan upang isalin ang "lasing" ay maaaring kabilang ang, "paglalasing" o "pagkalasing" o "pagkakaroon ng labis na alak" o "puno ng inuming maasim."

### lebadura, pampaalsa

Ang lebadura ay isang sangkap na nagpapalalsa ng masa ng tinapay. Minsan ito ay tinatawag na pampaalsa.

* Sa panahon ng Lumang Tipan, ang lebadura o pampaalsa ay ginawa sa pamamagitan ng pag-iwan ng masang tinapay ng ilang sandali. Ang kaunting masa mula sa naunang pangkat ng masa ay itinabi bilang pampaalsa para sa susunod na pangkat.
* Noong tumakas ang mga Israelita mula sa Ehipto, wala na silang sapat na oras upang hintayin na umalsa ang masa ng tinapay, kaya gumawa sila ng tinapay na walang lebadura para dalhin nila sa kanilang paglalakbay. Bilang pag-alala dito, taon-taon ipinagdidiwang ng mga Judio ang paskwa sa pamamagitan ng pagkain ng tinapay na ginawa na walang lebadura.
* Sa pagsasalin sa wikang Ingles, ang salitang lebadura ay madalas isalin bilang “pampaalsa”, kung saan ang makabagong pampaalsa na inilalagay sa masa ng tinapay na pinupuno ng bulang may hangin, na nagiging sanhi ng paglaki ng masa bago ito lutuin. Ang pampaalsa ay minamasa sa masa ng tinapay hanggang ito ay kumalat sa tipak ng masa ng tinapay.
* Ang salitang “lebadura” o “pampaalsa” ay ginagamit bilang patalinghaga sa Bibliya bilang isang larawan kung paano ang kasalanan ay kumalat sa buhay ng tao o kung paano ang kasalanan ay nakakaimpluwensiya sa ibang tao. Maaari din itong tumukoy sa maling turo.
* Ang salitang “lebadura” ay ginagamit sa positibong paraan upang ipahayag kung paano nakakaimpluwesiya sa kaharian ng Diyos na lumaganap mula sa tao patungo sa ibang tao.
* Kung ang inyong kultura ay gumagamit ng panghurong soda, pampaalsa o iba pang produkto na nagiging dahilan ng pag-alsa, maari mong gamitin ang salitang iyon sa iyong salin.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maaari itong isalin bilang “pampaalsa” o “sangkap na nagpapaalsa ng tinapay.” Ang salitang “alsa" ay maaaring ihayag bilang “lumawak” o “lalong lumalaki” o “paglobo.”
* Kung ang lokal na pampaalsa ay ginagamit upang umaalsa ang ginagawang tinapay, ang salitang ito ay maaaring gamitin.

### leon

Ang leon ay isang malaki, mabangis na hayop na apat ang paa na may mga ngipin at mga kuko para sa pagpaslang at pagpira-piraso ng kanilang kakainin.

* May malakas na pangangatawan at kahanga-hangang bilis ang mga leon upang hulihin ang kanilang kakainin.
* May kiling ng buhok ang mga lalaking leon na nakapaligid sa kanilang mga ulo.
* Pinapatay ng mga leon ang ibang mga hayop upang kainin ang mga ito at maaari ring maging mapanganib sa mga tao.
* Noong bata pa si Haring David, pumatay siya ng mga leon upang ipagtanggol ang tupang na inaalagaan niya.

### leopardo

Ang leopardo ay malaki, parang pusa, mabangis na hayop na kayumanggi ang kulay na may mga itim na batik.

* Nanghuhuli ang Leopardo ng ibang mga hayop at kinakain ang mga ito.
* Ang biglaang sakuna ay inihalintulad sa isang leopardo, dahil sa bangis nito at pagiging likas na matulin.
* Sa mga pangitain na ibinigay kina Daniel at Juan, ginamit ang leapardo upang ilarawan kung ano ang hitsura ng isa sa mga halimaw.

### libingan, puntod, lugar na pinaglilibingan

Ang salitang "libingan" at "puntod" ay tumutukoy sa isang lugar kung saan nilalagay ng mga tao ang katawan ng isang tao na namatay. Ang "lugar na pinaglilibingan" ay mas karaniwang salita na ang ibig sabihin ay ganito din.

* Ang mga Judio minsan ay gumagamit ng likas na mga yungib bilang mga libingan, at minsan sila ay naghuhukay ng yungib sa loob ng bato sa gilid ng isang burol.
* Sa panahon ng Bagong Tipan, karaniwang iginugulong ang isang malaki, mabigat na bato sa harap ng isang bukas na libingan upang ito ay isara.
* Kung ang salita para sa libingan o isang puntod ay tumutukoy lamang sa isang butas na kung saan nilalagay ang katawan sa ilalim ng lupa, ibang mga paraan para isalin ito ay maaaring isama, "yungib" o "butas sa burol."
* Ang katagang "ang puntod" ay madalas gamiting pangkalahatan at patalinghaga para tumukoy ng kalagayan ng pagiging namatay o isang lugar kung saan naroon ang mga kaluluwa ng namatay na mga tao.

### liham, sulat

Ang liham ay isang nakasulat na mensaheng ipinadala sa isang tao o grupo ng mga tao na karaniwang malayo mula sa sumulat. Ang sulat ay isang natatanging uri ng liham, madalas nakasulat sa mas pormal na estilo, para sa natatanging layunin, gaya ng pagtuturo.

* Sa panahon ng Bagong Tipan, ang mga sulat at iba pang uri ng mga liham ay nakasulat sa sulatan na gawa mula sa balat ng mga hayop o papirus na gawa mula sa mga hibla ng halaman.
* Ang sulat na mula kina Pablo, Juan, Santiago, Judas, at Pedro sa Bagong Tipan ay mga liham ng tagubilin na isinulat nila upang palakasin ang loob at hikayatin ang sinaunang mga Kristiyano sa iba't-ibang mga lungsod sa buong Imperyo ng Roma.

### limos

Tumutukoy ang salitang "limos" sa pera, pagkain, o sa iba pang bagay na ibinigay upang tumulong sa mga mahihirap na tao.

* Ang pagbibigay ng limos ay madalas na nagpapakita sa kanilang relihiyon na kailangan nilang gawin upang maging matuwid.
* Sinabi ni Jesus na ang pagbibigay ng limos ay hindi kailangang gawin ng lantaran upang mapansin ito ng ibang tao.
* Maaaring isalin ang salitang ito na "salapi" o "kaloob para sa mga mahihirap na tao" o "tulong para sa mahihirap."

### lingkod, alipin, pang-aalipin

Ang isang lingkod ay isang tao na naglilingkod sa ibang tao, sa pamamagitan ng sariling pasya o sa pamamagitan ng dahas. Ang salita para sa "alipin" ay maaari ring mangahulugan na "lingkod". Ang pumapaligid na talata ang karaniwang nagbibigay linaw kung ano ang salita na mas angkop sa kabuuan.

* Sa panahon ng Biblia, ang mga lingkod o alipin ay mahalagang bahagi ng sambahayan ng kanilang amo at karamihan ay halos kabilang na sa pamilya ang pagturing sa kanila . Sa Lumang Tipan, ang isang tao ay maaaring pumili na maging panghabang buhay na lingkod sa kaniyang amo.
* Ang alipin ay isang uri ng lingkod na pagmamay-ari ng tao na kaniyang pinaglilingkuran. Ang taong bumili ng alipin ay tinatawag na kaniyang "tagapagmay-ari" o "amo". Ang ilang mga amo ay pinakitutunguhan ang kanilang alipin nang napakalupit, samantala ang ibang mga amo ay pinakitutunguhan ang kanilang alipin nang napakabuti.
* Noong sinaunang panahon, ang ibang tao ay kusang naging alipin sa taong pinagkautangan nila ng pera upang mabayaran ang kanilang utang sa taong iyon.
* Kung minsan ang kataga sa Biblia na "Ako ang inyong lingkod" ay ginagamit bilang isang tanda ng paggalang at paninilbihan.
* Sa Lumang Tipan, ang mga propeta ng Diyos, at ibang tao na sumasamba sa Diyos ay madalas tinutukoy bilang kaniyang "mga lingkod."
* Sa Bagong Tipan, ang mga taong sumusunod sa Diyos sa pamamagitan ng pananampalataya kay Cristo ay madalas tinatawag na kaniyang "mga lingkod." Ang mga Kristiyano ay tinatawag din na "alipin sa katwiran" na isang talinghaga na inihahambing ang pangako na sundin ang Diyos sa pangako ng isang alipin na sundin ang kaniyang amo.

### linlangin, panlilinlang, pandaraya, mapanlinlang

Angsalita na "linlangin" ay nanganghulugan na papaniwalain ang isang tao na maniwala sa isang bagay na hindi totoo. Ang kilos na manlinlang sa isang tao ay tinatawag na "panlilinlang."

* Ang isa pang salita na, "pandaraya" ay tumutukoy din sa kilos na nagiging sanhi sa isang tao na paniwalaan ang isang bagay na hindi totoo.
* Ang isang tao na nagiging sanhi upang maniwala ang ibang tao sa isang bagay na mali ay isang "manlilinlang." Halimbawa, si Satanas ay tinawag na "manlilinlang." Ang mga masasamang espiritu na kaniyang pinamamahalaan ay mga manlilinlang din.
* Ang isang tao, kilos, o mensahe na hindi totoo ay maaaring ilarawan bilang "mapanlinlang."
* Ang mga salita na "panlilinlang" at "pandaraya" ay magkasing-kahulugan, ngunit may ilang mga maliliit na pagkakaiba kung paano sila gamitin.
* Ang naglalarawan na mga salita na, "manlinlang" at "mapanlinlang" ay magkasing-kahulugan at ginamit sa parehong mga konteksto.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kabilang sa ibang paraan sa pagsalin ng "linlangin" ay ang "magsinungaling sa" o "maging sanhi ng maling paniniwala" o "maging sanhi sa isang tao upang mag-isip ng isang bagay na hindi totoo."
* Ang salita na "nanlinlang" ay maaari ring na "naging sanhi upang mag-isip ng isang maling bagay" o "nagsinungaling" o "nandaya" o "lokohin" o "iligaw."
* Ang "manlilinlang" ay maaaring isalin bilang, "sinungaling" o "isang nagliligaw" o "isang tao na nanlilinlang."
* Depende sa konteksto, ang mga salita na "pandaraya" o "panlilinlang" ay maaaring isalin kasama ang salita o parirala na nangangahulugan na "kasinungalingan" o "pagsisinungaling" o "panloloko" o "hindi tapat."
* Ang mga salita na "mapanlinlang" o "manlinlang" ay maaaring isalin sa pamamagitan ng "hindi totoo" o "nakapagliligaw" o "nagsisinungaling" upang ilarawan ang isang tao na nagsasalita o kumikilos sa paraan na nagiging sanhi sa ibang tao na paniwalaan ang mga bagay na hindi totoo.

### liwanag

May ilang matalinghagang gamit ang salitang "liwanag" sa Bibliya. Madalas itong ginamit bilang talinghaga para sa katuwiran, kabanalan, at katotohanan.

* Sinabi ni Jesus, "Ako ang liwanag ng mundo" upang ipahayag na dinadala niya ang totoong mensahe ng Diyos sa mundo at sinasagip ang mga tao mula sa kadiliman ng kanilang mga kasalanan.
* Inutusan ang mga Kristiyano na "lumakad sa liwanag," na nangangahulugang kailangan nilang mamuhay sa paraang gusto ng Diyos sa kanila at umiwas sa masama.
* Sinabi ni apostol Juan na ang "Diyos ay liwanag," at walang kadiliman sa kaniya.
* Ang liwanag at kadiliman ay lubos na magkasalungat. Ang kadiliman ay ang kawalan ng liwanag.
* Sinabi ni Jesus na siya "ang liwanag ng mundo" at ang kaniyang mga tagasunod ay kailangang magliwanag tulad ng mga liwanag sa mundo, sa pamamagitan ng pamumuhay sa paraang malinaw na nagpapakita kung gaano kadakila ang Diyos.
* Ang "paglalakad sa liwanag" ay nagpapakita ng pamumuhay sa paraang nakalulugod sa Diyos, ginagawa kung ano ang mabuti at tama. Ang paglalakad sa kadiliman ay nagpapakita ng pamumuhay sa paghihimagsik laban sa Diyos, ginagawa ang mga bagay na masama.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Kapag nagsasalin, mahalaga na panatilihin ang mga literal na salitang "liwanag" at "kadiliman" kahit na nagamit ang mga ito nang patalinghaga.
* Maaaring ito ay kinakailangan upang ipaliwanag ang paghahambing sa teksto. Halimbawa, "lumakad bilang mga anak ng liwanag" ay maaaring isalin bilang "mamuhay sa hayag na matuwid na buhay, tulad ng sinuman na siyang lumalakad sa maliwanag ng sikat ng araw."
* Siguraduhin na ang pagsasalin ng "liwanag" ay hindi tumutukoy sa isang bagay na nagbibigay ng liwanag, gaya ng isang ilawan. Ang pagsasalin sa salitang ito ay kailangang tumutukoy sa mismong liwanag.

### lobo

Ang isang lobo ay isang mabagsik na hayop na kumakain ng laman at ito ay kahalintulad sa isang mabangis na aso.

* Ang mga lobo ay kadalasang langkayang nangangaso bilang isang pangkat.
* Ang mga lobo ay maaaring napaka-tuso at patago kapag naniniktik sila sa kanilang biktima.
* Ang mga bulaang guro ay mapanganib sa mga mananampalataya, kaya minsan naihahambing sila sa lobo na pumapatay sa tupa.
* Ang mga tupa ay sadyang madaling lusubin at kainin ng mga lobo dahil wala silang anumang mahusay na pangsanggalang laban sa kanila.

### lumabag, paglabag

Ang mga salitang "lumabag" at "paglabag" ay tumutukoy sa hindi pagsunod ng isang utos, patakaran, o alintuntuning moral.

* Ang "paglabag" ay maaari ding ilarawan ng patalinghaga bilang "tumawid sa linya," iyon ay, paglagpas sa hangganan o dulo na itinakda para sa kabutihan ng tao at ng iba.
* Ang lahat ng mga salitang "paglabag", "kasalanan", "mabigat na kasalanan", at "pagkakasala" ay isinasama ang kahulugan na pagkilos laban sa kalooban ng Diyos at pagsuway sa kaniyang mga utos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang "lumabag" ay maaaring isalin na "magkasala" o "sumuway" o "maghimagsik."
* Kung ang isang talata o mga talata ay gumagamit ng dalawang salita na ang kahulugan ay "kasalanan" o "lumabag" o "pagkakasala," mahalaga, kung maaari, na gumamit ng ibang mga paraan para isalin ang mga salitang ito. Kapag ang Bibliya ay gumagamit ng dalawa o higit pang salita na may katulad na kahulugan sa parehong konteksto, kadalasan ang layunin nito ay para bigyang diin kung ano ang sinasabi o para ipakita ang kahalagahan nito.

### lumapastangan

Ang salitang "lumapastangan" ay nangangahulugan na sirain o dumihan ang sagradong lugar o bagay sa kapamaraanan na hindi katanggap-tanggap na paggamit sa pagsamba.

* Madalas ang paglapastangan sa isang bagay ay ang pagpapakita ng labis na kawalan ng paggalang nito.
* Halimbawa, nilapastangan ng mga paganong hari ang mga natatanging pagkain mula sa templo ng Diyos sa pamamagitan ng pagkain sa mga ito sa kasiyahan sa kanilang palasyo.
* Ang mga buto mula sa patay na tao ay ginamit ng mga kaaway upang lapastanganin ang altar sa templo ng Diyos.
* Maaaring isalin ang salitang ito bilang, "dahilan upang maging hindi banal" o "manirang puri sa pamamagitan ng paggawa ng marumi" o "kawalan ng galang" o "dahilan upang maging marumi."

### lumikha, likha, Manlilikha

Nangangahulugan ang salitang "lumikha" na gumawa ng isang bagay, o maging dahilan upang mabuo ang isang bagay. Tinatawag na isang "likha" ang anumang bagay na ginawa. Tinatawag na "manlilikha" ang Diyos dahil siya ang dahilan kaya nagkaroon ng lahat ng bagay sa buong daigdig.

* Kapag ginamit ang salitang ito upang tukuyin ang paglikha ng Diyos sa mundo, nangangahulugan ito na ginawa niya ito mula sa kawalan.
* Kapag "lumikha" ang mga tao ng isang bagay, nangangahulugan ito na gumawa sila mula sa mga bagay na mayroon na.
* Minsan ginagamit ang "lumikha" sa isang matalinghagang paraan upang ilarawan ang isang bagay na mahirap unawain, gaya ng paglikha ng kapayapaan o paglikha ng isang malinis na puso sa isang tao.
* Ang salitang "likha" ay maaaring tumutukoy sa pinakasimula ng mundo nang unang likhain ng Diyos ang lahat. Maaari rin itong gamitin upang tukuyin ang pangkalahatang bagay na nilikha ng Diyos. Minsan ang salitang "likha" ay mas partikular na tumutukoy sa mga tao lamang sa mundo.

MgaMungkahi sa Pagsasalin

* Ang ilang mga wika ay maaaring tuwirang sabihin na nilikha ng Diyos ang mundo "mula sa kawalan" upang tiyakin na ang malinaw ang ibig sabihin nito.
* Ang salitang, "mula sa paglikha ng daigdig" ay nangangahulugang, "mula noong panahon ng likhain ng Diyos ang mundo."
* Ang katulad nito na mga salita na "sa simula pa lang ng paglikha" ay maaaring isalin na "nang nilikha ng Diyos ang mundo sa simula pa lamang ng panahon" o "nang ang mundo ay unang likhain."
* Ang ipangaral ang magandang balita "sa lahat na nilikha" ay nangangahulugang ipangaral ang magandang balita "sa lahat ng mga tao sa bawat dako ng mundo."
* Ang mga salitang, "Magalak ang lahat ng nilikha" ay nangangahulugang, "Ang lahat ng nilikha ng Diyos na magalak."
* Depende sa konteksto, maaaring isalin ang "lumikha" na, "gumawa" o "maging dahilan upang magkaroon" o "gimawa mula sa kawalan."
* Maaaring isalin ang salitang "ang Manlilikha" na, "ang Siyang lumikha ng lahat" o "Diyos na gumawa ng buong mundo."
* Maaaring isalin ang mga salitang gaya ng "ang iyong Manlilikha" na, "Diyos na siyang lumikha sa iyo."

### lumiko, tumalikod, umalis

Ang ibig sabihin ng "lumiko" o "tumalikod" ay pisikal na magbago ng patutunguhan o magdulot ng sanhi upang ang isang bagay ay magbago ng patutunguhan .

* Ang "tumalikod" ay maaaring mangahulugan na "huminto" sa paggawa ng isang bagay o para tanggihan ang isang tao.
* Ang "umalis" ay nangangahulugan na "lumayo" o "magdulot ng sanhi upang ang isang tao ay lumayo."
* Ang "lumingon patungo" sa isang tao ay nangangahulugan na tumingin nang tuwiran sa taong iyon.
* Ang "lumiko at umalis" o "lumayas" ay nangangahulugan na "umalis."
* Ang "bumalik sa" ay nangangahulugan na "magsimulang gawin ulit ang isang bagay."
* Ang "tumalikod sa" ay nangangahulugan na "huminto sa paggawa ng isang bagay."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang "lumiko" ay maaaring isalin bilang "mag-iba ng patutunguhan" o "magpunta" o "lumipat."
* Sa ibang konteksto, ang "lumiko" ay maaaring isalin na "maging dahilan"

### luwalhati, maluwalhati

Sa pangkalahatan, ang salitang "luwalhati" ay nangangahulugang karangalan, kagandahan, at matinding kadakilaan. Anumang bagay na may luwalhati ay sinasabing "maluwalhati."

* Minsan ang "luwalhati" ay tumutukoy sa isang bagay na may malaking halaga at kahalagahan. Sa ibang mga konteksto ito ay nagpapabatid ng kagandahan, liwanag, o paghatol.
* Halimbawa, ang salitang "luwalhati ng mga pastol" ay tumutukoy sa malagong pastulan kung saan ang kanilang mga tupa ay mayroong maraming damong makain.
* Ang luwalhati ay bukod-tanging ginagamit upang ilarawan ang Diyos na higit na maluwalhati kaysa sa sinuman o anumang bagay sa sansinukob. Lahat ng bagay na kaniyang katangian ay nagpapahayag ng kaniyang kaluwalhatian at ng kaniyang kagandahan.
* Ang mga salitang "luwalhatiin sa" ay nangangahulugang ipagyabang o pagmamataas sa isang bagay.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, kabilang sa ibang kaparaanan upang isalin ang "luwalhati" ay ang "kagandahan" o "liwanag" o "kamahalan" o "kahanga-hangang kadakilaan" o "napakahalaga."
* Ang salitang "maluwalhati" ay maaaring isalin na, "napupuno ng luwalhati" o "matinding pagpapahalaga" o "maliwanag na nagniningning" o "kamangha-manghang kadakilaan."
* Ang kawikaang, "magbigay luwalhati sa Diyos" ay maaaring isalin na "parangalan ang kadakilaan ng Diyos" o "purihin ang Diyos dahil sa kaniyang kaluwalhatian" o "sabihin sa iba kung gaano kadakila ang Diyos."
* Ang mga salitang "luwalhati sa" ay maaari ring isalin na "papuri" o "pagmamataas sa" o "ipagyabang ang tungkol sa" o "kasiyahan sa."

### luwalhatiin

Ang salitang "luwalhatiin" ay nangangahulugang ipakita o sabihin kung gaano kadakila at kahalaga ang isang bagay o ang isang tao. Ito ay literal na nangangahulugang, "magbigay luwalhati."

* Ang mga tao ay maaaring luwalhatiin ang Diyos sa pamamagitan ng pagsasabi tungkol sa kahanga-hangang mga bagay na kaniyang ginawa.
* Maaari din nilang luwalhatiin ang Diyos sa pamamagitan ng pamumuhay sa paraan na pinararangalan siya at nagpapakita kung gaano siya kadakila at kahanga-hanga.
* Nang sabihin ng Bibliya na niluwalhati ng Diyos ang kaniyang sarili, ito ay nangangahulugan na kaniyang inihayag sa mga tao ang kaniyang kahanga-hangang kadakilaan na madalas sa pamamagitan ng mga himala.
* Ang Diyos Ama ay luluwalhatiin ang Diyos Anak sa pamamagitan ng paghahayag sa mga tao tungkol sa pagiging ganap, kariktan, at kadakilaan ng Anak.
* Ang lahat ng naniniwala kay Cristo ay luluwalhatiin kasama niya. Kapag sila ay binuhay, sila ay mababago upang ipakita ang kaniyang kaluwalhatian at upang ipakita ang kaniyang biyaya sa lahat ng nilikha.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang salitang ito ay maaari ring maisalin bilang, "magbigay ng kaluwalhatian sa" o "maghatid ng kaluwalhatian sa" o "dahilan upang makita na dakila."
* Ang mga salitang, "luwalhatiin ang Diyos" ay maaari ring isalin na, "purihin ang Diyos" o "magsalita tungkol sa kadakilaan ng Diyos" o "ipakita kung gaano kadakila ang Diyos" o "parangalan ang Diyos".

### maabutan, naaabutan

Ang salitang "maabutan" ay ang pagtamo ng kontrol sa isang tao o bagay. Karaniwan na isinasama dito ang kaisipan ng pag-abot sa isang bagay matapos itong habulin.

* Ang salitang "naaabutan" ay nagpapahiwatig ng isang kilos na tapos ng nangyari.
* Kapag ang mga hukbong militar ay "naabutan" ang isang kalaban, ang kahulugan nito ay tinalo nila ang kalaban na iyon sa digmaan.
* Kapag ang mandaragit ay naaanutan ang biktima nito, nangangahulugan ito na hinahabol at hinuhuli nito ang kaniyang biktima.
* Kung ang isang sumpa ay "naaabutan" ang isang tao, nangangahulugan ito na anuman ang sinabi sa sumpang iyon ay mangyayari sa taong iyon.
* Depende sa kontaksto, ang "maabutan" ay maaaring isalin bilang "lupigin" o "hulihin" o "talunin" o "habulin."
* Ang nakalipas na kilos, "naabutan" ay maaaring isalin na "nilupig" o "tinalo" o "hinabol" o "dumating kasama ng."

### maamo, pagiging maamo

Ang salitang "maamo" ay tumutukoy sa isang taong mahinahon, nagpapasakop at handang magdusa kahit hindi makatarungan. Ang pagiging maamo ay ang kakayahang maging mahinahon kahit pa ang kalupitan o lakas ay tila nararapat na.

* Ang pagiging maamo ay kadalasang nauugnay sa kapakumbabaan.
* Inilarawan ni Jesus ang kaniyang sarili bilang isang may maamong puso.
* Ang salitang ito ay maaaring isalin na "marahan" o "mahinahon" o "mapagpaumanhin."
* Ang salitang "pagiging maamo" ay maaaring isalin bilang "kahinahunan" o "kapakumbabaan."

### mababang katayuan, kababaan

Ang mga salitang "mababang katayuan" at "kababaan" ay tumutukoy sa pagiging dukha o pagkakaroon ng mababang kalagayan.

* Nagpakababa si Jesus sa kaniyang sarili sa mababang kalagayan ng isang tao at tagapaglingkod.
* Ang kaniyang kapanganakan ay tinuturing na mababa katayuan dahil ipinanganak siya ay sa lugar kung saan nananatili ang mga hayop, hindi sa isang palasyo.
* Ang iba pang salita para sa "mababa katayuan" ay maaaring "mapagpakumbaba."
* Ang pagkakaroon ng kababaang pag -uugali ay kasalungat ng pagiging mapagmalaki.

### mabuti, kabutihan

Ang salitang "mabuti" ay may ibang kahulugan naaayon sa konteksto. Maraming mga wika ang gagamit ng ibang mga salita upang isalin itong mga iba't ibang kahulugan.

* Sa pangkalahatan, mapapabuti ang isang bagay kung ito ay mai-akma sa katangian, mga layunin, at kalooban ng Diyos.
* Ang isang bagay ay "mabuti" kung ito ay nakalulugod, napakahusay, nakakatulong, naaangkop, kapaki-pakinabang, may tamang kagandahang asal.
* Ang lupain na "mabuti" ay maaring tawagin na "mataba" o "mabunga."
* Ang isang "mabuting" pananim ay maaaring isang "masaganang" pananim.
* Ang tao ay maaaring maging "mabuti" sa anumang kaniyang ginagawa kung siya ay magalang sa kanilang gawain at hanap-buhay, gaya ng, "isang mabuting magsasaka."
* Sa Bibliya, ang pangkalahatang kahulugan ng "mabuti" ay madalas kasalungat ang "kasamaan."
* Ang salitang "kabutihan" ay karaniwang tumutukoy sa mabuting asal o makatuwiran sa mga iniisip at sa mga kilos.
* Ang kabutihan ng Diyos ay tumutukoy sa kung paano niya pinagpapala ang mga tao sa pamamagitan ng pagbigay sa kanila ng mabuti at kapaki-pakinabang na mga bagay. Ito din ay tumutukoy sa kaniyang kabutihang asal.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang pangkalahatang salita para sa "mabuti" sa wika na isasalin ay kailangang gamitin kung saan ang pangkalahatang kahulugan ay tama at likas, lalong-lalo na sa mga konteksto na kung saan ito ay kasalungat sa kasamaan.
* Depende sa konteksto, ang ibang mga paraan sa pagsasalin ng salitang ito ay maaaring isama ang, "mabait" o "napakahusay" o "nakalulugod sa Diyos" o "makatuwiran" o "tuwid sa kagandahang asal" o "kapaki-pakinabang."
* Ang "Mabuting lupain" ay maaaring isalin na "mayabong na lupain" o "nagbubungang lupain"; ang "mabuting pananim" ay maaaring isalin na "masaganang ani" o "malaking halagang pananim."
* Ang salitang "gumawa ng mabuti sa" ay nangangahulugang gagawa ng isang bagay na napapakinabangan ng iba at maaaring isalin bilang "maging mabait sa" o "tumulong" o "pakinabangan ang" sa tao.
* Mababatay sa konteksto, mga paraan upang isalin ang salitang "kabutihan" ay maaaring isama ang, "pagpapala" o "kabaitan" o "kabutihang asal" o "katuwiran" o "kadalisayan."

### mag-ayuno, pag-aayuno

Ang pag-aayuno ay ang pagtigil na kumain ng pagkain o mga inumin sa sandaling panahon gaya sa loob ng isang araw o mas higit pa.

* Ang pag-aayuno ay makakatulong sa isang tao na matuon ang sarili sa Diyos at manalangin nang hindi inaabala ng pagkain.
* Hinatulan ni Jesus ang mga relihiyosong pinuno ng mga Judio dahil sa mga maling pag-aayuno. Sila ay nag-aayuno upang isipin ng iba na sila ay mga reliyosong tao.
* Kung minsan ang mga tao ay nag-aayuno upang ipakita na sila ay napakalungkot o nagdadalamhati tungkol sa isang bagay.
* Ito ay maaring isalin na "pigilan ang sarili na kumain."

### magandang balita, ebanghelyo

Ang salitang "ebanghelyo" ay nangangahulugang "magandang balita" at tumutukoy sa isang mensahe o pahayag na nagsasabi sa mga tao na kanilang napapakinabangan at nakapagpapasaya sa kanila.

* Sa Biblia, ang salitang ito ay karaniwang tumutukoy sa mensahe tungkol sa kaligtasan ng Diyos para sa mga tao sa pamamagitan ng sakripisyo ni Jesus sa krus.
* Karamihan sa Bibliang Ingles, ang "magandang balita" ay karaniwang naisalin bilang "ebanghelyo" at ito rin ay ginamit sa mga salita gaya ng, ang "ebanghelyo ni Jesu-Cristo," ang "ebanghelyo ng Diyos" at ang "ebanghelyo ng kaharian."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang ibang paraan sa pagsalin ng salitang ito ay maaaring isama ang, "mabuting mensahe" o "mabuting pahayag" o "Mensahe ng Diyos ng kaligtasan" o "ang mga mabuting bagay na itinuro ng Diyos patungkol kay Jesus."
* Ayon sa konteksto, ang mga paraan upang isalin ang mga salitang, "mabuting balita ng" ay maaaring isama ang "mabuting mga balita/mensahe tungkol sa" o "mabuting mensahe mula" o "ang mga mabuting bagay na sinasabi ng Diyos sa atin patungkol sa" o "kung ano ang sinasabi ng Diyos tungkol sa kung paano niya inililigtas ang mga tao."

### magbulay-bulay

Ang salitang "magbulay-bulay" ay nangangahulugang maglaan ng oras upang maingat at malalim na pag-isipan ang isang bagay.

* Ang salitang ito ay madalas na ginagamit sa Biblia upang tukuyin ang pag-iisip tungkol sa Diyos at sa kaniyang mga katuruan.
* Sinasabi sa Awit 1 na ang taong nagbubulay-bulay sa kautusan ng Panginoon "araw at gabi" ay lubos na pinagpala.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang "magbulay-bulay sa" ay maaaring isalin na "pag-isipang mabuti at maigi" o "buong pag-iisip na isaalang-alang."
* Ang "pagbubulay-bulay" ay maaaring isalin na, "malalim na kaisipan." Ang salitang tulad ng, "pagbubulay-bulay ng aking puso" ay maaaring isalin na, "kung ano ang malalim kong iniisip."

### magbuntis, pagbubuntis

Ang mga salitang "magbuntis" at "pagbubuntis" ay kadalasang tumutukoy sa pagdadalang tao. Maaari rin itong gamitin para sa mga buntis na hayop.

* Ang pariralang "magbuntis ng bata" ay maaaring isalin na, "magdalang tao" o ilang ibang termino na katanggap-tanggap na paraan ng pagtukoy dito.
* Ang kaugnay na salitang "pagbubuntis" ay maaaring isalin na, "simula ng pagbubuntis" o "panahon ng pagiging buntis."
* Ang mga salitang ito ay maaari ring tumukoy sa paglilikha ng isang bagay o pag-iisip ng isang bagay, gaya ng ideya, balak, o gawain. Batay sa konteksto, maaaring isama sa mga paraan ng pagsasalin nito ang "isipin" o "balakin" o "lumikha"
* Minsan ang salitang ito ay maaaring gamitin nang matalinghaga gaya nang, "kapag ipinanganak ang kasalanan" na nangangahulugang "kapag ang kasalanan ay unang naisip" o "sa simula ng isang kasalanan" o "kapag ang kasalanan ay unang nagsimula."

### magdala

Ang salitang "magdala" ay literal na nangangahulugang "dalhin" ang isang bagay. Mayroon ding maraming matalinghagang gamit ang salitang ito.

* Kapag pinag-uusapan ang isang babae na magdadalang tao, ibig sabihin nito ay "magsilang ng" isang sanggol.
* Ang "magdala ng isang pasanin" ay nangangahulugang "magdanas ng mahirap na mga bagay". Ang mahirap na mga bagay ay kasama ang pisikal o madamdaming paghihirap.
* Ang kasulatan na "ang isang anak na lalaki ay hindi magdadala ng kasalanan ng kaniyang ama" ay nangangahulugang siya ay "hindi mananagot sa" o "hindi mapaparusahan sa" mga kasalanan ng kaniyang ama.

### maggalak

Ang maggalak ay ang mapuno ng kasiyahan at katuwaan. Ito ay nangangahulugan na maging lubos na maligaya.

* Ang salitang ito ay madalas tumutukoy sa pagiging lubos na maligaya tungkol sa mga mabubuting bagay na ginawa ng Diyos.
* Ito ay maaaring isalin na, "maging lubos na maligaya" o, "maging lubos na matuwa" o, "mapuno ng kasiyahan."

### maghanap, nahanap

Ang ibig sabihin ng salitang ''maghanap" ay hanapin ang isang bagay o isang tao. Ang pangnagdaan ay "nahanap." Ibig sabihin din nito ay "subukang maigi" o "magsikap" na gumawa ng isang bagay.

* Ang "maghanap" o "hanapin" ang tamang pagkakataon ay nangangahulugan na "subukang hanapin ang sandali" para gawin ang isang bagay.
* Ang "maghanap kay Yahweh" ay nangangahulugan na "maglaan ng oras at lakas para kilalanin si Yahweh at matutong sumunod sa kaniya."
* Ang "maghanap ng proteksyon" ay nangangahulugan na "subukang hanapin ang tao o lugar na magkakanlong sa iyo mula sa panganib."
* Ang "maghanap ng katwiran" ay nangangahulugan na "magsikap na makita na ang tao ay maituring nang matuwid o patas."
* Ang "maghanap ng katotohanan" ay nangangahulugan na "magsikap na matagpuan kung ano ang katotohanan."
* Ang "maghanap ng pabor" ay nangangahulugan na "subukang makuha ang pabor" o "upang gawin ang mga bagay upang magtulak sa isang tao para tulungan ka."

### maghari

Ang maghari ay nangangahulugang namamahala bilang isang hari sa isang bansa o kaharian at sa mga tao nito. Ang paghahari ng isang hari ay ang tagal ng panahon na siya ay namamahala.

* Ang Diyos na Makapangyarihan, na lumikha ng sangdaigdigan, ay naghahari bilang isang Hari sa ibabaw ng buong mundo.
* Pinahintulutan ng Diyos ang mga taong hari na maghari sa Israel nang tinanggihan nila siya bilang kanilang hari.
* Sinasabi ng Bibliya na sa pagbabalik ni Jesu-Cristo, siya ay hayag na maghahari bilang isang hari sa ibabaw ng buong mundo at kasama niyang maghahari ang mga Kristiyano.

### maghasik, manghahasik

Ang maghahasik ay nangangahulugan na ilagay ang mga binhi sa lupa upang mapalago ang mga halaman. Ang manghahasik ay isang tao na naghahasik.

* Iba't iba ang paraan ng paghahasik o pagtatanim. Ang isang pamamaraan ay ang kumuha ng isang dakot na mga binhi at ikakalat sila sa lupa.
* Ang isa pang salita para sa "maghasik" ay "magtanim."

### maghimagsik, mapanghimagsik

Ang maghimagsik ay tumangging magpasailalim sa kapangyarihan ng isang tao. Ibig sabihin ay tumanggi na sumunod sa isang pinuno.

* Nangyayari ang tahimik na paghihimagsik kapag tinatanggihan ng mga tao na gawin kung ano ang inutos ng mga may kapangayrihan na nasa itaas nila.
* Nangyayari ang aktibong paghihimagsik kapag ang mga tao ay tuwirang sumasalungat o sumusuway sa mga may kapangyarihan.
* Ang maghimagsik ay maaari ring tumukoy sa mga tao na papunta sa digmaan laban sa isang pamahalaan o pinuno na namumuno sa kanila. Maaaring gawin ito ng mga tao kapag naniniwala sila na ang pamahalaan o pinuno ay namumuno ng hindi makatarungan.

### maging karapat-dapat, karapat-dapat

Ang salitang "maging karapat-dapat" ay tumutukoy sa pagkamtan ng karapatang tumanggap ng ilang pakinabang o makilala na may ilang mga kakayahan.

Ang isang tao na "karapat-dapat" para sa isang tanging trabaho ay kinakailangang may kakayahan at pagsasanay para gawin ang trabahong iyon.

Sa kaniyang liham para sa iglesia ng Colosas, isinulat ni apostol Pablo na ang Diyos Ama ay ginawang karapat-dapat ang mga mananampalataya para makilahok sa kaniyang kaharian ng liwanag.

Ang mananampalataya ay hindi kayang makamit ang karapatan na maging bahagi ng kaharian ng Diyos. Siya lamang ay naging karapat-dapat dahil tinubos siya ng Diyos sa pamamagitan ng dugo ni Cristo.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang "maging karapat-dapat" ay maaaring isalin na, "hinanda" o "bihasa" o "may kakayahan."
* Ang gawing karapat-dapat ang sinuman ay maaaring isalin na "ihanda" o "bigyang kakayanan" o "bigyan ng kapangyarihan."

### magkaroon ng relasyon kay, sumiping, nagsiping, pagtatalik

Sa Bibliya, ang mga salitang ito ay mga hindi direktang ekspresyon na tumutukoy sa pagkakaroon ng pagtatalik.

* Ang "sumiping" sa isang tao ay isang pangkaraniwang pamamaraan sa pagtukoy sa pagkakaroon ng ugnayan sa pagtatalik. Sa pang nagdaan nito ay "nagsiping"
* Sa aklat ng Lumang Tipan, sa "Awit ni Solomon" ang ULB ay gumagamit ng salitang "pagtatalik" upang isalin ang salitang "pag-ibig," kung saan sa kontekstong iyon ay tumutukoy sa seksuwal na ugnayan. Ito ay kaugnay sa kasabihan, "gumawa ng pag-ibig sa."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang ilang mga wika maaring gumamit ng iba't-ibang pananalita sa salitang ito sa iba't ibang konteksto, depende sa kung ang pinag-uusapan ay tungkol sa asawang lalake at asawang babae, o kung ito ay tungkol sa ibang relasyon. Mahalaga na maging sigurado ang pagsasalin ng salitang ito na may tamang kahulugan sa bawat konteksto.
* Depende sa konteksto, ang ekspresyong gaya nito ay maaaring magamit sa pagsasalin ng "sumiping": "magtalik" o "makipagtalik kay".
* Ang ibang pamamaraan sa pagsalin ng "pagkakaroon ng relasyon" ay maaring "magkaroon ng seksuwal na relasyon kay" o "magkaroon ng pang mag-asawang relasyon"
* Ang salitang "pagtatalik" ay maaari rin isalin na "nagmahal" o "pagiging malapit." O maaaring may isang idyoma na likas ang paraan upang isalin ito sa isasalin na wika.
* Mahalagang siyasatin na ang mga salitang ginamit para isalin ang kosepto ito ay katanggap-tanggap sa mga tao na gagamit ng mga isasalin na Bibliya.

### magkasakit, dalamhati

Ang salitang "magkasakit" ay nangangahulugang dahilan ng pagdurusa o paghihirap ng isang tao. Ang "dalamhati" ay ang sakit, madamdaming pighati, o ibang sakuna na mga resulta nito.

* Pinadalamhati ng Diyos ang kaniyang mga tao ng karamdaman o paghihirap na dahilan sa kanila na magsisi sila sa mga kasalanan at bumalik sa kaniya.
* Ang Diyos ang dahilan ng mga dalamhati o mga salot na darating sa mga tao ng Egipto sapagkat ang kanilang hari ay tumanggi na sumunod sa Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang pagpadalamhati sa isang tao ay maaaring isalin na "dahilan ng tao na nakaranas ng "pagkabalisa" o "dahilan ng tao na magdusa" o "dahilan ng pagdating na pagdurusa."
* Sa ilang teksto, ang "magkasakit" ay maaaring isalin na, "mangyari sa" o "dumating sa" o "magdala ng pagdurusa."
* Ang salita tulad ng, "magkasakit ng isang tao sa ketong" ay maaaring isalin na, "dahilan ng isang tao na magkasakit ng ketong."
* Kung ang sakit o sakuna ay ipinadala para padalamhatiin ang mga tao o mga hayop, maaari itong isalin na "dahilan ng pagdurusa sa."
* Depende sa konteksto, ang salitang "pagdadalamhati" ay maaaring isalin na "kalamidad" o "karamdaman" o "pagdurusa" o "labis na paghihirap."

### magkasala

Ang "magkasala" ay nangangahulugan na suwayin ang batas o ang lumabag sa karapatan ng ibang tao.

* Ang magkasala ay maaaring paglalabag sa moral o pambayan na batas o isang kasalanan na nagawa laban sa ibang tao.
* Ang salitang ito ay may kaugnayan sa mga salitang, "kasalanan," at "paglabag," lalo na dahil ito ay iniuugnay sa pagsuway sa Diyos.
* Lahat ng kasalanan ay mga pagkakasala laban sa Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, "magkasala laban sa" ay maaaring isalin bilang "gumawa ng kasalanan laban sa" o "suwayin ang patakaran."
* Ang ibang wika ay maaaring mayroong idiyoma katulad ng "tumawid sa linya" na maaaring gamitin para isalin ang "magkasala."
* Isaalang-alang kung paano ang salitang ito ay bumabagay sa kahulugan ng nakapaligid na teksto ng Bibliya at ihambing ito sa ibang mga salita na mayroong kaparehong kahulugan, gaya ng "paglabag" at "kasalanan."

### maglingkod, paglilingkod

Ang maglingkod sa isang tao ay ang gawin ang isang bagay na nagbibigay ng mga kapakinabangan sa taong iyon. Ang isang tao ay maaaring maglingkod dahil siya ay kinakailangang maglingkod, o siya ay maglilingkod dahil sa gusto niyang maglingkod.

* "Ang paglingkuran ang isang tao" ay maaaring isalin din na, "ang tumulong sa isang tao" o, "ang magsilbi para sa isang tao."
* "Ang maglingkod sa Diyos" ay maaaring isalin din bilang "ang sumamba at sumunod sa Diyos" o "ang gawin ang trabahong ibinigay ng Diyos."
* "Ang maglingkod sa hapag" ay may ibig sabihin na magbigay ng pagkain sa mga taong nakaupo sa hapag kainan.
* Ang mga taong nagtuturo sa iba patungkol sa Diyos ay sinasabing parehong naglilingkod sa Diyos at sa kanilang mga tinuturuan.

### magluksa, pagluluksa

Ang mga katawagan na "magluksa" at "pagluluksa" ay tumutukoy sa pagpapakita ng malalim na pagdadalamhati, madalas itong tugon sa pagkamatay ng isang tao. Sa maraming kultura, nakapaloob sa pagluluksa ang tiyak na panlabas na pag-uugali na nagpapakita ng kalungkutan at dalamhati.

* Ipinapakita ng mga Israelita at ibang grupo ng tao sa sinaunang panahon ang pagluluksa sa pamamagitan ng maingay na pagtangis at panaghoy, katulad ng ginagawa ng maraming lipunan sa kasalukuyang panahon.
* Ang mga dalubhasang manluluksa ay binabayaran upang umiyak at managhoy ng napakaingay, madalas na mula sa oras ng kanilang pagkamatay hanggang ang katawan ay mailagay sa libingan. Ang mga manluluksa na ito ay karaniwang mga babae.
* Ang pangkaraniwang haba ng pagluluksa ay pitong araw, ngunit maaaring matapos hanggang tatlumpung araw (tulad ni Moises at Aaron) o pitumpung araw (tulad kay Jacob).
* Matalinghaga ding ginagamit ang salitang ito sa Biblia upang pag-usapan ang tungkol sa "pagluluksa" dahil sa kasalanan. Ito ay tumutukoy sa pakiramdam na napakalalim na pagdadalamhati dahil sa kung paano nakakasakit ang ating kasalanan sa Diyos, sa ating mga sarili, at sa ibang tao.

### magmana, pamana, minana, tagapagmana

Ang mga salitang "magmana" at "pamana" ay tumutukoy sa pagtanggap ng bagay na mahalaga mula sa magulang o sa ibang tao dahil sa isang natatanging relasyon sa taong iyon. Ang "tagapagmana" ay ang taong makatatanggap ng pamana.

* Ang pisikal na pamana na natanggap ay maaaring pera, lupa, o ibang uri ng ari-arian.
* Ang espirituwal na pamana ay ang lahat ng ibinibigay ng Diyos sa mga taong nagtitiwala kay Jesus, kasama ang mga biyaya sa buhay sa kasalukuyan, pati na rin ang buhay na walang hanggang kasama siya.
* Tinatawag din ng Bibliya ang mga tao ng Diyos na kaniyang mga pamana, na ibig sabihin na sila ay kabilang sa kaniya; sila ang kaniyang mahahalagang pag-aari.
* Ang "minana" ay katulad ng sa pamana, ngunit ito ay tumutukoy lamang sa hindi pisikal na mga biyaya at mga katangian na natatanggap ng isang tao mula sa kaniyang mga magulang o sa Diyos.
* Ipinangako ng Diyos kay Abraham at sa kaniyang mga kaapu-apuhan na mamanahin nila ang lupain ng Canaan, na ito ay magiging sa kanila ng walang hanggan.
* Mayroon ding matalinhaga o pang-espirituwal na kahulugan na kung saan ang mga taong kabilang sa Diyos ay sinasabing "magmamana ng lupain." Nangangahulugan ito na sila ay papalarin at pagpapalain ng Diyos sa parehong pisikal at espiritwal na mga paraan.
* Sa Bagong Tipan, ipinapangako ng Diyos na ang mga nagtitiwala kay Jesus ay "magmamana ng kaligtasan" at "magmamana ng buhay na walang hanggan." Inihahayag din ito bilang, "manahin ang kaharian ng Diyos." Ito ay isang pang-espirituwal na pamana na tumatagal magpakailan pa man.
* May mga iba pang matalinghagang kahulugan para sa mga salitang ito:
* Sinasabi ng Bibliya na ang mga marurunong na tao ay "magmamana ng kaluwalhatian" at ang mga matutuwid na tao ay "magmamana ng mabubuting mga bagay."
* Ang ibig sabihin ng "mamana ang mga pangako" ay matanggap ang mga mabubuting bagay na ipinangako ng Diyos na ibigay sa kaniyang mga tao.
* Ang salitang ito ay ginagamit din sa negatibong (paraan) upang tukuyin ang hangal o pasaway na mga tao na "magmamana sa hangin" o "magmamana ng kahangalan." Ibig sabihin nito na matatanggap nila ang mga kinalabasan ng kanilang mga makasalanang kilos, kasama na ang parusa at walang saysay na pamumuhay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Gaya ng dati, isaalang-alang muna kung mayroon ng mga salita sa wika na isasalin para sa konsepto ng tagapagmana o ng pamana at iyon ang gamiting mga salita.
* Depende sa konteksto, ang ibang paraan upang isalin ang salitang "magmana" ay maaaring, "matanggap" o "taglayin" o "pagmay-arian" o "nagkaroon ng."
* Ang mga paraan upang isalin ang "pamana" ay maaaring, "ipinangakong handog" o "tiyak na pagmamayari."
* Nang tukuyin bilang kaniyang mga pamana ang mga tao ng Diyos, maaari itong isalin sa, "ang mga mahahalagang pagmamay-ari niya."
* Ang salitang "tagapagmana" ay maaaring isalin sa pamamagitan ng salita o maikling pangungusap na nangangahulugan ng, "may prebilehiyong anak na nakatanggap ng mga ari-arian ng kaniyang ama" o "taong napili upang tumanggap"

### magnanakaw, mga magnanakaw, manloloob

Ang isang "magnanakaw" o "manloloob" ay isang tao na nagnanakaw ng salapi o ari-arian mula sa ibang tao. Ang pangmaramihang anyo ng "magnanakaw" ay "mga magnanakaw."

* Ang mga mananakaw ay madalas gumagamit ng panggugulat, nagkukubli at naghahanap ng mga sandali upang kumuha ng mga bagay. Madalas ginagamit nila ang pagkubli sa kadiliman upang magtago sa kanilang ginagawa.
* Ang salitang "manloloob" minsan ay mayroon din ibig sabihn sa isang tao na gumagawang manakit ng iba. Ang mga lalaking napako na kasama ni Jesus ay minsang tinatawag na "mga manloloob" o "mga kriminal.
* Sa isang patalinghagang kaisipan, ang Bagong Tipan ay naglalarawan kay Satanas bilang isang magnanakaw na dumating upang magnakaw, pumatay, at magwasak. Ang ibig sabihin nito ay ang plano ni Satanas ay subukang kunin ang mga tao ng Diyos upang tumigil sa pagsunod sa kaniya, ninanakaw mula sa kanila ang mga mabubuting bagay na plano ng Diyos para maranasan nila.
* Katulad ng magnanakaw na dumating sa oras na hindi ito inaasahan ng mga tao, gayundin si Jesus ay babalik sa oras na hindi inaasahan ng mga tao. Yaman din lamang na bigla siyang babalik at hindi inaasahan, sinabi ni Jesus sa kaniyang mga tagasunod na sila ay dapat laging handa para sa kaniyang pagbabalik.

### magpahid, pinahiran

Ang salitang "magpahid" ay nangangahulugan na ang langis ay ihaplos o ibuhos sa isang tao o bagay. Kung minsan ang langis ay hinahaluan ng mga pampabango kung saan nagbibigay ito ng matamis, at mabangong amoy. Ang salitang ito ay ginagamit din sa paglalarawan sa Banal na Espiritu sa pamimili at pagbibigay niya ng kapangyarihan sa isang tao.

* Sa Lumang Tipan, ang mga pari, mga hari, at mga propeta ay pinapahiran ng langis upang sila ay ilaan sa natatanging paglilingkod sa Diyos.
* Mga bagay katulad ng mga altar o tabernakulo ay pinapahiran din ng langis upang maipakita na ang mga ito ay gagamitin sa pagsamba at sa pagluwalhati sa Diyos.
* Sa Bagong Tipan, ang mga maysakit na tao ay pinapahiran ng langis upang gumaling.
* Ang Bagong Tipan ay nakapagtala ng dalawang beses na si Jesus ay pinahiran ng pinabanguhang langis ng isang babae, bilang pagpapakita ng kaniyang pagsamba. Isang araw sinabi ni Jesus na sa paggawa nito, inihahanda siya nito sa kaniyang hinaharap na libing.
* Pagkatapos mamatay ni Jesus, hinanda ng kaniyang mga kaibigan ang kaniyang katawan para sa libing sa pamamagitan ng pagpahid ng mga langis at pabango.
* Ang mga katawagang "Mesias" (Hebreo) at "Cristo" (Griyego) nangangahulugang "Ang Pinili."
* Si Jesus na Mesiyas ay siyang napili at napahiran bilang isang Propeta, Punong Pari, at Hari.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang salitang "magpahid" ay maaring isalin na "pagbuhos ng langis" o "lagyan ng langis sa" o "naialay sa pamamagitan ng pagbuhos ng pinabanguhang langis."
* Sa "pagiging napahiran" ay maaring isalin na " naialay sa pamamagitan ng paglagay ng langis." o "hinirang" o "naialay."
* Sa ibang konteksto ng salitang "magpahid" maaring isalin na "hinirang." or 'pinili'.
* Ang mga salita tulad ng "ang hinirang na pari," pwedeng isalin na "ang paring naialay sa pamamagitan ng paglagay ng langis" o "ang paring inilaan sa pamamagitan ng pagbubuhos ng langis."

### magpakailanman

Sa Bibliya, ang salitang "magpakailanman" ay tumutukoy sa walang katapusang panahon. Minsan ito ay ginamit na matalinghaga upang ipakahulugan na "napakatagal na panahon."

* Ang salitang "magpakailanman" ay nagbibigay-diin na may isang bagay na palaging mananatili.
* Ang salitang "magpakailanman" ay isang paraan ng pagsasabi kung ano ang walang katapusan o buhay na walang hanggan. Mayroon din itong ideya ng panahon o oras na hindi kailanman natatapos.
* Sinabi ng Diyos na ang trono ni David ay mananatili "magpakailanman." Ito ay tumutukoy sa katotohanan na ang kaapu-apuhan ni David na si Jesus ay mamumuno bilang hari magpakailanman.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang ito ay maaari ring isalin bilang "palagi" o "hindi kailanman magtatapos."
* Ang mga salitang, "mananatili magpakailanman" ay maaari rin na isalin bilang "palaging mananatili" o "hindi kailanman titigil" o "palaging magpapatuloy."
* Ang mariin na salitang, "magpakailanman" ay maaaring isalin bilang "sa lagi lagi" o "hindi kailanman matatapos."
* Ang trono ni David na mananatili magpakailanman ay maaaring isalin na, "Ang kaapu-apuhan ni David ay maghahari magpakailanman" o "isang kaapu-apuhan ko ay palaging maghahari."

### magpakasaya, masayang-masaya

Ang mga salitang "magpakasaya" at "masayang-masaya" ay tumutukoy sa pagiging napakasaya dahil sa tagumpay o sa natatanging pagpapala.

* Ang "magpakasaya" ay kasama ang pakiramdam na nagdiriwang ng isang bagay na kahanga-hanga.
* Ang tao ay maaaring magpakasaya sa kabutihan ng Diyos.
* Ang salitang "masayang-masaya" ay maaari ding kabilang ang pagiging mapagmataas na damdamin ng kagalakan tungkol sa tagumpay o kaunlaran.
* Ang salitang "magpakasaya" ay maaari ding isalin na "ipagdiwang na may kagalakan" o "papuri na may matinding kagalakan."
* Maaaring isalin ang salitang "masayang-masaya" gaya ng, "pagpuring matagumpay" o "pagdiriwang na may pagpupuri sa sarili" o "mayabang", depende sa konteksto.

### magparami

Ang katawagan na "magparami" ay nangangahulugang upang lubos na dumami ang bilang.

* Sinabi ng Diyos sa mga hayop at mga tao na "magparami" at punuin ang mundo. Ito ay isang utos para magparami pa ng kanilang uri.
* Pinarami ni Jesus ang tinapay at isda upang mapakain ang 5000 na tao. Ang bilang ng pagkain ay patuloy sa pagdami upang magkaroon ng mas sapat na pagkain upang mapakain sa lahat.
* Ang salita na ito ay maaariing isalin na "maramihang pagdami sa bilang" o "maging mas marami ang bilang" o "maging mas madami."

### magpasakop, sumunod, sa pagpapasakop

Ang salitang "magpasakop" ay karaniwang nangangahulugan na kusang ipailalim ang sarili sa kapangyarihan ng isang tao o pamahalaan.

* Sinasabi ng Biblia sa mga mananampalataya kay Jesus na magpasakop sa Diyos at sa ibang mga may kapangyarihan sa kanilang mga buhay.
* Ang tagubilin na "pasakop kayo sa isa't isa" ay nangangahulugang tanggapin ang pagtatama ng may kababaang loob at tumuon sa mga pangangailangan ng iba kaysa sa ating sariling mga pangangailangan.
* Ang "mabuhay sa pagpapasakop" ay nangangahulugang ilagay ang sarili sa ilalim ng kapangyarihan ng anuman o sinuman.

Mga Mungkahi Sa Pagsasalin

* Ang salitang "pasakop" ay maaaring isalin na "ilagay sa ilalim ng kapangyarihan ng" o "sumunod sa pamamahala ng" o "parangalan ng may kababaang loob at igalang."
* Ang salitang "pagpapasakop" ay maaaring isalin na "pagsunod" o "sumusunod sa kapahintulutan ng."
* Ang katagang "mabuhay sa pagpapasakop sa" ay maaaring isalin na "sa pagsunod sa" o "ilagay ang sarili sa ilalim ng kapangyarihan ng."
* Ang katagang, "maging mapagpasakop" ay maaaring isalin na "pakumbabang tanggapin ang kapangyarihan."

### magpatawad, kapatawaran

Ang pagpapatawad sa isang tao ay ang hindi pagtatanim ng sama ng loob laban sa isang tao na nakagawa ng isang bagay na masakit. Ang "pagpapatawad" ay ang kilos ng pagbibigay kapatawaran sa isang tao.

* Ang pagpapatawad sa isang tao ay kadalasang nangangahulugan na hindi pagpaparusa sa tao na iyon sa isang maling bagay na ginawa niya.
* Ang salitang ito ay maaaring gamitin ng matalinghaga upang mangahulugan na "pawalang bisa" o "patawarin ang pagkakautang."
* Sa tuwing magtatapat ang mga tao ng kanilang mga kasalanan, pinapatawad sila ng Diyos batay sa sakripisyo ni Jesus na namatayan sa krus.
* Tinuruan ni Jesus ang kaniyang mga alagad na patawarin ang iba gaya ng pagpapatawad niya sa kanila.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Batay sa konteksto, ang "magpatawad" ay maaari ring isalin na "pagpasensiyahan" o "pawalang bisa" o "palayain" o "huwag panghawakan laban sa."

### magpatirapa

Ang salitang "magpatirapa" ay nangangahulugang nakadapa na nakaunat sa lupa. Ang ibig sabihin ay ang biglang pagyuko nang napakababa.

* Ang "lumagpak sa pagpapatirapa" o ang "ipatirapa ang sarili" sa harap ng isang tao ay nangangahulugang biglang yumuko nang napakababa o dumapa sa harap ng taong iyon.
* Karaniwan ang pwestong ito sa pagpapatirapa ay isang tugon na nagpapakita ng pagkabigla, pagkamangha, at pagkasindak dahil sa isang bagay na mapaghimala na nangyari. Ito rin ay nagpapakita ng karangalan at paggalang sa tao na niyuyukuan.
* Ang pagpapatirapa ay isang paraan din upang sambahin ang Diyos. Ang mga tao ay malimit tumutugon sa ganitong paraan kay Jesus sa pagpapasalamat at pagpupuri ng gumawa siya ng isang himala o parangalan siya bilang isang dakilang guro.
* Depende sa konteksto, ang mga paraan sa pagsalin ng "magpatirapa" ay maaaring isama ang, "yumuko ng mababa na ang mukha ay nakaharap sa lupa" o "sinamba siya sa pamamagitan ng pagdapa sa harap niya" o "yumuko nang mababa sa lupa na may pagkamangha" o "sumamba."
* Ang katagang, "hindi kami magpapatirapa" ay maaaring isalin na, "hindi sasamba" o "hindi darapa sa pagsamba" o "hindi yuyuko at sasamba."

### magpawalang-sala

Ang salitang "magpawalang-sala" ay nangangahulugan na pormal na ipahayag ang isang tao na walang kasalanan na labag sa batas o imoral na gawain na ipinaratang sa kaniya.

* Minsan ang salitang ito ay ginagamit sa Bibliya upang pag-usapan ang tungkol sa pagpapatawad sa mga makasalanan.
* Madalas ang konteksto ay patungkol sa maling pagpawalang-sala sa tao na masama at naghimagsik laban sa Diyos.
* Ito ay maaaring isalin na, "ihayag na walang sala" o "hinukuman na walang sala."

### magpawalang-sala, pagbibigay-katarungan

Ang mga salitang "magpawalang-sala" at "pagbibigay-katarungan" ay tumutukoy na gawing matuwid ang taong may sala. Tanging ang Diyos ang tunay na makapagpapawalang-sala sa mga tao.

* Kapag ang Diyos ang magpapawalang-sala sa mga tao, pinatatawad niya ang kanilang mga kasalanan at ginagawa ito na para bang wala silang kasalanan. Pinawalang-sala niya ang mga makasalanan na nagsisi at nagtiwala kay Jesus upang iligtas sila mula sa kanilang mga kasalanan.
* Ang "pagbibigay-katarungan" ay tumutukoy sa kung ano ang ginagawa ng Diyos kapag pinatawad niya ang mga kasalanan ng isang tao at nagpapahayag upang maging matuwid ang taong iyan.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang iba pang pamamaraan upang isalin ang "magpawalang-sala" ay maaaring "ipahayag"

### magsisi, pagsisisi

Ang mga salitang "magsisi" at "pagsisisi" ay tumutukoy sa pagtalikod mula sa kasalanan at pagbabalik sa Diyos.

* Ang "magsisi" ay literal na nangangahulugang "baguhin ng isa ang pag-iisip."
* Sa Biblia, ang "magsisi" ay madalas nangangahulugan na tumalikod mula sa makasalanang pag-iisip at pagkilos ng tao, at ang sumunod sa pag-iisip at pagkilos ng Diyos.
* Kapag tunay na nagsisisi ang mga tao sa kanilang mga kasalanan, pinapatawad sila ng Diyos at tinutulungan sila na magsimulang sumunod sa kaniya.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang, "magsisi" ay maaaring isalin sa isang salita o kataga na nangangahulugang, "talikuran"

### magsumamo, pagsusumamo, samo

Ang mga salitang "magsumamo" at "pagsusumamo" ay tumutukoy mapilit na paghingi sa isang tao na gumawa ng isang bagay. Ang salitang "samo" ay tumutukoy sa mapilitang hiling.

* Ang pagsusumamo ay madalas nagpapahiwatig na ang isang tao ay nakararamdam ng napakalaking pangangailangan o matinding pagnanais na gumawa ang Diyos ng isang bagay upang tulungan ang isang tao.
* Ang mga nasasakupan ng isang hari o pinuno ay maaaring ipagsumamo ang kanilang kapakanan upang makatanggap ng awa.
* Minsan ang isang tagahukom ay ipinagsusumamo ang kaso ng isang tao upang subukang patunayan na siya ay walang sala.
* Ang ibang mga paraan ng pagsalin nito ay maaring "magmakaawa " o "humingi."
* Ang salitang "samo" ay maaaring isalin bilang "matinding paghiling" o "matinding pang-uudyok."

### magtahip, magbistay

Ang salitang "magtahip" at "magbistay" ay nangangahulugan na ihiwalay ang butil ng pagkain mula sa mga hindi kapaki-pakinabang na mga bagay. Sa Biblia, ang mga salitang ito ay ginagamit din sa patalinghagang paraan upang tumukoy sa paghahati o paghihiwalay ng mga tao.

* Ang magtahip ay nangangahulugan na paghiwalayin ang butil mula sa hindi kapaki-pakinabang na ipa sa pamamagitan nang magkasabay na paghagis ng butil at ipa sa hangin upang hayaang liparin ng hangin ang ipa palayo.
* Ang salitang "magbistay" ay tumutukoy sa pag-yugyog ng tinahip na butil na nasa isang salaan upang ihiwalay ang anumang natitirang hindi kapaki-pakinabang na mga bagay katulad ng lupa o mga bato mula sa butil.
* Sa Lumang Tipan, ang "magtahip" at "magbistay'' ay ginamit nang patalinghaga upang ilarawan ang paghihirap na naghihiwalay sa matuwid mula sa hindi matuwid na mga tao.
* Sa isang pagkakataon ginamit din ni Jesus ang salitang "magbistay" sa patalinghagang paraan noong sinasabi niya kay Simon Pedro ang tungkol sa kung paanong siya at ibang alagad ay susubukin sa kanilang pananampalataya.

### magtalaga, itinalaga

Ang salitang "magtatalaga" o "itinalaga" ay tumutukoy sa pagtatalaga sa isang tao upang gumawa sa isang tiyak na tungkulin.

* Si Samuel na propeta ay nagpahayag ng propesiya na si Haring Saul ay "magtatalaga" ng pinaka-magagaling na mga batang kalalakihan ng Israel upang maglingkod sa hukbong pandigma.
* "Itinalaga" ni Moises ang bawat isa sa labindalawang mga tribu ng Israel ng bahagi ng lupa sa Canaan kung saan sila mamumuhay.
* Sa ilalaim ng batas ng Lumang Tipan, isa sa mga tribu ng Israel ay itinalaga na maglingkod bilang mga pari, mga pintor, mga mang-aawit at mga tagapag-tayo.
* Depende sa konteksto ang "magtalaga" ay maaaring isalin na "ibigay" o "hirangin" o "pinili para sa tungkulin na."
* Ang salita na "itinilaga" ay maaaring isalin na "hinirang" o "binigyan ng tungkulin."

### magtanong, mag-usisa

Ang salitang "magtanong" ay nangangahulugan ng magtanong sa isang tao ng impormasyon.

* Itinala ng Lumang Tipan ang ilang mga pagkakataon kung saan nagtatanong ang mga tao tungkol sa Diyos.
* Ito ay maaari ding gamitin ng hari o opisyal ng pamahalaan na naghahanap sa pamamagitan ng mga opisyal na naisulat na talaan.

### magtiis, pagtitiis

Ang salitang "magtiis" ay nangangahulugang magtagal sa habang panahon o magtiis sa isang bagay na mahirap ng may katiyagaan.

* Ito ay nangangahulugan din na manatiling matatag sa panahon ng pagsubok, na hindi sumusuko.
* Ang salitang "pagtitiis" ay maaaring mangahulugang "pagtitiyaga," "pagtitiis sa ilalim ng pagsubok," o "nagtitiyaga kapag inuusig."
* Ang pagbigay ng lakas at pag-asa sa mga Kristiyano upang "magtiis hanggang sa huli" ay sinasabi sa kanila upang sumunod kay Jesus, na kahit magdudulot ito sa ng pagdurusa.
* Ang "magtiis sa pagdurusa",ay maaari ring mangahulgang "makaranas ng pagdurusa."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Mga paraan sa pagsasalin ng salitang "magtiis" ay maaaring "magtiyaga" o "magpatuloy sa pananampalataya" o "patuloy na gawin kung ano ang gusto ng Diyos na gagawin mo" o "manatiling matatag."
* Sa ilang mga konteskto, ang "magtiis" ay maaaring isalin na "makaranas" o "pagdadaanan"
* Kung ito ay may kahulugan na tumatagal sa isang mahabang panahon, ang salitang "magtiis" ay maaari ding isalin na "magtagal" o "magpatuloy." Ang mga salitang, "ay hindi magtitiis" ay maaaring isalin na, "hindi magtatagal" o "hindi magpapatuloy upang makaligtas."
* Mga paraan sa pagsasalin ng "pagtitiis" ay maaaring "tiyaga" o "pagpapatuloy sa pananampalataya" o "nananatiling tapat."

### magtiyaga, pagtiyagaan

Ang magtiyaga ay nangangahulugan na magpatuloy sa paniniwala o gawain kahit na ito ay abutin ng mahabang panahon o maging napakahirap.

* Ang magtiyaga ay maaaring mangahulugan na manatiling gumawa katulad ng pamamaraan ni Cristo kahit na dumadaan sa mahihirap na mga pagsubok o mga pangyayari.
* Ang pagtitiyaga ay ang katangian ng pag-uugali na nagbibigay kakayanan sa isang tao para patuloy na gawin ang nararapat kahit na ito ay napakahirap.
* Maging maingat na hindi gumamit ng isang salita na katulad ng "matigas ang ulo" na madalas ay mayroong negatibong kahulugan.

### magwasak, pagkawasak

Ang salita na "magwasak" o "pagkawasak" ay tumutukoy sa gumuho o nasirang ari-arian o lupain. Madalas nitong isama ang pagsisira o pagbibihag sa mga tao na nakatira sa lupaing iyon.

* Tumutukoy ito sa pinakamatindi at lubusang pagkawasak.
* Halibawa, ang lungsod ng Sodoma ay winasak ng Diyos bilang kaparusahan sa mga kasalanan ng mga taong nakatira doon.
* Maaaring isama ang katawagang "pagkawasak" sa, dahilan ng labis na kalungkutang emosyonal na nagbubunga mula sa kaparusahan o pagkawasak.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring isalin ang salita na "magwasak" na "lubusang nasira" o "lubusang gumuho."
* Depende sa konteksto, maaaring isalin ang "pagkawasak"na "lubusang pagkasira" o "lubusang gumuho" o "labis na kalungkutan" o "sakuna."

### magyabang, mapagyabang

Ang salitang "magyabang" ay nangangahulugan na pagsasalita na nagmamataas tungkol sa isang bagay o isang tao. Madalas itong nangangahulugan na ipagmayabang ang sarili.

* Ang isang tao na "mapagyabang" ay nagsasalita tungkol sa kaniyang sarili sa mapagmataas na paraan.
* Pinagsalitaan ng Diyos ang mga Israelita sa "pagyayabang" sa kanilang mga diyus-diyosan. Mapagmataas nilang sinamba ang mga diyus-diyosan sa halip na ang tunay na Diyos.
* Nagsasabi din ang Bibliya tungkol sa mga tao na nagyayabang sa mga bagay katulad ng kanilang kayamanan, kanilang lakas, kanilang masaganang lupain, at kanilang mga batas. Nangangahulugan ito na nagmamalaki sila sa mga bagay na ito at hindi nila kinikilala na ang Diyos ang siyang nag-bibigay sa lahat ng mga bagay.
* Sinabi ng Diyos sa mga Israelita na "magyabang" o "ipagmalaki" ang tungkol sa katotohanang kilala nila siya.
* Ang apostol na si Pablo ay nagsalita din tungkol sa pagmamalaki nila sa Panginoon, na nangangahulugang kagalakan at pasalamat sa lahat ng ginawa ng Diyos sa kanila.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring kabilang sa iba pang paraan upang isalin ang "magyabang" ang "maghambog" o "pagsasalita na mapagmataas" o "maging mapagmataas."
* Ang salitang "magyabang" ay maaaring isalin sa pamamagitan ng isang salita na nangangahulugang, "puno ng mayabang na pananalita" o "mapagmataas" o "pananalita ng mapagmataas tungkol sa sarili."
* Sa konstekto ng pagyayabang o tungkol sa pagkilala sa Diyos, maaari itong isalin na "pigilan ang pagmamataas" o "magpuri" o "magalak ng lubos' o "magpasalamat sa Diyos."
* Ilan sa mga wika ay may dalawang salita para sa "mapagmataas": isa doon ay negatibo, kasama ang kahulugan na pagiging mayabang, ang isa naman ay positibo, kasama ang kahulugan ng mapagmataas sa gawa ng isang tao, pamilya, o bansa.

### mahalaga

Ang salitang, "mahalaga" ay naglalarawan sa mga tao o mga bagay na itinuturing na napakahalaga, bihira, o mamahalin.

* Ang salitang "mahalagang mga bato" o "mahalagang mga hiyas" ay tumutukoy sa mga bato at mga mineral na makulay o may ibang mga katangian na nagpapaganda sa kanila.
* Kabilang sa mga halimbawa ng mga mahalagang bato ay ang mga diyamante, mga rubi, at mga esmeralda.
* Ang ginto at pilak ay tinatawag na "mahalagang mga bakal."
* Sinabi ni Yahweh na ang kaniyang mga tao ay "mahalaga" sa kaniyang paningin (Isaias 43:4).
* Isinulat ni Pedro na ang isang banayad at tahimik na espiritu ay mahalaga sa paningin ng Diyos. (1 Pedro 3:4).
* Ang salitang ito ay maaari ding isalin bilang, "mahalaga" o "pinakamamahal" o "pinakakaingatan" o "napakahalaga."

### maharlika

Ang salitang "maharlika" ay naglalarawan sa mga tao at mga bagay na inuugnay sa isang hari o reyna, katulad ng kanilang trono, kanilang palasyo, kanilang kasuotan, at kanilang mga anak.

* Ang mga halimbawa ng mga bagay na maaaring tawaging "maharlika" ay ang mga anak ng hari, kasuotan, palasyo, trono, o korona.
* Ang isang maharlikang palasyo ay ang napakagarang tirahan kung saan nananahan ang isang hari o reyna.
* Ang isang hari ay nagsusuot ng natatanging kasuotan, minsang tinatawag na "maharlikang" balabal. Madalas na kulay lila ang baro ng isang hari, na isang bihira at mamahaling uri ng tina.

### mahistrado, mga mahistrado

Ang mahistrado ay isang itinalagang opisyal na gaganap bilang isang hukom at magpapasya sa mga bagay-bagay ng batas.

* Sa mga panahon ng Biblia, ang mahistrado ay maaari din na lumutas ng mga alitan sa pagitan ng mga tao.
* Ang salitang ito ay maaaring isalin bilang, "hukom" o "lehitimong opisyal" o "opisyal" o "pinuno."

### maingat, mapaghanda, masinop

Ang salitang "maingat" ay inilalarawan ang isang tao na nag-iisip na may pag-iingat patungkol sa kaniyang mga kilos at sa mga ginagawang matalinong mga pasya.

* Malimit ang maingat ay may kinalaman sa karunungan sa pisikal na bagay, katulad sa pamamahala ng pera o ari-arian.
* Ang tao ay nagiging maingat sa pamamagitan ng pagtatabi ng pera o mga bagay.
* Bagaman katulad sa kahulugan ng "pagiging maingat," ang salitang "karunungan", ito ay mas pangkalahatan at malimit tumutuon sa espirituwal o mga moral na mga bagay.
* Depende sa konteksto, ito din ay maaaring isalin na, "matalas" o "matalino."

### maka-diyos, kabanalan

Ang salitang "maka-diyos" ay ginamit upang ilarawan ang isang tao na kumikilos sa paraan na napaparangalan ang Diyos at nagpapakita kung ano ang katangian ng Diyos. Ang katangian na pagpaparangal sa Diyos sa pamamagitan ng paggawa ng kaniyang kalooban ay tinutukoy bilang "kabanalan".

* Ang tao na may maka-diyos na katangian ay nagpapakita ng mga bunga ng Banal na Espiritu, gaya ng pag-ibig, kagalakan, kapayapaan, pagtitiis, kabaitan, at pagpipigil sa sarili.
* Ang katangian ng kabanalan na kumilos sa paraan na napaparangalan ang Diyos, ay ang bunga o panlabas na patunay na ang isang tao ay may Banal na Espiritu at siya ay nagpapasakop sa kaniya.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang mga salitang "ang maka-diyos" ay maaaring isalin na, "maka-diyos na mga tao" o "mga tao na sumusunod sa Diyos."

### makapangyarihan, kapangyarihan

* Ang mga salitang "makapangyarihan" at "kapangyarihan" ay tumutukoy sa pagkakaroon ng matinding lakas o kapangyarihan.
* Ang mga salitang "makapangyarihang mga lalaki" ay tumutukoy sa mga lalaking magigiting at matagumpay sa labanan. Ang Diyos ay tinukoy din bilang "Ang Makapangyarihan."
* Ang mga salitang, "makapangyarihang mga gawa" ay karaniwang tumutukoy sa mga kamangha-manghang bagay na ginagawa ng Diyos, lalo na ang mga himala.
* Ang "makapangyarihan," ay isang karaniwang paglalarawan sa Diyos, nangangahulugang taglay niya ang ganap na kapangyarihan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang salitang "makapangyarihan" ay maaaring isalin bilang, "kamangha-mangha" o "napakalakas."
* Sa mga Gawa 7, si Moises ay inilarawan bilang isang taong "makapangyarihan sa salita at gawa." Maaari itong isalin ng ganito, "Si Moises ay nagbigay ng mga makapangyarihang katuruan at gumawa ng mga himala" o "Sinabi ni Moises ang mga salita ng Diyos nang may kapangyarihan at gumawa ng mga kamangha-manghang bagay."
* Ang salitang "kapangyarihan" ay maaaring isalin na "matinding lakas."
* Depende sa konteksto, ang "mga makapangyarihang gawa" ay maaaring isalin na, "kamangha-manghang mga bagay na ginawa ng Diyos" o "himala" o "gumagawa ng mga bagay ang Diyos nang may kapangyarihan."

### makatarungan, katarungan, may katarungan

Ang mga salitang ito ay tumutukoy sa pakikitungo sa mga tao ng walang kinikilingan ayon sa kautusan ng Diyos. Ang mga kautusan ng tao na nagpapakita ng pamantayan ng Diyos tungkol sa tamang pag-uugali para sa iba ay makatarungan din.

* Ang maging "makatarungan" ay ang pagkilos sa patas at tamang paraan sa iba. Nagpapahiwatig din ito ng katapatan at integridad upang gawin kung ano ang nararapat sa paningin ng Diyos.
* Ang kumilos ng "may katarungan" ay nangangahulugan na pakitunguhan ang mga tao sa tamang pamamaraan, mabuti at ayon sa mga kautusan ng Diyos.
* Ang tumanggap ng "katarungan" ay nangangahulugan na pakitunguhan ng walang kinikilingan sa ilalim ng kautusan, maging protektado sa pamamagitan ng kautusan o naparusahan dahil sa paglabag sa kautusan.
* Minsan ang "makatarungan" ay may malawak na kahulugan na "matuwid" o "pagsunod sa kautusan ng Diyos."

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang iba pang pamamaraan upang isalin ang "makatarungan" ay maaaring isama ang "nararapat" o "patas".
* Ang katawagan na "katarungan" ay maaaring isalin gaya ng, "patas na pagkikitungo" o "nararapat na kahihinatnan."
* Ang "kumilos ng may katarungan" ay maaaring isalin gaya ng "pakitunguhan ng patas" o "kumilos sa isang makatarungang pamamaraan."
* Sa ilang mga konteksto, ang "makatarungan" ay maaaring isalin na "matuwid".

### makipag-kasundo, pakikipagkasundo

Ang mga salitang "makipag-kasundo" at "pakikipagkasundo" ay tumutukoy sa "pagkakaroon ng kapayapaan" sa pagitan ng mga tao na dating kaaway ang isa't isa.

* Sa Bibliya, ito ay kadalasang tumutukoy sa Diyos na ipinagkakasundo ang mga tao sa kaniyang sarili sa pamamagitan ng pagpapakasakit ng kaniyang Anak na si Jesu-Cristo.
* Dahil sa kasalanan, lahat ng sangkatauhan ay mga kaaway ng Diyos. Ngunit dahil sa kaniyang mahabaging pagmamahal, ang Diyos ay nagbigay ng daan para makipag-kasundo ang tao sa kaniya sa pamamagitan ni Jesus.
* Sa pamamagitan ng pagtitiwala sa pagpapakasakit ni Cristo bilang kabayaran sa kanilang kasalanan, maaaring mapatawad ang mga tao at magkaroon ng kapayapaan sa Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "makipag-kasundo" ay maaari ring isalin na "magkaroon ng kapayapaan" o "ibalik ang mabuting ugnayan" o "maginig magkaibigan."
* Ang salitang "pakikipagkasundo" ay maaaring isalin na "pagpapanumbalik ng mabuting ugnayan" o "magkaroon ng kapayapaan" o "magkaroon ng mapayapang pakikapag-ugnayan."

### malaman, kaalaman, makilala,

Ang "malaman" ay nangangahulugan ng pag-unawa sa isang bagay o upang magkaroon ng kamalayan sa isang katotohanan. Ang salitang "makilala" ay isang talinghaga na ang ibig sabihin ay upang magsabi ng impormasyon.

* Ang salitang "kaalaman" ay tumutukoy sa mga bagay na alam ng mga tao. Ito ay maaaring gamitin upang alamin ang mga bagay sa pisikal at espiritwal na mundo.
* Inihayag ng Diyos ang mga katotohanan tungkol sa kaniyang sarili sa mga tao nang sa gayon ay makilala siya.
* Nakikilala natin ang mga tao dahil sa kung ano ang sinasabi natin sa isa't-isa at kung ano ang nakikita natin sa isa't-isa.
* Nalalaman din natin ang mga katotohanan tungkol sa siyensiya , sining o ibang bahagi ng buhay sa pamamagitan ng pagmasid o pag-aaral sa kanila.
* Ang malaman ang kalooban ng Diyos ay nangangahulugan na maging may kamalayan sa kung ano ang kaniyang mga iniuutos, o upang maunawaan kung ano ang nais niyang gawin ng mga tao.
* Ang "malaman ang Kautusan" ay nangangahulugan ng pagiging may kamalayan sa kung ano ang inuutos ng Diyos o upang maunawaan kung ano ang tinagubilin ng Diyos sa mga kautusan na ibinigay niya kay Moises.
* Minsan ang "kaalaman" ay ginagamit bilang magkasing-kahulugan ng "karunungan", kung saan kabilang dito ang pamumuhay sa paraan na nakalulugod sa Diyos.
* Ang "kaalaman ng Diyos" ay ginagamit paminsan-minsan bilang magkasing-kahulugan ng "pagkatakot kay Yahweh."

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang "malaman" ay maaaring isalin na "maunawaan" o "maging kilala sa" o "may kamalayan sa" o "maging kilala sa" o " maging may kinalaman sa."
* Ang ilang mga wika ay may dalawang magkaibang salita para sa "malaman" depende kung ito ay tungkol sa alamin ang mga katotohanan o tungkol sa pagkilala ng mga tao. Siguraduhin na tama ang salitang ginamit sa bawat konteksto."
* Ang "makilala" ay maaaring isalin na "ihayag" o "sabihin ang tungkol " o "ipaliwanag."
* Ang "malaman ang tungkol" sa isang bagay ay maaaring isalin bilang "may kamalayan ng" o "maging kilala sa."
* Ang pananalitang "alamin kung paano" ay nangangahulugan sa pag-unawa ng proseso o paraan sa pagkuha sa isang bagay na tapos na. Maaari rin itong isalin na "may kakayahan upang" o "may kasanayan upang."

### malaya, kalayaan

Ang mga salitang "malaya" o "kalayaan" ay tumutukoy sa kalagayan na wala sa pang-aalipin o ibang uri ng pagkabihag.

* Ang salitang "liberty" sa Ingles ay may parehong kahulugan sa salitang "freedom" na ang ibig sabihin ay "kalayaan".
* Ang pahayag na, "palayain ang isang tao" ay nangangahulugan na magbigay ng paraan upang ang isang tao ay makawala sa pang-aalipin o pagkabihag.
* Sa Bibliya, ang mga salitang ito ay kadalasang ginagamit na matalinghaga upang tukuyin kung paanong ang isang mananampalataya kay Cristo ay wala na sa kapangyarihan ng kasalanan.
* Ang pagkakaroon ng "kalayaan" ay maaari ring tumukoy sa hindi na kinakailangang sumunod sa Kautusan ni Moises sa halip, ang pagiging malaya na mamuhay sa mga katuruan at paggabay ng Banal na Espiritu.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "malaya" ay maaaring isalin gamit ang isang salita o mga salita na ang kahulugan ay "hindi nakagapos" o "hindi inalipin" o "wala sa pang-aalipin" o "wala sa pagkabihag."
* Ang salitang "kalayaan" ay maaaring isalin gamit ang isang salita o mga salita na ang kahulugan ay "ang pagiging malaya" o "pagiging hindi alipin" o "hindi nakagapos."
* Ang pahayag na "palayain" ay maaaring isalin bilang "gumawa ng dahilan upang maging malaya" o "sagipin mula sa pang-aalipin" o "pakawalan mula sa pagkabihag."
* Ang isang tao na "pinalaya" ay "pinakawalan" o "inalis mula sa" pagkabihag o pang-aalipin.

### mali, pagmalupitan, saktan

Ang mali, pagmalupitan, saktan ay nangangahulugang pahirapan sa pisikal, emosyonal, o mga pinsalang nadudulot sa ibang tao ayon sa paglabag ng kautusan o batas.

* Ang gawan ng mali ang isang tao ay tratuhin ang taong iyon ng walang katarungan o walang katapatan.
* Ang pagmalupitan ang isang tao ay nangangahulugan na tratuhin ang taong iyon ng masama o magaspang na pamamaraan.
* Ang saktan ang isang tao ay nagsasanhi ng pisikal o emosyonal na sakit sa taong iyon.
* Ang mga salitang ito ay maaaring gamitin upang tumukoy din sa pagmamalupit sa isang pangkat ng mga tao.

### malinis, linisin

Ang salitang "malinis" ay literal na nangangahulugang walang anumang karumihan o bahid. Sa Bibliya, madalas itong gamitin sa matalinghagang pamamaraan upang mangahulugang, "dalisay," "banal," o "malaya mula sa kasalanan."

* Ang "Linisin" ay ang proseso ng "paglilinis" sa isang bagay. Maaari rin itong isalin na "hugasan" o "dalisayin."
* Sa Lumang Tipan, sinabi ng Diyos sa mga Israelita kung aling mga hayop ang kaniyang tinukoy bilang "malinis" ayon sa ritwal at alin ang mga "hindi malinis." Ang mga malilinis na hayop lamang ang pinahihintulutan upang gamitin para sa pagkain o para sa handog. Sa kontekstong ito, ang salitang "malinis" ay nangangahulugan na ang hayop ay katanggap-tanggap sa Diyos para gamitin bilang isang handog.
* Ang isang taong mayroong mga sakit sa balat ay hindi magiging malinis hangga't hindi pa tuluyang gumagaling ang balat upang hindi na makahawa. Ang mga panuntunan para sa paglilinis ng balat ay dapat sundin upang ang taong iyon ay maihayag na "malinis" muli.
* Minsan ang "malinis" ay matalinghagang ginagamit upang tukuyin ang moral na kadalisayan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang ito ay maaaring isalin kasama ang karaniwang salita para sa "malinis" o "dalisay"

### mamagitan, pamamagitan, makiusap, pakikiusap

Ang mga salitang "mamagitan" at "pakikiusap" ay tumutukoy sa paghingi ng pakiusap sa isang tao sa ngalan ng ibang tao. Sa Bibliya, ito ay kadalasang tumutukoy sa pagdarasal para sa ibang tao.

* Ang "makiusap para kay" at "mamagitan para kay" ay nangangahulugan na gumawa ng mga pakiusap sa Diyos para sa pakinabang ng ibang tao.
* Itinuturo ng Bibliya na ang Banal na Espiritu ay namamagitan para sa atin, ibig sabihin, nagdarasal siya sa Diyos para sa atin.
* Ang isang tao ay namamagitan para sa ibang tao sa pamamagitan ng pakikiusap para sa kanila sa taong may kapangyarihan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang ibang paraan upang isalin ang "mamagitan" ay, "makiusap para kay" o "gumiit"

### mamamana

Ang salitang "mamamana" ay tumutukoy sa isang tao na sanay at gumagamit ng pana at palaso bilang sandata.

* Sa Bibliya, ang mamamana ay karaniwang isang sundalo na gumagamit ng pana at palaso upang lumaban sa isang hukbo.
* Ang mga mamamana ay may mahalagang bahagi sa mga hukbong pandigma ng taga-Asiria.
* Ang ilang mga wika ay maaaring magkaroon ng ibang kahulugan dito tulad ng, "taong-tagapagpana."

### mamamayan

Ang isang mamamayan ay isang taong nakatira sa isang tiyak na lungsod, bansa, o kaharian. Ito ay natatanging tumutukoy sa isang taong opisyal na kinikilala bilang isang legal na naninirahan sa lugar na iyon.

* Batay sa konteksto, ito rin ay maaaring isalin na "naninirahan" o "opisyal na naninirahan."
* Ang isang mamamayan ay maaaring mamuhay sa isang rehiyon na bahagi ng isang mas malaking kaharian o imperyo na pinamamahalaan ng isang hari, emperador, o iba pang pinuno. Halimbawa, si Pablo ay isang mamamayan ng Emperyong Romano, na binubuo ng iba't ibang mga lalawigan; Nanirahan si Pablo sa isa sa mga lalawigang iyon.
* Sa isang matalinghagang kahulugan, ang mga mananampalataya kay Jesus ay tinatawag na "mga mamamayan" sa langit na nangangahulugang balang araw maninirahan sila doon. Gaya ng isang mamamayan sa isang bansa, ang mga Kristiyano ay nabibilang sa kaharian ng Diyos.

### managhoy, panaghoy

Tumutukoy sa isang matinding pagpapahayag ng pagluluksa, pighati, o dalamhati ang mga salitang "managhoy" at "panaghoy".

* Kung minsan kasama dito ang labis na pagsisisi para sa kasalanan, o pakikiramay para sa mga taong nakaranas ng sakuna.
* Saklaw ng isang panaghoy ang pagdaing, pag-iyak, o pagtatangis.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "managhoy" ay maaaring isalin na, "magluksa ng labis" o "tumangis sa dalamhati" o "maging malungkot."

### manalangin, panalangin

Ang manalangin ay ang makipag-usap sa Diyos.

* Kadalasang nananalangin ang mga tao sa Diyos upang humingi sa kaniya ng tulong o para sa ibang mga tao.
* Ang mga tao ay nagpapasalamat din at nagpupuri sa Diyos sa kanilang mga panalangin.
* Ang pananalangin ay maaring mangahulugan din ng pag-amin ng ating mga kasalanan sa Diyos at paghingi sa kaniya na tayo ay patawarin.
* Kapag ang mga tao ay sumusubok na makipagusap sa kanilang diyus-diyosan, ito ay tinatawag ding "panalangin."

### mananampalataya

Sa Biblia, ang salitang "mananampalataya" ay tumutukoy sa isang taong nananampalataya at nagtitiwala kay Jesu-Cristo bilang Tagapagligtas.

* Ang salitang "mananampalataya" ay literal na nangangahulugang "taong nananampalataya."
* Ang salitang "Kristiyano" ay naging pangunahing tawag sa mga mananampalataya dahil ito ay nangangahulugang sila ay nananampalataya kay Cristo at sinusunod ang kaniyang mga katuruan.

Mga mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang ilang mga salin ay mas pinipiling sabihin na, "mananampalataya kay Jesus" o "mananampalataya kay Cristo."
* Ang salitang ito ay maaaring isalin sa isang salita o maraming salita na nangangahulugang, "taong nagtitiwala kay Jesus" o "isang taong nakakakilala kay Jesus at nabubuhay para sa kaniya."
* Ang ibang mga paraan upang isalin ang "mananampalataya" ay maaaring, "tagasunod ni Jesus" o "taong nakakakilala at sumusunod kay Jesus."
* Ang salitang "mananampalataya" ay isang pangkalahatang salita para sa sinumang mananampalataya kay Cristo, habang ang "alagad" at ang "apostol" ay ginamit na mas tiyak para sa mga taong nakakilala kay Jesus habang siya ay nabubuhay. Pinakamainam isalin ang mga salitang ito sa magkaibang mga paraan, upang mapanatili silang magkaiba.

### mandirigma, sundalo

Ang mga katagang "mandirigma" at "sundalo" ay magkatulad ng kahulugan dahil pareho silang tumutukoy taong lumalaban sa isang hukbo. Subalit may mga pagkakaiba rin.

* Karaniwan angsalitang "mandirigma" ay isang pangkalahatang, malawak na salita na tumutukoy sa isang lalaki na may likas na kakayahan at matapang sa digmaan.
* Si Yahweh ay patalinghagang inilalarawan bilang isang "mandirigma."
* Ang salitang "sundalo" ay mas partikular na tumutukoy sa taong lumalaban sa isang hukbo o isang labanan.
* Dapat isipin ng tagasalin kung may dalawang salita sa wika na naiiba rin sa kahulugan at gamit.

### mangalap, pangangalap

Ang mangalap ay ang pagpunta sa iba't ibang bukid o halamanan upang mamulot ng kahit na anong butil o mga prutas na naiwan ng mga tagapag-ani.

* Sinabi ng Diyos sa mga Isaraelita na hayaan ang mga balo, mahihirap na tao, at mga dayuhan na mangalap ng tirang butil upang makalaan ng pagkain para sa kanilang mga sarili sa araw-araw.
* Minsan, hinahayaan ng may-ari ng bukid ang mga tagapangalap upang pumunta sa likuran ng mga taga-ani upang mangalap, kung saan sila ay makakapangalap ng mas maraming butil.
* Ang malinaw na halimbawa kung paano ito isinasagawa ay nasa kuwento ni Ruth, sa may kabutihang loob hinayaan siyang mangalap ni Boaz na kamag-anak ng kaniyang namatay na asawa.
* Ang iba pang paraan upang isalin ang "mangalap" ay "pulutin" o "magtipon" o "ipunin",

### mangangabayo

Sa panahon ng Bibliya, ang salitang "mangangabayo" ay madalas tumutukoy sa mga lalaking nakasakay sa mga kabayo sa labanan.

* Ang mga kabayo ay ginagamit na panghila ng mga karwahe at mga karitela.
* Ang mga tao ng Israel ay hindi pinanatili ang pagpapalaki ng bilang ng kanilang mga mangangabayo.
* Naniniwala sila na ang paggamit ng mga kabayo sa labanan ay paganong kaugalian na naglagay ng labis na pagdidiin sa kapangyarihan para sa tagumpay kaysa kay Yaweh.

### mangaral

Ang mangaral ay ang magsalita sa pangkat ng mga tao, pagtuturo sa kanila patungkol sa Diyos at paghihimok sa kanila na sundin siya.

* Kadalasan ang pangangaral ay ginagawa ng isang tao sa malaking pangkat ng mga tao.
* Ang "pangangaral" at "pagtuturo" ay magkatulad, pero hindi magkapareho. Ang "pangangaral" ay tumutukoy sa pampublikong pagpapahayag ng espiritwal o moral na katotohanan, at paghihimok sa madla na sila ay tumugon. Ang "pagtuturo" ay nagbibigay diin sa tagubilin, iyon ay, pagkakaloob ng kaalaman o kakayahan sa mag-aaral.
* Si Juan na Taga-pagbautismo, si Jesus, at ang mga apostol ay kadalasang nangangaral sa mga tao na sila ay dapat ng magsisi at pumasok sa kaharian ng Diyos.

### manghiya, pamamahiya

Ang salitang "manghiya" ay nangangahulugan na magparamdam sa isang tao ang hiya o panghamak. Karaniwan itong ginagawa sa harap ng publiko.

* Ang panghihiya sa isang tao ay tinatawag na "pamamahiya."
* Kapag pinagpapakumbaba ng Diyos ang isang tao, ibig sabihin nito na ipinaparanas niya sa isang taong mapagmataas ang kabiguan upang matulungan siyang mapagtagumpayan ang kaniyang pagmamataas. Kakaiba ito kaysa sa pamamahiya sa isang tao na kadalasang ginagawa upang saktan ang taong iyon.
* Ang "manghiya" ay maaari ring isalin sa "hiyain" o "magparamdam ng kahihiyan" o "pahiyain."
* Depende sa konteksto, maaaring ibilang sa mga paraan upang isalin ang "pamamahiya" ang, "kahihiyan" o "paghamak" o "paninirang puri."

### mangingibig

Ang salitang "mangingibig" ay literal na nangangahulugan na "ang tao na umiibig." Karaniwan itong tumutukoy sa dalawang tao na nasa sekswal na relasyon sa isa't isa.

* Ito ang habilin ng Diyos para sa sekswal na ugnayan na kailangang sa pagitan ng mag-asawa lamang.
* Kapag ginamit ang salitang "mangingibig" sa Bibliya, ito ay karaniwang tumutukoy sa tao na hindi pa kasal na napapasama sa sekswal na ugnayan sa iba pang hindi kasal na tao.
* Itong maling sekswal na relasyon ay madalas na ginamit sa Bibliya upang tukuyin ang pagsuway ng Israel sa Diyos at pagsamba sa mga diyus-diyosan. Kaya ang salitang "mga mangingibig" ay nagamit din sa isang patalinghagang paraan upang tumukoy sa mga diyus-diyosan na sinasamba ng mga mamamayan ng Israel. Sa konteksto na ito, ang salita na ito ay maaaring isalin sa pamamagitan ng, "imoral na kasama" o "kasama sa pangangalunya" o "diyus-diyosan." [Tingnan sa: Metaphor]
* Ang "mangingibig" ng pera ay sinuman na nagtutuon ng sobrang pagpapahalaga sa pagkukuha ng pera at pagiging mayaman.
* Sa aklat ng Lumang Tipan , Awit ng mga Awit, ang salita na "mangingibig" ay ginamit sa positibong paraan.

### manginig

Ang salitang "manginig" ay nangangahulugang mayanig o mangatog dahil sa takot o matinding pagdadalamhati.

* Ito ay ginagamit din nang patalinghaga na ang ibig sabihin ay "labis na pagkatakot."
* Minsan ang salitang manginig ay tumutukoy sa napakalakas na tunog na nagsasanhi ng pagyanig ng lupa.
* Sinasabi ng Bibliya na sa harapan ng Panginoon manginginig ang lupa. Ito ay maaaring mangahulugan na ang mga tao sa lupa ay manginginig dahil sa takot sa Diyos o ang lupa mismo ang mayayanig.
* Ang salitang ito ay maaaring isalin bilang "matakot" o "matakot sa Diyos" o "mayanig," depende sa konteksto.

### mangmang, hangal, kahangalan

Ang salitang "mangmang" ay tumutukoy sa tao na madalas gumagawa ng maling pagpili, lalo na ang pagpili na sumuway. Inilalarawan ng salitang "hangal" ang isang tao o pag-uugali na hindi maingat na pinag-isipan.

* Sa Bibliya, ang salitang "mangmang" ay karaniwang tumutukoy sa tao na hindi naniniwala o hindi sumusunod sa Diyos. Ito ay kadalasang ginagamit na kasalungat sa matatalinong tao na nagtitiwala sa Diyos at sumusunod sa Diyos.
* Sa Mga Awit, inilarawan ni David ang mangmang bilang tao na hindi naniniwala sa Diyos at ipinagwawalang-bahala ang lahat ng patunay ng Diyos sa kaniyang mga nilikha.
* Ang Lumang Tipan na aklat ng Kawikaan ay nagbibigay ng maraming paglalarawan kung ano ang katulad ng mangmang na tao.
* Ang salitang "kahangalan" ay tumutukoy sa kilos na hindi maingat na pinag-isipan dahil ito ay laban sa kagustuhan ng Diyos. Kadalasan, kabilang din sa kahulugan ng "kahangalan" ay isang bagay na walang katotohanan at mapanganib.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "mangmang" ay maaaring isalin bilang "mangmang na tao" o "walang alam na tao" o "walang saysay na tao" o "hindi reliyosong tao."
* Mga paraan upang isalin ang "mangmang" ay maaaring "nagkukulang sa kaalaman" o "walang alam" o "walang saysay."

### manila, sumila

Ang salitang "manila" ay tumutukoy kadalasan ay isang hayop na hinuhuli upang kainin.

* Sa isang patalinghagang kaisipan, ang "manila" ay maaaring tumutukoy sa isang tao na nalamangan, naabuso, o inapi ng higit na mas malakas na tao.
* Ang "sumila ng" mga tao ay nangangahulugang manlamang sa kanila sa pamamagitan ng pang-aapi sa kanila o pagnanakaw ng anumang bagay mula sa kanila.

### maniningil ng buwis

Ang gawain ng mga maniningil ng buwis ay tumanggap ng salapi na dapat ibigay ng mga tao sa pamahalaan at dinadala nila ang mga ito sa pamahalaan.

* Sa panahon ni Jesus at ng mga apostol, ang pamahalaang Romano ay nag-utos na magbigay ng mga buwis ang mga Judio.
* Ang mga tao na naniningil ng mga buwis para sa pamahalaang Romano ay kalimitang humihingi ng mas maraming salapi sa mga tao kaysa sa iniutos ng pamahalaan. Ang mga maniningil ng buwis ay nagtatatago ng mas labis na halaga para sa kanilang sarili.
* Itinuturing ng mga Judio ang mga maniningil ng buwis na isa sa mga pinaka-makasalanan sapagkat dinadaya nila ang mga tao, at dahil nagtatrabaho sila para sa dayuhang Romanong pamahalaan. Ang mga maniningil ng buwis ay naging mga taksil sa kanilang sariling bayan.

### maninira, mamumuksa

Ang salita na "maninira" ay literal na nangangahulugan na, "ang taong sumisira."

* Madalas na ginamit ang katawagang ito sa Lumang Tipan bilang pangkalahatang pagtukoy sa sinumang sumisira sa ibang tao, gaya ng isang manghihimasok na hukbo.
* Nang magsugo ang Diyos ng anghel upang patayin ang lahat ng mga panganay na lalaki sa Egipto, ang anghel na iyon ay tinukoy bilang, "ang mamumuksa ng panganay." Maaari itong isalin na "ang (anghel na) pumatay sa mga panganay na lalaki."
* Sa aklat ng Pahayag tungkol sa wakas ng panahon, tinawag na "ang Maninira" si Satanas at ang ilang mga ibang masamang espiritu. Siya ang "isang sumisira" dahil ang kaniyang layunin ay sirain at wasakin ang lahat ng bagay na nilalang ng Diyos.

### manna

Ang manna ay isang manipis na parang tinapay na pagkain na ibinigay ng Diyos sa mga Israelita sa ilang matapos nilang lisanin ang Egipto.

* Ang manna ay isang anyo ng puting maliit na piraso na nakikita sa lupa bawat umaga sa ilalim ng hamog. Araw-araw itong tinitipon ng mga Israelita maliban lamang sa Araw ng Pamamahinga at mayroon ng sapat na makakain sa bawat isa.
* Sa araw bago ang Araw ng Pamamahinga, sinabi ng Diyos sa mga Israelita na magtipon ng dalawang besees upang hindi na sila manguha sa sususnod na araw.
* Ang salitang "manna" ay nangangahulugang "ano ito?"

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Kabilang sa iba pang paraan sa pagsasalin ng salitang ito ay, "maninipis at puting maliliit na piraso ng pagkain" o "pagkain mula sa langit."
* Isaalang-alang rin kung paano isinalin ang salitang ito sa isang salin ng Bibliya sa isang lokal o pambansang wika.

### mapagkiling, pagkiling, pagtatangi

Ang mga salitang "maging mapagkiling" at "magpakita ng pagkiling" ay tumutukoy sa pagpili na pakitunguhan ang ilang tao bilang mas mahalaga kaysa ibang tao.

* Ito ay katulad ng pagpapakita ng pagtatangi na nangangahulugan na nagpapakita ng mas higit na kagandahang loob sa ibang tao, karaniwan dahil sila ay mas mayaman o mas matagumpay kaysa ibang tao.
* Itinuturo ng Bibliya sa mga tao na huwag magpakita ng pagkiling o pagtatangi sa mayayamang tao o sa ibang may mataas na katayuan.
* Sa kaniyang liham sa mga taga-Roma, tinuturo ni Pablo na hinahatulan ng Diyos ang mga tao ng pantay at ng walang pagkiling.

### mapagmataas

Ang isang mapagmataas na tao ay isang tao na nag-iisip sa kaniyang sarili bilang isang mataas na tao.

* Ang salitang "mapagmataas" ay nangangahulugang "pagmamaki" na may kayabangang pag-uugali.
* May mga kasabihan sa Bibliya gaya ng "mga matang mapagmataas" o isang

"mapagmataas na leeg" upang ilarawan ang isang taong na nag-iisip ng napaka-taas sa kaniyang sarili, sa isang paraang mapagmalaki.

### mapagmataas, kayabangan, puno ng kayabangan

Ang "mapagmataas" at "puno ng kayabangan" ay tumutukoy sa isang tao na napakataas ng tingin sa kaniyang sarili, at iniisip niya na siya ay mas mahusay kaysa sa ibang tao.

* Ang isang mapagmataas na tao ay malimit na hindi inaamin ang kaniyang mga kapintasan. Hindi siya nagpapakumbaba.
* Ang kayabangan ay maaaring humantong sa pagsuway sa Diyos sa ibang mga paraan.
* Ang mga salitang "mapagmataas" at "kayabangan" ay maaari ding gamitin sa isang magandang kaisipan, tulad ng may "ipinagmamalaki" sa kung ano ang nakamtan ng sinuman at may "ipinagmamalaki" tungkol sa iyong mga anak. Ang pahiwatig na, "ipagmamalaki ang inyong trabaho" ay nangangahulugan na magkaroon ng kasiyahan sa paggawa ng iyong trabaho nang maayos.
* Maaaring ipagmalaki ng isang tao kung ano ang kaniyang nagawa, na hindi kailangang maging puno ng kayabangan tungkol dito.
* Ang salitang "puno ng kayabangan" ay laging negatibo, na may kahulugan na pagiging "mapagmataas" o "makaako" o "hambog."
* Ang pangngalan na "kayabangan" ay maaaring isalin na "pagiging mapagmataas" o "kaakuhan" o "pagkahambog."

### mapagpaimbabaw, pagpapaimbabaw

Ang salitang "mapagpaimbabaw" ay tumutukoy sa isang tao na gumagawa ng mga bagay na magmukhang matuwid, ngunit palihim na kumikilos sa masasamang pamamaraan. Ang salitang "pagpapaimbabaw" ay tumutukoy sa pag-uugali na nanlilinlang sa mga tao na mag-isip na ang taong iyon ay matuwid.

* Gusto ng mga taong mapagpaimbabaw na makita silang gumagawa ng mabubuting mga bagay upang isipin ng mga tao na sila ay mga mabubuting tao.
* Kadalasang pinupuna ng mga taong mapagpaimbabaw ang ibang tao sa paggawa ng mga makasalanang gawain na ginagawa rin nila mismo.
* Tinawag ni Jesus na mapagpaimbabaw ang mga Parieso dahil ginagawa nila ang mga relihiyosong bagay gaya ng pagsusuot ng mga piling kasuotan at kumakain ng mga piling pagkain, ngunit hindi sila mabait o makatarungan sa mga tao.
* Ang taong mapagpaimbabaw ay nanunuro ng mga kamalian ng ibang tao, ngunit hindi nila inaamin ang sarili nilang kamalian.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang ilang mga wika ay mayroong mga idyoma gaya ng "doble-kara" na tumutukoy sa isang taong mapagpaimbabaw o sa kilos ng taong mapagpaimbabaw.
* Maaaring mapabilang sa iba pang mga paraan upang isalin ang salitang "mapag-imbabaw" ang "pandaraya" o "nagpapanggap" o "hambog, mapanlinlang na tao."
* Ang salitang "pagpapaimbabaw" ay maaaring isalin sa "panlilinlang" o "huwad na mga kilos" o "pagpapanggap."

### mapagpakumbaba, kababaang loob

Ang isang taong mapagpakumbaba ay hindi nag-iisip sa kaniyang sarili na mas nakakahigit siya kaysa sa iba. Siya ay hindi mayabang o mapagmataas.

* Ang pagiging mapagpakumbaba sa harap ng Diyos ay nangangahulugan ng pag-unawa sa ating kahinaan at kapintasan kung ihahambing ito sa kaniyang kadakilaan, karunungan at walang kapintasan.
* Kung magpapakumbaba ang isang tao, inilalagay niya ang kaniyang sarili sa mababang kahalagahan.
* Ang kababaang loob ay pag-iisip ng mga pangangailangan ng iba bago ang pangsariling pangangailangan.
* Ang kapakumbabaang loob ay nangangahulugan din ng pglilingkod ng may maluwag na kalooban kapag ginagamit ang kaniyang kaloob o kakayanan.
* Ang mga salitang "maging mapagpakumbaba" ay maaaring isalin na "huwag maging mapagmataas."
* "Ipagpakumbaba ang iyong sarili sa harapan ng Diyos" ay maaari rin isalin sa, "Ipasakop mo ang iyong kalooban sa Diyos, kilalanin ang kaniyang kadakilan."

### mapagtiis, pagtitiis

Ang mga salitang "mapagtiis" at "pagtitiis" ay tumutukoy sa pagtitiyaga o pagpapagal sa gitna ng kagipitan. Kadalasan, kasama sa pagtitiis ang paghihintay.

* Sa tuwing ang mga tao ay mapagtiis sa isang tao, nangunghulugan na iniibig nila ang taong iyon at pinatatawad ang anumang pagkakamali na mayroon ang taong iyon.
* Tinuturo ng Bibliya sa mga tao ng Diyos na maging mapagtiis sa pagharap sa kagipitan at maging mapagtiis sa isa't isa.
* Dahil sa kaniyang habag, ang Diyos ay mapagtiis sa mga tao bagamat sila ay mga makasalanan na karapat-dapat na maparusahan.

### marangal, marangal na tao

Ang salitang "marangal" ay tumutukoy sa isang bagay na magaling at may mataas na kalidad. Ang "marangal na tao" ay ang tao na nabibilang sa mas mataas na katayuan o klase ng lipunan.

* Ang marangal na tao ay kadalasan isang opisyal ng lipunan, isang malapit na lingkod ng hari.
* Ang mga salita na "marangal na tao" ay maaari rin isalin bilang "opisyal ng hari" o "opisyal ng gobyerno" o " pinanganak na marangal na tao."

### marumi

Sa Bibliya, ang salitang "marumi" ay ginagamit nang patalinghaga para tukuyin ang mga bagay na ipinahayag ng Diyos na hindi karapat-dapat hawakan, kainin o ialay ng kaniyang mga tao.

* Nagbigay ng tagubilin ang Diyos sa mga Israelita tungkol sa kung anong mga hayop ang "malinis" at kung ano ang "marumi." Ang mga hindi malilinis na hayop ay hindi pinahihintulutan na gamitin sa pagkain o sa pag-aalay.
* Ang mga tao na may sakit sa balat ay sinasabing "marumi" hanggang sila ay gumaling.
* Kung ang mga Israelita ay humawak ng isang bagay na "marumi," sila mismo ay ituturing na marumi sa isang panahon.
* Ang pagsunod sa utos ng Diyos tungkol sa hindi paghawak o pagkain ng hindi malinis na bagay ang nagpanatili sa mga Israelita na nakabukod para sa paglilingkod sa Diyos.
* Itong pisikal at ritwal na karumihan ay sumisimbolo din sa moral na karumihan.
* Sa ibang patalinghagang kaisipan, ang isang "maruming espiritu" ay tumutukoy sa isang masamang espiritu.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "marumi" ay maaari ring maisalin na "hindi malinis" o "hindi karapat-dapat sa mata ng Diyos" o "pisikal na marumi" o "nadungisan."
* Kung tumutukoy sa demonyo bilang maruming espiritu, ang "marumi" ay maaaring isalin na "masama" o "nadungisan."
* Ang pagsasalin ng salitang ito ay kailangang ding magbibigay ng kahulugan tungkol sa espiritwal na karumihan. Dapat makapagtukoy ito sa anumang ipinahayag ng Diyos na hindi karapat-dapat na hawakan, kainin o ialay.

### marunong, karunungan

Ang salitang "marunong" ay naglalarawan sa isang tao na nauunawaan kung ano ang tama at may mabuting bagay na gawin pagkatapos ay ginagawa ito. Ang "karunungan" ay ang kaunawaan at pagsasanay ng kung ano ang totoo at mabuti.

* Ang pagiging marunong ay kabilang ang abilidad na gumawa ng mga mabuting desisyon, lalo na sa pagpili sa kung ano ang nakalulugod sa Diyos.
* Sa Bibliya, ang salitang "makamundong karunungan" ay isang patalinghangang pamamaraan ng pagtukoy sa kung ano ang iniisip ng mga tao sa mundong ito na karunungan ngunit ang totoo ay kahangalan.
* Ang mga tao ay nagiging marunong sa pamamagitan ng pakikinig sa Diyos at may kababaang-loob na sumusunod sa kaniyang kalooban.
* Ang taong marunong ay magpapakita ng mga bunga ng banal na Espiritu sa kaniyang buhay, katulad ng kagalakan, kabaitan, pagmahahal, at pagtitiis.

Mga Mamungkahi sa Pagsasalin

* Ayon sa kabuuang nilalaman, ang ibang mga paraan upang isalin ang "marunong" ay maaari ang "masunurin sa Diyos" o "marunong makiramdam at masunurin" o "may takot sa Diyos."
* Ang "karunungan" ay maaaring maisalin sa isang salita o kataga na nangangahulugang, "marunong na pamumuhay" o "marunong makiramdam at masunuring pamumuhay" o "mabuting paghatol."
* Mas mabuti na isalin ang "marunong" at "karunungan" na magkaiba ng mga salita sa mga salita katulad ng makatwiran o masunurin.

### matapang na inumin

Ang salitang "matapang na inumin" ay tumutukoy sa mga inuming pinaasim, na tinatawag ding "nakakalasing" na mga inumin.

* Ang mga nakakalasing na inumin ay gawa mula sa alinmang butil o prutas at dumaan sa isang paraan ng pagpapa-asim. Kasama sa iba't ibang uri ng matatapang na inumin ang alak (galing sa ubas}, serbesa, katas ng mansanas (suka), at alak na galing sa palma.
* Ang mga pari at sinumang nagkaroon ng natatanging panata kagaya ng "panatang Nazareo" ay pinagbawalang uminom ng mga pinaasim na inumin.

### matataas na lugar

Ang mga salitang "matataas na lugar" ay mga burol o mga bundok kung saan naitayo at nagamit ang mga altar at mga dambana ng mga diyus-diyosan.

* Marami sa mga hari ng Israel ay nagkasala laban sa Diyos sa pamamagitan ng pagtatayo ng mga altar ng mga diyus-diyosan sa mga matataas na lugar na ito. Ito ang dahilan kung bakit ang mga tao ay sumamba sa mga diyus-diyosan.
* Kapag ang isang hari na may takot sa Diyos ang nagasiwa sa Israel, kadalasang pinatatanggal niya ang mga matataas na lugar ang mga sinasambang diyus-diyosan.
* Gayunman, ilan sa mga mabubuting hari ay hindi nag-ingat at hindi pinatanggal ang matataas na lugar na naging sanhi na nagpatuloy ang buong bansa ng Israel na sumamba sa diyus-diyosan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang ibang paraan ng pagsasalin ng mga salitang ito ay maaaring "matataas na mga lugar para sa pagsamba ng diyus-diyosan" o "sa itaas ng burol na dambana ng mga diyus-diyosan."

### matigas, katigasan

Ang salitang "matigas" ay may ilang magkakaibang kahulugan depende sa konteksto. Karaniwang inilalarawan nito ang isang bagay na mahirap, mapilit, o hindi sumuusuko.

* Ang idyomang "matigas ang puso" o "matigas ang ulo" ay tumutukoy sa mga taong matigas ang ulo at ayaw magsisi. Ang mga ekspresyong ito ay naglalarawan sa mga taong pilit na sumusuway sa Diyos, kahit na sila ay nahaharap sa mahihirap na mga bagay dahil sa kanilang masasamang pag-uugali.
* Ang patalinghagang ekspresyong "katigasan ng puso" at "katigasan ng kanilang mga puso" ay tumutukoy din sa katigasan ng ulo sa hindi pagsunod.
* Kapag ginamit bilang isang pang-abay gaya ng "magtrabaho maigi" o "subukang maigi" ito ay nangangahulugang gawin ang isang bagay nang napakalakas at masigasig na nagsusumikap na gawin ang isang bagay nang napakahusay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang ibang pamamaraan ng pagsasalin ng "matigas ang ulo" ay maaaring isama, ang "katigasan ng ulo sa hindi pagsunod" o "patuloy na hindi pagsisi" o " katigasan ng ulong na hindi mapigilan."
* Ang salitang "katigasan" ay maaaring isalin sa "katigasan ng ulo" o

"patuloy na pagrerebelde." Ang salitang " matigas ang puso" o "matigas na mga puso" ay maaaring isalin sa "katigasan ng ulo pagrerebelde" o "tumatangging sumunod" o " o tuloy-tuloy na pagsuway.

### matigas ang leeg, mapagmatigas

Ang salitang "matigas ang leeg" ay isang idyoma na naglalarawan sa mga tao na patuloy na sumusuway sa Diyos at tumatanggi sa tugon ng kaniyang pagtutuwid. Sila ay mapagmataas.

* Ang mga Israelita ay "matigas ang leeg" sa kanilang pag-uugali o pakikitungo sa mga propeta na nagsasabi sa pagdating ng Mesias.
* Sila din ay "matigas ang leeg" at mapagmatigas sa kanilang pagkamapilit sa pagsamba sa mga diyus-diyosan.
* Ang salitang ito ay maaring isalin na "mayabang na mapagmatigas" o "palalo at hindi sumusunod."
* Ang taong matigas ang leeg ay tumatangging magpasakop sa kapangyarihan ng Diyos.
* Ang ibang mga wika ay maaari ring magkaroon ng isang salitain na may ganito ring kahulugan.

### matinding galit

Ang matinding galit ay galit na hindi napigilan. kapag ang isang tao ay nagalit nang matindi, ito ay nangangahulugan na nagpapahayag ng galit sa isang mapanirang paraan ang taong iyon.

* Nangyayari ang matinding galit kapag ang damdamin ng galit ay hindi napigilan ang sarili.
* Nang dahil sa matinding galit, ang mga tao ay nakakagawa at nakapagsasabi ng mga bagay na mapanira.
* Ang "magalit ng matindi" ay maaari ding tumukoy sa mga malakas na paggalaw katulad ng isang bagyo na "matinding nagagalit " o mga alon ng dagat na "matinding nagagalit"

### matisod

Ang literal na kahulugan ng "matisod" ay malapit nang bumagsak habang naglalakad o tumatakbo. Karaniwang kasama dito ang pagkakatisod sa isang bagay.

* Sa matalinghagang paraan, ang "matisod" ay kadalasang nangangahulugang magkasala, o panghinaan ng kaniyang pananampalataya, o manganib ang iyong pananampalataya sa pamamagitan ng pagkakasala.
* Ang "matisod" ay minsang ginagamit ding patalinghaga para sa mga tinamaan ng pag-uusig.

Mga Mungkahi Sa Pagsasalin

* Kapag ginamit ito ng patalinghaga, ang "matisod" ay maaaring isinalin na may isang kakaibang kawikaan sa isang wika na pareho ang ibig sabihin.
* Ang ibang paraan kung paano isalin ang wikang ito ay maaaring "matisod sa pamamamagitan ng pagkakasala" o "matisod sa hindi paniniwala."

### matunaw

Ang salitang "matunaw" ay tumutukoy sa isang bagay na nagiging likido kapag ito ay nainitan. Ito rin ay ginamit sa mga matalinghagang paraan.

* Ang iba't ibang uri ng metal ay pinaiinitan hanggang sa matunaw at maaaring ibuhos sa hulmahan upang makagawa ng mga bagay na gaya ng mga sandata o mga diyus-diyosan.
* Habang ang kandila ay nasusunog, ang waks nito ay natutunaw at tumutulo. Noong sinaunang panahon, ang mga liham ay kadalasang sineselyohan sa pamamagitan ng maliit na patak ng waks sa mga gilid.
* Ang isang matalinghagang gamit ng "matunaw" ay nangangahulugang maging malambot at mahina, gaya ng natunaw na waks.
* Ang idyoma, "ang kanilang puso ay matutunaw" ay nangangahulugang sila ay magiging lubhang mahina, karaniwang dahil sa takot.
* Ang iba pang matalinghagang pahiwatig na, "sila ay matutunaw" ay nangangahulugan na sila ay sapilitang paalisin o sila ay makikitang mahina at aalis dahil sa pagkatalo.
* Ang literal na kahulugan ng "matunaw" ay maaaring isalin na, "maging likido" o "ginawang likido" o "sanhi upang maging likido."
* Ang ibang mga paraan upang isalin ang mga matalinghagang kahulugan ng "matunaw" ay maaaring ibilang ang, "maging malambot" o "maging mahina" o "matalo."

### matuwid, katuwiran

Ang mga salitang "matuwid" at "katuwiran" ay tumutukoy sa ganap na kabutihan, katarungan, katapatan, at pag-ibig ng Diyos. Dahil ang Diyos ay matuwid, dapat niyang hatulan ang kasalanan.

* Ang mga salitang ito ay madalas na gamitin upang ilarawan ang isang taong sumusunod sa Diyos at mabuti ang asal. Subalit, dahil ang lahat ng tao ay nagkasala, walang sinuman maliban sa Diyos ang ganap na matuwid.
* Ang mga halimbawang tao na tinatawag ng Bibliya na "matuwid" ay kasama sina Noe, Job, Abraham, Zacharias, at Elisabet.
* Kung ang mga tao ay nagtitiwala kay Jesus upang iligtas sila, nililinisan sila ng Diyos mula sa kanilang mga kasalanan at inihahayag sila bilang matuwid batay sa katuwiran ni Jesus.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kung tinutukoy ang Diyos, ang salitang "matuwid" ay maaaring isalin bilang "ganap na mabuti at makatarungan" o "laging gumagawa ng tama."
* Ang "katuwiran" ng Diyos ay maaaring isalin bilang "ganap na katapatan at kabutihan."
* Kung ito ay tumutukoy sa mga taong sumusunod sa Diyos, ang salitang "matuwid" ay maaari ding isalin bilang "mabuting moral" o "makatuwiran" o "namumuhay ng nakalulugod sa Diyos."
* Ang katagang "ang matuwid" ay maaaring isalin bilang "mga taong matuwid" o "mga taong may takot sa Diyos."
* Depende sa konteksto, ang "katuwiran" ay maaari ding isalin sa isang salita o katagang nangangahulugang, "kabutihan" o "pagiging ganap sa harapan ng Diyos" o "kumikilos sa tamang pamamaraan sa pagsunod sa Diyos" o "gumagawa ng ganap na mabuti."
* Minsan, "ang matuwid" ay ginagamit ng matalinghaga at tumutukoy sa "mga taong iniisip na sila ay mabuti" o "mga taong parang matuwid."

### matuwid, pagkamatuwid

Ang mga katagang "matuwid" o "pagkamatuwid" ay tumutukoy sa pagkilos sa isang paraan na sumusunod sa mga batas ng Diyos.

* Kabilang sa kahulugan ng mga salitang ito ang kaisipan ng pagtayo nang

tuwid at tuwirang pagtingin sa hinaharap.
\* Ang taong matuwid ay taong sumusunod sa mga alituntunin ng Diyos at

hindi gumagawa ng mga bagay na laban sa kaniyang kalooban.
\* Ang mga katagang tulad ng "pagkamapitagan" at "matuwid" ay magkatulad

ang kahulugan at kung minsan ay ginagamit na magkasabay tulad ng "pagka-mapitagan" at "pagkamatuwid." (Tingnan:

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maaring isalin ang "matuwid" na "pagkilos nang tama" o "isang taong kumikilos nang tama" o "sumusunod sa mga batas ng Diyos" o "umaasal sa isang paraan na tama."
* Ang salitang "pagkamatuwid" ay maaring isalin na "dalisay na moralidad"

o "mabuting moral na asal" o "pagiging tama." \* Ang katagang "ang matuwid" ay maaaring isalin na "mga taong matuwid" o "mga matuwid na tao."

### mautak, may matalas na isip

Ang salitang "mautak" ay naglalarawan sa isang tao na matalino at marunong, lalo na sa praktikal na mga bagay.

* Ang isang taong mautak ay karaniwang nakatuon sa pagtulong sa kaniyang sarili, hindi sa iba.
* Madalas ang salitang "mautak" ay mayroong isang kahulugan na bahagyang negatibo sapagkat ito ay kadalasan ding tumutukoy sa pagiging makasarili.
* Ibang mga kaparaanan upang isalin ang salitang ito ay maaaring kasama ang "tuso" o "mapanlinlang" o "magaling" o "marunong."

### mayabang, mapagmataas

Ang salitang "mayabang" ay nangangahulugan na maging mapagmataas, kadalasan sa isang halata at panlabas na paraan.

* Ang isang mayabang na tao ay madalas magyabang tungkol sa kaniyang sarili.
* Ang pagiging mayabang ay ang pag-iisip na ang ibang tao ay hindi mahalaga o may talino katulad niya.
* Mga taong hindi nagbibigay karangalan sa Diyos at sinumang naghihimagsik laban sa kaniya ay mayayabang sapagkat hindi nila kinikilala kung gaano kadakila ang Diyos.

### mensahero

Ang salitang "mensahero" ay tumutukoy sa isang tao na binigyan ng mensahe upang sabihin sa iba.

* Noong unang panahon, ang isang mensahero ay maaaring ipinadala mula sa lugar ng labanan pabalik sa lungsod upang sabihin sa mga tao kung ano ang nangyayari.
* Ang anghel ay isang natatanging mensahero na ipinadadala ng Diyos upang magbigay ng mensahe sa mga tao. Sa ibang mga salin ay isinasalin ang "anghel" bilang "mensahero."
* Ang propeta ay isang taong nagsasabi sa iba ng mga katuruan ng Diyos, mga babala at iba pang uri ng mga mensahe.
* Si Juan na Tagapagbautismo ay tinawag na isang mensahero na dumating bago si Jesus upang ipaalam ang pagdating ng Mesiyas at upang ihanda ang mga tao na siya ay tanggapin.
* Ang mga apostol ni Jesus ay ang kaniyang mga mensahero upang ibahagi sa ibang tao ang magandang balita tungkol sa kaharian ng Diyos.

### mga alagang hayop

Ito ay tumutukoy sa mga hayop na pinalaki upang magbigay ng pagkain at iba pang kapaki-pakinabang na mga produkto. Ang ilang uri ng mga alagang hayop ay sinanay bilang mga hayop tutulong sa pagtrabaho ng lupa ai iba pa..

* Kasama ang mga tupa, baka, mga kambing, mga kabayo, at mga asno sa uri ng mga alagang hayop.
* Sa panahon ng Bibliya, nasusukat ang kayamanan ng isang tao sa kung gaano karami ang mga alagang hayop na mayroon sila.
* Ang mga alagang hayop ay inaalagaan upang magkaroon ng mga produkto gaya ng lana, gatas, keso, pandikit, at mga damit.
* Ang iba pang paraan upang isalin ito ay maaaring "mga hayop sa bukid."

### mga anak, bata

Sa Bibliya, madalas ginagamit ang katawagang "bata" upang pangkalahatang tukuyin ang isang taong nasa murang edad, kabilang ang mga sanggol. Ang mga saiatng "mga bata" ay ang pangmaramihang anyo at mayroon ding ilang mga matalinghagang gamit.

* Sa Bibliya, ang mga alagad o mga tagasunod ay tinatawag minsan na "mga anak."
* Madalas ginagamit ang "mga anak" upang tukuyin ang mga kaapu-apuhan ng isang tao.
* Ang pariralang "mga anak ng" ay maaaring tumukoy sa inilalarawan ng isang bagay. Ang ilan sa mga halimbawa nito ay:
* mga anak ng liwanag
* mga anak ng pagsunod
* mga anak ng diyablo
* Maaari ring tumukoy ang salitang ito sa mga taong katulad ng mga espirituwal na anak. Halimbawa, "mga anak ng Diyos" ay tumutukoy sa mga taong pag-aari ng Diyos sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesus.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang "mga anak" ay maaaring isalin na "mga kaapu-apuhan" kapag tumutukoy ito sa mga apo ng isang tao o pinaka-inapo, atbp.
* Batay sa konteksto, ang "mga anak ng" ay maaaring isalin na, "mga taong may mga katangian ng" o "mga taong kumikilos gaya ng."
* Kung maaari, dapat literal na isalin ang pariralang "mga anak ng Diyos" dahil mahalagang paksa sa Bibliya na ang Diyos ay ating Ama sa langit. Ang mga maaaring alternatibong pagsalin ay, "mga taong pag-aari ng Diyos" o "mga espirituwal na anak ng Diyos."
* Nang tawagin ni Jesus na "mga anak" ang kaniyang mga alagad, maaari rin itong isalin na "mga minamahal na kaibigan" o "mga minamahal kong alagad."
* Nang tawgin nina Pablo at Juan na "mga anak" ang mga mananampalataya kay Jesus, maaari rin itong isalin na, "mga minamahal kong kapwa mananampalataya."
* Ang pariralang, "mga anak ng pangako" ay maaaring isalin na, "mga taong nakatanggap sa ipinangako ng Diyos sa kanila."

### mga anak ng Diyos

Ang salitang, "mga anak ng Diyos" ay isang matalinghagang pagpapahayag na may ilang mga posibleng kahulugan.

* Sa Bagong Tipan, ang salitang “mga piniling anak ng Diyos” ay tumutukoy sa lahat ng mga nananampalataya kay Jesus at madalas na isalin bilang “mga anak ng Diyos” dahil sinasama dito ang mga lalaki at mga babae.
* Ang paggamit ng salitang ito ay nagsasabi ng isang relasyon sa Diyos na katulad ng relasyon sa pagitan ng taong anak at kaniyang ama, kasama ang lahat ng mga pribilehiyo na isinama sa pagiging mga anak.
* Sa Genesis 6, ang ilang tao ay binibigyang kahulugan ang “mga anak ng Diyos” na bilang mga nahulog na anghel, iyon ay, ang mga masasamang espiritu o mga demonyo. Ang iba ay iniisip na ito ay tumutukoy sa makapangyarihang namumuno sa pulitika o sa mga kaapu-apuhan ni Set.
* Sa Bagong Tipan, ang salitang ang “mga piniling anak ng Diyos” ay tumutukoy sa lahat ng mga nananampalataya kay Jesus at madalas na isalin na “mga anak ng Diyos” dahil sinasama dito ang mga lalaki at mga babae.
* Ang paggamit ng salitang ito ay nagsasabi ng isang relasyon sa Diyos na katulad ng relasyon sa pagitan ng taong anak at kaniyang ama, kasama ang lahat ng mga pribilehiyo na isinama sa pagiging mga anak.
* Ang katawagang, "Anak ng Diyos” ay ibang salita, na tumutukoy kay Jesus, na bugtong na Anak ng Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kapag ang "mga piniling anak ng Diyos” ay tumutukoy sa mga nananampalataya kay Jesus, ito ay maaaring isalin bilang “mga anak ng Diyos.”
* Ang ibang mga paraan para isalin ang “mga anak ng Diyos” ay maaring kabilang ang “mga anghel” o “espiritung nilalang,” o “mga demonyo,” depende sa kabuuan ng nilalaman.

### mga banal

Ang salitang "mga banal" ay tumutukoy sa mga mananampalataya kay Jesus.

* Sa dakong huli ng kasaysayan ng iglesya, ang isang taong kilala sa kaniyang mabuting gawain ay binigyan ng katawagang "santo" ngunit hindi ito ang paraan ng paggamit ng salitang ito sa Bagong Tipan.
* Ang mga mananampalataya kay Jesus ay mga santo o mga banal, hindi dahil sa kung ano ang kanilang ginawa, ngunit sa halip sa pamamagitan ng pananampalataya sa nakakaligtas na gawa ni Jesu-Cristo. Siya ang gumagawa para sila ay maging banal.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang mga paraan sa pagsalin ng "mga banal" ay maaaring isama "mga banal na tao" o "mga banal na mananampalataya kay Jesus" o "mga binukod."
* Maging maingat na hindi gumamit ng salitang tumutukoy sa mga tao para sa mga Kristiyanong grupo lamang.

### mga cronica

Ang salitang "cronica" ay tumutukoy sa nakasulat na talaan ng mga pangayayari sa loob ng isang panahon.

* Ang dalawang aklat ng Lumang Tipan ay tinawag na "Unang Aklat ng Mga Cronica" at "Ikalawang Aklat ng Mga Cronica."
* Ang mga aklat na tinatawag na "Mga Cronica" ay nagtatala ng bahagi ng kasaysayan ng mga Israelita, nagsisimula sa listahan ng mga tao sa bawat henerasyon magmula pa kay Adan.
* Ang "Unang Aklat ng Mga Cronica" ay nagtatala ng katapusan ng buhay ni Haring Saul at ng mga pangyayari sa paghahari ni Haring David.
* Ang "Ikalawang Aklat ng Mga Cronica" ay nagtatala ng paghahari ni Haring Solomon at ng iba pang mga hari, kabilang ang pagpapatayo ng templo at ang paghihiwalay ng hilagang kaharian ng Israel mula sa Timog na kaharian ng Juda.
* Ang wakas ng 2 Mga Cronica ay naglalarawan ng simula ng pagpapatapon sa mga taga-Babylonia.

### mga gawain, mga gawi, gawain, mga gawa

Sa Bibliya, ang mga salitang "mga gawain," "mga gawi," at "mga gawa" ay ginamit upang pangkalahatang tumukoy sa mga bagay na ginagawa ng Diyos o mga tao.

* Ang salitang "gawain" ay tumutukoy sa paggawa ng trabaho o anumang ginawa upang paglingkuran ang ibang mga tao.
* Ang "mga gawain" ng Diyos at ang "gawain ng kaniyang mga kamay" ay mga kawikaan na tumutukoy sa lahat ng bagay na kaniyang ginagawa o ginawa, kasama ang paglikha ng mundo, pagliligtas sa mga makasalanan, pagkakaloob para sa mga pangangailangan ng lahat ng likha at panatilihing nasa lugar ang buong sangdaigdigan. Ang mga salitang "mga gawi" at "mga gawa" ay ginagamit din upang tumukoy sa mga himala ng Diyos sa mga kapahayagan tulad ng "mga dakilang gawa" o "mga kamangha-manghang gawi."
* Ang mga gawain o gawi na ginagawa ng isang tao ay maaaring mabuti o masama.
* Ang Banal na Espiritu ay nagpapalakas ng mga mananampalataya upang gumawa ng mga mabuting gawain, na tinatawag ding "mabuting bunga."
* Ang mga tao ay hindi naliligtas sa pamamagitan ng kanilang mga mabubuting gawain; sila ay naligtas sa pamamagitan ng pananalig kay Jesus.
* Ang "gawain" ng isang tao ay maaaring kung ano ang kaniyang ginagawa upang kumita para mabuhay o paglingkuran ang Diyos. Ang Bibliya ay tumutukoy din sa Diyos na "gumagawa."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang iba pang paraan upang isalin ang "mga gawain" o "mga gawi" ay maaaring, "mga kilos" o "mga bagay na nagawa."
* Tiyaking ang mga salitang ginamit upang isalin ang "mga gawain" ay kasama ang mga salita at kaisipan.
* Kung tumutukoy sa "mga gawain" o "mga gawi" ng Diyos at ang "gawa ng kaniyang mga kamay," ang mga kapahayagang ito ay maaari ring isalin bilang, "mga himala" o "mga dakilang gawa" o "mga kamangha-manghang bagay na ginagawa niya."
* Ang katagang, "ang gawa ng Diyos" ay maaaring isalin bilang, "mga bagay na ginagawa ng Diyos" o "mga ginagawang himala ng Diyos" o "ang kamangha-manghang bagay na ginagawa ng Diyos" o "lahat ng natapos ng Diyos."
* Ang salitang "gawain" ay maaari ring magkaroon ng mas malawak na kahulugan na "paglilingkod" o "pangangasiwa." Halimbawa, ang kapahayagang, "ang iyong gawain sa Panginoon" ay maaari ring isalin na "kung ano ang ginagawa mo para sa Panginoon." Ang kapahayagang, "siyasatin ang iyong sariling gawain" ay maaari ring isalin na "tiyaking ginagawa mo ang kalooban ng Diyos" o "tiyaking ginagawa mo ang lahat ng iyong buong makakaya."
* Ang katagang "ang gawain ng Banal na Espiritu" ay maaaring isalin na "ang pagpapalakas ng Banal na Espiritu" o "ang pangangasiwa ng Banal na Espiritu" o "ang mga bagay na ginagawa ng Banal na Espiritu."

### mga hukbo ni Yahweh, mga hukbo ng Diyos, hukbo

Ang mga salitang "hukbo ni Yahweh" at "hukbo ng Diyos" ay ang mga katawagan na nagpapahayag ng pamamahala sa libo-libong anghel na sumusunod sa kaniya.

* Ang salitang "hukbo" o "mga hukbo" ay salitang tumutukoy sa maraming bilang ng isang bagay tulad ng, hukbo ng mga tao o maraming mga bituin.
* Ang mga lumang salin sa Ingles ng Bibliya ay ginagamit ang salitang "hukbo" para tukuyin ang mga anghel, mga hukbo, at mga bituin.
* Ang pariralang "hukbo ng langit" ay tumutukoy sa lahat ng bituin, planeta at iba pang bagay na nasa kalawakan.

Mga Mungkahing Isinalin

* Ang mga paraan upang isalin ang mga titulong "Mga hukbo ni Yahweh" o "Mga hukbo ng Diyos" ay maaaring kabilang ang "Si Yahweh, na namumuno sa lahat ng anghel" o "Ang Diyos na namumuno sa lahat ng hukbo ng anghel."
* Ang salitang "hukbo" ay maaaring isalin bilang "malaking pangkat" o "malaking bilang."
* May mga iglesya na hindi tinatanggap ang literal na salita na "Yahweh" at mas pinipiling gamitin ang salitang "PANGINOON", sa halip, sumusunod sa kaugalian ng maraming salin ng Bibliya na gumagamit ng salitang "PANGINOON." Ang lahat ng malalaking titik ay ginagamit bilang sagisag ng paggalang sa Diyos. Para sa mga iglesyang ito , ang salitang "Mga hukbo ng Panginoon" ang gagamitin.

### mga kerubim, kerubim

Ang katawagan na "kerubim," at ang pangmaramihan nitong anyo na "mga kerubim" ay tumutukoy sa isang natatanging uri na nabubuhay sa langit na nilikha ng Diyos. Inilalarawan ng Bibliya ang kerubim na mayroong mga pakpak at nagniningas.

* Nagpapakita ang mga kerubim ng kaluwalhatian at kapangyarihan ng Diyos at tila mga tagapangalaga ng mga bagay na banal.
* Pagkatapos na magkasala nina Adan at Eva, naglagay ang Diyos ng mga kerubim na nagniningas ang mga tabak sa bandang silangan ng Harden ng Eden upang ang mga tao ay hindi na kailanman makalapit sa punong nagbibigay buhay.
* Inutusan ng Diyos ang mga Israelita na mag-ukit ng dalawang kerubim na magkaharap sa isa't isa, magkadikit ang kanilang mga pakpak, sa ibabaw ng takip ng pagabayad ng kaban ng tipan.
* Sinabi din niya sa kanila na maghabi ng mga larawan ng mga kerubim sa mga kurtina ng tabernakulo.
* Sa ilang mga salaysay, ang mga nilalang na ito ay inilarawan na may mga apat na mukha: nang tao, nang leon, nang baka at nang agila.
* Minsan ang mga kerubim ay iniisip na mga anghel, ngunit hindi nilinaw ng Bibliya ang paglalahad dito.

Mga Mungkahing Pagsasalin:

* Maaaring isalin ang "kerubim" na "mga nilalang na may mga pakpak" o "mga tagapag-alagang espirituwal na may mga pakpak" o "mga tagapangalagang may pakpak" o "banal, na tagapangalagang may pakpak."
* Ang "kerubim" ay isalin bilang isahan, katulad ng, "nilalang na may mga pakpak" o may pakpak na tagapag-alagang espirituwal".
* Siguraduhin na ang pagsalin sa salitang ito ay iba sa pagsalin ng "anghel" \*Isaalang-alang din kung paano ang salitang ito ay isinalin o isinulat sa salin ng Bibliya sa isang lokal o pambansang wika.

### mga lalaking dalubhasa, mga astrologo

Sa kasaysayan ng kapanganakan ni Cristo sa aklat ni Mateo, itong mga "dalubhasa" o "nag-aral" na mga lalaki ay ang "mga lalaking matatalino" na nagdala ng mga regalo kay Jesus sa Betlehem pagkatapos ng kaniyang kapanganakan doon. Maaaring sila ay "mga astrologo," mga taong pinag-aaralan ang mga bituin.

* Naglakbay ng malayo ang mga lalaking ito na nanggaling sa malalayong bansa sa silangan ng Israel. Hindi alam kung saan sila nanggaling at kung sino sila. Ngunit walang duda na sila ay mga pantas na pinag-aralan ang mga bituin.
* Maaaring sila ay mga inapo ng mga lalaking matatalino na naglingkod sa mga hari ng mga taga-Babilonia sa panahon ni Daniel at sinanay sila sa maraming bagay, kasama ang pag-aaral sa mga bituin at pagbibigay-kahulugan sa mga panaginip.
* Ayon sa kaugalian, sinabi na tatlo ang mga lalaking ito dahil sa tatlong regalo na kanilang dinala kay Jesus. Gayunman, malaki rin ang posibilidad na may mas higit pa rito.

### mga matatalinong tao, pantas

Ang salitang "mga matatalinong tao" ay ginamit upang tumukoy sa mga lalaki na may natatanging kaalaman at kakayahan na madalas maglingkod bilang bahagi ng konseho ng hari.

* Ang ilang mga matatalinong tao ay pinag-aralan ang mga bituin at nagtakda ng mga kahulugan sa mga kinalalagyan ng mga bituin sa himpapawid.
* Ang mga matatalinong tao ay madalas tinatawag sa pagpapaliwanag ng mga panaginip. Si Daniel ay isa sa mga matatalinong tao ni Haring Nebucadnezar at ang Diyos ay binigyan siya ng kakayahan na ipaliwanag ang mga panaginip ng hari.
* Sa ilang mga Mediteraneong bansa, ang mga matatalinong tao ay tinuturing bilang propesyonal na mga iskolar.
* Minsan ang mga matatalinong tao ay gumagamit ng mga salamangka, katulad ng panghuhula o ibang gawain na tumatawag ng kapangyarihan mula sa mga masamang espiritu.
* Sa Bagong Tipan, ang grupo ng mga kalalakihan mula sa silangang rehiyon na pumunta para sumamba kay Jesus ay tinatawag na "mago" o "mga matatalinong tao." Ito ay maaaring mga astroloho na nag-aral ng mga bituin. May ilan na itinuturing sila na galing sila sa lahi ng mga matatalinong tao na tinuruan ni Daniel noong siya ay nasa Babiloniya.

### mga nalalabi

Ang salitang "mga nalalabi" ay literal na tumutukoy sa mga tao o mga bagay na "nalalabi" o "tira" mula sa mas malaking bilang o grupo.

* Kadalasan ang "mga nalalabi" ay tumutukoy sa mga tao na nakaligtas sa nagbabantang mapanganib sa buhay na katayuan o ang mga nanatiling tapat sa Diyos habang dumaranas ng pagmamalupit.
* Tinukoy ni Isaias ang pangkat ng mga Judio bilang mga nalalabi na nakaligtas sa mga pagsalakay mula sa mga tagalabas at nabuhay upang bumalik sa Lupang Pangako sa Canaan.
* Sinasabi ni Pablo ang kanilang pagiging isang "mga nalalabi" na mga tao na pinili ng Diyos para tumanggap ng kaniyang biyaya.
* Ang salitang "mga nalalabi" ay nagpapahiwatig na mayroong ibang mga tao na hindi nanatiling tapat o na hindi nakaligtas o na hindi napili.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang kataga na katulad ng, "ang mga nalalabi na mga taong ito" ay maaaring isalin na "ang mga natitirang mga taong ito" o "ang mga tao na nananatiling tapat" o "ang mga tao na naiwan."
* Ang "buong mga nalalabing tao" ay maaaring isalin na "lahat ng mga natitirang tao" o "ang mga taong nananatili.'

### mga pinuno ng mga Judio, kapangyarihan ng Judio, mga pinuno ng relihiyon

Ang mga pinuno ng mga Judio ay mga pinuno ng relihiyon, kagaya ng mga pari na mahuhusay sa mga batas ng Diyos.

* Karamihan sa mga pinuno ng relihiyon ay hindi naniniwala na si Jesus ang Mesiyas at Anak ng Diyos. Sila ay naninibugho kay Jesus at ayaw nila na maniwala ang ibang tao sa kaniya.
* Ang ilan sa mga pinuno ng relihiyon ay nanampalataya kay Jesus pagkatapos niyang mabuhay mula sa mga patay.
* Karamihan sa mga pinuno ng relihiyon ay naniniwala na sila ay mas higit na matuwid kaysa sa ibang tao, at nagmamataas sila na aminin ang kanilang mga kasalanan. Nagsinungaling sila sa mga pinunong Romano patungkol kay Jesus at hiniling na siya ay patayin.
* Hinatulan ni Jesus ang mga pinuno ng mga Judio dahil sa pagiging mapagpaimbabaw. Inaangkin nila na kilala nila ang Diyos, ngunit hindi nila siya sinusunod.

### mga punong pari

Ang mga punong pari ay mga mahahalagang pinuno ng relihiyon ng mga Judio sa panahong namuhay si Jesus sa daigdig.

* May pananagutan ang mga punong pari sa lahat ng mga kinakailangan para sa pagsamba sa templo. May pananagutan din sila sa pera na ibinigay sa templo.
* Mas mataas ang kanilang katungkulan at kapangyarihan kaysa sa mga karaniwang pari. Ang pinakapunong pari lamang ang mayroong mas mataas na kapangyarihan sa kanila.
* Ang mga punong pari ay ilan sa mga pangunahing kaaway ni Jesus at labis nilang naimpluwensyahan ang mga pinunong Romano upang dakipin at patayin si Jesus.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang mga salitang "mga punong pari" ay maaari ring isalin na "mga nakatataas na pari" o "mga nangungunang pari" o "mga namumunong pari."
* Tiyaking isinalin ang katawagang ito na naiiba sa katawagang "pinakapunong pari."

### mga tao ng Diyos, aking mga tao

Ang salitang, "mga tao ng Diyos" ay tumutukoy sa mga tao na tinawag ng Diyos mula sa mundo upang magkaroon ng natatanging kaugnayan sa kaniya.

* Sa tuwing sinasabi ng Diyos, "aking mga tao" pinatutungkulan niya ang mga tao na kaniyang pinili at mayroong relasyon sa kaniya.
* Ang mga tao ng Diyos ay pinili niya at ibinukod mula sa sanlibutan upang mabuhay na kalugod-lugod sa kaniya. Tinatawag niya rin sila na kaniyang mga anak.
* Sa Lumang Tipan, ang "mga tao ng Diyos" ay tumutukoy sa bayan ng Israel na pinili ng Diyos at hiniwalay mula sa ibang mga bayan ng mundo upang maglingkod at sundin siya.
* Sa Bagong Tipan, ang "mga tao ng Diyos" ay higit na tumutukoy sa lahat ng naniniwala kay Jesus at tinawag na Iglesia. Kasama dito ang mga Judio at mga Hentil.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "mga tao ng Diyos" ay maaaring isalin bilang "mga tao ng Diyos" o "ang mga tao na sumasamba sa Diyos" o "mga tao na naglilingkod sa Diyos" o "mga taong pag-aari ng Diyos."
* Ang ibang paraan para isalin ang "aking mga tao" sa tuwing sinasabi ito ng Diyos, ay maaring isama, "ang mga tao na aking pinili" o "ang mga tao na sumasamba sa akin" o "ang mga taong pag-aari ko."
* Gayundin, "ang iyong mga tao" ay maaaring isalin na "mga taong kabilang sa iyo" o "mga taong iyong pinili upang makabilang sa iyo."
* Kasama din "ang kaniyang mga tao" maaaring isalin bilang "ang mga tao na kabilang sa kaniya" o "ang mga tao na pinili ng Diyos na kaniyang pag-aari."

### mga unang bunga

Ang mga salitang "mga unang bunga" ay tumutukoy sa bahagi ng unang ani ng mga prutas at mga gulay na inani sa bawat panahon ng pag-aani.

* Inihandog ng mga Israelita ang mga unang bungang ito sa Diyos bilang handog na sakripisyo.
* Ang salitang ito ay patalinghaga ding ginamit sa Bibliya upang tukuyin ang panganay na anak na lalaki bilang unang bunga ng pamilya. Dahil siya ang unang anak na lalaki na ipinanganak sa pamilya na iyon, siya ang nagdadala sa pangalan at dangal ng pamilya.
* Dahil si Jesus ay bumangon mula sa patay, siya ay tinawag na "unang bunga" ng lahat ng nananampalataya sa kaniya na mamatay ngunit balang araw ay mabubuhay.
* Ang mga mananampalataya kay Jesus ay tinawag din na "mga unang bunga" ng lahat ng nilikha na nagpapahiwatig ng natatanging karapatan at posisyon ng mga tinubos ni Jesus at tinawag upang maging kaniyang mga tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang literal na paggamit ng mga salitang ito ay maaaring isalin na "unang bahagi."

### minamahal

Ang salitang "minamahal" ay isang pagpapahayag ng pagsinta na naglalarawan sa isang taong minamahal at iniibig ng isa pang tao.

* Ang salitang "minamahal" ay literal na nangangahulugang "mahal (na tao)" o "(na siyang) minahal."
* Tinatawag ng Diyos si Jesus bilang kaniyang "minamahal na Anak."
* Sa kanilang mga liham sa mga iglesiyang Kristiyano, kadalasang tinatawag ng mga apostol ang kanilang mga kapwa mananampalataya bilang "minamahal."

Mga mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang ito ay maaari ring isalin na "mahal" o "mahal na tao" o "mahal na mahal" o "labis na iniibig."
* Sa konteksto ng pakikipag-usap tungkol sa malapit na kaibigan, ito ay maaaring isalin na "aking mahal na kaibigan" o "aking malapit na kaibigan." Sa Ingles, natural itong sabihin na, "my dear friend, Paul (aking mahal na kaibigang Pablo)" o "Paul, who is my dear friend. (Pablo, na aking mahal na kaibigan.)" Mas natural sa ibang mga wika kapag inayos ito sa ibang paraan.
* Pansinin na ang salitang "minamahal" ay nanggagaling sa salita para sa pagmamahal ng Diyos, na walang pasubali, hindi makasarili, at nagpapasakit.

### ministro, ministeryo

Sa Biblia, ang mga katawagan na "ministro" at "ministeryo" ay tumutukoy sa paglilingkod sa kapwa sa pamamagitan ng pagtuturo sa kanila tungkol sa Diyos at pagmamalasakit para sa kanilang espiritwal na pangangailangan. Ang katawagan na "ministro" ay maaari ding tumutukoy sa isang tao na naglilingkod sa mga tao sa ganitong paraan.

* Sa Lumang Tipan, ang mga pari ay "nagmiministeryo" sa Diyos sa templo sa pamamagitan ng pag-aalay ng mga handog sa kaniya bilang kinatawan ng mga tao.
* Nakapaloob din sa kanilang "ministeryo" ang pag-aalaga sa templo at pag-aalay ng mga panalangin sa Diyos bilang kinatawan ng mga tao.
* Sa Bagong Tipan, ang "ministro" ng Ebanghelyo ay ang isang tao na nagtuturo sa mga tao ng mensahe ng kaligtasan sa pamamagitan ng pananampalataya kay Jesus. Madalas ang isang ministro ay tinatawag na "tagapaglingkod."
* Kabilang sa trabahong pagministeryo sa mga tao ay ang pang-espiritwal na paglilingkod sa kanila sa pamamagitan ng pagtuturo sa kanila tungkol sa Diyos.
* Ito din ay maaaring tumutukoy sa paglilingkod sa mga tao sa pisikal na paraan, tulad ng pangangalaga sa may sakit at pagbibigay ng pagkain sa mga mahihirap.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Sa konteksto ng pagmiministeryo sa mga tao, ang "magministeryo" ay maaari ring isalin na "maglingkod" o "magmalasakit para sa" o "matugunan ang mga pangangailangan ng."
* Kapag tinutukoy ang pagministeryo sa templo, ang katawagan na "ministro" ay maaaring isalin na "maglingkod sa Diyos sa templo" o "mag-alay ng mga handog sa Diyos para sa mga tao."
* Sa konstekto ng pagmiministeryo sa Diyos, ito ay maaaring isalin na "maglingkod" or "gumawa para sa Diyos."
* Ang mga salitang "naglingkod sa" ay maaari ring isalin na "alagaan ang" o "inilaan para sa" o "tinulungan."

### mira

Ang mira ay isang sangkap na gawa mula sa dagta ng isang puno.

* Ang mira ay ginamit bilang sangkap ng insenso, pabango at isang samyo na ginamit sa paghahanda sa mga patay na katawan para sa paglilibing.
* Ang mira ay isa sa mga regalo na ibinigay ng mga pantas kay Jesus noong siya ay ipanganak.
* Inalukan si Jesus ng alak na may halong mira upang sa gayon ay mapawi ang kirot noong siya ay ipinako sa krus.

### mukha/humarap/sarili/ibabaw

Ang salitang "face" sa English ay literal na "mukha" na tumutukoy sa harapang bahagi ng ulo ng tao. Ang salitang ito ay may ilang patalinghagang kahulugan.

* Ang mga salitang "iyong mukha" ay madalas na isang patalinghagang paraan ng pagsasabi ng "ikaw." Ganoon din ang pariralang "mukha ko" na madalas nangangahulugang "ako."
* Sa pisikal na aspeto, ang 'to face' or "humarap" sa sinuman o sa isang bagay ay nangangahulugang tumingin sa direksiyon ng isang tao o bagay na iyon.
* Ang ibig sabihin ng "face each other" ay "humarap ng tumitingin sa isa't isa."
* Ang "face to face", ay nagangahulugang ang dalawang tao ay magkaharap na nakatingin sa bawat isa sa magkalapit na pagitan.
* Nang si Jesus ay "inihanda ang kaniyang sarili (steadfastly sat his face)upang pumunta sa Jerusalem," nangangahulugan na siya ay desididong pumunta.
* Ang "to set ones face against" sa mga tao o sa lungsod ay nangangahulugan ng matatag na pasya: na hindi na tulungan, o tanggihan ang lungsod o ang taong iyon.
* Ang mga salitang "face of the land" ay kadalasang tumutukoy sa balat ng lupa at madalas na tumutukoy sa buong mundo. Halimbawa, ang "taggutom ang bumabalot sa ibabaw ng lupa (face of the land)" ay tumutukoy sa laganap na taggutom na naka-apekto sa mga taong nabubuhay sa mundo.
* Ang matalinghagang pagpapahayag, "huwag mong itago ang iyong mukha sa iyong mga tao" ay nangangangahulugang "huwag mong tanggihan ang iyong mga tao" o "huwag mong pabayaan ang iyong mga tao" o "huwag itigil ang pangangalaga sa iyong mga tao."

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Kung maaari, mas mabuti na panatilihin ang kawikaan o gumamit ng kasabihan sa wikang isasalin na may kaparehong kahulugan.

### muling pagkabuhay

Ang mga salitang "muling pagkabuhay" ay tumutukoy sa gawain ng pagiging buhay muli pagkatapos mamatay.

* Ang muling buhayin ang isang tao ay nangangahulugang ibalik muli sa pagkabuhay ang taong iyon. Tanging Diyos lamang ang may kapangyarihan na gawin ito.
* Ang salitang "muling pagkabuhay" ay madalas tumutukoy sa muling pagbabalik sa pagkabuhay ni Jesus pagkatapos niyang mamatay.
* Nang sinabi ni Jesus, "Ako ang Muling Pagkabuhay at ang Buhay" ang ibig-sabihin niya ay siya ang pinagmumulan ng muling pagkabuhay, at ang nagdudulot sa mga tao na bumalik sa pagkabuhay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "muling pagkabuhay" ay maaari ring isalin bilang, "bumabalik sa pagkabuhay" o, "pagiging buhay muli pagkatapos maging patay."
* Ang literal na kahulugan ng salitang ito ay "ang pagbangon" o "ang pagpapabangon ng isang tao"

### mundo, maka-mundo

Ang salitang "mundo" ay madalas tumutukoy sa bahagi ng sandaigdigan na kung saan namumuhay ang tao. Ang salitang "maka-mundo" ay inilalarawan ang masamang mga ugali at mga asal ng mga tao na namumuhay sa mundong ito.

* Sa pinaka pangkalahatang kaisipan nito, ang salitang "mundo" ay tumutukoy sa langit at sa lupa, kasama ang lahat ng mga bagay nito.
* Sa maraming pagkagamit, ang "mundo" ay may ibig sabihin na, "mga tao sa mundo."
* Kung minsan ito ay ipinahihiwatig na tumutukoy sa mga masasamang tao sa lupa o ang mga taong hindi sumusunod sa Diyos.
* Ang mga apostol ay ginamit din ang "mundo" upang tukuyin ang makasariling mga asal at masamang pag-uugali ng mga taong namumuhay sa mundong ito. Maaaring ibilang nito ang sariling-kabanalan at relihiyosong gawain batay sa sariling sikap ng tao.
* Ang mga tao at mga bagay ay nakilala sa mga asal na ito ay sinasabing "makamundo."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang "mundo" ay maaaring isalin din na "sandaigdigan" o "mga tao sa mundong ito" o "tiwaling mga bagay sa mundo" o "masamang kaugalian ng mga tao sa mundo."
* Ang mga salitang "lahat ng mundo" ay madalas nangangahulugan na "maraming tao" at tumutukoy sa mga taong namumuhay sa isang rehiyon. Halimbawa, ang "buong mundo ay pumunta sa Ehipto" maaaring isalin na "maraming tao mula sa lahat ng mga bansa sa paligid ng Ehipto ay nagpunta doon" o "mga taong mula sa lahat ng bansa na nakapaligid sa Ehipto ay pumunta doon."
* Ang ibang paraan para isalin ang "ang buong mundo ay pumunta sa kanilang sariling bayan para magpatala sa sensus ng Romano" ay posibleng maging, "karamihan sa mga taong namumuhay sa mga dakong pinamumunuan ng imperyo ng Roma ay pumunta..."
* Depende sa konteksto, ang salitang "maka-mundo" ay maaaring isalin bilang, "masama" o "makasalanan" o "makasarili" o "hindi maka-diyos" o "tiwali" o "naimpluwensiyahan ng tiwaling asal ng mga tao sa mundong ito."

### mundo, makamundo

Ang salitang "mundo" ay tumutukoy sa kalupaan na tinitirhan ng mga tao kasama ang lahat ng iba pang mga uri ng buhay.

* Ang "mundo" ay maaari ring tumukoy sa kalupaan o lupa na bumabalot sa lupain.
* Ang salitang ito ay madalas na matalinhagang ginagamit upang tumukoy sa mga taong naninirahan sa mundo. (Tingnan sa:
* Ang mga pagpapahayag na, "hayaan na ang mundo ay maging masaya" at "kaniyang hahatulan ang mundo" ay mga halimbawa ng matalinghagang paggamit sa salitang ito.
* Ang salitang "makamundo" ay karaniwang tumutukoy sa pisikal na mga bagay na salungat sa espiritwal na mga bagay.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang salitang ito ay maaaring isalin sa pamamagitan ng salita o mga salita na ginagamit sa ating pambansang wika o sa wika ng mga karatig bansa na tumutukoy sa mundo kung saan tayo ay naninirahan.
* Depende sa konteksto, ang "mundo" ay maaari ring isalin na, "daigdig" o "kalupaan" o "alabok" o "lupa."
* Kapag matalinhagang ginamit, ang "mundo" ay maaaring isalin na, "mga tao sa mundo" o "mga taong naninirahan sa mundo" o "lahat ng bagay sa mundo."
* Ang mga paraan upang isalin ang salitang "makamundo" ay maaaring kabilang ang "pisikal" o "mga bagay sa mundong ito" o "nakikita."

### naayon sa batas/kautusan

Naayon sa batas ang isang bagay kung ito ay alinsunod o kasunduan na may kasamang patakaran o batas na umiiral.

* Sa Bibliya, kung ang isang bagay ay sinabing "ayon sa batas/kautusan" nangangahulugan itong pinahintulutan ito sa pamamagitan ng moral na batas ng Diyos, o sa pamamagitan ng Kautusan ni Moises at iba pang mga batas ng mga Judio.
* Mga ibang paraan upang isalin ang "ayon sa batas" ay maaari ring: "pinahintulutan" o "legal" o "ayon sa kautusan ng Diyos" o "sumusunod sa ating mga batas."

### nagagalit, galit

Ang "nagagalit" o "pagkakaroon ng galit" ay nangangahulugang pagiging labis na magpasama ng loob, pagkainis at pagkabalisa tungkol sa isang bagay o laban sa isang tao.

* Kapag ang tao ay nagalit, madalas itong makasalanan at makasarili, ngunit minsan ito ay may katuwirang laban sa hindi makatarungan o pang-aapi.
* Ang galit ng Diyos (ay tinatawag din na "matinding galit") ay nagpapahayag ng kaniyang matinding sama ng loob sa kasalanan.
* Ang salitang, "galitin upang magalit" ay nangangahulugang "sanhi upang galitin."

### nagdadalagang baka

Ang nagdadalagang baka ay isang batang baka na hindi pa nanganganak ng isang guya.

### nagngangalit na ngipin

Ang pagngangalit ng mga ngipin ay nangangahulugan ng pagkiskis sa mga ito nang magkasalungat. Ito ay kadalasang nagpapakita ng matinding sakit o galit.

* Sinasabi sa atin ng Bibliya na ang nagngangalit na mga ngipin ay isang bagay na gagawin ng mga nasa impiyerno sa kanilang katakut-takot na paghihirap.
* Kung sa inyong kultura ay hindi iniuugnay ang pagngangalit ng mga ngipin sa galit, ito ay maaaring isalin bilang "pagngangalit ng mga ngipin sa galit." O maaari kang gumamit ng paraan kung paano ipinapakita ng mga tao ang galit ayon sa inyong kultura, gaya ng "pagdabog/pagpadyak ng iyong mga paa" o "pagtikom ng inyong mga ngipin" o "pagsinghal."

### nakatatanda

Ang mga nakatatanda ay mga lalaking matatag na sa espiritwal na may mga tungkuling espiritwal at nagsasagawa ng pamumuno sa bayan ng Diyos.

* Ang salitang "nakatatanda" ay mula sa katotohanan na ang mga nakatatanda ay mga matatandang lalaki dahil sa kanilang gulang at karanasan na mas matalino kaysa sa mga mas bata.
* Sa Lumang Tipan, tinulungan ng mga nakatatanda na pangunahan ang mga Israelita tungkol sa mga usaping panlipunang katarungan at sa Kautusan ni Moses.
* Sa Bagong Tipan, ang mga nakatatandang Judio ay nagpatuloy na maging mga pinuno sa kanilang mga komunidad at mga naging hukom rin para sa mga tao.
* Sa mga unang iglesyang Kristiyano, ang mga nakatatandang Kristiyano ay nagbigay ng espiritwal na pamumuno sa pagpupulong ng mga mananampalataya sa kanilang lugar.
* Kabilang sa mga nakatatanda sa mga iglesyang ito ang mga nakababatang lalaki na matatag na sa espiritwal.
* Ang salitang ito ay maaaring isalin na "mga mas matatandang lalaki" o "mga lalaking matatag sa espiritwal na nangunguna sa iglesya."

### naligaw, naligaw, iniligaw, ligaw

Ang ibig sabihin ng mga salitang "ligaw" at ang "naligaw" ay ang pagsuway sa kalooban ng Diyos. Ang mga tao na "iniligaw" ay hinayaan nahikayatin sila ng ibang mga tao o kalagayan suwayin ang Diyos.

* Ang salitang "ligaw" ay nagbigay ng isang larawan ng pag-iwan sa isang malinaw na landas o lugar na ligtas upang pumunta sa mali at mapanganib na landas.
* Ang tupa na umalis sa pastulan ng kanilang pastol ay "naligaw." Hinambing ng Diyos ang mga taong makasalanan sa tupa na umalis sa kaniya at "naligaw."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maaaring isalin ang salitang "naligaw" na "umalis sa Diyos" o "tumahak sa maling landas mula sa kalooban ng Diyos" o "tumigil sa pagsunod sa Diyos" o "namuhay sa paraan na taliwas sa paraan ng Diyos.
* Maaaring isalin ang "pangunahan ang isang tao na maligaw" na "dahilan upang ang isang tao ay sumuway sa Diyos" o "hikayatin ang isang tao na tumigil sa pagsunod sa Diyos" o "dahilan upang ang isang tao ay susunod sa iyo papunta sa maling landas."

### namumuno, mga namumuno, pamunuan

Ang namumuno ay isang pangkalahatang salita para sa isang tao na mayroong kapangyarihan sa ibang mga tao, katulad ng pinuno ng isang bayan, kaharian, o relihiyosong pangkat.

* Sa Lumang Tipan, ang isang hari ay madalas na tinutukoy sa salitang "mamumuno" katulad ng katagang "hinirang siyang mamumuno sa Israel."
* Tinukoy ang Diyos bilang ang sukdulang pinuno, na namumuno sa lahat ng iba pang pinuno.
* Sa Bagong Tipan, ang pinuno ng isang sinagoga ay tinatawag na "namumuno".
* Ang isang uri ng pamahalaang namumuno sa Bagong Tipan ay isang "gobernador."
* Depende sa konteksto, ang "namumuno" ay maaaring isalin bilang "pinuno" o "taong may kapangyarihan."
* Ang pandiwa na "pamunuan" ay nangangahulugang "pangunahan" upang "magkaroon ng kapangyarihan." Ito ay madalas na kasingkahulugan ng "maghari" kung ito ay nagpapahayag ng tungkol sa isang haring namumuno.

### naninibugho, paninibugho

Ang mga salitang "naninibugho" at "paninibugho" ay tumutukoy sa isang matinding pagnanais upang ingatan ang kadalisayan ng isang relasyon. Maaari ring tumukoy ang mga ito sa isang matinding pagnanais na pag-ingatan ang isang bagay o sa isang tao.

* Ang mga salitang ito ay madalas na ginamit upang ilarawan ang damdamin ng pagkagalit ng isang tao sa kaniyang asawa na hindi naging tapat sa kanilang kasal.
* Kapag ginagamit sa Bibliya, ang mga salitang ito madalas na tumutukoy sa matinding pagnanais ng Diyos para sa kaniyang mga tao na manatiling dalisay at walang bahid ng kasalanan.
* Ang Diyos ay "naninibugho" din dahil sa kaniyang pangalan, na ito ay dapat bigyan nang karangalan at paggalang.
* Ang isa pang kahulugan ng paninibugho ay kabilang ang pagkagalit sa isang tao na matagumpay o kaya ay mas tanyag.

Malapit na kahulugan nito sa salitang "inggit."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang mga paraan sa pagsasalin ng salitang "naninibugho" ay maaaring isama ang, "matinding pagnanais na magkalinga" o "mapag-angking pagnanais."
* Ang salitang "panibugho" ay maaaring isalin bilang, "Matinding dadamin na magkalinga" o "mapag-angking damdamin."
* Kapag nagsasalita tungkol sa Diyos, siguraduhin na ang pagsasalin ng mga salitang ito ay hindi magbibigay ng negatibong kahulugan ng pagiging mapanghinanakit sa ibang tao.
* Sa konteksto ng maling damdamin ng galit ng mga tao sa ibang tao na mas matagumpay, ang mga salitang "mainggitin" at "inggit" ay maaaring gamitin. Ngunit ang mga salitang ito ay hindi dapat gamitin para Diyos.

### napakasama, baluktot

Ang salitang "napakasama" ay ginagamit upang isalarawan ang isang tao o gawain na liko o baliko. Ang salitang "napakasama" ay nangangahulugan "sa napakasama na pamamaraan."

* Ang isang tao o isang bagay na napakasama ay lumayo mula sa kung ano ang mabuti at tama.
* Sa Biblia, ang mga Israelita ay umasal nang napakasama nang sila ay sumuway sa Diyos. Madalas nila itong ginawa sa pamamagitan ng pagsamba ng mga diyus-diyosan.
* Anumang gawa na laban sa pamantayan ng Diyos o pag-uugali ay itinuturing na napakasama.
* Maaaring isama sa mga paraan ng pagsalin ng "napakasama" ang "baluktot na asal" o "imoral" o "tumalikod palayo sa matuwid na daan ng Diyos," depende sa konteksto.
* Ang katagang, "baluktot na pagsasalita" ay maaring isalin bilang, "pagsasalita sa masamang paraan" o "mapanlinlang na pananalita" o "imoral na paraan ng pananalita."
* Ang katagang, "baluktot na mga tao" ay maaaring ilarawan bilang, "likong mga tao" o "mga tao na lumihis sa moralidad" o "mga tao na laging sinusuway ang Diyos."
* Ang katagang "baluktot na kilos" ay maaaring isalin bilang "pag-asal sa masamang paraan" o "gumagawa ng mga bagay na laban sa utos ng Diyos" o "namumuhay sa paraan na itinatanggi ang mga turo ng Diyos."

### napuspos ng Espiritu

Ang salitang "napuspos ng Espiritu" ay matalinghagang pahayag na nangangahulugang, binibigyan ng kapangyarihan ng Banal na Espiritu ang isang tao upang gumawa ng kalooban ng Diyos.

* Ang mga salitang "napuspos ng" ay isang kawikaan na kadalasang nangangahulugang "kontrolado ng."
* Ang mga tao ay "napuspos ng Espiritu" kung sumusunod sila sa pangunguna ng Banal na Espiritu at lubos na nagtitiwala sa kaniyang tulong upang gawin ang kagustuhan ng Diyos.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang salitang ito ay maaring isalin na, "binigyan ng Banal na Espiritu ng kapangyarihan" o "pinangungunahan ng Banal na Espiritu." Ngunit ito ay hindi dapat magkaroon ng kahulugan na pinipilit ng Banal na Espiritu ang isang tao na gawin ang isang bagay.
* Ang pangungusap kagaya ng "siya ay napuspos ng Espiritu" ay maaaring isalin na, "siya ay lubos na nabubuhay sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Espiritu" o "siya ay lubos na pinangungunahan ng Banal na Espiritu" o "ang Banal na Espiritu ang lubos na nangunguna sa kaniya."
* Ang salitang ito ay may parehong kahulugan sa kawikaan na "mamuhay sa Espiritu," ngunit ang "napuspos ng Espiritu" ay nagbibigay-diin sa lubos na pagpahintulot ng isang tao sa Banal na Espiritu na magkaroon ng pamamahala o impluwensiya sa buhay niya. Kaya kung maaari ang dalawang kawikaan na ito ay dapat isalin nang magkaiba.

### nasusulat

Ang mga salita na "gaya ng nasusulat" o "ang nasusulat" ay kadalasang nababanggit sa Bagong Tipan at madalas na tumutukoy sa mga kautusan o propesiya na naisulat sa mga kasulatang Hebreo.

* Kadalasan ang "gaya ng nasusulat" ay tumutukoy sa kung ano ang nasusulat sa Kautusan ni Moises.
* Sa ibang mga pagkakataon ito ay isang talata mula sa kung ano ang sinulat ng isa sa mga propeta sa Lumang Tipan.
* Ito ay maaring isalin: "gaya ng nasusulat sa Kautusan ni Moises" o "gaya ng sinulat ng mga propeta matagal na panahon na ang nakalipas" o "ang kung ano ang sinasabi sa kautusan ng Diyos na isinulat ni Moises matagal na panahon na ang nakalipas".
* Isa pang maaaring pagpilian ay panatilihin ang "Ito ay nasusulat" at magbigay ng isang karagdagang kaalaman na nagpapaliwanag kung ano ang kahulugan nito.

### nasyon, bansa

Ang nasyon ay isang pangkat ng mga tao na pinamunuan ng ibang uri ng pamahalaan. Ito ay madalas na binubuo ng isang tiyak na pangkat ng mga tao na may isang kabahaging lahi at ibang kaparehong katangian.

* Ang salitang "nasyon" ay karaniwang isinasama ang kaisipan ng isang malinaw na kultura at hangganan ng mga lupain.
* Sa Bibliya, may maraming mga nasyona, kabilang na ang mga Israelita, ang mga taga-Pilestino, ang mga taga-Asiria, ang mga taga-Babilonia, ang mga Romano, at ang mga Griego.
* Ang isang nasyon ay maaaring tumukoy sa isang bansa, ngunit hindi sa lahat ng pagkakataon. Minsan ito ay mas madalas na pangkalahatan at tumutukoy sa isang pangkat ng tao, lalo't higit sa tuwing ginagamit ito na pangmaramihan. Mahalaga na suriin ang konteksto.

Mga Mungkahi sa Pagsalin:

* Depende sa konteksto, ang salitang "nasyon" ay maaari rin isalin na "pangkat ng mga tao" o "mga tao".
* Kung ang isang wika ay may salita para sa "nasyon" na iba sa ibang mga salitang ito, maaring magamit saan mang hanay ng salita ito mataon sa Bibliya, hangga't ito ay natural at tama.
* Kapag ginamit sa pangmaramihan ang "mga nasyon", ang salitang ito ay maaaring isalin bilang "pangkat ng mga tao."

### nilikha, nilalang

Tumutukoy ang salitang "nilikha" sa lahat ng mga nabubuhay na nilalang ng Diyos, mga tao at mga hayop.

* Inilarawan ng propetang si Ezekiel ang kaniyang nakitang "mga nabubuhay na nilikha" sa kaniyang pangitain sa kaluwalhatian ng Diyos. Hindi niya alam kung ano ang mga ito, kaya ibinigay niya sa kanila ang pangkalahatang tatak na ito.
* Tandaan na ang salitang "nilalang" ay may ibang kahulugan dahil kabilang dito ang lahat ng nilikha ng Diyos, ang mga nabubuhay at hindi nabubuhay na mga bagay (kagaya ng lupa, tubig at mga bituin). Ang salitang "nilikha" ay kabilang lamang ang mga nabubuhay na mga bagay.

### niyebe

Ang salitang "niyebe" ay tumutukoy sa pag-ulan ng mga tuklap ng niyebe na bumabagsak sa mataas na mga lugar katulad sa mga bundok o sa mga lugar sa mundo na nasa dulong hilaga o sa dulong timog.

* Ang niyebe ay bumabagsak kadalasan sa Jerusalem sa taglamig, ngunit hindi karaniwang naiipon.
* Ang niyebe ay malimit gamitin na halimbawa ng kulay puti.
* Ang kaputian ng niyebe ay sumasagisag ng kadalisayan. Ipinahayag ng kasulatan na "ang ating mga kasalanan...ay magiging kasing puti ng isang niyebe" na nangagahulugang ganap na nililinis ng Diyos ang kaniyang bayan mula sa kanilang mga kasalanan.
* Ang mga paglalarawan sa kaluwalhatian ni Cristo sa aklat ng Pahayag ay inihahayag na ang kaniyang buhok ay "kasing puti ng niyebe."
* Ilan sa mga wika ay maaring tumukoy sa niyebe bilang "nagyelong ulan" o "mga tuklap ng yelo" o "mga tuklap ng niyebe."

### olibo

Ang olibo ay ang maliit na hugis-itlog na bunga mula sa puno ng olibo na kadalasang pinalalago sa mga rehiyon na pumapaligid sa Dagat Mediteraneo.

* Ang mga puno ng olibo ay isang uri ng malaking usbong na parating berde na mayroong maliliit na puting bulaklak. Sila ay pinakamainam na lumalago sa mainit na panahon at kayang mabuhay ng maayos kahit kakaunti ang tubig.
* Ang bunga ng punong olibo ay kulay berde na nagiging itim sa kanilang paghinog. Ang mga olibo ay ginagamit sa pagkain at pagkatas ng langis.
* Ang langis ng olibo ay ginagamit hindi lang sa pagluluto, kundi maging sa pagsisindi rin ng mga lampara at sa mga seremonyang pangrelihiyon.
* Sa Bibliya, ang mga puno ng olibo at ang mga sanga nito ay minsan ginagamit na patalinghaga upang tumukoy sa mga tao.

### oras, panahon

Sa Bibliya ang salitang "oras" ay madalas na ginamit na pasimbolo upang tukuyin ang isang partikular na panahon o panahon kapag tiyak ang mga pangyayaring nagaganap. Ito ay may isang katulad na kahulugan na "tanda" o "kapanahunan" o "panahon."

* Iba ang ibig sabihin nito sa mga sukat ng oras katulad ng mga minuto, mga oras, mga araw o mga buwan.
* Ang aklat na Daniel at ang Pahayag ay parehong nagsasabi ng "oras" ng matinding kaguluhan o matinding pagdurusa na darating sa lupa.
* Sa katagang "oras, mga oras, at kalahating oras" ang salitang "oras" ay nangangahulugang "taon." Ang katagang ito ay tumutukoy sa tatlo't kalahating taong panahon habang sa huling matinding pagdurusa sa pagwawakas ng kasalukuyang panahong ito.
* Ang mga katagang katulad ng "pangalawang beses" o "maraming beses" ay tumutukoy sa dami ng mga pangyayari na anumang bagay na naganap.
* Ang maging "nasa oras" ay nangangahulugang dumating ng inaasahan, at hindi na huli.

### oras

Maliban sa paggamit sa kung kailan o gaano katagal nangyari ang isang pangyayari, ang salitang "oras" ay ginagamit din sa ilang mga matalinhagang pamamaraan:

* Minsan ang "oras" ay tumutukoy sa isang regular, nakatakdang oras upang gawin ang isang bagay, gaya ng "oras ng panalangin."
* Kapag sinasabi ng teksto na ang "oras ay dumating na" para kay Jesus upang magdusa at mamatay sa krus, ito ay nangangahulugan sa nakatakdang panahon na napagpasiyahan ng Diyos na mangyari ito.
* Ang salitang "oras" ay ginagamit din na nangangahulugang "ang sandaling iyon " o "ngayon din."
* Kapag ang pinag-uusapan sa teksto ang "oras" na padapit- hapon, ito ay nangangahulugang hapon na, kapag ang araw ay malapit nang lumubog.

### ordena

Ang pag-ordena ay ang pormal na pagtatalaga ng isang tao para sa isang natatanging gawain o tungkulin. Ito rin ay nangangahulugan na gumawa ng pormal na patakaran o tuntunin.

* Ang salitang "ordena" ay madalas na tumutukoy sa pormal na pagtatalaga ng isang tao bilang isang pari, ministro o guro.
* Inordena ng Diyos si Aron at ang kaniyang mga kaapu-apuhan para maging mga pari.
* Maaari rin itong mangahulugan na magsimula o magtatag ng isang bagay, gaya ng pistang pangrelehiyon o kasunduan.

Depende sa konteksto, "ang mag-ordena" ay maaaring isalin na "atasan" o "italaga" o "mag-utos" o "gumawa ng patakaran" o "magtatag."

### ordinansa

Ang ordinansa ay isang pampublikong alituntunin o batas na nagbibigay ng mga patakaran o tagubilin para sundin ng mga tao sa isang lipunan.

* Minsan, ang ordinansa ay isang kaugalian na maayos na naitaguyod sa mga taon ng pagsasagawa.
* Sa Bibliya, ang ordinansa ay isang bagay na inutos ng Diyos sa mga Israelita na gawin. Minsan, inutos niya ito na gawin nila habang-buhay.
* Ang salitang "ordinansa" ay maaaring isalin bilang, "pampublikong kautusan" o "alituntunin" o "batas" , depend sa konteksto.

### oso

Ang oso ay isang malaking mabalahibong hayop, na may apat na paa at kayumanggi o itim ang balahibo, na may matutulis na mga ngipin at mga kuko. Ang mga oso ay pangkaraniwan sa Israel sa panahon ng Biblia.

* Ang mga hayop na ito ay naninirahan sa mga gubat at sa mabundok na mga lugar; kumakain sila ng mga isda, mga insekto, at mga halaman.
* Sa Lumang Tipan, ang oso ay binabangit bilang isang tanda ng lakas.
* Habang nagbabantay ng mga tupa, ang pastol na si David ay nakipaglaban sa isang oso at natalo niya ito.
* Dalawang oso ang lumabas sa gubat at sumalakay sa pangkat ng mga kabataang kumutya sa propetang si Eliseo.

### pabanalin, pagpapakabanal

Ang pabanalin ay gawing bukod o banal. Ang pagpapakabanal ay ang kaparaanan sa pagiging banal.

* Sa Lumang Tipan, may mga natatanging tao at mga bagay na pinabanal, o ibinukod, para sa paglilingkod sa Diyos.
* Ang Bagong Tipan ay nagtuturo na ang Diyos ay pinababanal ang mga taong naniniwala kay Jesus. Iyon ay, ginagawa niyang banal sila at ibinubukod upang paglingkuran siya.
* Ang mga mananampalataya kay Jesus ay inutusan ding pabanalin ang kanilang sarili sa Diyos, maging banal sa lahat ng kanilang gagawin.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang salitang "pabanalin" ay maaaring isalin bilang "ihiwalay" o "gawing banal" o "gawing dalisay".
* Kapag ang mga tao ay pinababanal ang kanilang mga sarili, ito ay nangangahulugang ginagawa nilang dalisay ang kanilang sarili at inihahandog ang kanilang mga sarili sa paglilingkod sa Diyos. Minsan ang salitang "itinalaga" ay ginagamit sa Bibliya sa kahulugan na ito.
* Sa kahulugan ng "itinalaga" ang salitang ito ay maaaring isalin bilang "ihandog ang isang tao".

### pabayaan, pinabayaan

Ang salitang "pabayaan" ay nangangahulugang iwanan ang isang tao o talikuran ang isang bagay. Ang isang tao na "pinabayaan" ay iniwan o tinalikuran ng isang tao.

* Kapag "pinabayaan" ng mga tao ang Diyos, nangangahulugan ito na sila ay hindi nagiging tapat sa kaniya sa pamamagitan ng pagsuway sa kaniya.
* Kapag "pinabayaan" ng Diyos ang mga tao, nangangahulugan ito na itinigil niya ang pagtulong sa kanila at hinayaan na maranasan nila ang paghihirap para manumbalik sila sa kaniya.
* Ang salitang ito ay maaari ring mangahulugan na pabayaan o hindi pagsunod sa mga katuruan ng Diyos.
* Ang salitang "pinabayaan" ay maaaring gamitin sa pagsasabi ng natapos na pangyayari gaya ng "pinabayaan ka niya" o tukuyin ang isang tao na "pinabayaan."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang ibang paraan para isalin ang salitang ito ay "iwanan" o "kaligtaan" o "talikdan" o "layuan" o "lisanin" depende sa konteksto.
* "Pabayaan" ang kautusan ng Diyos ay maaaring isalin na "suwayin ang kautusan ng Diyos." Ito ay maaari ring isalin na "iwanan" o "talikdan" o "itigil ang pagsunod" sa kaniyang mga katuruan at mga kautusan.
* Ang salitang "mapabayaan" ay maaaring isalin na "maiwan."
* Sa wikang isinasalin, maaaring mas malinaw kung gagamit ng ibang mga salita upang isalin ang salitang ito depende kung ang pinag-uusapan ay tungkol sa pag-iwan sa isang bagay o sa isang tao.

### pabor, nasasang-ayon, pagpanig

Ang salitang "pabor" ay tumutukoy sa paggawa ng isang bagay para makinabang ang sinumang pinapanigan. Ang isang bagay na "nasasang-ayon" ay positibo na sinang-ayunan, o kapakipakinabang.

* Ang salitang "pagpanig" ay nangangahulugang pagkilos nang naaayon sa ibang tao ngunit hindi sa iba. Kadalasan ang "pagpanig" ay ipinapakita sa mga taong mayaman o mga kakilala.
* Si Jesus ay lumaking may "pagpanig" ang Diyos at mga tao sa kaniya. Ito ay nangangahulugang sila ay sumasang-ayon sa kaniyang katangian at pag-uugali.
* Ang kawikaan na "nagkaroon ng pagpanig" ay nangangahulugan na ang isang tao ay sinasang-ayunan ng isa tao.
* Kung ang isang hari ay nagpakita ng pabor sa isang tao, ito ay kadalasang nangangahulugan na sinang-ayunan niya ang kahilingan ng tao na iyon at ibinigay ito.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Ang ibang paraan para isalin ang salitang "pabor" ay maaring, " biyaya" o "pakinabang."
* Ang "nasasang-ayonana na taon ni Yahweh" ay maaring isalin na "ang taon"

### pag-aalay ng butil

Ang pag-aalay ng butil ay isang kaloob ng trigo o sebadang harina na inialay sa Diyos, kadalasan pagkatapos ng sinunog na alay.

* Ang butil na ginamit para sa pag-aalay ng butil ay nagiling ng maigi at kung minsan ito ay niluto bago pa ito ialay; sa ibang pagkakataon ito ay naiwan na hindi pa luto.
* Ang langis at asin ay maaaring idagdag sa butil ng harina, ngunit walang lebadura o pulot na hinahalo.

### pag-aampon

Ang salitang "pag-aampon" ay tumutukoy sa kaparaanan na ang tao ay legal na naging anak ng mga tao na hindi niya tunay na mga magulang.

* Ginagamit ng Bibliya ang "pag-aampon" at "pag-ampon" sa talinghagang paraan upang ilarawan kung paano ginawa ng Diyos na maging bahagi ng kaniyang pamilya ang mga tao, ginagawa silang maging kaniyang espiritwal na mga anak na lalaki at mga babae.
* Bilang ampon na mga anak, ang mga mananampalataya ay tagapagmana kasama ni Jesu Cristo, na mayroong karapatan sa lahat ng pribilihiyo ng mga anak ng Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang ito ay maaaring isalin kasama ang salita na ang wika ng pagsasalin ay ginagamit na ilarawan nitong natatanging relasyon ng magulang at anak. Tiyakin na ito ay naiintindihan, na ito ay may talinghaga o espiritwal na kahulugan.
* Ang salitang, "nakaranas ng pag-aampon bilang anak na lalaki" ay maaaring isalin na, "ina-ampon ng Diyos bilang kaniyang mga anak" o "maging sa Diyos."

### pag-asa

Sa makabagong Ingles, ang salitang "hope" o "pag-asa" ay kadalasang nangangahuluganan ng pagnanais na magngyayari ang isang bagay, na walang katiyakan na mangyayari ito.

* Sa maraming Ingles na pagsasalin sa Bibliya, ang salitang "pag-asa" ay kadalasang ginagamit upang tumukoy sa tiyak na pagtanggap ng inaasahang pangako ng Diyos sa kanyang mga tao. Gayunman, ito ay kadalasang isinasalin na "pagtitiwala" sa ULB, dahil ang salitang ito ay mas kumakatawan sa kahulugan ng pagiging sigurado o tiyak tungkol sa isang bagay.
* Ang "umasa sa" ay isang bagay na nangangahulugan ng pagnanais na magkaroon ng isang bagay o humiling ng isang bagay na mangyayari.
* Ang mga salitang "uma-asa" ay nangangahulugang "magtiwala sa" o "may tiwala sa"
* Ang "walang pag-asa" ay nangangahulugan ng walang inaasahang mabuting bagay na mangyayari.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Sa karamihan ng mga konteksto sa ULB, ang salitang "ang umasa" ay maaari ring isalin na "hinihiling", "ninanais", o "inaasahan."
* Ang mga salitang "umaasa sa" ay maaaring isalin na "tiwala sa" o "magkaroon ng tiwala sa."
* Ang mga salitang "walang maaasahan para sa" ay maaaring isalin sa "walang pagtitiwala sa" o "walang inaasahan na anumang mabuting bagay."
* Ang "mawalan ng pag-asa" ay maaaring isalin na , "walang inaasahan na anumang bagay na mabuti" o "walang kasiguraduhan" o "siguraduhing walang mangyayaring mabuti."

### pag-ibig

Ang ibigin ang isang tao ay upang pangalagaan ang taong iyon at gagawa ng mga bagay na makakabuti sa kaniya. May iba't ibang mga kahulugan ang "pag-ibig" kung saan ang ilang mga wika ay naipapahayag gamit ang iba't ibang mga salita:

1. Ang uri ng pag-ibig na nagmumula sa Diyos ay nakatuon sa ikabubuti ng iba, kahit na hindi ito napapakinabangan ng sarili. Ang uri ng pag-big na ito ay nagmamalasakit para sa iba, anuman ang kanilang gawin. Ang Diyos mismo ay pag-ibig at pinagmumulan ng totoong pag-ibig.
2. Ipinakita ni Jesus ang ganitong uri ng pag-ibig sa pamamagitan ng pag-aalay niya ng kaniyang buhay upang sagipin tayo mula sa kasalanan at kamatayan. Tinuruan din niya ang kaniyang mga tagasunod na ibigin ang iba ng may pagsasakripisyo.
3. Kapag iibig ang mga tao sa ganitong uri ng pag-ibig, kabilang dito ang mga gawa na nagpapakita na iniisip ang isang tao kung ano ang makapagpapalago sa ibang tao. Ang ganitong uri ng pag-ibig ay sadyang kabilang ang pagpapatawad sa iba.
4. Sa ULB, ang salitang "pag-ibig" ay tumutukoy sa ganitong uri ng sakripisyo ng pag-ibig, maliban kung ang Talaan ng Pagsasalin ay nagpapakita ng magkaibang kahulugan.
5. Ang iba pang salita sa Bagong Tipan ay tumutukoy sa pag-ibig bilang kapatid o pag-ibig para sa isang kaibigan o sa myembro ng pamilya.
6. Ang wika na ito ay tumutukoy sa likas na makataong pag-ibig sa pagitan ng mga kaibigan o mga kamag-anak.
7. Maaari rin na gamitin sa magkatulad na konteksto bilang, "Iniibig nilang umupo sa pinakamahalagang mga upuan sa isang pagsasalo." Ang ibig sabihin nito ay "gustong gusto" o "lubos na ninais" nila na gawin iyon.
8. Ang salitang "pag-ibig" ay maaari din tumutukoy sa masintahing pag-ibig sa pagitan ng isang lalaki at isang babae.
9. Sa patalinghagang pagpapahayag, "Iniibig ko si Jacob, ngunit si Esau ay kinapootan ko," ang salitang "iniibig" ay tumutukoy sa pagpili ng Diyos kay Jacob na mapabilang sa isang kaugnayang kasunduan kasama niya. Ito ay maaring isalin na "pinili." Bagaman si Esau ay pinagpala din ng Diyos, hindi siya nabigyan ng prebilehiyo sa kasunduan. Ang salitang "kinapootan" ay patalinghagang ginamit dito upang sabihin na "tinanggihan" o "hindi pinili."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maliban kung ipinahiwatig sa Talaan ng Pagsasalin na iba ang kahulugan, ang salitang "pag-ibig" sa ULB ay tumutukoy sa uri ng sakripisyong pag-ibig na nagmula sa Diyos.
* Ang mga ibang wika ay mayroong natatanging salita para sa uri ng hindi makasarili, masakripisyong pag-ibig na mayroon ang Diyos. Ang mga paraan para isalin ito ay maaaring isama ang, "mapagmahal, tapat mag-alaga" o "pag-aalaga na hindi makasarili" o "pag-ibig mula sa Diyos." Siguraduhin na ang salita na ginamit para isalin ang pag-ibig ng Diyos ay kasama ang pagpapaubaya ng pansariling kagustuhan upang mapabuti ang iba at iibigin ang iba anuman ang gawin nila.
* Minsan ang salitang pag-ibig ay ipinapahiwatig ang malalim na pag-aalaga na mayroon ang mga tao para sa mga kaibigan at mga myembro ng pamilya. Maaaring isinalin ito ng ilang mga wika sa isang salita o parilala na nangangahulugang, "gustong gusto" o "lubos na inaalagaan" o "mayroong matinding pagmamahal para sa."
* Sa konteksto kung saan ang salitang "pag-ibig" ay ginamit upang iparamdam ang matinding kagustuhan para sa anumang bagay, ito ay maaring isalin sa pamamagitan ng "matinding kagustuhan" o "gustong gusto" o "lubos na pagnanais."
* Ang ilang mga wika ay mayroon ding hiwalay na salita na tumutukoy para sa masintahin o sekswal na pag-ibig sa pagitan ng mag-asawa.
* Kailangang ipahayag ng maraming mga wika ang "pag-ibig" bilang isang kilos. Halimbawa, maaari nilang isalin na "ang pag-ibig ay matiyaga, ang pag-ibig ay kabaitan "gaya ng, "kapag ang isang tao ay umiibig sa sinuman, siya ay matiyaga at mabait sa kaniya."

### pagbabayad, bayad

Ang mga salitang "bayad" at "pagbabayad" ay tumutukoy kung papaanong ang Diyos ay nagbigay ng handog upang bayaran ang mga kasalanan ng mga tao at upang pahupain ang kaniyang galit sa kasalanan.

* Sa panahon ng Lumang Tipan, pinapayagan ng Diyos ang pansamantalang pagbabayad na ginagawa para sa kasalanan ng mga Israelita sa pamamagitan ng paghahandog ng dugong handog, na kalakip ang pagpakatay ng hayop.
* Ayon sa nakatala sa Bagong Tipan, ang kamatayan ni Cristo sa krus ay ang nag-iisa, totoo, at permanenting kabayaran sa kasalanan.
* Noong namatay si Jesus, kinuha niya ang kaparusahan na nararapat sa mga tao dahil sa kanilang kasalanan. Binayaran niya ang bayad na halaga sa pamamagitan ng kaniyang sakripisyong kamatayan.

Mga Mungkahi sa Pagsalin

* Maaaring isalin ang salitang "bayad" sa salita o mga salita na ang kahulugan ay, "bayad sa" o "magbigay ng pambayad sa" o "dahilan upang mapatawad ang kasalanan ng isang tao" o "gumawa ng bayad-pinsala sa krimen."
* Maaaring isama sa mga pamaraan ng pagsalin sa "pagbabayad" ang "kabayaran" o "sakripisyo upang ibayad sa kasalanan" o "ibigay ang kailangan ng kapatawaran."
* Tiyakin na ang pagsalin sa salitang ito ay hindi tumutukoy sa pambayad na pera.

### pagbuhos ng dugo

Ang salitang "pagbuhos ng dugo" ay tumutukoy sa kamatayan ng tao dahil sa pagpatay, digmaan, o iba pang mararahas na gawa.

* Ang literal na kahulugan sa salitang ito ay "pagbubuhos ng dugo," na tumutukoy kapag ang dugo ay lumabas sa katawan ng isang tao mula sa isang sugat.
* Ang salitang "pagbuhos ng dugo" ay kadalasang ginamit sa pagtukoy sa malawak na patayan ng maraming mga tao.
* Ito rin ay ginamit bilang pangkalahatang nagtutukoy sa kasalanang pagpatay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* "ang pagbuhos ng dugo" ay maaaring isalin na, "ang pagpatay sa mga tao" o "ang maraming tao na pinatay."
* "sa pamamagitan ng pagbuhos ng dugo" ay maaari ding isalin na, "pagpatay sa mga tao."
* "walang salang pagbuhos ng dugo" ay maaaring isalin na, "pagpatay ng walang salang mga tao."
* "sunodsunod ng pagbuhos ng dugo" ay maaaring isalin na, "patuloy silang pumapatay ng mga tao" o "ang pagpatay ng mga tao ay tuloy-tuloy" o "nakapatay sila ng mga tao at patuloy na ginagawa ang mga iyon" o "Ang mga tao ay patuloy na pumapatay ng ibang mga tao."
* Isa pang talinghagang gamit ay, "sumusunod sa iyo ang pagbuhos ng dugo" ito ay maaaring isalin na, "ang inyong mga tao ay patuloy na makakaranas ng pagbuhos ng dugo" o "ang iyong mga tao ay patuloy na mamamatayan" o "ang iyong mga tao ay mananatiling nasa digmaan laban sa ibang mga bansa at ang mga tao ay patuloy na mamamatay."

### pagdiriwang, pista

Karaniwan, ang pagdiriwang ay idinaraos ng mga tao sa isang kumunidad.

* Ang salitang "pagdiriwang" sa Lumang Tipan ay literal na nangangahulugang "itinakdang panahon."
* Ang mga pagdiriwang na ipinagdiriwang ng mga Israelita ay mga itinakdang panahon o kapanahunan na iniutos ng Diyos na dapat nilang sundin.
* Ang salitang "pista" ay ginamit ng ilang pagsasalin sa Ingles dahil ang pagdiriwang ay may kasamang malaking salu-salo.
* May ilang mga pangunahing pagdiriwang ang mga Israelita na idinaraos taon-taon:
* Paskwa
* Pista ng Tinapay na Walang Lebadura
* Mga Unang Bunga
* Pagdiriwang ng Mga Linggo (Pentecostes)
* Pista ng mga Trumpeta
* Araw ng Pambayad sa Kasalanan
* Pista ng mga Kanlungan
* Ang layunin ng mga pagdiriwang na ito ay upang pasalamatan ang Diyos at upang alalahanin ang mga kamangha-manghang bagay na ginawa niya upang iligtas, ingatan, at ibibigay ang mga pangangailangan ng kaniyang mga tao.

### pagdurusa

Ang salitang "pagdurusa" ay tumutukoy sa oras ng kagipitan, paghihirap, at dalamhati.

* Ang Bagong Tipan ay nagsasabi na ang mga Kristyano ay magtitiis sa oras ng pag-uusig at iba pang mga uri ng pagdurusa dahil nabubuhay sila sa mundo na salungat sa mga katuruan ni Jesus.
* Ang Bibliya ay gumamit ng salitang "ang matinding pagdurusa" para ilarawan ang panahon bago ang pangalawang pagdating ni Jesus kung saan ang poot ng Diyos ay ibubuhos sa lupa ng ilang taon.
* Ang salitang "pagdurusa" ay maaari ring isalin bilang, "panahon ng matinding paghihirap" o "malubhang pagdadalamhati" o "malalang paghihirap."

### pagdurusa

Ang salitang "pagdurusa" ay tumutukoy sa kakila-kilabot na paghihirap. Ang pagdusahin ang isang tao ay nangangahulugan na hayaan na magdusa ang isang tao, kadalasan sa malupit na pamamaraan.

* Minsan ang salitang "pagdurusa" ay tumutukoy sa pisikal na sakit at paghihirap. Halimbawa, ang aklat ng Pahayag ay naglalarawan ng pisikal na pagdurusa na dadanasin ng mga sumasamba sa "halimaw" sa mga huling panahon.
* Ang pagdurusa ay maaari ring kumuha ng anyo na espiritwal at emosyonal na pagdadalamhati katulad ng naranasan ni Job.
* Ayon sa aklat ng Payahag, ang mga tao na hindi naniniwala kay Jesus bilang kanilang Tagapagligtas ay makararanas ng walang hanggang espiritwal na pagdurusa sa dagat-dagatang apoy.
* Ang salitang ito ay maaaring isalin na, "kakila-kilabot na pagdurusa" o "magdulot sa isang tao na labis na magdusa" o "magdanas ng matinding paghihirap." Ang ibang tagasalin ay maaaring magdagdag ng "pisikal" o "espiritwal" para gawing malinaw ang kahulugan.

### paggawa, manggagawa

Paggawa ay ang mahirap na trabaho sa anumang uri.

* Paggawa ay anumang gawain kung saan ginagamit ang lakas at kadalasang nagpapahiwatig na ang gawain ay mahirap.
* Ang manggagawa ay isang tao na nakikilahok sa anumang uri ng paggawa.
* Ang iba pang paraan upang isalin ang "paggawa" ay "trabaho" o "mahirap na trabaho."

### paghihiwalay

Ang paghihiwalay ay ang legal na paraan upang wakasan ang pagiging mag-asawa.. Ang salitang "paghihiwalay" ay nangangahulugang pormal at legal na paghihiwalay sa sariling asawa upang wakasan ang pag-aasawa.

* Ang literal na kahulugan ng salitang "paghihiwalay" ay "paglayuin" o "pormal na paghiwalayin." Ang ibang mga wika ay maaaring may parehong mga salita upang tumukoy sa paghihiwalay.
* Ang isang "katibayan para sa paghihiwalay" ay maaaring isalin na, isang "papel na nagsasabi na ang pag-aasawa ay winakasan."

### paghinga, hininga

Sa Biblia, ang mga salitang "paghinga" at "hininga" ay kadalasang ginamit ng matalinghaga upang tumukoy sa pagbibigay ng buhay o pagkakaroon ng buhay.

* Tinuturo ng Biblia na "inihinga ng" Diyos kay Adan ang hininga ng buhay. Sa puntong iyan, naging buhay na kaluluwa si Adan.
* Nang hiningahan ni Jesus ang kaniyang mga alagad at sinabi sa kanilang "tanggapin ninyo ang Espiritu," maaaring siya ay literal na huminga ng hangin sa kanila bilang tanda ng pagdating ng Banal na Espiritu sa kanila.
* Minsan, ang mga salitang "humihinga" at "hinihingahan" ay ginamit upang tumukoy sa pagsasalita.
* Ang mga salitang matalinghaga na "hininga ng Diyos" o "hininga ni Yahweh" ay kadalasang tumutukoy sa galit ng Diyos na ibinuhos sa mga bansang suwail o walang diyos. Ito ay nagpapabatid ng kaniyang kapangyarihan.

Mga mungkahi sa pagsasalin:

* Ang salitang "nalagutan ng hininga" ay matalinghagang paraan ng pagsasabing "namatay siya." Ito rin ay maaaring isalin na "kinuha niya ang kaniyang huling hininga" o "tumigil siya sa paghinga at namatay" o "huminga siya ng hangin sa huling pagkakataon."
* Sa paglalarawan ng mga Kasulatan bilang "inihinga ng Diyos" ay nangangahulugang nangusap o kinasihan ng Diyos ang mga salita ng mga Kasulatan, pagkatapos isinulat ng mga taong manunulat. Marahil ito ay pinakamainam, kung maaari, na isalin ang "Inihinga ng Diyos" na may pagkaliteral, sapagkat mahirap iparatiing ang wastong kahulugan nito.
* Kung ang literal na salin ng "inihinga ng Diyos" ay hindi katanggap-tanggap, ang ibang mga paraan upang isalin ito ay maaaring "kinasihan ng Diyos" o "nagmula sa Diyos" o "sinabi ng Diyos." Ito rin ay maaaring sabihing "inihinga ng Diyos ang mga salita sa mga Kasulatan."
* Ang mga pananalita na "lagyan ng hininga sa" o "ihinga ang buhay sa" o "bigyan ng hininga sa" ay maaaring isalin na "gawing humihinga" o "gawing buhay muli" o "bigyan ng kakayahang mabuhay at huminga" o "bigyan ng buhay sa."
* Kung maaari, pinakamainam na isalin ang "hininga ng Diyos" sa literal na salita na nagamit para sa "hininga" sa wika. Kung hindi masabing ang Diyos ay may "hininga," ito ay maaaring isalin na "kapangyarihan ng Diyos" o "salita ng Diyos."
* Ang talinghagang "hinahabol ang aking hininga" o "makuha ang aking hininga" ay maaaring isalin na "huminahon upang makahinga ng mas mabagal" o "itigil ang pagtakbo upang makahinga ng maayos."
* Ang talinghagang "ay isang hininga lamang" ay nangangahulugang "nagtatagal ng maikling panahon."
* Gaya sa pariralang "ang tao ay isang hininga" na nangangahulugang "nabubuhay nang napaka-ikling panahon ang mga tao" o "ang mga buhay ng mga tao ay napaka-ikli, gaya ng isang hininga" o "kung ihahambing sa Diyos, ang buhay ng isang tao ay tila kasing ikli ng oras ng paghinga ng isang hininga ng hangin."

### paghula, manghuhula, panghuhula, tagahula

Ang mga salitang "paghula" at "panghuhula" ay tumutukoy sa kaugalian na sinusubukang makakuha ng impormasyon mula sa mga espiritu na nasa hindi pangkaraniwang mundo. Ang tao na gumagawa nito ay tinatawag na "manghuhula" o "tagahula."

* Kabilang sa mga uri ng paghula ang kaugalian tulad ng pagpapaliwanag sa disenyo ng buto ng mga hayop o sa mga naiwang inumin sa tasa.
* Sa kaniyang mga kautusan para sa bayan ng Israel, sinabi ng Diyos sa kanila na huwag isagawa ang paghula o panghuhula.
* Pinayagan ng Diyos ang kaniyang mga tao na humingi ng impormasyon mula sa kaniya gamit ang Urim at Thummim, ito ay mga bato na kaniyang itinalaga upang gamitin ng mga punong pari para sa layuning iyon. Ngunit hindi niya pinayagan ang kaniyang mga tao na maghanap ng impormasyon sa pamamagitan ng tulong ng mga masasamang espiritu.
* Ang mga salitang "pangkukulam" at "panggagaway" at "salamangka", ay ang paggawa ng salamangka, pagsasabi ng orasyon, at iba pang kahima-himalang mga bagay na ginagamit ang kapangyarihan ng mga masasamang espiritu. Ang mga gawaing ito ay ipinagbabawal din ng Diyos.

### pagkaing handog

Ang "pagkaing handog" ay isang alay para sa Diyos na mga butil o tinapay na gawa sa harina.

* Ang isa pang tawag dito ay ang "handog na butil."
* Ang mga pagkaing handog ay karaniwang inihahandog sa tabi ng mga handog na susunugin.

### pagkakilabot, mangilabot

Ang salitang "pagkakilabot" ay tumutukoy sa isang damdamin na sukdulang pagkatakot, pagkasindak, o malalim na pangamba sa isang bagay o isang tao.

* Ang pagkakilabot ay maaari rin maging isang bagay o isang tao na nagdudulot ng matinding takot o pangamba.
* Ang sumusulong at sumasalakay na hukbo ay nagdudulot sa mga kalaban ng pagkakilabot.
* Ang hatol ng Diyos balang araw ay magdudulot ng pagkakilabot sa mga taong hindi nagsisi na tumanggi sa kaniyang biyaya.
* Ang "pagkakilabot kay Yahweh" ay maaaring isalin na "ang kakilakilabot na presensiya ni Yahweh" o "ang pinangangambahang hatol ni Yahweh."
* Ang "pakilabutin" ang isang tao ay nangangahulugan na lubhang takutin ito.
* Isang bagay na "kakilakilabot" ay nagduldulot ng takot at pangamba.

### pagkubkob, kumubkob

Ang salitang "pagkubkob" ay tumutukoy kung kailan ang lumulusob na kawal ay pinaligiran ang lungsod at pinanatili silang hindi makatanggap ng kahit na anong panustos ng pagkain at tubig. Ang "kumubkob" ng isang lungsod ay nangangahulugan na ang lungsod ay nasa ilalim ng isang pagkukubkob.

* Nang bumalik ang Babilonia upang lusubin ang Israel, gumamit sila ng isang taktikang pagkubkob sa Jerusalem upang pahinain ang mga tao sa loob ng lungsod.
* Kadalasan sa oras ng isang pagkubkob, ang mga rampa ng lupa ay unti-unting binubuo upang ang mga lumulusob na hukbo ay makatawid sa kabilang pader ng lungsod upang sakupin ang lungsod na iyon.
* Ang kawikaang "magkubkob" ay nangangahulugan na gumawa ng isang pagkubkob. Ito ay mayroong kaparehong kahulugan sa "kumubkob."
* Ang kawikaang "nasa ilalim ng pagkubkob" ay naglalarawan sa isang lungsod na napapalibutan ng mga kaaway na hukbo. Ang lungsod ay nasabing "kinubkob."

### paglait, kalait-lait

Ang salitang "paglait" ay tumutukoy sa isang labis na kawalan ng paggalang at paninirang puri na ipinapakita sa isang bagay o tao. Tinatawag na "kalait-lait" ang isang bagay na labis na kahiya-hiya.

* Ang isang tao o pag-uugali na nagpapakita ng kawalan ng paggalang sa Diyos ay tinatawag ding "kalait-lait" at maaaring isalin na "labis na paglapastangan" o "lubos na kahiya-hiya" o "karapat-dapat hamakin."
* Ang "laitin" ay nangangahulugang ipalagay na ang isang tao ay walang halaga o hatulan ang isang tao na hindi karapat-dapat sa kaniyang sarili.
* Magkakasing kahulugan ang mga sumusunod na mga pahayag: "laitin para" o "magpakita ng paglait para" o "manlait ng" o "pakitunguhan ng may panlalait." Nangangahulugan ang lahat ng ito ng "matinding kawalan ng paggalang" o "matinding paninirang puri" sa isang bagay o tao sa pamamagitan ng mga sinabi at ginawa.
* Nang nagkasala si Haring David sa pamamagitan ng pangangalunya at pagpatay, sinabi ng Diyos na si David ay "nagpakita ng paglait sa" Diyos. Nangangahulugan ito na sa pamamagitan ng paggawa niya ng mga ito, labis na hindi niya iginalang at hindi pinarangalan ang Diyos.

### paglilitis, paghihirap

Ang salitang "paglilitis" ay tumutukoy sa kalagayan kung saan ang isang bagay o isang tao ay "sinubukan" o nasubok. ito ay ang pagdinig sa hukuman kung saan ang katibayan ay inihahayag sa harapan ng hukom o hurado, at ang isang tao ay nasumpungan na walang sala o may sala batay sa katibayan. Ang mga paglilitis ay maaari ring mga kalagayan na mahirap tiisin, kung saan ang isang tao ay mapapatunayang karapat-dapat o kaya'y hindi karapat-dapat batay sa kung paano sila tumugon sa sitwasyon.

* Ang paglilitis ay maaaring pagdinig sa hukuman kung saan ang katibayan ay ibinibigay para patunayan kung ang isang tao ba ay walang sala o may sala sa maling ginawa.
* Ang salitang "paghihirap" ay tumukoy sa mahirap na mga kalagayan na pinagdadaanan ng isang tao habang sinusubok ng Diyos sa kanilang pananampalataya. Ang ibang mga salita para dito ay ang mga "pagsubok" o "tukso."
* Madaming tao sa Bibliya ang sinubok para makita kung sila ay magpapatuloy sa paniniwala at pagsunod sa Diyos. Sila ay dumaan sa mga paghihirap kung saan kasama ang pagbugbog, pagkakulong, o maging ang pagkamatay dahil sa kanilang pananampalataya.

### pagmamakaawa, pulubi

Ang "pagmamakaawa" ay ang paghingi sa isang bagay na kailangang-kailangan. Madalas itong tumutukoy sa paghingi ng pera.

* Ang "pulubi" ay isang taong palaging umuupo o tumatayo sa pampublikong lugar upang humingi sa mga tao ng pera.
* Kadalasan, ang mga tao ay nagmamakaawa kapag lubha nilang kailangang ang isang bagay, ngunit hindi alam kung ibibigay ng ibang tao ang kanilang hinihingi. Maaari itong isalin na "pakiusap" o "kailangang-kailangang hingiin."
* Kapag tumutukoy sa paghingi ng pera, ang "pagmamakaawa" ay maaari ding isalin na "paghingi ng pera" o "palaging humihingi ng pera."

### pagnanasa

Ang pagnanasa ay isang napakatinding pagnanais, karaniwang nasa konteksto ng paghahangad sa isang bagay na makasalanan o imoral.

* Sa Biblia, ang "pagnanasa" ay karaniwang tumutukoy sa seksuwal na pagnanais sa isang tao kaysa sa sariling asawa.
* Minsan nagagamit din ito sa isang patalinghagang kahulugan para sa pagsasamba sa mga diyus-diyosan.
* Ito ay maaari rin isalin bilang "maling sekswal na pagnanais" o "matinding imoral na pagnanais" o "matinding pagnanais na magkasala."

### pagpalain, pinagpala, pagpapala

Ang "pagpalain" ang isang tao o isang bagay ay nangangahulugan na naisin ang maganda at kapaki-pakinabang na mga bagay na mangyayari sa isang tao o bagay na pinagpala.

* Ang pagpapala sa isang tao ay nangangahulugan din ng pagpapahayag ng pagnanais sa positibo at kapakipakinabang na mga bagay na mangyayari sa taong iyon.
* Sa panahon ng Bibliya, kadalasang inihahayag ng ama na pormal ang pagpapala sa kaniyang mga anak.
* Kung "pagpalain" ng mga tao ang Diyos o nagpapahayag ng pagnanais na pagpalain, nangangahulugan ito na sila ay nagpupuri sa kaniya.
* Ang salitang "pagpalain" minsan ay ginagamit sa paglaan ng pagkain bago ito kainin, o sa pagpapasalamat at nagpuri sa Diyos dahil sa pagkain.

//puna mula sa baba: mahalaga na hindi ipaliwanag, o bigyang halaga, o nakatutok sa pinagmulan ng salitang "pagpalain" na nagmumungkahi sa payabong o masaganang sa mga bagay na materyal o pisikal na kabutihan. Isaalang-alang ang malawak na katuruan ng kasulatan sa pagmamahal ng Diyos, habag at biyaya na hindi lamang noon ngunit sa ngayon. Isaalang-alang ang pag-aaruga at presensiya ng Espiritu ng Diyos. Upang pagpalain natin ang Diyos, maaari tayong maghandog ng pagpapasalamat, pagpapahalaga, at pag-uunawa habang natuto at sumunod sa kaniya.//

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang "pagpalain" ay maaaring isalin na, "magbigay ng kasaganahan sa" o maging mabait at pagsang-ayon sa."
* "Nagdadala ang Diyos ng malaking pagpapala sa" ay maaaring isalin na, "nagbigay ang Diyos ng maraming magagandang mga bagay sa."
* "Pinagpala siya" ay maaaring isalin na, "labis siyang nakikinabang" o "nakatamasa siya ng magagandang mga bagay" o "Diyos ang dahilan sa kaniyang pagyabong."
* "Pinagpala ang tao na" ay maaaring isalin na, "Mabuti sa taong iyon na."
* Ang kasabihan tulad ng, "pinagpala ang Panginoon" maaari itong isalin na, "nawa'y mapuri ang Panginoon" o "papuri sa Diyos" o "ako ay nagpupuri sa Diyos."
* Sa konteksto ng pagpapala ng pagkain, ito ay maaaring isalin na, "salamat sa Diyos sa pagkain" o "salamat sa Diyos sa pagbibigay sa kanila ng pagkain" o ilaan ang pagkain sa pamamagitan ng pagpupuri nito sa Diyos."

### pagpapalubag ng galit

Ang salitang "pagpapalubag ng galit" ay tumutukoy sa isang alay na ginawa upang pawiin o tuparin ang hustisya ng Diyos at upang pahupain ang kaniyang galit.

* Ang paghahandog ng dugong alay ni Jesu-Cristo ay ang pagpapalubag ng galit ng Diyos sa mga kasalanan ng sangkatauhan.
* Ang kamatayan ni Jesus sa krus ay pinahupa ang galit ng Diyos laban sa kasalanan. Ito'y naglaan ng isang paraan sa Diyos upang tingnan ang mga tao ng may pabor at ihandog sa kanila ang buhay na walang hanggan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang ito ay maaaring isalin na "pagpapahupa ng galit" o "pagpapatawad ng Diyos ng mga kasalanan at magkaloob ng pabor sa mga tao."
* Ang salitang "pagbabayad sa kasalanan" ay malapit sa kahulugan ng "pagpapalubag ng galit." Mahalaga na maihambing kung paano ang dalawang salita ay ginagamit.

### pagpaparangal

Ang pagpaparangal ay isang regalo mula sa isang pinuno para sa iba pang pinuno, sa layuning bigyang proteksyon at magkaroon ng mabuting kaugnayan sa pagitan ng mga bansa.

* Ang pagpaparangal ay maaari ring tumukoy sa kabayaran na hinihingi ng isang pinuno o pamahalaan galing sa mga tao, katulad ng bayad o buwis.
* Sa panahon ng Bibliya, ang mga naglalakbay na mga hari at pinuno ay maaaring magbayad ng pagpaparangal sa hari ng rehiyon na kanilang dinadaanan para makasigurado na sila ay protektado at ligtas.
* Kadalasan kasama sa pagpaparangal ang ibang mga bagay bukod pa sa salapi, katulad ng mga pagkain, pampalasa, pangmayamang damit, at mga mamahaling metal katulad ng ginto.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa paggamit, ang "pagpaparangal" ay maaaring isalin bilang "opisyal na mga regalo" o "espesyal na buwis" o "kailangang kabayaran."

### pagpapatapon, ang Ipinatapon

Ang salitang "ipinatapon" ay tumutukoy sa mga tao na sapilitang pinaalis sa isang lugar malayo sa kanilang sariling bayan.

* Ang mga tao ay karaniwang ipinatapon para sa kaparusahan o para sa pampulitikal na mga dahilan.
* Ang mga taong natalo ay maaaring kunin upang ipatapon sa bayan ng mananakop na hukbo, upang sila ay magtrabaho para sa kanila.
* Ang "pagkakatapon sa Babilonia " ay isang panahon sa kasaysayan ng Biblia na maraming mga mamamayang Judio sa rehiyon ng Juda ang kinuha mula sa kanilang mga tahanan at sapilitang pinatira sa Babilonia.
* Ang salitang "ang ipinatapon" ay tumutukoy sa mga tao na ipinatapon malayo sa kanilang sariling bayan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang mga salitang "ipatapon" ay maaari ding isalin na, "ipadala palayo" o "piliting palabasin" o "palayasin."
* Ang salitang "pagpapatapon" ay maaaring isalin kasama ang salita o mga salita na ang ibig sabihin ay, "panahon ng pagpapalayas" o "pagpapalayas."
* Ang ilang mga wika ay isasalin "ang mga ipinatapon" gaya ng, "ang mga taong tinapon" o "ang mga tao na ipinatapon."

### pagpapatawad

Ang salitang "pagpapatawad" ay nangangahulugang patawarin at hindi parusahan ang isang tao sa kaniyang kasalanan.

* Bagamat tayo ay napatunayang may kasalanan, pinatawad tayo ni Jesu-Cristo mula sa walang hanggang buhay sa impiyerno sa pamamagitan ng kaniyang pagsasakripisyong kamatayan.
* Sa legal na kaisipan, ang isang may kapangyarihan ay maaaring magpatawad ng isang taong napag-alaman na gumawa ng isang pagkakasala.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang ito ay maaaring isalin sa kaparehong paraan ng "patawarin" at "kapatawaran."

### pagpipigil sa sarili

Ang pagpipigil sa sarili ay isang kakayahan para kontrolin ang sariling pag-aasal upang maiwasan ang pagkakasala.

* Sa Bibliya, ang pagpipigil sa sarili ay tumutukoy sa mabuting pag-aasal, iyon ay, ang pag-iwas sa makasalanang pag-iisip, pananalita, at mga gawa.
* Ang isang tao na ginagamit ang pagpipigil sa sarili ay may kakayahang pigilan ang kaniyang sarili mula sa paggawa ng isang bagay na mali na maaari niyang naisin na gawin.
* Ang pagpipigil sa sarili ay isang bunga o katangian na pinagkakaloob ng Banal na Espiritu upang taglayin ng isang Kristiyano.

### pagpipitagan, paggalang

Ang salitang "pagpipitagan" ay tumutukoy sa mga pakiramdam ng malalim na pag-galang sa isang tao o isang bagay.

* Ang pakiramdam ng pagpipitagan ay maaring makita sa mga gawa na nagbibigay karangalan sa tao na ginagalang.
* Ang takot sa Panginoon ay isang panloob na pagpipitagan na hinahayag ang sarili nito sa pagsunod sa mga kautusan ng Diyos.
* Ang salitang ito ay maaari ring isalin bilang "takot at parangal" o "taos pusong paggalang."

### pagsamba

Ang ibig sabihin ng "sumamba" ay parangalan, papurihan at sundin ang isang tao, lalo na ang Diyos.

* Ang salitang ito ay madalas literal na nangangahulugan, "yumukod" o ''ipatirapa ang sarili" upang magpakumbabang parangalan ang sinuman.
* Sinasamba natin ang Diyos kapag pinaglilingkuran at pinaparangalan natin siya sa pamamagitan ng pagpupuri sa kaniya at pagsunod sa kaniya.
* Nang sinamba ng mga Israelita ang Diyos, ito ay madalas may kasamang pag-aalay ng hayop sa altar.
* Ang ibang mga tao ay sumasamba sa mga diyus-diyosan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "pagsamba" ay maaaring isalin bilang, "pagyuko" o "parangalan at paglingkuran" o "parangalan at sundin."
* Sa ilang kabuuan, ito ay maaaring isalin din bilang, "mapagpakumbabang purihin" o "bigyang parangal at papuri."

### pagsampalataya, pagtiwala, paniniwala

Ang mga salitang "pagsampalataya" at "pagtiwala sa" ay may malapit na kaugnayan, ngunit may kaunting pagkakaiba ang mga kahulugan.

Mga mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang "pagsampalataya" ay maaaring isalin na "nalalaman na totoo" o "nalalaman na tama."
* Ang "pagtiwala sa" ay maaaring isalin na "magtiwala ng lubusan" o "magtiwala at sumunod" o "ganap na magtiwala at sumunod."

### pagsasapalaran, palabunutanan

Ang "pagsasapalaran" ay gumagamit ng isang bagay na markado na inihagis o pinulot mula sa mga ibang kapareho na mga bagay bilang isang paraan ng paggawa ng pagpipili o pagpapasya. Ang salitang "hagis" ay nangangahulugan ng palabunutan na madalas ginagamit ng tao upang alamin kung ano ang gusto ng Diyos na gawin nila.

* Ang palabunutan ay ginamit upang piliin kung sinong pari ang gagawa ng isang nakatalagang gawain sa templo sa nakatalagang oras.
* Ang mga sundalo na nagpako kay Jesus ay nagsapalaran upang pagpasyahan kung sino ang magmamay-ari sa kasuotan ni Jesus.
* Ang pagsapalaran ay ang paghagis o pagpapagulong ng maliit na mga bato na may palatandaan o mga piraso ng nabitak na palayok. Ang tao na pupuntahan ng natatanging piraso na may palatandaan ang siyang mapipili.
* Ang ibang mga kultura ay gumagamit ng bugkos ng dayami upang gawin ang pagsapalaran. May isang hahawak sa dayami upang wala ni kahit isa ang makakakita kung gaano kahaba ang mga ito. Bawat tao ay kukuha ng isang dayami at ang isang makakukuha ng pinakamahaba (o pinakamaiksi) na dayami ay ang isa na napili.
* Ang "paghahagis ng markadong bagay" ay maaring isalin na "pag-itsa ng bagay na may palatandaan".Siguraduhin na hindi ito mangangahulugan na ang isang bagay na may palatandaan ay inihagis sa malayong distansiya.

### pagsubok

Ang salitang "pagsubok" ay tumutukoy sa isang mahirap o masakit na karanasan na nagpapakita ng mga kalakasan at mga kahinaan ng isang tao.

* Minsan ang Diyos ay gumagamit ng mga pagsubok upang ilantad ang mga kasalanan ng mga tao. Ang isang pagsubok ay nakakatulong sa isang tao na tumalikod mula sa kasalanan upang lumapit sa Diyos.
* Ang ginto at ibang mga metal ay sinusubok sa apoy upang malaman kung gaano ito kadalisay at katibay. Ito ay isang larawan kung paano ginagamit ng Diyos ang masasakit na mga pangyayari upang subukin ang kaniyang mga tao.
* Sinusubok ng Diyos ang mga tao, ngunit hindi niya sila tinutukso. Subalit, si Satanas, ang tumutukso sa mga tao upang magkasala.
* Ang "ilagay sa pagsubok" ay maaaring mangahulugan, "hamunin ang isang bagay o isang tao para patunayan ang halaga nito."
* Ang "subukin ang Diyos" ay nangangahulugang patuloy na pagsuway sa kaniya, pananamantala ng kaniyang kahabagan.
* Sinabi ni Jesus kay Satanas na maling subukin ang Diyos. Siya ang lubos na makapangyarihang Diyos na banal sa ibabaw ng lahat ng bagay at sa bawat isa.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "subukin" ay maaari rin isalin na "hamunin" o "magdulot ng mga mahihirap na karanasan" o "patunayan."
* Mga paraan upang isalin ang "isang pagsubok" ay maaaring "isang hamon" o "isang mahirap na karanasan."
* Ang "ilagay sa pagsubok" ay maaaring isalin na "para subukin" o "para magsimula ng isang hamon" o "upang mapilitang patunayan ang sarili."
* Sa pagsusubok sa Diyos, ito ay maaaring isalin na "sinusubukan na pilitin ang Diyos na patunayan ang kaniyang pag-ibig."
* Ang mga salitang "subukin" at "tukso" ay dapat karaniwang isinasalin ng magkaiba.

### pagtagos

Ang salitang "pagtagos" ay nangangahulugan na saksakin ng isang bagay na matalim o matulis. Ito rin ay ginagamit na patalinghaga upang tumukoy sa kadahilanan ng isang tao na may malalim na kirot ng damdamin.

* Ang isang sundalo ay sinaksak ang tagiliran ni Jesus nang siya ay nabayubay sa krus.
* Sa panahon ng Bibliya ang isang alipin na pinalaya ay tagusan ang kaniyang tainga bilang tanda na pinipili niyang manatili sa kaniyang amo at magpatuloy sa kaniyang paglilingkod.
* Sinabi ni Simon kay Maria na isang espada ang tatagus sa kaniyang puso, na nangangahulugang siya ay makararanas ng malalim na pighati dahil sa mangyayari sa kaniyang anak na si Jesus.

### pagtaksil, taksil

Ang salitang "pagtaksil" ay nangangahulugang pag-asal sa paraan na nanlilinlang at nananakit ng isang tao. Ang "taksil" ay taong nagtataksil sa isang kaibigan na nagtitiwala sa kaniya.

* Si Judas ay "ang taksil" dahil sinabi niya sa mga pinuno ng mga Judio kung papaano dadakpin si Jesus.
* Ang pagtataksil ni Judas ay talagang masama dahil siya ay isang apostol ni Jesus na tumanggap ng salapi kapalit ng pagbibigay ng impormasyom sa mga pinuno ng mga Judio na humantong sa hindi makatuwirang kamatayan ni Jesus.

Mga mungkahi sa pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang salitang "pagtaksil" ay maaaring isalin na "panlilinlang at pananakit sa" o "pagbibigay sa kaaway" o "pagturing na may panglililo."
* Ang salitang "taksil" ay maaaring isalin na "taong nagtataksil" o "mandaraya" o "traydor."

### pagtatala

Ang salitang "pagtatala" ay tumutukoy sa isang pormal na pagbibilang ng bilang ng mga tao sa isang bansa o imperyo.

* Naitala sa Lumang Tipan ang iba't ibang mga panahon kung saan iniutos ng Diyos na ang mga lalaki sa Israel ay bilangin, kagaya noong unang umalis ang mga Israelita sa Egipto at inulit muli bago sila pumasok sa Canaan.
* Madalas ang layunin ng isang pagtatala ay upang malaman kung gaano karaming tao ang dapat magbayad ng buwis.
* Halimbawa, minsan sa Exodus ang mga Israelitang lalaki ay binilang upang ang bawat isa ay magbayad ng kalahating siklo para sa pangangalaga sa templo.
* Noong si Jesus ay isang sanggol, ang pamahalaan ng Roma ay gumawa ng isang pagtatala upang bilangin ang lahat ng taong nakatira sa kanilang buong imperyo, upang atasan silang magbayad ng mga buwis.

Mga Mungkahing Pagsasalin:

* Mga maaaring paraan upang isalin ang salitang ito ay, "pagbibilang ng pangalan" o "nakatalang mga pangalan" o "pagpapalista."
* Ang salitang "kumuha ng pagtatala" ay maaaring isalin na "nakarehistrong pangalan ng mga tao" o "ipalista ang mga tao" o "isulat ang mga pangalan ng mga tao."

### pagtitipon

Sa pangkalahatan, ang salitang "pagtitipon" ay tumutukoy sa magiliw na pakikitungo sa bawat kasapi ng pangkat ng mga tao na may parehong ninanais at mga karanasan.

* Sa Bibliya, ang salitang "pagtitipon" ay karaniwang tumutukoy sa pagkakaisa ng mga mananampalataya kay Cristo.
* Ang Kristiyanong pagtitipon ay ugnayan na mayroon ang mga mananampalataya para sa isa't-isa sa pamamagitan ng kanilang ugnayan kay Cristo at sa Banal na Espiritu.
* Ipinapahayag ng mga unang Kristiyano ang kanilang pagtitipon sa pamamagitan ng pakikinig sa mga katuruan ng Salita ng Diyos at sama-samang pananalangin, sa pamamagitan ng pagbabahagi ng kanilang pag-aari, sama-samang kumakain.
* Ang mga Kristiyano din ay may pakikipagtipon sa Diyos sa pamamagitan ng kanilang pananampalataya kay Jesus at sa kaniyang inialay na kamatayan sa krus na nag-alis ng hadlang sa pagitan ng Diyos at ng tao.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Kasama sa mga paraan ng pagsasalin ng "pagtitipon" ay ang "sama-samang pakikibahagi" o "ugnayan" o pagsasamasama" o "Kristiyanong komunidad.

### pagtitiwala, tiwala

Tumutukoy ang mga salitang "tiwala" at "pagtitiwala" sa pagiging tiyak na ang isang bagay ay totoo o tiyak na mangyayari. Nangangahulugan din ang mga ito ng pagiging malakas ang loob at pagiging matapang.

* Nagtitiwala ang mga mananampalataya sa mga ipinangako ng Diyos, alam nila na hindi siya kailanman magsisinungaling at palagi niyang tinutupad ang kaniyang mga sinasabi.
* Ang 'pagtitiwala" ay nababatay ang pagtitiwala sa pananalig sa Diyos kahit mangyari pa ang mga mahihirap na bagay.
* Sa ULB, ginamit ang salitang "pagtitiwala" upang isalin ang isang salita na madalas gamitin na "pag-asa" sa ibang mga salin sa Ingles, ito ay nangangahulugan na may kaalaman na ang isang bagay ay tiyak na mangyayari.
* Madalas, partikular na tumutukoy ang salitang "pagtitiwala" sa tiyak na mga pangako ng Diyos, lalo na ang katiyakan ng lahat ng mga mananampalataya kay Jesus na balang araw makakasama nila ang Diyos sa langit magpakailanman.
* Ang "magkaroon ng pagtitiwala sa Diyos" ay nangangahulugan ito na asahang ganap na matatanggap at mararanasan ang mga ipinangako ng Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "tiwala" ay maaaring isalin na "sigurado" o "siguradong-sigurado."
* Ang salitang "magtiwala" ay maaari ring isalin na "manalig ng ganap" o "maging ganap na sigurado tungkol sa" o "alamin ng walang pag-aalinlangan na mangyayari ang isang bagay."
* Depende sa konteksto, maaaring isama sa mga paraan ng pagsalin ng "pagtitiwala" ay ang "ganap na katiyakan" o "tiyak na inaasahan" o "tiwalang naghihintay" o "tiwalang umaasa."

### pagyuko, pagyukod

Ang pagyuko ay nangangahulugang yumuko upang ipahayag ang paggalang ng may kababaan at pagsamba sa sinuman. Ang "pagyukod" ay nangangahulugang yumuko o lumuhod ng napakababa, kadalasan ang mukha at mga kamay ay nakatungo sa lupa.

* Ang ibang mga pananalita ay "iluhod ang tuhod" (nangangahulugang lumuhod) at "iyuko ang ulo" (nangangahulugang iyuko ang ulo paharap dahil sa mapagpakumbabang paggalang o dahil sa kalungkutan).
* Ang pagyuyukod ay maaaring tanda ng kasakitan o pagluluksa. Ang isang taong "pinayukod" ay dinala sa mababang katayuan ng pagpapakumbaba.
* Kadalasan ang isang tao ay yuyuko sa harap ng sinumang mas mataas ang katayuan o mas mahalaga, gaya ng mga hari at iba pang mga pinuno.
* Ang pagyuyukod sa harapan ng Diyos ay isang pagpapahayag ng pagsamba sa kaniya.
* Sa Biblia, ang mga tao ay yumukod kay Jesus nang maintindihan nila mula sa kaniyang mga himala at katuruan na siya ay nanggaling sa Diyos.
* Sinasabi ng Biblia na sa pagbabalik ni Jesus balang araw, ang lahat ay luluhod upang sambahin siya.

Mga mungkahi sa Pagsalin:

* Depende sa konteksto, ang salitang ito ay maaaring isalin sa isang salita o parirala na nangangahulugang, "pagyuko paharap" o "pagyuko ng ulo" o "pagluhod."
* Ang salitang "pagyukod" ay maaaring isalin na "pagluhod" o "pagkuba ng sarili."
* Ang ilang mga wika ay magkakaroon ng higit pa sa isang paraan ng pagsasalin sa salitang ito, depende sa konteksto.

### pahinga

Ang salitang "ang magpahinga" ay literal na nangangahulugang tumigil sa pagtatrabaho upang mamahinga o ibalik ang lakas. Ang katagang "ang ibang mga natitira" ay tumutukoy sa isang bagay na natira.

* Ang isang bagay ay maaring masasabing "nagpapahinga" sa isang dako, na nangangahulugang iyon ay "nakatayo" o "nakaupo" doon.
* Ang bangka na "dumating upang magpahinga" sa isang dako ay "tumigil" o "dumaong" doon.
* Kapag namamahinga ang isang tao o hayop, ito ay maaaring nangangahulugan na sila ay nakaupo o nakahiga upang pasiglahin muli ang kanilang mga sarili.
* Inutusan ng Diyos ang mga Israelita na mamahinga sa ika-pitong araw ng linggo. Ang araw na ito na hindi pagtatrabaho ay tinatawag na "Araw ng Pamamahinga."
* Ang ipahinga ang isang bagay sa isa pang bagay ay nangangahulugang "ilapag" o "ilagay" ito doon.

### pakinabang, kapaki-pakinabang

Sa pangkalahatan, ang salitang "pakinabang" ay tumutukoy sa isang mabuting bagay na nakamit. Ang isang bagay na "kapaki-pakinabang" sa isang tao kapag ito ay nagdudulot sa kanila ng mabuting mga bagay o kapag ito ay nakatutulong sa kanila upang magdala ng mabuting mga bagay sa ibang mga tao.

* Ang salitang "pakinabang" ay maaring tumutukoy sa salapi na kita mula sa pagnenegosyo. Ang negosyo ay "kapaki-pakinabang" kapag ito ay kumikita ng mas maraming salapi kaysa sa mga nagagastos nito.
* Ang Bibliya ay nagsasalita laban sa pagkuha ng labis na tubo sa pagsingil ng higit na salapi kaysa sa kailangan.
* Sinasabi sa 2 Timoteo 3:16 na ang lahat ng kasulatan ay "kapaki-pakinabang" sa pagtatama at pagsasanay sa mga tao sa kabanalan. Ang ibig sabihin nito ay ang mga katuruan sa Bibliya ay nakakatulong at magagamit sa pagtuturo sa mga tao upang mamuhay ng naaayon sa kalooban ng Diyos.
* Ang sabi sa 1 Corinto 10:23 na ang lahat ng mga bagay para sa mga Kristiyano ay maaring gawin, ngunit hindi lahat ng mga bagay ay "kapaki-pakinabang" para sa kanila. Nangangahulugan ito na ang isang bagay ay maaaring mapahintulutan ngunit maaaring hindi ito makatulong sa panghihikayat sa Kristiyano na mamuhay sa isang paraan na nakalulugod sa Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang salitang "pakinabang" ay maaaring maisalin na "pakinabang" o "tulong" o "makamit."
* Ang salitang "kapaki-pakinabang" ay maaaring isalin na "kagamit-gamit" o "napapakinabangan" o "nakakatulong."
* Ang "pakinabangan mula" ay maaaring isalin na "pakinabang mula" o "makamit ang salapi mula sa" o "makatanggap ng tulong mula."
* Sakonteksto ng pagnenegosyo, ang "pakinabang" ay maaaring maisalin sa isang salita o kataga na ang ibig sabihin ay, "salaping nakamit" o "labis na salapi" o "karagdagang salapi."

### pakiramdam ng pagkakasala, bigat ng pagkakasala, may kasalanan

Ang salitang "pakiramdam ng pagkakasala/ bigat ng pagkakasala" ay tumutukoy sa katotohanan ng pagkakaroon ng pagkakasala o gumawa ng krimen.

* Ang "pagkakasala" ay nangangahulugan na gumawa ng isang bagay na mali sa pag-uugali, ibig sabihin, sumuway sa Diyos.
* Ang kabaliktaran ng "pagkakasala" ay "walang kasalanan."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maaaring isalin ng ibang mga wika ang "may kasalanan" na "ang bigat ng kasalanan" o "ang pagbibilang ng kasalanan."
* Ang mga paraan sa pagsasalin ng "na magkasala" ay maaaring isama ang salita o mga salita na nangangahulugan ng "maging may sala" o "nakagawa ng maling pag-uugali" o "nakagawa ng isang kasalanan."

Halimbawa sa ULB: alisin ang iyong pakiramdam ng pagkakasala ng iyong kasalanan, alisin ang iyong bigat ng pagkakasala, pag-aalay para sa pagkakasala, parusahan ang iyong pagkakasala, walang bigat ng pagkakasala sa pagpatay ng tao ang maipaparatang sa kaniya, buhatin niya ang kaniyang sariling pagkakasala, hugasan ang kaniyang kasalanan, maging nasa matinding pagkakasala, ang ating kasalanan ay umaabot sa langit.

### palakasin ang loob, pagpapalakas ng loob

Ang mga salitang "palakasin ang loob" at "pagpapalakas ng loob" ay tumutukoy sa pananalita at paggawa ng mga bagay na nakakapagdulot sa isang tao ng kaaliwan, pag-asa, tiwala, at tapang.

* Ang katulad na salita ay "pakahikayatin," na nangangahulugang pakiusapan ang isang tao upang tanggihan ang isang gawain na hindi tama at sa halip ay gawin ang mga bagay na mabuti at tama.
* Ang apostol na si Pablo at ang ibang mga manunulat ng Bagong Tipan ay nangaral sa mga Kristiyano na palakasi ang loob ng isa't isa upang magmahalan at pagsilbihan ang iba.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, maaaring isalin ang "palakasin ang loob" na "mapasigla" o "aliwin" o "magsabi ng mabuting mga bagay" o "tulungan at suportahan".
* Ang salitang, "magbigay ng mga salitang pagpapalakas loob" ay nangangahulugang, "magsabi ng mga bagay na magdudulot sa ibang mga tao upang makaramdaman nila na sila ay minahal, tinanggap, at pinalakas."

### palasyo

Ang salitang "palasyo" ay tumutukoy sa gusali o bahay kung saan nakatira ang isang hari, kasama ang mga miyembro ng kaniyang pamilya at mga lingkod.

* Ang punong saserdote ay nakatira din sa palasyo gaya ng nabanggit sa Bagong Tipan.
* Ang mga palasyo ay napakagayak na mayroong magandang arkitektura at mga kagamitan.
* Ang mga gusali at mga kagamitan ng isang palasyo ay gawa sa bato o kahoy, at kadalasang napapatungan ng mamahaling kahoy, ginto at mga kagamitang yari sa pangil ng elepante.
* Maraming mga tao ang nanirahan din at nagtrabaho sa palasyo, na karaniwang kabilang ang mga ilang gusali at mga patyo.

### palatandaan, katibayan, pagpapatunay, paalala

Ang palatandaan ay isang bagay, pangyayari, o gawa na naghahatid ng isang mahalagang kahulugan.

* Ang mga palatandaan ay maaring magpaalala ng isang bagay na ipinangako.
* Ang bahag-hari na nilikha ng Diyos sa kalangitan ay isang palatandaan upang magpaalala sa mga tao na hindi na niya muling wawasakin ang lahat ng buhay ng isang pandaigdigang baha.
* Pinag-utos ng Diyos sa mga Israelita na tuliin ang kanilang mga anak na lalaki bilang isang tanda ng kaniyang tipan sa kanila.
* Ang mga palatandaan ay maaring maghayag o magturo ng isang bagay.
* Ang isang anghel ang nagsabi sa mga pastol ng isang palatandaan na maaaring makatulong sa kanila para malaman kung aling sanggol sa Bethlehem ang bagong silang na Mesias.
* Hinalikan ni Judas si Jesus bilang isang tanda sa relihiyosong mga pinuno na si Jesus ang siyang dapat nilang dakipin.
* Ang palatandaan ay maaring magpatunay na ang isang bagay ay totoo.
* Ang mga himalang ginawa ng mga propeta at mga apostol ay mga palatandaan na nagpatunay na sila ay nagsasalita ng mensahe ng Diyos.
* Ang mga himala na ginawa ni Jesus ay mga palatandaan na nagpatunay na siya ang tunay na Mesias.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang "palatandaan" ay maaari ring isalin bilang "hudyat" o "simbolo" o "tatak" o "ebidensya" o "patunay" o "pagkumpas."
* May ilang mga wika na maaaring mayroong ibang salita para sa "palatandaan" na nagpapatunay ng isang bagay at ang "palatandaan" na iyon ay isang himala.

### palatuntunan, mga utos

Ang palatuntunan ay isang tiyak na batas na nakasulat na nagbibigay gabay sa mga tao para mamuhay.

* Ang salitang "palatuntunan" ay magkatulad sa kahulugan na "tuntunin" o "kautusan" o "batas" o "pasya". Ang lahat ng salitang ito ay ginagamit sa pagtuturo at mga kinakailangan na binigay ng Diyos sa kaniyang mga tao.
* Sinabi ni Haring David na siya ay nagagalak sa mga palatuntunan ni Yahweh.
* Ang salitang "palatuntunan" ay maaari ring isalin na "tiyak na kautusan" o "natatanging pasya."

### palayasin, palabasin

Ang "palayasin" o "palabasin" ang isang tao o isang bagay ay nangangahulugang pilitin ang taong iyon o ang isang bagay na umalis.

* Ang salitang "maghagis" ay katulad ng "magtapon". Ang maghagis ng lambat ay nangangahulugang magtapon ng lambat sa tubig.
* Sa matalinghagang kaisipan, ang "palayasin" o "itaboy" ang isang tao ay nangangahulugan na tanggihan ang taong iyan at itaboy siyang palayo.

Mga Mungkahing Pagsasalin:

* Maaaring sa iba pang paraan ang pagsalin nito ay "pilitin na palabasin" o "ipatapon" o "paalisin."
* Maaaring isinalin ang "magpalayas ng mga demonyo" na "palayasin na ang demonyo ay umalis" o "palayasin ang mga masamang espiritu" o "paalisin ang mga demonyo" o "utusan ang demonyo na lumabas."

### palma

Ang salitang "palma" ay tumutukoy sa isang uri ng mataas na puno na may mahaba, nababaluktot, at madahong mga sanga na umaabot mula sa tuktok na may anyo na tulad ng pamaypay.

* Ang puno ng palma sa Bibliya ay karaniwang tumutukoy sa isang uri ng puno ng palmera na nagbubunga ng prutas na tinatawag na "datiles."
* Nang si Jesus ay pumapasok sa Jerusalem na nakasakay sa asno, ang mga tao ay naglatag ng mga sanga ng palma sa sahig sa harapan niya.
* Ang mga sanga ng palma ay sumisimbolo ng kapayapaan at ang pagdiriwang ng isang tagumpay.

### pamalo, patpat

Ang salitang "pamalo" ay tumutukoy sa isang makitid at matigas na mukhang patpat na kagamitan na ginamit sa iba't ibang paraan. Maaaring isang metro ang haba nito.

* Ang isang kahoy na pamalo ay ginamit ng isang pastol upang ipagtanggol ang mga tupa mula sa ibang mga hayop. Ito rin ay hinahagis sa isang gumagalang tupa upang ibalik ito sa kawan.
* Sa Awit 23, ginamit ni Haring David ang mga salitang, "pamalo" at "tungkod" bilang talinghaga upang tumukoy sa patnubay at disiplina ng Diyos sa kaniyang mga tao.
* Ang pamalo ng isang pastol ay ginamit upang magbilang ng mga tupa habang sila ay dumadaan sa ilalim nito. Ang matalinghagang pahayag na "dumadaan sa ilalim ng pamalo" ay nangangahulugang pumailalim sa kapangyarihan.
* Ang isa pang matalinghagang pahayag na "pamalong bakal" ay tumutukoy sa kaparusahan ng Diyos sa mga taong suwail laban sa kaniya at gumagawa ng mga masasamang bagay.
* Sa sinaunang panahon, ang mga panukat na patpat na gawa sa bakal, kahoy, o bato ay ginamit upang sukatin ang haba ng isang gusali o bagay.
* Sa Bibliya, ang isang kahoy na patpat ay tinutukoy din bilang isang kagamitan sa pagdidisiplina sa mga bata.

### pamamahala

Ang salitang "pamamahala" ay tumutukoy sa kapangyarihan, kontrol, o kakayahang mamuno sa lahat ng tao, mga hayop, o lupain.

* Sinasabing si Jesu-Cristo ang namamahala sa buong mundo, bilang propeta, pari, at hari.
* Ang pamamahala ni Satanas ay natalo magpakailanman sa pamamagitan ng kamatayan ni Jesu-Cristo sa krus.
* Sa paglikha ng Diyos sa mundo, sinabi niya na ang tao ang mamamahala sa lahat ng isda, mga ibon, at sa lahat ng mga nilalang sa daigdig.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang ibang mga kaparaanan upang isalin ang salitang ito ay maaaring kabilang ang "karapatan" o "kapangyarihan" o "kontrol."
* Ang mga salitang "namamahala sa lahat" ay maaaring isalin na, "pamunuan ang lahat" o "pangasiwaan."

### pamatok

Ang "pamatok" ay isang bagay na ginagamit upang pagsamahin ang dalawang bagay sa hangad na magtrabaho ng magkasabay. Ang "makipamatok" ay makisama sa anumang bagay o isang tao.

* Ang pisikal na pamatok ay isang pirasong kahoy o bakal na nakakabit sa dalawa o mas marami pang hayop upang idugtong sila sa isat' isa sa layunin na hilahin ang isang araro o isang kariton.
* May ilan pang mga patalinhagang mga kahulugan para sa pamatok:
* Maaaring tumutukoy ito sa pagpapahirap ng pagiging alipin o sumasailalim sa pag-uusig mula sa isang malupit na tagapamahala.
* Maaaring tumukoy din ito ng matalinghaga sa magkasamang gumagawa sa iisang layunin, gaya ng kasal o pagkakalakal o sa paglilingkod kay Jesus.
* Kung maaari pinakamainam ito na isalin ng literal, gamit ang lokal na salita para sa isang pamatok na ginagamit sa pagsasaka. Ang ibang mga paraan upang isalin ang patalinghagang paggamit ng salitang ito ay maaaring, "pahirap na pasanin"

o "mabigat na pasanin."

### pamilya

Ang pamilya na naayon sa Bibliya ay ang mga tao sa kumunidad na may ugnayan dahil sa pag-aasawa o pagkakamag-anak kasama ang tinatawag ngayon na "pinalawak" na pamilya.

* Ang pamilya ng Hebreo ay relihiyosong kumunidad na ipinapasa ang mga tradisyon sa pamamagitan ng pagsamba at mga tagubilin.
* Karaniwan na ang ama ang pangunahing may kapangyarihan sa pamilya.
* Maaaring kabilang din sa pamilya ang mga lingkod, mga babae, kahit ang mga estranghero.
* Ang ibang mga wika ay maaaring may mas malawak pang salita kagaya ng "angkan" o" sambahayan" na mas angkop sa mga konteksto kung saan higit pa sa mga magulang at mga anak ang tinutukoy.

### pana at palaso

Ito ay isang uri ng sandata na binubuo ng mga pampanang palaso mula sa pana na may lubid. Sa panahon ng Biblia, ito ay ginamit sa pakikipaglaban sa mga kaaway at sa pagpatay ng mga hayop upang kainin.

* Ang pana ay gawa sa kahoy, buto, metal, at iba pang matitigas na materyal, gaya ng sungay ng usa. Ito ay may hugis na pakurba at tinalian ng mahigpit ng isang lubid, kurdon, o baging.
* Ang palaso ay isang manipis na tangkay na may matalim at matulis na dulo. Sa sinaunang panahon, ang mga palaso ay maaaring gawa sa sari-saring mga materyal gaya ng kahoy, buto, bato, o metal.
* Ang mga pana at mga palaso ay karaniwang ginamit ng mga mangangaso at mga mandirigma.
* Ang salitang "palaso" ay minsan ding ginagamit ng matalinghaga sa Biblia upang tumukoy sa mga pagsalakay ng kalaban o sa banal na paghatol.

### panaginip

Ang panaginip ay isang bagay na nakikita o nararanasan ng mga tao sa kanilang mga isipan habang sila ay natutulog.

* Ang mga panaginip ay madalas na parang totoong nangyayari pero hindi talaga.
* Minsan, hinahayaan ng Diyos na managinip ang mga tao tungkol sa isang bagay upang sila ay matuto mula rito. Maaari din siyang magsalita nang tuwiran sa mga tao sa kanilang mga panaginip.
* Sa Bibliya, ang Diyos ay nagbibigay ng hindi pangkaraniwang panaginip sa mga natatanging tao upang magbigay ng mensahe sa kanila na madalas ay tungkol sa isang bagay na mangyayari sa hinaharap.
* Ang panaginip ay iba sa pangitain. Ang mga panaginip ay nangyayari habang natutulog ang isang tao ngunit ang pangitain ay kadalasan nangyayari kapag ang isang tao ay gising.

### panahon sa biblia: araw

Ang salitang "araw" ay literal na tumutukoy sa panahon na nagtatagal ng 24 na oras. Ito ay ginamit ding matalinghaga.

* Para sa mga Israelita at sa mga Judio, ang araw ay nagsisimula sa paglubog ng isang araw at nagtatapos sa paglubog ng araw sa susunod na araw.
* Minsan ang salitang "araw" ay ginamit na matalinghaga upang tumukoy sa mas mahabang panahon, gaya ng "araw ni Yaweh" o "huling mga araw."
* Gagamit ang ilang mga wika ng ibang talinghaga upang isalin ang mga matalinghagang gamit nito o isasalin ang "araw" na hindi matalinghaga.
* Ang ibang mga salin ng "araw" ay "panahon" o "kapanahunan" o "pangyayari" o "kaganapan," depende sa konteksto.

### panahon sa biblia: buwan

Ang salitang "buwan" ay tumutukoy sa panahon na nagtatagal ng mga apat na linggo. Ang bilang ng mga araw sa bawat buwan ay nag-iiba depende kung ukol sa buwan o ukol sa araw ang kalendaryong ginagamit.

* Sa kalendaryong ukol sa buwan, ang haba ng bawat buwan ay nakabatay sa tagal ng pag-ikot ng buwan sa palibot ng daigdig, mga 29 na araw. Sa pamamaraang ito, mayroong mga 12 o 13 na buwan sa isang taon.
* Ang "bagong buwan," o ang simulang anyo ng buwan na may kulay-pilak na ilaw, ay nagtatanda ng simula ng bawat buwan sa kalendaryong ukol sa buwan.
* Ang lahat ng mga pangalan ng mga buwan na tinukoy sa Biblia ay mga nasa kalendaryong ukol sa buwan, sapagkat ito ang pamamaraang ginamit ng mga Israelita. Ang mga pangkasalukuyang Judio ay gumagamit pa rin ang kalendaryong ito para sa layuning pang-relihiyon.
* Ang makabagong kalendaryong ukol sa araw ay nakabatay sa kung gaano katagal ang pag-ikot ng daigdig sa araw (mga 365 na mga araw). Sa pamamaraan na ito, ang taon ay laging nahahati sa 12 na mga buwan, na ang bawat buwan ay may haba na 28 hanggang 31 na mga araw.

### panahon sa biblia: linggo

Ang salitang "linggo" ay literal na tumutukoy sa panahon na nagtatagal ng pitong mga araw.

* Sa pamamaraan ng Judio sa pagbilang ng panahon, ang isang linggo ay nagsisimula sa paglubog ng araw ng Sabado at nagtatapos sa paglubog ng araw sa susunod na Sabado.
* Sa Biblia, ang salitang "linggo" ay minsang ginamit ng matalinghaga upang tumukoy sa grupo ng pitong bahagi ng panahon, gaya ng pitong taon.
* Ang "Pista ng mga Linggo" ay pagdiriwang ng ani na nangyayari sa pitong linggo pagkatapos ng Paskua. Ito ay tinawag ding "Pentecostes."

### panahon sa biblia: oras

Ang salitang oras ay kadalasang ginamit sa Biblia upang magsabi ng mas tiyak na na panahon ng isang kaganapan na nangyari.

* Binibilang ng mga Judio ang mga oras ng umaga sa pagsisimula ng pagsikat ng araw (mga 6 ng umaga). Halimbawa, ang ibig sabihin ng "ika-siyam na oras" ay "mga alas ttres ng hapon."
* Binibilang ang mga oras ng gabi sa simula ng paglubog ng araw (mga 6 ng gabi), . Halimbawa, pagsabihin na "ikatlong oras ng gabi" ito ay "mga alas nuwebe ng gabi".
* Sapagkat ang pagtutukoy sa panahon sa Biblia ay hindi saktong tumutugma sa kasalukuyang pamamaraan ng panahon, ang mga parirala gaya ng "mga alas nuwebe" o "mga ala-sais" ay maaaring gamitin.
* Ang ilang mga salin ay maaaring magdagdag ng mga salitang gaya ng "ng gabi" o "ng umaga" o "ng hapon" upang maging malinaw kung anong oras ng araw ang tinutukoy.

### panahon sa biblia: pagbantay

Sa kapanahunan ng Biblia, ang "pagbantay" ay panahong sa gabi kung kailan ang ang bantay o guwardya sa isang lungsod ay nasa gawain ng pagbabantay sa alinmang panganib mula sa kaaway.

* Sa Lumang Tipan, ang mga Israelita ay mayroong tatlong mga pagbantay na tinatawag na pagbantay na "simula" (paglubog ng araw hanggang 10 ng gabi), "kalagitnaan" (10 ng gabi hanggang 2 ng madaling araw), at "umaga" (2 ng madaling araw hanggang sa pagsikat ng araw).
* Sa Bagong Tipan, ang mga Judio ay sumunod sa pamamaraan ng Romano at nagkaroon ng apat na mga pagbantay, na pinangalanan lamang na "una" (paglubog ng araw hanggang 9 ng gabi), "pangalawa" (9 ng gabi hanggang 12 ng hating gabi), "pangatlo" (12 ng hating gabi hanggang 3 ng mmmadaling araw), at "pang-apat" (3 ng madaling araw hanggang sa pagsikat ng araw).
* Ang mga ito ay maaari ring isalin nang may mas mga pangkalahatang pagpapahayag gaya ng "gabing-gabi" o "kalagitnaan ng gabi" o "maagang-maaga," depende sa kung anong pagbantay ang tinutukoy.

### panahon sa biblia: taon

Kapag literal na ginamit, ang salitang "taon" sa Biblia ay tumutukoy sa panahon na nagtatagal ng 354 na mga araw. Ito ay ayon sa pamamaraan ng kalendaryong ukol sa buwan na nakabatay sa panahon nang pag-ikot ng buwan sa daigdig.

* Ang taon sa makabagong panahon ng kalendaryong ukol sa araw ay nagtatagal ng 365 na mga araw na nahati sa 12 na mga buwan, nakabatay sa tagal ng pagikot ng daigdig sa araw.
* Sa parehong pamamaraan ng kalendaryo, ang taon ay may 12 na mga buwan. Ngunit ang isang buwan ay naidaragdag minsan sa taon sa kalendaryong ukol sa buwan upang magkasundo sa katotohanan na ang kalendaryong ukol sa buwan ay 11 na araw ang kulang sa kalendaryong ukol sa araw. Ito ay tumutulong na panatilihing mas magka-ayon sa isa't isa ang dalawang kalendaryo.
* Sa Biblia, ang salitang "taon" ay ginamit din sa matalinghagang kahulugan upang tumukoy sa pangkalahatang panahon kapag ang isang natatanging kaganapan ay nangyari. Ang mga halimbawa nito ay, "ang taon ni Yahweh" o "sa taon ng tagtuyot" o "ang mainam na taon ng Panginoon." Sa mga kontekstong ito, ang "taon" ay maaaring isalin bilang "panahon" o "kapanahunan" o "tagal ng panahon."

### pananampalataya

Sa pangkalahatan, ang salitang "pananampalataya " ay tumutukoy sa paniniwala, tiwala o pagtitiwala sa sinuman o sa isang bagay.

* Ang "pagkakaroon ng pananampalataya " sa sinuman ay ang maniwala na ang kaniyang mga sinasabi at ginagawa ay totoo at mapagkakatiwalaan.
* Ang "pagkakaroon ng pananampalataya kay Jesus" ay nagangahulugang naniniwala ka sa lahat ng itinuturo ng Diyos tungkol kay Jesus. Ito ay bukod-tanging nangangahulugan na ang tao ay nagtitiwala kay Jesus at sa kaniyang pag-aalay upang sila ay linisin mula sa kanilang kasalanan at iligtas sila mula sa parusa na nararapat sa kanila dahil sa kanilang kasalanan.
* Ang tunay na pananampalataya o paniniwala kay Jesus ang dahilan upang ang tao ay makalikha ng mabuting espiritual na mga bunga o mga pag-uugali dahil ang Banal na Espiritu ang nabubuhay sa kaniya.
* Minsan ang "pananampalataya" ay pangkalahatang tumutukoy sa mga katuruan tungkol kay Jesus, gaya ng pahayag na, "mga katotohanan ng pananampalataya."
* Sa pahayag katulad ng "panatilihin ang pananampalataya " o "pabayaaan ang pananampalataya", ang salitang "pananampalataya" ay tumutukoy sa katayuan o kalagayan ng pagtitiwala sa lahat ng katuruan tungkol kay Jesus.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Sa ilang mga pahayag, ang "pananampalataya" ay maaaring isalin na "paniniwala"o "matibay na paniniwala" o "pagtitiwala."
* Para sa ilang mga wika ang mga salitang ito ay isasalin na gamit ang mga anyo ng pandiwa na "maniwala."

### panata

Ang isang panata ay isang pangako na ginagawa ng isang tao sa Diyos. Ipinapangako ng tao na gagawa ng isang bagay upang lalong parangalan ang Diyos o upang magpakita ng paglalaan sa kaniya.

* Pagkaraang gumawa ng isang panata ang isang tao, katungkulan niyang

tuparin ang panatang iyon.
\* Itinuturo ng Biblia na maaaring hatulan ng Diyos ang isang tao kung hindi

niya tutuparin ang kaniyang panata.
\* Minsan maaring hingin ng isang tao sa Diyos na pangalagaan siya o maglaan

para sa kaniya bilang kapalit sa paggawa ng panata.
\* Subalit hindi kailangang tuparin ng Diyos ang isang kahilingan na hinihingi ng

isang tao sa kaniyang panata.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang "panata" ay maaaring isalin na "taimtim na

pangako" o "pangako na ginawa sa Diyos." \* Ang salitang ito ay dapat isalin nang iba kaysa "panunumpa."

### pang-alaala, handog na pang-alaala

Ang salitang "pang-alaala" ay tumutukoy sa isang kilos o bagay na nagiging sanhi upang maalala ang isang tao o bagay.

* Ang salitang ito ay ginamit rin bilang isang pang-uri upang ilarawan ang isang bagay na magpapa-alala sa kanila ng isang bagay, tulad ng "handog na pang-alaala," isang "bahaging pang-alaala" ng isang alay o "batong pang-alaala."
* Sa Lumang Tipan ang handog na pang-alaala ay itinatag upang maalala ng mga Israelita ang mga ginawa ng Diyos para sa kanila.
* Sinabihan ng Diyos ang mga Israelitang pari na magsuot ng natatanging kasuotan na may batong pang-alaala na may mga pangalan ng labingdalawang lipi ng Israel na nakaukit sa mga ito. Ito marahil ay upang ipaalala sa kanila ang katapatan ng Diyos sa kanila.
* Sa Bagong Tipan, pinarangalan ng Diyos ang lalaking nagngangalang Cornelio dahil sa kaniyang mga kawang-gawa para sa mga mahihirap. Ang mga gawang ito ay sinabing magiging alaala sa Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ito ay maaaring isalin na, "walang hanggang alaala."
* Ang isang "batong pang-alaala" ay maaaring isalin na, isang "bato upang sila ay paalalahanan."

### pangako

Ang pangako ay isang panunumpa na gawin ang isang tiyak na bagay. Kapag ang isang tao ay nangako ng isang bagay, ibig sabihin nito ay siya ay nangako na gagawin ang isang bagay.

* Nakatala sa Bibliya ang maraming mga pangako na ginawa ng Diyos para sa kaniyang mga tao.
* Ang mga pangako ay isang mahalagang bahagi ng pormal na mga kasundunan katulad ng mga tipan.
* Ang pangako ay madalas na sinasamahan ng isang panunumpa upang patunayan na ito ay magagawa.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "pangako" ay maaaring isalin na "pakikipagtipan" o "katiyakan" o "kasigaraduhan."
* Ang "mangako na gawin ang isang bagay" ay maaaring isalin na "siguruhin sa isang tao na may gagawin kang isang bagay" o "nangakong gawin ang isang bagay."

### pangako

ang mangako o gumawa ng isang pangako ay nangangahulugan ng pormal at mataimtim na pangako upang gawin ang isang bagay o ibigay ang isang bagay.

* Sa Lumang Tipan, ang mga pinuno ng Israel ay nangako na maging matapat kay Haring David.
* Ang salitang "pangako" ay tumutukoy din sa isang bagay na ibinigay bilang isang garantiya na ang isang utang ay mababayaran.
* Ang bagay na ibinigay bilang isang pangako ay maibabalik sa may-ari kung kailan ang pangako ay matupad.

### pangalan

Sa Bibliya, ang salitang "pangalan" ay ginamit sa iba't ibang paraan ng paglalarawan. Depende sa konteksto, ang "pangalan" ay maaring tumukoy sa katanyagan ng isang tao, gaya ng, "gumawa tayo ng pangalan para sa ating mga sarili."

* Ang salitang "pangalan" ay maaari ring tumukoy sa alaala ng isang bagay. Halimbawa, "tanggalin ang mga pangalan ng mga diyos-diyosan" ay nangangahulugang wasakin ang mga diyos-diyosan na iyon para sila ay hindi na maalala o sambahin.
* Ang pagsasabi "sa pangalan ng Diyos" ay nangangahulugan na magsalita ng mayroong kapangyarihan niya at kapahintulutan, o bilang kaniyang kinatawan.
* Ang "pangalan" ng isang tao ay maaaring tumukoy sa buong pagkatao, gaya ng "walang ibang pangalan sa silong ng langit kung saan tayo ay maligtas."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang kataga tulad ng, "kaniyang mabuting pangalan" ay maaring isalin bilang "kaniyang magandang katayuan."
* Gumagawa ng isang bagay "sa pangalan ng" ay maaring isalin bilang, "sa kapangyarihan ng" o "sa pahintulot ng" o "bilang kumakatawan sa" ng taong iyon.
* Ang pahayag na, "gumawa ng pangalan para sa ating sarili" ay maaring isalin na, "maging dahilan upang maraming tao ang makakakilala sa atin" o "ipaunawa natin sa mga tao na tayo ay mahalaga."
* Ang kawikaan na, "tawagin ang kaniyang pangalan" ay maaring isalin bilang, "pangalanan siya" o "ibigay mo sa kaniya ang pangalan na."

### panganay

Ang salitang "panganay" ay tumutukoy sa anak ng tao o mga hayop na unang ipinanganak bago ipanganak ang ibang anak.

* Sa Bibliya, ang "panganay" ay karaniwang tumutukoy sa unang anak na lalaki na ipinanganak.
* Sa panahon ng Bibliya, ang panganay na lalaki ay binibigyan ng kahalagahan at pamana na dalawang beses na mas marami kumpara sa ibang mga anak na lalaki.
* Kadalasan, ang panganay na lalaki ng hayop ang inihahandog sa Diyos.
* Ang konsepto na ito ay maaaring gamitin ng matalinghaga. Halimbawa, ang bayan ng Israel ay tinawag na panganay na lalaki ng Diyos dahil binigyan ito ng Diyos ng mga natatanging karapatan na higit sa ibang bayan.
* Si Jesus, ang Anak ng Diyos ay tinawag na panganay ng Diyos dahil sa kaniyang kahalagahan at kapangyarihan sa lahat.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Kapag ang "panganay" lamang ang nasa teksto, ito ay maaari mong isalin na "panganay na lalaki" o "panganay na anak na lalaki," sapagka't iyon ang ipinapahiwatig.

### pangangalunya,

Ang salitang "pangangalunya" ay tumutukoy sa kasalanan kung saan ang may asawang tao ay nakipagsiping sa ibang tao na hindi niya asawa. Ang salitang "pangangalunya" ay naglalarawan sa ganitong uri ng ugali o ang tao na nakagawa nitong kasalanan.

* Ang salitang "nangangalunya" ay tumutukoy sa pangkalahatan sa kahit sinong tao na nakagawa ng pangangalunya.
* Minsan ang salitang "babaeng nangangalunya" ay ginagamit upang tukuyin na ang babae ang nakagawa ng pangangalunya.
* Ang pangangalunya ay sisira sa mga pangako na ginawa ng asawang lalaki at asawang babae sa isa't-isa sa kanliang kasunduan ng pag-aasawa.
* Inuutusan ng Diyos ang mga Israelita na hindi gagawa ng pangangalunya.
* Ang salitang "pangangalunya" ay karaniwang ginagamit sa talinghagang paraan na naglalarawan sa mga tao ng Israel bilang hindi tapat sa Diyos, lalo na nang sila'y nagsamba ng mga diyus-diyosan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kung ang wika na isasalin ay wala ni isang salita na nangangahulugang "pangangalunya" ang salitang ito ay maaaring isalin sa mga salita tulad ng, "pagkakaroon ng sekswal na relasyon kasama ang ibang asawa" o "nakikipagtalik kasama ang ibang asawa."
* Ang ilang wika ay maaaring may paliguy-ligoy na paraan na sinasabi patungkol sa pangangalunya, tulad ng "natutulog sa ibang asawa" o "pagiging hindi tapat sa isang asawa."

### pangangasiwa, taga-pangasiwa,

Ang salitang "pangangasiwa" at "taga-pangasiwa" ay tumutukoy sa namamahala o namumuno sa mga tao sa isang bansa para tulungan itong kumilos sa maayos na paraan.

* Si Daniel at ang tatlo pang batang mga lalaki na mga Judio ay hinirang na maging taga-pangasiwa, o opisyal ng pamahalaaan, sa ilang bahagi ng Babilonia.
* Sa Bagong Tipan, ang salitang "pangangasiwa" ay ginamit na tumutukoy sa isa sa mga kaloob ng Banal na Espiritu.
* Ang tao na may kaloob na espiritwal sa pangangasiwa ay maaaring pangunahan at mamuno sa mga tao at pangasiwaan ang pananatili ng gusali at ang iba pang ari-arian.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang ibang mga paraan sa pagsalin ng "taga-pangasiwa" ay maaaring kalakip ang, "gobernador" o "taga-buo" o "tagapamahala" o "pinuno" o "opisyal ng pamahalaaan."
* Ang salitang "pangangasiwa" ay maaaring isalin na, "namumuno" o "namamahala" o "pangungulo" o "samahan."
* Ang pagpapahiwatig tulad ng "pumatnubay sa" o "mag-aruga sa" o "panatiliin ang kaayusan" ay maaaring bahagi ng salin ng mga salitang ito.

### panginoon, amo, ginoo

Ang salitang "panginoon" ay tumutukoy sa nagmamay-ari o may kapangyarihan sa ibang mga tao.

* Ang salitang ito ay minsang isinasalin bilang "amo" kapag tumutukoy kay Jesus o kapag tinutukoy ang sinuman na nagmamay-ari ng mga alipin.
* Ilan sa mga bersyon ng Ingles ay isinalin ito bilang "ginoo" sa mga konteksto kung saan sinuman ay magalang na kinikilala ang sinumang may mataas na katayuan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang ito ay kailangang isalin bilang "amo" kapag tumutukoy ito sa isang tao na nagmamay-ari ng mga alipin. Maaari rin itong gamitin ng isang lingkod upang kilalanin ang tao na kaniyang pinagsisilbihan.
* Kapag tumutukoy ito kay Jesus, maari itong isalin bilang "amo" kung ipinapakita ng konteksto na ang ibig sabihin ay "relihiyosong guro."
* Kung ang tao na tumatawag kay Jesus ay hindi siya kilala, ang "panginoon" ay maaring isalin na "ginoo." Ang pagsasalin na ito ay maaring gamitin para sa iba pang konteksto na kung saan isang magalang na paraan ng pagkilala sa pagtawag ng isang tao ay kailangan.
* Kapag tumutukoy sa Diyos Ama o kay Jesus, ang salita na ito ay isinulat bilang "Panginoon"

### pangitain

Ang salitang "pangitain" ay tumutukoy sa bagay na nakikita ng isang tao. Bukod tanging tinutukoy nito ang bagay na hindi pangkaraniwan o higit sa karaniwan na ipinapakita ng Diyos sa mga tao upang bigyan sila ng isang mensahe.

* Kadalasan, ang mg pangitain ay nakikita habang ang tao ay gising. Subalit kung minsan ang isang pangitain ay bagay na nakikita ng isang tao sa isang panaginip habang natutulog.
* Nagpapadala ang Diyos ng mga pangitain upang sabihin sa mga tao na may bagay na napakahalaga. Halimbawa, ipinakita kay Pedro ang isang pangitain upang sabihin sa kaniya na nais ng Diyos na tanggapin niya ang mga Hentil.

### pangkat ng mga tao, mga tao

Ang salitang, "pangkat ng mga tao" ay karaniwan tumutukoy sa mga tao na mula sa parehong ninuno at gumagamit ng parehong wika at kultura.

* Ang mga kasapi ng isang pangkat ng mga tao ay madalas ay mag-kasamang namumuhay sa isang natatangi pook o bayan.
* Isang pangkat ng mga tao na bumubuo ng isang tribo o maraming tribo.
* Ang salitang "pangkat ng mga tao" kung minsan maaaring maisalin bilang "bayan," ngunit ang dalawang salitang ito ay hindi laging nangangahulugan ng parehong bagay. Kung minsan ang "bayan" ay nangangahulugan "bansa," na kung saan ang salitang "pangkat ng mga tao" ay nakatuon sa mga tao at sa kanilang kultura.
* Kung minsan ang salitang "mga tao" ay ginamit upang mangahulugang "pangkat ng mga tao." Halimbawa "ang inyong mga tao" maaaring mangahulugan "ang inyong pangkat ng mga tao" o "ang inyong pamilya."

Mga Mungkahi ng Pag-sasalin

* Ang salitang "pangkat ng mga tao" ay maaaring isalin sa pamamagitan ng isang salita o kataga na nangangahulugang "malaking kumunidad na magkakaugnay na pangkat ng mga pamilya" o "angkan" o "katutubong pangkat."
* Kapag ang isang tao ay nagsasabi ng katagang "aking mga tao," maaaring isalin ito sa isang salita o kataga na nangangahulugang, "aking mga kamag-anak" o "aking kasamahang mga Israelita" o "aking pamilya" o "aking pangkat ng mga tao," depende sa konteksto.

### pangkukulam, mangkukulam, panggagaway

Ang “pangkukulam” o “panggagaway” ay tumutukoy sa paggamit ng mahika, kung saan ay kabilang ang paggawa ng malakas na mga bagay sa pamamagitan ng pagtulong ng mga masamang espiritu. Ang “Mangkukulam” ay isang tao na gumagawa ng mga malakas, at mahiwagang gawain.

* Ang paggamit ng mahika at pangkukulam ay maaaring kabilang ang mga napapakinabangan na mga bagay (gaya ng panggagamot sa isang tao), o nakakasamang mga bagay (gaya ng pagsusumpa sa isang tao). Ngunit ang lahat ng uri ng pangkukulam ay mali, dahil ginagamit nila ang kapangyarihan ng masasamang espiritu.
* Sa Bibliya, sinasabi ng Diyos na ang paggamit ng pangkukulam ay kasingsama ng ibang kakila-kilabot na kasalanan (gaya ng pangangalunya, pagsamba sa diyus-diyosan, at paghahain ng bata).
* Ang mga salitang “pangkukulam” at “panggagaway” ay maaari ring isalin na, “kapangyarihan ng masamang espiritu” o “itim na mahika” o “paggamit ng salamangka.”
* Ang salitang “mangkukulam” ay maaaring isalin sa isang salita o parirala na ibig sabihin, “manggagawa ng mahika” o “tao na gumagamit ng salamangka” o “isang tao na gumagawa ng milagro gamit ang kapangyarihan ng masamang espiritu.”
* Tandaan na ang “pangkukulam” ay may ibang kahulugan kaysa sa salita na “panghuhula” kung saan tumutukoy sa pagtatangka para makipag-ugnay sa mundo ng espiritu. Ang panghuhula ay isa pang masamang gawain na ipinagbabawal ng Diyos.

### paninirang-puri, naninirang-puri

Ang paninirang-puri ay nangangahulugang pagsabi ng negatibo, magparatang ng mga bagay tungkol sa ibang tao.

* Ang paninirang-puri ay maaaring maging isang totoong ulat o hindi totoong bintang, ngunit ang bunga nito ay nagdudulot sa iba para mag-isip ng negatibo sa taong siniraan.
* Ilang mga salita na isinalin bilang "paninirang-puri" ay nangangahulugang "magsalita laban sa" o "magkakalat ng masamang ulat" o "manirang puri."
* Ang naninirang-puri ay tinatawag rin na isang "tagasumbong" o isang "palasumbong."

### panulukang bato

Ang salitang "panulukang bato" ay tumutukoy sa isang malaking bato na sadyang tinapyasan at inilagay sa sulok ng pundasyon ng isang gusali.

* Sinukat ang lahat ng ibang mga bato ng gusali at inilagay na nai-uugnay sa panulukang bato.
* Napakahalaga ito para sa kalakasan at katatagan ng buong gusali.
* Sa Bagong Tipan, matalinghagang inihambing ng Kapulungan ng mga mananampalataya ang isang gusali kung saan si Jesu-Cristo ay ang "panulukang bato" nito.
* Kung paanong ang panulukang bato ng isang gusali ay tumutulong at nalalaman ang kalagayan ng buong gusali, ganoon din si Jesu-Cristo ay ang panulukang bato kung saan ang Kapulungan ng mga mananampalataya ay itinatag at tinulungan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "panulukang bato" ay maaari ring isalin bilang "pangunahing bato ng gusali" o "pundasyong bato."
* Isaalang-alang kung ang wikang isasalin ay may katawagan para sa bahagi ng pundasyon na siyang pangunahing tumutulong sa isang gusali. Kung gayon, maaaring gamitin ang katawagang ito.
* Ang isa pang maaaring paraan upang isalin ito ay, "isang pundasyong bato na ginamit para sa sulok ng isang gusali."
* Mahalaga ito upang mapanatili ang katotohanan na ito ay isang malaking bato, ginamit bilang matatag at matibay na kagamitan sa isang gusali. Kung hindi ginamit ang mga bato para sa pagpapatayo ng mga gusali, marahil may ibang salita na maaring gamitin na nangangahulugang "malaking bato"

### panumbalikin, panunumbalik

Ang mga salitang "panumbalikin" at "panunumbalik" ay pagtukoy sa pagdudulot sa isang bagay na bumalik sa pinagmulan nito at mas maiging kalagayan.

* Kapag ang isang bahagi ng katawan na may sakit ay nanumbalik, ito ay nangangahulugan na ito ay "gumaling."
* Ang isang nasirang kaugnayan na naipanumbalik, ay "napagkasundo". Pinanunumbalik ng Diyos ang mga makasalanang tao at binabalik niya sila sa kaniyang sarili.
* Kung nanumbalik ang mga tao sa kanilang bansang kinaroroonan ito ay nangangahulugan na sila ay "nadala pabalik" o "bumalik" sa bansang iyon.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang mga paraan ng pagsalin ng "nanumbalik" ay maaring: "baguhin" o "bayaran muli" o "ibalik" o "pagalingin" o "dalhin pabalik."
* Ang kawikaan para sa salita na ito ay maaaring maging "gawing bago" o "gawing parang bago muli."
* Kapag ang pagmamay-ari ay "naipanumbalik", ito ay nangangahulugang "naayos" o "napalitan" o "binigay pabalik" sa nagmamay-ari nito.
* Depende sa konteksto, ang "panunumbalik" ay maaaring isalin na "pagbabago" o "pagpapagaling" o "pakikipagkasundo."

### panunumpa, sumusumpa, sumusumpa sa

Sa Bibliya, ang panunumpa ay pormal na pangako na gagawin ang isang bagay. Ang taong gumagawa ng panunumpa ay kailangan tuparin ang pangako.

* Sa Bibliya, ang salita na "sumusumpa" ay nangangahulugan na magsabi ng panunumpa.
* Ang salita na "sumusumpa sa" ay nangangauhulugan na gumamit ng pangalan ng ilang bagay o tao bilang batayan o kapangyarihan kung saan ang panunumpa ay ginawa.
* Minsan ang mga katawagang ito ay ginagamit ng magkasama katulad ng, "sumusumpa ng panunumpa."
* Si Abraham at Abimelec ay nanumpa ng panunumpa nang sila ay magkasama na gumawa ng kasunduan patungkol sa paggamit ng balon.
* Sinabi ni Abraham sa kaniyang alipin na sumumpa (pormal na mangako) na siya ay maghahanap ng asawang babae para kay Isaac na kabilang sa kamag-anak ni Abraham.
* Gumawa din ang Diyos ng mga panunumpa na nangangako sa kaniyang mga tao.
* Sa modernong panahon ginagamit ang salitang "sumusumpa" na ang ibig sabihin ay gumamit ng masamang pananalita. Hindi ito ang kahulugan sa Bibliya.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, "ang panunumpa" ay maaring isalin bilang "mangako" o "taimtim na pangako."
* "Ang sumusumpa" ay maaaring isalin bilang "pormal na mangako" o "mangako" o "magpasya na gumawa ng ilang bagay."
* Ibang mga paraan para isalin ang "manumpa sa aking pangalan" ay maaaring "gumawa ng pangako sa pamamagitan ng aking pangalan para patunayan ito."
* Ang "manumpa sa langit at lupa" ay maaaring isalin na "mangako na gawin ang isang bagay, sinasabi na ang langit at lupa ang magpapatunayan na ito ay totoo."
* Siguraduhin na ang salin ng "nanunumpa" o "panunumpa" ay hindi tumukoy sa masamang pagsumpa. Walang ganoong kahulugan sa Bibliya.

### papuri

Ang purihin ang isang tao ay ang paghayag ng paghanga at karangalan para sa taong iyon.

* Pinupuri ng mga tao ang Diyos dahil sa kadakilaan niya at dahil sa lahat ng kamangha-manghang mga bagay na kaniyang ginawa bilang Manlilikha at Tagapagligtas ng mundo.
* Kadalasang kabilang sa papuri para sa Diyos ay ang pagiging mapagpasalamat sa kaniyang ginawa.
* Musika at awitan ay kadalasang ginagamit bilang isang paraan sa pagpuri sa Diyos.

Ang "papuri" na para sa Diyos ay kadalasan isang bahagi ng "pagsamba."

### pari, pagkapari

Sa Bibliya, ang pari ay ang isang tao na pinili upang maghandog ng mga alay sa Diyos sa ngalan ng mga tao ng Diyos. Ang "pagkapari" ay pangalan para sa tungkulin o kalagayan ng pagiging isang pari.

* Sa Lumang Tipan, pinili ng Diyos si Aaron at ang kaniyang mga angkan upang maging pari para sa mga tao ng Israel.
* Ang "pagkapari" ay may isang karapatan at isang katungkulan na maipasa mula sa ama hanggang sa anak sa lipi ng Levita.
* Ang Israelitang mga pari ay may katungkulan na ihandog ang mga alay ng mga tao sa Diyos, kasabay ng ibang mga katungkulan sa templo.
* Ang mga pari ay nag-aalay din ng palagiang mga panalangin sa Diyos sa ngalan ng kaniyang mga tao at gumanap ng ibang relihiyosong mga ritwal.
* Ang mga pari ay nagbibigkas ng pormal na mga pagpapala sa mga tao at nagturo sa kanila ng mga kautusan ng Diyos.
* Noong panahon ni Jesus, may iba't-ibang mga antas ng mga pari, kabilang ang punong pari at ang pinakapunong pari.
* Si Jesus ang ating "higit na dakilang pari" na namamagitan para sa atin sa presensya ng Diyos. Hinandog niya ang kaniyang sarili bilang pangwakas na alay para sa kasalanan. Nangangahulugan ito na ang mga alay na gawa ng mga taong pari ay kailanman ay hindi na kailangan.
* Sa Bagong Tipan, ang bawat mananampalataya na nakay Jesus ay tinawag na isang "pari" na maaaring makalapit direkta sa Diyos sa panalangin upang mamagitan para sa kaniyang sarili at sa ibang mga tao.
* Sa sinaunang panahon, mayroon ding mga paring pagano na naghandog ng mga alay sa mga diyos-diyosan katulad ni Baal.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang salitang "pari" ay maaaring isalin bilang "taong nag-aalay" o "tagapamagitan ng Diyos" o "tagapamagitang ng alay" o "taong itinalaga ng Diyos upang kumatawan sa kaniya."
* Ang salitang "pari" ay naiiba dapat sa salin ng "tagapamagitan."
* Ang ibang salin ay maaaring piliin na palaging sabihin ang katulad ng "Israelitang pari" o "Judiong pari" o "pari ng Panginoon" o "pari ni Baal" upang linawin ito na ito ay hindi tumutukoy sa isang pangkasalukuyang uri ng pari.
* Ang salitang gamit sa pagsasalin sa "pari" ay dapat naiiba mula sa mga salitang "punong pari" at "pinakapunong pari" at "Levita" at "propeta."

### parusahan, parusa

Ang salitang "parusahan' ay nangangahulugan magdulot ng negatibong kinahinatnan dahil sa paggawa ng isang maling bagay.

* Pinarusahan ng Diyos ang mga taga-Israel nang sumaway sila sa kaniya, lalo nang sumamba sila sa mga diyus-diyosan.
* Kadalasan ang parusa ay para maudyokan ang isang tao upang tumigil sa pagkakasala, gaya ng pagparusa ng Diyos sa mga taga-Israel.
* Si Jesus ay pinarusahan para sa lahat ng masasamang bagay na ginawa ng bawat tao. Tinanggap niya sa kaniyang sarili ang bawat kaparusahan ng tao kahit wala siyang ginawang mali at hindi siya karapat-dapat maparusahan.
* Ang mga kawikaang "hindi mapaparusahan" at "hinayaang hindi maparusahan" ay tumutukoy sa isang pasya na ginawa upang huwag parusahan ang mga tao sa kanilang maling ginawa.

### pasanin

Ang pasanin ay isang mabigat na karga. Ito ay literal na tumutukoy sa isang pisikal na karga katulad ng dinadala ng isang hayop na panggawa. Ang salitang "pasanin" ay mayroon ding ilang talinghagang mga kahulugan:

* Tumutukoy ang pasanin sa isang mabigat na tungkulin o isang mahalagang responsibilidad na dapat gawin ng tao. Siya ay sinasabing "nagtitiis" o "nagdadala" ng isang "mabigat na pasanin".
* Ang isang malupit na pinuno ay maaaring maglagay ng mabigat na mga pasanin sa mga taong kaniyang pinamamahalaan, ang halimbawa nito ay sa pamamagitan ng pagpilit sa kanila na magbayad ng malaking halaga ng buwis.
* Ang taong ayaw maging pasanin sa iba ay hindi niya nais na maging dahilan ng anumang kaguluhan sa ibang tao.
* Ang pagkakasala ng taong may kasalanan ay isang pasanin sa kaniya.
* Ang "pasanin ng Panginoon" ay isang paraan ng paglalarawan na tumutukoy sa isang "mensahe na galing sa Diyos" na kailangang sabihin ng isang propeta sa bayan ng Diyos.
* Ang katawagang "pasanin" ay maaaring isinalin na "pananagutan" o "tungkulin" o "mabigat na karga" o "mensahe," depende sa konteksto.

### pastol, pagpapastol

Ang isang pastol ay isang tao na nangangalaga ng tupa. Ang pandiwang "pagpapastol" ay nangangahulugang para magbantay o alagaan ang tupa.

* Ang mga pastol ay nagbabantay ng mga tupa, dinadala sila sa mga lugar na may maayos na pagkain at tubig. Ang mga pastol din ang nag-iingat sa tupa sa pagkaligaw at pinangangalagaan sila mula sa mababangis na mga hayop.
* Ang salitang ito ay karaniwang ginagamit ng patalinhaga sa Bibliya upang tukuyin ang pag-aalaga sa mga pangangailangang espiritual ng mga tao. Kasama rito ang pagtuturo sa kanila kung ano ang sinabi sa kanila ng Diyos sa Bibliya at pinapatnubayan sila sa paaran na dapat silang mamuhay.
* Sa Lumang Tipan, Ang Diyos ay tinatawag na "Pastol" ng kaniyang mga tao dahil pinamamahalaan niya ang lahat ng kanilang pangangailangan at pinangangalagaan sila. Siya rin ang nagdadala at nagpapatnubay sa kanila.
* Si Moises ay naging isang pastol para sa mga Israelita habang espirituwal niyang iningatan sila sa kanilang pagsamba kay Yahweh at pisikal silang dinala sa kanilang paglalakbay sa lupa ng Canaan.
* Sa Bagong Tipan, tinatawag ni Jesus ang kaniyang sarili na "mabuting pastol".
* Ganun rin sa Bagong Tipan, ang salitang "pastol" ay ginamit upang tumukoy sa isang tao na isang pinunong espirituwal sa ibang mga mananampalataya. Ang salitang "pastor" ay parehong salita gaya ng "pastol." Ang mga nakatatanda at tagapamahala ay tinatawag ding mga pastol.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kapag ginamit ng literal, ang salitang ito ay maaaring isalin bilang, "tao na nangangalaga ng tupa" o "taga-bantay ng tupa" o "tagapangalaga ng tupa."
* Kapag ginamit bilang isang talinhaga, ibang mga pamamaraan para isalin ang salitang ito ay maaaring isama ang, "espiritwal na pastol" o "pinunong espiritwal" o "siyang katulad ng isang pastol" o "siyang nangangalaga sa kaniyang mga tao katulad ng isang pastol na nagaalaga sa kaniyang tupa" o "siyang nagpapatnubay sa kaniyang mga tao katulad ng isang pastol na nagpapatnubay sa kaniyang mga tupa" o "siyang nangangalaga ng tupa ng Diyos."
* Sa ibang konteksto, ang "pastol" ay maaring isalin bilang "pinuno" o "patnubay"o "tagapangalaga."

### pastor

Ang salitang "pastor" ay literal na kaparehehong salita ng "pastol." Ito ay ginagamit bilang katawagan para sa isang tao na espiritwal na pinuno sa isang grupo ng mga mananampalataya.

* Sa mga Ingles na salin ng Bibliya, ang "pastor" ay nabanggit lang ng isang beses, sa aklat ng Efeso. Ito ay ang kaparehong salita na isinalin bilang "pastol" sa ibang pagkakataon.
* Sa ibang mga wika, ang salita para sa "pastor" ay kapareho ng salita para sa "pastol."
* Ito rin ay kapareho ng salita na ginagamit para tukuyin si Jesus bilang "mabuting Pastol."

Mga Mungkahi sa Pagsalin

* Pinakamabuti na isalin ang salitang ito sa pahayag na "pastol" sa isasalin na wika.
* Ang iba pang mga paraan para isalin ang salitang ito ay maaaring "espiritwal na pastol" o "nagpapastol na kristiyanong pinuno."

### patibong, bitag

Ang mga salitang "patibong" at "bitag" ay tumutukoy sa mga kagamitan na ginamit upang makahuli ng mga hayop at upang panatilihin sila mula sa pagtakas. Karaniwang ang patibong o bitag ay nakatago upang biglaang mahuli ang biktima.

* Ang mga salitang ito ay ginagamit din na patalinghaga upang tumukoy sa anumang bagay na makakabitag o makakahuli sa isang tao sa espirituwal na paraan.
* Kadalasan ang isang "patibong" ay may isang silo ng lubid o alambre na biglaang humihila kapag ang isang hayop ay tumapak sa loob nito, nabibitag ang binti nito.
* Ang "bitag" ay madalas na gawa sa bakal o kahoy at mayroong dalawang bahagi na mabilis na magkasamang nagsasara at mabisa upang makahuli ng bahagi sa katawan ng hayop upang hindi makatakas ito.
* Sa Biblia, ang mga salitang ito ay ginamit patalinghaga upang pag-usapan kung paano ang kasalanan at tukso ay katulad ng mga patibong na makabitag sa mga tao.
* Ang sabi sa Bibliya na si Satanas at mga masasamang tao ay kayang maglagay ng mga bitag o mga patibong para subukin na mapahamak ang mga tao sa kasalanan.
* Ang katagang "magtakda ng isang bitag" ay nangangahulugang maihanda ang bitag para maisara ng maayos para mabitag ang isang tao.
* Ang “mahulog sa isang bitag” ay tumutukoy sa pagkahulog sa malalim na butas o hukay na hinukay at tinago ng maayos para ang isang tao ay mahulog dito.
* Ang paghahambing ng salitang ito sa matalinghagang paraan ay katulad ng nahuli sa isang patibong o bitag, na bumibigay ang isang tao sa kasalanan o sa tukso na kadalasang nangyayari ng mabilisan at sapilitan, at ang mabitag ang isang tao ng biglaan.
* Gayundin, ang resulta ay lubhang mapanganib para sa isang tao na nabitag o napatibong sa pamamagitan ng kasalanan.

### patotoo, magpatotoo

Ang mga salitang "patotoo" at "magpatotoo" ay tumutukoy sa paggawa ng isang pahayag tungkol sa isang bagay na alam niyang totoo.

* Madalas ang isang tao ay "nagpapatotoo" tungkol sa isang bagay na mismong naranasan niya ng tuwiran.
* Ang isang saksi na nagbibigay ng "maling patotoo" ay hindi nagsasabi ng katotohanan tungkol sa nangyari.
* Minsan ang salitang "patotoo" ay tumutukoy sa isang propesiya na ipinahayag ng isang propeta.
* Sa Bagong Tipan, ang salitang ito ay madalas ginamit upang tumukoy kung paano nagpatotoo ang mga tagasunod ni Jesus tungkol sa mga kaganapan sa buhay ni Jesus, maging kamatayan, at pagkabuhay na muli.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "magpatotoo" o "magbigay ng patotoo" ay maaari rin isinalin na "sabihin ang mga katotothanan" o "sabihin kung ano ang nakita o narinig" o "sabihin mula sa pansariling karanasan" o "magbigay ng katunayan" o "sabihin ano ang nangyari."
* Ang mga paraan sa pagsalin ng "patotoo" ay maaaring isama ang, "ulat kung ano ang nangyari" o "pahayag kung ano ang totoo" o "katunayan" o "kung ano ang sinabi" o "propesiya."
* Ang katagang, "bilang isang patotoo sa harapan nila" ay maaaring isinalin bilang, "upang ipakita sa kanila kung ano ang totoo" o "upang patunayan sa kanila kung ano ang totoo."
* Ang katagang, "bilang isang patotoo laban sa kanila" ay maaaring isinalin na "na magpapakita sa kanila ng kanilang kasalanan" o "ilalantad ang kanilang paimbabaw" o "na magpapatunay sila ay mali."
* Ang "magbigay ng maling patotoo" ay maaaring isinalin na "sabihin ang hindi totoong mga bagay tungkol" o "ilahad ang mga bagay na hindi totoo."

### patriyarka, ang mga ama ng lipi

Ang salitang "patriyarka" sa Lumang Tipan ay tumutukoy sa mga ninunong nagtatag ng mga Judio, natatangi sina Abraham, Isaac at Jacob.

* Ito rin ay maaaring tumukoy sa labindalawang anak ni Jacob na naging labindalawang ama ng lipi ng labindalawang lipi ng Israel.
* Ang salitang "patriyarka" ay may katulad ng kahulugan sa "ninuno" ngunit mas higit na pagtukoy sa pinakatanyag na lider ng mga ninuno ng isang grupo ng mga tao.

### patunayan, pagpapatunay

Ang mga salitang "patunayan" at "pagpapatunay" ay tumutukoy sa pagpapahayag o katiyakan na ang isang bagay ay totoo o tiyak o mapagkakatiwalaan.

* Sa Lumang Tipan, sinabi ng Diyos sa kaniyang mga tao na "patutunayan" niya ang kaniyang kasunduan sa kanila. Nangangahulugan ito na tutuparin niya ang kaniyang mga ipinangako sa kasunduang iyon.
* Kapag ang isang hari ay "napatunayan", nangangahulugan ito na ang pagpapasya na gawin siyang hari ay napagkasunduan at suportado ng mga tao.
* Ang "patunayan ang isinulat ng isang tao" ay nangangahulugan na totoo ito.
* Ang "pagpapatunay" sa ebanghelyo ay nangangahulugang itinuturo sa mga tao ang magandang balita tungkol kay Jesus sa paraang nagpapakita na ito ay totoo.
* Ang pagbibigay ng isang panunumpa "bilang pagpapatunay" ay nangangahulugan ng taimtim na ihayag o ipangako na totoo o mapagkakatiwalaan ang isang bagay.
* Batay sa konteksto, maaaring isama sa mga paraan ng pagsasalin ng "patunayan" ang "ihayag bilang katotohanan" o "patunayan na mapagkakatiwalaan" o "sumang-ayon sa" o "tiyak" o "pangako.".

### patungan ng ilawan, kandelero

Sa Bibliya, ang "patungan ng ilawan" ay kadalasang tumutukoy sa isang yari sa kahoy o sa metal na kung saan pinapatong ang ilawan upang magbigay liwanag sa isang silid.

* Ang isang natatanging patungan ng ilawan na ginawa para sa templo ay may pitong ilawan.
* Ang ilawan sa panahon ng Bibliya ay karaniwang mangkok na yari sa luwad na may langis ng olibo o taba, na may padaluyan at mitsa na nasusunog upang magbigay ng liwanag.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring isalin ang salitang ito bilang, "patungan ng ilawan" o "kagamitan para humawak ng ilawan" o "humahawak sa ilawan."
* Para sa patungan ng ilawan sa templo, maaari itong isalin na "pitong ilawan na kandelero" o "gintong patungan na may pitong ilawan."
* Makakatulong din ito na isama sa naisalin na Bibliya ang larawan o guhit ng bawat uri ng patungan ng ilawan.

### patyo, hukuman

Ang mga salitang "patyo" at "hukuman" ay tumutukoy sa isang nabakurang lugar na walang bubong at napapalibutan ng mga pader.

* Tumutukoy din ang salitang "hukuman" sa isang lugar kung saan nagpapasya ang mga hukom tungkol sa mga legal na usapin at usaping pangkriminal.
* Napapalibutan ng isang patyo ang tabernakulo kung saan nababakuran ng mga pader na gawa sa makapal na mga telang kurtina.
* May tatlong panloob na mga patyo ang malaking templo: isa para sa mga pari, isa para sa mga lalaking Judio, at isa para sa mga babaeng Judio.
* Napapalibutan ng isang mababang pader na bato ang panloob na mga patyong ito na naghihiwalay sa kanila mula sa panlabas na patyo kung saan pinapayagan ang mga Gentil na sumamba.
* Ang patyo ng isang bahay ay isang na lugar na walang bubong sa gitna ng bahay .
* Ang "hukuman ng hari" ay maaaring tumutukoy sa kaniyang palasyo o sa isang lugar sa kaniyang palasyo kung saan ginagawa niya ang mga paghahatol.
* Ang mga salitang "hukuman ni Yahweh" ay isang matalinghagang pagtukoy sa lugar kung saan nananahan si Yahweh o ang lugar kung saan pumupunta ang mga tao upang sumamba kay Yahweh.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring isalin ang salitang "patyo" na "lugar na may bakod" o "nabakurang lupain" o "paligid ng templo" o "napapalibutang templo."
* Misan kailangang isalin ang salitang "templo" na "mga patyo ng templo" o "malaking templo" upang malinaw na patyo ang mga tinutukoy, hindi ang gusali ng templo.
* Ang pahayag na, "mga hukuman ni Yahweh" ay maaaring isalin na, "lugar kung saan nananahan si Yahweh" o "lugar kung saan sinasamba si Yahweh."
* Maaari ring gamitin ang salitang ginamit para sa isang hukuman ng hari upang tukuyin ang hukuman ni Yahweh.

### pawiin, apulain

Ang salitang "pawiin" ay nangangahulugang pulain o pigilan ang anumang bagay na kailangang mapasaya or mapalugod.

* Ang salitang ito ay karaniwang ginagamit sa kaugnay na kahulugan na pagpawi ng uhaw.
* Ito ay maaari ring gamitin para tumukoy sa pag-apula ng apoy.
* Parehong uhaw at apoy ay naaapula ng tubig.

### payo, tagapayo, pangaral, tagapangaral

Ang mga salitang "payo" at "pangaral" ay magkasingkahulugan at tumutukoy sa pagtulong sa isang tao na magpasya ng mabuti tungkol sa kung ano ang gagawin sa isang tiyak na pagkakataon. Ang isang matalinong "tagapayo" o "tagapangaral" ay isang taong nagbibigay ng pangaral o payo na makakatulong sa isang tao na gumawa ng mga tamang pagpipilian.

* Madalas mayroong opisyal na mga tagapangaral o mga tagapayo ang mga hari upang tulungan silang magpasya sa mga mahahalagang bagay na nakakaapekto sa mga tao na kanilang pinamamahalaan.
* Minsan hindi mabuti ang pangaral o payo na ibinibigay. Maaaring mahikayat ng mga masasamang tagapangaral ang isang hari na gumawa ng isang bagay o gumawa ng isang batas na makakasama sa kaniya o sa kaniyang mga tao.
* Depende sa konteksto ang, "pangaral" o "payo" ay maaari ring isalin na "tulong sa pagpapasya" o "mga babala" o "matinding panghihikayat" o "patnubay."
* Ang "magpayo" ay maaaring isalin na "mangaral" o "gumawa ng mga mungkahi" o "hikayatin."

### pigaan ng alak

Sa Biblia, ang pigaan ng alak ay isang lugar kung saan pinipiga ang mga katas ng mga ubas upang makagawa ng alak.

* Sa Israel, ang mga pigaan ng alak ay madalas malaki at malawak na mga butas na hinukay sa lupa. Ang mga kumpol ng ubas ay inilalagay sa patag na kailaliman ng butas at ang mga tao ay inaapakan ang mga ubas upang padaluyin ang katas ng mga ubas palabas.
* Ang salitang pigaan ng alak ay ginagamit din na patalinghaga upang tumukoy sa poot ng Diyos na ibubuhos sa mga bansa.

### pilak

Ang pilak ay isang makintab, puting-maaabong mamahaling bakal na ginagamit upang makagawa ng mga salapi, alahas, mga sisidlan, at mga palamuti.

* Ang templo sa Jerusalen ay mayroong mga sisidlan na gawa sa pilak. Ito ay ninakaw ng mga taga-Babilonian nang sinakop nila ang Jerusalem at dinakip ang maraming mga Israelita noong 586 bagio ipiinanganak si Cristo.
* Ang mga sisidlan ay maaaring kalakip ang pilak na mga baso at mga tasa, kasama ng ibang mga bagay na ginagamit sa pagluluto, pagkain, o paghahanda.
* Sa panahon ng Bibliya, ang ginamit na mga pilak na salapi o metal ay tinatawag na shekel.
* Si Judas ay binayaran ng 30 piraso ng pilak upang ipagkanulo si Jesus.

### pinabayaan, pagpapabaya

Tumutukoy ang mga salitang "pinabayaan" at "pagpapabaya" sa pagsisira ng isang tinitirhang rehiyon upang hindi ito matirhan.

* Kapag tumutukoy sa isang tao, naglalarawan ang salitang "pinabayaan" sa isang kalagayan ng pagkawasak, kalungkutan at kapighatian.
* Ang salitang "pagpapabaya" ay isang estado o kalagayan ng pagiging napabayaan.
* Kapag ang isang bukid na kung saan ang mga pananim na tumutubo ay napabayaan, nangangahulugan ito na may sumira sa mga pananim, gaya ng mga insekto o ang nanghihimasok na hukbo.
* Tumutukoy ang isang "pinabayaang rehiyon" sa isang lugar ng lupa na kung saan iilang tao ang nabubuhay dahil iilang mga pananim o ibang mga halaman ang tumutubo doon.
* Madalas ang isang "pinabayaang lupa" o "ilang" ay kung saan nakatira ang mga palaboy (gaya ng mga ketongin) at mapanganib na mga hayop.
* Kung ang isang lungsod ay "napabayaan" nangangahulugan ito na sinira ang mga gusali at ninakaw mga kalakal nito at pinatay o binihag ang mga tao nito. Naging "walang laman" at "nawasak" ang isang lungsod. Kagaya ito ng kahulugang "ganap na pagkasira" o "ganap na sinira," ngunit higit na dinidiinan ang kawalan ng laman.
* Depende sa konteksto, maaaring isalin ang katawagang ito na "nawasak" o "nasira" o "naaksaya" o "malungkot at palaboy" o "disyerto."

### pinili, mga taong pinili, Hinirang, ang pinili

Ang salitang, "ang pinili" ay literal na nangangahulugang "mga pinili" o "mga taong pinili" at tumutukoy sa mga itinalaga ng Diyos o pinili upang maging mga tao niya. Ang "Hinirang" o "Hinirang ng Diyos" ay katawagang tumutukoy kay Jesus na siyang piniling Mesiyas.

* Pumili ang Diyos ng mga tao upang maging banal, upang ilaan niya para sa layunin na taglayin ang mabuting bungang espirituwal. Kaya tinawag silang

"(mga) pinili" o "ang pinili." \* Ang mga salitang "taong pinili" ay minsang ginagamit sa Bibliya upang tukuyin ang tiyak na mga tao gaya nina Moises at Haring David na itinalaga ng Diyos bilang mga pinuno na mamamahala sa kaniyang mga tao. Ginamit din ito upang tukuyin ang bayan ng Israel bilang pinili ng Diyos. \* Ang pariralang "the elect" sa English ay mas lumang katawagan na literal na nangangahulugang "ang (mga) pinili" o "ang (mga) taong pinili." Kapag ginamit sa isang parirala gaya ng "the elect lady" nangangahulugan lamang ito na "piniling babae." \* Sa mas lumang bersyon ng Bibliyang Ingles, ang salitang "elect" ay parehong ginamit sa Luma at Bagong Tipan upang isalin ang salita na "(mga) pinili." Mas maraming mga modernong bersyon ang gumagamit lamang ng "pinili" sa bagong Tipan upang tukuyin ang mga taong iniligtas ng Diyos sa pamamagitan ng pananampalataya kay Cristo Jesus. Sa iba pang mga teksto sa Bibliya, isinalin nila ang salitang ito nang mas literal bilang "mga pinili."

Mga mungkahi sa pagsasalin:

* Ang salitang "pinili" o "mga pinili/mga taong pinili" ay maaari ring isalin na "mga taong pinili ng Diyos" o "mga itinalaga ng Diyos upang maging mga tao niya."
* Kung maaari, pinakamainam na literal na isalin ang salitang ito bilang "mga pinili" o "mga taong pinili."
* Sa pagtukoy kay Jesus, ang "Hinirang" ay maaari ring isalin na, "Pinili ng Diyos" o "Bukod-tanging itinalaga ng Diyos na Mesiyas" o "ang itinalaga ng Diyos.

### pinuno

Ang salitang "pinuno" ay tumutukoy sa pinakamakapangyarihan o pinakamahalagang pinuno ng isang natatanging pangkat.

* Kabilang sa mga halimbawa nito ang, "pinunong manunugtog," "punong pari," at "pinunong maniningil ng buwis," at "pinunong namamahala."
* Maaari rin itong gamitin para sa nakatataas sa isang pamilya, gaya sa Genesis 36 kung saan may mga kalalakihang pinangalanan bilang "mga pinuno" ng mga angkan ng kanilang pamilya. Maaari rin itong isalin na "mga lider" o "mga nakatataas".
* Kapag ginamit upang ilarawan ang pangngalan, ang salitang ito ay maaaring isalin na "nangunguna" o "namumuno," gaya ng "mga namumunong manunugtog" o "mga namumunong pari."

### pir

Ang salitang "pir " ay tumutukoy sa uri ng kahoy na may dahon na parang karayom na nanatiling berde sa buong taon at may mga kono na naglalaman na mga butil.

* Ang puno ng pir ay tumutukoy sa "palaging berde" na mga kahoy.
* Noong unang panahon, ang kahoy ng punong pir ay ginamit upang gumawa ng instrumento sa pagtugtog at para sa pagtatayo ng mga bangka, bahay at templo.
* Ang ilang halimbawa ng mga puno ng pir na binanggit sa Bibliya ay ang mga puno ng pino, sedar, saypres, at dyuniper.

### pista

Ang pista ay isang pangyayari kung saan ang pangkat ng mga tao ay nakibahagi sa iisang malaking kainan, kadalasan ay upang ipagdiwang ang isang bagay nang sama-sama. Ang "magdiwang" ay nangangahulugan na kumain ng maraming pagkain, na kadalasan ay mga espesyal na pagkain.

* Ang panrelihiyong pagdiriwang na iniutos ng Diyos sa mga Judio na madalas ipagdiwang ay kabilang ang pagkakaroon ng salu-salo na sama-sama. Sa kadahilanang ito ang pagdiriwang ay kadalasang tinatawag na "mga pista."
* Ang mga hari at iba pang mayayaman at makapangyarihang mga tao ay kadalasang nagdiriwang ng malaking handaan.
* Sa kuwento tungkol sa nawawalang anak, ang ama ay may inihandang natatanging handaan upang ipagdiwang ang pagbabalik ng kaniyang anak.
* Ang pista ay tumatagal ng ilang mga araw o higit pa.

### plauta

Sa panahon ng Bibliya, ang mga plauta ay mga kagamitan sa pagtugtog na gawa sa mga buto o kahoy na may mga butas upang hayaan ang tunog na lumabas. Karamihan sa mga plauta ay may manipis na piraso ng kahoy o metal sa loob nito na nagbibigay ng tunog kapag ito ay gumagalaw habang ito ay hinihipan.

* Ang plauta ay isang uri ng tubo na walang manipis na piraso ng kahoy o metal sa loob nito.
* Ang mga plauta ay karaniwang ginagamit ng mga pastol upang pakalmahin ang kanilang mga kawan.
* Ang mga plauta ay ilan sa mga musikal na mga kagamitan na iniutos ni Haring Nabukodonosor na patugtugin bilang hudyat sa mga tao na sambahin ang kaniyang diyos-diyosan.
* Ang mga plauta ay ginagamit sa pagtugtog ng malungkot at masayang musika.

### poot, matinding galit

Ang poot ay isang matinding galit na kadalasang nagtatagal. Ito ay sadyang tumutukoy sa makatuwirang paghuhukom ng Diyos sa kasalanan at kaparusahan ng mga tao na naghihimagsik laban sa kaniya.

Sa Bibiliya, ang "poot" ay karaniwang tumutukoy sa galit ng Diyos doon sa mga nagkasala laban sa kaniya.

Ang "poot ng Diyos" ay maaari ring tumukoy sa kaniyang paghuhukom at kaparusahan sa kasalanan.

Ang poot ng Diyos ay ang makatwirang kaparusahan para doon sa mga hindi nagsisi sa kanilang kasalan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

Batay sa nilalaman, ibang mga paraan na maaaring isama sa pagsalin ng salitang ito ay, "matinding galit" o "matuwid na paghuhukom" o "galit."

Kapag nag-uusap patungkol sa poot ng Diyos, siguraduhing ang salitang ginamit upang isalin ang salitang ito ay hindi tumutukoy sa isang makasalanan na akma sa galit. Ang poot ng Diyos ay makatarungan at banal.

### prinsipe, prinsesa

Ang "prinsipe" ay ang anak na lalaki ng isang hari. Ang salitang ito ay ginagamit ding patalinghaga upang tumukoy sa ibang mga uri ng mga pinuno. Ang "prinsesa" ay isang anak na babae ng isang hari.

* Ang salitang "prinsipe" ay kadalasang gamit bilang isang pangkalahatang salita ng isang lider, pinuno, o ibang makapangyarihang tao.
* Dahil sa kayamanan at kahalagahan ni Abraham, siya ay tinukoy bilang isang "prinsipe" ng mga Hetheo na kasama niyang naninirahan sa isang lugar.
* Si Jesus ay tinawag na "Prinsipe ng Kapayapaan" at ng "Prinsipe ng Buhay."
* Sa Gawa 2:36, si Jesus ay tinukoy bilang "Panginoon at Cristo" at sa Gawa 5:31, siya ay tinukoy bilang "Prinsipe at Tagapagligtas," pagpapakita ng magkaparehong kahulugan ng "Panginoon" at "Prinsipe."
* Sa aklat ng Daniel, ang salitang "prinsipe" ay ginamit sa kapahayagan na "prinsipe ng Persia" at "prinsipe ng Gresya," na maaaring tumukoy sa masamang mga espiritu na may karapatan o kapangyarihan sa mga lupaing iyon.
* Ang arkanghel na si Miguel ay tumutukoy din bilang isang "prinsipe" sa aklat ng Daniel.
* Minsan sa Bibliya, si Satanas ay tinutukoy bilang "ang prinsipe ng mundong ito."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, maaaring kasama sa mga paraan upang maisalin ang salitang ito ay ang "anak na lalaki ng hari" o "pinuno" o "namumuno" o "punong kawal" o "kapitan."
* Kapag tumutukoy sa mga anghel o masasamang mga espiritu, ito ay maaari ding maisalin na "pinuno ng espitiru" o "anghel" o "masamang pinuno ng espiritu" o "makapangyarihang espiritu ng panginoon," depende sa konteksto.

### propeta, propesiya, pagsasabi ng propesiya, manghuhula, babaeng propeta

Ang "propeta" ay isang lalaki na nagsasalita ng mga mensahe ng Diyos sa mga tao. Ang babae na gumagawa nito ay tinatawag na isang "babaeng propeta."

* Ang lumang salita para sa isang propeta ay "manghuhula" o "isang taong nakakakita."
* Subalit, kadalasan ang salitang "manghuhula" ay tumutukoy sa isang albolaryo o ibang bulaang propeta.
* Kadalasan ang mga propeta ay nagbabala sa mga tao na tumalikod mula sa kanilang mga kasalanan at sumunod sa Diyos.
* Ang "propesiya" ay ang mensahe na sinasabi ng mga propeta. Ang "pagsasabi ng propesiya" ay ang pagsasalita ng mga mensahe ng Diyos.
* Kadalasan ang mensahe ng isang propesiya ay patungkol sa isang bagay na mangyayari sa hinaharap.
* Maraming mga propesiya sa Lumang Tipan ay natupad na.
* Ang "bulaang propeta" ay isang taong inaangkin ang pagsasalita ng mga mensahe mula sa bulaang diyos, tulad ni Baal, o ang tao na pasinungalingang inaangkin na ang mga mensahe niya ay mula sa Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "propeta" ay maaaring isalin bilang "tagapagsalita ng Diyos" o "ang taong nagsasalita para sa Diyos" o "ang taong nagsasalita ng mga mensahe ng Diyos"
* Sa mga paraan upang isalin ang "pagsabi ng propesiya" maaaring kasama ang "magsabi ng salita mula sa Diyos" o "magsalita ng mga mensahe ng Diyos tungkol sa hinaharap na mga mangyayari."
* Depende sa konteksto, ang salitang "propesiya" ay maaaring isalin na "magsalita ng mga wika mula sa Diyos" o "magsabi ng mensahe ng Diyos tungkol sa mga kaganapan sa hinaharap.
* Ang salitang "babaeng propeta" ay maaaring isalin bilang "babaeng tagapagsalita para sa Diyos" o "ang babaeng nagsasalita para sa Diyos" o "ang babaeng nagsasalita ng mga mensahe ng Diyos."

### pugon

Ang pugon ay isang napakalaking hurno na ginagamit sa pagpapainit ng isang bagay sa mataas na temperatura.

* Sa sinaunang panahon, karamihan sa mga pugon ay ginamit sa pagtunaw ng metal upang gumawa ng mga kaldero, alahas, sandata at mga diyos-diyosan.
* Ang mga pugon ay ginamit din sa paggawa ng palayok.
* Kung minsan, ang pugon ay matalinghagang ginagamit upang ipaliwanag na ang isang bagay ay napakainit.

### puksa, napupuksa, maaaring mapuksa

Ang salitang "puksa" ay nangangahulugang mamatay o mawasak, na madalas bunga ng karahasan o ibang kapahamakan. Sa Bibliya, ito ay higit na nangangahulugan ng pagpaparusa ng walang hanggan sa impiyerno.

* Ang mga tao na "mapupuksa" ay ang mga nakatadhana na para sa impiyerno dahil tumanggi sila na manampalataya kay Jesus para sa kanilang kaligtasan.
* Ang Juan 3:16 ay nagtuturo na ang "puksa" ay nangangahulagang hindi mamumuhay ng walang hanggan sa langit.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin

* Depende sa onteksto, maaaring isalin ang salita na ito na "mamatay ng walang hanggan" o "maparusahan sa impiyerno" o "mapipinsala."
* Tiyakin na ang pagsalin ng "puksa" ay maaaring mangahulugan na mabuhay ng walang hanggan sa impiyerno at hindi lamang ito nangangahulugan na "tumigil na mabuhay."

### pulot, pulot-pukyutan

Ang pulot ay matamis, malagkit, at nakakaing sangkap na gawa ng mga bubuyog na galing sa nektar ng bulaklak. Ang pulot-pukyutan ay kung saan nag-iimbak ng pulot ang mga bubuyog.

* Depende sa uri, ang pulot ay maaaring madilaw o kayumangi ang kulay.

Ginagamit minsan ang pulot sa paghahalintulad upang ilarawan ang isang bagay na matamis at labis na kaaya-aya. Ang isang bagay ay sinasabing pulot o inilalarawan na ang pagiging matamis "tulad ng pulot"

Maaaring matagpuan ang pulot sa mga masukal na gubat, tulad ng butas ng isang puno, o kung saan gumagawa ng pugad ang mga bubuyog. Nagpaparami rin ang mga tao ng bubuyog sa mga pukyutan upang dito kumuha ng pulot para kainin at ibenta, ngunit ang pulot na nabanggit sa Bibilya ay ang ligaw na pulot.

* Upang manumbalik ang lakas para sa pakikipaglaban sa isang labanan, ang anak ni Saul na si Jonatan ay kumain ng ligaw na pulot na nakita niya sa kagubatan.
* Nakakita minsan si Samson ng pulot sa loob ng katawan ng isang patay na leon.
* Kumakain si Juan na Tagapagbautismo ng mga balang at ligaw na pulot habang siya ay nakatira sa disyerto.

### pundasyon, itinatag

Ang kahulugan ng salitang "itinatag" ay itinayo sa o mula sa isang bagay. Ang isang pundasyon ay kung saan itinatayo ang isang bagay.

* Ang pundasyon ng bahay o gusali ay dapat matibay at maaasahan para mapanatiling nakatayo ang buong gusali.
* Ang salitang "pundasyon" ay maaaring tumukoy sa simula ng isang bagay o sa oras kung kailan unang nilikha ang isang bagay.
* Sa matalinghagang kahulugan, ang mga mananampalataya kay Cristo ay inihahalintulad sa isang gusali na itinatag sa mga katuruan ng mga apostol at mga propeta at si Cristo mismo ang pundasyon ng gusali.
* Ang "pundasyong bato" ay isang bato na inilalagay bilang bahagi ng pundasyon. Ang mga bato na ito ay "sinubok" upang tiyakin na ang mga ito ay matibay upang mapanatiling nakatayo ang buong gusali.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang mga salitang "bago itinatag ang mundo" ay maaaring isalin na "bago ang paglikha ng mundo" o "bago ang panahon na nagkaroon ng mundo" o "bago nilikha ang lahat ng bagay."
* Ang mga salitang "itinatag sa" ay maaaring isalin na "matibay na itinatag sa."
* Depende sa konteksto, ang "pundasyon" ay maaaring isalin na "matibay na saligan" o "matibay na suporta" o "pasimula" o "paglikha"

### puno ng ubas

Ang puno ng ubas ay isang halaman na lumalago sa pamamagitan ng paggapang sa lupa o sa pag-akyat sa ibang halaman o mga istraktura. Ang salitang "puno ng ubas" sa Biblia ay ginamit lamang sa mga baging na namumunga at madalas tumutukoy sa puno ng ubas.

* Sa Biblia nagtanim ang mga tao ng puno ng ubas upang makapag-ani ng mga

ubas.
\* Ang mga sanga ay tumutubo sa mga tangkay ng mga puno ng ubas at

humuhugot ng kanilang lakas mula sa mga pagkaing nakapagpapalusog na
dumadaloy mula sa tangkay.
\* Tinawag ni Jesus ang sarili niya na ang puno ng ubas at ang kaniyang mga

tao na mga sanga. Sa pangyayaring ito, ang salitang "punong ubas" ay maaaring maisalin sa "tangkay ng puno ng ubas" o "tangkay."

### puso

Sa Bibliya, ang salitang "puso" ay kadalasang ginagamit ng patalinhaga upang tukuyin ang mga pag-iisip ng mga tao, mga damdamin, mga pagnanais, o kalooban.

* Ang magkaroon ng "matigas na puso" ay isang pangkaraniwang kasabihan na nangangahulugan na ang isang tao ay may matigas na ulo na tumatangging sumunod sa Diyos.
* Ang mga kasabihang "buong puso ko" o "kasama ng aking buong puso" ay nangangahulugan na gumawa ng isang bagay na walang pagtitimpi, nang may buong pangako at kagustuhan.
* Ang idyomang, "isapuso" ay nangangahulugang ng seryosong pagtrato sa isang bagay at gamitin ito.
* Ang salitang "basag na puso " ay naglalarawan ng isang tao na napaka-lungkot. Sila ay labis na nasaktan ang kanilang mga damdamin.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang ilang mga wika ay gumagamit ng ibat-ibang bahagi ng katawan gaya ng "sikmura" o 'atay" upang tukuyin ang mga kaisipang ito.
* Ang ibang mga wika ay maaaring gumamit ng isang salita upang ipahayag ang ilan sa mga konsepto at isa pang salita upang ipahayag ang iba.
* Kung ang "puso" o ibang bahagi ng katawan ay walang ganitong kahulugan, ang ilang mga wika ay maaaring diretsahan at hindi naglalarawan at sabihin ang "kaisipan" o "mga damdamin" o "saloobin" sa halip na gumagamit ng patalinghagang pananalita.
* Depende sa konteksto, " buong puso ko" o " nang aking buong puso" ay maaaring isalin ng "nang aking buong lakas " o " nang may buong dedikasyon" o " kumpleto".
* Ang mga salitang "isapuso" maaaring isalin bilang "seryosong pakikitungo" o "maingat itong pinagiisipan"
* Ang idiyomang "matigas ang puso" ay maaari rin isalin na "matigas na pagrerebelde " o " tumatangging sumunod" o "patuloy na sumusuway sa Diyos."
* Ang mga pamamaraan ng pagsasalin ng "pusong nasaktan" ay maaaring "napaka-lungkot" o "labis na nasaktan."

### puson

Ang salitang "puson" ay tumutukoy sa bahagi ng katawan ng hayop o tao na nasa pagitan ng pinakamababang mga tadyang at ang mga buto ng balakang na kilala din bilang pang-ibabang tiyan.

* Sa Biblia, ang salitang "puson" ay madalas na patalinghagang pangtukoy sa bahagi ng katawan ng isang tao na pinagmulan ng kaniyang mga inapo.
* Ang salitaing "bigkisin ang puson" ay tumutukoy sa paghahanda sa mabigat na gawain. Mula ito sa kaugalian na pag-iipit ng lay-layan ng damit sa sinturon na nakapapalibot sa baywang upang madaling makakilos.
* Ang mga puson ay tumutukoy bilang isang pinagmumulan ng lakas.
* Ang salitang "puson" ay madalas gamitin sa Biblia upang tukuyin ang mababang bahagi ng likod ng isang hayop na ini-alay.
* Ang salitang "magmumula sa iyong puson" ay maaari ding isalin bilang, "magiging anak mo" o "maipapanganak mula sa iyong binhi" o "ang Diyos ang magiging dahilan upang manggaling sa iyo."

### putulin. ihiwalay

Ang salitang "putulin" o "ihiwalay" ay isang talinghaga na nangangahulugang hindi isama, palayasin o ihiwalay mula sa pangunahing pangkat. Ito ay maaari ring tumutukoy sa pagpatay bilang isang gawa ng banal na paghatol sa kasalanan.

* Sa Lumang Tipan, ang pagsuway sa mga utos ng Diyos ay nagbubunga ng pagputol, o pagkahiwalay, mula sa mga tao ng Diyos at mula sa Kaniyang presensiya.
* Sinabi rin ng Diyos na "puputulin" o "hiiwalayin" niya o sisirain ang mga hindi Israelitang bansa, dahil hindi nila siya sinasamba o sinusunod at naging mga kaaway ng Israel.
* Ang talinghaga na "putulin" o "hiwalayin" ay ginamit din upang tukuyin ang Diyos na nagpapahinto sa isang ilog sa pag-agos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang talinghaga na "putulin" "ihiwalay" ay maaaring isalin na "mapalayas" o "mapaalis" o "maihiwalay mula sa" o "mapatay" o "masira."
* Depende sa konteksto, ang "putulin/ hiwalayin" ay maaaring isalin na, "sirain" o "paalisin" o "ihiwalay mula sa".
* Sa konteksto ng pinutol ang umaagos na tubig, maaari itong isalin na "ay pinahinto" o "napahinto sa pag-agos" o "hinati."

### sa taas, sa kataas-taasan

Ang mga salitang "sa taas" at "sa kataas-taasan" ay mga kawikaan na ang kahulugan ay "sa langit."

* Isa pang kahulugan para sa kawikaang "sa kataas-taasan" ay maaaring "pinaka-pinararangalan."
* Ang katagang "sa itaas" ay maaari ring tumukoy sa pagiging mataas sa kaulapan, gaya ng pugad ng ibon na nasa itaas. Sa nilalaman nito maaari itong isalin bilang, "sa taas sa may kaulapan" o "sa tuktok ng isang mataas na puno."
* Ang salitang "mataas" ay maaari rin na nagpapahiwatig ng isang mataas na lugar o kahalagahan ng isang tao o bagay.

-\* Ang katagang "mula sa itaas" ay maaaring isalin bilang "mula sa langit."

### sagrado, banal

Ang salitang "sagrado" ay naglalarawan sa isang bagay na banal at nakabukod upang parangalan ang Diyos.

* Ang kasulatan ay sagrado dahil ito ay salita ng Diyos.
* Ang Araw ng Pamamahinga ay sagrado dahil ito ay araw ng pamamahinga ng Diyos.
* Ang tabernakulo ay sagrado dahil dito kinakatagpo ng Diyos ang kaniyang mga tao.
* Ang mga bagay na itinalaga bilang "sagrado" ay may halaga dahil sila ay ibinukod para gamitin para sa Diyos.
* Ang salitang ito ay maaari ring gamitin upang ilarawan ang mga relihiyosong bagay na ginamit upang sambahin ang mga diyus-diyosan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang iba pang mga salita na maaaring gamitin upang isalin ang salitang ito ay "ginawang banal" o "ibinukod" o "hinandog."
* Ang salitang "banal" ay maaari ring magamit sa mga tiyak na kabuuang salita, lalo na sa kahulugan ng pagiging bukod para gamitin at parangalan ang Diyos.
* Tandaan na ang "sagrado" ay laging ginagamit sa mga bagay, hindi sa mga tao.

### sakit ng panganganak, manganganak

Ang isang babae na "manganganak" ay nakararanas ng mga sakit na magbibigay daan upang isilang ang kaniyang anak. Tinatawag ito na "sakit ng panganganak."

* Ginamit ni apostol Pablo ito ng patalinghaga upang ilarawan ang pamamaraan kung saan ang katangian ni Cristo ay nilikha o "naisilang" sa mga mananampalataya.
* Ang "sakit ng panganganak" ay ginamit rin upang ilarawan kung paano sa huling panahon, ang mga sakuna ay mangyayari na may kadalasan at kasidhian.

### sakop, maging sakop ng, sa pagpapasakop sa

Ang salitang "sakop" ay tumutukoy sa pagpapasa-ilalim sa kapangyarihan ng isang tao. Ang katagang "maging sakop sa" ay isang utos na ang kahulugan ay "sumunod" o "magpasakop sa kapangyarihan ng."

* Ang katagang "ilagay sa pagpapasakop sa" ay tumutukoy sa pagdudulot sa mga tao upang magpasakop sa kapangyarihan ng isang namumuno o pinuno.
* Ang "ipasakop ang isang tao sa isang bagay" ay nangangahulugang maging dahilan upang makaranas ang isang tao ng isang negatibong bagay, kagaya ng pagpaparusa.
* Minsan ang salitang "sakop" ay ginagamit upang tumukoy sa isang paksa o nakatuon sa isang bagay, kagaya ng "magiging sakop ka ng panlilibak."
* Ang katagang "maging sakop ng" ay kasing-kahulugan ng "magpasakop sa" o "magpasakop kay."

### sakripisyo, alay, handog,

Ang salitang "handog" ay isang karaniwang salita na maaaring tumukoy sa anumang binigay sa Diyos, o sa isang diyus-diyosan. Ang isang sakripisyo o alay ay kapareho nito, ngunit karaniwang tumutukoy sa mga hayop na pinatay at iniharap sa Diyos o sa mga diyus-diyosan.

* Sa Bibliya, ang mga handog at sakripisyo ay ibinibigay sa Diyos bilang isang anyo ng pagsamba.
* Iniutos ng Diyos sa mga Israelita na gumawa ng ilang magkakaibang uri ng sakripisyo at handog. Kasama dito ang mga handog ng paghingi ng tawad sa Diyos sa kasalanan, at handog upang pasalamatan siya sa mga pagpapala. Ilan sa mga handog na ito ay ang "handog na susunugin", ang "handog para sa kasalanan", ang "handog ng pagkaing butil", at ang "inuming handog".
* Ang mga pangalan ng mga handog ay batay sa kung ano ang inihahandog at sa anong layunin.
* Tanging ang sakripisyo ni Jesus, na ang ganap at walang kasalanang Anak ng Diyos, ay kayang ganap na linisin ang mga tao mula sa kasalanan. Ang mga handog na hayop ay hindi kailanman kayang gawin iyon.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang "handog" ay maaaring isalin bilang "isang regalo para sa Diyos" o "isang bagay na ibinibigay sa Diyos" o "isang bagay na mahalaga na inihandog sa Diyos" o "sagradong regalo".
* Ang "sakripisyo" o "alay"ay maaaring isalin bilang "patayin ang isang hayop at ibigay ito sa Diyos" o "karneng ibinibigay sa Diyos" o "karneng ibinibigay sa isang diyus-diyosan."

### saksi, testigo

Ang salitang "saksi" ay tumutukoy sa isang taong nakaranas mismo ng isang bagay na nangyari. Kadalasan ang isang saksi rin ang siyang nagpapatotoo tungkol sa kung ano ang totoo. Ang salitang "testigo" ang nagbibigay diin na ang tao ay totoong naroon at nakita kung ano ang nangyari.

* Ang "makasaksi" ay nangangahulugan na nakita ang pangyayari.
* Sa isang paglilitis, ang isang saksi ay "nagbibigay saksi" o "sumasaksi." Ito ay may kaparehong kahulugan ng "magpatotoo."
* Ang mga saksi ay inaasahang magsabi ng katotohanan tungkol sa kanilang nakita o narinig.
* Ang saksi na hindi nagsasabi ng katotohanan tungkol sa nangyari ay tinatawag na isang "hindi tapat na saksi." Siya ay nagsabing "nagbibigay ng hindi tapat na pagsasaksi" o "maling pagsasaksi."
* Ang pagpapahayag na "maging isang saksi sa pagitan ng" ay nangangahulugan na ang isang bagay o isang tao ay magiging isang katibayan na ang isang kasunduan ay nagawa. Sisiguraduhin ng saksi na ang bawat tao na gumawa ng kasunduan ay gagawin nila kung ano ang kanilang ipinangakong gagawin.

Mga Mamungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "saksi" o "testigo" ay maaaring maisalin sa isang salita o kataga na nangangahulugan na, "taong nakakakita-nito" o "ang nakakita sa nangyari" o "silang nakakita o nakarinig."

### sakupin

Ang salitang "sakupin" ay nangangahulugan na kunin o hulihin ang isang tao o isang bagay sa pamamagitan ng dahas. Ang ibig sabihin din nito ay daigin o kontrolin ang isang tao.

* Kung ang isang lungsod ay nakuha sa pamamagitan ng pwersang militar, ang mga sundalo ay sasakupin ang mga mahahalagang pagmamay-ari ng tao na kanilang nabihag.
* Kung ginagamit nang patalinghaga, ang tao ay maaaring ilarawan bilang "sakupin ng takot." Ibig sabihin nito ay ang tao ay biglang "nadaig ng takot." Ito rin ay maaaring isalin na, "lubhang natakot nang biglaan."
* Sa kabuuan ng hirap sa panganganak na "sumasakop" sa isang babae, ito ay nangangahulugan na ang sakit ay nakakabigla at nakakadaig. Ito ay maaaring isalin bilang "nadaig" o "biglang dumating sa."
* Ang salita ring ito ay maaaring isalin bilang, "pamahalaan ang" o "biglaang kinuha" o "sinunggaban."
* Ang pagpapahayag na, "sinakop at sumiping sa kaniya" maaaring isalin na, "pinilit ang kaniyang sarili sa kaniya" o "inabuso siya."

### salamangka, salamangkero

Ang salitang "salamangka" ay tumutukoy sa kasanayan sa paggamit ng hindi pangkaraniwang kakayahan na hindi nagmula sa Diyos. Ang salamangkero ay ang may kasanayan sa salamangka.

* Nang gumawa ang Diyos ng mga mahimalang bagay sa Egipto, sa pamamagitan ni Moises, ang mga salamangkero ng paraon ng Egipto ay may kakayahan na gumawa ng parehong mga bagay, ngunit ang kanilang kakayahan ay hindi nagmula sa Diyos. Hindi nila nakayanang ipagpatuloy ang paggawa ng mga mahimalang bagay na ginagawa ng Diyos sa pamamagitan ni Moises.
* Ang salamangka ay madalas may kasamang pagbigkas ng mga sumpa o pabulong na pagsasalita upang makagawa ng ilang bagay na hindi pangkaraniwan.
* Ang mga paganong manghuhula ay gumagamit ng iba't-ibang mga pamamaraan upang kanilang subukin na hanapin ang kaalaman mula sa espiritu ng mundo, tulad ng pag-aaral sa mga bakas ng mga hayop o paghahagis ng mga buto ng mga hayop sa lupa, naghahanap ng mga palatandaan.
* Ipinapaliwanag ng mga manghuhula ang mga bakas bilang palatandaan o alituntunin mula sa mga hindi totoo na diyos nila.
* Inutusan ng Diyos ang kaniyang mga tao na huwag gagawa ng anuman sa mga kasanayan sa salamangka o panghuhula na ito.

### salinlahi

Ang salinlahi ay isang grupo ng mga tao na ipinanganak at namuhay sa parehong panahon.

* Ang salinlahi ay karaniwang grupo ng mga tao mula sa magulang hanggang sa mga anak.
* Sa Bibliya, ang isang salinlahi ay karaniwang kinikilala na 40 taong katagal.

### salita

Ang isang "salita" ay tumutukoy sa anumang bagay na sinabi ng isang tao.

* Isang halimbawa nito ay nang sinabi ng anghel kay Zacharias, "Hindi ka naniniwala sa mga salita ko," na ang ibig sabihin ay, "hindi ka naniniwala sa sinabi ko."
* Ang salitang ito ay halos laging tumutukoy sa isang buong mensahe, na hindi lang isang salita.
* Malimit sa Bibliya "ang salita" ay tumutukoy sa lahat ng bagay na sinabi ng Diyos o inutos, tulad sa "Ang salita ng Diyos" o "Ang salita ng katotohanan."
* Minsan ang "salita" ay tumutukoy sa pananalita sa pangkalahatan, katulad ng "makapangyarihan sa salita at sa gawa" na ngangahulugang na "makapangyarihan sa pananalita at asal."
* Ang isang pinaka-natatanging gamit ng salitang ito ay nang si Jesus ay tinawag na "Ang Salita."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Kabilang sa iba't ibang pamamaraan ng pagsasalin ng "salita" o "mga salita" ang "pagtuturo" o "mensahe" o "balita" o "isang kasabihan" o "ano ang sinabi."
* Kapag tinutukoy ito kay Jesus bilang "ang Salita," ang salitang ito ay maaaring isalin bilang "ang Mensahe" o "ang Kasabihan."

### salita ng Diyos, salita ni Yahweh, salita ng Panginoon, kasulatan

Sa Bibliya, ang salitang "salita ng Diyos" ay tumutukoy sa kahit anong kaugnayan ng Diyos sa kaniyang mga tao. Kasama dito ang mga sinabi at sinulat na mga mensahe. Si Jesus ay tinawag ding "ang Salita ng Diyos."

* Ang salitang "kasulatan" ay nangangahulugang "mga sulat." Ito ay ginamit lamang sa Bagong Tipan at tumutukoy sa mga kasulatan ng mga Hebreo o "Lumang Tipan." Ang mga kasulatan na ito ay mensahe ng Diyos na sinabi niya sa mga tao na isulat upang sa maraming taon sa hinaharap, ang mga tao ay maaari pa rin basahin ito.
* Ang mga kaugnay na mga salitang "salita ni Yahweh" at "salita ng Panginoon" ay madalas na tumutukoy sa isang tiyak na mensahe mula sa Diyos na binigay sa isang propeta o ibang tao sa Bibliya.
* Minsan, ito ay simpleng lumalabas bilang "ang salita" o "aking salita" o "iyong salita" (kung nagsasalita tungkol sa salita ng Diyos).
* Sa Bagong Tipan, si Jesus ay tinawag na "ang Salita" at "ang Salita ng Diyos." Ang mga katawagang ito ay nangangahulugang si Jesus ay ganap na hinahayag kung sino ang Diyos, dahil siya mismo ay Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang iba pang paraan upang isalin kasama ang salitang ito ay "ang mensahe ni Yahweh" o "mensahe ng Diyos" o "ang mga turo mula sa Diyos."
* Ito ay maaaring maging mas likas sa ilang wika upang gawing pangmaramihan na "ang mga salita ng Diyos" o "ang mga salita ni Yahweh."
* Ang pahayag na "dumating ang salita ni Yahweh" ay madalas na gamitin upang ipakilala ang isang bagay na sinabi ng Diyos sa kaniyang mga propeta o sa kaniyang mga tao. Ito ay maaaring isalin bilang "sinabi ni Yahweh ang mensaheng ito" o "sinabi ni Yahweh ang mga salitang ito."
* Ang salitang "kasulatan" o "mga kasulatan" ay maaaring isalin na "ang mga sulat" o "ang sinulat na mensahe mula sa Diyos." Ito ay dapat na isalin ng naiiba sa salin ng salitang "salita."
* Kapag ang "salita" ay lumabas ng nag-iisa, ito ay maaaring isalin na "mensahe" o "salita ng Diyos" o "mga katuruan", depende sa konteksto. Isipin din ang mga iba pang salin na iminungkahi sa itaas.

### salita ng katotohanan

Ang mga salita na "salita ng katotohanan" ay isa pang paraan na tumutukoy sa salita o katuruan ng Diyos.

* Ang salita ng katotohanan ng Diyos ay kasama ang lahat ng tinuro ng Diyos sa mga tao tungkol sa kaniyang sarili, kaniyang likha at kaniyang plano ng kaligtasan sa pamamagitan ni Jesus.
* Ang salitang ito ay nagbibigay-diin sa katotohanan na ang sinabi ng Diyos sa atin ay totoo, tapat, at tunay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ito ay maaaring isalin na "totoong mensahe ng Diyos" o "salita ng Diyos na totoo."
* Mahalaga sa salin ng salitang ito na isama ang kahulugan ng pagiging totoo.

### salterio, kudyapi

Ang salterio at kudyapi ay maliliit, may kuwerdas, mga pangmusikang instrumento na ginaggamit ng mga Israelita upang sambahin ang Diyos.

* Ang hugis ng kudyapi ay magkahalintulad sa isang maliit na salterio, na mayroong bukas na balangkas na ang mga kuwerdas ay may langkin magkabilaan.
* Ang salterio ay magkapareho sa makabagong akustikong gitara, na may kahon na gawa sa kahoy na pangtunog at may karugtong na pinaka leeg kung saan ang mga kuwerdas na langkin ay nakakabit.
* Upang mapatugtog ang salterio o ang kudyapi, may mga kuwerdas ang kailangang idiin ng mga daliri ng isang kamay habang ang mga ibang kuwerdas ay kinakalabit o kakalabitin ng isang kamay.
* Ang salterio, kudyapi, at alpa ay pinapatugtog sa pamamagitan ng pagkalabit sa mga kuwerdas.
* Ang bilang ng mga kuwerdas ay iba-iba, ngunit tiyak na binabanggit sa Lumang Tipan ang mga instrumentong may sampung kuwerdas.

### sambahayan

Ang salitang "sambahayan" ay tumutukoy sa lahat ng mga tao na naninirahan ng samasama sa isang bahay, kasama ang mga kasapi ng pamilya at ang mga lingkod na maaaring mayroon sila.

* Kung ang isang tao ay namamahala ng isang sambahayan, kasama dito ang pangangasiwa ng mga alipin na nag-iingat sa ari-arian.
* Minsan ang "sambahayan" ay tumutukoy sa matalinhagang kabuuan ng pamilya, ng isang tao, kasama ang mga ninuno at mga inapo.

### sandalyas, sinelas

Ang sandalyas ay isang simpleng sapatos na nakasuot sa paa na may panali sa ibabaw ng paa o bukung-bukong; sinusuot ito ng parehong lalaki at babae.

* Ang sandalyas ay kadalasang ginagamit para patunayan ang isang legal na unawaan, kagaya ng pagbebenta ng ari-arian (Ruth 4:7) sa pamamagitan ng pagtatanggal ng isang tao ng kaniyang sandalyas at pagbigay nito sa iba.
* Ang pagtanggal ng sariling sapatos o sandalyas ay isang tanda ng paggalang at pagsamba, lalo na sa presensiya ng Diyos.
* Sinabi ni Juan na siya ay hindi karapat-dapat maging sa pagtanggal ng tali ng sandalyas ni Jesus, bagay na trabaho ng isang mababang tagapaglingkod o alipin.

### santuwaryo

Ang salitang "santuwaryo" ay literal na nangangahulugang "banal na lugar" at tumutukoy sa isang lugar na ginawang sagrado o banal ng Diyos. Ito rin ay maaaring tumukoy sa lugar na nagbibigay ng pangangalaga at kaligtasan.

* Sa Lumang Tipan, ang salitang "santuwaryo" ay madalas gamitin upang tumukoy sa tabernakulo o gusali ng templo kung saan matatagpuan ang "banal na lugar" at "kabanal-banalang lugar".
* Tinukoy ng Diyos ang santuwaryo na isang lugar kung saan siya nanahan kasama ang kaniyang mga tao na ang mga Israelita.
* Tinawag niya rin ang kaniyang sarili na isang "santuwaryo" o ligtas na lugar para sa kaniyang mga tao kung saan maaari silang makatagpo ng pangangalaga.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang ito ay may isang pangunahing kahulugan na "banal na lugar" o "lugar na ibinukod."
* Depende sa konteksto, ang salitang "santuwaryo" ay maaaring isalin na "banal na lugar" o "sagradong gusali" o "banal na tahanan ng Diyos" o "banal na lugar ng pag-iingat" o "sagradong lugar ng kaligtasan."
* Ang mga katagang "siklo sa santuwaryo" ay maaaring isalin na "uri ng siklong binigay para sa tabernakulo" o "siklo na ginamit bilang buwis upang mapangalagaan ang templo."
* Tala: Mag-ingat na ang salin ng salitang ito ay hindi tumutukoy sa isang silid ng pagsamba sa isang makabagong simbahan.

### sawayin

Ang pagsaway ay pagbibigay sa isang tao ng mahigpit na pagtatama gamit ang pagsasalita, madalas upang tulungan ang taong iyon na talikuran ang kasalanan.

* Ang Bagong Tipan, inuutusan ang mga Kristiyano na sawayin ang ibang mananampalataya kapag sila ay malinaw na sumusuway sa Diyos.
* Ang aklat ng mga Kawikaan ay nagtatagubilin sa mga magulang na sawayin ang kanilang mga anak kapag sila ay sumusuway.
* Ang pagsaway ay kadalasang binibigay upang pigilan ang sinumang nakagawa ng mali na maisangkot pa ang kanilang mga sarili sa karagdagang kasalanan.
* Ito ay maaring isalin na "mahigpit na itama" o "pagsabihan."

### sebada

Ang salitang "sebada" ay tumutukoy sa isang uri ng butil na ginagamit sa paggawa ng tinapay.

* Ang tanim na sebada ay may mahabang tangkay at sa dulo nito ay tumutubo ang mga buto o butil.
* Mabuti ang sebada sa mainit na panahon kaya madalas ito ay inaani sa tag-sibol o tag-araw.
* Kapag nagiik na ang sebada, ang nakakain na mga buto ay hinihiwalay mula sa tahip na wala ng halaga.
* Ang butil ng sebada ay gigilingin hanggang maging harina, pagkatapos ay hinahaluan ng tubig o mantika sa paggawa ng tinapay.
* Kung ang sebada ay hindi kilala, maaari itong isalin na "butil na tinatawag na sebada" o "butil ng sebada."

### selah

Ang salitang "selah" ay isang Hebreong salita na matatagpuan pinakamadalas sa aklat ng mga Awit. Ito ay may ilang posibleng mga kahulugan.

* Maaaring "sandaling paghinto at pagpuri" ang ibig sabihin nito na nag-aanyaya sa mga tagapakinig na mag-isip nang mabuti tungkol sa kung ano ang sinabi.
* Dahil karamihan sa mga Awit ay isinulat bilang mga kanta, itinuturing na ang "selah" ay maaaring salitang pang-musika para ituro sa mang-aawit na sandaling huminto sa kaniyang pag-awit upang hayaan ang mga instrumentong pang-musika na tumugtog mag-isa o himukin ang mga nakikinig upang mag-isip tungkol sa mga sinasabi ng awit.

### selyo, selyuhan

Ang selyuhan ang isang bagay ay nangangahulugan na panatilihin itong nakasara gamit ang isa pang bagay upang imposible itong mabuksan ng hindi sinisira ang selyo.

* Madalas ang selyo ay nilalagyan ng tanda na may disenyo upang ipakita kung sino ang nagmamay-ari nito.
* Ang tinunaw na kandila ay ginagamit upang selyuhan ang mga liham o ibang mga dokumentong kailangang ingatan. Kapag lumamig at tumigas na ang natunaw na kandila, ang liham ay hindi mabubuksan nang hindi sinisira ang kandilang selyo.
* Isang uri ng selyo ang inilagay sa bato sa tapat ng libingan ni Jesus upang iwasan ng sinuman na galawin ang bato.
* Tinutukoy ni Pablo ang Banal na Espiritu bilang isang selyo na nagpapakita na ang ating kaligtasan ay tiyak.

### senturion

Ang senturion ay isang pinunong kawal ng Romano na mayroong isang pangkat ng isandaang mga sundalo sa ilalim ng kaniyang pamunuan.

* Maaari din itong isalin na "pinuno ng isandaang mga lalaki" o " kawal na pinuno" o "pinuno na nangangalaga ng isangdaan sundalo."
* Isang Romanong senturion ang pumunta kay Jesus upang hilingin ang kagalingan para sa kaniyang lingkod.
* Ang senturion na may pananagutan sa pagpapapako kay Jesus ay namangha nang kaniyang nasaksihan kung paano namatay si Jesus.
* Nagpadala ng isang senturion ang Diyos kay Pedro upang maipaliwanag ni Pedro sa kaniya ang mabuting balita tungkol kay Jesus.

### setro

Ang salitang "setro" ay tumutukoy sa isang pangpalamuting tungkod o tukod na hinahawakan ng isang tagapamahala, gaya ng isang hari.

* Ang mga setro ay orihinal na isang sanga ng kahoy na may mga inukit na mga dekorasyon. Kinalaunan ang mga sumunod na setro ay gawa din sa mamahaling mga bakal gaya ng ginto.
* Ang setro ay isang simbolo ng pagkamaharlika at kapayangyarihan na sumasagisag sa karangalan at dangal kaugnay sa isang hari.
* Sa Lumang Tipan, inilalarawan ang Diyos na may isang setro ng katuwiran.
* Isang propesiya mula sa Lumang Tipan ay tumutukoy kay Cristo bilang isang simbolong setro na magmumula sa Israel upang mamuno sa lahat ng bansa.

### sibat

Ang sibat ay isang sandata na may mahabang hawakan at matalas na talim sa isang dulo na hinahagis ng malayo.

* Ang mga sibat ay karaniwang ginagamit sa digmaan noong panahon ng biblia. Ang mga ito ay minsan ginamit pa rin sa mga alitan sa pagitan ng grupo ng mga tao.
* Ang sibat ay ginamit ng isang sundalong Romano para saksakin ang tagiliran ni Jesus nung siya ay nakapako sa krus.
* Minsan ang mga tao ay naghahagis ng mga sibat para makahuli ng isda o ibang hayop para kainin.

### sigasig, masigasig

Ang mga salitang "sigasig" at "masigasig" ay tumutukoy sa matinding katapatan na nakatalaga sa pag-aalalay ng isang tao o isipan.

* Kabahagi sa sigasig ang pagkakaroon ng matinding pagnanais at itaguyod ang paggawa ng mabuti. Ito ay madalas ginamit upang ilarawan ang isang tao na matapat na sumusunod sa Diyos at nagtuturo sa iba upang gawin din iyon.
* Kasama sa pagiging masigasig ay ang paglalagay ng masidhing pagsisikap sa paggawa ng isang bagay at patuloy na magtiyaga sa pagsisikap na iyon.
* Ang "sigasig ng Panginoon" o ang "sigasig ni Yahweh" ay tumutukoy sa lakas ng Diyos, nagpupumilit na mga kilos upang pagpalain ang kaniyang mga tao o upang makita ang katarungang magawa.

Mga Mungkahing Pagsasalin

* Ang "maging sigasig" ay maaari ring isalin na "matibay sa pagiging masigasig" o "gumawa ng isang masidhing pagsisikap."
* Ang salitang "sigasig" ay maaari ring isalin na "masiglang panata " o "masidhing pagpupunyagi" o "tapat na kasigasigan."
* Ang salitang "sigasig para sa iyong tahanan" ay maaaring isalin na "matinding paggalang sa inyong templo" o "maningas na nais para ingatan ang inyong bahay."

### sinagoga

Ang sinagoga ay isang gusali kung saan nagkakatipon ang mga Judio upang sumamba sa Diyos. Buhat noong sinaunang panahon, ang mga gawain sa sinagoga ay kalakip ang panahon ng pananalangin, pagbabasa ng mga kasulatan, at pagtuturo tungkol sa kasulatan.

* Ang mga Judio ay nagtayo ng mga sinagoga sapagkat marami sa kanila ay nakatira sa malayo mula sa templo sa Jerusalem at hindi sila malimit na makapunta doon.
* Malimit magturo si Jesus sa mga sinagoga.
* Ang salitang "sinagoga" ay maaari ding tumukoy sa kalipunan ng mga taong nagpupulong doon.

### sinapian ng demonyo

Ang taong sinapian ng demonyo ay may demonyo o masamang espiritu na pumipigil sa ginagawa at iniisip niya.

* Madalas sinasaktan ng taong sinapian ng demonyo ang kaniyang sarili o ang ibang tao dahil sa demonyo na nagpapagawa sa kaniya nito.
* Pinagaling ni Jesus ang mga sinapian ng demonyo sa pamamagitan ng pag-uutos sa mga demonyo na lumabas sa kanila. Madalas itong tawagin na "pagpapalayas" ng mga demonyo.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang mga ibang paraan sa pagsalin sa katawagang ito ay maaaring isama ang, "kontrolado ng demonyo" o "kontrolado ng masamang espiritu" o "may naninirahan na masamang espiritu sa loob."

### sindak, nasindak

Ang salitang "sindak" ay timutukoy sa matinding pakiramdam ng pagkatakot o pagkasindak. Ang taong nakakaramdam ng sindak ay tinatawag na "nasindak."

* Ang sindak ay dramatiko at mas matindi kaysa pangkaraniwang takot.
* Kadalasan kapag ang isang tao ay nasisindak sila ay nagulat o nangilabot.

### suhol

Ang "suhol" ay nangangahulugan na magbigay sa isang tao ng isang bagay na mahalaga, katulad ng pera, upang hikayatin ang taong iyon na gawin ang isang bagay na hindi tapat.

* Ang mga kawal na nagbantay sa walang laman na puntod ni Jesus ay nasuhulan ng pera upang magsinungaling patungkol sa kung ano ang nangyari.
* Kadalasan ang mga opisyal ng gobyerno ay nasusuhulan upang tunghayan ang isang krimen o para bumoto sa isang tiyak na paraan.
* Ang Bibliya ay ipinag-bawal ang pagbibigay o pagtanggap ng mga suhol.
* Ang salitang, "suhol" ay maaaring isalin bilang "hindi tapat na pagbabayad" o "pagbabayad sa kasinungalingan" o kabayaran sa paglabag ng mga batas."
* "ang mangsuhol" ay maaaring isalin sa pamamagitan ng isang salita o kasabihan na nangangahulugang, "upang bayaran ang kapangyarihan o impluwensiya (ng isang tao)" o "para magbayad upang gawin ang isang hindi tapat na pabor" o "upang magbayad para sa isang pabor."

### sumagana, kasaganaan, masagana

Ang "sumagana" ay nangangahulugan para sa isang tao o pangkat ng mga tao na maging matagumpay sa kanilang mga buhay. Ang tagumpay ay maaaring pisikal o espirituwal. "Kasaganaan" ay isang kalagayan ng kayamanan at kagalingan.

* Kapag ang mga tao ay mabuti ang kalagayan sa buhay, kalusugan o kayamanan, masasabi na sila ay sumasagana.
* Ang salitang "masagana" ay kadalasang tumutukoy sa tagumpay ng pagmamay-ari ng salapi at ari-arian.
* Sa Bibliya, ang salitang "masagana" ay kabilang ang mabuting kalusugan at pinagpapala ng mga anak.
* Ang "masagana" na lungsod o bansa ay ang may maraming mga tao, maraming pagkain, at magandang palitan at ibang mga negosyo na nagdadala ng maraming salapi.
* Tinuturo sa Bibliya na ang isang tao ay maging masagana sa espiritwal kapag sumunod siya sa mga turo ng Diyos. Siya din ay makakaranas ng mga biyayang kagalakan at kapayapaan. Hindi laging binibigyan ng Diyos ang mga tao ng mga materyal na kayamanan, ngunit lagi niya silang pasasaganahin sa kanilang espiritwal bilang pagsunod nila sa kaniyang mga paraan.
* Depende sa konteksto, ang salitang "sumagana" ay maaaring isalin na "magtagumpay espiritwal" o "pagpalain ng Diyos" o "makakaranas ng mabuting mga bagay" o "mabuti ang kalagayani."

### sumpa, isinumpa

Ang salitang "sumpa" ay nangangahulugang maging dahilan upang mangyari ang negatibong mga bagay sa isang tao o bagay na isinumpa.

* Ang sumpa ay maaaring isang pahayag na ang kapahamakan ay mangyayari sa isang tao o isang bagay.
* Ang isumpa ang isang tao ay maaari ring maging pagpapahayag ng pagnanais na mangyari ang mga masasamang bagay sa kaniya.
* Ito rin ay maaaring tumutukoy sa kaparusahan o iba pang mga negatibong bagay na ninanais o gagawin ng isang tao upang mangyari sa ibang tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang ito ay maaaring isalin na "dahilan upang mangyari ang mga masasamang bagay" o "magsasabi na may masamang bagay na mangyayari" o "sumumpa na maging dahilan upang mangyari ang mga masasamang bagay."
* Sa konteksto ng Diyos ang pagdadala ng mga sumpa sa kaniyang mga suwail na tao ay maaaring isallin na, "parusahan sa pamamagitan ng pagpapahintulot sa mga masasamang bagay na mangyari."

### sumunod, masunurin, pagsunod

Ang salita na "sumunod" ay nangangahulugan na gawin ang sinasabi o inuutos ng nasa kapangyarihan nila. Ang salita na "masunurin" ay naglalarawan ng katangian ng isang tao na sumunod.

* Ang mga tao ay sumusunod din sa batas na ginawa ng mga pinuno ng bansa, estado o samahan.
* Ang mga bata ay sumusunod sa kanilang mga magulang, ang mga alipin ay sumusunod sa kanilang amo, ang mga tao ay sumusunod sa Diyos, at ang mga mamamayan ay sumusunod sa batas ng kanilang bansa.
* Kapag ang batas o isang tao na nasa kapangyarihan ay nag-utos sa mga tao na huwag gumawa ng anuman, sila ay sumusunod na hindi gawin iyon.
* Ang mga paraan para isalin ang mga salita na ito ay maaring magsama ng salita o kataga na tumutukoy sa, "gawin ang inutos" o "sumusunod sa kautusan" o "ginagawa ang sinabi ng Diyos na gagawin."

### sumuway, suwail, kasuwailan

Nangangahulugan ang salita na "sumuway" sa hindi pagsunod sa iniutos o itinuro ng isang taong may kapangyarihan. "Suwail" ang taong gumagawa nito.

* Sumusuway ang isang tao na gumagawa ng isang bagay na sinabihan siyang huwag itong gawin.
* Ang "sumuway" ay nangangahulugan din na tanggihan na gawin ang isang bagay na iniutos.
* Ginamit din ang salitang "suwail" upang ilarawan ang katangian ng isang tao na palaging sumusuway o naghihimagsik. Nangangahulugan ito na makasalanan o masama sila.
* Nangangahulugan ang salita na "kasuwailan" na "ang gawain ng hindi pagsunod" o "asal na laban sa kagustuhan ng Diyos."
* Maaaring isalin ang "suwail na mga tao" na "mga taong patuloy na sumusuway" o "mga taong hindi gumagawa ng mga iniuutos ng Diyos."

### sungay, mga sungay

Ang mga sungay ay permanente, matigas at matulis na tumutubo sa mga ulo ng maraming uri ng baka, tupa, at mga kambing. Ang salitang "sungay" ay ginamit din sa paglalarawan bilang simbolo ng lakas, kapangyarihan, kapamahalaan, pagkamaharlika.

* Ang sungay ng lalaking tupa ay ginagawang instrumentong pangmusika na tinawag na "sungay ng tupa" o "shofar," na hinihipan para sa mga natatanging pangyayari tulad ng mga relihiyosong pagdiriwang.
* Sinabi ng Diyos sa mga Israelita na gumawa ng isang nakausling hugis sungay sa bawat apat na sulok ng altar ng insenso at sa mga altar na yari sa tanso. Bagaman ang mga nakausling ito ay tinawag na "sungay," hindi ito tunay na mga sungay ng hayop.
* Ang salitang "sungay" ay minsan ginagamit sa pagtukoy ng isang "prasko" (balat ng hayop na pinaglalagyan ng tubig na hugis sungay) na nahubog tulad sa isang sungay at ginamit bilang lalagyan ng tubig at langis. Ang isang prasko ng langis ay ginamit bilang pangpahid sa isang hari na gaya ng ginawa ni Samuel kay David.
* Ang salitang ito ay dapat isalin na iba sa salitang "horn" na ginamit upang tumutukoy sa trumpeta.

### supling, anak

Ang salita na supling ay pangkaraniwang katawagan para sa aghambuhay na lahi ng mga tao o mga hayop.

* Malimit sa Bibliya, ang "supling" ay may kahulugan katulad ng "mga bata" o "kaapu-apuhan."
* Ang salita na "binhi" ay ginagamit kung minsan ng patalinghaga na tumutukoy sa supling.

### tabernakulo

Ang tabernakulo ay isang natatanging estrakturang tulad ng tolda kung saan ang mga Israelita ay sumamba sa Diyos sa panahon ng 40 taon nilang paglalakbay sa ilang.

* Ibinigay ng Diyos sa mga Israelita ang mga detalyadong mga tagubilin sa pagtatayo ng malaking tolda, na may dalawang silid at napapaligiran sa pamamagitan ng isang nababakurang patyo.
* Sa bawat pagkakataong lumilipat upang tumira ang mga Israelita sa ibang lugar sa ilang, pinaghihiwahiwalay ng mga pari ang mga bahagi ng tabernakulo at binubuhat papunta sa susunod nilang kampo. Pagkatapos muli nila itong itatayo sa gitna ng kanilang kampo.
* Ang tabernakulo ay itinayo sa pamamagitan ng mga kuwadradong kahoy na sinasabitan ng mga kurtina na gawa sa tela, buhok ng kambing, at mga balat ng hayop. Ang patyo na nakapaligid ay nababakuran ng marami pang mga kurtina.
* Ang dalawang bahagi ng tabernakulo ay ang Banal na Lugar (kung saan matatagpuan ang altar para sa pagsusunog ng insenso) at ang Pinaka Banal na Lugar (kung saan ang kaban ng tipan ay itinago).
* Ang patyo ng tabernakulo ay may altar para sa pagsusunog ng mga alay na hayop at isang natatanging hilamusan para sa ritwal na paglilinis.
* Ang mga Israelita ay tumigil sa paggamit ng tabernakulo noong itinayo ang templo ni Solomon sa Jerusalem.

Mga Mungkahi Sa Pagsasalin

* Ang ibig sabihin ng salitang "tabernakulo" ay "lugar na tirahan." Maaari ring isama ang ibang paraan sa pagsalin, "tolda para sa pagpupulong" o "banal na tolda" o "tolda kung saan ang Diyos ay naroon" o "tolda ng Diyos."
* Siguraduhin na ang pagsasalin sa salitang ito ay naiiba sa salin ng "templo."

### tadhana, itadhana, naitadhana

Tumutukoy ang katawagang "tadhana" sa kung ano ang mangyayari sa mga tao sa hinaharap. Kung "naitadhana" ang isang tao na gawin ang isang bagay, nangangahulugan ito na pinagpasyahan ng Diyos ang anumang gagawin ng taong iyon sa hinaharap.

* Kapag "itinatadhana" ng Diyos ang isang bansa sa matinding galit, nangangahulugan ito na pinagpasyahan niya o pinili niyang parusahan ang bansang iyon dahil sa kanilang kasalanan.
* "Naitadhana" si Judas sa pagkawasak, nangangahulugan ito na pinagpasyahan ng Diyos na mapapahamak si Judas dahil sa kaniyang paghihimagsik.
* Ang bawat tao ay may katapusan, walang hanggang tadhana, sa langit man o sa impyerno.
* Nang sabihin ng may-akda ng Ecclesiastes na pare-pareho ang tadhana ng lahat, ibig niyang sabihin na sa huli mamamatay ang lahat ng tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaari ring isalin ang mga salitang "itinadhana ka para sa matinding galit" na "pinagpasiyahan na mapaparusahan ka" o "napagpasyahan na mararanasan ninyo ang aking matinding galit."
* Maaaring isalin ang talinghaga na, "naitadhana sila para sa espada" na "pinagpasyahan ng Diyos na pupuksain sila ng mga kaaway ila na papatay sa kanila gamit ang mga espada" o "Pinagpasyahan ng Diyos na papatayin sila ng kanilang mga kaaway gamit ang mga espada"
* Maaaring isalin ang mga salitang, "naitadhana kayo para sa," gamit ang mga salita gaya ng, "Pinagpasyahan ng Diyos na kayo ay magiging."
* Depende sa konteksto, ang "tadhana" ay maaari ring isalin na "pangwakas" o "kung ano ang mangyayari sa huli" o "ang pinagpasyahan ng Diyos na mangyayari."

### tagapag-utos, utos

Ang salitang "tagapag-utos" ay tumutukoy sa pinuno ng isang hukbo na may pananagutan sa pamumuno at pag-utos sa isang pangkat ng mga kawal.

* Ang "utusan" ang isang hukbo ay nangangahulugang mamuno at mamahala sa hukbo.
* Ang isang tagapag-utos ay maaaring mamahala sa isang maliit na pangkat ng mga kawal o sa isang malaking pangkat, gaya ng isang libong kalalakihan.
* Ang salitang ito ay ginamit din upang tukuyin si Yahweh bilang tagapag-utos sa mga hukbo ng anghel.
* Maaaring isama sa mga paraan upang isalin ang "tagapag-utos" ang "pinuno" o "kapitan" o "opisyal."
* Ang salitang "upang utusan" ang isang hukbo ay maaaring isalin na "upang pamunuan" o "upang mamuno."

### tagapagdala ng kopa

Sa panahon ng Lumang Tipan, ang "tagapagdala ng kopa" ay isang lingkod ng hari na binigyan ng tungkulin ng pagdadala ng kopa ng alak sa hari, karaniwang unang tumitikim sa alak upang siguruhin na wala itong lason.

* Ang literal na kahulugan ng katawagang ito ay "tagadala ng kopa" o "isang taonng nagdadala ng kopa."
* Ang tagapagdala ng kopa ay kilala sa pagiging labis na mapagkakatiwalaan at tapat sa kaniyang hari.
* Dahil sa kaniyang mapagkakatiwalaang tungkulin, ang isang tagapagdala ng kopa ay kadalasang may impluwensiya sa mga pasyang ginawa ng hari.
* Si Nehemias ang tagapagdala ng kopa para kay Haring Artaxerxes ng Persia noong panahon na ang ilan sa mga Israelita ay bihag sa Babylonia.

### tagapagmana

Ang isang tagapagmana ay isang taong legal na tumanggap ng ari-arian o pera na pag mamayari ng isang taong namatay na.

* Sa panahon ng Bibliya, ang pangunahing tagapagmana ay ang panganay na anak na lalaki, na karaniwang nakakatanggap ng karamihan sa pag-aari at pera ng kaniyang ama.
* Ginagamit din ng Bibliya ang "tagapagmana" sa matalinghagang paraan patungkol sa mga Kristiyano na tumatanggap ng espirituwal na pakinabang mula sa Diyos bilang kanilang espirituwal na ama.
* Bilang mga anak ng Diyos, ang mga Kristiyano ay sinasabi na kasamang-tagapagmana kay Jesu-Cristo.

### tagapagsalita, kinatawan, embahador

Ang tagapagsalita ay isang taong pinili para opisyal na kumatawan sa kaniyang bansa na may kaugnayan sa dayuhang mga bansa. Ginamit din ito sa matalinhagang kahulugan at isinalin ito kung minsan sa mas pangkalahatan bilang "kinatawan."

* Nagbibigay ng mensahe sa mga tao ang tagapagsalita o kinatawan mula sa

tao o pamahalaan na nagpdala sa kaniya. \* Ang mas pangkalahatang salita na "kinatawan" ay tumutukoy sa isang tao na

nabigyan ng karapatan upang gumawa at magsalita sa ngalan ng kaniyang kinakatawan. \* Tinuruan ni apostol Pablo na ang mga Kristiyano ang "tagapagsalita" ni Cristo o

"mga kinatawan" dahil sa kinatawan nila si Cristo sa mundong ito at ituro sa iba ang kaniyang mensahe. \* Batay sa konteksto, ang salitang ito ay maaaring isalin na, "opisyal na

kinatawan" o "hinirang na mensahero" o "piniling kinatawan" o "kinatawan na hinirang ng Diyos." \* Ang "lupong tagakatawan ng tagapagsalita" ay maaaring isalin na "ilang opisyal

na mga mensahero" o "pangkat ng piniling mga kinatawan" o "opisyal na partido ng tao para magsalita sa lahat ng tao."

### tagapamagitan

Ang tagapamagitan ay isang taong tumutulong sa magkabilang panig na maayos ang kanilang mga hindi pagkakaunawaan at maging magkasundo.

* Ang poot ng Diyos ay ang resulta ng kasalanan, at ang kaparusahan ng kasalanan ay kamatayan. Dahil sa kasalanan, nasira ang kaugnayan ng Diyos sa kaniyang mga tao. Si Jesus ang tagapamagitan sa pagitan ng Diyos Ama at ng kaniyang mga tao, ipinanumbalik niya ang nasirang ugnayan sa pamamagitan ng kaniyang kamatayan bilang kabayaran sa kanilang mga kasalanan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang mga paraan sa pagsasalin ng "tagapamagitan" ay maaaring, "taong pumapagitna" o "tagapagkasundo" o "taong nagdadala ng kapayapaan."
* Ihambing ang salitang ito sa kung paano naisalin ang salitang "pari." Mainam kung naisalin ang dalawang salitang ito nang magkaiba.

### tagapamahala, tagapangasiwa

Ang salitang "tagapamahala" o "tagapangasiwa" sa Biblia ay tumutukoy sa tagapaglingkod na pinagkatiwalaan sa pag-aalaga sa mga ari-arian ng kaniyang pinuno at mga gawaing pang kalakal

* Ang tagapangasiwa ay nabigyan ng maraming pananagutan, kung saan kasama ang pangangasiwa sa mga gawain ng ibang mga tagapaglingkod.
* Ang salitang "tagapamahala" ay mas modernong salita para sa isang tagapangasiwa; pareho silang tumutukoy sa mga namamahala sa praktikal na mga kapakanan para sa ibang tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ito ay maaari ding isalin bilang, "superbisor" o "taga-ayos" o "tao na nangangasiwa" o "tao na tagapag-ayos."

### tagapangasiwa

Ang salitang "tagapangasiwa" ay tumutukoy sa isang tao na siyang namamahala o naatasan sa trabaho at kapakanan ng ibang tao.

* Sa Lumang Tipan, ang tagapangasiwa ay mayroong tungkulin na tiyakin na ang mga manggagawa sa ilalim ng pamumuno niya ay ginawa ang kanilang trabaho ng maaayos.
* Sa Bagong Tipan, ang salitang ito ay ginagamit upang ilarawan ang mga pinuno ng naunang iglesia ng mga Kristiyano. Ang kanilang trabaho ay ang mangasiwa o pagsilbihan ang mga pangangailangang espiritwal ng mga mananampalataya, kasama ang pagtitiyak na sila ay tumatanggap ng tamang katuruan.
* Tinutukoy ni Pablo ang isang tagapangasiwa bilang isang pastol na nangangalaga ng mga mananampalataya sa isang lokal na iglesia na kaniyang "kawan".
* Ang tagapangasiwa, gaya ng isang pastol, ay inaalagaan ang kawan. Binabantayan at pinagtatanggol niya ang mananampalataya mula sa mga bulaang espritwal na katuruan at iba pang masamang impluwensiya.
* Si Jesus ay inilalarawan din bilang ang punong Tagapangasiwa ng Iglesia.
* Ipinahihiwatig ng Bibliya na ang mga salitang, "tagapangasiwa," "nakatatanda," at "pastol/pastor" ay maaaring iba't ibang paraan ng pagtukoy sa parehas na mga espiritwal na pinuno.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ilan sa paraan para isalin ang salitang ito ay maaaring "tagapamahala" o "katiwala."
* Upang linawin na ito ay tiyak na tumutukoy sa pangagasiwa ng kapakanan ng isang lokal na grupo ng mga tao ng Diyos, isang kataga ang maaaring gamitin gaya ng "espiritwal na tagapamahala" o "isang tao na nag-aasikaso ng mga espiritwal na pangangailangan ng isang grupo ng mga mananampalataya" o "isang tao na nangangasiwa sa mga espiritwal na pangangailangan ng Iglesia."

### taggutom

Ang taggutom ay isang laganap na sakuna kabilang ang matinding kakulangan ng pagkain sa buong bansa o rehiyon.

* Ang pagkain at mga ani ay bumagsak dahil sa likas na dahilan katulad ng kakulangan ng ulan at mahirap na mga kalagayan ng panahon, sakit ng mga tanim, o mga insekto.
* Mga kakulangan sa pagkain dahil sa digmaan, o masamang pamahalaan.
* Sa Bibliya, madalas nagdudulot ang Diyos ng taggutom bilang paraan ng pagpaparusa sa mga bansa kapag nagkakasala ang mga ito laban sa kaniya.
* Sa Amos 8:11, ang salitang "taggutom" ay ginamit na patalinghaga upang tumukoy sa panahon noong pinarusahan ng Diyos ang kaniyang mga tao sa pamamagitan ng hindi niya pakikipag-usap sa kanila. Ito ay maaring isalin gamit ang salitang "taggutom" sa inyong wika, o gamit ang mga salitang kagaya ng "sobrang kakulangan" o "matinding kawalan."

### tagubilinan, atasan, tagubilin, utos

Ang mga salitang "tagubilinan" at "tagubilin" ay tumutukoy sa pagbibigay ng partikular na direksyon tungkol sa kung papaano gawin ang isang bagay o partikular na utos para sundin.

* Nang ibinigay ni Jesus sa mga alagad ang tinapay at ang isda upang ipamahagi sa mga tao, binigyan niya sila ng partikular na utos kung paano ito gawin.
* Ang salitang "inatasan" ay maaari rin isalin sa "sinabihan" o "inutusan."
* Ang salitang mga "tagubilin" ay maaari rin isalin sa "mga direksyon" o "mga paliwanag."
* Kapag ginagamit tungkol kay Yahweh, ang mga "tagubilin" ay maaaring magkaroon ng kahulugang mga "utos" o mga "kautusan."

### takbo, tumatakbo

Ang "takbo" ay literal na nangangahulugan ng paggamit ng binti upang gumalaw ng mabilis, sa mas mabilis kaysa sa paglalakad.

* Mayroon ding mga matalinghagang paggamit ng "takbo":
* "tumakbo sa paraan upang makamtan ang gantimpala" - naghahambing sa tumatakbo sa isang karera at pagsusumikap sa pamumuhay Kristiyano.
* "tumakbo sa landas ng iyong mga utos" - nangangahulugang masaya at masiglang pagsunod sa mga tagubilin ng Diyos.
* "tumakbo sa mga ibang diyos" - nangangahulugang magpumilit sa pagsamba sa ibang mga diyos.

"Ako ay tumatakbo sa iyo upang itago ako" - nangangahulugang may isang taong mabilis na pumupunta sa Diyos para sa kanlungan at kaligtasan.

Mga pangalawang kahulugan ng "takbo":

* Umaagos na likido, tulad ng tubig, mga luha, dugo at pawis, ay sinabi "tumatakbo", "umaagos", "tumutulo."
* Ang mga hangganan ay sinasabing "tumatakbo" sa tabi ng ilog
* Ang mga ilog at daluyan ay maaaring "wala nang tumatakbong tubig" na ang ibig sabihin ay walang nang tubig sa mga ito.
* Ang mga araw ng isang pista ay maaaring "natapos na takbuhin" na nangangahulugang tapos na.

### takip ng pagbabayad

Ang "takip ng pagbabayad" ay pirasong ginto na ginagamit pangtakip sa taas ng kaban ng kasunduan. Sa maraming salin sa English, ito rin ay tumutukoy sa "panakip ng pagbabayad."

* Ang takip ng pagbabayad ay nasa mga 115 sentimetro ang haba at 70 sentimetro ang lapad.
* Sa itaas ng takip ng pagbabayad ay dalawang gintong kerubin na ang kanilang mga pakpak ay magkadikit o magkasagi.
* Sinabi ni Yahweh na makikipagtagpo siya sa mga Israelita sa taas ng takip ng pagbabayad, sa ilalim ng nakabukang mga pakpak ng kerubin. Tanging ang pinakapunong pari lamang ang pinapayagang gumawa nito, bilang kinatawan ng mga tao.
* Minsan ang takip ng pagbabayad ay tinukoy na "luklukan ng awa" dahil ito ay nagpapakita sa habag ng Diyos na bumaba upang tubusin ang mga makasalanang tao.

Mga Mungkahi sa Pagsalin

* Iba pang mga paraan sa pagsalin ng salitang ito ay maaaring ibilang ang "panakip ng kaban kung saan ang Diyos ay nangako ng pagtubos" o "lugar kung saan ang Diyos magbabayad" o "takip ng kaban kung saan ang Diyos magpapatawad at magpapanumbalik."
* Maaaring kahulugan din ay "lugar ng pagsusuyo."
* Ihambing ang salitang ito kung papaano mo sinalin ang "pagbabayad," at "pagtubos."

### takot, natatakot, takot kay Yahweh

Ang mga salitang "takot" at "natatakot" ay tumutukoy sa hindi nakasisiya na pakiramdam ng isang tao kapag may banta ng kapahamakan laban sa kaniya o sa iba.

* Ang salitang "takot" ay maaari din tumukoy sa paggalang at paghanga sa taong

may kapangyarihan. \* Ang mga salitang "takot kay Yahweh" (at kaugnay na mga salita, "takot sa Diyos" at "takot sa Panginoon") ay tumutukoy sa malalim na paggalang sa Diyos at pagpapakita ng paggalang na iyon sa pamamagitan ng pagsunod sa kaniya. Ang takot na ito ay napapalakas dahil sa pagkilala na ang Dios ay banal at namumuhi sa kasalanan. \* Itinuturo ng Biblia na ang taong may takot kay Yahweh ay magiging matalino.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang "matakot" ay maaaring isalin na "taos-pusong paggalang" o "igalang" o "humahanga sa."
* Ang salitang "natatakot" ay maaaring isalin na "nasindak."
* Ang pangungusap na, "Ang takot sa Diyos ay naramdaman nilang lahat" ay maaaring isalin na "Bigla silang nakadama ng labis na paghanga at paggalang sa Diyos" o "Kaagad silang nakaramdam ng paghanga at paggalang sa Diyos" o "Sa oras ding iyon, nakaramdam silang lahat ng matinding takot sa Diyos."

### talinghaga

Ang isang talinghaga ay isang maikling kuwento na naglalarawan ng isang moral o pangrelihiyong aralin.

* Gumamit si Jesus ng mga talinghaga para turuan ang kaniyang mga alagad.

### tambo, mga tambo

Ang salitang "tambo" ay tumutukoy sa halaman na may mahabang tangkay na lumalaki sa tubig, kadalasan sa may tabi ng ilog o batis.

* Ang mga tambo sa Ilog ng Nilo kung saan itinago ang sanggol na si Moises ay tinatawag ding "mga papiro". Sila ay matataas, walang laman ang mga tangkay na tumutubo ng makakapal na kumpol sa mga ilog.
* Itong mga mahihiblang mga halaman ay ginamit ng sinaunang Egipto para sa paggawa ng papel, mga basket, at mga bangka.
* Ang tangkay ng halamang tambo ay nababaluktot at madaling mabaluktot ng hangin.

### tanggapin

Ang salitang "tanggapin"' ay karaniwang nangangahulugan na tanggapin ang isang bagay na binigay, hinandog, o ipinagkaloob.

* Ang "pagtanggap" ay maaari ring mangahulugang magdusa o dumanas ng isang bagay, na tulad ng "nakatanggap siya ng kaparusahan dahil sa kaniyang ginawa."
* Mayroon ding isang natatanging kaisipan kung saan maaari nating "tanggapin" ang isang tao. Halimbawa, ang "pagtanggap" ng mga panauhin o mga bisita ay nangangahulugang tanggapin sila ng malugod at pakitunguhan sila nang may karangalan upang bumuo ng isang pakikipag-ugnayan sa kanila.
* Ang "pagtanggap ng kaloob ng Banal na Espiritu" ay nangangahulugang tanggapin natin ang Banal na Espiritu sa ating buhay, at hayaan siyang kumilos sa atin at sa pamamagitan natin.
* Ang "pagtanggap kay Jesus" ay nangangahulugang tanggapin ang handog na kaligtasan ng Diyos sa pamamagitan ni Jesu-Cristo.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang "pagtanggap" ay maaaring isalin bilang "tanggapin" o "malugod na tanggapin" o "maranasan" o "mabigyan"
* Ang kasabihang, "kayo ay makatatanggap ng kapangyarihan" ay maaaring isalin na, "kayo ay mabibigyan ng kapangyarihan" o "bibigyan kayo ng kapangyarihan ng Diyos" o "ibibigay sa inyo ang kapangyarihan"

### tanggihan

Ang "tanggihan" ang isang tao o isang bagay ay nangangahulugang tumanggi na tanggapin ang tao o bagay na iyon. Ang tanggihan ang Diyos ay nangangahulugan na tumangging sundin siya.

* Ang salitang "tanggihan" ay maaari ring mangahulugang "tumangging maniwala sa" isang bagay.
* Nang tanggihan ng mga Israelita ang pamumuno ni Moises, ang talagang tinatanggihan nila ay ang Diyos.
* Ang pagsamba sa mga diyus-diyosan ay isang matinding paraan ng pagpapakita ng mga Israelita na tinatanggihan nila ang Diyos.
* Ang salitang "itulak palayo" ay ang literal na kahulugan ng salitang Griyego na ito. Ang ibang mga wika ay maaaring may parehong kawikaan na nangangahulugan ng tanggihan o tumangging maniwala sa isang tao o sa isang bagay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang salitang "tanggihan" ay maaari ring isalin na, "hindi tanggapin" o "tigilan ang pagtulong" o "tumangging sumunod" o "tumigil sa pagsunod."
* Ang "bato na tinanggihan ng mga nagtayo" ay maaaring isalin na, "ang bato na tinanggihan nilang gamitin" o "ang bato na tinaggihan nilang tanggapin."
* Sa konteksto na tinatanggihan ng mga tao ang mga kautusan ng Diyos, maaari itong isalin na "tinanggihang sundin" ang kaniyang mga utos o "nagmatigas na piliin na hindi tanggapin" ang mga kautusan ng Diyos.

### tanso

Ang salitang "tanso" ay tumutukoy sa isang uri ng metal na gawa mula sa natutunaw na pinagsamang mga metal, tanso at lata. Ito ay may kulay kape, bahagyang pula.

* Ang tanso ay hindi madaling magkaroon ng kaagnasan na sanhi ng tubig at ito ay mabuting daluyan ng init.
* Sa sinaunang panahon, ang tanso ay ginagamit sa paggawa ng mga kagamitan, sandata, gawa sa sining, mga altar, kaldero, at baluti ng mga kawal at sa ibang bagay.
* Maraming mga kagamitan ng gusali para sa tabernakulo at templo ay gawa sa tanso.
* Ang mga imahe ng mga diyus-diyosan ay kadalasang gawa sa tansong metal.
* Ang tansong mga bagay ay ginagawa sa pamamagitan ng pagtutunaw muna sa tansong metal at pagkatapos ibubuhos ito sa mga hulmahan. Ang paraang ito ay tinawag na "paghuhulma."

### tao ng Diyos

Ang salitaing "tao ng Diyos" ay isang magalang na paraan sa pagtukoy sa isang propeta ni Yahweh.

* Ito ay katawagan ng karangalan na ibinibigay sa maraming propeta sa Lumang Tipan.
* Ito ay maaari ring isalin bilang "taong nabibilang sa Diyos." o "taong pinili ng Diyos" o "taong naglilingkod sa Diyos."

### tapang, matapang, katapangan

Ang lahat ng mga salitang ito ay tumutukoy sa pagkakaroon ng tapang at pagtitiwala sa sarili upang sabihin ang katotohanan at gawin ang tamang bagay kahit na ito man ay mahirap o mapanganib.

* Ang isang "matapang" na tao ay hindi natatakot magsabi at gawin kung ano ang mabuti at tama, kalakip ang pagtatanggol sa mga taong inabuso. Maaari rin itong isalin na "malakas ang loob" o "walang takot."
* Sa Bagong Tipan, ang mga alagad ay nagpatuloy ipangaral ng may "tapang" ang tungkol kay Cristo sa mga pampublikong lugar, sa kabila ng panganib na mailagay sila sa bilangguan o patayin. Maaari itong isalin bilang "nagtitiwala" o "may lakas ng loob" o "malakas ang loob."
* Ang "katapangan" ng mga naunang alagad sa pagsasabi ng mabuting balita ni Cristo tungkol sa kaniyang kamatayan sa krus ay nagbunga ng ebanghelyo na kumalat sa buong Israel at mga kalapit na bansa at sa huli, sa iba pang bahagi sa mundo. Ang "katapangan" ay maaari din isalin bilang "katapangang may pagtitiwala "

### tapang, matapang

Tumutukoy ang salitang "tapang" sa buong tapang na pagharap o paggawa ng isang bagay na mahirap, nakakatakot, o mapanganib.

* Ang salitang "matapang" ay naglalarawan sa isang taong nagpapakita ng katapangan, gumagawa ng tama kahit nakakaramdam ng takot o pagkagipit upang sumuko.
* Nagpapakita ng katapangan ang isang tao kapag humaharap siya sa emosyonal o pisikal na sakit nang mayroong lakas at tiyaga.
* Ang "magpakatapang" ay nagangahulugang "huwag matakot" o "maging sigurado na ang mga bagay ay magiging mabuti."
* Nang naghahanda si Josue upang pumunta sa mapanganib na lugar ng Canaan, pinayuhan siya ni Moises na maging "malakas at matapang."
* Ang salitang "matapang" ay maaari ring isalin na "magiting" o "hindi natatakot" o "malakas ang loob.".
* Depende sa konteksto, ang "magkaroon ng tapang" ay maaari ring isalin na, "maging malakas ang damdamin" o "magtiwala" o "tumayong matatag."
* Ang "magsalita ng may katapangan" maaaring isalin na, "buong tapang na magsalita" o "magsalita ng walang takot" o "magsalita ng may tiwala."

### tapat, katapatan

Ang maging "tapat" sa Diyos ay nangangahulugan ng tuluy-tuloy na pamumuhay ayon sa mga katuruan ng Diyos. Ito ay nangangahulugang maging tapat sa kaniya sa pamamamagitan ng pagsunod sa kaniya. Ang katayuan o kalagayan ng pagiging tapat ay "katapatan."

* Ang taong tapat ay palaging mapagkakatiwalaan at tinutupad ang kaniyang mga pangako at laging ginagawa ang kaniyang mga pananagutan sa ibang tao.
* Ang tapat na tao ay matiyaga sa paggawa ng gawain kahit na ito ay matagal at mahirap.
* Ang pagiging tapat sa Diyos ay ang patuloy na paggawa ng nais ng Diyos na gawin natin.

Mga Mungkahi ng Pagsasalin:

* Sa maraming mga pahayag, ang "tapat" ay maaring isalin na "dedikasyon" o "maaasahan."
* Sa ibang kaugnay na mga kahulugan, ang "tapat" ay maaaring isalin sa pamamagitan ng salita o mga salita na ang kahulugan ay "patuloy na maniwala" o "matiyagang naniniwala at sumusunod sa Diyos."
* Kabilang sa mga paraan upang isalin ang "katapatan" ay maaaring "matiyagang naniniwala" o "katapatan" o "mapagkakatiwalaan" o "naniniwala at sumusunod sa Diyos."

### tarangkahan, tarangka

Ang "tarangkahan" ay bakod na may bisagra na nasa bakod o pader na pumapalibot sa isang bahay o lungsod. Ang "tarangka" ay tumutukoy sa kahoy o bakal na maaaring galawin upang ikandado ang tarangkahan.

* Ang tarangkahan papasok ng lungsod ay maaaring buksan upang payagan ang mga tao, mga hayop at karga na pumasok at lumabas sa lungsod.
* Para protektahan ang lungsod, ang mga pader at mga tarangkahan nito ay makapal at matibay. Ang mga tarangkahan ay nakasarado at nakakandado gamit ang bakal o kahoy upang mapigilan ang mga kaaway na sundalo na pumasok sa lungsod.
* Dahil ang mga pader ng lungsod ay napakakapal at may mga pasukan na nagbibigay ng malamig na lilim mula sa mainit na araw, ang mga tarangkahan papasok ng lungsod ay lugar kung saan madalas na nagtitipon ang mga tao upang magbahagi ng mga balita, pagnenegosyo, o humatol ng legal na kaso.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang ibang paraan upang isalin ang "tarangkahan" ay maaaring, "pinto" o "bukana ng pader" o "bakod" o "pasukan."
* Ang mga salitang, "mga tarangka" ay maaaring isalin na "kandado" o "kahoy na tarangka" o "metal na tarangka."

### tawag, pagkatawag, tinawag, tumawag

Ang mga salitang "tawag" at "tinawag" ay literal na nangangahulugang may malakas na sasabihin sa isang tao sa hindi kalayuan. "Mayroon ding ilang mga matalinghagang kahulugan ito.

* Ang "tumawag" sa isang tao ay nangangahulugang sumigaw o magsalita ng malakas sa taong malayo. Maaari din itong mangahulugan na humiling sa isang tao ng tulong, lalo na sa Diyos.
* Madalas sa Bibliya, ang "tawag" ay may kahulugan na "ipatawag" o "utusan na lumapit" o "pakiusapang lumapit."
* Tumatawag ang Diyos ng mga tao na lumapit sa kaniya at maging kaniyang mga tao. Ito ang kanilang "pagkatawag".
* Ang salitang "tinawag" ay ginamit sa Bibliya upang ipakahulugan na nagtalaga ang Diyos o pumili ng mga tao upang maging kaniyang mga anak, upang maging kaniyang mga lingkod at mga tagapagpahayag ng kaniyang mensahe ng kaligtasan sa pamamagitan ni Jesus.
* Ang salitang ito ay ginamit din sa konteksto ng pagtawag sa pangalan ng isang tao. Halimbawa, "Siya ay tinawag na Juan," na nangangahulugang, "Siya ay pinangalanang Juan" o "Ang kaniyang pangalan ay Juan."
* Ang "tawagin sa pangalan ni" ay nangangahulugan na ang isang tao ay binigyan ng pangalan ng ibang tao. Sinabi ng Diyos na tinawag niya ang kaniyang mga tao sa kanilang pangalan.
* Ang mgasalita na, "Tinawag ko kayo sa pangalan" ay nangangahulugan na alam ng Diyos ang pangalan ng isang tao at may tiyak na pagpili sa kaniya.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "tawag" ay maaaring isalin sa pamamagitan ng salita na nangangahulugang "ipinatawag," kung saan kabilang dito ang kaisipan ng pagsadya o layunin ng pagkatawag.
* Ang talinghagang "tumawag sa iyo" ay maaaring isalin bilang "humingi sa iyo ng tulong" o "manalangin sa iyo ng matimtiman."
* Kapag sinabi ng Bibliya na "tinawag" tayo ng Diyos na maging kaniyang mga lingkod, maaaring isalin ito na, "natatanging pagpili sa atin" o "itinalaga tayo" upang maging kaniyang mga lingkod.
* "Kailangan mong tawagin ang kaniyang pangalan" ay maaari ding isalin na, "kailangan mo siyang pangalanan."
* "Ang tawag ng kaniyang kaniyang pangalan ay " ay maaaring isalin na, "ang kaniyang pangalan ay" o "siya ay pinangalanan na.
* Ang "pagtawag" ay maaaring isalin" na "sabihin ng malakas" o "sumigaw" o "sabihin ng may malakas na tinig." Siguraduhin na ang pagsalin dito ay hindi nagpapakita na ang tao ay galit.
* Ang mga salitang 'ang iyong pagkatawag" ay maaring isalin na "ang iyong layunin" o "layunin ng Diyos para sa iyo" o " natatanging gawain ng Diyos para sa iyo."
* Ang "tumawag sa pangalan ng Panginoon" ay maaaring isalin na "hanapin ang Diyos at umasa sa kaniya'' o " magtiwala sa Panginoon at sumunod sa kaniya."
* Ang 'tumawag para sa" ay maaaring isalin na "humingi ng pagpilit sa isang bagay" o "humingi ng" o "iutos."
* Ang "ikaw ay tinawag sa pamamagitan ng aking pangalan" ay maaaring isalin na "Ibinigay ko sa iyo ang aking pangalan, na nagpapakita na ikaw ay akin."
* Kapag sinabi ng Diyos na, "Tinawag kita sa inyong pangalan" maaari itong isalin na "Alam ko ang iyong pangalan at pinili kita."

### telang magaspang

Ang telang magaspang ay isang kasuotang gawa sa buhok ng kambing o kamelyo. Ang kasuotang ito ay napakagaspang at nakakagalos.

* Madalas na ang kasuotang gawa sa telang magaspang ay sinusuot bilang paraan ng pagpapakita ng pagluluksa, dalamhati o kahihiyan.
* Ang paglagay ng mga abo o pag-upo sa mga abo ay isa ring palatandaan ng pagluluksa at kababaang loob.
* Ang katagang "telang magaspang at mga abo" ay isang pangkaraniwang salita na tumutukoy sa isang kinaugaliang pahayag ng dalamhati at pagsisisi.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang mga salitang ito ay maaaring isalin na "magaspang na tela mula sa buhok ng hayop" o "kasuotang gawa sa buhok ng kambing" o "magaspang at nakakagalos na kasuotan."
* Ang iba pang paraan upang isalin ang salitang ito ay maaaring "magaspang at nakakagalos na kasuotang panluksa."
* Ang katagang "umupo sa telang magaspang at mga abo" ay maaaring isalin bilang "ipakita ang pagluluksa at kababaang loob sa pagsusuot ng nakakagalos na kasuotan at pag-upo sa mga abo."

### templo

Ang templo ay isang gusali na napapalibutan ng mga patyo na may mga pader kung saan pumupunta ang mga Israelita upang manalangin at upang maghandog ng mga alay sa Diyos. Ito ay matatagpuan sa Bundok ng Moriah sa lungsod ng Jerusalem.

* Madalas ang salitang "templo" ay tumutukoy sa buong kalawakan ng templo, kasama ang mga patyo na nakapalibot sa pangunahing gusali. Minsan tumutukoy lamang ito sa gusali.
* Ang gusali ng templo ay may dalawang silid, ang Banal na Lugar at ang Pinaka Banal na Lugar.
* Itinuri ng Diyos ang templo bilang kaniyang tirahan.
* Sa Bagong Tipan, ang salitang "templo ng Banal na Espiritu" ay ginamit upang tumukoy sa mga mananampalataya kay Jesus, sapagkat ang Banal na Espiritu ay nanahanan sa kanila.

Mga Mungkahi Sa Pagsasalin

* Karaniwan kung ang talata ay sinasabi na ang mga tao ay "nasa templo," ito ay tumutukoy sa mga patyo sa labas ng gusali. Maaari itong isalin bilang "sa mga patyo ng templo" o "sa kalawakan ng templo."
* Kung ito ay tumutukoy sa tiyak na gusali mismo, ilang mga salin ay isasalin ang "templo" bilang "templong gusali," upang gawing maliwanag ang tinutukoy nito.
* Mga paraan upang isalin ang "templo" ay maaaring "banal na tahanan ng Diyos" o "sagradong lugar ng panambahan."
* Kalimitan sa Bibliya ang templo ay tumutukoy na "ang tahanan ni Yahweh" o "tahanan ng Diyos."

### tetraka

Ang tetraka ay isang namamahalang opisyal na pinamumunuan ang isang sangay sa Imperyong Romano. Bawat tetraka ay nasa ilalim ng kapangyarihan ng Romanong emperador.

* Ang katawagang "tetraka" ay nanggaling mula sa katotohanan na bawat tetraka ay pinamumunuan ang isa sa apat na mga sangay.
* Ang bawat isang sangay ay nasasakupan ng isa o mas maraming mga probinsiya, gaya ng Galilea o Samaria.
* Ang "Tetraka" ay maaari rin isinalin bilang "namumuno" o "gobernador."

### tinapay

Ang tinapay ay pagkain na gawa sa harinang hinalo sa tubig at langis upang makabuo ng isang masa. Pagkatapos, ang masa ay hinugis na isang tinapay at niluto.

* Ang masa ng tinapay ay karaniwang gawa sa isang bagay na magpapa-alsa nito, gaya ng lebadura.
* Ang tinapay ay maaaring gawin na walang lebadura upang ito ay hindi umalsa. Sa Biblia ito ay tinatawag na "tinapay na walang pampaalsa" at ginamit para sa pagkain sa paskua ng mga Judio.
* Dahil sa ang tinapay ay ang pangunahing pagkain ng maraming mga tao sa panahon ng Biblia, ang salitang ito ay ginamit din sa Biblia upang tumukoy sa pangkalahatang pagkain.
* Ang salitang "tinapay na handog" ay tumukoy sa labindalawang tinapay na nakalagay sa ginintuang mesa sa tabernakulo o gusali ng templo bilang isang handog sa Diyos. Ang mga tinapay na ito ay kumatawan sa labindalawang tribu ng Israel at ang mga pari lamang ang kakain nito. Ito ay maaaring isalin na "tinapay na nagpapakitang ang Diyos ay nananahan sa kanila."
* Ang matalinghagang salitang "tinapay mula sa langit" ay tumukoy sa natatanging puting pagkain na tinawag na "mana" na binigay ng Diyos sa mga Israelita nang sila ay gumagala sa disyerto.
* Tinawag din ni Jesus ang kaniyang sarili na ang "tinapay na bumaba mula sa langit" at ang "tinapay ng buhay."
* Nang si Jesus at ng kaniyang mga alagad ay magkasamang kumakain ng pagkain ng Paskua bago ang kaniyang kamatayan, inihambing niya ang tinapay na walang lebadura ng Paskua sa kaniyang katawan na masusugatan at mamamatay sa krus.

### tinapay na walang pampaalsa, tinapay na walang lebadura

Ang katagang "tinapay na walang pampaalsa" ay patungkol sa tinapay na hinurno nang walang pampaalsa, o anumang sangkap na nagpapaalsa. Ang tinapay na walang pampaalsa ay hindi tumataas, kaya't ito ay lapad.

* Noong pinalaya ng Diyos ang mga Israelita mula sa pagkaalipin sa Egipto, sinabi niya sa kanila na magmadaling lumikas sa Egipto nang hindi hinihintay na umalsa ang kanilang tinapay. Kaya kumain sila ng tinapay na walang pampaalsa kasama ng kanilang pagkain. Buhat noon, ang tinapay na walang pampaalsa ay ginamit sa kanilang taon-taong pagdiriwang ng Paskuwa upang ipaalala sa kanila ang panahong iyon.
* Sapagkat kung minsan ay ginagamit ang pampaalsa bilang isang larawan ng kasalanan, ang "tinapay na walang pampaalsa" ay kumakatawan sa pag-alis ng kasalanan at sa pamumuhay sa isang paraan na nagbibigay parangal sa Diyos upang himukin ang kapwa mananampalataya na mamuhay sa isang paraan na tapat at makatotohanan sa iba.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang ibang paraan para isalin ang salitang ito ay maaaring kabilang ang "tinapay na walang pampaalsa" o "lapad" na tinapay na hindi umalsa."
* Tiyakin na ang pagsasalin ng salitang ito ay naaayon sa kung paano mo isinalin ang katagang "pampaalsa, lebadura."

### tinig

Ginagamit ng isang tao ang kaniyang tinig upang magsalita, kung kaya't ang salitang "tinig" ay madalas ginagamit sa matalinghangang paraan upang tukuyin ang pagsasalita o pagpapahiwatig ng isang bagay.

* Sinasabi na ginagamit ng Diyos ang kaniyang tinig, kahit na wala siyang

isang tinig na katulad ng isang tao.
\* Maaaring gamitin ang isang tinig upang tukuyin ang kabuuang tao tulad ng

sa konteksto na, "Ang isang tinig ay naririnig sa ilang na nagsasabing," 'Ihanda ang daan ng Panginoon.'" Maaari itong isalin bilang "Isang tao ang naririnig na tumatawag sa ilang..." \* Kung minsan ang salitang "tinig" ay maaaring gamitin para sa mga bagay na

literal na hindi nagsasalita, tulad nang noong isinulat ni David na ang mga kamangha-manghang mga bagay na nilikha ng Diyos ay nagpapatalastas ng kaniyang mga ginawa, na inihahayag ng kanilang "tinig" kung gaano siya kadakila. Maaaring isalin ito bilang "ang kanilang karilagan ay malinaw na nagpapakita kung gaano kadakila ang Diyos."

### tinik, tinikan

Ang mga halamang may tinik at mga tinikan ay mga halaman na may matinik na mga sanga o mga bulaklak. Ang mga halaman na ito ay hindi namumunga ng prutas o ano pa mang bagay na magagamit.

* Ang isang tinik ay isang matigas, patulis na lumalago sa sanga o tangkay sa isang halaman. Ang isang "halamang tinik" ay isang uri na maliit na puno o palumpong na may maraming mga tinik sa mga sanga.
* Ang tinikan ay isang halaman na may matinik na mga tangkay at mga dahon. Madalas ang mga bulaklak ay kulay-lila.
* Ang mga tinik at tinikang mga halaman ay madaling dumami at maaari magdulot sa ibang mga halaman o mga pananim na hindi na magawang lumaki. Ito ay isang larawan kung papaano ang kasalanan ay pinipigilan ang isang taong magbunga ng mabuting espiritwal na bunga.
* Isang lorona na gawa sa baluktot na tinik na mga sanga ang inilagay sa ulo ni Jesus bago siya ipinako.

### tipan ng katapatan, katapatan sa kasunduan

Ang mga salitang ito ay ginamit upang ilarawan ang sinabi ng Diyos na tutuparin ang mga pangako na ginawa niya sa kaniyang mga tao.

* Gumawa ng mga pangako ang Diyos sa mga Israelita sa pormal na kasunduan na tinawag na "mga kasunduan."
* Tutumutukoy ang "tipan ng katapatan" o "katapatan sa kasunduan" ni Yahweh sa katotohanang tinutupad niya ang kaniyang mga pangako sa kaniyang mga tao.
* Ang katapatan ng Diyos na mapanatili niya ang kaniyang mga pangako sa kasunduan ay isang pagpapahayag ng kaniyang biyaya sa kaniyang mga tao.
* Ang salitang "katapatan" ay isa pang salita na tumutukoy sa pagiging tapat at maaasahan na gawin at sabihin kung ano ang ipinangako at kung ano ang pakikinabangan ng sinuman.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang paraan ng pagsalin sa salitang ito ay batay sa kung paano isinalin ang mga salitang "kasunduan" at "katapatan."
* Maaaring isalin ito na "tapat na pag-ibig" o "totoo at matapat na pag-ibig" o "maaasahan na may pagmamahal."

### tiwala, mapagkakatiwalaan, pagka-magkakatiwalaan

Ang salitang "tiwala" ay tumutukoy sa paniniwala na ang isang bagay o isang tao ay totoo o maaasahan. Ang isang "mapagkakatiwalaang" tao ay maaaring asahan na gawin o sabihin kung ano ang tama at totoo.

* Ang tiwala ay may malapit na kaugnayan sa pananampalataya. Kung may tiwala tayo sa isang tao, meron tayong paniniwala sa taong iyon na gagawin niya kung ano man ang pinangako niyang gagawin.
* Ang pagkakaroon ng tiwala sa isang tao ay nangangahulugan din na umaasa sa taong iyon.
* Ang "magtiwala kay" Jesus ay nangangahulugan na paniwalaan na siya ay Diyos at siya ay namatay sa krus para bayaran ang ating mga kasalanan, at umasa sa kaniya para iligtas tayo.
* Ang isang "mapagkakatiwalaang kasabihan" ay tumutukoy sa sinabi na maaaring ituring na totoo.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang mga paraan para isalin ang "tiwala" ay maaaring isama ang, "maniwala", "mayroong pananampalataya" o "mayroong pananalig" o "asahan."
* Ang katagang "ilagay mo ang iyong tiwala sa" ay labis na katulad sa kahulugan ng "tiwala sa."
* Ang salitang "mapagkakatiwalaan" ay maaaring isalin bilang, "maaasahan" o "mapanghahawakan" o "laging mapagkakatiwalaan."

### tiwali, katiwalian

Ang mga salitang "tiwali" at "katiwalian" ay tumutukoy sa pangyayari kung saan nasisira, sumasama, o nagiging sinungaling ang mga tao.

* Ang literal na kahulugan ng salitang "tiwali" ay maging "baluktot" o "sira" ang kagandahang asal.
* Ang isang taong tiwali ay tumalikod sa katotohanan at gumagawa ng mga kasinungalingan o kasamaan.
* Ang gawing "tiwali"ang isang tao ay nangangahulugang hikayatin ang taong iyon upang gumawa ng kasinungalingan at masamang bagay.

Mga Mungkahi sa Pagasasalin:

* Ang mga salitang "gawing tiwali" ay maaaring isalin na "hikayatin upang gumawa ng masama" o "maging dahilan upang maging masama."
* Ang isang tiwaling tao ay maaaring ilarawan bilang isang taong "naging masama" o "gumagawa ng kasamaan."
* Ang salitang ito ay maaari ring isalin na "hindi mabuti" o "imoral" o "masama."
* Ang salitang katiwalian ay maaaring isalin na "ang paggawa ng kasamaan" o "kasamaan" o "imoralidad."

### tolda

Ang tolda ay isang kublihang nadadala na gawa sa matibay na tela na nakabalot sa ibabaw ng isang pinagtayuan ng mga haligi at idinugtong sa kanila.

* Ang mga tolda ay ginamit bilang pangmatagalang mga tirahan para sa maraming mga tao. Halimbawa, ang pamilya ni Abraham ay nanirahan ng maraming taon sa malaki at matibay na mga tolda.
* Ang Israelita ay nanirahan sa mga tolda sa panahon ng kanilang paglilibot sa ilang ng Sinai.
* Ang gusaling tabernakulo ay isang uri ng napakalaking tolda, na may makapal na mga pader na gawa sa mga kurtinang tela.
* Ang apostol na si Pablo ay gumawa ng mga tolda upang kumita ng salapi para suportahan ang kaniyang sarili habang naglalakbay sa mga lungsod na nagbabahagi ng ebanghelyo.
* Ang salitang "mga tolda" ay minsang ginagamit na patalinghaga para tukuyin ng pangkalahatan kung saan naninirahan ang mga tao. Ito ay maaaring isalin na "mga tahanan" o "mga tirahan" o "mga bahay".

### tolda ng pagpupulong

Nang ibinigay ng Diyos ang kaniyang mga batas sa Bundok ng Sinai, sinabi niya sa mga Israelita na gumawa ng tolda ng pagpupulong. Ito ang banal na lugar kung saan niya sila katatagpuin. Habang sila ay naglibot doon sa ilang, dinadala nila ito at itinatayo sa tuwing sasabihin ng Diyos ang kanilang gagawin.

* Ang tolda ng pagpupulong ay tulad ng isang bahay na gawa sa unat na tela sa ibabaw ng isang nakabalangkas na kahoy.
* Sinabi ng Diyos sa mga tao na itayo ang tolda ng pagpupulong sa gitna ng isang malaking patyo na naliligiran ng mga pader na gawa sa tela at kahoy.
* Sinabi sa kanila ng Diyos na ilagay ang altar sa harap ng tolda ng pagpupulong sa gitna ng patyo. Ang mga tao ay maaaring magpunta sa loob ng patyo upang magbigay ng mga handog at mga alay para sa Diyos. Ang mga pari na nasa tungkulin ang maaaring tumanggap ng dinala ng mga tao at ihandog ito sa altar para sa isang alay na kailangan sa kautusan.
* Ang tolda sa pagpupulong ay may makapal na kurtina na nakabitin sa gitna nito, na hinati ito sa dalawang mga silid. Ang kurtina ay ginagamit bilang harang upang hindi makita ng mga tao ang kabilang silid, at hindi makakapasok ang mga tao sa loob. Ang unang silid ay napakabanal, kaya ang mga pari lamang ang makakapasok doon sa loob. Ang ikalawang silid ay ang pinakabanal na lugar, kaya ang pinakapunong pari lamang ang makakapasok dito.

### totoo, katotohanan

Ang mga salitang "totoo" at "katotohanan" ay tumutukoy sa konsepto na mga katunayan, mga kaganapan na talagang nangyari, at mga pahayag na talagang sinabi.

* Ang totoong mga bagay ay tunay, taos, aktwal, nararapat, naaayon sa batas, at nababatay sa katotohanan.
* Ang katotohanan ay ang pagka-unawa, paniniwala, katunayan, o pahayag na totoo.
* Kabilang sa katotohanan ang konsepto ng pagkilos sa paraan na maaasahan at mapagkakatiwalaan.
* Isiniwalat ni Jesus ang katotohanan ng Diyos sa mga salitang kaniyang binitawan.
* Ang salita ng Diyos ay katotohanan. Ito ay nagsasabi ng mga bagay na tunay na nangyari at nagtuturo kung ano ang totoo tungkol sa Diyos at tungkol sa lahat ng bagay na kaniyang ginawa.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto at kung ano ang inilalarawan, ang salitang "totoo" ay maaaring isalin na "tunay" o "nababatay sa katotohanan" o "tama" o "wasto" o "tiyak" o "taos."
* Sa mga paraan para isalin ang salitang "katotohanan" maaaring isama ang, "kung ano ang totoo" o "katunayan" o "katiyakan" o "alintuntunin."
* Ang katagang "sabihin ang katotohanan" o "magsalita ng katotohanan" ay maaari ring isalin na "sabihin kung ano ang totoo" o "sabihin kung ano ang talagang nangyari" o "sabihin ang mga bagay na maaasahan."
* Ang "tanggapin ang katotohanan" ay maaaring isalin na, "paniwalaan kung ano ang totoo tungkol sa Diyos."
* Sa pagpapahiwatig katulad ng, "sambahin ang Diyos sa espiritu at sa katotohanan," ang katagang "sa katotohanan" ay maaari ring isalin na "matapat na sumusunod sa kung ano ang itinuro ng Diyos sa atin."

### tribu, lipi

Ang tribu ay isang pangkat ng mga tao na kadalasang nanggagaling sa iisang ninuno.

* Ang mga tao na galing sa iisang tribu kadalasan ay nakikibahagi sa iisang wika at kultura.
* Sa Lumang Tipan, hinati ng Diyos ang mga tao ng Israel sa labingdalawang tribu. Bawat tribu ay nanggaling mula sa anak na lalaki o apo na lalaki ni Jacob.
* Ang tribu ay mas maliit kaysa sa isang bayan, ngunit mas malaki kaysa sa isang angkan.

### trigo

Ang trigo ay isang uri ng damo o butil na pinapalaki ng mga tao para maging pagkain.

* Ang mga buto ay lumalaki sa ibabaw ng halamang trigo.
* Kapag naaani na ang trigo, hinihiwalay ang buto mula sa tangkay ng halaman. Ito ang tinatawag na paggigiik.
* Ang tangkay ng halamang trigo, o dayami ay madalas inilalagay sa lupa para maging tulugan ng mga hayop.
* Ang maliliit na balat na bumabalot sa buto ay tinatawag na ipa. Sila ay walang pakinabang at tinatapon.
* Ginigiling ng mga tao ang buto para maging harina, at ginagamit ito para gumawa ng tinapay.

### trono

Ang trono ay isang natatanging upuan kung saan ang isang hari nakaupo, madalas upang magdesisyon ng mahalagang mga bagay.

* Ang salitang "trono" ay madalas gamiting patalinghaga upang tumukoy sa hari, sa kaniyang paghahari, o kaniyang kapangyarihan.
* Sa Bibliya, madalas gumanap ang Diyos bilang hari na nakaupo sa kaniyang trono.

### trumpeta

Ang salitang "trumpeta" ay tumutukoy sa isang instrumento ng paggawa ng musika o para sa pagtawag sa mga tao upang magtipon nang sama-sama para sa isang pamamalita o pulong.

* Ang trumpeta ay karaniwang gawa sa kahit alin na metal, kabibi sa dagat, o sa sungay ng isang hayop.
* Ang trumpeta ay karaniwang hinihipan para tawagin ang mga tao para magtipon-tipon sa labanan, at para sa pampublikong pagpupulong sa Israel.
* Ang aklat ng Pahayag ay naglalarawan ng isang tagpo sa mga huling panahon kung saan ay hihipan ng mga anghel ang kanilang mga trumpeta upang hudyatan ang pagbuhos ng poot ng Diyos sa mundo.

### tsismis

Ang salitang "tsismis" ay tumutukoy sa pagsasalita ng mga negatibo at walang maidudulot na maganda tungkol sa pansariling pamumuhay ng ibang mga tao. Madalas ang mgasinasabi ay hindi napatunayan na totoo.

* Ang Bagong Tipan ay nagsasabi na sa paglaganap ng negatibong impormasyon tungkol sa mga tao ay mali. Tsismis at paninirang-puri ay mga halimbawa sa ganitong uri ng negatibong pagsasalita.
* Ang tsismis ay nakakasakit sa isang tao o sa taong pinag-uusapan dahil ang impormasyon na naibahagi ay pansarili at lihim.

### tubig, katubigan

Bilang dagdag sa pangunahing kahulugan nito, ang "tubig" ay kadalasan ding tumutukoy sa karagatan, dagat, lawa, o ilog.

* Ang salitang "katubigan" ay tumutukoy sa mga bahagi ng tubig o maraming mga pinagmulan ng tubig. Ito rin ay maaring batayan ng karaniwang malaking bahagi ng tubig.
* Ang patalinhagang paggamit ng "katubigan" ay tumutukoy sa matinding pagkabahala, mga pagsubok, at paghihirap. Halimbawa, pinangako ng Diyos na kapag tayo ay "dumaan sa mga tubig" siya ay kasama natin.
* Ang "madaming katubigan" ay nagbibigay diin kung gaano katindi ang mga paghihirap.
* Ang "tubigan" ang mga baka at ibang mga hayop, ay nangangahuluganag "magbigay ng tubig para" sa kanila. Sa panahon ng Bibliya, kadalasang kabilang nito ang pag-iigib ng tubig mula sa isang balon gamit ang isang balde at pagbubuhos ng tubig sa labangan o sa ibang lalagyanan para sa mga hayop kung saan sila makakainom.
* Sa Lumang Tipan, ang Diyos ay tinutukoy bilang batis o bukal ng "nagbibigay tubig" para sa kaniyang mga tao. Ang ibig sabihin nito ay siya ang pinanggagalingan ng esperitwal na kapangyarihan at nagpapasariwa sa kaniyang mga tao.
* Sa Bagong Tipan, ginamit ni Jesus ang mga salitan "buhay na tubig" na tumutukoy sa Banal na Espiritu na kumikilos sa isang tao para baguhin at magbigay ng bagong buhay.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang mga salitang, "mag-igib ng tubig" ay maaring isalin na, "kumuha ng tubig mula sa isang balon gamit ang isang balde."
* "Bukal ng buhay na tubig ay aagos mula sa kanila" ay maaring isalin na "ang kapangyarihan at mga pagpapala mula sa Banal na Espirito ay aagos sa kanila katulad ng pag-agos ng tubig." Sa halip na "mga pagpapala" ang gamitin, maaaring isalin na "mga kaloob" o mga prutas" o "maka-diyos na ugali"..

Nang si Jesus ay nakikipag-usap sa babaeng taga-Samaria sa balon, ang "buhay na tubig" ay maaaring isalin na, "tubig na nagbibigay buhay" o "tubig na tagapagbigay ng buhay." Sa ganitong konteksto, ang pagsasalarawan gamit ang tubig ay dapat panatilihin ang pagkakasalin.

Ang salitang "mga tubig" o "katubigan" ay maaring isalin na "matinding paghihirap."

### tubos

Ang salitang "tubos" ay tumutukoy sa kabuuan ng pera o ibang pangbayad na hinihingi o binayad para sa kalayaan ng isang tao na binihag.

* Ang "tubusin" ay nangangahulugang gumawa ng isang kabayaran o gumawa ng isang bagay na sariling pagsakripisiyo upang iligtas ang isang tao na binihag, inalila o ikinulong. Ang "bayarang upang mabawi" ay katulad ng ibig sabihin ng "tubusin."
* Pumawag si Jesus na siya ay patayin bilang pangtubos upang palayain ang mga makasalanang tao sa kanilang pagkakaalila sa kasalanan. Itong pagtubos ng Diyos muli sa kaniyang mga tao sa pamamagitan ng pagbabayad ng kaparusahan ng kanilang kasalanan ay tinatawag ding "kaligtasan" sa Bibliya.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Ang salitang "tubusin" ay maaaring isalin na " bayaran para palayain" o "bayaran ang isang halaga upang palayain" o "bayaran upang mabawi" ang isang tao.
* Ang katagang "bayaran ang isang pagtubos" ay maaaring isalin bilang "bayaran ang halaga."

### tubusin, pagtutubos, manunubos

Ang mga salitang "tubusin" at "pagtutubos" ay tumutukoy sa muling pagbibili para mabawi ang isang bagay na dating pagmamay-ari o naging bihag. Ang "manunubos" ay isang tao na nagtutubos ng isang bagay o isang tao.

* Nagbigay ang Diyos ng mga batas sa mga Israelita tungkol sa kung paano tubusin ang mga tao o mga bagay.
* Halimbawa, ang isang tao ay maaaring tubusin ang isang tao na noon ay nasa pang-aalipin sa pamamagitan ng pagbabayad ng halaga upang maging malaya ang alipin. Ang salitang "katubusan" ay tumutukoy din sa ganitong gawain.
* Kung ang lupa ng isang tao ay naipagbili, ang kamag-anak ng taong iyon ay maaaring "tubusin" o "bilhin muli" ang lupang iyon upang manatili ito sa pamilya.
* Ang mga gawaing ito ay nagpapakita kung paano tinutubos ng Diyos ang mga tao na nasa pang-aalipin ng kasalanan. Nang namatay siya sa krus, binayaran ni Cristo ang buong kabayaran para sa mga kasalanan ng mga tao at tinubos lahat ng nagtiwala sa kaniya para sa kaligtasan. Ang mga taong tinubos ng Diyos ay pinalaya na sa kasalanan at sa kaparusahan nito.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang salitang "tubusin" ay maaari ring isalin na "bilhin muli" o "bayaran upang palayain"

### tuksuhin, tukso

Ang tuksuhin ang isang tao ay para ibuyo ang taong iyon upang gumawa ng isang bagay na mali.

* Ang tukso ay ang dahilan upang gustuhing gumawa ng isang tao ang isang bagay na mali.
* Ang mga tao ay natutukso sa pamamagitan ng kanilang sariling kalikasang makakasalanan at sa pamamagitan ng ibang tao.
* Tinutukso rin ni Satanas ang mga tao upang sumuway sa Diyos at magkasala laban sa Diyos sa pamamagitan ng paggawa ng masamang mga bagay.
* Tinukso ni Satanas si Jesus at sinubukan siyang gumawa ng isang bagay na mali, ngunit nilabanan ni Jesus ang lahat ng mga tukso ni Satanas at hindi siya kailanman nagkasala.
* Ang salitang "tukso" ay ginagamit din upang tumukoy sa panunukso sa Diyos, na ang ibig sabihin ay patuloy na nagmamatigas sa pagsuway sa kaniya sa punto na kailangan niyang tumugon sa pamamagitan ng pagpaparusa ng isang sumusuway. Ito ay tinatawag ding "pagsubok" sa Diyos.

Mga Mungkahi Sa Pagsasalin

* Ang salitang "tukso" ay maaaring isalin na "maging dahilan ng pagkakasala" o "akitin" o "sanhi ng isang pagnanasa sa kasalanan."
* Mga paraan upang isalin ang "mga tukso" ay maaaring "mga bagay na nanunukso" o "mga bagay na umaakit sa isang tao na magkasala" o mga bagay na nagdudulot ng pagnanasa upang gumawa ng masama.
* Sa kabuuang nilalaman ng pagtukso sa Diyos, maaari itong isalin na "ilagay ang Diyos sa pagsubok" o "subukin ang Diyos" o "subukin ang pagtitiyaga ng Diyos" o "magdulot upang ang Diyos ay magparusa" o "mapagmatigas na sumusuway sa Diyos."

### tulak

Ang salitang "tulak" ay literal na ibig sabihin naiurong ang anumang bagay gamit ang lakas. Meron din ilang pasimbolong kahulugan ang salitang ito.

* Ang katagang "itulak palayo" ay maaaring ibig sabihin "itakwil" o "tanggihang tulungan"
* Ang "itulak pababa" ay maaaring ibig sabihin ay "pumighati" o "usigin" o "lupigin."
* Ang "itulak ang sinuman palabas" ay nangangahulugang "alisin' o "itaboy."
* Ang kawikaang "itulak pasulong" ay nangangahulugan na ipagpatuloy na gumawa ng anumang bagay nang hindi talagang tinitiyak kung tama o ligtas.

### tuli, pagtutuli

Ang salitang "tuli" ay nagangahulugang hiwain ang unahang balat ng isang lalaki o batang lalaki. Ang seremonya ng pagtutuli ay maaaring gawin nang may kaugnayan dito.

* Inutusan ng Diyos si Abraham na tuliin ang bawat lalaki sa kaniyang pamilya at ang mga lingkod bilang tanda ng kasunduan ng Diyos sa kanila.
* Inutusan din ng Diyos ang mga kaapu-apuhan ni Abraham upang patuloy itong gawin sa bawat sanggol na lalaking isisilang sa kanilang sambahayan.
* Ang pariralang, "pagtutuli ng puso" ay matalinghagang tumutukoy sa "pagpuputol" o pag-aalis ng kasalanan mula sa isang tao.
* Sa espiritwal na kahulugan, "ang tuli" ay tumutukoy sa mga taong nilinis ng Diyos mula sa kasalanan sa pamamagitan ng dugo ni Jesus at sila ay kaniyang mga tao.
* Ang salitang "hindi tuli" ay tumutukoy sa mga hindi pa natuli sa pisikal. Maaari rin itong matalinghagang tumukoy sa mga hindi pa natuli sa espiritwal, mga wala pang kaugnayan sa Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Kung ang kultura ng isasalin na wika ay nagsasagawa ng mga pagtutuli sa lalaki, ang salitang ginamit upang tukuyin ito ay dapat gamitin para sa salitang ito.
* Ang iba pang paraan upang isalin ang salitang ito ay maaaring, "putulin sa palibot" o "putulin ng pabilog" o "putulin ang unahang balat."
* Sa mga kultura kung saan hindi kilala ang pagtutuli, maaaring kailangan itong ipaliwanag sa isang talababa o talahulugan.
* Tiyakin na ang salitang ginamit upang isalin ito ay hindi tumutukoy sa mga babae. Maaaring kailangang isalin ito sa pamamagitan ng salita o parirala na kabilang ang kahulugan ng "lalaki."

### tulog, natutulog, makatulog

Ang mga salitang ito ay may patalinghagang kahulugan na umuugnay sa kamatayan.

* Ang "matulog" o "tulog" ay maaari maging isang patalinghagang kahulugan na "maging patay."
* Ang idyoma na "makatulog" ay tumutukoy sa sandali na ang isang tao ay nagsisimulang matulog o sa patalinghagang kaisipan, sa sandali kung saan ang isang tao ay mamamatay.
* Ang "matulog kasama ang mga ninuno" ay nangangahulugan na maging patay, gaya ng kaniyang mga ninunong patay na.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Sa ilang mga konteksto, ang salitang "matulog" o "tulog" ay maaaring isalin na "maging patay."
* Ang "makatulog" ay maaaring isalin bilang "maidlip" o "nagsimulang matulog" o "para mamatay," depende sa konteksto nito.
* Tala: Mahalaga na ingatan ang patalinghagang pagpapahayag sa mga salitang ito depende sa konteksto kung saan ang mga kinakausap sa konteksto ay hindi maunawaan ang kahulugan. Halimbawa, noong sinabi ni Jesus sa kaniyang mga alagad na si Lazaro ay “natutulog” ang akala nila ang ibig niyang sabihin na si Lazaro ay talagag natutulog. Sa kontekstong ito, kailangan na panatilihin ang patalinghagang pagpapahayag at huwag isalin na “siya ay namatay."
* Ang ilang mga wika ay maaaring mayroong iba't ibang idyoma para sa kamatayan o namamatay na maaaring gamitin kung ang wikang "pagtulog" o "tulog" ay hindi magkaroon ng kahulugan sa wikang isinasalin.

### tungtungan ng mga paa

Ang mga salitang "tungtungan ng mga paa" ay tumutukoy sa bagay kung saan ipinapatong ng tao ang kaniyang mga paa. Karaniwan ay upang ipahinga ang mga ito habang nakaupo. Ito rin ay may mga matalinghagang kahulugan na pagpapasakop at mababang katayuan.

* Ang mga tao sa panahon ng Bibliya ay itinuturing na ang mga paa ang may pinakamababang karangalan na bahagi ng katawan. Kaya ang "tuntungan ng paa" ay may mas mababang karangalan dahil ang mga paa ay nakapatong dito.
* Nang sinabi ng Diyos, "Gagawin ko ang aking mga kaaway na tuntungan ng aking mga paa", siya ay nagpapahayag ng kapangyarihan, kontrol at tagumpay sa mga naghihimagsik laban sa kaniya. Sila ay gagawing mapagpakumbaba at sasakupin hanggang sa sila ay sumunod sa kagustuhan ng Diyos.
* Ang "sumamba sa tuntungan ng paa ng Diyos" ay nangangahulugan na lumuhod sa pagsamba sa kaniyang harapan habang siya ay nakaupo sa kaniyang trono. Ito ay muling nagpapakita ng pagpapakumbaba at pagpapasakop sa Diyos.
* Tinukoy ni David ang templo bilang "tuntungan ng paa ng Diyos." Maaaring tumutukoy ito sa kaniyang lubos na karapatan sa kaniyang mga tao. Maaari rin na inilalarawan nito ang Diyos na Hari na nakaupo sa kaniyang trono na nakapatong ang kaniyang mga paa sa tungtungan, na kumakatawan sa lahat ng nagpapasakop sa kaniya.

### tunika

Ang tunika ay isang damit na umaabot mula sa mga balikat pababa sa baywang o tuhod.

Ang tunika ay kapareho ng kamiseta o blusa.

* Ang tunika ay maaaring isuot sa ilalim ng mas mahabang damit katulad ng toga o balabal.

### tupa

Ang tupa ay isang hayop na may katamtamang laki na may apat na paa na may balahibo sa buo nitong katawan. Ang lalaking tupa ay tinatawag na isang "lalaking tupa". Ang babaeng tupa ay tinatawag na "babaeng tupa."

* Ang mga Israelita ay kadalasang gumagamit ng tupa upang gawing mga handog, lalo na ang mga lalaki at batang tupa.
* Ang mga tao ay kumakain ng karne mula sa tupa at ginagamit ang kanilang balahibo upang gumawa ng mga damit at ibang mga bagay.
* Ang tupa ay labis na mapagtiwala, mahina, at matatakutin. Sila ay madaling maimpluwensyahan para mailigaw. Kailangan nila ng isang pastol upang pangunahan sila sa tamang direksyon, para mapangalagaan sila, at upang bigyan sila ng kanilang kakainin, iinumin, at tirahan.
* Sa Bibliya, ang mga tao ay inihahalintulad sa tupa na mayroong Diyos bilang kanilang pastol.

### tuparin

Ang salitang "tuparin" ay nangngahulugang pagtapos o paggawa hanggang sa matapos ang isang bagay na siyang inaasahan.

* Kapag ang isang propesiya ay natupad, nangangahulugan na ang Diyos ay kumilos upang mangyari ang sinabi sa propesiya.
* Kung tinupad ng isang tao ang isang pangako o panata, nangangahulugan na ginawa niya kung ano ang ipinangako niyang gawin.
* Ang pagtupad sa isang pananagutan ay nangangahulugan ng paggawa sa gawain na itinalaga o hinihingi.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang "tuparin" ay maaaring isalin na "gawin" o "tapusin" o "gumawa para mangyari" o "sumunod" o "gampanan."
* Ang mga salitang "natupad na" ay maaaring isalin na "naging totoo" o "nangyari na" o "naganap na."
* Ang mga paraan upang isalin ang "tuparin" gaya ng "tuparin mo ang iyong ministeryo" ay maaaring, "tapusin" o "gampanan" o "manungkulan" o "paglingkuran mo ang ibang tao gaya ng pagkatawag ng Diyos na iyong gagawin."

### tupukin, ubusin

Ang salitang "tupukin" ay literal na nangangahulugang tupukin ang isang bagay. May ilang mga matalinghagang kahulugan ito.

* Sa Bibliya, madalas tumukoy sa pagsira ng mga bagay o mga tao ang salitang "tupukin".
* Sinasabing tumutupok ang isang apoy ng mga bagay, kung saan nangangahulugan na sinisira ang mga ito sa pamamagitan ng pagsunog.
* Inilarawan ang Diyos bilang isang "apoy na tumutupok," na naglalarawan ng kaniyang poot sa kasalanan. Nagbubunga ang kaniyang poot ng matinding kaparusahan para sa mga makasalanang hindi nagsisisi.
* Ang "ubusin ang pagkain" ay nangangahulugang kainin o inumin ang isang bagay.
* Ang salitang, "tupukin ang lupa" ay maaaring isalin na "wasakin ang lupa."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Sa konteksto ng pagtupok sa lupa o mga tao, maaaring isalin ang salitang ito na "wasakin."
* Kapag ang apoy ang tinukoy sa, "tupukin" maaaring isalin na "sunugin"
* Ang nasusunog na palumpong na nakita ni Moises ay "hindi natupok" kung saan maaaring isalin na, "hindi nasunog."
* Kapag tumutukoy ito sa pagkain, maaaring isalin ang "tupukin" na "kainin" o "lamunin."
* Kapag ang lakas ng isang tao ay 'tupukin", ito ay nangangahulugang ang kaniyang lakas ay "naubos na" o "wala na."
* Ang pahayag na, "Ang Diyos ang apoy na tumutupok" ay maaaring isalin na, "Katulad ng isang apoy ang Diyos na sumusunog ng mga bagay" o "napopoot ang Diyos sa kasalanan at tulad ng isang apoy wawasakin niya ang mga makasalanan."

### turo, magtuturo, tagapagturo, guro

Ang mga salitang "turo" at "pagtuturo" ay tumutukoy sa pagsasabi sa ibang tao ng mga kaalaman na hindi pa nila alam noon. Karaniwan ang mga kaalamaan ay ibinibigay sa isang pormal o mahusay na paraan.

* Ang isang "tagapagturo" ay isang taong nagtuturo.
* Tinawag si Jesus ng kaniyang mga alagad na "Tagapagturo" o "Guro" bilang isang magalang na anyo ng pagtawag sa isang taong nagturo sa mga tao tungkol sa Diyos.
* Ang kaalaman na itinuturo ay maaaring ipinapakita o sinasabi.
* Ang salitang "doktrina" ay kung minsan isang salin na salita para sa "mga katuruan" . Ito ay tumutukoy sa isang hanay na mga katuruan tungkol sa Diyos.

### ubas

Ang mga ubas ay maliliit na bilog na prutas na tumutubo ng kumpol sa puno ng ubasan. Ang kanilang katas ay ginamit sa paggawa ng alak.

* Ang mga taong ay nagtatanim ng mga ubas sa halamanan na tinatawag na ubasan. Ang mga ito ay kalimitan bumubuo ng mahabang hilera ng puno ng ubasan.
* Dahil ang mga ubas ay hindi nagtatagal kapag ito ay hinog na, pinapatuyo ito ng mga tao upang kainin sa hinaharap. Ang mga pinapatuyong ubas na ito ay tinatawag na mga pasas. Ang Lumang Tipan ay tumutukoy sa keyk na gawa sa pasas.

### ubasan

Ang isang ubasan ay isang hardin, o taniman, kung saan ang mga puno ng ubas ay pinalalago at ang mga ubas ay pinagyayaman.

* Maraming mahirap na paggawa ang kailangan upang magtanim at

pagyamanin ang isang ubasan. \* Ang isang ubasan ay kadalasang may pader sa paligid nito upang

mapangalagaan ang bunga mula sa mga magnanakaw at mga hayop.
\* Ihinambing ng Diyos ang bayan ng Israel sa isang ubasan na inalagaan niya

nang mabuti, ngunit hindi ito nagdala ng magandang bunga.
\* Ang ubasan ay maaaring isalin bilang "hardin ng ubas" o "taniman ng ubas."

### ulang yelo

Ito ay karaniwang tumutukoy sa uri ng nagyelong ulan na nahuhulog mula sa kalangitan.

* Ang ulang yelo ay bumabagsak sa anyo ng mga bola o tipak ng yelo. Karaniwan ang mga yelo ay maliliit ( iilang sentimetro ang lapad), ngunit meron din na napaka laking yelo na may hanggang 20 sentimetro ang lapad at may timbang na higit sa isang kilo.
* Ang aklat ng Pahayag sa Bagong Tipan ay naglalarawan sa paghukom ng Diyos sa mga tao, na kung saan kabilang ang mga napakalaking yelo na may bigat na 50 kilo.
* Ang tawag nito sa INgles ay 'hail' o 'hailstone'. Sa Ingles may ibang kahulugan ang 'hail' kung saan ito ay isang uri ng pagbati.
* Ang mga kawal na naglagay ng tinik na korona sa ulo ni Jesus ay kinutya siya sa pamamagitan ng pagsigaw nila sa kaniya na, "Hail, king of the Diyos" na kung isasalin ay "Binanabati, ang hari ng mga Judio."
* Ilan sa mas lumang Ingles na salin ng Bibliya ay isinasalin ang pagbati ng anghel na si Grabiel kay Maria bilang "(Hail) Binabati ka, ikaw na may binibigyan ng mataas na pabor sa Diyos!" Maraming modernong Ingles na mga salin, na sa halip ay inumpisahan ang pagbating ito ng "Bumabati," na kung saan mas likas sa kasalukuyang Ingles sa ngayon.

### ulat

Ang ulat ay isang nakasulat o sinabing kuwento na ipinahayag ng isang tao sa isa pang tao o pangkat tungkol sa isang tiyak na kaganapan.

### ulo

Sa Bibliya, ang salitang "ulo" ay ginagamit kasama ng ilang matalinghagang kahulugan.

* Madalas ginagamit ang salitang ito upang tukuyin ang pagiging nasa katungkulan sa mga tao, gaya ng, "ginawa mo akong ulo ng mga bansa. " Ito ay maaaring isalin gaya sa " ginawa mo akong pinuno..." o "Binigyan mo ako ng kapangyarihan sa buong..."
* Si Jesus ay tinatawag na "ulo ng iglesiya." Tulad ng ulo ng tao na gumagabay at pumapatnubay sa mga miyembro ng katawan, gaya din ni Jesus na gumagabay at pumapatnubay sa mga miyembro ng kaniyang "katawan," na ang Iglesiya.
* Itinuro ng Bagong Tipan na ang asawang lalake ay ang "ulo" o may kapamahalan sa kaniyang asawang babae. Siya ay binigyan ng responsibilidad na pamunuan at gabayan ang kaniyang asawa at pamilya.
* Ang kasabihan, "walang labaha kailanman na makakadampi sa kaniyang ulo" ay nangahulugang "kailanman ay hindi puputulin o anahitin ang kaniyang buhok."
* Ang salitang "ulo" maaring tumutukoy sa simula o pinanggagalingan ng isang bagay tulad ng "ulo sa kalsada."
* Ang ibang pagsasalarawan na gamit para sa salitang "ulo" ay kapag ito ay ginagamit upang kumatawan sa kabuuan ng isang tao gaya ng "itong ulong may uban" na tumutukoy sa isang nakakatandang tao" o " ang ulo ni Jose" tumutukoy kay Jose.
* Sa idiomang "hayaang ang kanilang dugo ay mapasa kanilang ulo" ay nangangahulugan na ang tao ay may responsibilidad sa kanilang kamatayan at makakatanggap ng kaparusahan dahil dito.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang salitang "ulo" ay maaaring maisalin sa, "kapangyarihan" o "ang siyang gumagabay at pumapatnubay" o "ang siyang responsable sa."
* Ang mga salitang "ulo ni" ay maaaring tumutukoy sa kabuuan ng isang tao kaya ang mga salitang ito ay maaaring maisalin gamit lamang ang pangalan ng tao. Halimbawa, "ang ulo ni Jose" ay maaaring isalin lamang bilang "Jose"
* Ang salitang "ay mapasa sa kaniyang ulo" ay maaaring isalin sa "mapapasa sa kaniya" o "siya ay mapaparusahan dahil sa" o " siya ay mananagot sa" o "siya ay ituturing na nagkasala sa."
* Ang ibang paraan ng pagsasalin ng salitang ito ay maaaring isama ang, "pasimula" o "pinanggalingan" o "pinuno" o "nangunguna"

### ulupong, ahas

Ang salitang "ulupong" ay isa pang katawagan para sa isang ahas. Ito rin ang tawag kay Satanas nang siya ay nagsalita kay Eva sa hardin ng Eden.

* Pagkatapos tuksuhin ng ulupong si Eva na magkasala, sinumpa ito ng Diyos at sinabi sa kaniya mula sa panahong iyon na lahat ng mga ahas ay gagapang sa ibabaw ng lupa, na nagpapahiwatig na bago iyon sila ay maaaring may mga binti.
* Ang salita para sa isang makamandag na ahas ay, "ulupong" na binabanggit din sa Biblia.

### umani, mangaani

Ang pag-ani ay ang pagapas ng mga pananim tulad ng butil. Ang mangaani ay isang tao na nag-aani ng pananim.

* Ang kaisipan ng pag-aani ng pananim ay kadalasang ginagamit ng patalinghaga upang tumukoy sa pagsasabi sa mga tao ng mabuting balita tungkol kay Jesus at dinadala sila sa pamilya ng Diyos.
* Ito rin ay ginagamit upang tumukoy sa kahihinatnan na nagmula sa mga kilos ng isang tao, katulad ng kasabihang, "Kung ano ang itinanim siya ding aanihin."

### umintindi, pag-intindi, mabatid, makilala

Ang katawagan na "umintindi" ay nangangahulugan na upang maunawaan ang isang bagay, lalo na sa pagkilala sa isang bagay kung ito ay tama o mali.

* Tumutukoy ang salita na "pag-intindi" sa pag-unawa at matalinong pagpapasya tungkol sa isang bagay.
* Nangangahulugan ito na magkaroon ng karunungan at mabuting paghatol.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, maaari ring isalin ang "umintindi" na "pag-unawa" o "alamin ang pagkakaiba sa" o "malaman ang mabuti at masama" o "makatarungang paghatol tungkol sa" o "mapansin ang tama sa mali."
* Maaari ring isalin ang "pag-intindi" na"pag-unawa" o "kakayahang malaman ang masama at mabuti."

### umiyak, sumigaw

Ang salitang "iyak" ay maaaring nangangahulugan na tumangis ng may mga luha o ito ay maaaring nangangahulugan na tumawag ng dahil sa paghihirap.

* Ang salita na "sumigaw" ay nangangahulugan ding upang malakas na sumigaw o tumawag, kadalasan may layuning humingi ng tulong.
* Ang salitang ito ay maaari ring isalin na "tumawag ng mapagpumilit" o "humingi ng tulong."
* Ang pagpapahayag gaya ng, "sumigaw ako sa iyo" ay maaari ring isalin na, "tumawag ako sa iyo para magpatulong" o "Sa pagkabalisa, agad akong humihingi sa iyo ng tulong."

### unawain, nauunawaan

Ang salitang "unawain" ay nagangangahulugan na dinggin o tumanggap ng kaalaman at alamin kung ano ang kahulugan nito.

* Ang katagang "nauunawaan" ay maaaring tumutukoy sa "kaalaman" o "katalinuhan" o pagtatanto kung paano gawin ang isang bagay. Maari rin nitong tukuyin ang pagbatid ng kung ano ang nararamdaman ng isang tao.
* Habang lumalakad sa kalye patungong Emmaus, ipinaunawa ni Jesus sa mga alagad ang kahulugan ng mga kasulatan tungkol sa Mesias.
* Depende sa konteksto, ang katagang "unawain" ay maaaring isalin sa "alamin" o "maniwala" o "intindihin" o "alamin kung ano ang kahulugan nito."
* Kadalasan ang katagang "unawain" ay maaaring isalin sa "kaalaman" o "karunungan."

### usa, libay, lalaking usa, maliit na lalaking usa, munting usa

Ang usa ay isang malaki, kaaya-ayang hayop na may apat na binti na nabubuhay sa mga kagubatan o sa mga kabundukan. Ang lalaking usa ay may malalaking mga sungay sa ulo nito.

* Ang salitang "libay" ay tumutukoy sa babaeng usa at ang isang "munting usa" ay pangalan ng batang usa.
* Ang katawagan na "lalaking usa" ay tumutukoy sa usang lalaki.
* Ang "roebuck" sa English ay ang lalaking usa sa isang uri na usa na tinatawag na "roedeer".
* Ang usa ay may malakas at payat na mga binti na tumutulong sa kanila upang maaring lumundag ng mataas at tumakbo ng mabilis.
* Ang kanilang mga kuko sa paa ay nahati na tumutulong sa kanila upang madaling makalakad at makaakyat sa alinmang kalupaan.

### usig, pag-uusig, mang-uusig

Ang mga salitang "usig" at "pag-uusig" ay tumutukoy sa pagmamalupit sa tao. Ang isang "mang-uusig" ay isang tao na nag-uusig ng mga tao.

* Ang salitang "pag-uusig" ay sadyang tumutukoy sa isang sitwasyon kung saan ang mga taong mas malalakas ay inaabuso o inaalipin ang mga taong nasa ilalim ng kanilang kapangyarihan o pamumuno.
* Ang salitang "inuusig" ay naglalarawan sa mga taong pinagmamalupitan.
* Kadalasan, ang mga kalabang bayan at ang kanilang mga pinuno ay mga mang-uusig ng mga tao ng Israel.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang "usig" ay maaaring isalin sa "malubhang abusuhin" o "maging dahilan para maging lubos na mahirapan" o "isailalim sa kahabag-habag na pagkaalipin" o "mamuno ng malupit."
* Maaaring isama sa mga paraan ng pagsasalin ng "pag-uusig" ang "matinding pagpipigil at pang-aalipin" "lubhang pagpipigil"
* Ang katagang "ang mga inusig" ay maaaring isalin bilang "mga taong inusig" o "mga taong nasa matinding pang-aalipin" o "mga taong pinagmamalupitan."
* Ang salitang "mang-uusig" ay maaaring isalin bilang "taong nang-uusig" o "bayan namumuno ng may pagmamalupit" o "taga-usig."

### utos, utusan, kautusan

Ang salitang b"utusan" ay nangangahulugang atasan ang isang taong gumawa ng isang bagay. Ang "utos" o "kautusan" ay kung ano ang iniuutos na gawin ng isang tao.

* Bagaman ang mga salitang ito ay mayroon talagang parehong kahulugan, ang "kautusan" ay kadalasang tumutukoy sa mga tiyak na utos ng Diyos na mas pormal at permanente, gaya ng "Sampung Utos."
* Ang isang utos ay maaaring positibo ("Igalang mo ang iyong mga magulang") o negatibo ("Huwag kang magnanakaw").
* Ang "mag-utos" ay nangangahulugang upang "mamuno" o "mamahala" sa isang bagay o isang tao.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Pinakamainam na isalin ang salitang ito sa ibang paraan mula sa salitang, "batas." Ihambing din sa mga kahulugan ng "atas" at "batas."
* Ang ilang mga tagapagsalin ay maaaring isalin ang "utos" at "kautusan" sa parehong salita sa kanilang wika.
* Ang iba ay maaaring mas pipiliin na gumamit ng natatanging salita para sa kautusan na tumutukoy sa tumatagal, at pormal na mga utos na ginawa ng Diyos.

### walang hanggan, walang katapusan

Ang mga salitang "walang hanggan" at "walang katapusan" ay may pagkatulad ng kahulugan at tumutukoy sa isang bagay na laging namamalagi o nagtatagal magpakailanman.

* Ang salitang "walang-hanggan" ay tumutukoy sa isang kalagayan na walang simula o katapusan. Maaari ding tumukoy sa buhay na hindi kailanman matatapos.
* Pagkatapos ng buhay na ito sa lupa, ang mga tao ay gugugol ng walang-hanggan sa langit na kasama ang Diyos o sa impiyerno na malayo mula sa Diyos.
* Ang mga salitang "buhay na walang hanggan" at "walang hanggang buhay" ay ginamit sa Bagong Tipan upang tumukoy sa pamumuhay magpakailanman kasama ang Diyos sa langit.
* Ang salitang "magpakailanman" ay may panahon na hindi kailanman matatapos at nagpapahayag kung ano ang katulad ng walang-hanggan o buhay na walang hanggan.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Maaaring kabilang sa mga paraan sa pagsasalin ng "walang katapusan" o "walang hanggan" ay maaaring "di-matatapos" o "hindi kailanman hihinto" o "laging nagpapatuloy."
* Ang mga salitang "buhay na walang hanggan" at "walang hanggang buhay" ay maaari ding isalin na "buhay na hindi kailanman matatapos" o "buhay na nagpapatuloy na walang paghinto" o "ang pagkabuhay ng ating katawan upang mamuhay magpakailanman."
* Depende sa konteksto maaaring isalin ang "walang hanggan" na "sa umiiral ng walang panahon" o "buhay na hindi natatapos" o "buhay sa langit".
* Isaalang-alang din ang salitang ito kung paano isinalin sa Bibiliya sa isang lokal o pambansang wika.

### walang kabuluhan, pagkawalang kabuluhan

Ang katagang "walang kabuluhan" ay naglalarawan ng bagay na hindi kagamit-gamiti o walang silbi. Ang mga bagay na walang kabuluhan ay walang saysay o walang halaga.

* Ang salitang "walang kabuluhan" ay tumutukoy sa pagkawalang halaga o

pagkawalang saysay. Maaaring tukuyin din nito ang pagmamataas o kapalaluan.
\* Sinabihan ni Jesus ang kanyang mga alagad na manalangin nang taos-puso

at na huwag gumamit ng "walang kabuluhang pag-uulit," na panalangin na tumutukoy sa pag-ulit-ulit ng parehong mga salita, na walang kabuluhan. \* Sa Lumang Tipan, ang mga diyus-diyosan ay inilarawan bilang mga walang

kabuluhan na mga bagay na hindi makapagpalaya o makapagligtas. Wala silang halaga at walang gamit o layunin.
\* Kapag ang isang bagay ay ginawa nang "walang kabuluhan",

nangangahulugan ito na walang naging mabuting kinalabasan mula dito. Ang pagsisikap o kilos ay walang anumang natupad.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Depende sa konteksto, ang katagang "walang kabuluhan" ay maaaring isalin

bilang "walang saysay" o "hindi kagamit-gamit" "walang pag-asa" o "walang halaga" o "walang kabuluhan." \* Ang katagang "sa walang kabuluhan" ay maaaring isalin na, "walang

kinalabasan" o "na walang kinalabasan" o "sa walang dahilan" o "na walang layunin." \* Ang katagang "walang kabuluhan" ay maaaring isalin bilang "pagmamataas,"

o "walang pakinabang" o "pagkawalang pag-asa."

### walang kapintasan

Ang salitang "walang kapintasan" ay tumutukoy sa pisikal na depekto o kapintasan sa isang hayop o tao. Tumutukoy din ito sa espiritwal na pagkakamali at mga kamalian sa mga tao.

* Sa mga pag-aalay, inutusan ng Diyos ang mga Israelita sa paghandog ng isang hayop na walang kapintasan o walang mga depekto.
* Naglarawan ito kung paano si Jesu-Cristo ay naging ganap na alay, na walang kahit isang kasalanan.
* Ang mga mananampalataya kay Cristo ay nilinis mula sa kanilang kasalanan sa pamamagitan ng kaniyang dugo at ibinilang na walang kapintasan.
* Mga paraan sa pagsalin ng salitang ito ay maaaring kasama ang, "walang depekto" o "walang kasalanan," depende sa konteksto.

### walang kinikilalang batas, kawalan ng batas

Ang salitang "walang kinikilalang batas" ay nangangahulugang hindi sumusunod sa anumang batas o mga patakaran. Ang pangkalahatang estado ng mga taong walang kinikilalang batas ay kilala bilang "kawalan ng batas."

* Suwail at hindi sumusunod sa kautusan ng Diyos ang isang taong walang kinikilalang batas.
* Sinasabi ni Pablo ang tungkol sa isang taong kaniyang tinatawag na "lalaki na walang kinikilalang batas" o ang "walang kinikilalang batas," na siyang gagamitin ni Satanas sa mga huling panahon upang gumawa ng masama.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Ang salitang "walang kinikilalang batas" ay maaari ding isalin bilang "suwail" o "hindi masunurin" o "lumalabag sa batas."
* Ang mga salitang "kawalan ng batas" ay maaari ding isalin na, "hindi sumusunod sa anumang batas" o "paghihimagsik

### walang maipuna, walang masabi

Ang salitang "walang maipuna" ay literal na nangangahulugang "walang maibintang." Ito ay ginagamit na tumutukoy sa tao na sumunod sa Diyos ng buong puso, ngunit hindi nangangahulugang ang taong iyon ay walang kasalanan.

* Si Abraham at si Noe ay ibinilang na walang maipuna sa harapan ng Diyos.
* Ang tao na ang reputasyon sa pagiging "walang maipuna" ay kumikilos sa paraan na nagbibigay karangalan sa Diyos.
* Ayon sa isang talata, ang tao na walang maipuna ay "tao na may takot sa Diyos at tumatalikod sa kasamaan."

Mga Mungkahi sa Pagsasalin

* Maaari din itong isalin na, "walang kamalian sa kaniyang ugali" o "ganap na masunurin sa Diyos" o "umiiwas sa kasalanan" o "lumalayo mula sa kasamaan."

### walang pananampalataya, kawalan ng pananampalataya

Ang mga salitang "walang pananampalataya" ay nangangahulugan na hindi magkaroon ng pananampalataya o hindi naniniwala.

* Ang mga salitang ito ay ginamit upang ilarawan ang taong hindi naniniwala sa Diyos, na nakikita sa pamamagitan ng imoral na paraan ng kaniyang kilos.
* Pinaratangan ni propeta Jeremias ang Israel na walang pananampalataya at hindi sumusunod sa Diyos.
* Sumamba sila sa mga diyus-diyosan at sinunod ang mga hindi makadiyos na kaugalian ng mga pangkat ng taong hindi sumasamba at sumusunod sa Diyos.

Mga Mungkahi sa Pagsasalin:

* Depende sa konteksto, ang salitang "walang pananampalataya" ay maaring isalin na "hindi tapat" o "hindi naniniwala" o "hindi sumusunod sa Diyos" o " hindi naniniwala."
* Ang mga salitang "kawalan ng pananampalataya" ay maaaring isalin na "walang paniniwala" o "hindi tapat" o "naghihimagsik laban sa Diyos."

### walisin, winalis, tangayin

Ang mga salitang "walisin" at "winalis" ay karaniwang tumutukoy sa isang malawak, mabilis na pagkilos upang alisin ang dumi na ginagamit ang isang walis o eskoba. Ang mga salitang ito ay ginamit din nang patalinghaga.

* Ang salitang "tangayin" ay ginamit na patalinghaga upang ilarawan kung paano lumulusob ang isang hukbo ng mabilis, walang alinlangan, malawakang mga pagkilos.
* Halimbawa, nagpropesiya si Eliseo na ang mga taga-Asiria ay maaaring "walisin" ang Kaharian ng Juda. Ang ibig sabihin nito ay nais wasakin ang Juda at bihagin ang mga mamamayan dito.
* Ang salitang "tangayin" ay maaari ding gamitin para ilarawan ang paraan kung saan ang mabilis na pag-agos ng tubig ay tinutulak ang mga bagay at pinipilit ang mga ito papalalayo.
* Ang "matangay" ang isang tao ay nangangahulugan nagyayari ang mga bagay na mahihirap sa kaniya.

### yurakan

Ang "yurakan" ay nangangahulugang tapakan ang isang bagay at durugin o basagin sa pamamagitan ng mga paa. Kadalasan, ang salitang ito ay ginagamit sa paglalarawan sa Bibliya para tukuyin kung papaano ibinaba ng Diyos ang mga mapagmataas, mapaghimagsik na mga tao o pinaparusahan sila.

* Ang isang malaking grupo ng mga tao na tumatakbo sa pastulan ay maaaring "yurakan" ang mga damo sa bukirin.
* Sa sinaunang panahon, ang alak ay kadalasang ginagawa sa pamamagitan ng pagtapak sa mga ubas para kunin ang katas mula rito.
* Kadalasan ang salitang "yurakan" ay ginagamit ng patalinghaga na mayroong kahulugan na parusahan ang isang tao sa pamamagitan ng pagpapahiya sa kanila, katulad ng paglalarawan ng pagtapak sa putik para gumawa ng giikan.
* Ang salitang "yurakan" ay ginagamit nang patalinghaga para ipahayag kung paano paparusahan ni Yahweh ang Babilonia o ang kaniyang bayan na Israel sa pamamagitan ng pagbababa sa kanila mula sa kanilang mapagmataas at mapaghimagsik na kinatatayuan.
* Depende sa konteksto, ito ay maaaring isalin na "durugin sa pamamagitan ng mga paa" o "basagin sa pamamagitan ng mga paa."
* Kung hindi posibleng panatilihin ang patalinghagang wika sa ibang sitwasyon, ito ay maaaring isalin na "pahiyain" o "parusahan."